叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 尼克·卡特故事集第135期，(nick Carter Stories No. 135.) 000001

2. 尼克·卡特故事集第135期，(nick Carter Stories No. 135.) 000002

3. 尼克·卡特故事集第135期，(nick Carter Stories No. 135.) 000003

4. 尼克·卡特故事集第135期，(nick Carter Stories No. 135.) 000004

5. 尼克·卡特故事集第135期，(nick Carter Stories No. 135.) 000005

6. 尼克·卡特故事集第135期，(nick Carter Stories No. 135.) 000006

7. 尼克·卡特故事集第135期，(nick Carter Stories No. 135.) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

尼克·卡特故事集第135期，(Nick Carter Stories No. 135.)

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] ,
The original spelling , hyphenation , and punctuation have been retained ,
这 原来的 拼写 , 连字符 , 和 标点 有 到过 保留 ,

保留了原文的拼写、连字符和标点符号。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ə'pærənt] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] . [
with the exception of apparent typographical errors which have been corrected . [
和 这 例外 的 明显 印刷 错误 哪个 有 到过 已更正 . [
[wʌn]]
1]
1]

除了明显的印刷错误（已更正）之外。[1]

[nɪk] ['kɑːrtər]
NICK CARTER
缺口 卡特

尼克·卡特

['stɔːriz]
STORIES
故事

故事

['ɪʃuːd] ['wiːkli] .
Issued Weekly .
发布 每周 .

每周发行。

['entərd] [æz; əz] ['sekənd] - [klæs] ['mætər] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [poʊst] ['ɑːfɪs] , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] ,
Entered as Second - class Matter at the New York Post Office , by Street & Smith ,
进入 作为 第二 - 班级 事情 在 这 新的 约克 邮政 办公室 , 经过 街道 & 史密斯 ,
- - - ['sev(ə)nθ] ['ɑːveɪ] . ,
79 - 89 Seventh Ave . ,
- - - 第七 大道 . ,

由 Street & Smith 律师事务所（地址：第七大道 79-89 号）以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] .
Copyright , 1915 , by Street & Smith .
版权 , - , 经过 街道 & 史密斯 .

版权所有，1915 年，Street & Smith 公司。

[oʊ] . [dʒiː] . [smɪθ] [ænd; ənd][dʒiː] . [siː] . [smɪθ] , [prəp'raɪətəz] .
O . G . Smith and G . C . Smith , Proprietors .
哦 . G . 史密斯 和 G . C . 史密斯 , 业主 .

OG Smith 和 GC Smith，业主。

[tɜːrmz] [tuː; tə] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz] [meɪl] [səb'skraɪbɚz] .

Terms	**to**	**NICK**	**CARTER**	**STORIES**	**Mail**	**Subscribers**	**.**
条款	到	缺口	卡特	故事	邮件	订阅者	.

致 NICK CARTER STORIES 邮件订阅用户条款。

(['poʊstɪdʒ] [friː] .)

(	**Postage**	**Free**	**.**	**)**
(	邮资	自由的	.	)

（免邮费。）

['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] [ɔːr] [bæk] ['nʌmbərz] , 5c .

Single	**Copies**	**or**	**Back**	**Numbers**	**,**	**5c**	**.**
单身的	副本	或者	后退	数字	,	5c	.

单份或过刊，5美分。

[iːtʃ] .

Each	**.**
每个	.

每个。

[θriː] [mʌnθs] 65c .

3	**months**	**65c**	**.**
3	几个月	65c	.

3个月 65c。

[wʌn] [jɪr] $2 . -

One	**year**	**$2**	**.**	**50**
一	年	$2	.	-

一年 2.50 美元

[fɔːr] [mʌnθs] 85c .

4	**months**	**85c**	**.**
4	几个月	85c	.

4个月 85c。

[ˌtuː'tuː] ['kɑːpiz] [wʌn] [jɪr] [fɔːr] . -

2	**copies**	**one**	**year**	**4**	**.**	**00**
2	副本	一	年	4	.	-

一年2份，4.00

[sɪks] [mʌnθs] $1 . - [wʌn]['kɑːpi] [tuː] ['jɪrz] [fɔːr] . -

6	**months**	**$1**	**.**	**25**	**1**	**copy**	**two**	**years**	**4**	**.**	**00**
6	几个月	$1	.	-	1	复制	二	年	4	.	-

6个月 1.25美元 1份 两年 4.00美元

[haʊ] [tuː; tə] [send] ['mʌni] — [baɪ][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ɔːr] [ɪk'spres] ['mʌni] ['ɔːrdər] , ['redʒɪstərd] ['letər] , [bæŋk] [tʃek] [ɔːr][dræft] ,

How	**to**	**Send**	**Money**	**—**	**By**	**post**	**-**	**office**	**or**	**express**	**money**	**order**	**,**	**registered**	**letter**	**,**	**bank**	**check**	**or**	**draft**	**,**
如何	到	发送	钱	—	经过	邮政	-	办公室	或者	表达	钱	命令	,	挂号的	信	,	银行	查看	或者	草稿	,

如何汇款——通过邮局或快递汇票、挂号信、银行支票或汇票

[æt; ət]['aʊər; ɑːr] [rɪsk] .

at	**our**	**risk**	**.**
在	我们的	风险	.

风险自负。

[æt; ət][jʊr; jər] [oʊn] [rɪsk] [ɪf] [sent] [baɪ] ['kɜːrənsi] , [kɔɪn] , [ɔːr]['poʊstɪdʒ] [stæmps] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri] ['letər] .

At	**your**	**own**	**risk**	**if**	**sent**	**by**	**currency**	**,**	**coin**	**,**	**or**	**postage**	**stamps**	**in**	**ordinary**	**letter**	**.**
在	你的	自己的	风险	如果	发送	经过	货币	,	硬币	,	或者	邮资	邮票	在	普通的	信	.

如果使用现金、硬币或邮票以普通信件形式寄送，风险自负。

[rɪ'siːts, riː'siːts] — [rɪ'siːt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪ'mɪt(ə)ns] [ɪz] [ək'nɑːlɪdʒd] [baɪ]['prɑːpər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
Receipts — Receipt of your remittance is acknowledged by proper change of
收据 — 收据 的 你的 汇款 是 已确认 经过 恰当的 改变 的
['nʌmbər] [ɑːn][jʊr; jər]['leɪb(ə)l] .
number on your label .
数字 在 你的 标签 .

收据——您的汇款已收到，标签上的号码会相应更改。

[ɪf] [nɑːt] [kə'rekt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['prɑːpərli] ['kredɪtɪd] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [let][ˌjuː 'es] [noʊ]
If not correct you have not been properly credited , and should let us know
如果 不是 正确的 你 有 不是 到过 适当地 已认可 , 和 应该 让 我们 知道
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

如果信息有误，您尚未获得应有的署名，请立即告知我们。

[noʊ] . - .
No . 135 .
不 . - .

第135号。

[nuː] [jɔːk] , ['eɪprəl] - , - .
NEW YORK , April 10 , 1915 .
新的 约克 , 四月 - , - .

纽约，1915年4月10日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price Five Cents .
价格 五 分 .

价格五美分。

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [goʊl] ;
STRAIGHT TO THE GOAL ;
直的 到 这 目标 ;

直奔球门;

[ɔːr] , [nɪk] ['kɑːrtɜ-z] [kwɪr] ['tʃælɪndʒ] .
Or , NICK CARTER'S QUEER CHALLENGE .
或者 , 缺口 卡特的 酷儿 挑战 .

或者，尼克·卡特的酷儿挑战。

['edɪtɪd] [baɪ] ['tʃɪkɜ-ɪŋ] ['kɑːrtər] .
Edited by CHICKERING CARTER .
编辑 经过 叽叽喳喳 卡特 .

由奇克林·卡特编辑。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [spɪr] .
THE MESSAGE OF THE SPEAR .
这 信息 的 这 矛 .

长矛的讯息。

[ə; eɪ] [spɪr] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæmp] , [ænd; ənd] [stʌk] , ['kwɪvərɪŋ] , [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd]
A spear shot into the midst of the camp , and stuck , quivering , in the ground
一个 矛 射击 进入 这 中间 的 这 营 , 和 卡住 , 颤抖 , 在 这 地面
!
!
!

一支长矛射入营地中央，颤抖着插在地上!

['pætsi] ['gɑːrvən][ænd; ənd] [tʃɪk] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] , ['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] , [ænd; ənd] [lʊkt]

Patsy	Garvan	and	Chick	jumped	to	their	feet	,	rifle	in	hand	,	and	looked
帕齐	加尔文	和	小鸡	跳了起来	到	他们的	脚	,	步枪	在	手	,	和	看起来

[ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [æt; ət] [nɪk] ['kɑːrtər] .

inquiringly	at	Nick	Carter	.
询问地	在	缺口	卡特	.

帕齐·加文和奇克跳了起来，手里拿着步枪，疑惑地看着尼克·卡特。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd][nɑːt] [muːvd] .

The	detective	had	not	moved	.
这	侦探	有	不是	已搬	.

侦探一动不动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɑːk] , [ə; eɪ][sɪ'gɑːr][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

He	was	sitting	with	his	back	against	a	rock	,	a	cigar	in	his	mouth	,
他	曾是	坐着	和	他的	后退	反对	一个	岩石	,	一个	雪茄	在	他的	嘴	,

他背靠着一块石头坐着，嘴里叼着一根雪茄。

[ænd; ənd] ['saɪləntli] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] ['faɪər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'sentid] [tuː; tə][hæv; həv]

and	silently	contemplating	the	small	fire	that	he	had	consented	to	have
和	默默	沉思	这	小的	火	那	他	有	同意	到	有

[meɪd] .

made	.
制成	.

他默默地凝视着自己同意生起的那堆小火。

[wen] [ðə; ði] [spɪr] [keɪm] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [blʌf] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]

When	the	spear	came	sailing	over	the	bluff	,	at	the	foot	of	which	was	the
什么时候	这	矛	来了	帆船	超过	这	虚张声势	,	在	这	脚	的	哪个	曾是	这

['lɪt(ə)l][kæmp] ,

little	camp	,
小的	营	,

当长矛飞过悬崖，而小营地就位于悬崖脚下时，

[hiː; hi] ['mɪrli] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['ræðər] ['kjʊriəs] ['vɪzɪtər] ,

he	merely	glanced	at	it	,	as	if	it	were	a	rather	curious	visitor	,
他	仅仅	瞥了一眼	在	它	,	作为	如果	它	是	一个	相当	好奇的	游客	,

他只是瞥了一眼，仿佛那是一个颇为好奇的访客。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][tuː; tə] [kɔːz] [ʌn'tɔːrd] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

but	not	one	to	cause	untoward	agitation	.
但	不是	一	到	原因	不愉快的	搅动	.

但他并非那种会引起不必要骚动的人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['pɜːsənz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp]['faɪər] [bɪ'saɪdz] [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː]

There	were	other	persons	around	the	camp	fire	besides	Nick	Carter	and	his	two
那里	是	其他	人	大约	这	营	火	除了	缺口	卡特	和	他的	二

[ə'sɪstənts] .

assistants	.
助理	.

除了尼克·卡特和他的两个助手之外，篝火旁还有其他人。

['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] , [ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] ['ʃɪpoʊnər] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [kæl'kʌtə] ; [dʒaɪ] [siŋ] ,

Jefferson	Arnold	,	the	millionaire	shipowner	of	New	York	and	Calcutta	;	Jai	Singh	,
杰斐逊	阿诺德	,	这	百万富翁	船东	的	新的	约克	和	加尔各答	;	杰伊	辛格	,

[ðə; ði] [haɪ] - [kæst] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ,

the	high	-	caste	Hindu	,
这	高的	-	种姓	印度教徒	,

杰斐逊·阿诺德，纽约和加尔各答的百万富翁船主；贾伊·辛格，高种姓印度教徒，

[huː] [hæd; həd] [pruːvd] [hɪm'self] [soʊ]['væljuəb(ə)l][æn; ən]['ælaɪ][tuː; tə] [nɪk] ['kɑːrtər] , [ænd; ənd]['ɑːdɪl] , ['ɔːlsoʊ]

who	had	proved	himself	so	valuable	an	ally	to	Nick	Carter	,	and	Adil	,	also
WHO	有	已证实	他自己	所以	有价值的	一个	盟友	到	缺口	卡特	,	和	阿迪尔	,	还

[æn; ən] [iːst] ['ɪndiən] ,

an	East	Indian	,
一个	东方	印度	,

他曾被证明是尼克·卡特的宝贵盟友，还有阿迪尔，他也是一名东印度人。

[ðə; ði]['bɑːdi] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv]['dʒefərsən] ['ɑːrnəldz] [sʌn] , ['lezli] , [ɔːl][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] .

the	body	servant	of	Jefferson	Arnold's	son	,	Leslie	,	all	were	sitting	there	.
这	身体	仆人	的	杰斐逊	阿诺德的	儿子	,	莱斯利	,	全部	是	坐着	那里	.

杰斐逊·阿诺德的儿子莱斯利的贴身男仆们都坐在那里。

[ðə; ði] [men] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [spɪr] [keɪm] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['berid] [ɪts]

The	men	started	up	when	the	spear	came	sailing	over	the	rocks	and	buried	its
这	男人	开始	向上	什么时候	这	矛	来了	帆船	超过	这	岩石	和	埋葬	它是

['hevi] ['met(ə)l] [hed] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

heavy	metal	head	in	the	ground	just	before	them	.
重的	金属	头	在	这	地面	只是	前	他们	.

当长矛飞过岩石，将沉重的金属矛头深深扎入他们面前的地面时，男人们都吓得起身了。

“ [ðæt] [θɪŋ] [maɪt] [hæv; həv][hɪt][sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] , ” [kraɪd] ['dʒefərsən]['ɑːrnəld] .

“	That	thing	might	have	hit	some	of	us	,	”	cried	Jefferson	Arnold	.
“	那	事物	可能	有	打	一些	的	我们	,	”	哭	杰斐逊	阿诺德	.

“那东西差点打到我们中的一些人，”杰斐逊·阿诺德喊道。

“ ['betər] [lʊk] [aʊt] !

“	Better	look	out	!
“	更好的	看	出去	!

“小心点！”

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðər] . ”

There	may	be	others	.	”
那里	可能	是	其他的	.	”

可能还有其他人。

“ [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] , ” [wʌz; wəz] [nɪk] ['kɑːrtɚz] [kɑːm] [rɪ'spɑːns] .

“	I	hardly	think	so	,	”	was	Nick	Carter's	calm	response	.
“	我	几乎	思考	所以	,	”	曾是	缺口	卡特的	冷静的	回复	.

“我不太这么认为，”尼克·卡特平静地回答道。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['oʊnli] , [ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] .

“	That	is	a	message	only	,	unless	I	am	much	mistaken	.
“	那	是	一个	信息	仅有的	,	除非	我	是	很多	错误	.

“除非我理解有误，否则这只是一条信息。”

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [ʃæft] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hed] .

Don't	you	see	there	is	something	tied	around	the	wooden	shaft	just	below	the	head	.
不	你	看	那里	是	某物	系	大约	这	木制的	轴	只是	以下	这	头	.

你没看到枪头下方木杆上绑着什么东西吗?

[lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [klɔːθ] .

Looks	like	a	bit	of	cloth	.
看起来	喜欢	一个	少量	的	布	.

看起来像一小块布料。

” [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tʌg] , [druː] [ðə; ði] [spɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði]

”	He	stepped	forward	,	and	,	with	a	sharp	tug	,	drew	the	spear	from	the
”	他	步	向前	,	和	,	和	一个	锋利的	拖船	,	画	这	矛	从	这

[hɑːrd] [ɜːrθ] .

hard	earth	.
难的	地球	.

他向前迈了一步，猛地一拔，将长矛从坚硬的泥土中拔了出来。

[ðen] [hiː; hi] [ˌʌn'waʊnd] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [sɪlk] ['nektaɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ræðər] [ʌn'juːʒuəl] ['pætərn] .

Then	he	unwound	from	it	a	silk	necktie	of	a	rather	unusual	pattern	.
然后	他	解开	从	它	一个	丝绸	领带	的	一个	相当	异常	图案	.

然后他从里面解下一条图案相当独特的丝绸领带。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lɛzliːz] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] ['waɪldli] , [æz; əz] [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪ] .

“	It	is	Leslie's	!	”	shouted	Jefferson	Arnold	wildly	,	as	he	held	out	his	hand	for	the	tie	.
”	它	是	莱斯利的	!	”	喊叫	杰斐逊	阿诺德	疯狂地	,	作为	他	握住	出去	他的	手	为了	这	领带	.

“是莱斯利的！”杰斐逊·阿诺德疯狂地喊道，同时伸出手去要领带。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ɑːn] [maɪ] [sʌn] .

“	I	never	saw	one	like	it	except	on	my	son	.
”	我	绝不	锯	一	喜欢	它	除了	在	我的	儿子	.

“除了我儿子，我从没见过这样的。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] ['jɑːndər] . ”

He	had	it	on	when	we	were	in	that	city	yonder	.	”
他	有	它	在	什么时候	我们	是	在	那	城市	远处	.	”

我们当时在那个城市的时候，他就戴着它。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] [nɪk] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] ['θɔːtfəli] .

“	I	remember	it	,	”	answered	Nick	,	looking	at	the	curious	combination	of	colors	thoughtfully	.
”	我	记住	它	,	”	回答	缺口	,	寻找	在	这	好奇的	组合	的	颜色	深思熟虑	.

“我记得，”尼克回答道，若有所思地看着那奇特的色彩组合。

“ [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [æz; əz] [juː'niːk] , [ænd; ənd] [jet] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [teɪst] .

“	It	struck	me	as	unique	,	and	yet	in	perfect	taste	.
”	它	击	我	作为	独特的	,	和	然而	在	完美的	品尝	.

“我觉得它很独特，而且品味完美。”

[stɪl] , ['prɑːbəbli] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ʌðər] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] . ”

Still	,	probably	there	are	others	like	it	in	the	world	.	”
仍然	,	大概	那里	是	其他的	喜欢	它	在	这	世界	.	”

不过，世界上可能还有其他类似的建筑。

“ [pər'hæps] .

“	Perhaps	.
”	也许	.

“也许。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['laɪkli] ['ʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [ðiːz] [i'niʃəls] [im'brɔɪdəd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	it	isn't	likely	others	would	have	these	initials	embroidered	on	the	back	of	it	,
但	它	不是	可能	其他的	会	有	这些	首字母	绣花	在	这	后退	的	它	,

但其他人不太可能在衣服背面绣上这些首字母缩写。

” [rɪ'dʒɔɪnd] ['dʒefərsən] .

”	rejoined	Jefferson	.
”	重新加入	杰斐逊	.

杰斐逊重新加入进来。

“ [siː] ! - [el] . [ə; eɪ] . - [noʊ] , ['kɑːrtər] , [ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['bɔɪz] ['nektaɪ] ,

“	See	!	'	L	.	A	.	'	No	,	Carter	,	this	is	my	boy's	necktie	,
”	看	!	-	L	.	一个	.	-	不	,	卡特	,	这	是	我的	男孩们	领带	,

“看！‘洛杉矶’不，卡特，这是我儿子的领带，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ræp'skæliənz] ['oʊvər][ðer; ðər] .

and	he	is	in	the	hands	of	those	rapscallions	over	there	.
和	他	是	在	这	双手	的	那些	无赖	超过	那里	.

他现在落入了那边那些恶棍的手里。

" [ðə; ði] ['fɑːðər] ['berid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [rɔkt] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ]

"	The	father	buried	his	face	in	his	hands	,	and	rocked	to	and	fro
"	这	父亲	埋葬	他的	脸	在	他的	双手	,	和	摇滚	到	和	弗

[kən'vʌlsɪvli] .

convulsively	.
痉挛地	.

父亲双手捂脸，身体剧烈地前后摇晃。

" [wel] , ['iːv(ə)n][soʊ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɪr] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] [laɪk] [ðɪs]

"	Well	,	even	so	,	what	is	the	meaning	of	the	spear	coming	over	the	rocks	like	this
"	出色地	,	甚至	所以	,	什么	是	这	意义	的	这	矛	未来	超过	这	岩石	喜欢	这

?

?
?

“即便如此，长矛以这种方式越过岩石飞来又意味着什么呢？”

" [æskt] ['pætsi] .

"	asked	Patsy	.
"	问	帕齐	.

帕齐问道。

" [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['oʊnli][wʌn] ['miːnɪŋ] , " [rɪ'tɜːrnd] [nɪk] ['kɑːrtər] .

"	There	can	be	only	one	meaning	,	"	returned	Nick	Carter	.
"	那里	能	是	仅有的	一	意义	,	"	返回	缺口	卡特	.

“只能有一种解释，”尼克·卡特回答道。

" - , [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ʌv; əv] [ðæt] [streɪndʒ] ['sɪti] , - ,

"	Calaman	,	the	high	priest	of	that	strange	city	,	Shangore	,
"	-	,	这	高的	牧师	的	那	奇怪的	城市	,	-	,

“卡拉曼，那个奇怪城市尚戈尔的大祭司，

[sendz] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['nektaɪ] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es] [noʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['lezli] ['ɑːrnəld][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] . "

sends	us	this	necktie	to	let	us	know	he	has	Leslie	Arnold	a	prisoner	.	"
发送	我们	这	领带	到	让	我们	知道	他	有	莱斯利	阿诺德	一个	囚犯	.	"

他寄给我们这条领带，是为了告诉我们他把莱斯利·阿诺德抓起来了。

" [waɪ] [dɪd][wiː; wi]['evər] [kʌm] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] ? " [groʊn]

"	Why	did	we	ever	come	away	without	making	sure	he	was	safe	?	"	groaned
"	为什么	做过	我们	曾经	来	离开	没有	制作	当然	他	曾是	安全的	?	"	呻吟

['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] .

Jefferson	Arnold	.
杰斐逊	阿诺德	.

“我们当初怎么能不确认他的安全就离开呢？”杰斐逊·阿诺德呻吟道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [fɔːlt] .

"	It	was	my	fault	.
"	它	曾是	我的	过错	.

“是我的错。

[maɪ] [bɔɪ] [wɪl] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] . "

My	boy	will	think	we	have	deserted	him	.	"
我的	男生	将要	思考	我们	有	荒凉的	他	.	"

我的孩子会以为我们抛弃了他。

" [noʊ] , " [ˌkɔntrə'diktid] [nɪk] .

"	No	,	"	contradicted	Nick	.
"	不	,	"	矛盾	缺口	.

“不，”尼克反驳道。

“ [hiː; hi] [wɪl] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

“	He	will	know	better	than	that	.
”	他	将要	知道	更好的	比	那	.

他应该比这更清楚才对。

[hiː; hi] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

He	will	understand	just	how	it	was	.
他	将要	理解	只是	如何	它	曾是	.

他会明白事情的真相。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [wen] [wiː; wi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðæt] ['sɪti] , [wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

In	the	darkness	,	when	we	escaped	from	that	city	,	we	thought	he	was
在	这	黑暗	,	什么时候	我们	逃脱	从	那	城市	,	我们	想法	他	曾是

[wɪð; wɪθ][juː 'es] .

with	us	.
和	我们	.

在黑暗中，当我们逃离那座城市时，我们以为他就在我们身边。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [wiː; wi][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] ,

You	will	remember	we	had	quite	a	tussle	on	the	drawbridge	,
你	将要	记住	我们	有	相当	一个	争执	在	这	吊桥	,

你一定记得我们在吊桥上经历了一场激烈的搏斗。

[ænd; ənd][gɑːt] [ɔːf] ['oʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

and	got	off	only	just	in	time	.
和	得到	离开	仅有的	只是	在	时间	.

他侥幸及时下车。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] ['lezli] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [wen] [ðeɪ] [pʊld] [ʌp] [ðə; ði]

It	looks	now	as	if	Leslie	must	have	been	caught	when	they	pulled	up	the
它	看起来	现在	作为	如果	莱斯利	必须	有	到过	捕捉	什么时候	他们	拉	向上	这

[brɪdʒ] . ”

bridge	.	”
桥	.	”

现在看来，莱斯利一定是桥梁被拆除时被抓住了。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , ” [ə'sentid] [ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] .

“	I	suppose	so	,	”	assented	the	millionaire	.
”	我	认为	所以	,	”	同意	这	百万富翁	.

“我想也是，”这位百万富翁同意道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

“	But	what	are	we	going	to	do	?
”	但	什么	是	我们	去	到	做	?

但我们该怎么办?

” [hiː; hi] [weɪld] .

”	he	wailed	.
”	他	哀嚎	.

他哀嚎道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [miːnz] ?

“	What	do	you	suppose	this	message	means	?
”	什么	做	你	认为	这	信息	方法	?

你认为这条信息是什么意思?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['nektaɪ] [wʌz; wəz] [sent] [dʒʌst][tuː; tə] [tɔːnt] [ˌjuː 'es] ?

Do	you	think	the	necktie	was	sent	just	to	taunt	us	?
做	你	思考	这	领带	曾是	发送	只是	到	嘲讽	我们	?

你觉得这条领带是故意寄来嘲讽我们的吗?

" [ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv] [ðɪs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [self] - [kən'teɪnd] [mæn] [wʌz; wəz] ['pɪtɪf(ə)l] .

"	The	agony	of	this	usually	self	-	contained	man	was	pitiful	.
"	这	痛苦	的	这	通常	自己	-	包含	男人	曾是	可怜	.

"这位平时沉稳内敛的男人所遭受的痛苦令人心酸。"

[æn; ən] ['ænsər] [keɪm] [ɪn] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wei] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

An	answer	came	in	an	unexpected	way	at	this	moment	.
一个	回答	来了	在	一个	意外	方式	在	这	片刻	.

就在这时，一个意想不到的答案出现了。

[ə'nʌðər] [spɪr] [drɑːpt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ɔːf] [ænd; ənd] [leɪ] [flæt] .

Another	spear	dropped	upon	the	rocks	a	little	way	off	and	lay	flat	.
其他	矛	掉落	之上	这	岩石	一个	小的	方式	离开	和	躺	平坦的	.

另一支长矛落在不远处岩石上，平躺在地上。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [soʊ] ['skɪlfəlɪ] [dis'tʃaːdʒd] [[ˌtuː'tuː]]

It	had	not	been	so	skillfully	discharged	[	2	]
它	有	不是	到过	所以	巧妙地	出院	[	2	]

它并没有被巧妙地释放[2]

[æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [bɔːr] [ɪts] ['mesɪdʒ] — [ðɪs] [taɪm] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .

as	the	first	one	,	but	it	also	bore	its	message	—	this	time	in	writing	.
作为	这	第一的	一	,	但	它	还	钻孔	它是	信息	—	这	时间	在	写作	.

和第一篇一样，它也传递了自己的信息——这次是以文字的形式。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [griːs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['letərz] [juːst] [baɪ]

The	characters	were	more	like	those	of	ancient	Greece	than	the	letters	used	by
这	人物	是	更多的	喜欢	那些	的	古老的	希腊	比	这	信件	用过的	经过

['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] ,

English	-	speaking	people	to	-	day	,
英语	-	请讲	人们	到	-	天	,

这些文字更接近古希腊的文字，而不是当今英语使用者使用的字母。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spelɪŋ] [wʌz; wəz] [fə'netɪk] .

and	the	spelling	was	phonetic	.
和	这	拼写	曾是	语音	.

拼写是按音标拼写的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stʌdi] .

But	it	was	possible	to	make	them	out	,	with	a	little	study	.
但	它	曾是	可能的	到	制作	他们	出去	,	和	一个	小的	学习	.

但只要稍加研究，还是可以辨认出来的。

" [ðɪs] [sez] - [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] - , -

"	This	says	'	You	are	all	invited	to	Shangore	,	'
"	这	说道	-	你	是	全部	受邀	到	-	,	-

"上面写着'你们都被邀请到尚戈尔',

" [ə'naʊnst] [nɪk] ['kɑːrtər] ,

"	announced	Nick	Carter	,
"	宣布	缺口	卡特	,

尼克·卡特宣布道：

['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [noʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

after	examining	the	note	for	a	few	minutes	.
后	检查	这	笔记	为了	一个	很少	分钟	.

在仔细查看了几分钟纸条之后。

" [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [sketʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [ʌv; əv] - [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] .

"	Here	is	a	small	sketch	of	the	head	and	face	of	Calaman	in	the	corner	.
"	这里	是	一个	小的	草图	的	这	头	和	脸	的	-	在	这	角落	.

"角落里画着卡拉曼的头部和脸部的简笔画。

[ɪn] [luː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪgnətʃər] , [aɪ] [sə'poʊz] .

In	lieu	of	a	signature	,	I	suppose	.
在	代替	的	一个	签名	，	我	认为	。

我想，这大概就是代替签名吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['pɑːrtʃmənt] .

It	is	written	on	some	kind	of	parchment	.
它	是	书面	在	一些	种类	的	羊皮纸	。

它写在某种羊皮纸上。

['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - [hæv; həv][nɑːt] ['mæstərd] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['peɪpər] . ”

Probably	the	people	of	Shangore	have	not	mastered	the	art	of	making	paper	.	”
大概	这	人们	的	-	有	不是	精通	这	艺术	的	制作	纸	。	”

或许尚戈尔人还没有掌握造纸术。

“ ['meni] ['letərz] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][skɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , ” [riˈmɑːkt] [dʒaɪ] [siŋ] ['kwaɪətli] ,

“	Many	letters	are	written	on	skin	of	this	kind	,	”	remarked	Jai	Singh	quietly	,
“	许多	信件	是	书面	在	皮肤	的	这	种类	，	”	评论	杰伊	辛格	悄悄	，

“这种皮肤上写满了字，”贾伊·辛格平静地说。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][skræp][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm] [nɪk] ['kɑːrtɚz] [hænd][ænd; ənd] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː]

as	he	took	the	scrap	of	material	from	Nick	Carter's	hand	and	rubbed	it
作为	他	采取	这	废料	的	材料	从	缺口	卡特的	手	和	摩擦	它

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

between	his	fingers	.
之间	他的	手指	。

他从尼克·卡特手中接过那块碎布，用手指搓了搓。

“ [ænd; ənd] [jet] ['peɪpər][ɪz] [meɪd] [ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv] ['ɪndiə] , [tuː] . ”

“	And	yet	paper	is	made	in	many	parts	of	India	,	too	.	”
“	和	然而	纸	是	制成	在	许多	部分	的	印度	，	也	。	”

“然而，印度很多地方也生产纸张。”

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['dʒefərsən]['ɑːrnəld] [ɪm'peɪʃntli] .

“	That	is	all	unimportant	,	”	interrupted	Jefferson	Arnold	impatiently	.
“	那	是	全部	不重要	，	”	中断	杰斐逊	阿诺德	不耐烦地	。

“那些都不重要，”杰斐逊·阿诺德不耐烦地打断道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	are	we	going	to	do	about	it	?
“	什么	是	我们	去	到	做	关于	它	?

“我们打算怎么办？”

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [bɔɪ] ? ”

How	are	we	going	to	save	my	boy	?	”
如何	是	我们	去	到	节省	我的	男生	?	”

我们该怎么救我的孩子?

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] ? ” [æskt] [nɪk] .

“	What	do	you	want	to	do	?	”	asked	Nick	.
“	什么	做	你	想	到	做	?	”	问	缺口	。

“你想做什么？”尼克问道。

“ [goʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][prɑːmpt][rɪ'plaɪ] .

“	Go	,	”	was	the	prompt	reply	.
“	去	，	”	曾是	这	迅速的	回复	。

“走吧。”对方立即回答。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , ” [pʊt] [ɪn] ['pætsi] .

“	That's	what	I	say	,	”	put	in	Patsy	.
“	那就是	什么	我	说	，	”	放	在	帕齐	。

“我也是这么想的，”帕齐插嘴道。

“ [ɪf] ['lezli] [ɪz][ɪn] [ðæt] ['hiːðn] ['sɪti] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [hɪm; ɪm] [aʊt] . ”

“	If	Leslie	is	in	that	heathen	city	,	we've	got	to	get	him	out	.	”
”	如果	莱斯利	是	在	那	异教徒	城市	,	我们已经	得到	到	得到	他	出去	.	”

“如果莱斯利还在那个异教徒城市里，我们必须把他救出来。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] [deθ] , [rɪ'membər] , ['pætsi] ! ” [sə'dʒestɪd] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	It	may	mean	death	,	remember	,	Patsy	!	”	suggested	Nick	Carter	.
”	它	可能	意思是	死亡	,	记住	,	帕齐	!	”	建议	缺口	卡特	.

“记住，帕齐，这可能意味着死亡！”尼克·卡特提醒道。

[hɪz; ɪz] [ɪm'pʌlsɪv] [jʌŋ] [ə'sɪstənt] ['æktʃuəli] [dʒʌmpt] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [krækt] [hɪz; ɪz] [hiːlz]

His	impulsive	young	assistant	actually	jumped	in	the	air	and	cracked	his	heels
他的	冲动	年轻的	助手	实际上	跳了起来	在	这	空气	和	裂纹	他的	高跟鞋

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

他那冲动的年轻助理竟然跳了起来，双脚后跟互相摩擦发出“咔咔”的响声。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsestərz] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [æt; ət] ['dɑːnɪˌbrʊk] [fer] , [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz]

as	one	of	his	ancestors	might	have	done	at	Donnybrook	Fair	,	generations
作为	一	的	他的	祖先	可能	有	完毕	在	唐尼布鲁克	公平的	,	几代人

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

就像他的祖先在几代人之前的唐尼布鲁克集市上可能做过的那样，

[wen] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

when	a	challenge	was	thrown	out	to	them	.
什么时候	一个	挑战	曾是	抛掷	出去	到	他们	.

当他们被发起挑战时。

“ [wʌt] [duː][wiː; wi] [ker] [fɔːr; fər] [ðæt] ? ” [hauld] ['pætsi] .

“	What	do	we	care	for	that	?	”	howled	Patsy	.
”	什么	做	我们	关心	为了	那	?	”	嚎叫	帕齐	.

“我们为什么要关心这个？”帕齐嚎叫道。

“ [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɑːt][fɔːr; fər][ðem; ðəm][fɜːrst] .

“	We'll	make	it	hot	for	them	first	.
”	出色地	制作	它	热的	为了	他们	第一的	.

“我们会先让他们尝尝辣味。”

['enihaʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [deθ] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

Anyhow	,	I	don't	think	it	would	mean	death	or	anything	like	that	.
无论如何	,	我	不	思考	它	会	意思是	死亡	或者	任何事物	喜欢	那	.

总之，我觉得这不意味着死亡之类的。

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] ['lezli] ['ɑːrnəld] .

But	we've	got	to	get	Leslie	Arnold	.
但	我们已经	得到	到	得到	莱斯利	阿诺德	.

但我们必须请到莱斯利·阿诺德。

” ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] [riːtʃt] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ] ['pætsi] .

”	Jefferson	Arnold	reached	across	to	shake	hands	with	Patsy	.
”	杰斐逊	阿诺德	达到	穿过	到	摇	双手	和	帕齐	.

杰斐逊·阿诺德伸手与帕齐握手。

“ [wel] , [let] [ˌjuː 'es] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [dɪs'pæʃənətli] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] , ”

“	Well	,	let	us	look	over	the	situation	dispassionately	before	we	take	action	,	”
”	出色地	,	让	我们	看	超过	这	情况	冷静地	前	我们	拿	行动	,	”

[sə'dʒestɪd] [nɪk] .

suggested	Nick	.
建议	缺口	.

“好吧，让我们冷静地审视一下情况，然后再采取行动，”尼克建议道。

“ [wiː; wi] ['kænɑːt] [haɪd] [frʌm; frəm] [ɑːr'selvz] [ðæt] - [ɪz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l]
“ We cannot hide from ourselves that Calaman is a cunning and powerful
“ 我们 不能 隐藏 从 我们自己 那 - 是 一个 狡猾 和 强大的
['pɜːrsənɪdʒ] ,
personage ,
人士 ,

“我们无法否认，卡拉曼是一个狡猾而强大的人物。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] , [wer] [ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði]
and that his control of the people of that city , where they worship the
和 那 他的 控制 的 这 人们 的 那 城市 , 在哪里 他们 崇拜 这
['goʊldən]['skærəb] ,
Golden Scarab ,
金的 圣甲虫 ,

以及他对那座城市人民的控制，那里的人们崇拜金圣甲虫。

[ɪz] [kəm'pliːt] . ”
is complete . ”
是 完全的 . ”

已完成。

“ [aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə][get][maɪ]['fɪŋgərz] [ɑːn] [ðæt] [oʊld] - [θroʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][hɜːrt] ['lezli]
“ I just want to get my fingers on that old geezer's throat if he has hurt Leslie
“ 我 只是 想 到 得到 我的 手指 在 那 老的 - 喉 如果 他 有 伤害 莱斯利
,
,
,

“如果那个老家伙伤害了莱斯利，我真想掐住他的喉咙。”

” ['mʌtəd] ['pætsi] .
” muttered Patsy .
” 低声说道 帕齐 .

“帕齐低声说道。”

“ [wen] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː] - ['jestərdeɪ] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] , [ˌaɪ 'tiː]
“ When we went into Shangore yesterday with Calaman and his guards , it
“ 什么时候 我们 去 进入 - 昨天 和 - 和 他的 守卫 , 它
[wʌz; wəz][æz; əz][hɪz; ɪz] [gest] ,
was as his guest ,
曾是 作为 他的 客人 ,

“昨天我们和卡拉曼以及他的卫兵一起进入尚戈尔时，是以他的客人的身份去的。”

” [kən'tɪnjuːd] [nɪk] .
” continued Nick .
” 持续 缺口 .

尼克继续说道。

“ [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ræskl] [paɪk] ,
“ We found the rascal Pike ,
“ 我们 成立 这 恶棍 梭鱼 ,

“我们找到了那个恶棍派克，

[huː] [hæd; həd]['stoʊlən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrnəld] ['kʌmpəni] [ɪn]
who had stolen a hundred thousand dollars from the Arnold Company in
WHO 有 被盗 一个 百 千 美元 从 这 阿诺德 公司 在
[kæl'kʌtə] ,
Calcutta ,
加尔各答 ,

他曾从加尔各答的阿诺德公司窃取了十万美元。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][ɪn] - ,

and	who	had	taken	refuge	in	Shangore	,
和	WHO	有	已采取	避难所	在	-	,

他们曾逃往尚戈尔避难，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [treɪs] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] . ”

because	he	did	not	think	any	one	could	trace	him	there	.	”
因为	他	做过	不是	思考	任何	一	可以	痕迹	他	那里	.	”

因为他认为没有人能在那里找到他。

“ [ðæt] [wʌz; wəz]['riːz(ə)nəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] , ” ['kɑːmɛntəd] [tʃɪk] .

“	That	was	reasonable	enough	for	him	to	think	,	”	commented	Chick	.
“	那	曾是	合理的	足够的	为了	他	到	思考	,	”	评论	小鸡	.

“他这么想也算合情合理，”奇克评论道。

“ - , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] - , [ɪz] [raɪt] ['oʊvər] [hɪr] , [ɪn][ðə; ði][ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz]

“	Shangore	,	the	capital	city	of	Bolongu	,	is	right	over	here	,	in	the	Himalayas
“	-	,	这	首都	城市	的	-	,	是	正确的	超过	这里	,	在	这	喜马拉雅山

,

,

,

“尚戈尔，博隆古的首府，就在这里，在喜马拉雅山脉中。”

[ɪn][ə; eɪ]['riːdʒən] [wer] [fjuː] [waɪt] [men] [hæv; həv] ['penətreɪtɪd] [ɪn] ['meni] ['sentʃəriz] . ”

in	a	region	where	few	white	men	have	penetrated	in	many	centuries	.	”
在	一个	地区	在哪里	很少	白色的	男人	有	渗透	在	许多	几个世纪	.	”

这是一个几个世纪以来鲜有白人涉足的地区。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eni] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [tɪl] [naʊ] , ” [pʊt] [ɪn][dʒaɪ] [siŋ] ,

“	I	don't	believe	any	have	been	here	till	now	,	”	put	in	Jai	Singh	,
“	我	不	相信	任何	有	到过	这里	直到	现在	,	”	放	在	杰伊	辛格	,

“我相信之前没有人来过这里，”贾伊·辛格插话道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm] ['pɑːlɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['spɪrhed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɔːθ] [hiː; hi][hæd; həd]

as	he	looked	up	from	polishing	his	spearhead	with	a	cloth	he	had
作为	他	看起来	向上	从	抛光	他的	矛头	和	一个	布	他	有

['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['gɑːrmənts] .

taken	from	his	garments	.
已采取	从	他的	服装	.

他抬起头，停止用从衣服上取下的布擦拭矛头。

“ [æt; ət] [liːst] , [nɑːt][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] . ”

“	At	least	,	not	for	more	than	two	or	three	hundred	years	.	”
“	在	至少	,	不是	为了	更多的	比	二	或者	三	百	年	.	”

“至少，两三百年内不会。”

“ [ðæts] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , ” [əb'zɜːrvd] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	That's	as	it	may	be	,	”	observed	Nick	Carter	.
“	那就是	作为	它	可能	是	,	”	观察到	缺口	卡特	.

“或许就是这样吧。”尼克·卡特评论道。

“ ['enihaʊ] , [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [tuː; tə][hoʊld][ˌjuː 'es]

“	Anyhow	,	we	all	know	that	it	was	the	intention	of	Calaman	to	hold	us
“	无论如何	,	我们	全部	知道	那	它	曾是	这	意图	的	-	到	抓住	我们

[æz; əz] ['prizənəz] ,

as	prisoners	,
作为	囚犯	,

“总之，我们都知道卡拉曼的意图是把我们囚禁起来。”

[ænd; ənd][pər'hæps][tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ɪ'ventʃuəli] .

and	perhaps	to	kill	us	all	eventually	.
和	也许	到	杀	我们	全部	最终	.

或许最终目的是要毁灭我们所有人。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [wiː; wi][gɑːt] [aʊt] . ”

That	was	why	we	got	out	. ”
那	曾是	为什么	我们	得到	出去	. ”

这就是我们撤离的原因。

“ [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][duː] , ” [grauld] ['dʒefərsən]['ɑːrnəld] .

“	The	only	thing	there	was	for	us	to	do	,	”	growled	Jefferson	Arnold	.
“	这	仅有的	事物	那里	曾是	为了	我们	到	做	,	”	咆哮	杰斐逊	阿诺德	.

“我们别无选择，”杰斐逊·阿诺德咆哮道。

“ [naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'taɪs] [juː 'es][ɪn] [ə'gen] , ” [sed] [tʃɪk] .

“	Now	he	is	trying	to	entice	us	in	again	,	”	said	Chick	.
“	现在	他	是	尝试	到	诱惑	我们	在	再次	,	”	说	小鸡	.

“现在他又想引诱我们上钩了，”奇克说。

“ [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] ['lezli] ['ɑːrnəld][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ? ”

“	How	do	we	know	Leslie	Arnold	is	in	the	city	?	”
“	如何	做	我们	知道	莱斯利	阿诺德	是	在	这	城市	?	”

“我们怎么知道莱斯利·阿诺德在城里？”

“ [hɪr] [ɪz][hɪz; ɪz] ['nektaɪ] , [sent] ['oʊvər][tuː; tə][juː 'es][ɑːn][ə; eɪ] [spɪr] , ” [nɪk] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

“	Here	is	his	necktie	,	sent	over	to	us	on	a	spear	,	”	Nick	reminded	him	.
“	这里	是	他的	领带	,	发送	超过	到	我们	在	一个	矛	,	”	缺口	提醒	他	.

“这是他的领带，是用长矛送过来的，”尼克提醒他。

“ [wel] , [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?

“	Well	,	what	of	that	?
“	出色地	,	什么	的	那	?

“那又怎样呢？”

['lezli] [meɪ] [hæv; həv] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Leslie	may	have	dropped	it	.	”
莱斯利	可能	有	掉落	它	.	”

莱斯利可能把它弄掉了。

“ [noʊ] , ” [ˌɪntər'poʊzd] ['dʒefərsən]['ɑːrnəld] .

“	No	,	”	interposed	Jefferson	Arnold	.
“	不	,	”	插入	杰斐逊	阿诺德	.

“不，”杰斐逊·阿诺德插嘴道。

“ [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['nektaɪ] ['taɪtli] ['nɑːtɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] .

“	I	saw	that	necktie	tightly	knotted	around	his	neck	as	we	came	over	the	drawbridge	.
“	我	锯	那	领带	紧紧	打结的	大约	他的	脖子	作为	我们	来了	超过	这	吊桥	.

“我们走过吊桥的时候，我看到他的领带紧紧地系在他的脖子上。”

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [kʌm] [ɔːf] [ˌæksɪ'dentəli] .

It	could	not	have	come	off	accidentally	.
它	可以	不是	有	来	离开	偶然	.

它不可能是意外脱落的。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [oʊld] - [kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔɪz] [nek] .

The	only	way	old	Calaman	could	have	got	hold	of	it	was	by	having	it	taken	from	the	boy's	neck	.
这	仅有的	方式	老的	-	可以	有	得到	抓住	的	它	曾是	经过	拥有	它	已采取	从	这	男孩们	脖子	.

老卡拉曼唯一能得到它的方法就是让它从男孩的脖子上被取下来。

['lezli] [ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn] - . ”

Leslie	is	a	prisoner	in	Shangore	.	”
莱斯利	是	一个	囚犯	在	-	.	”

莱斯利是尚戈尔监狱的囚犯。

“ [ðæt] [ɪz][maɪ] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [ə'griːd] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	That	is	my	reading	of	it	,	”	agreed	Nick	Carter	.
”	那	是	我的	阅读	的	它	,	”	同意	缺口	卡特	.

“我也是这么理解的，”尼克·卡特表示赞同。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][get][hɪm; ɪm][aʊt] . ”

“	We	shall	have	to	go	and	get	him	out	.	”
”	我们	将	有	到	去	和	得到	他	出去	.	”

“我们得去把他弄出去。”

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][get]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] ,

“	I	don't	see	how	we're	going	to	do	that	,	even	if	we	get	into	the	city	,
”	我	不	看	如何	是	去	到	做	那	,	甚至	如果	我们	得到	进入	这	城市	,

“我看不出我们该如何做到这一点，即使我们进入了市区。”

” [riˈmɑːkt] [dʒaɪ] [sɪŋ] .

”	remarked	Jai	Singh	.
”	评论	杰伊	辛格	.

贾伊·辛格说道。

“ [ðoʊz] [θɪk] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [pæs] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ɪn] [maɪnd] .

“	Those	thick	walls	and	the	gates	that	no	one	can	pass	must	be	kept	in	mind	.
”	那些	厚的	墙壁	和	这	大门	那	不	一	能	经过	必须	是	保留	在	头脑	.

“那些厚厚的墙和无人能够通过的大门必须牢记在心。”

” ['ɑːrnəld] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tɔːl] , ['dɪgnɪfaɪd] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [rɪ'zentfəli] .

”	Arnold	looked	at	the	tall	,	dignified	Hindu	resentfully	.
”	阿诺德	看起来	在	这	高的	,	凝重	印度教徒	怨恨地	.

阿诺德愤恨地看着这位身材高大、举止端庄的印度教徒。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [krəʊkɪŋ] [əˈbaʊt] , [dʒaɪ] [sɪŋ] ?

“	What	are	you	croaking	about	,	Jai	Singh	?
”	什么	是	你	呱呱叫	关于	,	杰伊	辛格	?

“贾伊·辛格，你在胡言乱语些什么呢？ ”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hoʊld] [bæk] [wen] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] ['faɪtɪŋ] .

It	isn't	like	you	to	hold	back	when	there	is	to	be	some	fighting	.
它	不是	喜欢	你	到	抓住	后退	什么时候	那里	是	到	是	一些	斗争	.

你向来不会在即将发生争斗时袖手旁观。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [əˈpoʊz] ['aʊər; ɑːr]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] - ? ”

Why	do	you	oppose	our	going	back	to	Shangore	?	”
为什么	做	你	反对	我们的	去	后退	到	-	?	”

你为什么反对我们返回尚戈尔?

“ [aɪ][duː][nɑːt] [əˈpoʊz] [ˌaɪ 'tiː] , ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒaɪ] [sɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] .

“	I	do	not	oppose	it	,	sahib	,	”	replied	Jai	Singh	,	with	dignity	.
”	我	做	不是	反对	它	,	萨希布	,	”	回复	杰伊	辛格	,	和	尊严	.

“我不反对，先生，”贾伊·辛格有尊严地回答道。

“ [aɪ] [niːd] [nɑːt] [tel] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] .

“	I	need	not	tell	that	I	am	ready	to	fight	.
”	我	需要	不是	告诉	那	我	是	准备好	到	斗争	.

“我无需赘言，我已经做好战斗准备。”

[maɪ] [spɪr] [ɪz] [ʃɑːrp] [ænd; ənd][maɪ][ɑːrm] [strɔːŋ] .

My	spear	is	sharp	and	my	arm	strong	.
我的	矛	是	锋利的	和	我的	手臂	强的	.

我的长矛锋利，我的手臂强壮。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [aɪ] ['kæri] [ɪn][maɪ] [sæʃ] .

Besides	,	I	have	learned	to	use	the	revolver	I	carry	in	my	sash	.
除了	,	我	有	学习	到	使用	这	左轮手枪	我	携带	在	我的	窗扇	.

此外，我已经学会了使用我腰间佩戴的左轮手枪。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] [ɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] - ,

But	I	know	of	the	danger	that	is	behind	the	walls	of	Shangore	,
但	我	知道	的	这	危险	那	是	在后面	这	墙壁	的	-	,

但我知道尚戈尔城墙内潜藏着危险。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] . ”

and	it	is	not	well	that	you	should	forget	it	,	either	.	”
和	它	是	不是	出色地	那	你	应该	忘记	它	,	任何一个	.	”

你最好也别忘了这件事。

“ [wiː; wi][duː][nɑːt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , ” [pʊt] [ɪn] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	We	do	not	forget	it	,	”	put	in	Nick	Carter	.
”	我们	做	不是	忘记	它	,	”	放	在	缺口	卡特	.

“我们不会忘记，”尼克·卡特插话道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] ['lezli] ['ɑːrnəld] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk]

“	But	we	have	to	bring	Leslie	Arnold	away	,	and	we	must	take
”	但	我们	有	到	带来	莱斯利	阿诺德	离开	,	和	我们	必须	拿

[wət'evər] [rɪsks] [ðer; ðər][ɑːr; ər] .

whatever	risks	there	are	.
任何	风险	那里	是	.

“但我们必须把莱斯利·阿诺德带走，我们必须承担一切风险。”

[dʒaɪ] [siŋ] , [wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [bæk] ?

Jai	Singh	,	will	you	make	them	understand	that	we	will	go	back	?
杰伊	辛格	,	将要	你	制作	他们	理解	那	我们	将要	去	后退	?

贾伊·辛格，你能让他们明白我们会回去吗?

” [dʒaɪ] [siŋ] [boʊd] [ɪn] [ˌækwi'es(ə)ns] , [ænd; ənd] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [spɪr] ,

”	Jai	Singh	bowed	in	acquiescence	,	and	,	picking	up	his	spear	,
”	杰伊	辛格	鞠躬	在	默认	,	和	,	挑选	向上	他的	矛	,

“贾伊·辛格鞠躬表示同意，并拿起他的长矛，

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [pæs] [θruː] [ðə; ði] ['rɑːks] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['væli] ,

was	about	to	go	down	the	pass	through	the	rocks	that	led	to	the	valley	,
曾是	关于	到	去	向下	这	经过	通过	这	岩石	那	引领	到	这	谷	,

正准备沿着通往山谷的岩石隘口下去，

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['taʊərz] [ænd; ənd] [ruːfs] [ʌv; əv] - ['glɪsənd] [ɪn]

on	the	opposite	side	of	which	the	towers	and	roofs	of	Shangore	glistened	in
在	这	对面的	边	的	哪个	这	塔楼	和	屋顶	的	-	闪闪发光	在

[ðə; ði] ['ɜːrli] - ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] .

the	early	-	morning	sun	.
这	早期的	-	早晨	太阳	.

在它的另一侧，尚戈尔的塔楼和屋顶在清晨的阳光下闪闪发光。

“ [weɪt] , ” ['ɔːrdərd] [nɪk] .

“	Wait	,	”	ordered	Nick	.
”	等待	,	”	订购	缺口	.

“等等，”尼克命令道。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ”
“ Where are you going ? ”
” 在哪里 是 你 去 ? ”

你要去哪里?

“ [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [bɪ'jɑːnd] , [wer] [ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['væli] [kæn; kən] [siː] [ˌem 'iː] . ”
“ To the cliff beyond , where the men in the valley can see me . ”
” 到 这 悬崖 超过 , 在哪里 这 男人 在 这 谷 能 看 我 . ”

“到远处的悬崖边，山谷里的人都能看到我。”

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
“ I understand .
” 我 理解 .

“我明白。

[juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] .
You will give them a sign that they will understand .
你 将要 给 他们 一个 符号 那 他们 将要 理解 .

你会给他们一个信号，让他们明白你的意思。

[wel] , [tel] [ðem; ðəm][wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [æt; ət][wʌns] .
Well , tell them we will come at once .
出色地 , 告诉 他们 我们 将要 来 在 一次 .

好，告诉他们我们马上就到。

” [dʒaɪ] [siŋ] [boʊd] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ,
“ Jai Singh bowed again , and disappeared ,
” 杰伊 辛格 鞠躬 再次 , 和 消失 ,

贾伊·辛格再次鞠躬，然后消失了。

[waɪl] [nɪk] ['kɑːrtər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [læst] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ]
while Nick Carter turned to give a few last words of advice to those with
尽管 缺口 卡特 转向 到 给 一个 很少 最后的 字 的 建议 到 那些 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

尼克·卡特转身向身边的人留下了一些最后的忠告。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] , “ [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['restɪd] .
“ We have been here all night , ” he began , “ and we are rested .
” 我们 有 到过 这里 全部 夜晚 , ” 他 开始 , “ 和 我们 是 休息 .

“我们在这里待了一整夜，”他说道，“我们已经休息好了。”

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] . ”
We have had a good breakfast , and are strong enough to fight . ”
我们 有 有 一个 好的 早餐 , 和 是 强的 足够的 到 斗争 . ”

我们吃了一顿丰盛的早餐，精力充沛，足以战斗。

“ [juː; jʊ][bet] !
“ You bet !
” 你 赌注 !

“当然！ ”

” [θruː] [ɪn]['pætsi]['gɑːrvən] [ˌenər'dʒetɪkli] .
” threw in Patsy Garvan energetically .
” 扔 在 帕齐 加尔文 精力充沛地 .

“帕齐·加文精神抖擞地加入了进来。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['laɪkli] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][æt; ət][fɜːrst] ,
“ It isn't likely we shall be called on to do anything of the kind at first ,
” 它 不是 可能 我们 将 是 称为 在 到 做 任何事物 的 这 种类 在 第一的 ,

“我们一开始不太可能被要求去做这类事情。”

" [went] [ɑːn] [nɪk] .
" went on Nick .
" 去 在 缺口 .

尼克继续说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][juːz]['aʊər; ɑːr] [breɪnz] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm] [θruː] [ðɪs]
" But we shall have to use our brains if we are to come through this
" 但 我们 将 有 到 使用 我们的 大脑 如果 我们 是 到 来 通过 这
['entərpraɪz] [ɪn] ['seɪfti] ,
enterprise in safety ,
企业 在 安全 ,

“但是，如果我们想要安全地完成这项任务，就必须动脑筋。”

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [brɪŋ] ['lezli] ['ɑːrnəld][wɪð; wɪθ][juː 'es] . "
and also bring Leslie Arnold with us . "
和 还 带来 莱斯利 阿诺德 和 我们 . "

还要带上莱斯利·阿诺德。”

" [wiː; wi] [pʊt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðer; ðər]['soʊldʒərz] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪn] [ðæt] [skræp][wiː; wi][hæd; həd]
" We put a lot of their soldiers out of business in that scrap we had
" 我们 放 一个 很多 的 他们的 士兵 出去 的 商业 在 那 废料 我们 有
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [læst] [naɪt] ,
with them last night ,
和 他们 最后的 夜晚 ,

“昨晚我们和他们交战，打死了他们很多士兵。”

" [əb'zɜːrvd] [tʃɪk] .
" observed Chick .
" 观察到 小鸡 .

“小鸡观察到。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bæd] [ɪf] - [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] [ə'pɑːn][juː 'es][fɔːr; fər][ðer; ðər]
" It would be bad if Calaman - decided to revenge himself upon us for their
" 它 会 是 坏的 如果 - 决定 到 复仇 他自己 之上 我们 为了 他们的
[lɔːs] . "
loss . "
损失 . "

“如果卡拉曼决定为我们报仇雪恨，那就糟了。”

" [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [pʊt] [ɪn]['ɑːdɪl] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] , ['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]
" No fear of that , " put in Adil , the young Hindu , speaking for the first
" 不 害怕 的 那 , " 放 在 阿迪尔 , 这 年轻的 印度教徒 , 请讲 为了 这 第一的
[taɪm] .
time .
时间 .

“不用担心，”年轻的印度教徒阿迪尔第一次开口说道。

" - [θɪŋks] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] .
" Calaman thinks nothing of the lives of his men .
" - 思考 没有什么 的 这 生活 的 他的 男人 .

“卡拉曼丝毫不把部下的生命当回事。”

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [sed] [tuː; tə][juː 'es] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [sleɪvz] ,
As he has said to us , they are his slaves ,
作为 他 有 说 到 我们 , 他们 是 他的 奴隶 ,

正如他告诉我们的，他们是他的奴隶。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][duː] [wʌt] [hiː; hi] [laɪks][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and he can do what he likes with them .
和 他 能 做 什么 他 点赞 和 他们 .

他可以随意处置它们。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv]

He	may	be	sorry	to	lose	their	services	,	but	he	never	would	think	of
他	可能	是	对不起	到	失去	他们的	服务	,	但	他	绝不	会	思考	的

[ə'vendʒɪŋ] [ðem; ðəm] .

avenging	them	.
复仇	他们	.

他或许会为失去他们的服务而感到惋惜，但他绝不会想到要报复他们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'nʌf] , [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] . ”

They	are	not	important	enough	,	in	his	eyes	.	”
他们	是	不是	重要的	足够的	,	在	他的	眼睛	.	”

在他眼里，他们不够重要。

“ [ðeəz; ðəz] [truːθ] [ɪn] [ðæt] , ['ɑːdɪl] , ” [ə'sentid] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	There's	truth	in	that	,	Adil	,	”	assented	Nick	Carter	.
“	有	真相	在	那	,	阿迪尔	,	”	同意	缺口	卡特	.

“这话有道理，阿迪尔，”尼克·卡特赞同道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [[θriː]]

“	We	have	seen	how	he	caused	the	death	of	one	of	his	guards	[	3	]
“	我们	有	已见	如何	他	导致	这	死亡	的	一	的	他的	守卫	[	3	]

“我们已经看到他是如何导致他的一名卫兵死亡的[3]

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] .

just	because	he	stumbled	and	dropped	a	package	he	was	carrying	.
只是	因为	他	踉跄	和	掉落	一个	包裹	他	曾是	携带	.

仅仅因为他绊了一下，把手里拿着的包裹掉在了地上。

[noʊ] , [aɪ] [der] [seɪ] [hiː; hi] [wɪl] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

No	,	I	dare	say	he	will	pretend	to	be	friendly	with	us	,
不	,	我	敢	说	他	将要	假装	到	是	友好的	和	我们	,

不，我敢说他会假装和我们友好相处。

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [faɪt] . ”

as	if	there	never	had	been	a	fight	.	”
作为	如果	那里	绝不	有	到过	一个	斗争	.	”

就好像从未发生过争吵一样。

“ ['hiːz] [ə; eɪ][slaɪ][oʊld] ['ræskl] , ” [snɔːtid] ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] .

“	He's	a	sly	old	rascal	,	”	snorted	Jefferson	Arnold	.
“	他是	一个	狡猾	老的	恶棍	,	”	哼了一声	杰斐逊	阿诺德	.

“他是个狡猾的老家伙，”杰斐逊·阿诺德嗤之以鼻。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [biːt] [hɪm; ɪm] [jet] .

“	But	we'll	beat	him	yet	.
“	但	出色地	打	他	然而	.

但我们终究会打败他。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

We've	got	to	do	it	.
我们已经	得到	到	做	它	.

我们必须这么做。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [tʃæns] ['goʊɪŋ]['ɪntuː] [ðæt] [wɔːld] ['sɪti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

We	shall	be	taking	a	big	chance	going	into	that	walled	city	of	his	,
我们	将	是	采取	一个	大的	机会	去	进入	那	有围墙的	城市	的	他的	,

我们将冒很大的风险进入他那座戒备森严的城市。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [bɔɪ] , [æt; ət] ['eni] [rɪsk] . ”

but	I've	got	to	save	my	boy	,	at	any	risk	.	”
但	我已经	得到	到	节省	我的	男生	,	在	任何	风险	.	”

但我必须救我的孩子，不惜一切代价。

“ [wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt] , ” [ə'naʊnst] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	**We**	**will**	**start**	**,**	**”**	**announced**	**Nick**	**Carter**	**.**
”	我们	将要	开始	,	”	宣布	缺口	卡特	.

“我们开始吧,”尼克·卡特宣布道。

“ [dʒaɪ] [siŋ] [hæz; həz] [dɪ'lɪvərd] ['aʊər; ɑːr] ['ænsər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

“	**Jai**	**Singh**	**has**	**delivered**	**our**	**answer**	**by**	**this**	**time**	**.**
”	杰伊	辛格	有	发表	我们的	回答	经过	这	时间	.

“贾伊·辛格已经给出了我们的答案。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pər'tɪkjələr] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪərd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went] [ɑːn] .

”	**There**	**was**	**no**	**particular**	**preparation**	**required**	**before**	**they**	**went**	**on**	**.**
”	那里	曾是	不	特别的	准备	必需的	前	他们	去	在	.

“他们出发前不需要做任何特别的准备。”

[ðə; ði]['raɪfəlz] [ðeɪ] [hæd; həd][leɪd][baɪ][ðer; ðər][saɪdz][wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp] ,

The	**rifles**	**they**	**had**	**laid**	**by**	**their**	**sides**	**were**	**picked**	**up**	**,**
这	步枪	他们	有	铺设	经过	他们的	侧面	是	挑选	向上	,

他们捡起了放在身旁的步枪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['bɪskɪts] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪ'vaʊəd] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn]

and	**the**	**few**	**fragments**	**of**	**biscuits**	**that**	**had**	**not**	**been**	**devoured**	**were**	**placed**	**in**	
和	这	很少	片段	的	饼干	那	有	不是	到过	吞噬	是	放置	在	

[ðer; ðər] ['pɑːkəts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [wʌnz] [ðæt] [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['fɔːrθɔːt] [hæd; həd] [kɔːzd]

their	**pockets**	**with**	**the**	**whole**	**ones**	**that**	**Nick**	**Carter's**	**forethought**	**had**	**caused**
他们的	口袋	和	这	所有的	一个	那	缺口	卡特的	深思熟虑	有	导致

[ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

them	**all**	**to**	**carry**	**with**	**them**	**.**
他们	全部	到	携带	和	他们	.

剩下的几块饼干碎屑被放进了他们的口袋里，和尼克·卡特事先考虑到的、让他们随身携带的整块饼干放在一起。

“ [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , ” [əb'zɜːrvd] [nɪk] .

“	**We**	**have**	**no**	**ammunition**	**,**	**”**	**observed**	**Nick**	**.**
”	我们	有	不	弹药	,	”	观察到	缺口	.

“我们没有弹药了,”尼克说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][get][hoʊld][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kɑːtrɪdʒɪz] [ʌv; əv]['aʊərz] [ðæt] [ðeɪ]

“	**But**	**we**	**must**	**get**	**hold**	**of**	**some**	**of**	**those**	**cartridges**	**of**	**ours**	**that**	**they**
”	但	我们	必须	得到	抓住	的	一些	的	那些	墨盒	的	我们的	那	他们

[tʊk] [frʌm; frəm][juː 'es][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [wel] [wɪ'ðɪn] - .

took	**from**	**us**	**as**	**soon**	**as**	**we**	**are**	**well**	**within**	**Shangore**	**.**
采取	从	我们	作为	很快	作为	我们	是	出色地	之内	-	.

“但是，一旦我们进入尚戈尔境内，就必须尽快找回他们从我们这里缴获的一些弹药筒。”

[aɪ] [wɪl] [get][ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [tuː; tə][let][ˌem 'iː] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [wiː; wi][juːz] [ðiːz] - [deθ] [stɪks] ,

I	**will**	**get**	**the**	**old**	**fellow**	**to**	**let**	**me**	**show**	**him**	**how**	**we**	**use**	**these**	**'**	**death**	**sticks**	**,**
我	将要	得到	这	老的	同伴	到	让	我	展示	他	如何	我们	使用	这些	-	死亡	棍子	,

我会让那老头让我教他怎么用这些“死亡之棍”。

- [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [ðem; ðəm] .

'	**as**	**he**	**calls**	**them**	**.**
-	作为	他	呼叫	他们	.

正如他所称呼的那样。

” [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [pæs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['rɑːks] ,

”	**They**	**marched**	**through**	**the**	**crooked**	**pass**	**between**	**the**	**towering**	**walls**	**of**	**rocks**	**,**
”	他们	行军	通过	这	歪	经过	之间	这	参天	墙壁	的	岩石	,

他们穿过高耸岩壁之间蜿蜒曲折的隘口，

[ænd; ənd] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn][dʒaɪ] [siŋ] ,

and	**came**	**suddenly**	**upon**	**Jai**	**Singh**	**,**
和	来了	突然	之上	杰伊	辛格	,

突然间，他遇到了贾伊·辛格，

[huː] [wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ə'baʊt] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [huː] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði]
who **was** **waving** **his** **spear** **about** **so** **that** **a** **number** **of** **men** **who** **stood** **in** **the**
WHO 曾是 挥手 他的 矛 关于 所以 那 一个 数字 的 男人 WHO 站立 在 这
['væli] ,
valley **,**
谷 ,

他挥舞着长矛，以至于山谷里站着的许多人，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .
looking **up** **,** **could** **see** **his** **movements** **without** **difficulty** **.**
寻找 向上 , 可以 看 他的 移动 没有 困难 .

抬头望去，可以毫不费力地看到他的动作。

“ [aɪ][hæv; həv][toʊld][ðem; ðəm] , ” [sed] [dʒaɪ] [sɪŋ] ['kuːlli] .
“ **I** **have** **told** **them** **,** **”** **said** **Jai** **Singh** **coolly** **.**
“ 我 有 讲述 他们 , ” 说 杰伊 辛格 冷静地 .

“我已经告诉他们了，”贾伊·辛格冷静地说。

“ [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] . ”
“ **We** **can** **go** **down** **at** **once** **.** **”**
“ 我们 能 去 向下 在 一次 . ”

“我们可以立刻下去。”

“ ['veri] [wel] , [dʒaɪ] [sɪŋ] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
“ **Very** **well** **,** **Jai** **Singh** **,** **”** **returned** **the** **detective** **.**
“ 非常 出色地 , 杰伊 辛格 , ” 返回 这 侦探 .

“很好，贾伊·辛格，”侦探回答道。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .
“ **Come** **on** **,** **everybody** **.**
“ 来 在 , 大家 .

“来吧，大家。”

[ænd; ənd] [rɪ'membər] , ['pætsi] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sekənd] [ə'sɪstənt] , “ [aɪ] [wɪl] [duː][ðə; ði]
And **remember** **,** **Patsy** **,** **”** **he** **added** **to** **his** **second** **assistant** **,** **“** **I** **will** **do** **the**
和 记住 , 帕齐 , ” 他 额外 到 他的 第二 助手 , “ 我 将要 做 这
['tɔːkɪŋ] .
talking **.**
说 .

“记住，帕齐，”他对他的第二助理补充道，“我会负责说话。”

” ['tʃæptər] [iː] .
” **CHAPTER** **II** **.**
” 章 二 .

“第二章

['ʃɑːpʃuːtɪŋ] .
SHARPSHOOTING **.**
神枪手 .

神枪手。

[wen] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [greɪt] [geɪts]
When **they** **walked** **across** **the** **drawbridge** **at** **the** **nearest** **of** **the** **four** **great** **gates**
什么时候 他们 步行 穿过 这 吊桥 在 这 最近的 的 这 四 伟大的 大门
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
of **the** **city** **,**
的 这 城市 ,

当他们走过城中四座大门中离他们最近的那座门前的吊桥时，

[ænd; ənd] [pæst] ['ʌndər] [ðə; ði] [pɔːrt'kʌlɪs] , ['eskɔːtid] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and passed under the portcullis , escorted by a dozen of the guards of the
和 通过了 在下面 这 吊闸 , 护送 经过 一个 打 的 这 守卫 的 这
[haɪ] [priːst] - ,
high priest Calaman ,
高的 牧师 - ,

在大祭司卡拉曼的十二名卫兵的护送下，他们从吊闸下通过。

[ðə; ði] ['lætər] [keɪm] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] ['welkəm] .
the latter came forward with a smile and bade them welcome .
这 后者 来了 向前 和 一个 微笑 和 巴德 他们 欢迎 .

后者面带微笑地走上前去，表示欢迎。

“ ['iznt] [hiː; hi][ðə; ði]['lɪmɪt] ? ” ['mʌtəd] ['pætsi] .
“ Isn't he the limit ? ” muttered Patsy .
“ 不是 他 这 限制 ? ” 低声说道 帕齐 .

“他难道不是极限吗？”帕齐低声说道。

“ ['eni] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜːr; wər] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
“ Any one would think we were friends of his .
“ 任何 一 会 思考 我们 是 朋友们 的 他的 .

“任何人都会认为我们是他的朋友。”

” [nɪk] ['kɑːrtər] [geɪv] ['pætsi][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [lʊk] , [ænd; ənd] [ə'drest] - [ɪn][kɑːm] , [fɜːrm]
” Nick Carter gave Patsy a warning look , and addressed Calaman in calm , firm
” 缺口 卡特 给予 帕齐 一个 警告 看 , 和 已解决 - 在 冷静的 , 公司
[toʊnz] :
tones :
音调 :

尼克·卡特警告地看了帕齐一眼，然后用平静而坚定的语气对卡拉曼说道：

“ ['weðər] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['welkəm] [ɔːr][nɑːt] , - ,
“ Whether we are welcome or not , Calaman ,
“ 无论 我们 是 欢迎 或者 不是 , - ,

“无论我们是否受欢迎，卡拉曼，

[ɪz][nɑːt][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [æz; əz][tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [prɪ'perd] [tuː; tə]
is not of so much importance as to know whether you are prepared to
是 不是 的 所以 很多 重要性 作为 到 知道 无论 你 是 准备 到
[dɪ'lɪvər] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði] [waɪt] [mæn][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn] - . ”
deliver to us the white man you have in Shangore . ”
递送 到 我们 这 白色的 男人 你 有 在 - . ”

比起知道你是否准备把你们在尚戈尔的那个白人交给我们，这根本不算什么。”

“ [maɪ] [sʌn] ! ” [broʊk] [ɪn] ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] .
“ My son ! ” broke in Jefferson Arnold .
“ 我的 儿子 ! ” 打破 在 杰斐逊 阿诺德 .

“我的儿子！”杰斐逊·阿诺德插嘴道。

“ [ðæts] [huːm] [wiː; wi][wɑːnt] .
“ That's whom we want .
“ 那就是 谁 我们 想 .

“这就是我们想要的人。”

” - [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['deprəkeɪtɪŋ] ['dʒestʃər] , [æz; əz][hiː; hi] [smaɪld] .
” Calaman held up his hands with a deprecating gesture , as he smiled .
” - 握住 向上 他的 双手 和 一个 弃用 手势 , 作为 他 微笑 .

卡拉曼举起双手，做出自责的手势，脸上带着微笑。

“ [maɪ] [waɪt] ['brʌðərz] [maɪt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ən'les] [aɪ]
“ My white brothers might know that I would not ask them to come back unless I
“ 我的 白色的 兄弟 可能 知道 那 我 会 不是 问 他们 到 来 后退 除非 我
[hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðæt] [wʊd] [pliːz] [ðem; ðəm] ,
had something to offer that would please them ,
有 某物 到 提供 那 会 请 他们 ,

“我的白人兄弟们或许知道，除非我能给他们一些让他们满意的东西，否则我不会要求他们回来。”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðər] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
“ We did not understand each other before , and that was why there was
“ 我们 做过 不是 理解 每个 其他 前 , 和 那 曾是 为什么 那里 曾是
['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [deθ] ,
fighting and death ,
斗争 和 死亡 ,

“我们以前互相不了解，所以才会有争斗和死亡。”

[wen] [ɔːl][aɪ] [dɪ'zaɪrd] [wʌz; wəz] [piːs] [ænd; ənd] [gʊd] ['fiːlɪŋ] . ”
when all I desired was peace and good feeling . ”
什么时候全部 我 想要的 曾是 和平 和 好的 感觉 . ”

我所渴望的只是平静和美好。

“ [oʊld]['laɪər] ! ” ['mɝːmɝd] [tʃɪk] .
“ Old liar ! ” murmured Chick .
“ 老的 说谎者 ! ” 低声说道 小鸡 .

“老骗子！”小鸡低声说道。

“ [jʊr; jər] ['fɔːrmər] [ə'pɑːrtmənts] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [priːst] .
“ Your former apartments in the palace are ready for you , ” continued the priest .
“ 你的 以前的 公寓 在 这 宫殿 是 准备好 为了 你 , ” 持续 这 牧师 .

“您在宫殿里的旧公寓已经准备好了，”牧师继续说道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] ['ɑːnər] [ˌem 'iː][baɪ] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] ?
“ Will you honor me by taking possession ?
“ 将要 你 荣誉 我 经过 采取 拥有 ?

“你愿意接受我的所有权，以此来表达你的敬意吗？”

[aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] .
I will send you food and wine .
我 将要 发送 你 食物 和 葡萄酒 .

我会给你寄些食物和酒。

[juː; jʊ] [niːd] [ðem; ðəm]['æftər][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] .
You need them after your journey .
你 需要 他们 后 你的 旅行 .

旅途结束后你需要它们。

['æftər] [ðæt] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skwer] . ”
After that , we will go to the public square . ”
后 那 , 我们 将要 去 到 这 民众 正方形 . ”

之后，我们将前往广场。

“ [waɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
“ Why ? ” asked the detective .
“ 为什么 ? ” 问 这 侦探 .

“为什么？”侦探问道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	This	is	the	day	of	the	Festival	of	the	Golden	Scarab	,	”	was	the	reply	.
”	这	是	这	天	的	这	节日	的	这	金的	圣甲虫	,	”	曾是	这	回复	.

“今天是金甲虫节，”对方回答道。

“ [wi:; wi][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ˌju: 'es] [ə'gen] [haʊ] [ðə; ði]

“	We	ask	you	to	take	part	in	the	celebration	by	showing	us	again	how	the
”	我们	问	你	到	拿	部分	在	这	庆典	经过	显示	我们	再次	如何	这

[deθ] [stɪks] [du:][ðer; ðər][wɜ:rk] .

death	sticks	do	their	work	.
死亡	棍子	做	他们的	工作	.

“我们请你参与庆祝活动，再次向我们展示死亡棒是如何发挥作用的。

[wɪl] [ju:; jʊ][nɑ:t][du:][ˌaɪ 'ti:] ? ”

Will	you	not	do	it	?	”
将要	你	不是	做	它	?	”

你难道不做吗?

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] [waɪt] [mæn][wi:; wi][wɑ:nt] — [hi:; hi] [hu:] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][maɪ] [frend] , [hɪr] ?

“	Where	is	the	white	man	we	want	—	he	who	is	the	son	of	my	friend	,	here	?
”	在哪里	是	这	白色的	男人	我们	想	—	他	WHO	是	这	儿子	的	我的	朋友	,	这里	?

“我们要找的白人在哪里？我朋友的儿子在哪里？”

” [nɪk] ['kɑ:rtər][wʌz; wəz] [rɪ'zɑ:lvd] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:rnd] [ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]

”	Nick	Carter	was	resolved	not	to	be	turned	aside	from	the	main	purpose	of
”	缺口	卡特	曾是	已解决	不是	到	是	转向	旁边	从	这	主要的	目的	的

[ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ,

their	coming	,
他们的	未来	,

尼克·卡特决心不偏离此行的主要目的。

[pər'sɪstəntli] [æz; əz][ðə; ði]['waɪli] [pri:st] [en'devəd] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n]['ɪntu:] ['ʌðər]

persistently	as	the	wily	priest	endeavored	to	lead	the	conversation	into	other
持续地	作为	这	狡猾的	牧师	努力	到	带领	这	对话	进入	其他

['tʃænlz] .

channels	.
频道	.

狡猾的牧师执意要把谈话引向其他方向。

“ [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn] [gʊd] [taɪm] , ” ['ænsər] - .

“	He	shall	be	delivered	to	you	in	good	time	,	”	answered	Calaman	.
”	他	将	是	发表	到	你	在	好的	时间	,	”	回答	-	.

“他会及时被送到你那里，”卡拉曼回答说。

“ [ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] ,

“	In	the	meanwhile	,
”	在	这	同时	,

与此同时，

[ju:; jʊ][hæv; həv][maɪ] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [wel] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] ['tri:tmənt] [sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ]

you	have	my	assurance	that	he	is	well	and	enjoying	treatment	such	as	you
你	有	我的	保证	那	他	是	出色地	和	享受	治疗	这样的	作为	你

[wʊd] [dɪ'zaɪər] .

would	desire	.
会	欲望	.

我可以向您保证，他现在身体很好，正在接受您所期望的治疗。

” [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] .

”	They	had	to	be	content	with	this	for	the	time	being	.
”	他们	有	到	是	内容	和	这	为了	这	时间	存在	.

他们目前只能接受这样的现状。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] [ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] , ” [nɪk] ['kɑːrtər] [ə'naʊnst] [ə'brʌptli] ,

“	We	shall	be	ready	in	half	an	hour	,	”	Nick	Carter	announced	abruptly	,
”	我们	将	是	准备好	在	一半	一个	小时	,	”	缺口	卡特	宣布	突然	,

“我们半小时后准备就绪，”尼克·卡特突然宣布道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənts] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] [bɪ'fɔːr] .

as	he	walked	away	to	the	apartments	they	had	occupied	before	.
作为	他	步行	离开	到	这	公寓	他们	有	占领	前	.

他转身走向他们之前居住的公寓。

- [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [miːl] [hiː; hi][hæd; həd]

Calaman	was	as	good	as	his	word	in	reference	to	the	meal	he	had
-	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	在	参考	到	这	一顿饭	他	有

['menʃ(ə)nd] ,

mentioned	,
提及	,

卡拉曼果然信守承诺，没有食言，他果然兑现了之前提到的那顿饭。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['fruːg(ə)l] ['brekfəst] [ɔːl'redi] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['rɑːks] ,

and	though	they	had	had	a	frugal	breakfast	already	up	in	the	rocks	,
和	尽管	他们	有	有	一个	节俭	早餐	已经	向上	在	这	岩石	,

尽管他们已经在岩石上吃了一顿简朴的早餐，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [wel] - [sɜːrvd] [rɪ'pæst] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm]

they	were	quite	willing	to	attack	the	well	-	served	repast	provided	for	them
他们	是	相当	愿意的	到	攻击	这	出色地	-	服务	餐饮	假如	为了	他们

[naʊ] .

now	.
现在	.

他们很乐意享用眼前这顿丰盛的晚餐。

[ɪn][ɪg'zæktli][hæf][æn; ən]['aʊər] [tuː] ['soʊldʒərz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [meɪd] [diːp] [sə'lɑːm] .

In	exactly	half	an	hour	two	soldiers	came	to	the	door	and	made	deep	salaams	.
在	确切地	一半	一个	小时	二	士兵	来了	到	这	门	和	制成	深的	萨拉姆	.

半小时后，两名士兵来到门口，深深行了个礼。

“ ['veri] [wel] ! ” [wʌz; wəz] [nɪk] ['kɑːrtɝz] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ðɪs] ['saɪlənt][ˌnoʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

“	Very	well	!	”	was	Nick	Carter's	response	to	this	silent	notification	.
”	非常	出色地	!	”	曾是	缺口	卡特的	回复	到	这	沉默的	通知	.

“很好！”尼克·卡特对这条无声的通知作出了回应。

“ [liːd] [ɑːn] !

“	Lead	on	!
”	带领	在	!

“继续前进！”

” [æz; əz] [ðeɪ] [faɪld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [tʃɪk] [rɪ'mɑːkt] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,

”	As	they	filed	out	of	the	room	,	Chick	remarked	,	in	a	low	tone	,
”	作为	他们	已提交	出去	的	这	房间	,	小鸡	评论	,	在	一个	低的	语气	,

“当他们鱼贯走出房间时，奇克低声说道：”

[æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] :

as	he	glanced	back	at	the	remains	of	the	meal	on	the	table	:
作为	他	瞥了一眼	后退	在	这	遗迹	的	这	一顿饭	在	这	桌子	:

他回头瞥了一眼桌上剩下的饭菜：

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [skwer] [miːl] [hiː; hi][pʊts] [ʌp] .

“	We've	got	to	hand	it	to	the	old	man	for	the	square	meal	he	puts	up	.
”	我们已经	得到	到	手	它	到	这	老的	男人	为了	这	正方形	一顿饭	他	放置	向上	.

“我们不得不佩服这位老人家，他做的饭菜实在丰盛。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wiːv] [bɪn] ['iːtɪŋ] ,
I don't know what we've been eating ,
我 不 知道 什么 我们已经 到过 吃 ,

我不知道我们一直都吃些什么，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [aɪ]['evər][gɑːt][ɪn] [nuː] [jɔːk] .
but it was as good as anything I ever got in New York .
但 它 曾是 作为 好的 作为 任何事物 我 曾经 得到 在 新的 约克 .

但这和我在纽约吃过的任何食物一样好。

" [dʒaɪ] [siŋ] [snɔːtid] ['ræðər] [dɪ'raɪsɪvli] .
" Jai Singh snorted rather derisively .
" 杰伊 辛格 哼了一声 相当 嘲讽地 .

贾伊·辛格轻蔑地哼了一声。

" [ɪn][maɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['kʌntri] , " [hiː; hi] [buːmd] , " [wen] [wiː; wi] [fiːd] [gests] , [wiː; wi] [prə'vaɪd]
" In my part of the country , " he boomed , " when we feed guests , we provide
" 在 我的 部分 的 这 国家 , " 他 蓬勃发展 , " 什么时候 我们 喂养 客人 , 我们 提供
[fæt] [ʃiːp] ,
fat sheep ,
胖的 羊 ,

“在我们那儿，”他大声说道，“招待客人时，我们会提供肥羊。”

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['roʊstɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['veri] [hɑːt]['faɪər] , [ænd; ənd] [pʊt] [bɪ'fɔːr] [ðoʊz] [huː] [iːt] , [wɪð; wɪθ]
which are roasted over a very hot fire , and put before those who eat , with
哪个 是 烤 超过 一个 非常 热的 火 , 和 放 前 那些 WHO 吃 , 和
[raɪs] ,
rice ,
米 ,

它们在旺火上烤制，然后与米饭一起端到食客面前。

['reɪzɪnz] , [ænd; ənd] ['meni] [fruːts] [ðæt] [ɑːr; ər] ['gæðərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] . "
raisins , and many fruits that are gathered for the occasion . "
葡萄干 , 和 许多 水果 那 是 聚集 为了 这 场合 . "

葡萄干，以及为这个场合采摘的许多其他水果。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɪn'tend] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ʃiːp] [ðɪs] [taɪm] ,
" It looks to me as if these people intend us to be the sheep this time ,
" 它 看起来 到 我 作为 如果 这些 人们 打算 我们 到 是 这 羊 这 时间 ,

“在我看来，这些人这次似乎想让我们做待宰的羔羊。”

" [smaɪld] [nɪk] ['kɑːrtər] .
" smiled Nick Carter .
" 微笑 缺口 卡特 .

“尼克·卡特笑了。”

“ [ðeɪ] [ɪn'tend][tuː; tə][roʊst][ˌjuː 'es]['oʊvər][ə; eɪ][hɑːt]['faɪər] — [ɪf] [wiː; wi][let][ðem; ðəm] . "
" They intend to roast us over a hot fire — if we let them . "
" 他们 打算 到 烤 我们 超过 一个 热的 火 — 如果 我们 让 他们 . "

“如果我们让他们得逞，他们打算把我们放在熊熊烈火上烤。”

“ [ðæts] [raɪt] , " ['tʃʌkld] ['pætsi] .
" That's right , " chuckled Patsy .
" 那就是 正确的 , " 轻笑 帕齐 .

“没错，”帕齐笑着说。

“ [ɪf] [wiː; wi][let][ðem; ðəm] .
" If we let them .
" 如果 我们 让 他们 .

“如果我们放任他们。”

[dʒiː] !
Gee !
吉 !

哎呀!

[ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hɑːt][taɪm][ɪn][ðer; ðər][oʊld][taʊn][tuː; tə] - [deɪ] ,
There's going to be a hot time in their old town to - day ,
有 去 到 是 一个 热的 时间 在 他们的 老的 镇 到 - 天 ,

今天他们老家那边肯定会很热闹。

[ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi]['fɪksɪŋ][ðə; ði]['faɪər] .
and we'll be fixing the fire .
和 出色地 是 定影 这 火 .

我们会去灭火。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [rɪ'pres] ['pætsi] - ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]['spɪrɪts][æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ]
" Nothing could repress Patsy Garvan's bubbling spirits at the prospect of a
" 没有什么 可以 抑 帕齐 - 冒泡 烈酒 在 这 前景 的 一个
['bæt(ə)l] .
battle .
战斗 .

“没有什么能压制帕齐·加文对战斗的热情。”

[hiː; hi] [laɪkt] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] .
He liked fighting for its own sake .
他 喜欢 斗争 为了 它是自己的 清酒 .

他喜欢为了战斗而战斗。

[ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['biːtn] ['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə]['pætsi] .
The possibility of his being beaten never occurred to Patsy .
这 可能性 的 他的 存在 被打败 绝不 发生 到 帕齐 .

帕齐从未想过他会被打。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [saɪd] .
That was the reason he was nearly always on the winning side .
那 曾是 这 原因 他 曾是 几乎 总是 在 这 获胜 边 .

这就是他几乎总是站在胜利一方的原因。

[ðə; ði] [tuː] [tɔːl] [gɑːrdz] , ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] [spiə] [ɪn] ['mɪlətəri] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['nevər] ['lʊkɪŋ]
The two tall guards , carrying their spears in military fashion , and never looking
这 二 高的 守卫 , 携带 他们的 长矛 在 军队 时尚 , 和 绝不 寻找
[bɪ'haɪnd] ,
behind ,
在后面 ,

两名身材高大的卫兵，手持长矛，姿态威严，头也不回。

[wɜːr; wər] ['sevrəl] [jɑːdz] [ɪn] [frʌnt] .
were several yards in front .
是 一些 码 在 正面 .

领先好几码远。

[nɪk] ['kɑːrtər] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ə'drest] [ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bænd] :
Nick Carter turned and addressed all the members of his little band :
缺口 卡特 转向 和 已解决 全部 这 成员 的 他的 小的 乐队 :

尼克·卡特转过身，对他的小乐队所有成员说道：

“ [dəunt] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði] [ɑːdz] [ə'genst] [juː 'es] .
“ Don't overlook the odds against us .
" 不 俯瞰 这 赔率 反对 我们 .

不要低估我们所面临的不利因素。

['aʊər; ɑːr] [fɔːr] ['kuːlɪz] — [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðer; ðər][end][ɪn][ə; eɪ]

Our	four	coolies	—	who	could	be	depended	on	to	keep	up	their	end	in	a
我们的	四	苦力	—	WHO	可以	是	取决于	在	到	保持	向上	他们的	结尾	在	一个

['meɪˌleɪ] [wen] [toʊld][tuː; tə] [draɪv] [ə'hed] — [ɑːr; ər] ['prizənəz] ['sʌmwer] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

mêlée	when	told	to	drive	ahead	—	are	prisoners	somewhere	in	this	place	.
混战	什么时候	讲述	到	驾驶	前方	—	是	囚犯	某处	在	这	地方	.

我们的四个苦力——他们被命令开车前进时，即使在混战中也能尽职尽责——现在却被囚禁在这个地方的某个地方。

[ðen] - [hæz; həz][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['kɑːtrɪdʒɪz] .

Then	Calaman	has	all	our	cartridges	.
然后	-	有	全部	我们的	墨盒	.

然后卡拉曼就拿走了我们所有的墨盒。

[wiː; wi] [kɑːnt] [duː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ɔːr][fɔːr; fər] ['lezli] [tɪl] [wiː; wi] [get] [hoʊld][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

We	can't	do	much	for	ourselves	or	for	Leslie	till	we	get	hold	of	our
我们	不能	做	很多	为了	我们自己	或者	为了	莱斯利	直到	我们	得到	抓住	的	我们的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] . ”

ammunition	.	”
弹药	.	”

“在我们拿到弹药之前，我们既无法为自己做任何事，也无法为莱斯利做任何事。”

“ [wiːl] [get] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'klerd] ['pætsi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kɑːnfɪdəns] .

“	We'll	get	it	,	”	declared	Patsy	,	with	his	usual	confidence	.
“	出色地	得到	它	,	”	声明	帕齐	,	和	他的	通常	信心	.

“我们一定能得到它，”帕齐用他一贯的自信说道。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ædɪd] [tʃɪk] .

“	We've	got	to	do	it	,	”	added	Chick	.
“	我们已经	得到	到	做	它	,	”	额外	小鸡	.

“我们必须这么做，”奇克补充道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]

“	We	are	inside	the	walls	of	Shangore	,	and	there	is	nothing	for	us
“	我们	是	里面	这	墙壁	的	-	,	和	那里	是	没有什么	为了	我们

[bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] .

but	to	fight	.
但	到	斗争	.

“我们身处尚戈尔城墙之内，除了战斗别无选择。”

[wiː; wi][gɑːt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

We	got	out	before	,	and	we	can	do	it	again	.
我们	得到	出去	前	,	和	我们	能	做	它	再次	.

我们以前成功逃脱过，我们也能再次做到。

[bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [tʃiːf] , [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði] ['kɑːtrɪdʒɪz] .

But	,	as	you	say	,	chief	,	we	must	find	the	cartridges	.
但	,	作为	你	说	,	首席	,	我们	必须	寻找	这	墨盒	.

但是，正如您所说，长官，我们必须找到弹药筒。

” [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [ðeɪ] [[fɔːr]]

”	When	they	reached	the	courtyard	of	the	palace	,	they	[	4	]
”	什么时候	他们	达到	这	庭院	的	这	宫殿	,	他们	[	4	]

“当他们到达宫殿的庭院时，他们[4]

[faʊnd] - ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

found	Calaman	waiting	for	them	,	surrounded	by	more	than	a	score	of	his
成立	-	等待	为了	他们	,	包围	经过	更多的	比	一个	分数	的	他的

['sætərnaɪn] [gɑːrdz] .

saturnine	guards	.
土星	守卫	.

他们发现卡拉曼正等着他们，身边围着二十多个阴沉的卫兵。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [jʊr; jər] [deθ] [stɪks] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

“	I	am	glad	to	see	you	have	brought	your	death	sticks	with	you	,
”	我	是	高兴的	到	看	你	有	带来	你的	死亡	棍子	和	你	,

“很高兴看到你把你的死亡之杖带来了，

” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['priːsts] ['griːtɪŋ] .

”	was	the	priest's	greeting	.
”	曾是	这	牧师的	问候	.

这是牧师的问候语。

“ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skweɾ] ,

“	We	will	go	to	the	public	square	,
”	我们	将要	去	到	这	民众	正方形	,

我们将前往广场，

[weɾ] [juː; jʊ] [meɪ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ə'gen] [haʊ] [ðə; ði] [stɪks] [kɪl] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

where	you	may	show	me	again	how	the	sticks	kill	at	a	distance	.
在哪里	你	可能	展示	我	再次	如何	这	棍子	杀	在	一个	距离	.

你可以再给我演示一下棍子是如何远距离杀人的。

” [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

”	They	marched	through	the	streets	of	the	city	,
”	他们	行军	通过	这	街道	的	这	城市	,

他们列队穿过城市的街道，

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [men] [wɜːr; wər] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər]

and	the	white	men	were	struck	by	the	large	numbers	of	people	who	were
和	这	白色的	男人	是	击	经过	这	大的	数字	的	人们	WHO	是

['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ,

moving	about	,
移动	关于	,

白人对熙熙攘攘的人群数量之多感到震惊。

['evɪdəntli] [ɪn]['hɑːlədeɪ] [dres] .

evidently	in	holiday	dress	.
显然	在	假期	裙子	.

显然穿着节日盛装。

[ðer; ðər] ['gɑːrmənts] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʌv; əv] ['iːstərn] [staɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ]

Their	garments	were	all	of	Eastern	style	,	of	course	,	but	there	was	so
他们的	服装	是	全部	的	东	风格	,	的	课程	,	但	那里	曾是	所以

['meni] ['dɪfrənt] [klɔːðz] ,

many	different	cloths	,
许多	不同的	布料	,

他们的服装当然都是东方风格的，但是布料的种类却非常多。

[kʌt] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['verid] [dɪ'zaɪnz] ,

cut	into	such	varied	designs	,
切	进入	这样的	多种多样	设计	,

切割成各种各样的图案，

[ðæt] [nɪk] ['kɑːrtər][toʊld] [hɪm'self] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] [sɑːr'tɔːriəl] [dɪ'spleɪ]

that	Nick	Carter	told	himself	he	had	never	seen	a	more	striking	sartorial	display
那	缺口	卡特	讲述	他自己	他	有	绝不	已见	一个	更多的	引人注目	服装	展示

['iːv(ə)n][ɑːn] [fɪfθ] ['ævənuː] [ɑːn][ə; eɪ] [braɪt] [ˌæftər'nuːn] .

even	on	Fifth	Avenue	on	a	bright	afternoon	.
甚至	在	第五	大街	在	一个	明亮的	下午	.

尼克·卡特心想，即使在阳光明媚的下午，在第五大道上，他也从未见过如此引人注目的着装展示。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [kɪl] [men] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [stɪk] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ” [æskt] [ðə; ði] [priːst] ,

“	You	will	not	kill	men	for	me	with	your	stick	,	I	suppose	?	”	asked	the	priest	,
”	你	将要	不是	杀	男人	为了	我	和	你的	戳	,	我	认为	?	”	问	这	牧师	,

“我想你不会用你的棍子为我杀人吧？”牧师问道。

['ræðər] ['wɪstfəli] .
rather **wistfully** **.**
相当 怅然地 .

带着几分惆怅。

" [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][taɪd][tuː; tə] [ðoʊz] [steɪks] ['oʊvər][ðer; ðər] ,
" **I** **could** **have** **three** **or** **four** **of** **them** **tied** **to** **those** **stakes** **over** **there** **,**
" 我 可以 有 三 或者 四 的 他们 系 到 那些 赌注 超过 那里 ,

"我可以把其中三四个拴在那边的木桩上，

[ænd; ənd][jʊr; jər] [deθ] [stɪks] [kʊd; kəd][biː; bi] [traɪd] [ɑːn][ðem; ðəm] .
and **your** **death** **sticks** **could** **be** **tried** **on** **them** **.**
和 你的 死亡 棍子 可以 是 尝试 在 他们 .

你的致命武器可能会被用来对付他们。

" [ðɪs] [koʊld] - ['blʌdɪd] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [meɪd] ['pætsi][graɪnd][hɪz; ɪz] [tiːθ] .
" **This** **cold** **-** **blooded** **suggestion** **made** **Patsy** **grind** **his** **teeth** **.**
" 这 寒冷的 - 血腥 建议 制成 帕齐 研磨 他的 牙齿 .

"这个冷血的建议让帕齐咬牙切齿。"

[nɪk] ['kɑːrtər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Nick **Carter** **shook** **his** **head** **,**
缺口 卡特 摇晃 他的 头 ,

尼克·卡特摇了摇头。

[ænd; ənd] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [kʊd; kəd][nɑːt] [kən'sent] [tuː; tə][duː]['mɜːrdər][ɪn] [ðæt] [wei] .
and **answered** **that** **he** **certainly** **could** **not** **consent** **to** **do** **murder** **in** **that** **way** **.**
和 回答 那 他 当然 可以 不是 同意 到 做 谋杀 在 那 方式 .

他回答说，他当然不可能同意以这种方式杀人。

" [wel] , [aɪ] [felt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [priːst] .
" **Well** **,** **I** **felt** **sure** **of** **that** **,** **"** **returned** **the** **priest** **.**
" 出色地 , 我 毛毡 当然 的 那 , " 返回 这 牧师 .

"嗯，我对此深信不疑，"牧师回答道。

" [soʊ][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" **So** **I** **have** **something** **else** **for** **you** **.**
" 所以 我 有 某物 别的 为了 你 .

"我还有别的东西要给你。"

[lʊk] !
Look **!**
看 !

看!

" [nɪk] ['kɑːrtər] ['ʃʌdəd] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['gruːsəm] ['ɑːbdʒekt][æt; ət] [wɪtʃ] -
" **Nick** **Carter** **shuddered** **as** **he** **gazed** **at** **the** **gruesome** **object** **at** **which** **Calaman** -
['pɔɪntɪd] .
pointed **.**
缺口 卡特 颤抖 作为 他 凝视 在 这 令人毛骨悚然 目的 在 哪个 -
尖 .

尼克·卡特盯着卡拉曼指着的那个可怕的物体，不禁打了个寒颤。

[bɪ'twiːn] [tuː] [steɪks] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [strʌŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] .
Between **two** **stakes** **driven** **into** **the** **ground** **was** **strung** **a** **long** **rope** **.**
之间 二 赌注 驱动 进入 这 地面 曾是 串 一个 长的 绳索 .

两根打入地面的木桩之间拉着一根长绳。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kɔːrd] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ,
In **the** **middle** **of** **the** **rope** **was** **a** **cord** **hanging** **down** **a** **little** **way** **,**
在 这 中间 的 这 绳索 曾是 一个 绳索 绞刑 向下 一个 小的 方式 ,

绳子中间垂下来一根细绳，稍微长了一点。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃrɪvld] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

and	on	the	end	of	it	was	the	shriveled	head	of	a	human	being	.
和	在	这	结尾	的	它	曾是	这	干瘪	头	的	一个	人类	存在	.

末端是一颗干瘪的人头。

[ðə; ði] [hed] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'baːmd] , [draɪd] ,

The	head	had	been	embalmed	,	dried	,
这	头	有	到过	防腐处理	,	干燥	,

头颅已经过防腐处理，风干。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['siːkrət] [wei] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kʌntri] ,

and	treated	in	the	secret	way	known	to	the	people	of	this	strange	country	,
和	治疗	在	这	秘密	方式	已知	到	这	人们	的	这	奇怪的	国家	,

并以这个陌生国度的人民所熟知的秘密方式进行治疗。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][bɪgə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['ɔrɪndʒ] .

and	was	not	bigger	than	a	good	-	sized	orange	.
和	曾是	不是	大	比	一个	好的	-	尺寸	橙子	.

而且它比一个个头适中的橙子还要小。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] , ['sweɪɪŋ] ['dʒentli][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði] [slaɪt] [briːz] , [ə'keɪʒ(ə)nəli]

There	it	hung	,	swaying	gently	to	and	fro	in	the	slight	breeze	,	occasionally
那里	它	悬挂	,	摇晃	轻轻地	到	和	弗	在	这	轻微	微风	,	偶尔

['spɪnɪŋ] [ə'raʊnd] ,

spinning	around	,
旋转	大约	,

它悬挂在那里，在微风中轻轻摇曳，偶尔还会旋转。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [in'spektɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skwer] [ɪn][ɪts] [oʊn] [mɪ'stɪriəs] , [grɪm] [wei]

as	if	it	were	inspecting	everything	in	the	square	in	its	own	mysterious	,	grim	way
作为	如果	它	是	检查	一切	在	这	正方形	在	它是自己的		神秘	,	严峻	方式

.

:
.

仿佛它在用自己神秘、阴森的方式审视着广场上的一切。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][hɪt] [ðæt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [deθ] [stɪk] ? ” [æskt] [ðə; ði] [priːst] .

“	Can	you	hit	that	with	your	death	stick	?	”	asked	the	priest	.
“	能	你	打	那	和	你的	死亡	戳	?	”	问	这	牧师	.

“你能用你的死亡之杖打中它吗？”牧师问道。

“ [jes] , ” [wʌz; wəz] ['nɪks] [prɑːmpt][rɪ'plaɪ] .

“	Yes	,	”	was	Nick's	prompt	reply	.
“	是的	,	”	曾是	尼克的	迅速的	回复	.

“是的，”尼克立即回答道。

“ ['iːv(ə)n] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ? ”

“	Even	while	it	moves	a	little	?	”
“	甚至	尽管	它	移动	一个	小的	?	”

“即使它稍微动一下？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
“	吉	!

“哎呀！”

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [sed] [ðæt] , " ['grʌmbld] ['pætsi] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

I	wouldn't	have	said	that	,	"	grumbled	Patsy	,	in	a	low	tone	.
我	不会	有	说	那	,	"	咕哝	帕齐	,	在	一个	低的	语气	.

“我可不会这么说，”帕齐低声咕哝道。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] . "

“	You	might	as	well	have	had	it	as	easy	as	you	could	get	it	.	”
"	你	可能	作为	出色地	有	有	它	作为	简单的	作为	你	可以	得到	它	.	"

“你最好还是尽可能轻松地获得成功。”

“ [ðen] [let][maɪ] [waɪt] ['brʌðərz] [reɪz] [ðer; ðər] [stɪks] [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [də'rektɪd] - ,

“	Then	let	my	white	brothers	raise	their	sticks	and	do	it	,	”	directed	Calaman	,
"	然后	让	我的	白色的	兄弟	增加	他们的	棍子	和	做	它	,	"	指导	-	,

“那就让我的白人兄弟们举起棍子动手吧，”卡拉曼指挥道。

['stepɪŋ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

stepping	back	a	little	.
步进	后退	一个	小的	.

稍微后退一步。

“ [wʌn] ['moʊmənt] ! " [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	One	moment	!	”	called	out	the	detective	.
"	一	片刻	!	"	称为	出去	这	侦探	.

“稍等片刻！”侦探喊道。

“ [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][juːz]['aʊər; ɑːr] [stɪks] ,

“	Before	we	can	use	our	sticks	,
"	前	我们	能	使用	我们的	棍子	,

“在我们使用棍棒之前，

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [bræs] ['keɪsɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [tʊk] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi]

we	must	have	those	little	brass	cases	that	you	took	from	us	when	we
我们	必须	有	那些	小的	黄铜	案例	那	你	采取	从	我们	什么时候	我们

[wɜːr; wər] [hɪr] [bɪ'fɔːr] .

were	here	before	.
是	这里	前	.

我们必须找到你上次来的时候从我们这里拿走的那些小黄铜盒子。

" [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [bɑːksɪz] [kən'teɪnɪŋ] ['kɑːtrɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [pə'zeʃn]

"	Two	of	the	heavy	boxes	containing	cartridges	which	had	come	into	possession
"	二	的	这	重的	盒子	包含	墨盒	哪个	有	来	进入	拥有

[ʌv; əv][ðə; ði] [priːst] [wen] [nɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs]

of	the	priest	when	Nick	and	his	party	had	been	in	the	city	on	the	previous
的	这	牧师	什么时候	缺口	和	他的	派对	有	到过	在	这	城市	在	这	以前的

[deɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

day	were	on	the	ground	,
天	是	在	这	地面	,

“尼克一行人前一天在城里时，牧师得到了两个装有弹药筒的沉重箱子，现在这两个箱子都掉在了地上。”

[ænd; ənd] [nɪk] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] .

and	Nick	had	seen	them	.
和	缺口	有	已见	他们	.

尼克看到了他们。

“ [breɪk] ['oʊpən] [ðæt] [bɑːks] ! " ['ɔːrdərd] - , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [ment] .

“	Break	open	that	box	!	”	ordered	Calaman	,	pointing	to	the	one	he	meant	.
"	休息	打开	那	盒子	!	"	订购	-	,	指向	到	这	一	他	意思是	.

“把那个箱子打开！”卡拉曼命令道，指着他指的是那个箱子。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] , [praɪd] [ɔːf][ðə; ði][lɪd] .

One	of	the	guards	,	with	his	spear	,	pried	off	the	lid	.
一	的	这	守卫	,	和	他的	矛	,	撬开	离开	这	盖	.

一名卫兵用长矛撬开了盖子。

[nɪk] ['kɑːrtər][æt; ət][wʌns] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['smɔːlər][bɑːksɪz][ɪn][ðə; ði]['aʊtər] [keɪs] [ænd; ənd] [stʌft]

Nick	Carter	at	once	took	one	of	the	smaller	boxes	in	the	outer	case	and	stuffed
缺口	卡特	在	一次	采取	一	的	这	较小的	盒子	在	这	外	案件	和	填充

[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌaʊt'saɪd] ['pɑːkəts] .

it	into	one	of	his	outside	pockets	.
它	进入	一	的	他的	外部	口袋	.

尼克·卡特立刻从外包装箱里拿出一个小盒子，塞进他的一个外口袋里。

[ðə; ði] [smɔːl] [bɑːks] [kən'teɪnd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['kɑːtrɪdʒɪz] .

The	small	box	contained	two	hundred	and	fifty	cartridges	.
这	小的	盒子	包含	二	百	和	五十	墨盒	.

小盒子里装着250发子弹。

“ [get] [sʌm; səm] !

“	Get	some	!
“	得到	一些	!

“去拿一些！”

” [hiː; hi] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [lə'kɑːnɪkli] .

”	he	directed	his	comrades	laconically	.
”	他	指导	他的	同志们	简洁地	.

他言简意赅地指挥着他的同志们。

[tʃɪk] , ['pætsi] , ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] , ['ɑːdɪl] , [ænd; ənd][dʒaɪ] [siŋ] [ɔːl] [əu'beid] .

Chick	,	Patsy	,	Jefferson	Arnold	,	Adil	,	and	Jai	Singh	all	obeyed	.
小鸡	,	帕齐	,	杰斐逊	阿诺德	,	阿迪尔	,	和	杰伊	辛格	全部	服从	.

Chick、Patsy、Jefferson Arnold、Adil 和 Jai Singh 都服从了。

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːtrɪdʒɪz] , [waɪl] [ðə; ði][bɪg][bɑːks][wʌz; wəz] ['præktɪkli]

Each	was	soon	well	supplied	with	cartridges	,	while	the	big	box	was	practically
每个	曾是	很快	出色地	供应	和	墨盒	,	尽管	这	大的	盒子	曾是	几乎

['empti] .

empty	.
空的	.

每个盒子很快就装满了墨盒，而大盒子几乎空了。

- [rɪ'gɑːrdɪd] [ðem; ðəm] [sə'spɪʃəsli] [æz; əz] [ðeɪ] [græbd] [ðə; ði] ['kɑːtrɪdʒɪz] .

Calaman	regarded	them	suspiciously	as	they	grabbed	the	cartridges	.
-	认为	他们	可疑地	作为	他们	抓住	这	墨盒	.

卡拉曼狐疑地看着他们抓起弹药筒。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][seɪ] ['eniθɪŋ] .

But	he	did	not	say	anything	.
但	他	做过	不是	说	任何事物	.

但他什么也没说。

['daʊtləs] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

Doubtless	he	felt	that	he	had	the	whole	party	in	his	power	,
毫无疑问	他	毛毡	那	他	有	这	所有的	派对	在	他的	力量	,

毫无疑问，他觉得自己掌控了整个党。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm][hæv; həv][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [bræs] [θɪŋz] [ðeɪ]

and	he	could	afford	to	let	them	have	all	of	these	little	brass	things	they
和	他	可以	买得起	到	让	他们	有	全部	的	这些	小的	黄铜	事物	他们

['wɑːntɪd] .

wanted	.
通缉	.

他完全有能力让他们拥有他们想要的所有那些小铜制品。

“ [fɜːrst] [trɪk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ! ” ['mʌmbld] ['dʒefərsən] .

“	First	trick	to	us	!	”	mumbled	Jefferson	.
“	第一的	诡计	到	我们	!	”	喃喃自语	杰斐逊	.

“我们先挨了一记重击！”杰斐逊嘟囔道。

“ [ænd; ənd][maɪ]['raɪf(ə)l] ['mægəziːn] [ɪz] [plʌm] [fʊl] , [æz; əz] [wel] .
“ And 和 my 我的 rifle 步枪 magazine 杂志 is 是 plumb 垂直 full 满的 , , as 作为 well 出色地 .

“我的步枪弹匣也装满了子弹。”

[wiːl] [meɪk] [ðə; ði][oʊld]['skæləwæg][sɪt] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [wɪə(r)] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
We'll 出色地 make 制作 the 这 old 老的 scalawag 饭桶 sit 坐 up 向上 before 前 we're 是 through 通过 with 和 him 他 .

我们一定要让这个老家伙老实点，才能把他收拾干净。

[let] - [ɜːr; ər][goʊ] , ['kɑːrtər] !
Let 让 ' - er 呃 go 去 , , Carter 卡特 !

放她走吧，卡特！

” [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [drɑːpt] [tuː; tə][wʌn] [niː] , [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['kerf(ə)l] [eɪm] ,
” The 这 detective 侦探 dropped 掉落 to 到 one 一 knee 膝盖 , , and 和 seemingly 似乎 without 没有 taking 采取 careful 小心 aim 目的 ,

“侦探单膝跪地，似乎并没有仔细瞄准，

[sent] [θriː] [ʃɑːts] [æt; ət][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [hed] .
sent 发送 three 三 shots 镜头 at 在 the 这 swinging 摇摆 head 头 .

朝摆动的头部开了三枪。

[kræk] !
Crack 裂缝 !

裂缝！

[kræk] !
crack 裂缝 !

裂缝！

[kræk] !
crack 裂缝 !

裂缝！

['evri] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Every 每一个 bullet 子弹 had 有 struck 击 the 这 head 头 and 和 was 曾是 embedded 嵌入式 in 在 it 它 .

每一颗子弹都击中了头部，并嵌入其中。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['draɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'bɑːmɪŋ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['tʌfnəs] [wɪtʃ]
The 这 process 过程 of 的 drying 烘干 and 和 embalming 防腐 had 有 given 给定 it 它 a 一个 toughness 韧性 which 哪个
[pər'mɪtɪd] [ðə; ði] ['bulits] [tuː; tə] [sɪŋk] [ɪn] ,
permitted 允许 the 这 bullets 子弹 to 到 sink 下沉 in 在 ,

干燥和防腐处理使其变得坚韧，子弹才能射入其中。

[wɪ'ðaʊt] ['krækɪŋ] [ɔːr] [dɪs'trɔɪŋ] [ɪts] [ʃeɪp] .
without 没有 cracking 裂纹 or 或者 destroying 摧毁 its 它是 shape 形状 .

不会开裂或破坏其形状。

“ ['hoʊli] ['mækrəl] ! ” ['mʌtəd] ['pætsi] ['gɑːrvən] .
“ Holy 圣 mackerel 鲭鱼 ! ” muttered 低声说道 Patsy 帕齐 Garvan 加尔文 .

“我的天哪！”帕齐·加文低声说道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [θɪŋ] .
“ That's a sickening thing .
“ 那就是 一个 令人作呕 事物 .

“这太令人作呕了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] [plʌgd] [ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] .
But the chief plugged it , all the same .
但 这 首席 已插电 它 , 全部 这 相同的 .

但酋长还是把它堵上了。

” [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [ni:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
” The detective got up and brushed his knee with his hand .
” 这 侦探 得到 向上 和 刷过 他的 膝盖 和 他的 手 .

侦探起身，用手拍了拍膝盖。

“ [goʊ][ænd; ənd] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:st] .
“ Go and see for yourself , ” he said to the priest .
“ 去 和 看 为了 你自己 , ” 他 说 到 这 牧师 .

“你自己去看看吧，”他对牧师说。

“ [aɪ][hæv; həv] [ju:st] [θri:] [ʌv; əv] [ði:z] ['lɪt(ə)l] ['keɪsɪz] ,
“ I have used three of these little cases ,
“ 我 有 用过的 三 的 这些 小的 案例 ,

“我已经用过三个这样的小盒子了，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [li:d] [ɪn] [ðæt] [skʌl] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [wʌn] .
and you will find a bit of lead in that skull for each one .
和 你 将要 寻找 一个 少量 的 带领 在 那 颅骨 为了 每个 一 .

你会发现，每个头骨里都有一点铅。

[hæd; həd] [θri:] [ʌv; əv][jʊr; jər] [gɑ:rdz] [bɪn] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ,
Had three of your guards been standing there ,
有 三 的 你的 守卫 到过 常设 那里 ,

如果当时你的三个卫兵站在那里，

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] [ðem; ðəm][æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz][aɪ][hɪt] [ðæt] [hed] .
I could have killed them as easily as I hit that head .
我 可以 有 被杀 他们 作为 容易地 作为 我 打 那 头 .

我本来可以像击中他们的头一样轻易地杀死他们。

” - , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɑ:rdz] ,
” Calaman , accompanied by two of his guards ,
” - , 伴随 经过 二 的 他的 守卫 ,

卡拉曼带着两名卫兵，

[wɔ:kt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [hed] — [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ræðər] [mɔ:r]
walked across the open space to the swinging head — it was rather more
步行 穿过 这 打开 空间 到 这 摇摆 头 — 它 曾是 相当 更多的
[ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] [ja:dz] [frʌm; frəm] [wer] [nɪk] ['kɑ:rtər][hæd; həd] [stʊd] [tu:; tə] [ʃu:t] —
than two hundred yards from where Nick Carter had stood to shoot —
比 二 百 码 从 在哪里 缺口 卡特 有 站立 到 射击 —
[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'ti:] ['kloʊsli] .
and examined it closely .
和 检查 它 密切 .

他穿过空地走到那个摆动的头部旁——它距离尼克·卡特当时站着射击的地方有两百多码——然后仔细地检查了它。

[ðə; ði] [θri:] ['bulits] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] .
The three bullets were there .
这 三 子弹 是 那里 .

那三颗子弹就在那里。

[ðə; ði] [priːst] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['pleɪnli] .

The	priest	could	see	them	plainly	.
这	牧师	可以	看	他们	显然	.

牧师能清楚地看到他们。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [dɪ'sepʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [stɪk] .

There	had	been	no	deception	by	the	white	man	with	the	death	stick	.
那里	有	到过	不	欺骗	经过	这	白色的	男人	和	这	死亡	戳	.

那个拿着死亡之杖的白人并没有耍任何花招。

“ [steɪ] [ðer; ðər] , - ! ” [kɔːld] [aʊt] [nɪk] .

“	Stay	there	,	Calaman	!	”	called	out	Nick	.
“	停留	那里	,	-	!	”	称为	出去	缺口	.

“卡拉曼，待在那儿！”尼克喊道。

“ [stænd] [θriː] ['peɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] .

“	Stand	three	paces	to	the	right	of	the	head	,	and	watch	.
“	站立	三	步幅	到	这	正确的	的	这	头	,	和	手表	.

“站在头部右侧三步远的地方，观察。”

[ðə; ði] [deθ] [stɪks] [wɪl] [duː] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] .

The	death	sticks	will	do	more	than	you	have	already	seen	.
这	死亡	棍子	将要	做	更多的	比	你	有	已经	已见	.

这些死亡棒的威力远超你目前所见。

” [ðə; ði] [priːst] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʌndərɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] -

”	The	priest	did	as	he	was	told	,	with	a	wondering	expression	in	his	deep	-
”	这	牧师	做过	作为	他	曾是	讲述	,	和	一个	好奇	表达	在	他的	深的	-

[set][dɑːrk] [aɪz] .

set	dark	eyes	.
放	黑暗的	眼睛	.

“牧师照做了，他深邃的黑眼睛里充满了疑惑。”

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tɜːrnd] [tuː; tə] [tʃɪk] , [ænd; ənd] [spoʊk] [ɪn] [loʊ] , ['ɜːrnɪst] [toʊnz] :

The	detective	turned	to	Chick	,	and	spoke	in	low	,	earnest	tones	:
这	侦探	转向	到	小鸡	,	和	辐	在	低的	,	认真	音调	:

侦探转向奇克，低声而认真地说道：

“ [bleɪz] [ə'weɪ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [tʃɪk] .

“	Blaze	away	at	it	,	Chick	.
“	火焰	离开	在	它	,	小鸡	.

“放手去做吧，小妞。”

[ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][hɪt][ˌaɪ 'tiː] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] . ”

And	be	sure	to	hit	it	squarely	in	the	middle	,	if	you	can	.	”
和	是	当然	到	打	它	完全	在	这	中间	,	如果	你	能	.	”

如果可以的话，一定要击中球的正中间。

“ [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [tʃɪk] .

“	I	can	do	it	,	”	replied	Chick	.
“	我	能	做	它	,	”	回复	小鸡	.

“我可以做到，”小鸡回答道。

“ [aɪl] [draɪv] [maɪ][fɜːrst] ['bʊlɪt] ['fɑːrðər] [ɪn][wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʌðər] .

“	I'll	drive	my	first	bullet	farther	in	with	two	others	.
“	患病的	驾驶	我的	第一的	子弹	更远	在	和	二	其他的	.

“我会用另外两颗子弹把第一颗子弹打得更远。”

[haʊ] [wɪl] [ðæt] [duː] ? ”

How	will	that	do	?	”
如何	将要	那	做	?	”

这样行得通吗?

“ ['kæpɪt(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**Capital**	**,**	**if**	**you**	**can**	**manage**	**it**	**.**
”	首都	, 如果	你	能	管理	它	.

“资金，如果你能管理好的话。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðæt] [oʊld] ['hiːðn] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['wʌndər] [wer] [ˌaɪ 'tiː]

I	**want**	**to**	**teach**	**that**	**old**	**heathen**	**a**	**lesson**	**that**	**will**	**make**	**him**	**wonder**	**where**	**it**
我	想	到	教	那	老的	异教徒	一个	课	那	将要	制作	他	想知道	在哪里	它

[ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp] .

is	**going**	**to**	**stop**	**.**
是	去	到	停止	.

我想给那个老顽固一个教训，让他好好想想这教训什么时候才能结束。

” [nɪk] ['kɑːrtər][wʌz; wəz] ['pʌmpɪŋ] [freʃ] ['kɑːtrɪdʒɪz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mægəziːn] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

”	**Nick**	**Carter**	**was**	**pumping**	**fresh**	**cartridges**	**into**	**his**	**own**	**magazine**	**as**	**he**	**spoke**	**.**
”	缺口	卡特	曾是	抽水	新鲜的	墨盒	进入	他的	自己的	杂志	作为	他	辐	.

“尼克·卡特一边说话，一边往自己的弹匣里装填新的子弹。”

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [kɔːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌn'loʊdɪd] ['raɪf(ə)l] [waɪl]

There	**should**	**be**	**no**	**chance**	**of**	**his**	**being**	**caught**	**with**	**an**	**unloaded**	**rifle**	**while**
那里	应该	是	不	机会	的	他的	存在	捕捉	和	一个	卸载	步枪	尽管

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] ,

he	**had**	**ammunition**	**within**	**reach**	**,**
他	有	弹药	之内	抵达	,

他不可能被发现携带的是一支空枪，而弹药却触手可及。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] .

at	**all**	**events**	**.**
在	全部	活动	.

无论如何。

“ [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [grʌntid] [tʃɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] ['kerf(ə)l] [eɪm] .

“	**I**	**can**	**manage**	**it**	**,**	**”**	**grunted**	**Chick**	**,**	**as**	**he**	**took**	**careful**	**aim**	**.**
”	我	能	管理	它	,	”	哼哼	小鸡	,	作为	他	采取	小心	目的	.

“我能行，”小鸡咕哝着，同时小心翼翼地瞄准。

“ [aɪm][glæd] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [kept] [ʌp] ['swɪŋɪŋ] - ['tɑːrgɪt] ['præktɪs] .

“	**I'm**	**glad**	**I've**	**always**	**kept**	**up**	**swinging**	**-**	**target**	**practice**	**.**
”	我是	高兴的	我已经	总是	保留	向上	摇摆	-	目标	实践	.

“我很高兴我一直坚持练习挥靶射击。”

[æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʃuːtɪŋ] ['gæləriz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌem 'iː] [bɑːrd] [aʊt] , ”

At	**some**	**of**	**those**	**shooting**	**galleries**	**in**	**New**	**York**	**they**	**have**	**me**	**barred**	**out**	**,**	**”**
在	一些	的	那些	射击	画廊	在	新的	约克	他们	有	我	禁止	出去	,	”

[hiː; hi] ['ædɪd] ,

he	**added**	**,**
他	额外	,

“纽约的一些射击场禁止我入内，”他补充道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

with	**a**	**grin**	**.**
和	一个	咧嘴笑	.

他咧嘴一笑。

“ [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] ! ” [rɔːrd] - .

“	**Wait**	**a**	**moment**	**!**	**”**	**roared**	**Calaman**	**.**
”	等待	一个	片刻	!	”	咆哮	-	.

“等一下！”卡拉曼吼道。

“ [aɪl] [kʌm] [ə'weɪ] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['juːzɪŋ][jʊr; jər] [deθ] [stɪks] .

“	**I'll**	**come**	**away**	**while**	**you**	**are**	**using**	**your**	**death**	**sticks**	**.**
”	患病的	来	离开	尽管	你	是	使用	你的	死亡	棍子	.

“趁你们还在用你们的死亡棒的时候，我就走了。”

[ðeɪ] [maɪt] [goʊ][ðə; ði] [rɔːŋ] [weɪ] . ”
They might go the wrong way . ”
他们 可能 去 这 错误的 方式 . ”

他们可能会走错路。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [muːv] , ” [nɪk] ['kɑːrtər] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
“ There's no danger if you don't move , ” Nick Carter called back to him .
“ 有 不 危险 如果 你 不 移动 , ” 缺口 卡特 称为 后退 到 他 .

“只要你不动，就没有危险。”尼克·卡特回头对他说。

“ [tel] [jʊr; jər] [gɑːrdz] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] .
“ Tell your guards to keep away .
“ 告诉 你的 守卫 到 保持 离开 .

“告诉你们的卫兵远离这里。”

” [ðen] , [tuː; tə] [tʃɪk] : “ [naʊ] , [oʊld][mæn] , [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] .
” Then , to Chick : “ Now , old man , show them what you have .
” 然后 , 到 小鸡 : “ 现在 , 老的 男人 , 展示 他们 什么 你 有 .

然后，他对奇克说：“现在，老兄，让他们看看你有什么本事。”

” [ðə; ði] [gɑːrdz] [muːvd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,
” The guards moved away in a hurry ,
” 这 守卫 已搬 离开 在 一个 匆忙 ,

卫兵们匆匆离开。

[glæd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'skjuːs][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs]
glad of the excuse to get out of what seemed to them a very dangerous
高兴的 的 这 原谅 到 得到 出去 的 什么 似乎 到 他们 一个 非常 危险的
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

他们很高兴能找到借口摆脱在他们看来非常危险的处境。

[bʌt; bət] - [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
But Calaman stuck to his place .
但 - 卡住 到 他的 地方 .

但卡拉曼坚守着自己的位置。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kaʊərdɪs] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [priːst] .
There was no cowardice in the old priest .
那里 曾是 不 怯懦 在 这 老的 牧师 .

这位老牧师身上没有一丝懦弱。

[tʃɪk] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd] . [[faɪv]]
Chick was as good as his word . [5]
小鸡 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 . [5]

奇克言而有信。[5]

- [ɪnˌvɑːlən'terəli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
Calaman involuntarily lifted his hands in astonishment as he saw that there was
- 不由自主 抬起 他的 双手 在 惊讶 作为 他 锯 那 那里 曾是
['oʊnli][wʌn] [freʃ] [hoʊl] ,
only one fresh hole ,
仅有的 一 新鲜的 洞 ,

卡拉曼看到只有一个新洞，不禁惊讶地举起了双手。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [went] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [skʌl] — [soʊ] ['nɪrli] [θruː] ,
but that it went far into the skull — so nearly through ,
但 那 它 去 远的 进入 这 颅骨 — 所以 几乎 通过 ,

但它深入到了头骨深处——几乎穿透了头骨。

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['taɪtli] [stʌft] ['fɪltərd] [aʊt] [æt; ət]

that	some	of	the	sand	with	which	it	was	tightly	stuffed	filtered	out	at
那	一些	的	这	沙	和	哪个	它	曾是	紧紧	填充	过滤	出去	在

[ðə; ði] [bæk] .

the	back	.
这	后退	.

它里面塞满了沙子，但有些沙子从后面漏了出来。

[ðə; ði] [priːst] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [waɪt] [men] , [dʒʌst][æz; əz] [nɪk] ['kɑːrtər] [spoʊk] [ə'gen] , [ɪn][ə; eɪ]

The	priest	turned	toward	the	white	men	,	just	as	Nick	Carter	spoke	again	,	in	a
这	牧师	转向	朝向	这	白色的	男人	,	只是	作为	缺口	卡特	辐	再次	,	在	一个

[laʊd] [toʊn] ,

loud	tone	,
大声	语气	,

就在这时，牧师转向白人男子，尼克·卡特再次大声开口说话。

[æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

as	a	new	idea	came	to	him	.
作为	一个	新的	主意	来了	到	他	.

他突然想到一个新主意。

“ [stænd] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [hiː; hi] [ri'kwestid] [ʌv; əv] - .

“	Stand	where	you	are	,	”	he	requested	of	Calaman	.
“	站立	在哪里	你	是	,	”	他	请求	的	-	.

“站在原地，”他命令卡拉曼。

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [stɪk] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [straɪk] ['kloʊsli] [wɪ'ðaʊt]

“	I'll	show	you	that	the	death	stick	can	be	made	to	strike	closely	without
“ 患病的	展示	你	那	这	死亡	戳	能	是	制成	到	罢工	密切	没有	

['hɜːrtɪŋ] ['enibɑːdi] [wen] [wiː; wi][æsk][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː][soʊ] .

hurting	anybody	when	we	ask	it	to	do	so	.
受伤	任何人	什么时候	我们	问	它	到	做	所以	.

“我会向你们展示，当我们要求它这样做时，它可以近距离攻击而不会伤到任何人。”

” - [stʊd] [stɪl] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] .

”	Calaman	stood	still	,	as	if	he	did	not	quite	understand	what	was	meant	.
”	-	站立	仍然	,	作为	如果	他	做过	不是	相当	理解	什么	曾是	意思是	.

卡拉曼站在那里，一动不动，好像不太明白这话是什么意思。

[ðen] [nɪk] ['faɪərd] [θriː] [ʃɑːts] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðeɪ] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] [drʌm] —

Then	Nick	fired	three	shots	so	quickly	that	they	sounded	like	the	roll	of	a	drum	—
然后	缺口	被解雇	三	镜头	所以	迅速地	那	他们	听起来	喜欢	这	卷	的	一个	鼓	—

[wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

one	to	the	right	,
一	到	这	正确的	,

然后尼克迅速开了三枪，枪声如同鼓声一般——一枪打在右边，

[wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːst] .

one	to	the	left	,	and	another	a	foot	above	the	head	of	the	priest	.
一	到	这	左边	,	和	其他	一个	脚	多于	这	头	的	这	牧师	.

左边一个，还有一英尺高的地方在牧师的头顶上方。

[ɔːl] [θriː] ['bulits] [dʒʌst] [ʃeɪvd] [hɪm; ɪm] .

All	three	bullets	just	shaved	him	.
全部	三	子弹	只是	剃光	他	.

三颗子弹都只是擦伤了他。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [held] [ʌp][ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [smaɪld] , [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]

As	the	detective	held	up	a	hand	and	smiled	,	to	indicate	that	it	was	all
作为	这	侦探	握住	向上	一个	手	和	微笑	,	到	表明	那	它	曾是	全部

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

侦探举起一只手，微笑着表示一切都结束了。

- [stɔːkt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

Calaman	stalked	toward	him	.
-	跟踪	朝向	他	.

卡拉曼大步朝他走来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['aʊtwərdli] [kɑːm] , [wət'evər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

He	was	outwardly	calm	,	whatever	may	have	been	his	thoughts	.
他	曾是	向外	冷静的	,	任何	可能	有	到过	他的	想法	.

无论他内心作何感想，他表面上都很平静。

[ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pæst]['mæstər][ɪn]['haɪdɪŋ][hɪz; ɪz][i'məuʃənz] .

The	old	fellow	was	a	past	master	in	hiding	his	emotions	.
这	老的	同伴	曾是	一个	过去的	掌握	在	隐藏	他的	情绪	.

这位老人非常擅长隐藏自己的情绪。

“ [juː; jʊ] [held] [maɪ] [laɪf] [ɪn][jʊr; jər][hændz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	held	my	life	in	your	hands	,	”	he	said	.
“	你	握住	我的	生活	在	你的	双手	,	”	他	说	.

“我的性命曾掌握在你手中，”他说。

“ [aɪ] [sɔː] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l]['met(ə)l]['keɪsɪz] [ment] [deθ] ,

“	I	saw	that	each	of	those	little	metal	cases	meant	death	,
“	我	锯	那	每个	的	那些	小的	金属	案例	意思是	死亡	,

“我看到每一个小金属盒子都代表着死亡，

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːr] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [baɪ][maɪ] [hed] .

and	I	heard	the	whir	as	they	passed	by	my	head	.
和	我	听到	这	嗡嗡	作为	他们	通过了	经过	我的	头	.

我听到它们从我头顶飞过时发出的嗡嗡声。

[naʊ] , [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] ,

Now	,	show	me	how	to	use	them	,
现在	,	展示	我	如何	到	使用	他们	,

现在，请教我如何使用它们。

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ] [wɪl] [let][ðə; ði] [waɪt] [mæn][juː; jʊ] [siːk] [goʊ] [friː] .

and	perhaps	I	will	let	the	white	man	you	seek	go	free	.
和	也许	我	将要	让	这	白色的	男人	你	寻找	去	自由的	.

或许我会放了你要找的那个白人。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [meɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl] ['meni] ['prez(ə)nts] . ”

Besides	,	I	may	give	you	all	many	presents	.	”
除了	,	我	可能	给	你	全部	许多	礼物	.	”

此外，我可能还会送你们很多礼物。

“ [juː; jʊ] [seɪ] - [pər'hæps] - [juː; jʊ] [wɪl] [let]['aʊər; ɑːr] [frend] , [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪn][jʊr; jər]['sɪti] , [goʊ] [friː]

“	You	say	'	perhaps	'	you	will	let	our	friend	,	the	white	man	in	your	city	,	go	free
“	你	说	-	也许	-	你	将要	让	我们的	朋友	,	这	白色的	男人	在	你的	城市	,	去	自由的

,

,
,

“你说‘或许’你会放了我们的朋友，你城市里的那个白人，自由离开，

" [rɪ'dʒɔɪnd] [nɪk] ['kɑːrtər] .
" rejoined Nick Carter .
" 重新加入 缺口 卡特 .

尼克·卡特重新加入进来。

" [duː][juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
" Do you forget that you promised he should be delivered to us ?
" 做 你 忘记 那 你 承诺 他 应该 是 发表 到 我们 ?

"你难道忘记了你曾答应过要把他交给我们吗？"

['ɔːlsoʊ][juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['enməti] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
Also you said that there was no enmity between us .
还 你 说 那 那里 曾是 不 敌意 之间 我们 .

你还说过我们之间没有仇恨。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʃoʊɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi][juːz]['aʊər; ɑːr] [deθ] [stɪks] .
I am showing you how we use our death sticks .
我 是 显示 你 如何 我们 使用 我们的 死亡 棍子 .

我来给你们演示一下我们如何使用这些"死亡棒"。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][duː] [ðæt] [fɔːr; fər][wʌn] [huːm] [aɪ] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['enəmi] .
I would not do that for one whom I believed to be an enemy .
我 会 不是 做 那 为了 一 谁 我 相信 到 是 一个 敌人 .

我不会为我认为是敌人的人做那种事。

" - [smaɪld] [ɪn'skruːtəbli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]['hɪd(ə)n] [ɪn][ðer; ðər]
" Calaman smiled inscrutably , and his dark eyes were almost hidden in their
" - 微笑 难以捉摸 , 和 他的 黑暗的 眼睛 是 几乎 隐 在 他们的
['sɑːkəts] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .
sockets for an instant .
插座 为了 一个 立即的 .

卡拉曼露出了意味深长的笑容，他那双深邃的眼睛几乎瞬间消失在了眼眶里。

[hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [mə'levələns] .
He looked the incarnation of cunning and malevolence .
他 看起来 这 化身 的 狡猾 和 恶意 .

他看起来简直就是狡诈和邪恶的化身。

" [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [frend] [ʃæl; ʃəl][goʊ] [friː] [tuː; tə] - [naɪt] ,
" Show it all to me , and your friend shall go free to - night ,
" 展示 它 全部 到 我 , 和 你的 朋友 将 去 自由的 到 - 夜晚 ,

"把一切都告诉我，你的朋友今晚就能自由了。"

[ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] , " [hiː; hi] ['prɑːmɪst] ['smuːðli] .
in honor of the feast of the Golden Scarab , " he promised smoothly .
在 荣誉 的 这 盛宴 的 这 金的 圣甲虫 , " 他 承诺 顺利 .

"为了庆祝金甲虫节，"他平静地承诺道。

" ['veri] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [nɪk] ['kɑːrtər] .
" Very well , " replied Nick Carter .
" 非常 出色地 , " 回复 缺口 卡特 .

"很好，"尼克·卡特回答道。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['blaɪndɪd][ɪn][ðə; ði] [liːst] [baɪ][ðə; ði] ['priːsts] ['sʌd(ə)n] [ˌækwi'es(ə)ns] .
But he was not blinded in the least by the priest's sudden acquiescence .
但 他 曾是 不是 失明 在 这 至少 经过 这 牧师的 突然 默认 .

但他丝毫没有被牧师的突然默许所蒙蔽。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [miːn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , " ['wɪspəd] ['pætsi] .
" He doesn't mean to do it , " whispered Patsy .
" 他 不 意思是 到 做 它 , " 低声说道 帕齐 .

"他不是故意的，"帕齐低声说道。

“ [hiː; hi] ['iznt] [ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	He	isn't	on	the	level	,	and	I	know	it	.	”
”	他	不是	在	这	等级	,	和	我	知道	它	.	”

“他不够正直，我知道这一点。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['iznt] , ” [rɪ'tɜːrnd] [nɪk] .

“	Of	course	he	isn't	,	”	returned	Nick	.
”	的	课程	他	不是	,	”	返回	缺口	.

“他当然不是，”尼克回答道。

“ [bʌt; bət][dəunt] [tɔːk] .

“	But	don't	talk	.
”	但	不	讲话	.

“但不要说话。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][wɪn][ɪn][ðə; ði][end] . ”

We	shall	win	in	the	end	.	”
我们	将	赢	在	这	结尾	.	”

我们最终会赢。

“ [juː; jʊ][bet] ! ” [briːðd] ['pætsi]['gɑːrvən] ['kɑːnfɪdəntli] .

“	You	bet	!	”	breathed	Patsy	Garvan	confidently	.
”	你	赌注	!	”	呼吸	帕齐	加尔文	自信地	.

“当然！”帕齐·加文自信地说道。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[nɪk] [faindz] [ə; eɪ] [nuː] [frend] .

NICK	FINDS	A	NEW	FRIEND	.
缺口	发现	一个	新的	朋友	.

尼克交了个新朋友。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [stɪks] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] [priːst] [pər'sweɪsɪvli] .

“	I	should	like	to	try	one	of	the	death	sticks	,	”	declared	the	priest	persuasively	.
”	我	应该	喜欢	到	尝试	一	的	这	死亡	棍子	,	”	声明	这	牧师	令人信服地	.

“我很想试试那根死亡棒，”牧师充满说服力地说道。

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Could	you	show	me	how	to	do	it	?
”	可以	你	展示	我	如何	到	做	它	?

“你能教教我怎么做吗？ ”

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fiːlər] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [nuː] [ment] ['mɪstʃɪf] [ɪf] [ðə; ði] [priːst] [wɜːr; wər]

”	This	was	a	feeler	that	the	detective	knew	meant	mischief	if	the	priest	were
”	这	曾是	一个	触角	那	这	侦探	知道	意思是	恶作剧	如果	这	牧师	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

able	to	follow	it	up	.
有能力的	到	跟随	它	向上	.

“侦探知道，如果牧师能够顺着这个线索继续调查，那就意味着会有麻烦事发生。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [dʒʌst] [ðen] .

But	there	was	no	way	of	blocking	the	game	just	then	.
但	那里	曾是	不	方式	的	阻塞	这	游戏	只是	然后	.

但当时根本没有办法阻止这场游戏。

[soʊ] [nɪk] [siːmd] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] [gʊd] ['hjuːmər] .

So	Nick	seemed	to	accept	it	with	perfect	good	humor	.
所以	缺口	似乎	到	接受	它	和	完美的	好的	幽默	.

所以尼克似乎以非常幽默的态度接受了这件事。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] ['mænz] ['wepən] , ” [hiː; hi] [wɔːrnd] - ,

“	This	is	a	white	man's	weapon	,	”	he	warned	Calaman	,
”	这	是	一个	白色的	男人的	武器	,	”	他	警告	-	,

“这是白人的武器，”他警告卡拉曼。

[æz; əz][hiː; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

as	he	held	up	the	rifle	for	inspection	.
作为	他	握住	向上	这	步枪	为了	检查	.

他举起步枪接受检查。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

“	You	may	try	it	.
”	你	可能	尝试	它	.

你可以试试。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hɜːrt] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

But	sometimes	it	will	hurt	those	who	do	not	understand	it	.	”
但	有时	它	将要	伤害	那些	WHO	做	不是	理解	它	.	”

但有时候，它会伤害那些不理解它的人。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] , ” [wʌz; wəz] - ['dɔːgɪd] [rɪ'spɑːns] .

“	I	will	take	the	risk	,	”	was	Calaman's	dogged	response	.
”	我	将要	拿	这	风险	,	”	曾是	-	顽强	回复	.

“我愿意承担风险，”卡拉曼坚定地回答道。

“ ['veri] [wel] .

“	Very	well	.
”	非常	出色地	.

“很好。”

[ðen] [juː; jʊ] [pleɪs] [ə; eɪ] ['kɑːrtrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [briːtʃ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , ” [ɪk'spleɪnd] [nɪk] ,

Then	you	place	a	cartridge	in	the	breech	in	this	way	,	”	explained	Nick	,
然后	你	地方	一个	墨盒	在	这	臀	在	这	方式	,	”	解释	缺口	,

“然后像这样把弹药筒装进枪膛，”尼克解释道。

[æz; əz][hiː; hi] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][dʒaɪ] ['sɪŋz] ['raɪf(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]

as	he	illustrated	with	Jai	Singh's	rifle	,	which	he	had	taken	from	the
作为	他	插图	和	杰伊	辛格的	步枪	,	哪个	他	有	已采取	从	这

[tɔːl] ['hɪnduːz] [hænd] .

tall	Hindu's	hand	.
高的	印度教徒	手	.

他用从高个印度教徒贾伊·辛格手中夺来的步枪做了个示范。

[waɪl] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [priːst] [haʊ] [ðə; ði] ['kɑːrtrɪdʒ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] ,

While	showing	the	priest	how	the	cartridge	was	put	in	,
尽管	显示	这	牧师	如何	这	墨盒	曾是	放	在	,

在向牧师演示如何装填弹药筒时，

[nɪk] [hæd; həd]['slaɪli] ['drɪvn] [ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Nick	had	slyly	driven	the	muzzle	of	the	weapon	into	the	sand	at	his	feet	,
缺口	有	狡猾地	驱动	这	枪口	的	这	武器	进入	这	沙	在	他的	脚	,

尼克偷偷地把枪口插进了脚边的沙子里。

['plʌgɪŋ] [ðə; ði] ['bærəl] ['veri] ['bædli] .

plugging	the	barrel	very	badly	.
插头	这	桶	非常	糟糕	.

枪管堵塞非常严重。

“ [aɪ] [siː] , ” [əb'zɜːrvd] - .

“	I	see	,	”	observed	Calaman	.
”	我	看	,	”	观察到	-	.

“我明白了，”卡拉曼说道。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ？ ”
“ Is that all ？ ”
” 是 那 全部 ？ ”

“就这些吗？”

“ [nɑːt] [kwaɪt] .
“ Not quite .
” 不是 相当 .

“不完全是。”

[juː; jʊ] [pleɪs] [ðɪs] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɪk] [ə'genst] [jʊr; jər] ['ʃoʊldər] , [tuː; tə] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːrm] .
You place this end of the stick against your shoulder , to hold it firm .
你 地方 这 结尾 的 这 戳 反对 你的 肩膀 , 到 抓住 它 公司 .

你将棍子的这一端抵在肩膀上，以固定住它。

[ðen] [juː; jʊ] [pres] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] [ə'genst] [ðɪs] [bɪt] [ʌv; əv] [stiːl] .
Then you press your finger against this bit of steel .
然后 你 按 你的 手指 反对 这 少量 的 钢 .

然后你用手指按住这块钢片。

[wen] [juː; jʊ] [duː] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪt] [ʌv; əv] [liːd] ,
When you do that there will be a loud noise , and the bit of lead ,
什么时候 你 做 那 那里 将要 是 一个 大声 噪音 , 和 这 少量 的 带领 ,

这样做的时候会发出很大的噪音，而且那根铅块，

[laɪk] [ðoʊz] [juː; jʊ] [sɔː] [ɪn] [ðæt] [draɪd] [hed] ,
like those you saw in that dried head ,
喜欢 那些 你 锯 在 那 干燥 头 ,

就像你在那个干瘪的头骨里看到的那些一样，

[wɪl] [flaɪ] [aʊt] [ænd; ənd] [straɪk] ['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] .
will fly out and strike anything that may be in the way .
将要 飞 出去 和 罢工 任何事物 那 可能 是 在 这 方式 .

会飞出去，撞击沿途的一切障碍物。

” - ['lisnd] [ɪn'tentli] .
” Calaman listened intently .
” - 听着 专注地 .

卡拉曼认真地听着。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ]
Then he took the rifle in his hands with the joy of a child in handling a
然后 他 采取 这 步枪 在 他的 双手 和 这 喜悦 的 一个 孩子 在 处理 一个
[nuː] [tɔɪ] .
new toy .
新的 玩具 .

然后，他像孩子拿到新玩具一样，欣喜若狂地拿起步枪。

['ʌndər] [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['gaɪd(ə)ns] , [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [bʌt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [pʊld]
Under Nick Carter's guidance , he placed the butt against his shoulder , and pulled
在下面 缺口 卡特的 指导 , 他 放置 这 屁股 反对 他的 肩膀 , 和 拉
[ðə; ði] ['trɪgər] .
the trigger .
这 扳机 .

在尼克·卡特的指导下，他把枪托抵在肩膀上，扣动了扳机。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [sed] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] .
The detective had said there would be a loud noise .
这 侦探 有 说 那里 会 是 一个 大声 噪音 .

侦探曾说过会有很大的噪音。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] .

There	was	.
那里	曾是	.

有。

[ðə; ði] [plʌgd] ['raɪf(ə)l] [keɪm] [nɪr] ['bɜːrstɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [nɑːkt] - ['bækwərd] [ɪn]

The	plugged	rifle	came	near	bursting	,	and	the	recoil	knocked	Calaman	backward	in
这	已插电	步枪	来了	靠近	爆发	,	和	这	畏缩	敲门	-	落后	在

[ə; eɪ][moʊst] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] ['sʌmərsɔːlt] ,

a	most	undignified	somersault	,
一个	最多	有失尊严	空翻	,

那支被堵住的步枪几乎要爆炸了，后坐力把卡拉曼震得向后翻了个跟头，姿势极其狼狈。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bædli] [bruːzd] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][hæf] [stʌnd] .

with	a	badly	bruised	shoulder	and	half	stunned	.
和	一个	糟糕	瘀伤	肩膀	和	一半	目瞪口呆	.

肩膀严重瘀伤，半昏迷状态。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] ['mænz] ['wepən] , ” ['tʃʌkld] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,

“	I	told	you	it	was	a	white	man's	weapon	,	”	chuckled	the	detective	,
“	我	讲述	你	它	曾是	一个	白色的	男人的	武器	,	”	轻笑	这	侦探	,

“我早就告诉过你，这是白人的武器，”侦探笑着说。

“ [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	and	dangerous	to	those	who	did	not	understand	it	.
“	和	危险的	到	那些	WHO	做过	不是	理解	它	.

“对那些不了解它的人来说是危险的。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][hɜːrt] ?

You	are	not	hurt	?
你	是	不是	伤害	?

你没受伤吗?

” [ðə; ði] [priːst] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] .

”	The	priest	did	not	reply	to	the	question	.
”	这	牧师	做过	不是	回复	到	这	问题	.

“这位神父没有回答这个问题。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['skaʊlɪŋ] ['wɪkɪdli] , [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ʌp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv]

He	was	scowling	wickedly	,	as	he	got	up	,	with	the	assistance	of	two	of
他	曾是	皱眉	邪恶地	,	作为	他	得到	向上	,	和	这	协助	的	二	的

[hɪz; ɪz] [gɑːrdz] ,

his	guards	,
他的	守卫	,

他面露凶狠的表情，在两名卫兵的搀扶下站了起来。

[ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

and	rubbed	his	shoulder	.
和	摩擦	他的	肩膀	.

然后揉了揉他的肩膀。

['pætsi] ['gɑːrvən][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'pres] [hɪz; ɪz][mɜːrθ] .

Patsy	Garvan	could	not	repress	his	mirth	.
帕齐	加尔文	可以	不是	抑	他的	欢笑	.

帕齐·加文忍不住笑了起来。

[hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [laʊd] [snɔːrt] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [bɪ'fɔːr] [tʃɪk] [kʊd; kəd][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ,

He	let	out	a	loud	snort	of	enjoyment	before	Chick	could	stop	it	,
他	让	出去	一个	大声	哼哼	的	享受	前	小鸡	可以	停止	它	,

还没等奇克阻止，他就发出了一声响亮的、带着愉悦的哼声。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə][get][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [hɪmˈself] .

and	**then**	**had**	**to**	**get**	**behind**	**the**	**others**	**to**	**recover**	**himself**	**.**
和	然后	有	到	得到	在后面	这	其他的	到	恢复	他自己	.

然后他不得不躲到其他人后面恢复体力。

- [əˈpɪrd] [nɑːt][tuː; tə]['noʊtɪs] [ɔːl] [ðɪs] [dɪˈstɜːrbəns] .

Calaman	**appeared**	**not**	**to**	**notice**	**all**	**this**	**disturbance**	**.**
-	出现	不是	到	注意	全部	这	干扰	.

卡拉曼似乎没有注意到这一切骚动。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

But	**there**	**is**	**no**	**doubt**	**that**	**he**	**knew**	**all**	**about**	**it**	**,**
但	那里	是	不	怀疑	那	他	知道	全部	关于	它	,

但毫无疑问，他对这一切都了如指掌。

[ænd; ənd] ['praɪvətli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['mɪstər] . ['gɑːrvən][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊd] [taɪm] .

and	**privately**	**resolved**	**to**	**punish**	**Mr**	**.**	**Garvan**	**in**	**his**	**own**	**good**	**time**	**.**
和	私下	已解决	到	惩治	先生	.	加尔文	在	他的	自己的	好的	时间	.

并私下决定择日惩罚加文先生。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ˌem ˈiː] [θɪŋz] , [waɪt] [mæn] , ” [hiː; hi] [pɜːd] ,

“	**You**	**have**	**shown**	**me**	**things**	**,**	**white**	**man**	**,**	**”**	**he**	**purred**	**,**
“	你	有	所示	我	事物	,	白色的	男人	,	”	他	咕噜咕噜	,

“你让我见识到了一些东西，白人，”他轻声说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第135期，(Nick Carter Stories No. 135.)

[ɪn][hɪz; ɪz]['maɪldɪst] ['mænər] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [nɪk] ['kɑːrtər] .

in	his	mildest	manner	as	he	turned	to	Nick	Carter	.
在	他的	最温和	方式	作为	他	转向	到	缺口	卡特	.

他以最温和的语气转向尼克·卡特。

“ [naʊ] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [reɪs] [hæv; həv] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

“	Now	I	will	show	you	that	which	none	of	your	race	have	seen	before	.
“	现在	我	将要	展示	你	那	哪个	没有任何	的	你的	种族	有	已见	前	.

“现在我将向你们展示你们种族从未见过的事物。”

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] !

Follow	me	!
跟随	我	!

跟我来！

” [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [hiː; hi] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːrd] .

”	In	a	low	tone	he	gave	instructions	to	the	captain	of	his	guard	.
”	在	一个	低的	语气	他	给予	指示	到	这	队长	的	他的	警卫	.

他低声向卫队长下达了指示。

[æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fɔːrmd] ['ɪntuː] ['kɑːləm] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ɑːn] [ə'hed] ,

At	once	a	number	of	them	formed	into	column	and	marched	on	ahead	,
在	一次	一个	数字	的	他们	形成	进入	柱子	和	行军	在	前方	,

他们中许多人立即组成纵队，向前行进。

[waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] , [æz; əz] ['bɑːdigɑːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [priːst] .

while	a	few	remained	behind	,	as	bodyguard	for	the	priest	.
尽管	一个	很少	剩余	在后面	,	作为	保镖	为了	这	牧师	.

少数人留了下来，担任牧师的保镖。

“ [kʌm] ! ” [ri'kwestid] - .

“	Come	!	”	requested	Calaman	.
“	来	!	”	请求	-	.

“过来！”卡拉曼请求道。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti][ʌv; əv][st'reɪndʒəz] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] ['priːstli]

As	the	little	party	of	strangers	marched	through	the	streets	behind	their	priestly
作为	这	小的	派对	的	陌生人	行军	通过	这	街道	在后面	他们的	祭司

[kən'dʌktər] ,

conductor	,
导体	,

这群互不相识的陌生人跟在一位神父的带领下，沿着街道行进。

[nɪk] ['kɑːrtər] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [sə'prest] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ]

Nick	Carter	noticed	that	there	was	some	sort	of	suppressed	excitement	among
缺口	卡特	注意到	那	那里	曾是	一些	种类	的	被抑制	激动	之中

[ðə; ði] ['tiːmɪŋ] ['pɑːpjələs] .

the	teeming	populace	.
这	繁盛	民众	.

尼克·卡特注意到，熙熙攘攘的人群中弥漫着某种压抑的兴奋情绪。

['æŋgri] ['mə:məz] [ə'roʊz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['gɑ:rbɪdʒ] [wɜ:r; wər] [flʌŋ]

Angry	murmurs	arose	,	and	now	and	again	stones	and	garbage	were	flung
生气的	低语	出现	,	和	现在	和	再次	石头	和	垃圾	是	扔

[frʌm; frəm] ['sʌmwer] .

from	somewhere	.
从	某处	.

愤怒的低语声响起，不时有石头和垃圾从某个地方飞来。

[æt; ət][fɜ:rst] [nɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [θɔ:t] [ðə; ði] ['mɪsaɪlz] [wɜ:r; wər] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər]

At	first	Nick	and	his	companions	thought	the	missiles	were	intended	for
在	第一的	缺口	和	他的	同伴	想法	这	导弹	是	故意的	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

起初，尼克和他的同伴们以为这些导弹是冲着他们来的。

[su:n] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɪ'steɪkən] .

Soon	,	however	,	they	saw	that	they	were	mistaken	.
很快	,	然而	,	他们	锯	那	他们	是	错误	.

然而，他们很快发现自己错了。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] [ɑ:n][ðer; ðər] [raɪt] [ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [dæʃt] [ə; eɪ][mæn] , ['neɪkɪd][tu:; tə][ðə; ði]

From	a	house	on	their	right	there	suddenly	dashed	a	man	,	naked	to	the
从	一个	房子	在	他们的	正确的	那里	突然	虚线	一个	男人	,	裸	到	这

[weɪst] ,

waist	,
腰部	,

突然，他们右边的一栋房子里冲出一个赤裸上身的男人，

[hu:] [wʌz; wəz] ['brændɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] , ['hevi] - ['bleɪdɪd] [sɔ:rd] , [ænd; ənd] [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]

who	was	brandishing	a	short	,	heavy	-	bladed	sword	,	and	who	seemed	to	be
WHO	曾是	挥舞	一个	短的	,	重的	-	带刃的	剑	,	和	WHO	似乎	到	是

['fræntɪk][wɪð; wɪθ]['fjʊri] .

frantic	with	fury	.
疯狂的	和	愤怒	.

他挥舞着一把短而重的剑，看起来怒不可遏。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃri:k] [ʌv; əv][reɪdʒ] , [hi:; hi] [flu:] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] , [ænd; ənd] ,

With	a	shriek	of	rage	,	he	flew	at	the	captain	of	the	guard	,	and	,
和	一个	尖叫	的	愤怒	,	他	飞翔	在	这	队长	的	这	警卫	,	和	,

他怒吼一声，扑向卫队长，然后

[wɪð; wɪθ][wʌn] ['slæʃɪŋ] [kʌt] , [kɪld] [ðə; ði][mæn] .

with	one	slashing	cut	,	killed	the	man	.
和	一	砍杀	切	,	被杀	这	男人	.

一刀下去，那人当场毙命。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɔ:l] .

That	was	not	all	.
那	曾是	不是	全部	.

但这还不是全部。

[hi:; hi] [swept] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [sɔ:rd] , [ænd; ənd] [daʊn] [went] [tu:] [mɔ:r]

He	swept	right	and	left	with	his	formidable	sword	,	and	down	went	two	more
他	扫荡	正确的	和	左边	和	他的	强大	剑	,	和	向下	去	二	更多的

['soʊldʒərz] .

soldiers	.
士兵	.

他挥舞着威力强大的宝剑左右横扫，又有两个士兵倒下了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] ,
It **was** **over** **in** **a** **second** **,**
它 曾是 超过 在 一个 第二 ,

一切都在一瞬间结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'naɪəkl] ['sleiə] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [nuː] ['vɪktəms] .
and **the** **maniacal** **slayer** **seemed** **to** **be** **looking** **around** **for** **new** **victims** **.**
和 这 疯狂的 杀手 似乎 到 是 寻找 大约 为了 新的 受害者 .

而那个疯狂的杀手似乎正在四处寻找新的受害者。

“ [gʊd] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][dʒaɪ] [siŋ] .
“ **Good** **!** **”** **ejaculated** **Jai** **Singh** **.**
” 好的 ! ” 射精 杰伊 辛格 .

“好！”贾伊·辛格大声说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] !
“ **There** **is** **a** **man** **!**
” 那里 是 一个 男人 !

“那里有个男人！”

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['pænθər] !
Quick **as** **a** **panther** **!**
快的 作为 一个 豹 !

快如豹子！

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [straɪk] !
And **how** **he** **can** **strike** **!**
和 如何 他 能 罢工 !

他攻击力有多强！

[hiː; hi] [went] [kliːn] [θruː] [ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]
He **went** **clean** **through** **the** **skull** **and** **halfway** **through** **the** **shoulder** **before** **his**
他 去 干净的 通过 这 颅骨 和 半 通过 这 肩膀 前 他的
[bleɪd] [tɜːrnd] .
blade **turned** **.**
刀刃 转向 .

他的刀刃直穿头骨，深入肩胛骨一半后才转向。

” [dʒaɪ] [siŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sʌd(ə)nli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] ['fjʊri] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [leɪ] [ə; eɪ]
” **Jai** **Singh** **had** **become** **suddenly** **filled** **with** **the** **blood** **fury** **that** **always** **lay** **a**
” 杰伊 辛格 有 变得 突然 已填 和 这 血 愤怒 那 总是 躺 一个
['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
little **below** **the** **surface** **in** **him** **,**
小的 以下 这 表面 在 他 ,

“贾伊·辛格突然间怒火中烧，那种怒火一直潜藏在他内心深处。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [[sɪks]]
and **he** **[** **6** **]**
和 他 [6]

以及他[6]

[wʊd] [hæv; həv] [dæʃt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] , [tuː; tə] [faɪt] ['enibɑːdi] [ɔːr] ['eniθɪŋ] ,
would **have** **dashed** **forward** **with** **his** **spear** **,** **to** **fight** **anybody** **or** **anything** **,**
会 有 虚线 向前 和 他的 矛 , 到 斗争 任何人 或者 任何事物 ,

他会挥舞着长矛冲上前去，与任何人或任何事物战斗。

[ɪf] [nɪk] ['kɑːrtər][hæd; həd][nɑːt][held][hɪm; ɪm] [bæk] .
if **Nick** **Carter** **had** **not** **held** **him** **back** **.**
如果 缺口 卡特 有 不是 握住 他 后退 .

如果不是尼克·卡特拦住了他。

“ [stɑːp] !
“ Stop !
” 停止 !

“停止!

” [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ɪn][ðə; ði]['hɪnduːz] [ɪr] , [ɪn][stɜːrn] [toʊnz] .
” he commanded in the Hindu's ear , in stern tones .
” 他 命令 在 这 印度教徒 耳朵 , 在 船尾 音调 .

“他用严厉的语气在印度教徒耳边命令道。”

“ [ðɪs] [ɪz][nɑːt]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] .
“ This is not our business .
” 这 是 不是 我们的 商业 .

“这不是我们的事。”

[kiːp] [aʊt] !
Keep out !
保持 出去 !

禁止入内!

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['faɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [θruː] .
We shall have enough fighting before we are through .
我们 将 有 足够的 斗争 前 我们 是 通过 .

在结束之前，我们还会经历很多战斗。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [tuː; tə][juːz][jʊr; jər] [spɪr] .
I'll tell you when to use your spear .
患病的 告诉 你 什么时候 到 使用 你的 矛 .

我会告诉你什么时候该用长矛。

” [dʒaɪ] [siŋ] [pæntid] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [freɪ] .
” Jai Singh panted with eagerness to get into the fray .
” 杰伊 辛格 喘息 和 渴望 到 得到 进入 这 磨损 .

“贾伊·辛格气喘吁吁，急切地想要加入战斗。”

“ [bʌt; bət] , ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] ['mɜːrmər] ,
“ But , sahib , ” he returned , in a hoarse murmur ,
“ 但 , 萨希布 , ” 他 返回 , 在 一个 嘶哑 低语 ,

“但是，先生，”他用沙哑的声音低声回答道。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][stænd] [bæk] [tuː; tə] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] — [hiː; hi]
“ if I could stand back to back with that man for a few moments — he
“ 如果 我 可以 站立 后退 到 后退 和 那 男人 为了 一个 很少 时刻 — 他
[wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɔːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
with that sword of his ,
和 那 剑 的 他的 ,

“如果我能和那个人背靠背站一会儿——他拿着他的剑，

[ænd; ənd][aɪ][wɪð; wɪθ][maɪ] [spɪr] — [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] .
and I with my spear — there would be a fight that you would like to see .
和 我 和 我的 矛 — 那里 会 是 一个 斗争 那 你 会 喜欢 到 看 .

而我则带着我的长矛——这将是一场你绝对想看到的战斗。

[wiː; wi] [tuː] [kʊd; kəd] [iːt] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [priːst] ,
We two could eat up the whole guard of the old priest ,
我们 二 可以 吃 向上 这 所有的 警卫 的 这 老的 牧师 ,

我们俩能把老祭司的所有守卫都吃掉。

[ænd; ənd][duː] [wʌt] [wiː; wi] [laɪkt] [ɪn] - !
and do what we liked in Shangore !
和 做 什么 我们 喜欢 在 - !

做我们在尚戈尔喜欢做的事!

〞 [nɪk] ['kɑːrtər]['oʊnli] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [dʒaɪ] [siŋ] [səb'saidid] .

〞	Nick	Carter	only	waved	his	hand	,	and	gradually	Jai	Singh	subsided	.
〞	缺口	卡特	仅有的	挥手	他的	手	,	和	逐步地	杰伊	辛格	平静下来	.

尼克·卡特只是挥了挥手，杰伊·辛格渐渐安静了下来。

[ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd][ə'dʒɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'mʌk] [wɜːr; wər] [ə'meɪzɪŋ] .

The	strength	and	agility	of	the	man	who	had	run	amuck	were	amazing	.
这	力量	和	敏捷	的	这	男人	WHO	有	跑步	横冲直撞	是	惊人的	.

那个横冲直撞的男人的力量和敏捷性令人惊叹。

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] [spiə] [ðæt] [hedʒ] [hɪm; ɪm][ɪn] , ['siːmɪŋli] [baɪ][ə; eɪ]

He	escaped	from	the	ring	of	spears	that	hedged	him	in	,	seemingly	by	a
他	逃脱	从	这	戒指	的	长矛	那	对冲	他	在	,	似乎	经过	一个

['mɪrək(ə)l] .

miracle	.
奇迹	.

他奇迹般地从包围他的长矛圈中逃脱了出来。

[hɪz; ɪz] [sɔːrd] [flæʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['faɪndɪŋ] [ɪts] [mɑːrk] [iːtʃ] [taɪm] .

His	sword	flashed	up	and	down	,	finding	its	mark	each	time	.
他的	剑	闪光灯	向上	和	向下	,	寻找	它是	标记	每个	时间	.

他的剑在空中飞舞，每次都精准命中目标。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

He	might	have	been	invincible	.
他	可能	有	到过	无敌	.

他或许曾是所向披靡的。

['nʌmbərz] [toʊld][æt; ət][læst] , [haʊ'evər] .

Numbers	told	at	last	,	however	.
数字	讲述	在	最后的	,	然而	.

最终，数字还是公布了。

[æz; əz][ðə; ði]['mænz][ɑːrm]['taɪərd] , [ə; eɪ] [spɪr] [wʌz; wəz] [θrʌst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃest] .

As	the	man's	arm	tired	,	a	spear	was	thrust	into	his	chest	.
作为	这	男人的	手臂	疲劳的	,	一个	矛	曾是	推力	进入	他的	胸部	.

当那人的手臂疲惫不堪时，一支长矛刺入了他的胸膛。

[hiː; hi] [spræŋ] [bæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv][reɪdʒ] , [ænd; ənd] ['flʌrɪʃt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ['væliəntli] .

He	sprang	back	,	with	a	roar	of	rage	,	and	flourished	his	sword	valiantly	.
他	弹簧	后退	,	和	一个	吼	的	愤怒	,	和	繁荣	他的	剑	英勇地	.

他怒吼一声，猛地跳了回去，英勇地挥舞着长剑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] .

But	it	was	no	use	.
但	它	曾是	不	使用	.

但这毫无用处。

['nʌðər] [spɪr] [wʌz; wəz] [ɪm'bedɪd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [bleɪdz] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd]

Another	spear	was	embedded	between	his	shoulder	blades	from	behind	,	and
其他	矛	曾是	嵌入式	之间	他的	肩膀	刀片	从	在后面	,	和

[hiː; hi] [drɑːpt] — [ded] .

he	dropped	—	dead	.
他	掉落	—	死的	.

另一支长矛从背后刺入他的肩胛骨之间，他倒地身亡。

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [flʌŋ] ['kerləsli] [ə'saɪd] ,

The	body	was	picked	up	and	flung	carelessly	aside	,
这	身体	曾是	挑选	向上	和	扔	粗心大意	旁边	,

尸体被捡起后随意丢弃在一旁。

[ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [gɑ:rdz] [wɜ:r; wər] ['kærid] ['ɪntu:][ə; eɪ] [haʊs] [nɪr] [baɪ] ,

the	dead	and	wounded	guards	were	carried	into	a	house	near	by	,
这	死的	和	受伤	守卫	是	携带	进入	一个	房子	靠近	经过	,

死伤的卫兵被抬进附近的一所房子里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [mu:vd] [ɑ:n][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

and	the	procession	moved	on	as	if	there	had	been	no	interruption	.
和	这	游行	已搬	在	作为	如果	那里	有	到过	不	中断	.

游行队伍继续前进，仿佛什么都没发生过一样。

- [hæd; həd] [lʊkt] [ɑ:n] [ɪm'pæsɪvli] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɪnsɪdənt] ,

Calaman	had	looked	on	impassively	throughout	the	whole	incident	,
-	有	看起来	在	面无表情地	自始至终	这	所有的	事件	,

卡拉曼在整个事件过程中都面无表情地旁观着。

[bʌt; bət] [nɪk] ['kɑ:rtər][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][koʊld] , [blæk] [reɪdʒ] ['wɜ:rkɪŋ] [wɪ'ðɪn]

but	Nick	Carter	could	make	out	indications	of	cold	,	black	rage	working	within
但	缺口	卡特	可以	制作	出去	症状	的	寒冷的	,	黑色的	愤怒	在职的	之内

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但尼克·卡特能感觉到他内心深处涌动着一股冰冷、黑暗的愤怒。

['ɔ:lsoʊ][hi:; hi]['noʊtɪd][ðə; ði] [skaulz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['fɪdʒɪt] [ʌv; əv]

Also	he	noted	the	scowls	of	the	populace	and	a	certain	fidgeting	of
还	他	著名的	这	皱眉	的	这	民众	和	一个	肯定	坐立不安	的

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][hɪz; ɪz][və'sɪnəti] .

some	of	the	soldiers	in	his	vicinity	.
一些	的	这	士兵	在	他的	附近	.

他还注意到民众的怒容，以及附近一些士兵的不安神情。

[wʌn] [mæn][ɪn] [pər'tɪkjələr] , [hu:z] ['ræðər] [ɪ'læbərət] ['ju:nɪfɔ:rm][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪm; ɪm][tu:; tə]

One	man	in	particular	,	whose	rather	elaborate	uniform	proclaimed	him	to
一	男人	在	特别的	,	谁	相当	精心制作的	制服	宣布	他	到

[bi:; bi][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] ,

be	an	officer	,
是	一个	官	,

其中一位男士的制服颇为考究，表明他是一名军官。

[ʃoʊd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['trædʒədi] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən] [pleɪs] ,

showed	that	he	was	disgusted	with	the	tragedy	that	had	just	taken	place	,
显示	那	他	曾是	厌恶	和	这	悲剧	那	有	只是	已采取	地方	,

这表明他对刚刚发生的悲剧感到愤慨。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [bleɪmd] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['retʃɪd] ['vɪktəms] .

and	that	he	blamed	others	than	the	wretched	victims	.
和	那	他	被指责	其他的	比	这	可怜	受害者	.

他将责任归咎于他人，而不是那些可怜的受害者。

[ðɪs] ['ɑ:fɪsər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [wel] - [kʌt] , [haɪ] - [bred] [fitʃər] ,

This	officer	was	a	fine	-	looking	man	,	with	well	-	cut	,	high	-	bred	features	,
这	官	曾是	一个	美好的	-	寻找	男人	,	和	出色地	-	切	,	高的	-	繁殖	特征	,

这位警官相貌英俊，五官轮廓分明，很有教养。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [lʊk] [θru:] ['eniθɪŋ] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [tʃæns]

while	his	black	eyes	appeared	to	look	through	anything	upon	which	they	might	chance
尽管	他的	黑色的	眼睛	出现	到	看	通过	任何事物	之上	哪个	他们	可能	机会

[tu:; tə][bi:; bi] [fɪkst] .

to	be	fixed	.
到	是	固定的	.

他的黑眼睛仿佛能看穿任何它偶然注视到的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] [waɪl] [ðə; ði] [pʊr] ,

It	was	evident	that	he	found	it	hard	to	restrain	himself	while	the	poor	,
它	曾是	明显	那	他	成立	它	难的	到	抑制	他自己	尽管	这	贫穷的	,

很明显，当穷人……时，他很难克制自己。

[dɪ'mentɪd] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɑːrd] .

demented	creature	was	struggling	with	the	guard	.
精神错乱	生物	曾是	挣扎	和	这	警卫	.

那个精神错乱的怪物正在和守卫搏斗。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [hiː; hi] ['fɪŋgərd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [hɪlt] .

Once	or	twice	he	fingered	his	sword	hilt	.
一次	或者	两次	他	用手指	他的	剑	剑柄	.

他曾一两次用手指摩挲剑柄。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [hɪz; ɪz] ['pɪrsɪŋ] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ə'pɑːn] - ,

At	such	times	his	piercing	eyes	were	fixed	upon	Calaman	,
在	这样的	时代	他的	冲孔	眼睛	是	固定的	之上	-	,

每当这时，他那锐利的目光都会锁定在卡拉曼身上。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [blæk] [braʊz] [met] [ɪn][ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [fraʊn] .

while	his	black	brows	met	in	a	menacing	frown	.
尽管	他的	黑色的	眉毛	遇见	在	一个	威胁	皱眉	.

他浓黑的眉毛紧紧相扣，露出凶狠的表情。

[hiː; hi] [kɔːt] [nɪk] ['kɑːrtɚz] [aɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ]

He	caught	Nick	Carter's	eye	,	and	at	once	there	was	an	understanding
他	捕捉	缺口	卡特的	眼睛	,	和	在	一次	那里	曾是	一个	理解

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] .

between	the	two	men	.
之间	这	二	男人	.

他吸引了尼克·卡特的目光，两人之间立刻产生了一种默契。

“ [waɪ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə'laʊd] , [maɪ] [frend] ? ” [æskt] [nɪk] .

“	Why	are	such	things	allowed	,	my	friend	?	”	asked	Nick	.
“	为什么	是	这样的	事物	允许	,	我的	朋友	?	”	问	缺口	.

“朋友，为什么这种事会被允许呢？”尼克问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [fiːnd] [ðer; ðər] , - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌndər] - [priːsts] , [ruːl] [ðə; ði][lænd] , ”

“	Because	that	fiend	there	,	Calaman	,	and	his	under	-	priests	,	rule	the	land	,	”
“	因为	那	恶魔	那里	,	-	,	和	他的	在下面	-	神父	,	规则	这	土地	,	”

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [rɪ'plaɪ] ,

was	the	savage	reply	,
曾是	这	野蛮的	回复	,

“因为卡拉曼那个恶魔和他的副祭司们统治着这片土地，”野蛮人回答道。

[ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] .

in	an	undertone	.
在	一个	底色	.

低声说道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] .

“	They	have	the	power	and	the	secret	of	the	Golden	Scarab	.
“	他们	有	这	力量	和	这	秘密	的	这	金的	圣甲虫	.

“他们拥有金甲虫的力量和秘密。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kraɪ] [aʊt] [ænd; ənd] [kəm'pleɪn] .

The	people	cry	out	and	complain	.
这	人们	哭	出去	和	抱怨	.

人们哭喊抱怨。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] .
But **that** **is** **all** **.**
但 那 是 全部 .

仅此而已。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌsuːpər'stɪʃəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [ðə; ði] ['goʊldən] ['skærəb]
They **are** **superstitious** **,** **and** **they** **have** **never** **understood** **what** **the** **Golden** **Scarab**
他们 是 迷信的 , 和 他们 有 绝不 理解 什么 这 金的 圣甲虫
[ɪz] ,
is **,**
是 ,

他们迷信，而且他们从来都不明白金甲虫是什么。

[ɔːr] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'troʊlz] [ðer; ðər] ['destiniz] . ”
or **how** **it** **controls** **their** **destinies** **.** **”**
或者 如何 它 控制 他们的 命运 . ”

或者说，它如何掌控他们的命运。

“ [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːrst] [kaɪnd] [ʌv; əv] [bʌŋk] , ” ['mʌtəd] ['pætsi] [tuː; tə] [tʃɪk] .
“ **Sounds** **like** **the** **worst** **kind** **of** **bunk** **,** **”** **muttered** **Patsy** **to** **Chick** **.**
“ 声音 喜欢 这 最差 种类 的 假寐 , ” 低声说道 帕齐 到 小鸡 .

“听起来像是最糟糕的那种谎言，”帕齐低声对奇克说。

“ [aɪ'd] [pʊt] [maɪ] [fʊt] [ɑːn] [ðɪs] ['skærəb] [θɪŋ] , [ɪf] [aɪ] [lɪvd] [hɪr] . ”
“ **I'd** **put** **my** **foot** **on** **this** **Scarab** **thing** **,** **if** **I** **lived** **here** **.** **”**
“ ID 放 我的 脚 在 这 圣甲虫 事物 , 如果 我 居住地 这里 . ”

“如果我住在这里，我肯定会踩着这辆圣甲虫车跑。”

“ [hʌʃ] ! ” [rɪ'tɜːrnd] [tʃɪk] .
“ **Hush** **!** **”** **returned** **Chick** **.**
“ 嘘 ! ” 返回 小鸡 .

“嘘！”小鸡说道。

“ [lets] [hɪr] [wʌt] [ðɪs] [mæn] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] . ”
“ **Let's** **hear** **what** **this** **man** **has** **to** **say** **.** **”**
“ 我们来吧 听到 什么 这 男人 有 到 说 . ”

“让我们听听这个人要说什么。”

“ [ðə; ði] [priːsts] [ruːl] ['evriθɪŋ] [ɪn] - , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ʌv; əv] - ,
“ **The** **priests** **rule** **everything** **in** **Bolongu** **,** **and** **particularly** **in** **this** **city** **of** **Shangore** **,**
“ 这 神父 规则 一切 在 - , 和 特别 在 这 城市 的 - ,

“在博隆古，尤其是尚戈尔城，祭司们统治着一切。”

” [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [nɪk] ['kɑːrtər] .
” **went** **on** **the** **officer** **to** **Nick** **Carter** **.**
” 去 在 这 官 到 缺口 卡特 .

“警官继续对尼克·卡特说道。”

“ ['miːnwaɪl] [wiː; wi] , [ðə; ði] ['nəublz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['rʊlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,
“ **Meanwhile** **we** **,** **the** **nobles** **,** **and** **the** **rightful** **rulers** **of** **the** **land** **,**
“ 同时 我们 , 这 贵族 , 和 这 正当的 统治者 的 这 土地 ,

“与此同时，我们，贵族们，以及这片土地的合法统治者们，

[hæv; həv] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [ðiːz] [seɪm] [priːsts] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi]
have **to** **pretend** **that** **we** **are** **loyal** **to** **these** **same** **priests** **and** **that** **we**
有 到 假装 那 我们 是 忠诚 到 这些 相同的 神父 和 那 我们
['fɑːloʊ] [ðer; ðər] ['bɪdɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
follow **their** **bidding** **because** **we** **like** **it** **.** **”**
跟随 他们的 投标 因为 我们 喜欢 它 . ”

我们不得不假装忠于这些神父，假装听从他们的命令，因为我们喜欢这样。”

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][noʊ'bɪləti][ɪn] - , [ðen] ? ” [æskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	There	is	a	nobility	in	Bolongu	,	then	?	”	asked	the	detective	.
”	那里	是	一个	贵族	在	-	,	然后	?	”	问	这	侦探	.

“那么，博隆古也有贵族吗？”侦探问道。

“ [æz; əz][oʊld][æz; əz] ['eni] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [praʊd] [rɪ'plaɪ] .

“	As	old	as	any	in	the	world	,	”	was	the	proud	reply	.
”	作为	老的	作为	任何	在	这	世界	,	”	曾是	这	自豪的	回复	.

“和世界上任何一座古城一样古老，”对方自豪地回答道。

“ [lʊk] [juː; jʊ] !

“	Look	you	!
”	看	你	!

“看看你！”

[ðæt] [mæn] [huː] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ber] [sɔːrd] ,

That	man	who	rushed	out	of	the	house	,	with	his	bare	sword	,
那	男人	WHO	匆忙	出去	的	这	房子	,	和	他的	裸	剑	,

那个手持利剑冲出房子的人，

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [prɔdid] [tuː; tə] [deθ] , [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['rɔɪəl] [blʌd] , [ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] [prɪns] ['tɪloʊ] .

and	who	has	just	been	prodded	to	death	,	was	of	royal	blood	,	a	cousin	of	Prince	Tillo	.
和	WHO	有	只是	到过	催促	到	死亡	,	曾是	的	皇家	血	,	一个	表哥	的	王子	蒂洛	.

而刚刚被活活戳死的，是皇室血统，是蒂洛王子的表亲。

[jet] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['priːsthʊd] ,

Yet	,	because	he	was	suspected	of	plotting	against	the	priesthood	,
然而	,	因为	他	曾是	怀疑	的	绘制	反对	这	圣职	,

然而，因为他被怀疑密谋反对神职人员，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [kən'demd] [tuː; tə][daɪ][tuː; tə] - [deɪ] [baɪ][ðə; ði]['skærəb] . ”

his	wife	is	condemned	to	die	to	-	day	by	the	Scarab	.	”
他的	妻子	是	谴责	到	死	到	-	天	经过	这	圣甲虫	.	”

他的妻子被圣甲虫判处今日死刑。

“ [daɪ] [baɪ][ðə; ði]['skærəb] ?

“	Die	by	the	Scarab	?
”	死	经过	这	圣甲虫	?

“死于圣甲虫之下？”

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? ”

What	does	that	mean	?	”
什么	做	那	意思是	?	”

这意味着什么？”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [enɪg'mætɪkəl] ['ænsər] .

“	You	will	see	,	”	was	the	enigmatical	answer	.
”	你	将要	看	,	”	曾是	这	神秘的	回答	.

“你会看到的，”这是一个意味深长的回答。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

“	It	will	be	this	afternoon	.
”	它	将要	是	这	下午	.

“就在今天下午。”

[biː; bi] ['kerf(ə)l] , ['streɪndʒər] , [juː; jʊ] [wɔːk] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pæθ] !

Be	careful	,	stranger	,	you	walk	a	dangerous	path	!
是	小心	,	陌生人	,	你	走	一个	危险的	小路	!

陌生人，小心点，你正走在危险的路上！

[juː; jʊ][hæv; həv] [streɪndʒ] ['paʊɝz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] .

You	**have**	**strange**	**powers**	**,**	**as**	**I**	**have**	**seen**	**with**	**my**	**own**	**eyes**	**.**
你	有	奇怪的	权力	,	作为	我	有	已见	和	我的	自己的	眼睛	.

我亲眼所见，你拥有奇异的力量。

[jet] - [ɪz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [leɪ] [ə; eɪ][træp][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Yet	**Calaman**	**is**	**cunning**	**and**	**will**	**lay**	**a**	**trap**	**for**	**you**	**.**
然而	-	是	狡猾	和	将要	躺	一个	陷阱	为了	你	.

然而，卡拉曼狡猾奸诈，他会为你设下陷阱。

['iːv(ə)n] [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['stændɪŋ] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] .

Even	**now**	**you**	**may**	**be**	**standing**	**within**	**reach**	**of**	**the**	**claws**	**of**	**the**	**Golden**	**Scarab**	**.**
甚至	现在	你	可能	是	常设	之内	抵达	的	这	爪子	的	这	金的	圣甲虫	.

〃

〃

〃

即使现在，你也可能正站在金甲虫的利爪之下。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['goʊldən]['skærəb][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ? 〃 [æskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	**What**	**is**	**the**	**Golden**	**Scarab**	**I**	**have**	**heard**	**so**	**much**	**about**	**?**	**〃**	**asked**	**the**	**detective**	**.**
〃	什么	是	这	金的	圣甲虫	我	有	听到	所以	很多	关于	?	〃	问	这	侦探	.

“我经常听到人们谈论的金圣甲虫到底是什么？”侦探问道。

“ ['ʃʊrli] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] [laɪk] [jɔːr'self] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] [ðæt] [noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ]

“	**Surely**	**a**	**strong**	**man**	**like**	**yourself**	**,**	**with**	**a**	**sword**	**that**	**no**	**doubt**	**you**	**know**	**how**
〃	一定	一个	强的	男人	喜欢	你自己	,	和	一个	剑	那	不	怀疑	你	知道	如何

[tuː; tə] [wiːld] ,

to	**wield**	**,**
到	挥	,

“像你这样身强力壮的男人，手握利剑，想必也深谙其道，想必……”

[kʊd; kəd] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] ['skærəb] ,

could	**kill**	**it**	**—**	**that**	**is**	**,**	**if**	**there**	**is**	**such**	**a**	**thing**	**as**	**this**	**Scarab**	**,**
可以	杀	它	—	那	是	,	如果	那里	是	这样的	一个	事物	作为	这	圣甲虫	,

或许能杀死它——也就是说，如果真有这种圣甲虫的话。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][sʌm; səm] ['feri] [teɪl] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ! 〃

and	**it**	**is**	**not**	**some**	**fairy**	**tale**	**for**	**children**	**!**	**〃**
和	它	是	不是	一些	仙女	故事	为了	孩子们	!	〃

这可不是什么儿童童话故事！

“ [weɪt] [tɪl] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

“	**Wait**	**till**	**this**	**afternoon**	**.**
〃	等待	直到	这	下午	.

“等到今天下午。”

[aɪl] [traɪ][ænd; ənd][hæv; həv] [mɔːr] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðen] .

I'll	**try**	**and**	**have**	**more**	**talk**	**with**	**you**	**then**	**.**
患病的	尝试	和	有	更多的	讲话	和	你	然后	.

那我之后会尽量多跟你聊聊。

- [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [naʊ] .

Calaman	**is**	**watching**	**us**	**now**	**.**
-	是	观看	我们	现在	.

卡拉曼现在正在注视着我们。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] ['æmfɪθiːətər] ['oʊvər][ðer; ðər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

When	**the**	**people**	**are**	**gathered**	**in**	**the**	**amphitheater**	**over**	**there**	**this**	**afternoon**	**,**
什么时候	这	人们	是	聚集	在	这	露天剧场	超过	那里	这	下午	,

今天下午当人们聚集在那边的露天剧场时，

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][juː; jʊ] [siːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [aʊt][tuː; tə][daɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['skærəb]

the	white	man	you	seek	is	to	be	brought	out	to	die	the	death	of	the	Scarab
这	白色的	男人	你	寻找	是	到	是	带来	出去	到	死	这	死亡	的	这	圣甲虫

!

!

!

你们要找的那个白人将被带出来，让他像圣甲虫一样死去！

" ['hɔːrər] - ['strɪkən] [æz; əz] [nɪk] ['kɑːrtər][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] ,

"	Horror	-	stricken	as	Nick	Carter	was	when	he	heard	this	,
"	恐怖	-	受打击的	作为	缺口	卡特	曾是	什么时候	他	听到	这	,

“尼克·卡特听到这话时，惊恐万分。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [hæd; həd]['spoʊkən][soʊ] ['sɔːftli] [ðæt] ['oʊnli][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði]

he	was	glad	the	officer	had	spoken	so	softly	that	only	he	had	heard	the
他	曾是	高兴的	这	官	有	说	所以	轻轻	那	仅有的	他	有	听到	这

[wɜːrdz] .

words	.
字	.

他很高兴警官说话声音很小，只有他一个人听到了。

[pər'tɪkjələrli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv]['dʒefərsən]

Particularly	he	was	pleased	that	they	had	not	reached	the	ears	of	Jefferson
特别	他	曾是	高兴	那	他们	有	不是	达到	这	耳朵	的	杰斐逊

['ɑːrnəld] .

Arnold	.
阿诺德	.

尤其令他高兴的是，这些话没有传到杰斐逊·阿诺德的耳中。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

If	they	had	,
如果	他们	有	,

如果他们有的话，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pri'ventid] [ðə; ði] ['pepəri] [oʊld] [ˌmɪljə'ner] [flɪŋɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][wʌns]

nothing	could	have	prevented	the	peppery	old	millionaire	flinging	himself	at	once
没有什么	可以	有	阻止	这	胡椒	老的	百万富翁	投掷	他自己	在	一次

[ə'pɑːn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [ɪn][æn; ən] [ɪn'devər] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

upon	Calaman	and	his	guards	in	an	endeavor	to	save	his	son	.
之上	-	和	他的	守卫	在	一个	努力	到	节省	他的	儿子	.

没有什么能阻止这位脾气暴躁的老百万富翁立刻扑向卡拉曼和他的卫兵，试图救出他的儿子。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tæk] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn] [ˌʌnsək'sesfl] [dʒʌst] [ðen] .

Such	an	attack	could	not	but	have	been	unsuccessful	just	then	.
这样的	一个	攻击	可以	不是	但	有	到过	不成功	只是	然后	.

当时这样的攻击必然会失败。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪz][tuː; tə][daɪ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ? ” ['mɜːmɜd] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	You	say	the	white	man	is	to	die	this	afternoon	?	”	murmured	Nick	Carter	.
“	你	说	这	白色的	男人	是	到	死	这	下午	?	”	低声说道	缺口	卡特	.

“你说白人今天下午就要死了？”尼克·卡特低声说道。

“ [jes] , [bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] ['ʌðər] [huː] [ɑːr; ər] [kən'demd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] . ”

“	Yes	,	but	not	until	some	others	who	are	condemned	have	been	disposed	of	.	”
“	是的	,	但	不是	直到	一些	其他的	WHO	是	谴责	有	到过	处置	的	.	”

“是的，但前提是先处理掉其他一些被判刑的人。”

“ [bʌt; bət] — [ðɪs] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] , ” [ɪk'skleɪmd] [nɪk] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [loʊ] [toʊn] ,

“	But	—	this	must	not	be	,	”	exclaimed	Nick	,	in	the	same	low	tone	,
“	但	—	这	必须	不是	是	,	”	惊呼	缺口	,	在	这	相同的	低的	语气	,

“但是——这绝不能是真的，”尼克用同样的低沉嗓音喊道。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ['bleɪzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪz] .

but	**with**	**the**	**fire**	**of**	**determination**	**blazing**	**in**	**his**	**gray**	**eyes**	**.**
但	和	这	火	的	决心	炽烈	在	他的	灰色的	眼睛	.

但他灰色的眼睛里却燃烧着坚定的火焰。

" [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['wɛlθiːəst] [men][ɪn]

"	**This**	**young**	**man**	**is**	**the**	**son**	**of**	**one**	**of**	**the**	**most**	**powerful**	**and**	**wealthiest**	**men**	**in**
"	这	年轻的	男人	是	这	儿子	的	一	的	这	最多	强大的	和	最富有的	男人	在

[ðə; ði][bɪg] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [kʌm] — [ə'merɪkə] .

the	**big**	**country**	**from**	**which**	**I**	**come**	**—**	**America**	**.**
这	大的	国家	从	哪个	我	来	一	美国	.

"这位年轻人是我来自的那个大国——美国——中最有权势、最富有的人之一的儿子。"

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

You	**have**	**heard**	**of**	**it**	**?**	**"**
你	有	听到	的	它	?	"

你听说过吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæv; həv] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] .

"	**Of**	**course**	**I**	**have**	**,**	**"**	**returned**	**the**	**officer**	**.**
"	的	课程	我	有	,	"	返回	这	官	.

"当然有,"警官回答道。

" [huː] [hæz; həz][nɑːt] ?

"	**Who**	**has**	**not**	**?**
"	WHO	有	不是	?

谁没有过呢?

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [jʌŋ] [waɪt] [mæn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][baɪ][jʊr; jər] [oʊn]

But	**if**	**this**	**young**	**white**	**man**	**is**	**to**	**be**	**saved**	**,**	**it**	**must**	**be**	**by**	**your**	**own**
但	如果	这	年轻的	白色的	男人	是	到	是	已保存	,	它	必须	是	经过	你的	自己的

[ɪn'devərz] .

endeavors	**.**
努力	.

但是，如果想要拯救这位年轻的白人男子，就必须依靠你自己的努力。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] :

There	**is**	**one**	**thing**	**more**	**,**	**"**	**he**	**added**	**,**	**after**	**a**	**short**	**pause**	**:**
那里	是	一	事物	更多的	,	"	他	额外	,	后	一个	短的	暂停	:

"还有一件事,"他停顿了一下，补充道:

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help][ɪn]['eni] [wei] , [aɪ] [wɪl] .

"	**If**	**I**	**can**	**help**	**in**	**any**	**way**	**,**	**I**	**will**	**.**
"	如果	我	能	帮助	在	任何	方式	,	我	将要	.

"如果我能帮上什么忙，我一定尽力。"

[pər'hæps][aɪ][kæn; kən] .

Perhaps	**I**	**can**	**.**
也许	我	能	.

或许我可以。

[bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] [wɜːrdz] .

But	**no**	**more**	**words**	**.**
但	不	更多的	字	.

但我无话可说了。

- [ɪz] ['bekəniŋ] .

Calaman	**is**	**beckoning**	**.**
-	是	招手	.

卡拉曼在召唤。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
" **CHAPTER IV .**
" 章 第四 .

第四章

[haʊ] - [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːrd]
HOW CALAMAN KEPT HIS WORD
如何 - 保留 他的 单词

卡拉曼是如何信守诺言的

" [huːm] [dʌz] [hiː; hi][wɑːnt] ?
" **Whom does he want ?**
" 谁 做 他 想 ?

他想要谁?

[juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
You ? " asked the detective .
你 ? " 问 这 侦探 .

"你? "侦探问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] .
" **I think not .**
" 我 思考 不是 .

我不这么认为。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] .
He seems to be looking at you .
他 似乎 到 是 寻找 在 你 .

他好像在看着你。

[goʊ] ! "
Go ! "
去 ! "

去! "

" [wʌn] ['moʊmənt] ! " ['bɛgd] [nɪk] ['kɑːrtər] .
" **One moment ! " begged Nick Carter .**
" 一 片刻 ! " 乞求 缺口 卡特 .

"稍等一下! "尼克·卡特恳求道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] - ['veri] [wel] ?
" **Do you know Calaman very well ?**
" 做 你 知道 - 非常 出色地 ?

你很了解卡拉曼吗?

[ɪz][hiː; hi][jʊr; jər] [frend] [ɔːr][æn; ən] ['enəmi] ? "
Is he your friend or an enemy ? "
是 他 你的 朋友 或者 一个 敌人 ? "

他是你的朋友还是敌人?

" ['aʊtwərdli] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" **Outwardly we are on good terms , " was the answer .**
" 向外 我们 是 在 好的 条款 , " 曾是 这 回答 .

"表面上我们关系很好,"对方回答说。

" [bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [trʌst] - ?
" **But who can trust Calaman ?**
" 但 WHO 能 相信 - ?

"但是谁能相信卡拉曼呢? "

[hiː; hi] [trʌsts] [ˌem 'iː] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌns] [aɪ] [dɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] — [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt]

He	trusts	me	,	I	believe	,	because	once	I	did	him	a	service	—	it	matters	not
他	信托	我	,	我	相信	,	因为	一次	我	做过	他	一个	服务	—	它	事情	不是

[wʌt] .

what	.
什么	.

我相信他信任我，因为我曾经帮过他一次忙——不管是什么事。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌns] [hiː; hi] [gɑːt] [æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [naʊ] , [æt; ət] [ðə; ði] [['sɛvən]]

But	if	once	he	got	an	inkling	of	a	suspicion	,	even	now	,	at	the	[	7	]
但	如果	一次	他	得到	一个	暗示	的	一个	怀疑	,	甚至	现在	,	在	这	[	7	]

但是，如果他哪怕现在有了一点点怀疑，在[7]

[læst] ['aʊər] , ['niːðər] [juː; jʊ] [nɔːr] [aɪ] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [sɪŋk] [bɪ'loʊ] [ðoʊz] [hɪlz] [tuː; tə] - [naɪt] .

last	hour	,	neither	you	nor	I	would	see	the	sun	sink	below	those	hills	to	-	night	.
最后的	小时	,	两者都不	你	也不	我	会	看	这	太阳	下沉	以下	那些	丘陵	到	-	夜晚	.

上个小时，你我今晚都看不到太阳落到那些山丘之下了。

[naʊ] [goʊ] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gets] ['səspɪʃəs] .

Now	go	,	before	he	gets	suspicious	.
现在	去	,	前	他	获得	可疑的	.

快走吧，免得他起疑心。

" [nɪk] ['kɑːrtər] [stroʊd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [priːst] , [ə'pærəntli] [ˌʌnkən'sɜːrnd] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['evri]

"	Nick	Carter	strode	over	to	the	priest	,	apparently	unconcerned	,	but	with	every
"	缺口	卡特	大步走	超过	到	这	牧师	,	显然	漠不关心	,	但	和	每一个

[sens] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'lɜːrt] .

sense	on	the	alert	.
感觉	在	这	警报	.

尼克·卡特大步走到牧师面前，表面上毫不在意，但内心却高度警惕。

" ['streɪndʒər] !

"	Stranger	!
"	陌生人	!

"陌生人！

[ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] !

Accompany	me	!
陪伴	我	!

陪我一起去！

" [keɪm] [frʌm; frəm] - .

"	came	from	Calaman	.
"	来了	从	-	.

来自卡拉曼。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [tuː; tə] - [deɪ] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] . "

"	You	shall	see	to	-	day	something	you	could	never	have	anticipated	.	"
"	你	将	看	到	-	天	某物	你	可以	绝不	有	预期	.	"

"今天你将会看到一些你做梦都想不到的事情。"

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] , " [wʌz; wəz] [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['kwaɪət] [rɪ'spɑːns] .

"	I	believe	that	,	"	was	Nick	Carter's	quiet	response	.
"	我	相信	那	,	"	曾是	缺口	卡特的	安静的	回复	.

"我相信这一点，"尼克·卡特平静地回答道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

They	had	reached	the	steps	of	the	temple	.
他们	有	达到	这	步骤	的	这	寺庙	.

他们已经走到了寺庙的台阶前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['strʌktʃər] ,

It	was	a	magnificent	structure	,
它	曾是	一个	壮丽	结构	,

这是一座宏伟的建筑。

[bɪlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [skɪl] [ʌv; əv] ['eni] [ə'merɪkən] [ɔːr] [ˌjʊrə'piːən] [paɪl][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] .

built	with	the	architectural	skill	of	any	American	or	European	pile	of	its	kind	.
建造	和	这	建筑	技能	的	任何	美国人	或者	欧洲的	桩	的	它是	种类	.

其建筑技艺堪比任何美国或欧洲同类型建筑。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪnɪst]['mɑːrb(ə)l] ,

It	seemed	to	be	of	the	finest	marble	,
它	似乎	到	是	的	这	最好的	大理石	,

它看起来像是用上等大理石制成的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [greɪt] [doʊm] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θɪn] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['biːtn] [goʊld] [ðæt]

and	the	great	dome	was	covered	with	thin	sheets	of	beaten	gold	that
和	这	伟大的	穹顶	曾是	涵盖	和	薄的	纸张	的	被打败	金子	那

['glɪsənd] [ɪn][ðə; ðɪ] [sʌn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə'faɪr] .

glistened	in	the	sun	as	if	it	were	afire	.
闪闪发光	在	这	太阳	作为	如果	它	是	着火	.

巨大的圆顶上覆盖着一层薄薄的金箔，在阳光下闪闪发光，仿佛燃烧着火焰。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['loʊvər] [steps] [ðə; ðɪ] [gɑːrd] ['hɔːltɪd] .

On	the	lower	steps	the	guard	halted	.
在	这	降低	步骤	这	警卫	停止	.

在较低的台阶上，卫兵停了下来。

- , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ɔːl][ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['pɑːrti] — [ɪk'sept] ['kæptɪn] , [nɪk] ['kɑːrtɚz]

Calaman	,	accompanied	by	all	of	Nick	Carter's	party	—	except	Captain	,	Nick	Carter's
-	,	伴随	经过	全部	的	缺口	卡特的	派对	—	除了	队长	,	缺口	卡特的

['splendɪd] ['blʌdhaʊnd] ,

splendid	bloodhound	,
灿烂	寻血猎犬	,

卡拉曼，以及尼克·卡特的所有随行人员——除了尼克·卡特那条出色的寻血猎犬“船长”——

[huː] [hæd; həd] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] ['mɑːdɪstli] [æt; ət][ðer; ðər] [hiːlz] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðer; ðər] [ˌperəgrɪ'neɪʃn]

who	had	trotted	along	modestly	at	their	heels	throughout	all	their	peregrinations
WHO	有	小跑	沿着	谦虚地	在	他们的	高跟鞋	自始至终	全部	他们的	游历

,

,

,

在他们的所有旅途中，他们一直谦逊地跟在他们身后。

[wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm'self] ['ɪntuː] ['noʊtɪs] , [pɔːzd] .

without	trying	to	force	himself	into	notice	,	paused	.
没有	尝试	到	力量	他自己	进入	注意	,	暂停	.

他没有刻意引起别人的注意，而是停顿了一下。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [gɑːrdz] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] ['kæptɪn] [baɪ][hɪz; ɪz]

He	gave	a	sign	to	the	guards	,	and	one	of	them	took	Captain	by	his
他	给予	一个	符号	到	这	守卫	,	和	一	的	他们	采取	队长	经过	他的

['mæsɪv] ['kɑːlər] .

massive	collar	.
大量的	衣领	.

他向卫兵们打了个手势，其中一个卫兵一把揪住队长粗壮的衣领。

[ɪf] [tʃɪk] [hæd; həd][nɑːt]['spoʊkən][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['blʌdhaʊnd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ɪnstənt] ,

If	Chick	had	not	spoken	a	few	words	to	the	bloodhound	on	the	instant	,
如果	小鸡	有	不是	说	一个	很少	字	到	这	寻血猎犬	在	这	立即的	,

如果奇克当时没有跟那条猎犬说几句话，

[ðə; ði]['soʊldʒər] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ri'teind] [hɪz; ɪz][grɪp] .

the	soldier	never	could	have	retained	his	grip	.
这	士兵	绝不	可以	有	保留	他的	紧握	.

士兵根本不可能保持住他的手。

[bʌt; bət] [wen] [tʃɪk] [toʊld][ðə; ði][dɔːg][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][biː; bi]['kwaɪət] ,

But	when	Chick	told	the	dog	to	go	with	him	and	be	quiet	,
但	什么时候	小鸡	讲述	这	狗	到	去	和	他	和	是	安静的	,

但当奇克让狗跟他走并保持安静时，

[hiː; hi] [əu'beid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑː'sɪləti] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'dɑːmɪnənt] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

he	obeyed	with	the	docility	that	was	one	of	his	predominant	characteristics	.
他	服从	和	这	码头	那	曾是	一	的	他的	主要的	特征	.

他表现得十分顺从，这是他的主要性格特征之一。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] , [nɪk] ['kɑːrtər][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['kuːlnəs] ,

Once	inside	the	temple	,	Nick	Carter	was	struck	by	the	coolness	,
一次	里面	这	寺庙	,	缺口	卡特	曾是	击	经过	这	凉爽	,

尼克·卡特一进入寺庙，就被那里的凉爽所震撼。

[ɪn]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['staɪflɪŋ] [hiːt] [ˌaʊt'saɪd] .

in	contrast	with	the	stifling	heat	outside	.
在	对比	和	这	令人窒息	热	外部	.

与外面闷热难耐的天气形成鲜明对比。

“ [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['bɪldɪŋ] , ” [ri'mɑːkt] [tʃɪk] .

“	Seems	like	a	fine	building	,	”	remarked	Chick	.
”	似乎	喜欢	一个	美好的	建筑	,	”	评论	小鸡	.

“看起来是一栋不错的建筑，”奇克评论道。

“ ['nʌθɪŋ] [sloʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ! ” ['mʌtəd] ['pætsi] .

“	Nothing	slow	about	this	!	”	muttered	Patsy	.
”	没有什么	慢的	关于	这	!	”	低声说道	帕齐	.

“这可一点都不慢！”帕齐低声说道。

“ [ri'maindz] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['steɪʃ(ə)n][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

“	Reminds	me	of	the	Pennsylvania	Station	in	New	York	.
”	提醒	我	的	这	宾夕法尼亚州	车站	在	新的	约克	.

“这让我想起了纽约的宾夕法尼亚车站。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [gluːm]

”	It	was	a	minute	or	two	before	their	eyes	became	accustomed	to	the	gloom
”	它	曾是	一个	分钟	或者	二	前	他们的	眼睛	成为	习惯	到	这	愁云

.

:
.

“过了一两分钟，他们的眼睛才适应了昏暗的光线。”

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] ,

As	they	began	to	distinguish	their	surroundings	,
作为	他们	开始	到	区分	他们的	周围环境	,

当他们开始分辨周围的环境时，

[tʃɪk] [əb'zɜːrvd] ['sɔːftli] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [naʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] [baɪ] “ [dɪm] , [rɪ'lɪdʒəs]

Chick	observed	softly	that	he	understood	now	what	was	meant	by	“	dim	,	religious
小鸡	观察到	轻轻	那	他	理解	现在	什么	曾是	意思是	经过	“	暗淡	,	宗教

[laɪt] .

light	.
光	.

奇克轻声说道，他现在明白了“昏暗的宗教之光”是什么意思了。

" [ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd][dʒʌst][taɪm][tuː; tə][noʊt] [ðæt][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz][kwaɪt]

"	The	party	had	just	time	to	note	that	the	interior	of	the	temple	was	quite
"	这	派对	有	只是	时间	到	笔记	那	这	内部的	的	这	寺庙	曾是	相当

[ðə; ði]['iːkwəl][ɪn] ['bjuːti] [ænd; ənd] [im'presivnis] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,

the	equal	in	beauty	and	impressiveness	to	the	outside	,
这	平等的	在	美丽	和	令人印象深刻	到	这	外部	,

“一行人只来得及注意到，寺庙内部的美丽和壮观程度丝毫不逊于外部。”

[wen] [ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv] ['hevi] , ['met(ə)l] - [ʃiːðd] [dɔːz] ['saʊndɪd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ðə; ði]

when	the	clang	of	heavy	,	metal	-	sheathed	doors	sounded	behind	them	,	the
什么时候	这	铛	的	重的	,	金属	-	鞘	门	听起来	在后面	他们	,	这

['ekoʊz] [rɪ'piːtɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn'defɪnətli] .

echoes	repeating	themselves	indefinitely	.
回声	重复	他们自己	无限期	.

身后传来沉重的金属门砰的一声关上的声音，回声不断重复。

[ðen] [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['hæpən] ['kwɪkli] .

Then	things	began	to	happen	quickly	.
然后	事物	开始	到	发生	迅速地	.

然后事情开始迅速发展。

[waɪt] - [roʊbd] [priːsts] [siːmd] [tuː; tə][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [ɑːn] ['evri] [saɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

White	-	robed	priests	seemed	to	rise	from	the	floor	on	every	side	of	them	,
白色的	-	身着长袍	神父	似乎	到	上升	从	这	地面	在	每一个	边	的	他们	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他们四面八方似乎都冒出了身穿白袍的僧侣，从地板上站了起来。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [reɪz] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] ,

before	they	could	raise	a	hand	to	defend	themselves	,
前	他们	可以	增加	一个	手	到	保卫	他们自己	,

还没等他们举手自卫，

[iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] [paʊnst] [ə'pɑːn][baɪ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] ,

each	member	of	the	party	was	pounced	upon	by	half	a	dozen	men	,
每个	成员	的	这	派对	曾是	猛扑	之上	经过	一半	一个	打	男人	,

队伍中的每个人都被六名男子扑倒在地。

[huː] [baʊnd] [ðer; ðər][ɑːrmz][bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [bæk] .

who	bound	their	arms	behind	their	back	.
WHO	边界	他们的	武器	在后面	他们的	后退	.

他们将双手反绑在背后。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptivz] [səb'mɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

It	is	not	to	be	supposed	that	the	captives	submitted	without	a	battle	.
它	是	不是	到	是	据称	那	这	俘虏	提交	没有	一个	战斗	.

不能认为俘虏们不战而降。

['pætsi]['gɑːrvən] , ['ʌtərɪŋ] [dɪ'faɪənsɪz] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] ,

Patsy	Garvan	,	uttering	defiances	thick	and	fast	,
帕齐	加尔文	,	发出声音	反抗	厚的	和	快速地	,

帕齐·加文不断地发出反抗的声音，

[læʃ] [aʊt][hɪz; ɪz] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] [ber] [legz][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] ,

lashed	out	his	feet	at	the	bare	legs	of	the	priests	,
鞭打	出去	他的	脚	在	这	裸	腿	的	这	神父	,

他猛地用脚踢打祭司们的裸腿，

[ænd; ənd] [left] ['meni] [ə; eɪ][mɑːrk][ɑːn][ðer; ðər] [ʃɪnz] [ðæt] [ðeɪ] ['kærid] [fɔːr; fər] [wiːks] [ænd; ənd]

and	left	many	a	mark	on	their	shins	that	they	carried	for	weeks	and
和	左边	许多	一个	标记	在	他们的	小腿	那	他们	携带	为了	周	和

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

他们的小腿上留下了许多伤痕，这些伤痕持续了数周甚至数月。

“ [dʒʌst] [gɪv] [ˌem ˈiː][wʌn][ʌv; əv][maɪ][hændz] ! ” [hauld] ['pætsi] .

“	Just	give	me	one	of	my	hands	!	”	howled	Patsy	.
”	只是	给	我	一	的	我的	双手	！	”	嚎叫	帕齐	.

“就给我一只手吧！”帕齐嚎叫道。

“ [ðæts] [ɔːl][aɪ][wɑːnt] — [wʌn] !

“	That's	all	I	want	—	one	!
”	那就是	全部	我	想	—	一	！

“我只想要一个！”

[aɪl] [lɪk] [ten] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɛloʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [aɪl] [bet] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

I'll	lick	ten	of	these	fellows	with	the	other	,	and	I'll	bet	on	it	.
患病的	舔	十	的	这些	伙伴们	和	这	其他	,	和	患病的	赌注	在	它	.

我用另一只手能打倒这十个人，我敢打赌。

[dʒʌst] [gɪv] [ˌem ˈiː][wʌn][hænd] !

Just	give	me	one	hand	!
只是	给	我	一	手	！

给我一只手就行了！

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [suːn] ['pætsi] [wʌz; wəz][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz]

”	There	was	no	response	to	this	,	and	soon	Patsy	was	as	helpless	as
”	那里	曾是	不	回复	到	这	,	和	很快	帕齐	曾是	作为	无助	作为

[ə; eɪ] [drest] [dʌk] .

a	dressed	duck	.
一个	穿着	鸭子	.

“对此没有任何回应，很快，帕齐就变得像一只穿好衣服的鸭子一样无助了。”

[nɪk] ['kɑːrtər][hæd; həd] [bɪn] ['faɪtɪŋ] ['despərətli] ,

Nick	Carter	had	been	fighting	desperately	,
缺口	卡特	有	到过	斗争	绝望地	,

尼克·卡特一直在拼死抵抗，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n][get][ðə; ðɪ] ['betər] [ʌv; əv]

and	for	a	moment	it	looked	as	if	he	might	even	get	the	better	of
和	为了	一个	片刻	它	看起来	作为	如果	他	可能	甚至	得到	这	更好的	的

[hɪz; ɪz] [əˈseɪlənts] .

his	assailants	.
他的	袭击者	.

有一瞬间，他似乎甚至有可能战胜袭击者。

[hiː; hi] ['bʌtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [tʃɪn] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] ['kræʃɪŋ] ['bækwərd]

He	butted	one	of	them	under	the	chin	and	sent	him	crashing	backward
他	对接	一	的	他们	在下面	这	下巴	和	发送	他	崩溃	落后

[əˈpɑːn][ðə; ðɪ]['mɑːrb(ə)l] [flɔːr] .

upon	the	marble	floor	.
之上	这	大理石	地面	.

他用头撞击其中一人的下巴，把他撞倒在大理石地板上。

“ [kʌm] [ɑːn] , [tʃɪk] !

“	Come	on	,	Chick	!
”	来	在	,	小鸡	！

“来吧，小鸡！”

[juːz] [jʊr; jər] [gʌn] !
Use your gun !
使用 你的 枪 !

用你的枪！

〞 [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
〞 he shouted .
〞 他 喊叫 .

他喊道。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['meni] [men] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɑːrti] .
But there were too many men against the party .
但 那里 是 也 许多 男人 反对 这 派对 .

但是反对党的人太多了。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ,
Even as the detective called to his assistant ,
甚至 作为 这 侦探 称为 到 他的 助手 ,

就在侦探呼唤助手的时候，

[ðə; ði] [luːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [roʊp] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hɪm; ɪm]
the loop of a rope was thrown over his head , and catching him
这 环形 的 一个 绳索 曾是 抛掷 超过 他的 头 , 和 捕捉 他
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,
around the waist ,
大约 这 腰部 ,

一根绳子套过他的头顶，缠住了他的腰部。

[pɪnd] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪdz] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒɜːrk] ,
pinned his arms to his sides , and brought him back with a jerk ,
已置顶 他的 武器 到 他的 侧面 , 和 带来 他 后退 和 一个 混蛋 ,
['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['fjʊriəs] .
panting and furious .
喘息 和 狂怒 .

他被按在身体两侧，然后猛地把他拽了回来，气喘吁吁，怒不可遏。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
Everybody in the party was a prisoner by this time ,
大家 在 这 派对 曾是 一个 囚犯 经过 这 时间 ,

此时，党内所有成员都成了囚犯。

[ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['bɪzi] [breɪn] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
and Nick Carter's busy brain was working to devise a way of escape .
和 缺口 卡特的 忙碌的 脑 曾是 在职的 到 设计 一个 方式 的 逃脱 .

尼克·卡特的大脑飞速运转，想出了一个逃脱的方法。

[ðæt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɔːlweɪz] [wen] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [fɪks] .
That was his way always when in a tight fix .
那 曾是 他的 方式 总是 什么时候 在 一个 紧的 使固定 .

他遇到困境时总是这样。

[hiː; hi] ['nevər] ['weɪstɪd] [taɪm] [bi'weilɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪt] , [bʌt; bət] [juːst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ɪn] ['siːkɪŋ] [rɪ'liːf] .
He never wasted time bewailing his fate , but used all his wits in seeking relief .
他 绝不 浪费 时间 哀叹 他的 命运 , 但 用过的 全部 他的 智慧 在 寻求 宽慰 .

他从不浪费时间哀叹自己的命运，而是运用一切智慧寻求解脱。

[ə; eɪ] ['tʃʌklɪŋ] [læf] [ðæt] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] - [meɪd] [hɪm; ɪm] [tɜːrn]
A chuckling laugh that he recognized as coming from Calaman made him turn
一个 轻笑 笑 那 他 认可 作为 未来 从 - 制成 他 转动
[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
his face in that direction .
他的 脸 在 那 方向 .

他听到卡拉曼传来一阵轻笑声，便转过脸朝那个方向看去。

“ - !
“ Calaman !
” - !

“卡拉曼！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .
” he called .
” 他 称为 .

他打电话来。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] . ”
“ I am here . ”
” 我 是 这里 . ”

“我在这里。”

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? ”
“ What does this mean ? ”
” 什么 做 这 意思是 ? ”

“这是什么意思？”

“ [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['serəmoʊni] , [maɪ] [dɪr] [waɪt] ['streɪndʒər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [haɪ] ['priːsts] [vɔɪs] .
“ Part of the ceremony , my dear white stranger , ” replied the high priest's voice .
” 部分 的 这 仪式 , 我的 亲爱的 白色的 陌生人 , ” 回复 这 高的 牧师的 嗓音 .

“这是仪式的一部分，我亲爱的白人陌生人，”大祭司的声音回答道。

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
“ That is all .
” 那 是 全部 .

就这些了。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['staɪf(ə)ld] ['tʃʌk(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] - [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
” There was another stifled chuckle , as if Calaman were enjoying the situation
” 那里 曾是 其他 窒息 轻笑 , 作为 如果 - 是 享受 这 情况
[tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [mɪr] [wɜːrdz] .
too much for mere words .
也 很多 为了 仅仅 字 .

“卡拉曼又发出了一声压抑的轻笑，仿佛他太享受眼前的情景，以至于无法用言语表达。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][træp] ['kerfəli] [prɪ'perd] ,
It had been a trap carefully prepared ,
它 有 到过 一个 陷阱 小心 准备 ,

这是一个精心布置的陷阱。

[ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːrtər][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wɜːrkt] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] .
and Nick Carter was obliged to admit that it had worked to perfection .
和 缺口 卡特 曾是 有义务 到 承认 那 它 有 工作 到 完美 .

尼克·卡特不得不承认，这个方法非常有效。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] , - , ” [hiː; hi] [sed] ['stɜːrnli] .
“ You will pay for this , Calaman , ” he said sternly .
” 你 将要 支付 为了 这 , - , ” 他 说 严厉地 .

“卡拉曼，你会为此付出代价的，”他严厉地说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [aɪ][wɑːnt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][kɑːm] [rɪ'plaɪ] .
“ I am willing to pay for anything I want , ” was the calm reply .
” 我 是 愿意的 到 支付 为了 任何事物 我 想 , ” 曾是 这 冷静的 回复 .

“我愿意为我想要的任何东西付费，”对方平静地回答道。

“ [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['sɪti] , ” [kən'tɪnjuːd] [nɪk] .
“ You promised to show us the city , ” continued Nick .
” 你 承诺 到 展示 我们 这 城市 , ” 持续 缺口 .

“你答应过要带我们游览这座城市，”尼克继续说道。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][juː; jʊ][hæv; həv][æz; əz]['prɪz(ə)nər] .

“	And	to	release	the	white	man	you	have	as	prisoner	.
”	和	到	发布	这	白色的	男人	你	有	作为	囚犯	.

“释放你囚禁的白人。”

[ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['peɪmənt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['ʃoʊɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] [deθ] [stɪks]

That	was	to	be	the	payment	for	our	showing	you	how	the	death	sticks
那	曾是	到	是	这	支付	为了	我们的	显示	你	如何	这	死亡	棍子

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

那是我们向你展示死亡棒使用方法的报酬。

” [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [rɪ'pres] [ə; eɪ] ['sniriŋ] [læf] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [ɪn] [frʌnt]

”	The	high	priest	did	not	try	to	repress	a	sneering	laugh	as	he	stepped	in	front
”	这	高的	牧师	做过	不是	尝试	到	抑	一个	冷笑	笑	作为	他	步	在	正面

[ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər] .

of	Nick	Carter	.
的	缺口	卡特	.

“大祭司走到尼克·卡特面前时，并没有试图抑制住嘲讽的笑声。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [sed] [jet] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][let][ðə; ði] [waɪt] [mæn][goʊ] ,

“	I	have	not	said	yet	that	I	will	not	let	the	white	man	go	,
”	我	有	不是	说	然而	那	我	将要	不是	让	这	白色的	男人	去	,

“我还没有说过我不会放白人走。”

” - [ri'maindid] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

”	Calaman	reminded	the	detective	.
”	-	提醒	这	侦探	.

卡拉曼提醒侦探。

“ [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [wɜːrkt] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] [ɑːn][ˌjuː 'es] ? ” [di'mɑːndid] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	Why	have	you	worked	this	outrage	on	us	?	”	demanded	Nick	Carter	.
”	为什么	有	你	工作	这	暴行	在	我们	?	”	要求	缺口	卡特	.

“你们为什么要让我们遭受这种侮辱？”尼克·卡特质问道。

“ [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ][aɪ][held][jʊr; jər][laɪf][ɪn][maɪ][hændz] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] .

“	Less	than	half	an	hour	ago	I	held	your	life	in	my	hands	,	as	you	know	.
”	较少的	比	一半	一个	小时	前	我	握住	你的	生活	在	我的	双手	,	作为	你	知道	.

“不到半小时前，你的生命还掌握在我的手中，你知道的。”

[jet] [aɪ][dɪd][juː; jʊ][noʊ][hɑːrm][wɪð; wɪθ][maɪ] [deθ] [stɪk] . ”

Yet	I	did	you	no	harm	with	my	death	stick	.	”
然而	我	做过	你	不	伤害	和	我的	死亡	戳	.	”

但我并没有用我的死亡之杖伤害你。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːr] [tʃɪk] [hæd; həd][pʊt] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['bulits] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld][ˌɑːr aɪ 'piː] ,

“	I	wish	you	or	Chick	had	put	half	a	dozen	bullets	into	the	old	rip	,
”	我	希望	你	或者	小鸡	有	放	一半	一个	打	子弹	进入	这	老的	撕裂	,

“我真希望你或者奇克能往那老家伙身上打上六发子弹。”

” [əb'zɜːrvd] ['dʒefərsən]['ɑːrnəld] .

”	observed	Jefferson	Arnold	.
”	观察到	杰斐逊	阿诺德	.

杰斐逊·阿诺德观察到。

- [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skaʊl] [ðæt] ['prɑːmɪst] [noʊ] [gʊd] [tuː; tə] [ðæt]

Calaman	glanced	at	the	millionaire	with	a	scowl	that	promised	no	good	to	that
-	瞥了一眼	在	这	百万富翁	和	一个	皱眉头	那	承诺	不	好的	到	那

[ɪm'petʃuəs] ['dʒent(ə)lmən] .

impetuous	gentleman	.
浮躁	绅士	.

卡拉曼怒视着那位百万富翁，那眼神预示着这位鲁莽的绅士不会有什么好下场。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈgen] [tuː; tə] [nɪk] [ˈkɑːrtər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [smaɪl] ,

Then	he	turned	again	to	Nick	Carter	,	with	a	cunning	smile	,
然后	他	转向	再次	到	缺口	卡特	,	和	一个	狡猾	微笑	,

然后他又转向尼克·卡特，脸上带着一丝狡黠的微笑。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈfɪŋgərd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [greɪ] [bɪrd] .

as	he	fingered	his	long	gray	beard	.
作为	他	用手指	他的	长的	灰色的	胡须	.

他一边抚摸着自己长长的灰胡子。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˈprɑːmɪs] , ” [hiː; hi] [pɜːd] , [ˈsmaɪlɪŋ] .

“	I	know	I	made	some	such	promise	,	”	he	purred	,	smiling	.
“	我	知道	我	制成	一些	这样的	承诺	,	”	他	咕噜咕噜	,	微笑	.

“我知道我曾做出过这样的承诺，”他轻声说道，脸上带着微笑。

“ [ænd; ənd] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈkiːpɪŋ] [maɪ][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈletər] .

“	And	,	behold	,	I	am	keeping	my	word	to	the	letter	.
“	和	,	看哪	,	我	是	保持	我的	单词	到	这	信	.

“看哪，我言出必行。”

[aɪ] [ˈprɑːmɪst] [juː; jʊ] [friː] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] — [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] .

I	promised	you	free	entrance	to	the	city	—	and	you	are	here	.
我	承诺	你	自由的	入口	到	这	城市	—	和	你	是	这里	.

我答应过你们可以免费入城——而你们现在就在这里。

[aɪ] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [ˌentərˈteɪn] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [gests] ,

I	promised	to	entertain	you	as	my	guests	,
我	承诺	到	招待	你	作为	我的	客人	,

我承诺会像招待客人一样款待你们，

[ænd; ənd][aɪ] [sent] [juː; jʊ] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɔɪsəst] [təˈbækoʊ][tuː; tə] [smoʊk] . ”

and	I	sent	you	food	and	wine	and	the	choicest	tobacco	to	smoke	. ”
和	我	发送	你	食物	和	葡萄酒	和	这	精选	烟草	到	抽烟	. ”

我还给你送了食物、酒和最好的烟草。

“ [ðæts] [truː] [ɪˈnʌf] , ” [ˈmʌtəd] [ˈdʒefərsən] .

“	That's	true	enough	,	”	muttered	Jefferson	.
“	那就是	真的	足够的	,	”	低声说道	杰斐逊	.

“这倒也说得对，”杰斐逊低声说道。

“ [ˈhiːz] [æz; əz] [ˈkʌnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ræt] .

“	He's	as	cunning	as	a	rat	.
“	他是	作为	狡猾	作为	一个	鼠	.

“他狡猾得像只老鼠。”

[oʊ] , [weɪt] [tɪl] [aɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [roʊps] !

Oh	,	wait	till	I	get	out	of	these	ropes	!
哦	,	等待	直到	我	得到	出去	的	这些	绳索	!

哦，等我挣脱这些绳子再说吧！

[ɪf] [aɪ][dəunt] [tʃoʊk] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [pɑːp] [aʊt] — — ”

If	I	don't	choke	him	till	his	eyes	pop	out	—	—	”
如果	我	不	呛	他	直到	他的	眼睛	流行音乐	出去	—	—	”

如果我不掐死他，直到他的眼珠子都爆出来——”

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [priːst] [ˈstedəli] , “ [aɪv] [dʌn] [ˈevriθɪŋ] [aɪ] [ˈprɑːmɪst] .

“	You	see	,	”	continued	the	priest	steadily	,	“	I've	done	everything	I	promised	.
“	你	看	,	”	持续	这	牧师	稳步	,	“	我已经	完毕	一切	我	承诺	.

“你看，”牧师平静地继续说道，“我已经履行了我承诺的一切。”

[juː; jʊ] [æskt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['sɪti] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [juː; jʊ][stænd][ɪn][ɪts][moʊst]['noʊb(ə)l] ['bɪldɪŋ]

You	asked	to	see	the	city	,	and	even	now	you	stand	in	its	most	noble	building
你	问	到	看	这	城市	,	和	甚至	现在	你	站立	在	它是	最多	高贵	建筑

.

:

.

你要求参观这座城市，而现在你就站在它最宏伟的建筑里。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [waɪt] ['prɪz(ə)nər] — [ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [kɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [traɪd]

As	to	the	other	white	prisoner	—	the	one	who	was	caught	as	he	tried
作为	到	这	其他	白色的	囚犯	—	这	一	WHO	曾是	捕捉	作为	他	尝试

[tuː; tə] [breɪk] [θruː] [maɪ] [gɑːrdz] [læst] [naɪt] — [aɪ] ['prɑːmɪst] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ænd; ənd]

to	break	through	my	guards	last	night	—	I	promised	that	you	should	see	and
到	休息	通过	我的	守卫	最后的	夜晚	—	我	承诺	那	你	应该	看	和

[hæv; həv] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

have	speech	with	him	.
有	演讲	和	他	.

至于另一名白人囚犯——就是昨晚试图突破我的守卫而被抓获的那名——我答应过你会见他并与他交谈。

[soʊ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] — [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [ɪn][ðə; ðɪ][ə'riːnə][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['goʊldən]['skærəb] ,

So	you	shall	—	this	afternoon	,	in	the	arena	of	the	Golden	Scarab	,
所以	你	将	—	这	下午	,	在	这	竞技场	的	这	金的	圣甲虫	,

所以，今天下午，在金甲虫竞技场，你们将.....

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɔːl][ʃæl; ʃəl][daɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

before	you	all	shall	die	with	him	.
前	你	全部	将	死	和	他	.

你们都将与他一同死去。

" [hiː; hi] [læft] [mə'lignəntli] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ðɪ][bɑːndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prizənəz] ,

"	He	laughed	malignantly	and	glanced	at	the	bonds	of	his	prisoners	,
"	他	笑了	恶性地	和	瞥了一眼	在	这	债券	的	他的	囚犯	,

他阴险地笑着，瞥了一眼囚犯们身上的锁链。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm'self] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊr] .

as	if	to	assure	himself	they	were	secure	.
作为	如果	到	保证	他自己	他们	是	安全的	.

仿佛是为了向自己确认他们的安全。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [vaɪl] ['tretʃəri] ? " [æskt] [nɪk] ['kɑːrtər] , [hɪz; ɪz] [aɪz]

"	You	are	not	ashamed	of	such	vile	treachery	?	"	asked	Nick	Carter	,	his	eyes
"	你	是	不是	羞愧	的	这样的	卑鄙的	背信弃义	?	"	问	缺口	卡特	,	他的	眼睛

['flæʃɪŋ] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

flashing	in	disgust	.
闪烁	在	厌恶	.

“你对这种卑鄙的背叛行为不感到羞耻吗？”尼克·卡特问道，眼中闪过一丝厌恶。

" [ɔːl] [ɪz] [fer] [ɪn] [dɪ'ploʊməsi] [ænd; ənd][wɔːr] , [maɪ]['streɪndʒər] [frend] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [kuːl] ['ænsər] .

"	All	is	fair	in	diplomacy	and	war	,	my	stranger	friend	,	"	was	the	cool	answer	.
"	全部	是	公平的	在	外交	和	战争	,	我的	陌生人	朋友	,	"	曾是	这	凉爽的	回答	.

“外交和战争中无所不用其极，我的陌生朋友，”对方冷冷地回答道。

" [aɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] [tuː; tə][biː; bi] [ə'wer] [ðæt] [ðæt] [truːθ] [ɪz] [ək'septɪd]

"	I	know	enough	of	the	outside	world	to	be	aware	that	that	truth	is	accepted
"	我	知道	足够的	的	这	外部	世界	到	是	意识到的	那	那	真相	是	公认

['evriwer] .

everywhere	.
到处	.

“我对外界有足够的了解，知道这个真理在世界各地都被接受。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][hæv; həv] [kept] [feɪθ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] ['evri] [pər'tɪkjələr] . ” [[eɪt]]

Besides	**,**	**I**	**have**	**kept**	**faith**	**with**	**you**	**in**	**every**	**particular**	**.**	**”**	**[**	**8**	**]**
除了	,	我	有	保留	信仰	和	你	在	每一个	特别的	.	”	[	8	]

此外，我在各方面都信守了对你的承诺。”[8]

“ [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**This**	**looks**	**like**	**it**	**.**	**”**
“	这	看起来	喜欢	它	.	”

“看起来是这样。”

“ [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɑːn][baɪ] [jɔːr'selvz] , ” [snaːrld] - .

“	**This**	**state**	**of**	**things**	**was**	**brought**	**on**	**by**	**yourselves**	**,**	**”**	**snarled**	**Calaman**	**.**
“	这	状态	的	事物	曾是	带来	在	经过	你们自己	,	”	纠缠	-	.

“这一切都是你们自己造成的，”卡拉曼咆哮道。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˌʌn'waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [boʊst] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn] [ðoʊz] ['met(ə)l]['keɪsɪz][ʌv; əv] [jɔːrz]

“	**You**	**were**	**unwise**	**enough**	**to**	**boast**	**to**	**me**	**that**	**in**	**those**	**metal**	**cases**	**of**	**yours**
“	你	是	失策	足够的	到	夸	到	我	那	在	那些	金属	案例	的	你的

[juː; jʊ] [held] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

you	**held**	**the**	**lives**	**of**	**two**	**thousand**	**men**	**.**
你	握住	这	生活	的	二	千	男人	.

“你竟然愚蠢地向我吹嘘，你那些金属箱子里装着两千人的性命。”

[ɪf] [jʊr; jər] [wɜːrdz] [biː; bi] [truː] — [ænd; ənd] , ['fræŋkli] ,

If	**your**	**words**	**be**	**true**	**—**	**and**	**,**	**frankly**	**,**
如果	你的	字	是	真的	—	和	,	坦率地说	,

如果你的话属实——坦白地说，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] — ['ʃʊrli] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][jʊr; jər] ['lɪbərti] ,

I	**believe**	**they**	**are**	**—**	**surely**	**I**	**should**	**be**	**foolish**	**to**	**give**	**you**	**your**	**liberty**	**,**
我	相信	他们	是	—	一定	我	应该	是	愚蠢	到	给	你	你的	自由	,

我相信他们是——如果我给你自由，那我岂不是太愚蠢了？

[ɔːr][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['wɛpənz] [ɪn][jʊr; jər][hændz] . ”

or	**to**	**leave**	**you**	**even**	**now**	**with**	**such**	**weapons**	**in**	**your**	**hands**	**.**	**”**
或者	到	离开	你	甚至	现在	和	这样的	武器	在	你的	双手	.	”

或者让你们现在手里还拿着这些武器。”

“ [juː; jʊ] [kən'temptəbl] [oʊld] [frɔːd] ! ” [bɜːrst] [aʊt] [nɪk] .

“	**You**	**contemptible**	**old**	**fraud**	**!**	**”**	**burst**	**out**	**Nick**	**.**
“	你	可鄙	老的	欺诈罪	!	”	爆裂	出去	缺口	.

“你这个卑鄙的老骗子！”尼克怒吼道。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

“	**You**	**shall**	**pay**	**for**	**this**	**.**
“	你	将	支付	为了	这	.

“你将为此付出代价。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ded] [men] [jet] . ”

We	**are**	**not**	**dead**	**men**	**yet**	**.**	**”**
我们	是	不是	死的	男人	然而	.	”

我们还没死呢。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] ['sʌndaʊn] .

“	**You**	**will**	**be**	**before**	**sundown**	**.**
“	你	将要	是	前	日落	.

“日落之前你就会到了。”

” [ðə; ði] [priːst] [snæpt] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

”	**The**	**priest**	**snapped**	**this**	**at**	**the**	**detective**	**.**
”	这	牧师	啪啪	这	在	这	侦探	.

“神父对侦探厉声说道。”

[ðen] [hiː; hi] [saɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]['raɪfəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [spɪr] [ðæt] [dʒaɪ]

Then	he	signed	to	his	guards	to	seize	the	rifles	and	the	spear	that	Jai
然后	他	签名	到	他的	守卫	到	抢占	这	步枪	和	这	矛	那	杰伊

[siŋ] ['kærid] ,

Singh	carried	,
辛格	携带	,

然后他示意卫兵缴获贾伊·辛格携带的步枪和长矛。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [ə'laʊd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,

and	which	the	Hindu	never	before	had	allowed	out	of	his	hands	,
和	哪个	这	印度教徒	绝不	前	有	允许	出去	的	他的	双手	,

而印度教徒此前从未允许这些东西离开过他的掌控。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][æz; əz] [wel] .

even	when	he	had	a	rifle	as	well	.
甚至	什么时候	他	有	一个	步枪	作为	出色地	.

即使他当时也带着一支步枪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [faɪt] [wen] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [spɪr] .

There	was	a	desperate	fight	when	they	tried	to	take	away	the	spear	.
那里	曾是	一个	绝望的	斗争	什么时候	他们	尝试	到	拿	离开	这	矛	.

他们试图夺走长矛时，发生了一场激烈的搏斗。

[dʒaɪ] [siŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['wepən] , [ænd; ənd] [baʊnd]

Jai	Singh	had	a	superstitious	regard	for	his	favorite	weapon	,	and	bound
杰伊	辛格	有	一个	迷信的	看待	为了	他的	最喜欢的	武器	,	和	边界

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

though	he	was	,
尽管	他	曾是	,

贾伊·辛格对他最喜欢的武器有着迷信的敬畏之心，尽管他被束缚着，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [gɑːrdz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [gæʃ] [ɪn]

he	gave	the	guards	such	a	tussle	that	one	of	them	had	a	great	gash	in
他	给予	这	守卫	这样的	一个	争执	那	一	的	他们	有	一个	伟大的	伤口	在

[hɪz; ɪz][ɑːrm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [spɪr] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] ['oʊnɝz] [græsp] .

his	arm	before	he	could	tear	the	spear	out	of	its	owner's	grasp	.
他的	手臂	前	他	可以	撕	这	矛	出去	的	它是	所有者的	抓牢	.

他与守卫们展开了一场激烈的搏斗，其中一名守卫的手臂被划开了一道大口子，他才得以从守卫手中夺走长矛。

“ [lʊk] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] , [maɪ]['streɪndʒər] [gests] , ” [sed] - , [wen] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz]

“	Look	around	you	,	my	stranger	guests	,	”	said	Calaman	,	when	the	struggle	was
“	看	大约	你	,	我的	陌生人	客人	,	”	说	-	,	什么时候	这	斗争	曾是

['oʊvər] .

over	.
超过	.

“看看你们周围吧，我的陌生客人，”卡拉曼在战斗结束后说道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] ,

“	This	is	the	Temple	of	the	Golden	Scarab	,
“	这	是	这	寺庙	的	这	金的	圣甲虫	,

“这里是金甲虫神庙，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz]['vɪktəms] .

and	those	you	see	in	their	places	on	the	walls	are	his	victims	.
和	那些	你	看	在	他们的	地方	在	这	墙壁	是	他的	受害者	.

你在墙上看到的那些人都是他的受害者。

[hiː; hi] [kleɪmz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [wʌns] ['evri] [jɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] .

He	claims	a	certain	number	once	every	year	at	the	coming	of	the	full	moon	.
他	索赔	一个	肯定	数字	一次	每一个	年	在	这	未来	的	这	满的	月亮	.

他每年满月时都会宣称自己拥有一定数量的财富。

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

" [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][væst]['sɜ:rkjələr] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [feɪst] [baɪ] ['serid] [tɪəz] [ʌv; əv] [nɪtʃiz] ,
" They saw that the vast circular walls were faced by serried tiers of niches ,
" 他们 锯 那 这 广阔的 圆 墙壁 是 面对 经过 串联 层级 的 利基市场 ,

他们看到巨大的圆形墙壁上排列着一排排壁龛，

[ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌmi,faid] , ['hedləs] [fɔ:rm] , [ræpt] [ɪn] ['bi:tn] [goʊld] .
in each of which was a mummified , headless form , wrapped in beaten gold .
在 每个 的 哪个 曾是 一个 木乃伊 , 无头 形式 , 包装 在 被打败 金子 .

每个箱子里都是一具用金箔包裹的无头木乃伊。

['oʊvər] [i:tʃ] ['mʌmi] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɔ:rəb(ə)l] ['ʃrʌŋkən] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['smɔ:lər] [ni:ʃ] .
Over each mummy was a horrible shrunken head in a smaller niche .
超过 每个 木乃伊 曾是 一个 可怕 缩小 头 在 一个 较小的 小众市场 .

每个木乃伊上方的小壁龛里都放着一颗可怕的缩头。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tɪr] [ə'pɑ:n] [tɪr] .
There were hundreds and hundreds of them , tier upon tier .
那里 是 数百 和 数百 的 他们 , 层级 之上 层级 .

它们成百上千，层层叠叠。

" [ði:z] [ɑ:r; ər]['oʊnli][ðə; ði]['noʊb(ə)l][bɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] - ['vɪktəms] , " [ɪk'spleɪnd] - .
" These are only the noble born of the Scarab's victims , " explained Calaman .
" 这些 是 仅有的 这 高贵 出生 的 这 - 受害者 , " 解释 - .

“这些只是圣甲虫受害者中出身高贵的后裔，”卡拉曼解释道。

" [ðə; ði] ['kɑ:mən] [hɜ:rd][ɑ:r; ər] [flʌŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] , [wer] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [get][ðem; ðəm] .
" The common herd are flung into the lake , where the alligators get them .
" 这 常见的 一群 是 扔 进入 这 湖 , 在哪里 这 鳄鱼 得到 他们 .

“普通的牛群被抛入湖中，鳄鱼会捕食它们。”

[ðæt] ['empti] [pleɪs] ['oʊvər][ðer; ðər] , [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:rðɪst] [wɔ:l] , [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [prɪns] ['tɪloʊ] ,
That empty place over there , on the farthest wall , is for the Prince Tillo ,
那 空的 地方 超过 那里 , 在 这 最远 墙 , 是 为了 这 王子 蒂洛 ,

那边那面墙上，最远处的墙上，那个空位是留给蒂洛王子的。

[hu:z] ['bɑ:di][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['medɪs(ə)n] [men] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .
whose body was prepared by one of our medicine men in a cave in the hills .
谁 身体 曾是 准备 经过 一 的 我们的 药品 男人 在 一个 洞穴 在 这 丘陵 .
"
"
"

他的遗体由我们的一位巫医在山洞里进行处理。

" [wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] , " [pʊt] [ɪn] [nɪk] ['kɑ:rtər] , ['ɔ:lmoʊst] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][hæd; həd]['spoʊkən] .
" We saw that , " put in Nick Carter , almost before he knew he had spoken .
" 我们 锯 那 , " 放 在 缺口 卡特 , 几乎 前 他 知道 他 有 说 .

“我们看到了，”尼克·卡特几乎还没意识到自己说了什么就插嘴道。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [saɪt] .
" It was an awful sight .
" 它 曾是 一个 可怕 视线 .

“那景象太可怕了。”

" [ðə; ði] [pri:st] [læft] .
" The priest laughed .
" 这 牧师 笑了 .

牧师笑了。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌoʊvər'sensɪtɪv] , ['streɪndʒər] .
“ You are oversensitive , stranger .
“ 你 是 多心 , 陌生人 .

“陌生人，你太敏感了。”

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [prɪns] ['tɪloʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] — [tuː]
I was going to say that Prince Tillo was a great man and powerful — too
我 曾是 去 到 说 那 王子 蒂洛 曾是 一个 伟大的 男人 和 强大的 — 也
['paʊərf(ə)l] ,
powerful ,
强大的 ,

我本来想说蒂洛王子是一位伟大而强大的人物——强大得过分了。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][rɪ'muːv(ə)l] [kɔːzd] [sʌm; səm] [ˌdɪskən'tent] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] .
for his removal caused some discontent among the people .
为了 他的 移动 导致 一些 不满 之中 这 人们 .

他的下台引起了民众的一些不满。

[ðæt] [ɪz]['pɑːrtli] [waɪ] [aɪ]['wɑːntɪd] [ðoʊz] [stɪks] [ʌv; əv] [jɔːrz] .
That is partly why I wanted those sticks of yours .
那 是 部分 为什么 我 通缉 那些 棍子 的 你的 .

这也是我想要你那些木棍的部分原因。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [ˌdɪskən'tent] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [hed] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ]
If the discontent should rise to a head , it would be difficult to deal with
如果 这 不满 应该 上升 到 一个 头 , 它 会 是 难的 到 交易 和
[ðem; ðəm] . ”
them . ”
他们 . ”

如果不满情绪激化到一定程度，将很难处理。

“ [ðɪs] [dʌz] [nɑːt][kən'sɜːrn] [ˌem 'iː] , ” [broʊk] [ɪn] [nɪk] ['kɑːrtər] .
“ This does not concern me , ” broke in Nick Carter .
“ 这 做 不是 忧虑 我 , ” 打破 在 缺口 卡特 .

“这与我无关，”尼克·卡特插话道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [naʊ] ? ”
“ What are you going to do with us now ? ”
“ 什么 是 你 去 到 做 和 我们 现在 ? ”

“你们现在打算怎么处置我们？”

“ [ðoʊz] ['ʌðər] ['empti] [rɪ'sesɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːl] [ɑːr; ər][fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n]['nəublz] [huː] [wɪl] [daɪ] [ðɪs]
“ Those other empty recesses on the wall are for certain nobles who will die this
“ 那些 其他 空的 凹陷处 在 这 墙 是 为了 肯定 贵族 WHO 将要 死 这
[ˌæftər'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

“墙上其他那些空着的壁龛是为今天下午将要去世的某些贵族准备的。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [maɪ]['streɪndʒər] [gests] .
and for you , my stranger guests .
和 为了 你 , 我的 陌生人 客人 .

还有，献给你们，我陌生的客人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɑːrk][men] [juː; jʊ]
It will be an honor to you , and especially to the dark men you
它 将要 是 一个 荣誉 到 你 , 和 尤其 到 这 黑暗的 男人 你
[hæv; həv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
have with you .
有 和 你 .

这不仅是你的荣幸，更是你身边那些黑人兄弟们的荣幸。

[bʌt; bət][juː; jʊ][duː][nɑːt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] - ,

But	you	do	not	belong	to	Bolongu	,
但	你	做	不是	属于	到	-	,

但你并不属于博隆古，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi][toʊld] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl]['noʊb(ə)l][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['kʌntriz] .

and	the	people	will	be	told	that	you	are	all	noble	in	your	own	countries	.
和	这	人们	将要	是	讲述	那	你	是	全部	高贵	在	你的	自己的	国家	.

人们会告诉大家，你们在自己的国家都是高尚的人。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] .

"	He	turned	away	.
"	他	转向	离开	.

他转过身去。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [led][ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ] [loʊ] ['ɑːrtʃweɪ] ,

As	he	did	so	,	several	of	the	guards	led	them	through	a	low	archway	,
作为	他	做过	所以	,	一些	的	这	守卫	引领	他们	通过	一个	低的	拱道	,

他这么做的时候，几个卫兵领着他们穿过一个低矮的拱门。

[daʊn] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] [sel] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

down	a	flight	of	steps	,	and	into	a	cell	beneath	the	floor	of	the	temple	.
向下	一个	航班	的	步骤	,	和	进入	一个	细胞	下面	这	地面	的	这	寺庙	.

沿着台阶往下走，进入寺庙地板下的一间牢房。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['boʊltɪd][ɪn] , [ænd; ənd] [left] [ɪn] [pɪtʃ] ['dɑːrknəs] .

They	were	bolted	in	,	and	left	in	pitch	darkness	.
他们	是	螺栓连接	在	,	和	左边	在	沥青	黑暗	.

它们被牢牢固定住，留在了漆黑一片的环境中。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd] [əˈpresɪv] .

Moreover	,	the	air	was	hot	and	oppressive	.
而且	,	这	空气	曾是	热的	和	压迫性的	.

此外，空气闷热难耐。

[ðə; ði][fɜːrst] ['saɪləns] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ] ['pætsi] .

The	first	silence	was	broken	by	Patsy	.
这	第一的	沉默	曾是	破碎的	经过	帕齐	.

帕特西打破了最初的沉默。

“ [wel] , [tʃiːf] , [wʌt] [naʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

“	Well	,	chief	,	what	now	?	"	he	asked	.
"	出色地	,	首席	,	什么	现在	?	"	他	问	.

“那么，老大，现在怎么办？”他问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌmhaʊ] . "

“	Of	course	,	we	have	to	get	out	of	this	somehow	.	"
"	的	课程	,	我们	有	到	得到	出去	的	这	不知何故	.	"

“当然，我们总得想办法摆脱困境。”

“ [kiːp] ['kwaɪət] , ['pætsi] , " [ədˈmɒnɪʃ] [tʃɪk] .

“	Keep	quiet	,	Patsy	,	"	admonished	Chick	.
"	保持	安静的	,	帕齐	,	"	告诫	小鸡	.

“安静点，帕齐，”奇克告诫道。

“ [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] ['ɔːrdərz] . "

“	Be	ready	to	take	orders	.	"
"	是	准备好	到	拿	订单	.	"

“做好接受命令的准备。”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [ˌeɪ 'em] , " [riˈtɔːtid] ['pætsi] .

“	That's	what	I	always	am	,	"	retorted	Patsy	.
"	那就是	什么	我	总是	是	,	"	反驳	帕齐	.

“我一直都是这样，”帕齐反驳道。

“ [aɪm]['oʊnli] ['æskɪŋ] . ”

“	I'm	only	asking	.	”
”	我是	仅有的	问	.	”

我只是问问而已。

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get]['aʊər; ɑːr][hændz] [friː] ! ” ['mʌtəd] [nɪk] ['kɑːrtər] , [æz; əz][hiː; hi] ['strʌgld]

“	If	we	could	get	our	hands	free	!	”	muttered	Nick	Carter	,	as	he	struggled
”	如果	我们	可以	得到	我们的	双手	自由的	!	”	低声说道	缺口	卡特	,	作为	他	挣扎

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɑːndz] .

with	his	bonds	.
和	他的	债券	.

“如果我们能把手解开就好了！”尼克·卡特一边挣扎着想要挣脱束缚，一边低声说道。

“ [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [les] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['skærəb][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði][nekst]

“	There	would	be	a	few	less	priests	of	the	Golden	Scarab	in	the	world	the	next
”	那里	会	是	一个	很少	较少的	神父	的	这	金的	圣甲虫	在	这	世界	这	下一个

[taɪm] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] . ”

time	any	of	them	came	.	”
时间	任何	的	他们	来了	.	”

“下次他们再来的时候，世界上就会少几个金甲虫祭司了。”

“ ['bʊli] ! ” [broʊk] [aʊt] ['pætsi] .

“	Bully	!	”	broke	out	Patsy	.
”	欺负	!	”	打破	出去	帕齐	.

“恶霸！”帕特西喊道。

“ [kɑːnt] [wiː; wi] [ʌn'taɪ] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [hændz] ? ” [sə'dʒestɪd] ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] .

“	Can't	we	untie	each	other's	hands	?	”	suggested	Jefferson	Arnold	.
”	不能	我们	解开	每个	其他的	双手	?	”	建议	杰斐逊	阿诺德	.

“我们能不能互相解开手？”杰斐逊·阿诺德建议道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] , ” [wʌz; wəz] ['nɪks] [rɪ'plaɪ] .

“	I'm	afraid	it	can't	be	done	,	”	was	Nick's	reply	.
”	我是	害怕的	它	不能	是	完毕	,	”	曾是	尼克的	回复	.

“恐怕做不到，”尼克回答道。

“ [ðə; ði] [nɑːts] [ɑːr; ər] [tuː] [fɜːrm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .

“	The	knots	are	too	firm	,	and	they	are	all	behind	us	.
”	这	绳结	是	也	公司	,	和	他们	是	全部	在后面	我们	.

“这些结太紧了，而且它们都已经过去了。”

[noʊ] , [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [weɪt] .

No	,	all	we	can	do	is	to	wait	.
不	,	全部	我们	能	做	是	到	等待	.

不，我们只能等待。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]

There	is	one	thing	not	to	be	forgotten	,	and	it	may	be	of	considerable
那里	是	一	事物	不是	到	是	被遗忘的	,	和	它	可能	是	的	大量

[help][tuː; tə][ˌjuː 'es] . ”

help	to	us	.	”
帮助	到	我们	.	”

有一件事不容忽视，它或许对我们大有帮助。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] [tʃɪk] .

“	What's	that	?	”	asked	Chick	.
”	是什么	那	?	”	问	小鸡	.

“那是什么？”奇克问道。

“ [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['pistlz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kɑːtrɪdʒɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pɑːkəts] .

“	We	all	have	our	pistols	and	some	cartridges	in	our	pockets	.
”	我们	全部	有	我们的	手枪	和	一些	墨盒	在	我们的	口袋	.

“我们每个人口袋里都有手枪和一些子弹。”

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [tʊk] ['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz] . ”

They	did	not	seem	to	think	of	them	when	they	took	our	rifles	.	”
他们	做过	不是	似乎	到	思考	的	他们	什么时候	他们	采取	我们的	步枪	.	”

他们拿走我们的步枪时，似乎根本没想过我们这些受害者。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [spɪr] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][wɑːnt] ['eniθɪŋ] [els] , ” [lə'mentɪd] [dʒaɪ] [siŋ] .

“	If	I	had	my	spear	,	I	should	not	want	anything	else	,	”	lamented	Jai	Singh	.
“	如果	我	有	我的	矛	,	我	应该	不是	想	任何事物	别的	,	”	哀叹	杰伊	辛格	.

“如果我拥有了我的长矛，我就别无所求了，”贾伊·辛格叹息道。

“ [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][wʌn] [gʊd] [faɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end] [kʌmz] , ” [kən'tɪnjuːd] [nɪk] .

“	So	we	can	have	one	good	fight	before	the	end	comes	,	”	continued	Nick	.
“	所以	我们	能	有	一	好的	斗争	前	这	结尾	来	,	”	持续	缺口	.

“这样我们就能在世界末日到来之前好好打一场仗了，”尼克继续说道。

“ [ɪf] [aɪ][dəunt] [draɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [hoʊlz] ['ɪntuː] - ,

“	If	I	don't	drive	a	few	holes	into	Calaman	,
“	如果	我	不	驾驶	一个	很少	孔	进入	-	,

“如果我没能在卡拉曼身上打出几个洞，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][maɪ] ['kɑːtrɪdʒɪz] [mɪs] ['faɪər] .

it	will	be	because	all	my	cartridges	miss	fire	.
它	将要	是	因为	全部	我的	墨盒	错过	火	.

那是因为我的弹药筒都无法正常击发。

” ['pætsi] ['gɑːrvən] ['tʃʌkld] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

”	Patsy	Garvan	chuckled	in	the	darkness	.
”	帕齐	加尔文	轻笑	在	这	黑暗	.

帕齐·加文在黑暗中轻笑了一声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['seldəm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [meɪd] [sʌtʃ] [θrets] .

It	was	seldom	that	his	chief	made	such	threats	.
它	曾是	很少	那	他的	首席	制成	这样的	威胁	.

他的上司很少发出这样的威胁。

[ˌaɪ 'tiː][toʊld] ['pætsi] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['ækʃ(ə)n]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

It	told	Patsy	that	there	would	be	action	after	a	while	.
它	讲述	帕齐	那	那里	会	是	行动	后	一个	尽管	.

它告诉帕特西，过一段时间就会有行动发生。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər] ['æftərwərd] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] ,

It	was	about	half	an	hour	afterward	when	the	door	opened	,
它	曾是	关于	一半	一个	小时	之后	什么时候	这	门	打开	,

大约半小时后，门开了。

['ʃoʊɪŋ] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][ɪn][ðə; ði] ['vɛstmɛnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] .

showing	half	a	dozen	men	in	the	vestments	of	the	priesthood	.
显示	一半	一个	打	男人	在	这	圣职	的	这	圣职	.

图中展示了六名身着神职人员服饰的男子。

[sʌm; səm] ['kærid] ['læntərnz] , [waɪl] ['ʌðər] [bɔːr] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv][fruːt][ænd; ənd] [miːt] [ænd; ənd][waɪn][ɪn]

Some	carried	lanterns	,	while	others	bore	dishes	of	fruit	and	meat	and	wine	in
一些	携带	灯笼	,	尽管	其他的	钻孔	菜肴	的	水果	和	肉	和	葡萄酒	在

[greɪt] ['flægən] .

great	flagons	.
伟大的	酒壶	.

有些人提着灯笼，有些人则带着盛满水果、肉类和葡萄酒的大酒壶。

[ðiːz] [ðeɪ] [set][ə'pɑːn][ðə; ði][wʌn] [rʌf] ['teɪbl] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] .

These	they	set	upon	the	one	rough	table	that	was	in	the	prison	.
这些	他们	放	之上	这	一	粗糙的	桌子	那	曾是	在	这	监狱	.

他们把这些东西放在监狱里唯一一张简陋的桌子上。

[ðen] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['luːsnd] [ə; eɪ][hænd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] ,

Then	two	of	them	loosened	a	hand	each	of	the	prisoners	,
然后	二	的	他们	松动	一个	手	每个	的	这	囚犯	,

然后，他们两人分别松开了每个囚犯的一只手。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [help] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [waɪl] [bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [stʊd]

so	that	they	could	help	themselves	to	food	and	drink	,	while	behind	each	stood
所以	那	他们	可以	帮助	他们自己	到	食物	和	喝	,	尽管	在后面	每个	站立

[ə; eɪ] [tɔːl] [priːst] ,

a	tall	priest	,
一个	高的	牧师	,

这样他们就可以随意取用食物和饮料，而每个人身后都站着一位高大的祭司。

[wɪð; wɪθ] [drɔːn] [sɔːrd] , ['redi] [tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][saɪn] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] .

with	drawn	sword	,	ready	to	strike	at	the	first	sign	of	resistance	.
和	绘制	剑	,	准备好	到	罢工	在	这	第一的	符号	的	反抗	.

拔出剑来，随时准备在遇到任何抵抗时进行攻击。

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['pætsi] ['gɑːrvən] [stoʊl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] , [bʌt; bət] [nɪk] ['kɑːrtər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

The	hand	of	Patsy	Garvan	stole	to	his	belt	,	but	Nick	Carter	shook	his	head	,
这	手	的	帕齐	加尔文	偷窃	到	他的	腰带	,	但	缺口	卡特	摇晃	他的	头	,

帕齐·加文的手伸向他的腰带，但尼克·卡特摇了摇头。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ə'sɪstənt] [ə'tækt] [hɪz; ɪz] [fuːd] [laɪk] [ðə; ði] [rest] .

and	his	young	assistant	attacked	his	food	like	the	rest	.
和	他的	年轻的	助手	遭到攻击	他的	食物	喜欢	这	休息	.

他的年轻助手也像其他人一样狼吞虎咽地吃着东西。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ði] [skrætʃ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

THE	SCRATCH	AT	THE	DOOR	.
这	划痕	在	这	门	.

门上的抓挠声。

“ [aɪ][hæv; həv][maɪ] [lɔːŋ] [naɪf] [ɪn][maɪ] [sæʃ] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɪd(ə)n] ,

“	I	have	my	long	knife	in	my	sash	,	where	it	is	hidden	,
“	我	有	我的	长的	刀	在	我的	窗扇	,	在哪里	它	是	隐	,

“我的长刀藏在腰带里。”

” ['wɪspəd] [dʒaɪ] [siŋ] [tuː; tə] [nɪk] ['kɑːrtər] , [huː] [wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

”	whispered	Jai	Singh	to	Nick	Carter	,	who	was	next	to	him	.
”	低声说道	杰伊	辛格	到	缺口	卡特	,	WHO	曾是	下一个	到	他	.

“杰伊·辛格低声对身旁的尼克·卡特说道。”

“ [aɪ][kʊd; kəd] [stɪk] [ðæt] [fæt][pɪg][æt; ət][maɪ][saɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [aɪ] [ment] [tuː; tə][duː] .

“	I	could	stick	that	fat	pig	at	my	side	before	he	knew	what	I	meant	to	do	.
“	我	可以	戳	那	胖的	猪	在	我的	边	前	他	知道	什么	我	意思是	到	做	.

“我可以在那头肥猪反应过来之前就把它塞到我身边。”

[ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd] [kliːn] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['pistlz] . ”

Then	you	and	the	others	could	clean	out	the	remainder	with	your	pistols	.	”
然后	你	和	这	其他的	可以	干净的	出去	这	余	和	你的	手枪	.	”

然后你们其他人可以用手枪把剩下的敌人清理干净。”

“ [hʌʃ] , [dʒaɪ] [siŋ] ! ” [ri'spɔndid] [nɪk] ['gɑːrdɪdli] .

“	Hush	,	Jai	Singh	!	”	responded	Nick	guardedly	.
“	嘘	,	杰伊	辛格	!	”	回应	缺口	谨慎地	.

“嘘，杰伊·辛格！”尼克谨慎地回应道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [hɪr] [juː; jʊ] . ”
“ They will hear you . ”
” 他们 将要 听到 你 . ”

他们会听到你的。

“ [noʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [hɪr] [ˌem ˈiː] [ˈwɪspər] .
They are too far from us to hear me whisper .
他们 是 也 远的 从 我们 到 听到 我 耳语 .

他们离我们太远了，听不到我的耳语。

[wɪl] [juː; jʊ][let][ˌem ˈiː][duː][ˌaɪ ˈtiː] ?
Will you let me do it ?
将要 你 让 我 做 它 ?

你愿意让我这么做吗?

[wiː; wi][kæn; kən] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] . ”
We can , I am sure . ”
我们 能 , 我 是 当然 . ”

我们肯定可以。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz] , ” [rɪˈplaɪd] [nɪk] ,
“ It would be of no use , ” replied Nick ,
” 它 会 是 的 不 使用 , ” 回复 缺口 ,

“那毫无用处，”尼克回答道。

[frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði]['gɑːblət][æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
from behind the goblet as he lifted it to his mouth .
从 在后面 这 高脚杯 作为 他 抬起 它 到 他的 嘴 .

他从酒杯后面探出头，将酒杯举到嘴边。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [kɪld] [ɔːf] [moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [hɪr] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɪˈðɪn]
“ Even if we killed off most of those here , there are hundreds of others within
” 甚至 如果 我们 被杀 离开 最多 的 那些 这里 , 那里 是 数百 的 其他的 之内
['hɪrɪŋ] .
hearing .
听力 .

“即使我们杀了这里的大部分人，附近还有数百人能听到他们的声音。”

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['nevər] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] . ”
We could never get out of the building . ”
我们 可以 绝不 得到 出去 的 这 建筑 . ”

我们根本无法离开那栋楼。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə][daɪ] , ” [ɪnˈsɪstɪd] [dʒaɪ] [siŋ] .
“ It would be a good way to die , ” insisted Jai Singh .
” 它 会 是 一个 好的 方式 到 死 , ” 坚持 杰伊 辛格 .

“这将是一个不错的死法，”贾伊·辛格坚持道。

“ [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][get]['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] ['lezli] , ” [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [riˈmaindid] [hɪm; ɪm] .
“ We came here to get Sahib Leslie , ” the detective reminded him .
” 我们 来了 这里 到 得到 萨希布 莱斯利 , ” 这 侦探 提醒 他 .

“我们来这里是为了抓捕萨希布·莱斯利，”侦探提醒他。

[ðɪs] [hæd; həd] [mɔːr] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [tɔːl] [ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [ðæt] [hæd; həd]
This **had** **more** **effect** **upon** **the** **tall** **Hindu** **than** **anything** **else** **that** **had**
这 有 更多的 影响 之上 这 高的 印度教徒 比 任何事物 别的 那 有
[bɪn] [sed] .
been **said** **.**
到过 说 .

这句话对这位身材高大的印度教徒的影响，比之前说的任何话都大。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tuː] [ˈɑːrnəld] .
He **was** **loyal** **to** **the** **two** **Arnolds** **.**
他 曾是 忠诚 到 这 二 阿诺德 .

他对两位阿诺德都忠心耿耿。

“ [aɪ][duː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ˈsɑːhɪbˌsɑːhiːb] , ” [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [rɪˈzaɪnɪdli] .
“ **I** **do** **as** **you** **say** **,** **sahib** **,** **”** **he** **returned** **resignedly** **.**
“ 我 做 作为 你 说 , 萨希布 , ” 他 返回 无奈地 .

“我遵命，老爷。”他无奈地回答道。

“ [bʌt; bət] [[naɪn]]
“ **But** **[** **9** **]**
“ 但 [9]

“但是[9]

[aɪ] [wɪʃ] [ðiːz] [priːsts] [wʊd] [goʊ] [suːn] .
I **wish** **these** **priests** **would** **go** **soon** **.**
我 希望 这些 神父 会 去 很快 .

我希望这些神父早点下台。

[ðeɪ] [meɪk] [ðə; ðɪ] [red] [mɪst] [tuː; tə] [swɪm] [bɪˈfɔːr] [maɪ] [aɪz] .
They **make** **the** **red** **mist** **to** **swim** **before** **my** **eyes** **.**
他们 制作 这 红色的 薄雾 到 游泳 前 我的 眼睛 .

它们在我眼前制造出一片血红的迷雾。

” [ðə; ðɪ] [miːl] [wʌz; wəz] [suːn] [dɪˈspætʃt] .
” **The** **meal** **was** **soon** **dispatched** **.**
” 这 一顿饭 曾是 很快 已派出 .

“饭菜很快就送出去了。”

[ðen] , [ðə; ðɪ] [priːsts] [ˈhævɪŋ] [taɪd] [ðer; ðər][hændz] [əˈgen] , [went] [aʊt] .
Then **,** **the** **priests** **having** **tied** **their** **hands** **again** **,** **went** **out** **.**
然后 , 这 神父 拥有 系 他们的 双手 再次 , 去 出去 .

然后，祭司们再次将双手绑好，走了出去。

[ðə; ðɪ] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [ˈprizənəz] [wɜːr; wər] [əˈgen] [ɪn] [ˈdɑːrknəs] .
The **party** **of** **prisoners** **were** **again** **in** **darkness** **.**
这 派对 的 囚犯 是 再次 在 黑暗 .

囚犯们再次陷入黑暗中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] .
There **was** **silence** **for** **some** **minutes** **.**
那里 曾是 沉默 为了 一些 分钟 .

沉默持续了几分钟。

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] , [ɪkˈsept] [dʒaɪ] [siŋ] , [huː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
Each **was** **occupied** **with** **his** **own** **thoughts** **,** **except** **Jai** **Singh** **,** **who** **,** **with** **the**
每个 曾是 占领 和 他的 自己的 想法 , 除了 杰伊 辛格 , WHO , 和 这
[fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,
philosophy **of** **his** **race** **,**
哲学 的 他的 种族 ,

除了贾伊·辛格之外，每个人都沉浸在自己的思绪中；而贾伊·辛格则沉浸在他种族的哲学思想中。

[kɜːrld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

curled	up	on	the	floor	and	went	to	sleep	.
卷曲	向上	在	这	地面	和	去	到	睡觉	.

蜷缩在地板上睡着了。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt][maɪ] [bɔɪ] , ['kɑːrtər] ? ” [æskt] ['dʒefərsən]['ɑːrnəld] ['sʌd(ə)nli] .

“	What	do	you	think	about	my	boy	,	Carter	?	”	asked	Jefferson	Arnold	suddenly	.
“	什么	做	你	思考	关于	我的	男生	,	卡特	?	”	问	杰斐逊	阿诺德	突然	.

“你觉得我儿子卡特怎么样？”杰斐逊·阿诺德突然问道。

“ ['ʃʊrli] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] ? ”

“	Surely	there	must	be	some	way	to	save	him	?	”
“	一定	那里	必须	是	一些	方式	到	节省	他	?	”

“肯定有办法救他吧？”

“ [ðeəz; ðəz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] , ” ['ænsər] [nɪk] ['briːfli] .

“	There's	got	to	be	,	”	answered	Nick	briefly	.
“	有	得到	到	是	,	”	回答	缺口	简要地	.

“肯定有，”尼克简短地回答道。

“ [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [sel] , [duː][juː; jʊ]

“	They	wouldn't	be	likely	to	kill	him	before	we	get	out	of	this	cell	,	do	you
“	他们	不会	是	可能	到	杀	他	前	我们	得到	出去	的	这	细胞	,	做	你

[θɪŋk] ? ”

think	?	”
思考	?	”

“你觉得在我们逃出牢房之前，他们不太可能杀了他吗？”

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl]['prɑːbəb(ə)l] .

“	Not	at	all	probable	.
“	不是	在	全部	可能	.

“完全不可能。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd]

They	are	to	have	this	Festival	of	the	Golden	Scarab	this	afternoon	,	and
他们	是	到	有	这	节日	的	这	金的	圣甲虫	这	下午	,	和

, [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] ['gæðər] ,

,	from	what	I	gather	,
,	从	什么	我	收集	,

他们今天下午要举行金甲虫节，据我所知，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ˌserə'moʊniəs] [ə'fer] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɪl] [biː; bi]

it	is	a	very	ceremonious	affair	,	at	which	all	the	people	of	the	city	will	be
它	是	一个	非常	隆重	事务	,	在	哪个	全部	这	人们	的	这	城市	将要	是

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

这是一场非常隆重的仪式，全城人民都会出席。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌjuː 'es][ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌeksi'kjuːʃənz] . ”

They	will	have	us	there	to	see	the	executions	.	”
他们	将要	有	我们	那里	到	看	这	处决	.	”

他们会带我们去现场观看行刑。

“ [ðeɪl] ['nevər] ['eksɪkjuːt][maɪ] [bɔɪ] ! ” [dɪ'klerd] ['dʒefərsən]['ɑːrnəld] .

“	They'll	never	execute	my	boy	!	”	declared	Jefferson	Arnold	.
“	他们会	绝不	执行	我的	男生	!	”	声明	杰斐逊	阿诺德	.

“他们休想处决我的儿子！”杰斐逊·阿诺德宣称。

“ [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] , ” [sed] [nɪk] ['kɑːrtər] ['ɜːrnɪstli] .

“	I	promise	you	that	,	”	said	Nick	Carter	earnestly	.
“	我	承诺	你	那	,	”	说	缺口	卡特	切实	.

“我向你保证，”尼克·卡特认真地说。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['biːɪŋ] [stʌk] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] [ɪn] [ðæt] ['temp(ə)l]

“	I	know	I	have	a	strong	objection	to	being	stuck	on	a	shelf	in	that	temple
”	我	知道	我	有	一个	强的	异议	到	存在	卡住	在	一个	架子	在	那	寺庙

[ˌoʊvər'hed] .

overhead	.
开销	.

“我知道我非常反对被困在头顶寺庙的架子上。”

[ðæt] [siːmz] [ðə; ði] [wɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [riˈmɑːkt] [tʃɪk] .

That	seems	the	worst	part	of	it	,	”	remarked	Chick	.
那	似乎	这	最差	部分	的	它	,	”	评论	小鸡	.

“这似乎是最糟糕的部分，”奇克评论道。

“ [aɪ][daʊnt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðer; ðər] , [tʃɪk] .

“	I	don't	agree	with	you	there	,	Chick	.
”	我	不	同意	和	你	那里	,	小鸡	.

“我不同意你的看法，小妞。”

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ded] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] ['mætər] [mʌtʃ] [wʌt] ['mʌŋki] [trɪks] [ðeɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]

If	we	are	dead	,	it	won't	matter	much	what	monkey	tricks	they	play	with	us
如果	我们	是	死的	,	它	惯于	事情	很多	什么	猴	技巧	他们	玩	和	我们

['æftərwərd] .

afterward	.
之后	.

如果我们死了，他们之后对我们耍什么花招也就无关紧要了。

['oʊnli][aɪ][daʊnt][ɪn'tend][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [kɪl] ['eni][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

Only	I	don't	intend	to	let	them	kill	any	of	us	.
仅有的	我	不	打算	到	让	他们	杀	任何	的	我们	.

但我并不打算让他们杀害我们中的任何人。

[soʊ][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [nɪtʃiz] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn] .

So	there	will	be	no	niches	in	the	temple	for	us	to	be	put	in	.
所以	那里	将要	是	不	利基市场	在	这	寺庙	为了	我们	到	是	放	在	.

所以，寺庙里不会有供我们安放的龛位。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['lezli] , [wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['sɪti] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] ,

As	for	Leslie	,	we	came	into	this	city	to	rescue	him	,
作为	为了	莱斯利	,	我们	来了	进入	这	城市	到	救援	他	,

至于莱斯利，我们来到这座城市就是为了救他。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

and	we	are	going	to	do	it	.
和	我们	是	去	到	做	它	.

我们一定会做到。

” [nɪk] ['kɑːrtər] [sed] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['rezəluːt] [toʊn]['juːʒuəl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]

”	Nick	Carter	said	this	in	the	resolute	tone	usual	with	him	when	he	had	made
”	缺口	卡特	说	这	在	这	坚决	语气	通常	和	他	什么时候	他	有	制成

[ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

up	his	mind	,
向上	他的	头脑	,

尼克·卡特用他一贯的果断语气说道，这语气在他下定决心之后总是如此。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪn'spaɪərd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

and	it	inspired	confidence	in	all	his	companions	.
和	它	灵感	信心	在	全部	他的	同伴	.

这让他的所有同伴都信心倍增。

['pætsi] ['gɑːrvən] [in'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] ,

Patsy	Garvan	indulged	in	a	chuckle	,
帕齐	加尔文	沉溺其中	在	一个	轻笑	,

帕齐·加文轻笑了一声。

[ænd; ənd] ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] [edʒd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['blæknəs] [ænd; ənd] [nʌdʒd]
and **Jefferson** **Arnold** **edged** **up** **to** **the** **detective** **in** **the** **blackness** **and** **nudged**
和 杰斐逊 阿诺德 边缘 向上 到 这 侦探 在 这 黑 和 轻推
[hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['elboʊ] .
him **with** **an** **elbow** **.**
他 和 一个 弯头 .

杰斐逊·阿诺德在黑暗中悄悄靠近侦探，用手肘轻轻碰了碰他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nekst] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] .
It **was** **the** **next** **best** **thing** **to** **shaking** **hands** **.**
它 曾是 这 下一个 最好的 事物 到 摇晃 双手 .

这是仅次于握手的最好方式。

“ [hʌʃ] ! ” ['wɪspəd] [tʃɪk] ['sʌd(ə)nli] .
“ **Hush** **!** **”** **whispered** **Chick** **suddenly** **.**
“ 嘘 ! ” 低声说道 小鸡 突然 .

“嘘！”小鸡突然低声说道。

“ [wɒts] [ðæt] ? ”
“ **What's** **that** **?** **”**
“ 是什么 那 ? ”

“那是什么？”

“ [wʌt] ? ” [blə:tid] [aʊt] ['pætsi] .
“ **What** **?** **”** **blurted** **out** **Patsy** **.**
“ 什么 ? ” 脱口而出 出去 帕齐 .

“什么？”帕齐脱口而出。

“ [oʊ] , [kiːp] ['kwaɪət] , ” [ri'bjuːkt] [tʃɪk] .
“ **Oh** **,** **keep** **quiet** **,** **”** **rebuked** **Chick** **.**
“ 哦 , 保持 安静的 , ” 责备 小鸡 .

“哦，闭嘴，”小鸡斥责道。

“ ['lɪs(ə)n] ! ”
“ **Listen** **!** **”**
“ 听 ! ”

“听！”

“ ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['muːvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] , ” ['wɪspəd] [nɪk] ['kɑːrtər] .
“ **Something** **is** **moving** **outside** **the** **door** **,** **”** **whispered** **Nick** **Carter** **.**
“ 某物 是 移动 外部 这 门 , ” 低声说道 缺口 卡特 .

“门外有什么东西在动，”尼克·卡特低声说道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ædɪd] ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] .
“ **I** **heard** **it** **,** **”** **added** **Jefferson** **Arnold** **.**
“ 我 听到 它 , ” 额外 杰斐逊 阿诺德 .

“我听到了，”杰斐逊·阿诺德补充道。

“ [soʊ] [dɪd] [aɪ] , ” [dɪ'klerd] ['ɑːdɪl] ,
“ **So** **did** **I** **,** **”** **declared** **Adil** **,**
“ 所以 做过 我 , ” 声明 阿迪尔 ,

“我也是，”阿迪尔说道。

[huː] [hæd; həd] [nɑːt] ['spoʊkən] [mʌtʃ] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [sel] .
who **had** **not** **spoken** **much** **since** **he** **had** **been** **in** **the** **cell** **.**
WHO 有 不是 说 很多 自从 他 有 到过 在 这 细胞 .

自从被关进牢房以来，他一直很少说话。

[ðeɪ] [ɔːl] ['lisnd] — [ɪk'sept] [dʒaɪ] [siŋ] , [huː] [stɪl] [snɔːd] [kən'tentɪdli] .
They **all** **listened** **—** **except** **Jai** **Singh** **,** **who** **still** **snored** **contentedly** **.**
他们 全部 听着 — 除了 杰伊 辛格 , WHO 仍然 打鼾 心满意足地 .

除了贾伊·辛格，其他人都听了，贾伊·辛格还在满足地打着鼾。

“ [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [kæt] , ” ['mɜːmɜd] ['pætsi] .
“ Sounds like a cat , ” murmured Patsy .
“ 声音 喜欢 一个 猫 , ” 低声说道 帕齐 .

“听起来像只猫，”帕齐低声说道。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [feɪnt] , [bʌt; bət] ['regjələr] , ['skrætʃɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
There was a faint , but regular , scratching outside the door ,
那里 曾是 一个 头晕的 , 但 常规的 , 抓挠 外部 这 门 ,

门外传来微弱但规律的抓挠声。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [tuː] [mʌtʃ] [nɔɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kæt] .
but it made too much noise for a cat .
但 它 制成 也 很多 噪音 为了 一个 猫 .

但对猫来说，噪音太大了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['mɑːnstrəs] ['kriːtʃər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː]
They had visions of some monstrous creature trying to force his way into
他们 有 愿景 的 一些 滔天 生物 尝试 到 力量 他的 方式 进入
[ðə; ði] [sel] ,
the cell ,
这 细胞 ,

他们梦见某个可怕的怪物试图强行闯入牢房。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪk'sept] [nɪk] ['kɑːrtər] ['ʃʌdəd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['terər] [ðæt] [kʌmz] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə]
and all except Nick Carter shuddered with the terror that comes sometimes to
和 全部 除了 缺口 卡特 颤抖 和 这 恐怖 那 来 有时 到
[ðə; ði] ['breɪvəst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] .
the bravest man in the face of the unknown .
这 最勇敢的 男人 在 这 脸 的 这 未知 .

除了尼克·卡特之外，所有人都因面对未知事物时即使是最勇敢的人也会感到的那种恐惧而颤抖。

“ [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɪk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [æt; ət] [ˌjuː 'es] , ” [sed] ['pætsi] .
“ We'll have to kick if it comes at us , ” said Patsy .
“ 出色地 有 到 踢 如果 它 来 在 我们 , ” 说 帕齐 .

“如果它朝我们袭来，我们就得反击，”帕齐说道。

“ [ðæts] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] .
“ That's all we can do .
“ 那就是 全部 我们 能 做 .

我们只能做到这些了。

[ɪf] ['oʊnli] [wiː; wi] [hæd; həd] ['aʊər; ɑːr] [hændz] [friː] ! ”
If only we had our hands free ! ”
如果 仅有的 我们 有 我们的 双手 自由的 ! ”

如果我们能腾出手就好了！

“ [oʊ] , [ʃʌt] [ʌp] ! ” [grauld] [tʃɪk] .
“ Oh , shut up ! ” growled Chick .
“ 哦 , 关闭 向上 ! ” 咆哮 小鸡 .

“哦，闭嘴！”小鸡咆哮道。

“ [waɪl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['wɪʃɪŋ] , [waɪ] [nɑːt] [wɪʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] ['sɪti] , [wɪð; wɪθ] ['lezli]
“ While we are wishing , why not wish we were outside this city , with Leslie
“ 尽管 我们 是 祝 , 为什么 不是 希望 我们 是 外部 这 城市 , 和 莱斯利
['ɑːrnəld] ,
Arnold ,
阿诺德 ,

“既然我们都在许愿，为什么不许愿我们身处这座城市之外，和莱斯利·阿诺德在一起呢？”

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ?
and everything all right ?
和 一切 全部 正确的 ?

一切都好吗？

[kiːp] [stɪl] [tɪl] [wiː; wi] [siː] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] . ”
Keep still till we see what we are going to do . ”
保持 仍然 直到 我们 看 什么 我们 是 去 到 做 . ”

“保持安静，直到我们明白我们要做什么。”

“ [hʌʃ] ! ” ['ɔːrdərd] [nɪk] ['kɑːrtər] .
“ Hush ! ” ordered Nick Carter .
“ 嘘 ! ” 订购 缺口 卡特 .

“嘘！”尼克·卡特命令道。

[ðə; ði] ['skrætʃɪŋ] [kən'tɪnjuːd] ,
The scratching continued ,
这 抓挠 持续 ,

抓挠声持续不断。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [maɪt] [miːn] ['sʌmθɪŋ] [gʊd]
and then it came to the detective that the sound might mean something good
和 然后 它 来了 到 这 侦探 那 这 声音 可能 意思是 某物 好的
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

然后侦探突然想到，这个声音可能对他们有好处。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] .
instead of evil .
反而 的 邪恶的 .

而不是邪恶。

“ [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ['ɑːfɪsər] [huː] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] ?
“ You remember that officer who was talking to us ?
“ 你 记住 那 官 WHO 曾是 说 到 我们 ?

你还记得跟我们说话的那位警官吗?

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .
” he whispered .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [jes] , ” [rɪ'tɜːrnd] [tʃɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [hoʊp] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
“ Yes , ” returned Chick , with a note of hope in his voice .
“ 是的 , ” 返回 小鸡 , 和 一个 笔记 的 希望 在 他的 嗓音 .

“是的，”奇克回答道，语气中带着一丝希望。

“ [ðæts] [soʊ] , ” ['ædɪd] [ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] .
“ That's so , ” added the millionaire .
“ 那就是 所以 , ” 额外 这 百万富翁 .

“确实如此，”这位百万富翁补充道。

“ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][tuː; tə][juː 'es] . ”
“ He may be trying to get to us . ”
“ 他 可能 是 尝试 到 得到 到 我们 . ”

“他可能想接近我们。”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [ɪk'skleɪmd] ['pætsi] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
“ That's it , of course , ” exclaimed Patsy , jumping to a conclusion with his
“ 那就是 它 , 的 课程 , ” 惊呼 帕齐 , 跳 到 一个 结论 和 他的
['kʌstəmeri] [heɪst] .
customary haste .
习惯 匆忙 .

“当然就是这样了，”帕齐惊呼道，他一贯的急躁让他迅速下了结论。

“ [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [jet] , ” [went] [ɑːn] [nɪk] ['kɑːrtər] .
“ We don't know yet , ” went on Nick Carter .
“ 我们 不 知道 然而 , ” 去 在 缺口 卡特 .

“我们还不知道，”尼克·卡特接着说。

“ [bʌt; bət] — —
“ But — —
“ 但 — —

“但 -

” [mɔːr] ['skrætʃɪŋ] , [ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːrtər][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]['regjələr] ['keɪd(ə)ns] ,
” More scratching , and Nick Carter was sure the noise was made in a regular cadence ,
” 更多的 抓挠 , 和 缺口 卡特 曾是 当然 这 噪音 曾是 制成 在 一个 常规的 节奏 ,

“又是一阵抓挠声，尼克·卡特确信这声音是有规律的节奏。”

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ment] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪgnəl] .
as if it were meant for a signal .
作为 如果 它 是 意思是 为了 一个 信号 .

仿佛是在发出某种信号。

“ [ðæt] ['ɑːfɪsər] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['frendli] , ” [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .
“ That officer showed that he was friendly , ” he murmured .
“ 那 官 显示 那 他 曾是 友好的 , ” 他 低声说道 .

“那位警官表现得很友善，”他低声说道。

“ [pər'hæps][hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] . ”
“ Perhaps he has found out where we are . ”
“ 也许 他 有 成立 出去 在哪里 我们 是 . ”

“或许他已经找到我们的位置了。”

“ ['hiːz] [ə; eɪ][bɪg][mæn][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] , ” [ri'mɑːkt] [tʃɪk] .
“ He's a big man in the city , ” remarked Chick .
“ 他是 一个 大的 男人 在 这 城市 , ” 评论 小鸡 .

“他在城里可是个大人物，”奇克说道。

“ [ɪg'zæktli] .
“ Exactly .
“ 确切地 .

“确切地。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] ['prɪti] ['nɪrli] [wer] [hiː; hi] [laɪks] — [ɪn][ðə; ðɪ]['temp(ə)l][ɔːr] ['eniwer] [els] ,
And he could go pretty nearly where he likes — in the temple or anywhere else ,
和 他 可以 去 漂亮的 几乎 在哪里 他 点赞 — 在 这 寺庙 或者 任何地方 别的 ,

他几乎可以去任何他想去的地方——寺庙里或者其他任何地方。

” [wʌz; wəz] [nɪk] ['kɑːrtɝz] [rɪ'spɑːns] .
” was Nick Carter's response .
” 曾是 缺口 卡特的 回复 .

“这是尼克·卡特的回答。”

“ [aɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , [ɪf] ['oʊnli][aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
“ I'll try to find out , if only I can do it ,
“ 患病的 尝试 到 寻找 出去 , 如果 仅有的 我 能 做 它 ,

“我会尽力去查清楚，如果我能做到的话。”

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [kən'faʊndɪd] [roʊps] [ə'raʊnd] [maɪ][ɑːrmz] .

with	these	confounded	ropes	around	my	arms	.
和	这些	令人困惑	绳索	大约	我的	武器	.

我的手臂上缠着这些乱七八糟的绳子。

[kiːp] [stɪl] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

Keep	still	,	everybody	.
保持	仍然	,	大家	.

大家保持安静。

" [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] , [nɪk] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [roʊl] [hɪm'self] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə]

"	With	considerable	difficulty	,	Nick	contrived	to	roll	himself	across	the	floor	to
"	和	大量	困难	,	缺口	人为的	到	卷	他自己	穿过	这	地面	到

[ðə; ði] [dɔːr] .

the	door	.
这	门	.

“尼克费了好大劲才把自己滚过地板，来到门口。”

[wʌns] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [gɑːt] [ðə; ði] [toʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃuː] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [skrætʃt] [θriː] [taɪmz]

Once	there	,	he	got	the	toe	of	his	shoe	against	it	and	scratched	three	times
一次	那里	,	他	得到	这	脚趾	的	他的	鞋	反对	它	和	刮痕	三	时代

,

,

,

到了那里，他用鞋尖蹭了蹭，挠了三下。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [pɔːz] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [skrætʃ] .

with	a	distinct	pause	between	each	scratch	.
和	一个	清楚的	暂停	之间	每个	划痕	.

每次刮擦之间都有明显的停顿。

[æt; ət] [wʌns] [ðer; ðər] [keɪm] [θriː] ['skrætʃɪz] [laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

At	once	there	came	three	scratches	like	his	own	,	on	the	outside	.
在	一次	那里	来了	三	划痕	喜欢	他的	自己的	,	在	这	外部	.

突然，他身上出现了三道和他自己身上一样的划痕。

“ ['bʊli] ! " [bɜːrst] [aʊt] [ʌv; əv] ['pætsi] .

“	Bully	!	"	burst	out	of	Patsy	.
"	欺负	!	"	爆裂	出去	的	帕齐	.

“恶霸！”帕齐脱口而出。

“ [hʌʃ] !

“	Hush	!
"	嘘	!

“嘘！”

" [nɪk] [skrætʃt] [ə'gen] [θriː] [taɪmz] ,

"	Nick	scratched	again	three	times	,
"	缺口	刮痕	再次	三	时代	,

尼克又挠了三次，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪgnəlɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən]

and	now	there	came	a	result	of	his	signaling	which	was	even	better	than
和	现在	那里	来了	一个	结果	的	他的	信号传导	哪个	曾是	甚至	更好的	比

[hiː; hi] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

he	had	anticipated	.
他	有	预期	.

现在，他的信号传递有了结果，而且效果甚至比他预期的还要好。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [kwɪk] ['skrætʃɪz] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kiː]

There	were	three	quick	scratches	outside	,	and	then	the	sound	of	a	key
那里	是	三	快的	划痕	外部	,	和	然后	这	声音	的	一个	钥匙

['greɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɑːk] .

grating	in	the	lock	.
格栅	在	这	锁	.

外面传来三声急促的抓挠声，然后是钥匙在锁孔里摩擦的声音。

[nɪk] ['kɑːrtər] [roʊld] [hɪm'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [dɔːr] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

Nick	Carter	rolled	himself	away	from	the	door	,	to	see	what	was	going	to
缺口	卡特	滚动	他自己	离开	从	这	门	,	到	看	什么	曾是	去	到

['hæpən] .

happen	.
发生	.

尼克·卡特从门口滚开，想看看会发生什么。

“ [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] ['tretʃəri] , [bɔɪz] !

“	Look	out	for	treachery	,	boys	!
”	看	出去	为了	背信弃义	,	男孩们	!

“小心背叛，孩子们！”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

”	he	whispered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ðɪs] [taɪm] .

But	there	was	nothing	of	that	kind	this	time	.
但	那里	曾是	没有什么	的	那	种类	这	时间	.

但这次并没有发生那种事。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ðə; ðɪ] [dɔːr] [swʌŋ] ['dʒentli]['oʊpən] ,

In	another	moment	the	door	swung	gently	open	,
在	其他	片刻	这	门	摇摆	轻轻地	打开	,

片刻之后，门轻轻地开了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [smɔːl] [red] [spɑːt][ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['blæknəs] .

and	there	appeared	a	small	red	spot	of	light	in	the	blackness	.
和	那里	出现	一个	小的	红色的	点	的	光	在	这	黑	.

黑暗中出现了一小点红色的光点。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [red] [spɑːt] [muːvd] [ə'baʊt] , [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

As	the	red	spot	moved	about	,	a	low	voice	came	to	them	,
作为	这	红色的	点	已搬	关于	,	一个	低的	嗓音	来了	到	他们	,

随着红点移动，他们听到一个低沉的声音。

[ðə; ðɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] ['frendli] .

the	tone	of	which	was	unmistakably	friendly	.
这	语气	的	哪个	曾是	毫无疑问	友好的	.

语气非常友好。

“ [duː][nɑːt] [fɪr] , [st'reɪndʒəz] !

“	Do	not	fear	,	strangers	!
”	做	不是	害怕	,	陌生人	!

“陌生人，不要害怕！”

[ə'bʌv] [ɔːl] , [dəunt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] .

Above	all	,	don't	make	any	noise	.
多于	全部	,	不	制作	任何	噪音	.

最重要的是，不要发出任何噪音。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] , [lɔːrd]['slɑːvə] , [kʌm] [tuː; tə][help][juː; jʊ] .

It	is	I	,	Lord	Slava	,	come	to	help	you	.
它	是	我	,	主	斯拉瓦	,	来	到	帮助	你	.

我是斯拉瓦大人，前来帮助你。

[aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] ,

I	talked	to	one	of	you	to	-	day	,
我	谈话	到	一	的	你	到	-	天	,

我今天和你们其中一人谈过了，

[ðə; ði][mæn] [huː] [fɜːrst] [ʃoʊd] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [stɪk] ,

the	man	who	first	showed	what	could	be	done	with	the	death	stick	,
这	男人	WHO	第一的	显示	什么	可以	是	完毕	和	这	死亡	戳	,

第一个向世人展示死亡棒威力的人

[wen] [hiː; hi][pʊt] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [liːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hed] ['swɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːrd] . ”

when	he	put	pieces	of	lead	into	the	head	swinging	to	the	cord	.	”
什么时候	他	放	件	的	带领	进入	这	头	摇摆	到	这	绳索	.	”

当他把铅块塞进绳子摆动的头部时。”

“ [ðæts] [juː; jʊ] , [tʃiːf] , ” ['wɪspəd] [tʃɪk] .

“	That's	you	,	chief	,	”	whispered	Chick	.
“	那就是	你	,	首席	,	”	低声说道	小鸡	.

“那是你，老大，”奇克低声说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][juː; jʊ] [spoʊk] [tuː; tə] , [lɔːrd] ['slɑːvə] , ” [sed] [nɪk] ['kɑːrtər][tuː; tə][ðer; ðər]

“	I	am	the	person	you	spoke	to	,	Lord	Slava	,	”	said	Nick	Carter	to	their
“	我	是	这	人	你	辐	到	,	主	斯拉瓦	,	”	说	缺口	卡特	到	他们的

[ʌn'siːn] ['vɪzɪtər] .

unseen	visitor	.
看不见	游客	.

“我就是您要找的那个人，斯拉瓦大人，”尼克·卡特对那位看不见的来访者说道。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['frendli] . ”

“	You	were	friendly	.	”
“	你	是	友好的	.	”

“你很友善。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['frendli] , ” [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'spɑːns] .

“	I	am	friendly	,	”	came	the	response	.
“	我	是	友好的	,	”	来了	这	回复	.

“我很友善，”对方回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [meɪ] [jet] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] .

“	If	you	will	come	with	me	,	you	may	yet	escape	the	sacrifice	.
“	如果	你	将要	来	和	我	,	你	可能	然而	逃脱	这	牺牲	.

“如果你跟我走，或许还能逃脱献祭的命运。”

[ðə; ði] [fiːst] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'gɪn] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] . ”

The	feast	does	not	begin	for	an	hour	.	”
这	盛宴	做	不是	开始	为了	一个	小时	.	”

宴席还有一个小时才开始。

“ [dʒiː] ! [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [əb'zɜːrvd] ['pætsi] .

“	Gee	!	I'd	like	to	keep	out	of	it	,	”	observed	Patsy	.
“	吉	!	ID	喜欢	到	保持	出去	的	它	,	”	观察到	帕齐	.

“哎呀！我可不想卷入其中。”帕齐说道。

[ɪf] ['tʃɪks] [hændz][hæd; həd] [bɪn] [friː] ,

If	Chick's	hands	had	been	free	,
如果	小鸡的	双手	有	到过	自由的	,

如果奇克的双手是空闲的，

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n]['pætsi][ə; eɪ] [nʌdʒ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [breθ]
he **certainly** **would** **have** **given** **Patsy** **a** **nudge** **that** **would** **have** **taken** **the** **breath**
他 当然 会 有 给定 帕齐 一个 轻推 那 会 有 已采取 这 气息
[aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
out **of** **him** **.**
出去 的 他 .

他肯定会轻轻推一下帕齐，那力道足以让他喘不过气来。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][taɪd] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ? ” [æskt] ['slɑːvə] .
“ **You** **are** **tied** **,** **are** **you** **not** **?** **”** **asked** **Slava** **.**
” 你 是 系 , 是 你 不是 ? ” 问 斯拉瓦 .

“你被绑住了，对吧？”斯拉瓦问道。

“ [juː; jʊ][bet] ! ” [rɪ'plaɪd] ['pætsi] .
“ **You** **bet** **!** **”** **replied** **Patsy** **.**
” 你 赌注 ! ” 回复 帕齐 .

“当然！”帕齐回答道。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [ə'merɪkən] ['ɪdiəm] , [ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːrtər]
The **visitor** **seemed** **not** **to** **understand** **this** **American** **idiom** **,** **and** **Nick** **Carter**
这 游客 似乎 不是 到 理解 这 美国人 成语 , 和 缺口 卡特
['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['pleɪnər] ['læŋgwɪdʒ] .
followed **it** **with** **plainer** **language** **.**
随后 它 和 更朴素 语言 .

这位访客似乎不理解这句美国俚语，于是尼克·卡特用更通俗易懂的语言解释了一番。

“ ['aʊər; ɑːr][hændz][ɑːr; ər][taɪd][bɪ'haɪnd]['aʊər; ɑːr] [bæks] . ”
“ **Our** **hands** **are** **tied** **behind** **our** **backs** **.** **”**
” 我们的 双手 是 系 在后面 我们的 背部 . ”

“我们双手被反绑在背后。”

“ [aɪ] [θɔːt] [soʊ] .
“ **I** **thought** **so** **.**
” 我 想法 所以 .

“我是这么想的。

” [lɔːrd] ['slɑːvə] [bluː] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tɔːrtʃ] [hiː; hi] ['kærid] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [red] [spɑːt]
” **Lord** **Slava** **blew** **on** **the** **little** **torch** **he** **carried** **,** **and** **which** **made** **the** **red** **spot**
” 主 斯拉瓦 吹 在 这 小的 火炬 他 携带 , 和 哪个 制成 这 红色的 点
[ʌv; əv]['faɪər] .
of **fire** **.**
的 火 .

斯拉瓦勋爵吹了吹他随身携带的小火炬，火炬上顿时燃起了一团红光。

[ˌaɪ 'tiː] ['laɪtnd] [ʌp] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [-]
It **lightened** **up** **under** **his** **[** **10** **]**
它 轻度 向上 在下面 他的 [-]

在他的[10]下，它亮了起来。

[breθ] , [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ˌɪluːmɪ'neɪʃn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði]
breath **,** **until** **there** **was** **enough** **illumination** **for** **him** **to** **see** **where** **the**
气息 , 直到 那里 曾是 足够的 照明 为了 他 到 看 在哪里 这
['prizənəz] [wɜːr; wər] .
prisoners **were** **.**
囚犯 是 .

呼吸，直到光线足够明亮，让他能看清囚犯们在哪里。

“ [wiːl] [suːn] [hæv; həv] [ðiːz] [ɔːf] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
“ **We'll** **soon** **have** **these** **off** **,** **”** **he** **remarked** **.**
” 出色地 很快 有 这些 离开 , ” 他 评论 .

“我们很快就能把它们卸下来了，”他说道。

[wɪð; wɪθ] [deft] , [kwɪk] [stroʊks] , [hiː; hi] [kʌt] [ðər; ðər] [bɑːndz] .

With	deft	,	quick	strokes	,	he	cut	their	bonds	.
和	麻利	,	快的	笔画	,	他	切	他们的	债券	.

他动作娴熟迅速，斩断了他们的绳索。

[dʒaɪ] [siŋ] [hæd; həd] [woʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðə; ði] [læst] [fjuː] [ri'maːks] [meɪd] ,

Jai	Singh	had	woke	up	,	and	,	catching	the	last	few	remarks	made	,
杰伊	辛格	有	觉醒	向上	,	和	,	捕捉	这	最后的	很少	评论	制成	,

贾伊·辛格醒了过来，听到了最后几句话，

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ə; eɪ] [frend] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

he	understood	that	a	friend	had	come	to	help	them	.
他	理解	那	一个	朋友	有	来	到	帮助	他们	.

他明白是一位朋友来帮助他们的。

[soʊ] [hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [roʊps] ['teɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [lɪmz] .

So	he	rolled	over	to	have	the	ropes	taken	off	his	limbs	.
所以	他	滚动	超过	到	有	这	绳索	已采取	离开	他的	四肢	.

于是他翻过身，让人解开绑在他四肢上的绳子。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [friː] ,

When	he	was	free	,
什么时候	他	曾是	自由的	,

当他获得自由时，

[ðə; ði] [tɔːl] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

the	tall	Hindu	arose	and	stretched	himself	with	a	grunt	of	satisfaction
这	高的	印度教徒	出现	和	拉伸	他自己	和	一个	咕哝	的	满意

[ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] ['pætsi] - .

that	was	almost	as	loud	as	Patsy	Garvan's	.
那	曾是	几乎	作为	大声	作为	帕齐	-	.

这位身材高大的印度教徒站起身来，伸了个懒腰，满意地哼了一声，声音几乎和帕齐·加文的哼声一样大。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [rɪ'liːst] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]

When	they	were	all	released	,	and	had	had	a	few	moments	in	which	to
什么时候	他们	是	全部	发布	,	和	有	有	一个	很少	时刻	在	哪个	到

[muːv] [ə'baʊt] ,

move	about	,
移动	关于	,

当他们全部被释放，并有几分钟时间活动后，

[tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [blʌd] [ə'gen] [ɪn] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] , [lɔːrd] ['slɑːvə] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm]

to	get	their	blood	again	in	circulation	,	Lord	Slava	gave	the	word	for	them
到	得到	他们的	血	再次	在	循环	,	主	斯拉瓦	给予	这	单词	为了	他们

[tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .

to	depart	.
到	离开	.

为了让他们的血液重新流通起来，斯拉瓦大人下令让他们出发。

“ ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ['kloʊsli] , ” [hiː; hi] ['kɔːʃənd] .

“	Follow	me	closely	,	”	he	cautioned	.
“	跟随	我	密切	,	”	他	警告	.

“跟紧我，”他叮嘱道。

“ [wʌn] [fɔːls] [step] [meɪ] [ə'raʊz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [nest] [ʌv; əv] ['vɜːrmɪn] .

“	One	false	step	may	arouse	the	whole	of	this	nest	of	vermin	.
“	一	错误的	步	可能	引起	这	所有的	的	这	巢	的	害虫	.

“一步走错，可能会惊动整个虫巢。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ] [ɪz] [nɑːt] [lɔːŋ] ,

But	the	way	I	shall	take	you	is	not	long	,
但	这	方式	我	将	拿	你	是	不是	长的	,

但我带你们走的路并不长，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [suːn] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər] . ”

and	we	can	soon	be	out	of	immediate	danger	. ”
和	我们	能	很快	是	出去	的	即时	危险	. ”

我们很快就能脱离直接危险。”

“ [naʊ] [aɪv] [gɑːt][maɪ][hændz][tuː; tə][juːz] [ə'gen] ['deɪndʒər][ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] ,

“ Now	I've	got	my	hands	to	use	again	danger	is	just	what	I	want	,
” 现在	我已经	得到	我的	双手	到	使用	再次	危险	是	只是	什么	我	想	,

“现在我的双手又能用了，危险正是我想要的。”

” ['mʌmbld] ['pætsi] [tuː; tə] [hɪm'self] .

” mumbled	Patsy	to	himself	.
” 喃喃自语	帕齐	到	他自己	.

“帕齐喃喃自语道。”

“ [dʒiː] !

“ Gee	!
” 吉	!

“哎呀！”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ'd] [laɪk] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [rʌf] - [haʊs] [raɪt] [hɪr] . ”

There's	nothing	I'd	like	better	than	a	rough	-	house	right	here	. ”
有	没有什么	ID	喜欢	更好的	比	一个	粗糙的	-	房子	正确的	这里	. ”

我最希望的就是在这里来一场激烈的打闹。”

“ [kiːp] ['kwaɪət] , ['pætsi] , ” [əd'mɒnɪʃ] [nɪk] ['kɑːrtər] , [huːz] [kiːn] ['hɪrɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['evər]

“ Keep	quiet	,	Patsy	,	” admonished	Nick	Carter	,	whose	keen	hearing	very	little	ever
” 保持	安静的	,	帕齐	,	” 告诫	缺口	卡特	,	谁	敏锐的	听力	非常	小的	曾经

[ɪ'skeɪpt] .

escaped	.
逃脱	.

“安静点，帕齐，”尼克·卡特告诫道，他那敏锐的耳朵几乎什么都逃不过他的眼睛。

[ðə; ði] ['prizənəz] ['fɑːloʊd] [lɔːrd] ['slɑːvə] [step] [baɪ] [step] ,

The	prisoners	followed	Lord	Slava	step	by	step	,
这	囚犯	随后	主	斯拉瓦	步	经过	步	,

囚犯们一步一步地跟随斯拉瓦勋爵，

[pɔːzd] [waɪl] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ə'nʌðər] [dɔːr] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] ['æftər][ðem; ðəm][ɔːl] ,

paused	while	he	opened	another	door	and	closed	it	carefully	after	them	all	,
暂停	尽管	他	打开	其他	门	和	关闭	它	小心	后	他们	全部	,

他停顿了一下，打开另一扇门，然后小心翼翼地关上，等所有人都打开后才关上。

[ænd; ənd] [pæst] ['æftər][hɪm; ɪm] [daʊn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [loʊ] , [dæmp] - [smelɪŋ] ['tʌn(ə)l] .

and	passed	after	him	down	a	long	,	low	,	damp	-	smelling	tunnel	.
和	通过了	后	他	向下	一个	长的	,	低的	,	潮湿	-	闻起来	隧道	.

然后跟在他身后，沿着一条又长又低、散发着潮湿气味的隧道向下走去。

[ðeɪ] [went] [ɑːn] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tɜːrn] .

They	went	on	till	they	came	to	a	sharp	turn	.
他们	去	在	直到	他们	来了	到	一个	锋利的	转动	.

他们继续前行，直到遇到一个急转弯。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [freʃ] [er] ['bloʊɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

There	they	felt	the	fresh	air	blowing	on	their	faces	,
那里	他们	毛毡	这	新鲜的	空气	吹	在	他们的	面孔	,

他们感到新鲜空气吹拂在脸上。

[ænd; ənd] [sɔː] [æn; ən]['oʊv(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv][skaɪ][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

and	saw	an	oval	patch	of	sky	in	front	and	above	them	.
和	锯	一个	椭圆形	修补	的	天空	在	正面	和	多于	他们	.

他们看到前方和上方有一块椭圆形的天空。

[ðə; ði] ['frendli] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hiːl] [ɑːn][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ænd; ənd] [stæmpt] [aʊt]

The	friendly	officer	of	the	guard	placed	his	heel	on	the	torch	and	stamped	out
这	友好的	官	的	这	警卫	放置	他的	脚跟	在	这	火炬	和	盖章	出去

[ðə; ði]['faɪər] .

the	fire	.
这	火	.

友好的卫兵军官用脚后跟踩灭了火把上的火。

“ [naʊ] [wiː; wi] [meɪ] [spiːk] [ɪn] ['seɪfti] , ” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .

“	Now	we	may	speak	in	safety	,	”	he	told	them	.
“	现在	我们	可能	说话	在	安全	,	”	他	讲述	他们	.

“现在我们可以安全地交谈了，”他告诉他们。

“ [bʌt; bət][nɑːt] ['laʊdli] , [fɔːr; fər] [suːn] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] . ”

“	But	not	loudly	,	for	soon	the	crowd	will	begin	to	assemble	.	”
“	但	不是	高声	,	为了	很快	这	人群	将要	开始	到	集合	.	”

“但不要大声喧哗，因为很快人群就会聚集起来。”

“ [ɪz][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'gen] ? ” [æskt] ['pætsi] .

“	Is	the	festival	going	to	begin	again	?	”	asked	Patsy	.
“	是	这	节日	去	到	开始	再次	?	”	问	帕齐	.

“节日还会重新开始吗？”帕齐问道。

“ ['veri] [suːn] . ”

“	Very	soon	.	”
“	非常	很快	.	”

“很快。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [sʌn] — [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

“	We	are	not	too	late	to	save	my	son	—	the	white	man	who	is	to	be
“	我们	是	不是	也	晚的	到	节省	我的	儿子	—	这	白色的	男人	WHO	是	到	是

['sækrifaist] ?

sacrificed	?
牺牲	?

“我们救我的儿子还不算太晚——那个即将被牺牲的白人儿子？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [æskt] ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] ['iːgərli] .
" asked Jefferson Arnold eagerly .
" 问 杰斐逊 阿诺德 急切地 .

"杰斐逊·阿诺德急切地问道。"

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [leɪt] , " [rɪ'plaɪd] [lɔːrd] ['slɑːvə]['kwaɪətli] .
" We are not too late , " replied Lord Slava quietly .
" 我们 是 不是 也 晚的 , " 回复 主 斯拉瓦 悄悄 .

"我们还不算太晚，"斯拉瓦勋爵平静地回答道。

" [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ? " [keɪm] [frʌm; frəm] [tʃɪk] .
" They intend to kill him ? " came from Chick .
" 他们 打算 到 杀 他 ? " 来了 从 小鸡 .

"他们打算杀了他？"奇克问道。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [stɑːpt] . "
" If they are not stopped . "
" 如果 他们 是 不是 停止 . "

"如果他们不被阻止的话。"

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [stɑːpt] , " [dɪ'klerd] [nɪk] ['kɑːrtər] ['grɪmli] .
" They will be stopped , " declared Nick Carter grimly .
" 他们 将要 是 停止 , " 声明 缺口 卡特 阴沉地 .

"他们必将受到惩罚，"尼克·卡特神情严肃地宣布。

" [θæŋks] [tuː; tə] [lɔːrd] ['slɑːvə] , [hɪr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "
" Thanks to Lord Slava , here , I am sure of it now . "
" 谢谢 到 主 斯拉瓦 , 这里 , 我 是 当然 的 它 现在 . "

"感谢斯拉瓦大人，我现在确信无疑了。"

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [smaɪld] [lɔːrd] ['slɑːvə] .
" I believe you can do it , " smiled Lord Slava .
" 我 相信 你 能 做 它 , " 微笑 主 斯拉瓦 .

"我相信你能做到，"斯拉瓦勋爵微笑着说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][juːz] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] .
" But you must use great caution .
" 但 你 必须 使用 伟大的 警告 .

但你必须非常谨慎。

[aɪl] [kən'fes] [aɪ][hæv; həv] [helpt] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
I'll confess I have helped you at the risk of my life .
患病的 承认 我 有 帮助 你 在 这 风险 的 我的 生活 .

我承认，我冒着生命危险帮助你。

- [hæz; həz][noʊ]['mɜːrsi][ɑːn] [ðoʊz] [huː] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] .
Calaman has no mercy on those who oppose him .
- 有 不 怜悯 在 那些 WHO 反对 他 .

卡拉曼对反对他的人毫不留情。

[aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['ventʃər] .
I'm with you in this venture .
我是 和 你 在 这 风险投资 .

我支持你参与这项事业。

[ɪn] [rɪˈtɜːrn] , [aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][stænd][baɪ][ˌem ˈiː] . ”

In	return	,	I	ask	you	to	stand	by	me	.	”
在	返回	,	我	问	你	到	站立	经过	我	.	”

作为回报，我希望你们能支持我。

“ [tɪl] [ðə; ði] [deθ] ! ” [rɪˈtɜːrnd] [nɪk] [ˈkɑːrtər] [ˈɜːrnɪstli] .

“	Till	the	death	!	”	returned	Nick	Carter	earnestly	.
”	直到	这	死亡	!	”	返回	缺口	卡特	切实	.

“至死不渝！”尼克·卡特郑重地回答道。

“ [hɪr] , [tuː] , ” [ˈædɪd] [tʃɪk] .

“	Here	,	too	,	”	added	Chick	.
”	这里	,	也	,	”	额外	小鸡	.

“这里也是，”奇克补充道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][bet][jʊr; jər][paɪl][ɑːn][ˌem ˈiː] , ” [əˈnaʊnst] [ˈpætsi] .

“	And	you	can	bet	your	pile	on	me	,	”	announced	Patsy	.
”	和	你	能	赌注	你的	桩	在	我	,	”	宣布	帕齐	.

“你们可以把所有的钱都押在我身上，”帕齐宣布道。

“ [wer] [duː][wiː; wi] [straɪk] [fɜːrst] ? ” [æskt] [ˈdʒefərsən] [ˈɑːrnəld] .

“	Where	do	we	strike	first	?	”	asked	Jefferson	Arnold	.
”	在哪里	做	我们	罢工	第一的	?	”	问	杰斐逊	阿诺德	.

“我们先从哪里下手？”杰斐逊·阿诺德问道。

“ [aɪ][ˈoʊnli][hæv; həv][maɪ] [naɪf] , ” [biˈweild] [dʒaɪ] [siŋ] .

“	I	only	have	my	knife	,	”	bewailed	Jai	Singh	.
”	我	仅有的	有	我的	刀	,	”	哀叹	杰伊	辛格	.

“我只有一把刀，”贾伊·辛格哀叹道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [sɜːrv] [ʌnˈtɪl] [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [spɪr] .

“	It	will	have	to	serve	until	I	can	get	a	spear	.
”	它	将要	有	到	服务	直到	我	能	得到	一个	矛	.

“在我能拿到长矛之前，它只能暂时派上用场了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [wʌn][frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [men][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get] [nɪr] [tuː; tə]

But	I'll	take	one	from	some	of	those	men	as	soon	as	I	get	near	to
但	患病的	拿	一	从	一些	的	那些	男人	作为	很快	作为	我	得到	靠近	到

[ðem; ðəm] . ”

them	.	”
他们	.	”

但我一靠近他们，就会从他们身上拿一个。”

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] , ” [ˈmɑːdɪstli] [spoʊk] [ˈɑːdɪl] ,

“	I	have	a	revolver	,	”	modestly	spoke	Adil	,
”	我	有	一个	左轮手枪	,	”	谦虚地	辐	阿迪尔	,

“我有一把左轮手枪，”阿迪尔谦虚地说。

[huː] [ˈseldəm] [sed] [ˈeniθɪŋ] [ənˈles] [hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnesəseri] .

who	seldom	said	anything	unless	he	considered	it	absolutely	necessary	.
WHO	很少	说	任何事物	除非	他	经过考虑的	它	绝对地	必要的	.

他很少开口说话，除非他认为绝对必要。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] ? ” [æskt] [nɪk] [ˈkɑːrtər] .

“	What	are	we	to	do	?	”	asked	Nick	Carter	.
”	什么	是	我们	到	做	?	”	问	缺口	卡特	.

“我们该怎么办？”尼克·卡特问道。

“ [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [rʌʃ] ?

“	Make	a	sudden	rush	?
”	制作	一个	突然	匆忙	?

“突然冲刺？”

[ðæt] [wʊd] [suːt] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [ɔːl] [maɪ] ['pɑːrti] . ”
That would suit me and all my party . ”
那 会 套装 我 和 全部 我的 派对 . ”

那正合我和我党内所有人的心意。”

“ [ðæts] [soʊ] !
“ That's so !
” 那就是 所以 !

“正是如此！”

” [inˈdɔːst] ['pætsi] .
” indorsed Patsy .
” 认可 帕齐 .

帕齐表示赞同。

“ [gʊd] [stʌf] ! ”
“ Good stuff ! ”
” 好的 东西 ! ”

“好东西！”

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [proʊˈsiːd] ['kɔːʃəsli] , ” ['ænsər] [lɔːrd] ['slɑːvə] , “ [ænd; ənd] [jet] [wɪð; wɪθ] ['boʊldnəs]
“ We must proceed cautiously , ” answered Lord Slava , “ and yet with boldness
” 我们 必须 继续 谨慎地 , ” 回答 主 斯拉瓦 , “ 和 然而 和 大胆
.
:
.

“我们必须谨慎行事，”斯拉瓦勋爵回答说，“但同时也要大胆行动。”

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] ['ɑːnslɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['moʊmənt] ,
We will make an onslaught at the proper moment ,
我们 将要 制作 一个 猛攻 在 这 恰当的 片刻 ,

我们将在合适的时机发起猛攻。

[wɪtʃ] [meɪ] ['iːðər] [rɪˈzʌlt] [ɪn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [juː ˈes] [ɔːl] ,
which may either result in the death of us all ,
哪个 可能 任何一个 结果 在 这 死亡 的 我们 全部 ,

这可能会导致我们所有人丧命，

[ɔːr] [rɪd] [ðə; ði] [lænd] [fərˈevər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pestələnt] [priːsts] . ”
or rid the land forever of these pestilent priests . ”
或者 摆脱 这 土地 永远 的 这些 瘟疫 神父 . ”

或者将这些有害的祭司永远从这片土地上清除出去。”

“ [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] [ðə; ði] [θroʊt] , ” [əbˈzɜːrvd] [nɪk] .
“ They seem to have the country by the throat , ” observed Nick .
” 他们 似乎 到 有 这 国家 经过 这 喉 , ” 观察到 缺口 .

“他们似乎已经扼住了这个国家的咽喉，”尼克评论道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] .
“ They have .
” 他们 有 .

“他们有。”

[wiː; wi] ['nəublz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] , [ɔːl] [noʊ] [ðæt] .
We nobles , as well as the common people , all know that .
我们 贵族 , 作为 出色地 作为 这 常见的 人们 , 全部 知道 那 .

我们贵族和平民百姓都知道这一点。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['despərət] [rɪˈbeljən] . ”
The time has come for a desperate rebellion . ”
这 时间 有 来 为了 一个 绝望的 叛乱 . ”

是时候发起一场孤注一掷的反抗了。

“ [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] - [æt; ət][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːn] [ˈmoʊmənt] , ”
“ We seem to have come to Shangore at an opportune moment , ”
“ 我们 似乎 到 有 来 到 - 在 一个 适时的 片刻 , ”
[riˈmɑːkt] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .
remarked the detective .
评论 这 侦探 .

“看来我们来尚戈尔的时机正好，”侦探说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] .
“ You have .
“ 你 有 .

你有。

[soʊ][aɪ] [ˈprɑːmɪs] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][daɪ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][æt; ət] [liːst] [daɪ] [ˈfaɪtɪŋ] .
So I promise that if you die , you shall at least die fighting .
所以 我 承诺 那 如果 你 死 , 你 将 在 至少 死 斗争 .

所以我保证，如果你要死，至少也要战死沙场。

[ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][aɪ]['ɔːlsoʊ] ,
If you live , and I also ,
如果 你 居住 , 和 我 还 ,

如果你还活着，我也还活着，

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [jʊr; jər][toʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
then you may take your toll of the treasures of the temple .
然后 你 可能 拿 你的 收费 的 这 宝藏 的 这 寺庙 .

然后你就可以随意占有寺庙的宝藏了。

[ðoʊz] ['treʒərz] [ɑːr; ər] [ɪˈnɔːrməs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] - [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['welθi] ['piːp(ə)l] . ”
Those treasures are enormous , for the Bolongus - are a wealthy people . ”
那些 宝藏 是 巨大的 , 为了 这 - 是 一个 富裕 人们 . ”

“那些宝藏数量巨大，因为博隆古斯人是一个富裕的民族。”

“ [ðæt] ['lisnz] [gʊd] ! ” ['kɑːmɛntəd] ['pætsi] .
“ That listens good ! ” commented Patsy .
“ 那 听着 好的 ! ” 评论 帕齐 .

“听起来不错！”帕齐评论道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʌki] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ” ['ædɪd] [tʃɪk] , [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ]
“ We are lucky , I should say , ” added Chick , delighted at the prospect of a
“ 我们 是 幸运的 , 我 应该 说 , ” 额外 小鸡 , 高兴极了 在 这 前景 的 一个
[bɪg] [faɪt] ,
big fight ,
大的 斗争 ,

“我应该说，我们很幸运，”奇克补充道，他对即将到来的大战感到兴奋不已。

[wɪð; wɪθ] [praɪz] ['mʌni] [æz; əz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] .
with prize money as a pleasant incidental .
和 奖 钱 作为 一个 令人愉快的 偶然的 .

奖金只是额外的惊喜。

“ [spiːk] [ɑːn] , [lɔːrd]['slɑːvə] , ” [riˈkwestid] [nɪk] ['kɑːrtər] .
“ Speak on , Lord Slava , ” requested Nick Carter .
“ 说话 在 , 主 斯拉瓦 , ” 请求 缺口 卡特 .

“请继续发言，斯拉瓦大人，”尼克·卡特请求道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː 'es] [ɔːlˈredi] .
“ You have done much for us already .
“ 你 有 完毕 很多 为了 我们 已经 .

“你们已经为我们做了很多。”

[fɔːr; fər] [ðæt] [wiː; wi] [oʊ] [juː; jʊ] [θæŋks] — [nɑːt][ɪn] [wɜːrdz] , [bʌt; bət][ɪn] [diːdz] .

For	that	we	owe	you	thanks	—	not	in	words	,	but	in	deeds	.
为了	那	我们	欠	你	谢谢	—	不是	在	字	,	但	在	契约	.

为此，我们应该感谢你——不是用言语，而是用行动。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒər] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] . ”

As	for	the	treasure	,	we	are	not	thinking	of	that	.	”
作为	为了	这	宝藏	,	我们	是	不是	思维	的	那	.	”

至于宝藏，我们还没考虑过。

“ [spiːk] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [tʃiːf] ? ” ['mɜːmɝd] ['pætsi] ,

“	Speak	for	yourself	,	chief	?	”	murmured	Patsy	,
”	说话	为了	你自己	,	首席	?	”	低声说道	帕齐	,

“你这话只代表你自己说，老大？”帕齐低声说道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [spoʊk] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [nɑːt]['iːv(ə)n] [nɪk] ['kɑːrtər] [ˌoʊvər'hɜːrd] .

and	this	time	he	spoke	so	low	that	not	even	Nick	Carter	overheard	.
和	这	时间	他	辐	所以	低的	那	不是	甚至	缺口	卡特	无意中听到	.

这一次他说话的声音很小，连尼克·卡特都没听到。

“ [wiː; wi] [wɪl] [help] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [stroʊk] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [lɔːrd] ['slɑːvə] , ” [dɪ'klerd] [nɪk] .

“	We	will	help	you	with	this	stroke	of	yours	,	Lord	Slava	,	”	declared	Nick	.
”	我们	将要	帮助	你	和	这	中风	的	你的	,	主	斯拉瓦	,	”	声明	缺口	.

“我们会帮助您克服这次难关，斯拉瓦大人，”尼克说道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ræskəli] - , [soʊ] [mʌtʃ]

“	If	it	gives	us	a	chance	to	get	even	with	that	rascally	Calaman	-	,	so	much
”	如果	它	给予	我们	一个	机会	到	得到	甚至	和	那	赖皮	-		,	所以	很多

[ðə; ði] ['betər] .

the	better	.
这	更好的	.

“如果这能给我们一个报复那个无赖卡拉曼的机会，那就再好不过了。”

” ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

”	CHAPTER	VI	.
”	章	六年级	.

第六章

[ɑːrmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rʌʃ] .

ARMED	FOR	THE	RUSH	.
武装	为了	这	匆忙	.

为冲刺做好准备。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] - [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [stroʊk] [wɪl] [biː; bi] [də'rektɪd] , ” [dɪ'klerd] [lɔːrd] ['slɑːvə]

“	It	is	against	Calaman	that	our	stroke	will	be	directed	,	”	declared	Lord	Slava
”	它	是	反对	-	那	我们的	中风	将要	是	指导	,	”	声明	主	斯拉瓦

['stɜːrnli] .

sternly	.
严厉地	.

“我们将对卡拉曼发起攻击，”斯拉瓦勋爵严厉地宣布。

“ [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊz] .

“	He	and	his	followers	.
”	他	和	他的	追随者	.

“他和他的追随者。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn] [briːf] [waɪ] [wiː; wi] [heɪt] [hɪm; ɪm] . ”

I	will	tell	you	in	brief	why	we	hate	him	.	”
我	将要	告诉	你	在	简短的	为什么	我们	恨	他	.	”

我会简要地告诉你我们为什么恨他。

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [ən'les] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'tɜːrnd] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	You	need	not	unless	you	wish	it	,	”	returned	Nick	Carter	.
”	你	需要	不是	除非	你	希望	它	,	”	返回	缺口	卡特	.

“除非你愿意，否则你不必这么做。”尼克·卡特回答道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [hɪm; ɪm][hɑːrd] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ðæt] .

“	We	will	fight	him	hard	without	knowing	that	.
”	我们	将要	斗争	他	难的	没有	会心	那	.

“我们会在不知情的情况下与他展开激烈的战斗。”

[hiː; hi][hæz; həz]['ɪndʒərd][ˌjuː 'es] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [kɔːz] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] .

He	has	injured	us	enough	to	give	us	cause	for	battle	.
他	有	受伤	我们	足够的	到	给	我们	原因	为了	战斗	.

他给我们造成的伤害足以让我们有理由战斗。

” [lɔːrd]['slɑːvə] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [wɜːrdz] .

”	Lord	Slava	took	no	notice	of	the	detective's	words	.
”	主	斯拉瓦	采取	不	注意	的	这	侦探的	字	.

斯拉瓦勋爵对侦探的话置若罔闻。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [deɪz] ,

He	seemed	to	be	thinking	of	other	days	,
他	似乎	到	是	思维	的	其他	天	,

他似乎在想着以前的日子。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːr][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	as	if	he	had	forgotten	where	he	was	or	to	whom	he	was
和	作为	如果	他	有	被遗忘的	在哪里	他	曾是	或者	到	谁	他	曾是

['tɔːkɪŋ] .

talking	.
说	.

仿佛他忘记了自己身在何处，也忘记了自己正在和谁说话。

“ [ɪn] ['jɪrz] [gɔːn] [baɪ] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , “ [wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [reɪs] , [ruːld] ['oʊvər][baɪ]

“	In	years	gone	by	,	”	he	went	on	,	“	we	were	a	fighting	race	,	ruled	over	by
”	在	年	已消失	经过	,	”	他	去	在	,	“	我们	是	一个	斗争	种族	,	裁决	超过	经过

['prɪnsəz] ,

princes	,
王子们	,

“在过去的岁月里，”他继续说道，“我们是一个好战的民族，由王子统治。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [pæθ] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] .

and	we	cut	out	a	path	for	ourselves	with	our	swords	and	spears	.
和	我们	切	出去	一个	小路	为了	我们自己	和	我们的	剑	和	长矛	.

我们用刀剑长矛为自己开辟了一条道路。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

This	was	the	way	it	was	for	generations	.
这	曾是	这	方式	它	曾是	为了	几代人	.

这种情况已经持续了几代人。

[ðen] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , [ðə; ði] [priːsts] [geɪnd] ['paʊər] ,

Then	,	little	by	little	,	the	priests	gained	power	,
然后	,	小的	经过	小的	,	这	神父	获得	力量	,

然后，祭司们逐渐获得了权力。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] [fel] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ʌndər] [ðer; ðər][ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

and	we	of	the	Golden	Scarab	fell	more	and	more	under	their	domination	,
和	我们	的	这	金的	圣甲虫	跌倒	更多的	和	更多的	在下面	他们的	统治	,

我们金甲虫部落也越来越落入他们的统治之下。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [noʊ][mæn] [dɛəz] [kɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][hɪz; ɪz] [oʊn] . ”

until	now	no	man	dares	call	his	life	his	own	.	”
直到	现在	不	男人	敢于	称呼	他的	生活	他的	自己的	.	”

直到现在，还没有人敢称自己的生命为己有。

“ [aɪv] [siːn] [ðæt] [ɔːl'redi] , ” ['kɑːmɛntəd] [nɪk] .

“	I've	seen	that	already	,	”	commented	Nick	.
”	我已经	已见	那	已经	,	”	评论	缺口	.

“我已经看到了，”尼克评论道。

“ [ðə; ði] [priːsts] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [huː] [hæv; həv] [ə'fendɪd] [ðem; ðəm]

“	The	priests	have	established	a	custom	to	make	all	who	have	offended	them
”	这	神父	有	已确立的	一个	风俗	到	制作	全部	WHO	有	被冒犯了	他们

[daɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['skærəb][ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl] ['festɪvl; 'festəvəl] .

die	the	death	of	the	Scarab	on	the	occasion	of	the	annual	festival	.
死	这	死亡	的	这	圣甲虫	在	这	场合	的	这	年度的	节日	.

“祭司们定下了一条习俗，要在每年的节日里，让所有冒犯过他们的人像圣甲虫一样死去。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪ'skeɪp] .

There	is	no	escape	.
那里	是	不	逃脱	.

无处可逃。

[ðeɪ] [pɪk] [aʊt][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['nəublz] — [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv]

They	pick	out	the	most	powerful	of	the	nobles	—	those	who	have	the	ear	of
他们	挑选	出去	这	最多	强大的	的	这	贵族	—	那些	WHO	有	这	耳朵	的

[ðə; ði]['piːp(ə)l] — [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːmən] ['mælɪ,fæktə] .

the	people	—	as	well	as	the	common	malefactors	.
这	人们	—	作为	出色地	作为	这	常见的	作恶者	.

他们会挑选出最有权势的贵族——那些能够影响民心的人——以及普通的作恶者。

[læst] [jɪr] [prɪns] ['tɪloʊ] , [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəms] .

Last	year	Prince	Tillo	,	my	uncle	,	was	one	of	the	victims	.
最后的	年	王子	蒂洛	,	我的	叔叔	,	曾是	一	的	这	受害者	.

去年，我的叔叔蒂洛王子是受害者之一。

[ðə; ði]['oʊnli] ['riːz(ə)n] [aɪ][maɪ'self][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ɪz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn][ʌv; əv] - ['ɑːfəsərz] . ”

The	only	reason	I	myself	have	escaped	is	that	I	am	one	of	Calaman's	officers	.	”
这	仅有的	原因	我	我	有	逃脱	是	那	我	是	一	的	-	警官	.	”

我之所以能逃脱，唯一的原因是我是卡拉曼的一名军官。

“ [ðæts] ['lʌki] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

“	That's	lucky	for	you	.	”
”	那就是	幸运的	为了	你	.	”

“那对你来说真是幸运。”

“ [pər'hæps] ! ” [rɪ'plaɪd] ['slɑːvə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] .

“	Perhaps	!	”	replied	Slava	,	with	a	shrug	.
”	也许	!	”	回复	斯拉瓦	,	和	一个	耸肩	.

“也许吧！”斯拉瓦耸了耸肩回答道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [wɜːrd][hæz; həz] [gɔːn] [ə'raʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['kɪlɪŋ] .

“	But	now	word	has	gone	around	that	there	is	to	be	a	great	killing	.
”	但	现在	单词	有	已消失	大约	那	那里	是	到	是	一个	伟大的	杀	.

“但现在有消息传出，将会发生一场大屠杀。”

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ][st'reɪndʒəz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪt] ['prɪz(ə)nər][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr]

In	addition	to	you	strangers	and	the	other	white	prisoner	you	have	come	here
在	添加	到	你	陌生人	和	这	其他	白色的	囚犯	你	有	来	这里

[tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] ,

to	carry	away	,
到	携带	离开	,

除了你们这些陌生人和你们来这里要带走的那个白人囚犯之外，

[ðeɪ] [hæv; həv] [siːzd] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['nəublz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd]
they have seized my brother and seven others of the chief nobles of the land
他们 有 查获 我的 兄弟 和 七 其他的 的 这 首席 贵族 的 这 土地
.
:
.

他们抓走了我的兄弟和该国其他七位贵族。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðiːz] [læst] [ɪn] ['siːkrət] , [fɔːr; fər] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kriːtʃərz]
They had to capture these last in secret , for Calaman and his creatures
他们 有 到 捕获 这些 最后的 在 秘密 , 为了 - 和 他的 生物
[fɪr] [ðə; ði] ['nəublz] . ” [-]
fear the nobles . ” [11]
害怕 这 贵族 . ” [-]

他们不得不秘密地抓捕最后这些人，因为卡拉曼和他的手下害怕贵族们。”[11]

“ [wel] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Well , but what are we to do about it ?
“ 出色地 , 但 什么 是 我们 到 做 关于 它 ?

“但是我们该怎么办呢？”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] [nɪk] ['kɑːrtər] , ['ræðər] [ɪm'peɪʃntli] .
” interrupted Nick Carter , rather impatiently .
” 中断 缺口 卡特 , 相当 不耐烦地 .

“尼克·卡特有些不耐烦地打断了他。”

“ [ðɪs] ['kɪlɪŋ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ This killing will not be allowed to go on , will it ? ”
“ 这 杀 将要 不是 是 允许 到 去 在 , 将要 它 ? ”

“这种杀戮绝不能继续下去，对吧？”

“ [nɑːt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [pri'ventid] . ”
“ Not if it can be prevented . ”
“ 不是 如果 它 能 是 阻止 . ”

“如果可以预防，就不会发生。”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] , ” [ˌɪntər'poʊzd] [tʃɪk] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [ɪn'dɪgnəntli] [tuː; tə]
“ Well , it can , ” interposed Chick , who had been listening indignantly to
“ 出色地 , 它 能 , ” 插入 小鸡 , WHO 有 到过 聆听 愤慨地 到
[lɔːrd] [slɑːvəz] [nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] .
Lord Slava's narration .
主 斯拉瓦的 旁白 .

“嗯，确实可以，”奇克插话道，他一直愤愤不平地听着斯拉瓦勋爵的叙述。

“ [aɪ][hæv; həv] ['gæðərd] [tə'geðər] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['fɔːləuəz] , ” [ɪk'spleɪnd] ['slɑːvə] ,
“ I have gathered together certain of my followers , ” explained Slava ,
“ 我 有 聚集 一起 肯定 的 我的 追随者 , ” 解释 斯拉瓦 ,

“我召集了一些追随者，”斯拉瓦解释道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][swɔːrn][tuː; tə]['reskjuː]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɔːr][daɪ] . ”
“ and we are sworn to rescue our friends or die . ”
“ 和 我们 是 宣誓 到 救援 我们的 朋友们 或者 死 . ”

“我们发誓要救出我们的朋友，否则就牺牲自己。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] ! ” [snɔːtid] ['pætsi] ['gɑːrvən] .
“ Of course ! ” snorted Patsy Garvan .
“ 的 课程 ! ” 哼了一声 帕齐 加尔文 .

“当然！”帕齐·加文嗤之以鼻。

“ [wʌt] [els] ?
“ What else ?
“ 什么 别的 ?

还有什么？

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] ['spɔːrtɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] . ”

That's	the	only	sporting	thing	to	do	. ”
那就是	这	仅有的	体育	事物	到	做	. ”

那才是唯一有体育精神的做法。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][sʌm; səm] [θriː] ['hʌndrəd] , [ɔːl][toʊld] , ” [went] [ɑːn]['slɑːvə] .

“	We	are	some	three	hundred	,	all	told	,	”	went	on	Slava	.
”	我们	是	一些	三	百	, 全部	讲述	,		”	去	在	斯拉瓦	.

“我们总共有三百多人，”斯拉瓦继续说道。

“ [ðə; ði] [priːsts] [ˌaʊt'nʌmbər] [ˌjuː 'es][sɪks][tuː; tə][wʌn] .

“	The	priests	outnumber	us	six	to	one	.
”	这	神父	人数占优	我们	六	到	一	.

“神父们的人数是我们的六倍。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ɑːr; ər][ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][stɑːp][ðə; ði][fɜːrst]

But	the	people	,	I	believe	,	are	on	our	side	,	if	we	can	stop	the	first
但	这	人们	,	我	相信	,	是	在	我们的	边	,	如果	我们	能	停止	这	第一的

[rʌʃ] . ”

rush	.	”
匆忙	.	”

但我相信，如果我们能阻止第一波冲击，人民就会站在我们这边。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] , ” [wʌz; wəz] [nɪk] ['kɑːrtɚz] [rɪ'mɑːrk] .

“	We	shall	have	to	stop	it	,	”	was	Nick	Carter's	remark	.
”	我们	将	有	到	停止	它	,	”	曾是	缺口	卡特的	评论	.

“我们必须阻止它，”尼克·卡特说道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kæn; kən] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [help] , ['streɪndʒər] .

“	I	believe	we	can	,	with	your	help	,	stranger	.
”	我	相信	我们	能	,	和	你的	帮助	,	陌生人	.

“我相信，在你的帮助下，我们一定可以做到，陌生人。”

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [streɪndʒ] ['wɛpənz] — [jʊr; jər] [deθ] [stɪks] — [wiː; wi] [maɪt] [tɜːrn][ðə; ði][taɪd][ɪn]

With	your	strange	weapons	—	your	death	sticks	—	we	might	turn	the	tide	in
和	你的	奇怪的	武器	—	你的	死亡	棍子	—	我们	可能	转动	这	潮	在

['aʊər; ɑːr]['feɪvər] .

our	favor	.
我们的	偏爱	.

有了你们这些奇特的武器——你们的死亡之杖——我们或许能够扭转战局，使我们取得胜利。

[wiː; wi] [maɪt] ['iːv(ə)n] [sleɪ] [ðə; ði]['goʊldən]['skærəb][ɪt'self] .

We	might	even	slay	the	Golden	Scarab	itself	.
我们	可能	甚至	杀戮	这	金的	圣甲虫	本身	.

我们甚至有可能杀死金甲虫本身。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [θæŋk] [juː; jʊ] . ”

In	that	case	,	the	whole	nation	would	thank	you	.	”
在	那	案件	,	这	所有的	国家	会	感谢	你	.	”

那样的话，全国人民都会感谢你。

“ [ðɪs] ['goʊldən]['skærəb][ɪz] [ə'laɪv] , [ðen] ? ”

“	This	Golden	Scarab	is	alive	,	then	?	”
”	这	金的	圣甲虫	是	活	,	然后	?	”

“那么，这只金甲虫是活的？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [bɪg] ? ”
“ Big ? ”
” 大的 ? ”

“大的? ”

“ ['veri] . ”
“ Very . ”
” 非常 . ”

“非常。”

“ [wer] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”
“ Where did it come from ? ”
” 在哪里 做过 它 来 从 ? ”

“它从哪里来? ”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .
“ I don't know .
” 我 不 知道 .

“我不知道。

['noʊbɑːdi] [dʌz] — [ɪk'sept] - [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['veri] [nɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Nobody does — except Calaman and those who are very near to him .
无人 做 — 除了 - 和 那些 WHO 是 非常 靠近 到 他 .

除了卡拉曼和他身边最亲近的人之外，没有人知道。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [ɪz] [siːn] ['oʊnli] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] [æt; ət][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] .
The creature is seen only once a year at the festival .
这 生物 是 已见 仅有的 一次 一个 年 在 这 节日 .

这种生物每年只在节日期间出现一次。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] . ”
Where it goes for the rest of the time I cannot tell you . ”
在哪里 它 去 为了 这 休息 的 这 时间 我 不能 告诉 你 . ”

至于它接下来会去哪里，我无法告诉你。

“ [kwɪr] ! ” [mjuːzd] ['kɑːrtər] .
“ Queer ! ” mused Carter .
” 酷儿 ! ” 沉思 卡特 .

“真奇怪！”卡特沉思道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [saʊnd] ['nætʃ(ə)rəl] , ['sʌmhaʊ] . ”
“ It doesn't sound natural , somehow . ”
” 它 不 声音 自然的 , 不知何故 . ”

“听起来不太自然。”

“ [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , ” [rɪ'tɜːrnd] [lɔːrd] ['slɑːvə] .
“ Perhaps it isn't , ” returned Lord Slava .
” 也许 它 不是 , ” 返回 主 斯拉瓦 .

“或许并非如此，”斯拉瓦勋爵回答道。

“ [haʊ'evər] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] . ”
“ However , you will see it this afternoon , and judge for yourself . ”
” 然而 , 你 将要 看 它 这 下午 , 和 法官 为了 你自己 . ”

“不过，你今天下午就会看到，然后自己判断。”

“ [hæz; həz] ['enibɑːdi] ['evər] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] ? ” [æskt] [nɪk]
“ Has anybody ever tried to kill it , or find out what it really is ? ” asked Nick
” 有 任何人 曾经 尝试 到 杀 它 , 或者 寻找 出去 什么 它 真的 是 ? ” 问 缺口
.
:
.

“有没有人试过杀死它，或者弄清楚它到底是什么？”尼克问道。

“ ['ɔːf(ə)n] .
“ **Often** .
” 经常 .

“经常。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .
But **always** **without** **success** .
但 总是 没有 成功 .

但始终未能成功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
It **is** **useless** **for** **us** **to** **talk** **about** **it** .
它 是 无用 为了 我们 到 讲话 关于 它 .

我们再谈论这件事也没用。

[juː; jʊ] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [θɪŋ] , ” ['ædɪd] [lɔːrd] ['slɑːvə] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
You **will** **admit** **that** **when** **you** **see** **the** **thing** **,** **”** **added** **Lord** **Slava** **,** **shaking** **his** **head** **.**
你 将要 承认 那 什么时候 你 看 这 事物 , ” 额外 主 斯拉瓦 , 摇晃 他的 头 .

“等你亲眼见到那东西，你就会承认这一点了。”斯拉瓦勋爵摇着头补充道。

“ [aɪ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] , [kæn; kən][aɪ] ? ”
“ **I** **can** **count** **on** **you** **and** **your** **friends** **,** **can** **I** **?** **”**
” 我 能 数数 在 你 和 你的 朋友们 , 能 我 ? ”

“我可以指望你和你的朋友们，对吧？”

“ [juː; jʊ][moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [kæn; kən] , ” ['ænsər] [nɪk] ['kɑːrtər] .
“ **You** **most** **certainly** **can** **,** **”** **answered** **Nick** **Carter** **.**
” 你 最多 当然 能 , ” 回答 缺口 卡特 .

“当然可以，”尼克·卡特回答道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['skærəb] .
“ **I** **shall** **be** **glad** **to** **see** **this** **Scarab** **.**
” 我 将 是 高兴的 到 看 这 圣甲虫 .

“我很高兴能见到这只圣甲虫。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][set][ˌjuː 'es][ɔːl][æt; ət] [dɪ'faɪəns] [sək'sesfəli] .
And **I** **don't** **think** **it** **is** **going** **to** **set** **us** **all** **at** **defiance** **successfully** **.**
和 我 不 思考 它 是 去 到 放 我们 全部 在 蔑视 成功地 .

我不认为这会成功地让我们所有人都采取反抗态度。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] . ”
I **have** **a** **feeling** **that** **we** **shall** **get** **the** **better** **of** **it** **to** **-** **day** **.** **”**
我 有 一个 感觉 那 我们 将 得到 这 更好的 的 它 到 - 天 . ”

我感觉我们今天会占上风。

“ [ɪts] [baɪt] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] [deθ] , ” [lɔːrd] ['slɑːvə] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] ['sɑːləmli] .
“ **Its** **bite** **is** **certain** **death** **,** **”** **Lord** **Slava** **warned** **him** **solemnly** **.**
” 它是 咬 是 肯定 死亡 , ” 主 斯拉瓦 警告 他 庄严地 .

“它的咬伤必死无疑，”斯拉瓦勋爵严肃地警告他。

“ [soʊ][ɪz][ðə; ði][baɪt] [ʌv; əv][maɪ]['raɪf(ə)l] , ” [rɪ'tɜːrnd] [nɪk] ['draɪli] .
“ **So** **is** **the** **bite** **of** **my** **rifle** **,** **”** **returned** **Nick** **dryly** **.**
” 所以 是 这 咬 的 我的 步枪 , ” 返回 缺口 干巴巴地 .

“我的步枪的威力也是如此，”尼克冷冷地回答道。

“ [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [miːt] [ðɪs] ['ɪnsekt] ,
“ **If** **I** **can** **get** **hold** **of** **it** **before** **I** **meet** **this** **insect** **,**
” 如果 我 能 得到 抓住 的 它 前 我 见面 这 昆虫 ,

“如果我能在遇到这只昆虫之前把它弄到手，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ɪts] ['baɪtɪŋ] [ˌem 'iː] .
I **shall** **not** **be** **afraid** **of** **its** **biting** **me** **.**
我 将 不是 是 害怕的 的 它是 咬 我 .

我不会害怕它咬我。

[ɪf] [aɪ][dəunt][hæv; həv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ,
If I don't have the rifle ,
如果 我 不 有 这 步枪 ,

如果我没有步枪，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [traɪ] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θɜːrti]
then I will try what can be done with an automatic revolver and a thirty
然后 我 将要 尝试 什么 能 是 完毕 和 一个 自动的 左轮手枪 和 一个 三十
- [eɪt] ['kɑːrtrɪdʒ] [ɔːr] [tuː] . ”
- eight cartridge or two . ”
- 八 墨盒 或者 二 . ”

然后我会试试用自动左轮手枪和一两发38口径子弹能做什么。”

“ [ɔːr][ə; eɪ] [klʌb] , ” [pʊt] [ɪn] [tʃɪk] .
“ Or a club , ” put in Chick .
“ 或者 一个 俱乐部 , ” 放 在 小鸡 .

“或者去俱乐部，”奇克插嘴道。

“ [aɪv] ['hʌntɪd] ['taɪgɚz] [wen] [ðeɪv] [bɪn] ['prɪti] ['sævɪdʒ] , [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [ɪn] [kloʊz] ['kwɔːrtərz]
“ I've hunted tigers when they've been pretty savage , and I've been in close quarters
“ 我已经 猎杀 老虎 什么时候 他们有 到过 漂亮的 野蛮的 , 和 我已经 到过 在 关闭 四分之一
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

“我曾猎杀过非常凶猛的老虎，也曾与它们近距离接触过。”

” [pʊt] [ɪn] ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] .
” put in Jefferson Arnold .
” 放 在 杰斐逊 阿诺德 .

杰斐逊·阿诺德接替了他的位置。

“ [ðeɪ] ['nevər] [gɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [jet] ,
“ They never got away with me yet ,
“ 他们 绝不 得到 离开 和 我 然而 ,

“他们还没能逃脱我的魔爪。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ][wəʊnt] [bæk] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ['skærəb] ,
and I guess I won't back down before a thing like this Scarab ,
和 我 猜测 我 惯于 后退 向下 前 一个 事物 喜欢 这 圣甲虫 ,

我想我不会在圣甲虫这种东西面前退缩。

[ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [bæk] [ˌem 'iː][ʌp] . ”
especially with Nick Carter and the others to back me up . ”
尤其 和 缺口 卡特 和 这 其他的 到 后退 我 向上 . ”

尤其是有尼克·卡特和其他人支持我。”

“ [ðoʊz] [priːsts] [græbd] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz][ænd; ənd] [θɪŋz] , ” ['grʌmbld] ['pætsi] .
“ Those priests grabbed all our guns and things , ” grumbled Patsy .
“ 那些 神父 抓住 全部 我们的 枪支 和 事物 , ” 咕哝 帕齐 .

“那些神父抢走了我们所有的枪支和物品，”帕齐抱怨道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][hoʊld][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [spiə] ,
“ But if I can get hold of one of their spears ,
“ 但 如果 我 能 得到 抓住 的 一 的 他们的 长矛 ,

“但如果我能弄到他们的一根长矛，

[bləʊd] [ɪf] [aɪ][dəunt][traɪ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɑːtrɪdʒɪz]
blowed if I don't try what I can do with it when I run out of cartridges
吹 如果 我 不 尝试 什么 我 能 做 和 它 什么时候 我 跑步 出去 的 墨盒
[fɔːr; fər][maɪ] [rɪ'vɑːlvər] .
for my revolver .
为了 我的 左轮手枪 .

如果我的左轮手枪子弹用完了，我不试试还能用它做什么，那就太可惜了。

" [tʃɪk] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kɑːmˌrædz] [pər'sɪstəns] .
" **Chick** **smiled** **at** **his** **comrade's** **persistence** **.**
" 小鸡 微笑 在 他的 同志的 持久性 .

“小鸡对战友的坚持不懈笑了笑。”

[hiː; hi] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] ['pætsi] [wʊd] [duː] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] ['betər]
He **knew** **very** **well** **that** **Patsy** **would** **do** **what** **he** **said** **,** **if** **there** **were** **nothing** **better**
他 知道 非常 出色地 那 帕齐 会 做 什么 他 说 , 如果 那里 是 没有什么 更好的
.
:
.

他很清楚，如果没有更好的办法，帕齐会听他的话。

“ [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ʃɪft] [wɪð; wɪθ] - ['wɛpənz] , " [sed] [lɔːrd]['slɑːvə] , [wɪð; wɪθ]
“ **You** **won't** **have** **to** **make** **shift** **with** **Bolongu** **weapons** **,** **"** **said** **Lord** **Slava** **,** **with**
" 你 惯于 有 到 制作 转移 和 - 武器 , " 说 主 斯拉瓦 , 和
[ə; eɪ] [smaɪl] .
a **smile** **.**
一个 微笑 .

“你们不必再凑合着用博隆古的武器了，”斯拉瓦大人笑着说。

“ [lʊk] !
“ **Look** **!**
" 看 !

“看！

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] .
" **He** **pointed** **to** **a** **corner** **of** **the** **tunnel** **in** **which** **they** **stood** **.**
" 他 尖 到 一个 角落 的 这 隧道 在 哪个 他们 站立 .

他指着他们所站的隧道一角。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər]['raɪfəlz] ,
There **were** **all** **their** **rifles** **,**
那里 是 全部 他们的 步枪 ,

他们的步枪都在那里。

[ðə; ði] ['oʊpənd] [keɪs] [ʌv; əv] ['kɑːtrɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [wen] [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd] [tʃɪk]
the **opened** **case** **of** **cartridges** **which** **had** **been** **used** **when** **Nick** **Carter** **and** **Chick**
这 打开 案件 的 墨盒 哪个 有 到过 用过的 什么时候 缺口 卡特 和 小鸡
['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] ['mʌmi,faid] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skwer] ,
fired **at** **the** **mummified** **head** **in** **the** **public** **square** **,**
被解雇 在 这 木乃伊 头 在 这 民众 正方形 ,

尼克·卡特和奇克在公共广场向木乃伊头颅开枪时使用的那盒打开的子弹。

[ænd; ənd][dʒaɪ] ['sɪŋz] [spɪr] .
and **Jai** **Singh's** **spear** **.**
和 杰伊 辛格的 矛 .

还有贾伊·辛格的长矛。

[ðə; ði] [tɔːl] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [swuːp] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n]
The **tall** **Hindu** **was** **the** **first** **person** **to** **make** **a** **swoop** **upon** **the** **collection**
这 高的 印度教徒 曾是 这 第一的 人 到 制作 一个 俯冲 之上 这 收藏
.
:
.

这位身材高大的印度教徒是第一个抢购这批藏品的人。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [spɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [lɔːrd] ['slɑːvə][hæd; həd]

He	had	his	beloved	spear	in	his	hand	almost	as	soon	as	Lord	Slava	had
他	有	他的	心爱	矛	在	他的	手	几乎	作为	很快	作为	主	斯拉瓦	有

[tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

turned	his	finger	in	that	direction	,
转向	他的	手指	在	那	方向	,

就在斯拉瓦大人手指转向那个方向的同时，他几乎立刻就将心爱的长矛握在了手中。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['flɜːrɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['dʒɔɪəsli] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [maɪt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tɔɪ]

and	was	flourishing	it	as	joyously	as	a	boy	might	play	with	his	toy
和	曾是	茕茕	它	作为	欣喜地	作为	一个	男生	可能	玩	和	他的	玩具

[sɔːrd] .

sword	.
剑	.

他挥舞着它，就像一个男孩玩弄他的玩具剑一样快乐。

“ [ʊx；ɜː] ! [gʊd] !

“	Ugh	!	Good	!
“	啊	!	好的	!

“啊！好！”

” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][dʒaɪ] [siŋ] .

”	ejaculated	Jai	Singh	.
”	射精	杰伊	辛格	.

“贾伊·辛格射了出来。”

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['met(ə)l] [hed] ,

He	rubbed	his	face	all	over	the	shining	metal	head	,
他	摩擦	他的	脸	全部	超过	这	灼灼	金属	头	,

他用脸在闪亮的金属头上蹭来蹭去，

[ænd; ənd] [pæst] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ə'fekʃənətli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ʃæft] .

and	passed	his	fingers	affectionately	along	the	long	shaft	.
和	通过了	他的	手指	亲切地	沿着	这	长的	轴	.

他用手指爱抚地抚摸着那根长长的阴茎。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'gen] [ðə; ði] ['wepən] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ]

He	could	hardly	realize	that	he	had	again	the	weapon	that	had	been	such
他	可以	几乎	意识到	那	他	有	再次	这	武器	那	有	到过	这样的

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ][hɑːrd] - [fɔːt] ['skrɪmɪdʒ] ,

a	friend	in	many	a	hard	-	fought	scrimmage	,
一个	朋友	在	许多	一个	难的	-	战斗	对抗赛	,

他几乎不敢相信自己又拥有了那件在无数次激烈的对抗中都给予他极大帮助的武器。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

as	well	as	often	in	the	jungle	,
作为	出色地	作为	经常	在	这	丛林	,

也经常在丛林中，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [ɔːf] [waɪld] [biːsts] [ðæt] ['oʊnli][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [breɪv] [mæn] [wʊd]

when	he	had	stood	off	wild	beasts	that	only	an	exceptionally	brave	man	would
什么时候	他	有	站立	离开	荒野	野兽	那	仅有的	一个	非常	勇敢的	男人	会

[der] [tuː; tə] [feɪs] .

dare	to	face	.
敢	到	脸	.

他曾击退过只有极其勇敢的人才敢面对的野兽。

[nɪk] ['kɑːrtər] [slɪpt] ['kɑːtrɪdʒɪz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mægəziːn] [wʌz; wəz] [fʊl] — ['teɪkɪŋ]
Nick Carter slipped cartridges into his rifle until the magazine was full — taking
缺口 卡特 滑倒了 墨盒 进入 他的 步枪 直到 这 杂志 曾是 满的 — 采取
[ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənd] [keɪs] ,
them out of the opened case ,
他们 出去 的 这 打开 案件 ,

尼克·卡特将子弹装入步枪，直到弹匣装满——他把子弹从打开的弹匣里取出来。

['ræðər] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
rather than from his pocket .
相当 比 从 他的 口袋 .

而不是从他的口袋里掏出来。

[hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] .
His example was followed by all the others .
他的 例子 曾是 随后 经过 全部 这 其他的 .

他的做法被其他人效仿。

[wen] [ðə; ði]['pɑːrti][gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [muːv] [ə'gen] ,
When the party got on the move again ,
什么时候 这 派对 得到 在 这 移动 再次 ,

当队伍再次出发时，

[iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ][ʌv; əv][ðə; ði]
each member of it had the means of killing a dozen or so of the
每个 成员 的 它 有 这 方法 的 杀 一个 打 或者 所以 的 这
['enəmi] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
enemy right in his hands .
敌人 正确的 在 他的 双手 .

每个成员都掌握着杀死十几个敌人的手段。

“ [haʊ] [dɪd] [ðiːz] [θɪŋz] [get] [hɪr] ? ” [æskt] [nɪk] ,
“ How did these things get here ? ” asked Nick ,
“ 如何 做过 这些 事物 得到 这里 ? ” 问 缺口 ,

“这些东西是怎么到这儿来的？”尼克问道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['prɑːpərli] [ɪ'kwɪpt] .
when he saw that all his companions were properly equipped .
什么时候 他 锯 那 全部 他的 同伴 是 适当地 配备 .

当他看到所有同伴都装备齐全时。

“ [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ” [smaɪld] [lɔːrd] ['slɑːvə] .
“ I did it , ” smiled Lord Slava .
“ 我 做过 它 , ” 微笑 主 斯拉瓦 .

“我做到了，”斯拉瓦勋爵笑着说。

“ ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][maɪ][men][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [soʊ][aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm] [kən'veid]
“ Certain of my men had charge of them , so I had them conveyed
“ 肯定 的 我的 男人 有 收费 的 他们 , 所以 我 有 他们 传递
[tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
to this place .
到 这 地方 .

“我的一些人负责看管他们，所以我把他们送到了这里。”

[ðoʊ] , [aɪ] [wɪl] [kən'fes] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['veri] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .
Though , I will confess , they seem to me very dangerous to handle .
尽管 , 我 将要 承认 , 他们 似乎 到 我 非常 危险的 到 处理 .

不过，我必须承认，在我看来，它们非常危险，难以处理。

[wen] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [deθ] [stɪks] [wer] [aɪ][kʊd; kəd][pʊt][maɪ][hændz][ɑːn][ðem; ðəm] ,
When I had the death sticks where I could put my hands on them ,
什么时候 我 有 这 死亡 棍子 在哪里 我 可以 放 我的 双手 在 他们 ,

当我能亲手拿到那些致命的棍棒时，

[aɪ] [meɪd] [maɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [sel] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [juː; jʊ] .

I	made	my	way	to	the	cell	where	they	had	put	you	.
我	制成	我的	方式	到	这	细胞	在哪里	他们	有	放	你	.

我找到了关押你的牢房。

[aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [help] [ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] [aɪ][hæv; həv][ɪn] [vjuː] . ”

I	hoped	to	have	your	help	in	the	enterprise	I	have	in	view	.	”
我	希望	到	有	你的	帮助	在	这	企业	我	有	在	看法	.	”

我希望在我的创业计划中能得到您的帮助。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][juː 'es] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [nɪk] ['kɑːrtər] ['ɜːrnɪstli] .

“	I'm	glad	you	thought	of	us	,	”	interrupted	Nick	Carter	earnestly	.
”	我是	高兴的	你	想法	的	我们	,	”	中断	缺口	卡特	切实	.

“很高兴你们能想到我们，”尼克·卡特认真地打断道。

“ [jes] . [aɪ] [keɪm] ['siːkrətli] , [baɪ] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] .

“	Yes	.	I	came	secretly	,	by	this	tunnel	.
”	是的	.	我	来了	偷偷	,	经过	这	隧道	.

“是的，我偷偷地从这条隧道进来的。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər] ['veri] ['meni] ['jɪrz] .

It	has	not	been	used	for	very	many	years	.
它	有	不是	到过	用过的	为了	非常	许多	年	.

它已经很多年没用了。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'riːnə] [ɪt'self] .

You	see	,	it	leads	directly	from	the	temple	to	the	great	arena	itself	.
你	看	,	它	线索	直接地	从	这	寺庙	到	这	伟大的	竞技场	本身	.

你看，它直接从神庙通向大竞技场。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðæt] [ə'riːnə] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪlɪŋz] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] . ”

It	is	in	that	arena	that	the	killings	will	take	place	.	”
它	是	在	那	竞技场	那	这	杀戮	将要	拿	地方	.	”

杀戮事件将发生在那个场地。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [lɔkt] [ʌp] — [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [wei]

“	It	is	a	wonder	they	didn't	have	the	tunnel	locked	up	—	if	there	is	any	way
”	它	是	一个	想知道	他们	没有	有	这	隧道	已锁定	向上	—	如果	那里	是	任何	方式

[ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	doing	it	,
的	正在做	它	,

“令人惊讶的是，他们竟然没有把隧道封锁起来——如果真有办法的话。”

” [sə'dʒestɪd] [nɪk] .

”	suggested	Nick	.
”	建议	缺口	.

“尼克建议道。”

“ [ðer; ðər][ɪz] ,

“	There	is	,
”	那里	是	,

“有，

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] [dɔːr] [baɪ] ['drʌgɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [wɪð; wɪθ]

but	I	got	the	key	of	the	outer	door	by	drugging	one	of	the	priests	with
但	我	得到	这	钥匙	的	这	外	门	经过	下药	一	的	这	神父	和

[waɪn] .

wine	.
葡萄酒	.

但我通过给其中一位神父下药，拿到了外门的钥匙。

['æftər] [ðæt] ,

After	that	,
后	那	,

在那之后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [seɪv] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt]

there	was	no	difficulty	save	in	finding	out	which	one	of	the	cells	they	had	put
那里	曾是	不	困难	节省	在	寻找	出去	哪个	一	的	这	细胞	他们	有	放

[juː; jʊ][ɪn] . ”

you	in	.	”
你	在	.	”

除了弄清楚他们把你关进了哪个牢房之外，其他一切都很顺利。

“ [aɪ] ['kʊdnt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmbɑːdi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [help]

“	I	couldn't	believe	we	were	to	stay	there	without	somebody	coming	to	help
”	我	不能	相信	我们	是	到	停留	那里	没有	某人	未来	到	帮助

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

“我简直不敢相信我们会被困在那里，没有人来帮助我们。”

” [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

”	said	the	detective	.
”	说	这	侦探	.

“侦探说道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [bæd] [lʌk] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪdʒ] . ”

“	It	would	be	too	much	bad	luck	in	a	small	package	.	”
”	它	会	是	也	很多	坏的	运气	在	一个	小的	包裹	.	”

“这简直是把太多厄运都集中在一个小包裹里了。”

“ [siː] !

“	See	!
”	看	!

“看！

” [broʊk] [ɪn]['slɑːvə] .

”	broke	in	Slava	.
”	打破	在	斯拉瓦	.

“在斯拉瓦语中崩溃了。”

“ [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'riːnə] .

“	The	people	are	gathering	in	the	arena	.
”	这	人们	是	采集	在	这	竞技场	.

“人们聚集在竞技场里。”

[ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] [wɪl] [suːn] [bɪ'gɪn] . ”

The	festival	will	soon	begin	.	”
这	节日	将要	很快	开始	.	”

节日即将开始。

“ [kwɪr] [neɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] ['bʊtʃəri] , ” [ri'mɑːkt] [tʃɪk] .

“	Queer	name	to	give	a	wholesale	butchery	,	”	remarked	Chick	.
”	酷儿	姓名	到	给	一个	批发的	屠宰	,	”	评论	小鸡	.

“这名字真够怪异的，简直就是一场大规模屠杀，”奇克评论道。

“ [ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] . ”

“	A	festival	.	”
”	一个	节日	.	”

“一个节日。”

“ [its] ['oʊnli][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['festəvəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['roʊmənz] , ['æftər][ɔ:l] , [tʃɪk] ,
“ It's only a revival of the big festivals of the ancient Romans , after all , Chick ,
” 它是 仅有的 一个 复兴 的 这 大的 节日 的 这 古老的 罗马书 , 后 全部 , 小鸡 ,

“说到底，这只是古罗马大型节日的复兴而已，奇克。”

” [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .
” his chief reminded him .
” 他的 首席 提醒 他 .

“他的上司提醒他。”

“ [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] .
“ That may be .
” 那 可能 是 .

“也许是这样。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ,
But this is the twentieth century ,
但 这 是 这 第二十 世纪 ,

但这可是二十世纪，

[nɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst] — [ɔ:r] [wen'evər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [kɪl] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:lə'si:əm] ,
not the first — or whenever it was they used to kill people in the Colosseum ,
不是 这 第一的 — 或者 每当 它 曾是 他们 用过的 到 杀 人们 在 这 罗马斗兽场 ,

这并非第一次——或者说，无论他们是什么时候在罗马斗兽场杀人的。

” [wʌz; wəz] ['tʃɪks] [rɪ'dʒɔɪndər] .
” was Chick's rejoinder .
” 曾是 小鸡的 回复 .

“这是奇克的回应。”

“ ['beɪsbɔ:l] [ɪz] [mɔ:r] [ɪn][maɪ][laɪn] .
“ Baseball is more in my line .
” 棒球 是 更多的 在 我的 线 .

“我更喜欢棒球。”

” [lɔ:rd] ['slɑ:və] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɔ:l][stɛərd] [aʊt] ,
” Lord Slava pointed out of the doorway , and the others all stared out ,
” 主 斯拉瓦 尖 出去 的 这 门口 , 和 这 其他的 全部 凝视 出去 ,

斯拉瓦大人指着门口，其他人也都向外望去。

[wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] ['miŋgld] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv]
with strange feelings of mingled interest and indignation , as they thought of
和 奇怪的 情怀 的 混合 兴趣 和 愤慨 , 作为 他们 想法 的
[ðə; ði] [ə'tempt] [ðæt] [wʌz; wəz] [-]
the attempt that was [12]
这 试图 那 曾是 [-]

想到那次尝试[12]，他们心中涌起既感兴趣又愤慨的奇怪情绪。

[tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['lezli] ['ɑ:rnəld][ænd; ənd] [ðəm'selvz] .
to be made on the lives of Leslie Arnold and themselves .
到 是 制成 在 这 生活 的 莱斯利 阿诺德 和 他们自己 .

影片将以莱斯利·阿诺德和他们自己的生活为蓝本拍摄。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] , [rɪ'gɑ:rdɪd] ['pjʊrli] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spektək(ə)l] .
It was a wonderful sight , regarded purely in the light of a spectacle .
它 曾是 一个 精彩的 视线 , 认为 纯粹 在 这 光 的 一个 奇观 .

单从观赏的角度来看，这的确是一幅壮观的景象。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][æn; ən] [ɪ'mens] ['sɜ:rkjələr] ['æmfɪθi:ətər] [ʌv; əv][sɔ:ft][sænd] .
They found themselves looking into an immense circular amphitheater of soft sand .
他们 成立 他们自己 寻找 进入 一个 巨大 圆 露天剧场 的 柔软的 沙 .

他们发现自己置身于一个巨大的圆形沙丘之中。

[ˌaɪ 'tiː] ['meʒərd] [sʌm; səm] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'krɔːs] ,

It	measured	some	five	hundred	feet	across	,
它	测量	一些	五	百	脚	穿过	,

它的宽度约为五百英尺，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [baɪ] [tɪr] [ə'pɑːn] [tɪr] [ʌv; əv] [stoʊn] [siːts] ,

and	was	surrounded	on	all	sides	by	tier	upon	tier	of	stone	seats	,
和	曾是	包围	在	全部	侧面	经过	层级	之上	层级	的	石头	座位	,

四周环绕着层层叠叠的石凳，

[æz; əz] [sɪ'metrɪkli] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [iːtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['ɑːrtɪst] .

as	symmetrically	made	as	if	each	had	been	the	work	of	a	finished	artist	.
作为	对称地	制成	作为	如果	每个	有	到过	这	工作	的	一个	完成的	艺术家	.

每件作品都对称精美，仿佛出自一位技艺精湛的艺术家之手。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [siːts] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['ɔkjuːpənts] ,

Many	of	these	seats	already	had	occupants	,
许多	的	这些	座位	已经	有	居住者	,

这些座位中有很多已经有人坐了，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wʊd] [bɪ'gɪn] .

although	it	would	be	some	time	before	the	exhibition	would	begin	.
虽然	它	会	是	一些	时间	前	这	展览	会	开始	.

虽然展览还要过一段时间才会开始。

['dɪmli] [siːn] , ['goʊstli] [fɔːrmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

Dimly	seen	,	ghostly	forms	they	were	,
依稀	已见	,	幽灵般的	表格	他们	是	,

他们身影模糊，如同幽灵一般。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [slɪd] ['saɪləntli] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['tʃoʊzn] ['pleɪsɪz] .

as	they	came	up	from	below	and	slid	silently	into	their	chosen	places	.
作为	他们	来了	向上	从	以下	和	滑行	默默	进入	他们的	选定	地方	.

它们从下方升起，悄无声息地滑入各自选定的位置。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɪəz] [ʌv; əv] [siːts] ,

There	was	a	high	wall	at	the	bottom	of	the	tiers	of	seats	,
那里	曾是	一个	高的	墙	在	这	底部	的	这	层级	的	座位	,

座位层底部有一堵高墙。

[soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [teɪk] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'riːnə] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi]

so	that	those	who	would	take	part	in	the	performances	in	the	arena	would	not	be
所以	那	那些	WHO	会	拿	部分	在	这	表演	在	这	竞技场	会	不是	是

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [spek'teitəs] .

able	to	reach	the	spectators	.
有能力的	到	抵达	这	观众	.

这样一来，那些在竞技场上表演的人就无法接触到观众了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [wei] , [ðə; ði] [pleɪs] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊlfaɪtɪŋ] ['θiːətər] .

In	a	general	way	,	the	place	looked	like	a	bullfighting	theater	.
在	一个	一般的	方式	,	这	地方	看起来	喜欢	一个	斗牛	剧院	.

总的来说，这个地方看起来像个斗牛场。

[ðə; ði] ['loʊər] [siːts] , [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] , [wɜːr; wər] ['hænsəmli] ['dekəreɪtɪd] .

The	lower	seats	,	next	to	the	top	of	the	wall	,	were	handsomely	decorated	.
这	降低	座位	,	下一个	到	这	顶部	的	这	墙	,	是	英俊地	装饰	.

靠近墙顶的较低座位装饰精美。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['nəublz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

They	were	reserved	for	the	nobles	and	other	people	of	importance	.
他们	是	预订的	为了	这	贵族	和	其他	人们	的	重要性	.

这些房间是专供贵族和其他重要人物使用的。

[ðə; ði] ['ʌpər] [wʌnz] , [ænd; ənd][baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] , [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

The	upper	ones	,	and	by	far	the	greater	number	,	were	given	over	to	the
这	上	一个	,	和	经过	远的	这	更大的	数字	,	是	给定	超过	到	这

['pɑːpjələs] .

populace	.
民众	.

地势较高的部分，数量也最多，都分配给了民众。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [siːts] [fɔːr; fər][ðə; ði][noʊ'bɪləti][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stoʊn] ['ɑːrtʃweɪ] ,

Directly	opposite	the	special	seats	for	the	nobility	was	a	stone	archway	,
直接地	对面的	这	特别的	座位	为了	这	贵族	曾是	一个	石头	拱道	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɪldɪd] , [bɑːrd] [geɪt] .

with	a	gilded	,	barred	gate	.
和	一个	镀金	,	禁止	门	.

贵族专用座位的正对面是一座石拱门，拱门上有一扇镀金的栅栏门。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ðæt] [geɪt] [ðæt] [ðə; ði]['skærəb] [kʌmz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['vɪktəms] , ” [ɪk'spleɪnd] ['slɑːvə] .

“	It	is	by	that	gate	that	the	Scarab	comes	for	his	victims	,	”	explained	Slava	.
“	它	是	经过	那	门	那	这	圣甲虫	来	为了	他的	受害者	,	”	解释	斯拉瓦	.

“圣甲虫就是从那扇门来抓捕它的猎物的，”斯拉瓦解释道。

“ [frʌm; frəm] [ðæt] ['ʌðər] [geɪt] , ['jɑːndər] , [ðə; ði]['vɪktəms][ɑːr; ər] ['drɪvn] [aʊt] , [ɔːr] ['drægd] [ə'weɪ] ,

“	From	that	other	gate	,	yonder	,	the	victims	are	driven	out	,	or	dragged	away	,
“	从	那	其他	门	,	远处	,	这	受害者	是	驱动	出去	,	或者	拖拽	离开	,

“从那边那扇门，受害者们被赶了出去，或者被拖走了，

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] .

as	the	case	may	be	.
作为	这	案件	可能	是	.

视情况而定。

” ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

”	CHAPTER	VII	.
”	章	七	.

“第七章

[θriː] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .

THREE	IN	A	ROW	.
三	在	一个	排	.

连赢三场。

“ [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [fɜːrst] ? ” [æskt] [nɪk] ['kɑːrtər] ,

“	Who	are	to	be	killed	first	?	”	asked	Nick	Carter	,
“	WHO	是	到	是	被杀	第一的	?	”	问	缺口	卡特	,

“谁应该先被杀？”尼克·卡特问道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æmfɪθiːətər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] .

when	they	had	been	looking	into	the	amphitheater	for	some	minutes	.
什么时候	他们	有	到过	寻找	进入	这	露天剧场	为了	一些	分钟	.

他们已经向圆形剧场观察了几分钟。

“ [wel] , ” [rɪ'tɜːrnd] [lɔːrd] ['slɑːvə] , “ [ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [ɑːr; ər] ['mælɪˌfæktə] [huː] [dɪ'zɜːrv] [noʊ] ['betər]

“	Well	,	”	returned	Lord	Slava	,	“	the	first	three	are	malefactors	who	deserve	no	better
“	出色地	,	”	返回	主	斯拉瓦	,	“	这	第一的	三	是	作恶者	WHO	应得	不	更好的

[feɪt] .

fate	.
命运	.

“嗯，”斯拉瓦勋爵回答说，“前三个是作恶多端的人，他们不该受到更好的惩罚。”

[bʌt; bət]['æftər] [ðæt] [kʌmz] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] . ”

But	after	that	comes	the	challenge	.	”
但	后	那	来	这	挑战	.	”

但接下来才是真正的挑战。

“ [wʌt] ['tʃælɪndʒ] ? ” [bɜːrst] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] ['pætsi] .

“	**What**	**challenge**	**?**	**”**	**burst**	**out**	**the**	**inquisitive**	**Patsy**	**.**
”	什么	挑战	?	”	爆裂	出去	这	好奇	帕齐	.

“什么挑战？”好奇的帕齐突然问道。

“ [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] ,

“	**According**	**to**	**custom**	**,**
”	根据	到	风俗	,

“按照习俗，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [bɪ'fɔːr] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [haɪ] [dɪ'griː] [meɪ] [biː; bi] [pʊt]

there	**must**	**be**	**a**	**challenge**	**before**	**any**	**person**	**of**	**high**	**degree**	**may**	**be**	**put**
那里	必须	是	一个	挑战	前	任何	人	的	高的	程度	可能	是	放

[tuː; tə] [deθ] .

to	**death**	**.**
到	死亡	.

任何地位显赫的人，在被处死之前，都必须经过挑战。

[ðə; ði][nekst] ['vɪktɪm] [ɑːn][ðə; ði] [lɪst] [ɪz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] [huː] [ræn] [ə'mʌk] [ɪn][ðə; ði] [striːt]

The	**next**	**victim**	**on**	**the**	**list**	**is**	**the**	**wife**	**of**	**that**	**man**	**who**	**ran**	**amuck**	**in**	**the**	**street**
这	下一个	受害者	在	这	列表	是	这	妻子	的	那	男人	WHO	跑	横冲直撞	在	这	街道

[ænd; ənd] [huːm] [juː; jʊ] [sɔː] [sleɪn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . ”

and	**whom**	**you**	**saw**	**slain**	**this**	**morning**	**.**	**”**
和	谁	你	锯	被杀	这	早晨	.	”

名单上的下一个受害者是那个在街上横冲直撞、今天早上被你们看到杀害的男人的妻子。

“ [ə; eɪ] ['wʊmən] ? ” [ɪk'skleɪmd] [tʃɪk] , [ɪn] ['hɔːrər] .

“	**A**	**woman**	**?**	**”**	**exclaimed**	**Chick**	**,**	**in**	**horror**	**.**
”	一个	女士	?	”	惊呼	小鸡	,	在	恐怖	.

“一个女人？”奇克惊恐地喊道。

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] .

But	**we**	**are**	**determined**	**to**	**save**	**her**	**if**	**we**	**can**	**.**
但	我们	是	决定	到	节省	她	如果	我们	能	.

但我们决心尽一切可能救她。

[soʊ] , ['æftər][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] , [ɪn][ðə; ði] [pɔːz] [brˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][ɪz] [brɔːt] [ɪn] ,

So	**,**	**after**	**the**	**challenge**	**,**	**in**	**the**	**pause**	**before**	**she**	**is**	**brought**	**in**	**,**
所以	,	后	这	挑战	,	在	这	暂停	前	她	是	带来	在	,

所以，在挑战结束后，在她被带进来之前的短暂停顿中，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['sɪgnəl] , ” [sed] [lɔːrd] ['slɑːvə] , [ə'dresɪŋ] [nɪk] ['kɑːrtər] .

I	**will**	**give**	**you**	**the**	**signal**	**,**	**”**	**said**	**Lord**	**Slava**	**,**	**addressing**	**Nick**	**Carter**	**.**
我	将要	给	你	这	信号	,	”	说	主	斯拉瓦	,	解决	缺口	卡特	.

“我会给你信号，”斯拉瓦勋爵对尼克·卡特说道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [stɪl] ['mɪstəˌfaɪd] .

“	**But**	**what**	**is**	**the**	**challenge**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**detective**	**,**	**still**	**mystified**	**.**
”	但	什么	是	这	挑战	?	”	问	这	侦探	,	仍然	困惑	.

“但是挑战是什么呢？”侦探仍然困惑地问道。

“ [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] - , ['eni] [mæn][nɑːt] [kən'demd] [meɪ] [step] ['ɪntuː][ðə; ði]

“	**According**	**to**	**the**	**law**	**of**	**Bolongu**	**,**	**any**	**man**	**not**	**condemned**	**may**	**step**	**into**	**the**
”	根据	到	这	法律	的	-	,	任何	男人	不是	谴责	可能	步	进入	这

[ə'riːnə] ,

arena	**,**
竞技场	,

“根据博隆古的法律，任何未被判刑的人都可以进入竞技场，

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɛpənz] , [ænd; ənd] [dɪ'mænd] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['skærəb] . ”

armed	with	his	own	weapons	,	and	demand	to	fight	the	Scarab	.	”
武装	和	他的	自己的	武器	,	和	要求	到	斗争	这	圣甲虫	.	”

他带着自己的武器，要求与圣甲虫决一死战。

“ [ænd; ənd][ɪz][ðer; ðər] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] ['ɔːfər] [ðɪs] ['tʃælɪndʒ] ? ” [broʊk] [ɪn] [tʃɪk] .

“	And	is	there	always	some	one	to	offer	this	challenge	?	”	broke	in	Chick	.
“	和	是	那里	总是	一些	一	到	提供	这	挑战	?	”	打破	在	小鸡	.

“难道总有人会提出这样的挑战吗？”奇克插嘴道。

“ [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [nʌn] [ɪn][ðə; ði][læst] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd] [lɔːrd] ['slɑːvə] .

“	There	has	been	none	in	the	last	generation	,	”	replied	Lord	Slava	.
“	那里	有	到过	没有任何	在	这	最后的	一代	,	”	回复	主	斯拉瓦	.

“上一代人中没有一个，”斯拉瓦勋爵回答道。

“ ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ðə; ði]['skærəb][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['væŋkwɪʃt] .

“	Even	before	that	the	Scarab	has	never	been	vanquished	.
“	甚至	前	那	这	圣甲虫	有	绝不	到过	战败者	.

“即便在此之前，圣甲虫也从未被击败过。”

[wɜːr; wər][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][step] [aʊt] [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [ðiːz] [ˌeksi'kjuːʃənz] [wʊd] [hæv; həv]

Were	some	one	to	step	out	and	beat	it	,	then	these	executions	would	have
是	一些	一	到	步	出去	和	打	它	,	然后	这些	处决	会	有

[tuː; tə][stɑːp] . ”

to	stop	.	”
到	停止	.	”

如果有人能站出来打破僵局，那么这些处决就必须停止。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [swel] [θɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [bʌg] [ɪn][ðə; ði]

“	It	looks	to	me	as	if	it	would	be	a	swell	thing	to	put	a	bug	in	the
“	它	看起来	到	我	作为	如果	它	会	是	一个	膨胀	事物	到	放	一个	漏洞	在	这

[ɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ʌðər] [bʌg] — [ɔːr] [wət'evər] [ðə; ði]['skærəb][ɪz] ,

ear	of	this	other	bug	—	or	whatever	the	Scarab	is	,
耳朵	的	这	其他	漏洞	—	或者	任何	这	圣甲虫	是	,

“在我看来，把虫子放到另一种虫子——或者不管圣甲虫是什么——的耳朵里，似乎是一件很棒的事情。”

” [əb'zɜːrvd] ['pætsi] .

”	observed	Patsy	.
”	观察到	帕齐	.

帕齐说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][bʌg] , ['iznt][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	It	is	some	kind	of	a	bug	,	isn't	it	?	”
“	它	是	一些	种类	的	一个	漏洞	,	不是	它	?	”

“这肯定是某种程序错误，对吧？”

“ [ə; eɪ] ['biːtl] , ” ['ænsər] ['slɑːvə] .

“	A	beetle	,	”	answered	Slava	.
“	一个	甲虫	,	”	回答	斯拉瓦	.

“一只甲虫，”斯拉瓦回答道。

[dʒaɪ] [sɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ]

Jai	Singh	had	been	busy	with	his	usual	occupation	when	there	was	nothing
杰伊	辛格	有	到过	忙碌的	和	他的	通常	职业	什么时候	那里	曾是	没有什么

[els] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] — ['neɪmli] ,

else	to	be	done	—	namely	,
别的	到	是	完毕	—	即	,

当无事可做时，贾伊·辛格就忙于他平常的营生——那就是：

['pɑːlɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] .

polishing	his	spear	.
抛光	他的	矛	.

他正在擦拭他的长矛。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːgər] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	looked	up	now	,	with	an	eager	light	in	his	eyes	.
他	看起来	向上	现在	,	和	一个	渴望的	光	在	他的	眼睛	.

他抬起头，眼中闪过一丝渴望的光芒。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['biːtl] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

“	I	should	like	to	have	a	look	at	that	beetle	,	”	he	remarked	.
“	我	应该	喜欢	到	有	一个	看	在	那	甲虫	,	”	他	评论	.

“我很想看看那只甲虫，”他说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] .

“	It	sounds	like	a	good	fight	.
“	它	声音	喜欢	一个	好的	斗争	.

“听起来像是一场精彩的战斗。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][maɪ] [spɪr] [ænd; ənd] [ðɪs] ['goʊldən]['skærəb][kʊd; kəd] [kʌm] [æt; ət][ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ɔːl]

I	should	have	my	spear	and	this	Golden	Scarab	could	come	at	me	with	all
我	应该	有	我的	矛	和	这	金的	圣甲虫	可以	来	在	我	和	全部

[hɪz; ɪz] [klɔːz] .

his	claws	.
他的	爪子	.

我应该拿着长矛，但这只金甲虫可能会用它所有的利爪向我扑来。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] .

That	would	be	a	little	in	his	favor	.
那	会	是	一个	小的	在	他的	偏爱	.

那对他稍微有利一点。

[stɪl] , [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] ['vɪktər] .

Still	,	I	believe	I	should	be	the	victor	.
仍然	,	我	相信	我	应该	是	这	胜利者	.

但我仍然相信我应该获胜。

” [lɔːrd] ['slɑːvə] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Lord	Slava	smiled	and	shook	his	head	.
”	主	斯拉瓦	微笑	和	摇晃	他的	头	.

斯拉瓦大人笑了笑，摇了摇头。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , ['streɪndʒər] .

“	You	are	a	brave	man	,	stranger	.
“	你	是	一个	勇敢的	男人	,	陌生人	.

“陌生人，你真是个勇敢的人。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [juː; jʊ][æsk] .

But	you	know	not	what	you	ask	.
但	你	知道	不是	什么	你	问	.

但你并不知道你所问的是什么。

[ðə; ði]['skærəb][ɪz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri][foʊ] .

The	Scarab	is	no	ordinary	foe	.
这	圣甲虫	是	不	普通的	敌人	.

圣甲虫并非普通的敌人。

[ðə; ði] ['veri] [tʌtʃ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [klɔːz] [ɪz] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] [deθ] . ”

The	very	touch	of	one	of	its	claws	is	instant	and	awful	death	.	”
这	非常	触碰	的	一	的	它是	爪子	是	立即的	和	可怕	死亡	.	”

它的爪子只要轻轻一碰，就会立刻带来惨烈的死亡。

“ [maɪ] [spɪr] [ɪz] [swɪft] , [ænd; ənd][soʊ][ˌeɪ ˈem][aɪ] , ” [rɪˈtɜːrnd] [dʒaɪ] [siŋ] ['sɪmpli] .

“	My	spear	is	swift	,	and	so	am	I	,	”	returned	Jai	Singh	simply	.
“	我的	矛	是	迅速	,	和	所以	是	我	,	”	返回	杰伊	辛格	简单地	.

“我的长矛迅捷，我亦如此，”贾伊·辛格简单地回答道。

[hiː; hi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɑːlɪʃɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi]

He	went	on	with	his	polishing	,	as	if	there	was	nothing	more	to	be
他	去	在	和	他的	抛光	,	作为	如果	那里	曾是	没有什么	更多的	到	是

['ɑːrgjuːd] ,

argued	,
争论	,

他继续擦拭，仿佛已经没有什么可争论的了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [sed] .

but	he	listened	to	all	that	might	be	said	.
但	他	听着	到	全部	那	可能	是	说	.

但他把所有可能听到的话都听了一遍。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [sloʊ] [ə'baʊt] [dʒaɪ] [sɪŋ] , ” [ˌvɔlən'tiəd] ['pætsi] .

“	There's	nothing	slow	about	Jai	Singh	,	”	volunteered	Patsy	.
”	有	没有什么	慢的	关于	杰伊	辛格	,	”	自愿	帕齐	.

“贾伊·辛格可一点都不慢，”帕齐主动说道。

“ [hɪz; ɪz] [spɪr] [ɪz][æz; əz] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [siːmd]

“	His	spear	is	as	powerful	and	quick	as	a	shot	,	it	has	always	seemed
”	他的	矛	是	作为	强大的	和	快的	作为	一个	射击	,	它	有	总是	似乎

[tuː; tə][ˌem 'iː] ,

to	me	,
到	我	,

“在我看来，他的长矛威力十足，速度极快，如同射箭一般。”

” ['ædɪd] [tʃɪk] .

”	added	Chick	.
”	额外	小鸡	.

奇克补充道。

“ [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ” [went] [ɑːn] ['pætsi] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [let] [dʒaɪ] [siŋ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

“	At	the	same	time	,	”	went	on	Patsy	,	“	if	you	can't	let	Jai	Singh	take	it	up	,
”	在	这	相同的	时间	,	”	去	在	帕齐	,	“	如果	你	不能	让	杰伊	辛格	拿	它	向上	,

“与此同时，”帕特西继续说道，“如果你不能让贾伊·辛格接手这件事，

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['pætsi] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [fʌn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɪg] ['laɪtnɪŋ] [bʌg]

what's	the	matter	with	little	boy	Patsy	having	some	fun	with	this	big	lightning	bug	?
是什么	这	事情	和	小的	男生	帕齐	拥有	一些	乐趣	和	这	大的	闪电	漏洞	?

小男孩帕齐和这只大萤火虫玩耍有什么问题吗?

[aɪ'd] [meɪk] [hɪz; ɪz]['oʊvərkoʊt]['ræt(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['kudnt] [plʌg] [ə; eɪ] [fjuː] [hoʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

I'd	make	his	overcoat	rattle	,	even	if	I	couldn't	plug	a	few	holes	in	it	.	”
ID	制作	他的	大衣	嘎嘎作响	,	甚至	如果	我	不能	插头	一个	很少	孔	在	它	.	”

即使我没办法修补他大衣上的几个洞，我也会让他的大衣发出嘎嘎的响声。

“ ['wʊdnt] [duː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði]['viːtoʊ] [nɪk] ['kɑːrtər] [pʊt] [ɑːn] [ðɪs] .

“	Wouldn't	do	,	”	was	the	veto	Nick	Carter	put	on	this	.
”	不会	做	,	”	曾是	这	否决	缺口	卡特	放	在	这	.

“不行，”尼克·卡特否决了这项提议。

“ [aɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [luːz] [juː; jʊ] [jet] , ['pætsi] .

“	I	can't	afford	to	lose	you	yet	,	Patsy	.
”	我	不能	买得起	到	失去	你	然而	,	帕齐	.

“帕齐，我现在还不能失去你。”

” [lɔːrd] ['slɑːvə] ['evɪdəntli] [əd'maɪəd] ['pætsi] - [plʌk] ,

”	Lord	Slava	evidently	admired	Patsy	Garvan's	pluck	,
”	主	斯拉瓦	显然	钦佩	帕齐	-	采摘	,

“斯拉瓦勋爵显然很欣赏帕齐·加文的勇气，

[bʌt; bət][hiː; hi] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ] [nɪk] [ˈkɑːrtər] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [əˈsɪstənt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði][mæn]

but	he	agreed	with	Nick	Carter	that	the	young	assistant	would	not	be	the	man
但	他	同意	和	缺口	卡特	那	这	年轻的	助手	会	不是	是	这	男人

[tuː; tə] [ˈɔːfər] [ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒ] [ɑːn] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [dɪˈpend] .

to	offer	the	challenge	on	which	so	much	would	depend	.
到	提供	这	挑战	在	哪个	所以	很多	会	依赖	.

但他同意尼克·卡特的观点，认为这位年轻的助理不是能够带来如此重大挑战的人选。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [əˈweɪt] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] , ” [hiː; hi] [dəˈrektɪd] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [nɪk] .

“	You	will	await	the	signal	,	”	he	directed	,	turning	to	Nick	.
“	你	将要	等待	这	信号	,	”	他	指导	,	转弯	到	缺口	.

“你等着信号，”他一边说着，一边转向尼克。

“ [duː][nɑːt] [ʃoʊ] [jɔːrˈselvz] [bɪˈfɔːr] .

“	Do	not	show	yourselves	before	.
“	做	不是	展示	你们自己	前	.

“不要提前露面。”

[æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [ˈæmfɪθiːətər] [ɪz][fæst] [ˈfɪlɪŋ] [ʌp] .

As	you	see	,	the	amphitheater	is	fast	filling	up	.
作为	你	看	,	这	露天剧场	是	快速地	填充	向上	.

如你所见，露天剧场很快就坐满了人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [seɪf] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ˈeni] [lɔːŋgər] .

It	is	not	safe	for	me	to	stay	here	any	longer	.
它	是	不是	安全的	为了	我	到	停留	这里	任何	更长	.

我继续待在这里已经不安全了。

[jʊr; jər] [ɪˈskeɪp] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈskʌvərd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . ”

Your	escape	must	have	been	discovered	by	this	time	.	”
你的	逃脱	必须	有	到过	发现	经过	这	时间	.	”

你的逃跑计划此时肯定已经被发现了。

“ [ɪz] [ˈeni] [wʌn] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ˈæftər][juː ˈes] ? ” [æskt] [nɪk] .

“	Is	any	one	likely	to	come	here	after	us	?	”	asked	Nick	.
“	是	任何	一	可能	到	来	这里	后	我们	?	”	问	缺口	.

“我们之后还会有人来这里吗？”尼克问道。

“ [ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən] [əˈtæk] [ɑːn][juː ˈes] [hɪr] , [waɪ] — —

“	If	there	should	be	an	attack	on	us	here	,	why	—	—
“	如果	那里	应该	是	一个	攻击	在	我们	这里	,	为什么	—	—

“如果我们在这里遭到袭击，为什么——”

” [hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [sɪgˈnɪfɪkəntli] .

”	He	held	up	his	rifle	significantly	.
”	他	握住	向上	他的	步枪	显著地	.

他意味深长地举起了步枪。

[lɔːrd] [ˈslɑːvə] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈgen] .

Lord	Slava	shook	his	head	again	.
主	斯拉瓦	摇晃	他的	头	再次	.

斯拉瓦勋爵再次摇了摇头。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈdeɪndʒər] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .

“	There	is	no	danger	,	”	he	replied	.
“	那里	是	不	危险	,	”	他	回复	.

“没有危险，”他回答说。

“ [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sɪˈkjʊr] .

“	Here	you	are	secure	.
“	这里	你	是	安全的	.

“在这里你很安全。”

[noʊ][mæn][kæn; kən] [riːtʃ] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] .

No	man	can	reach	you	in	this	tunnel	.
不	男人	能	抵达	你	在	这	隧道	.

没有人能在这个隧道里接近你。

[aɪ] [wɪl] [siː] [tuː; tə] [ðæt] .

I	will	see	to	that	.
我	将要	看	到	那	.

我会处理此事。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] ['trʌmpits] [ðæt] [wɪl] ['oʊpən][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] , [ðen] [kiːp] [wel]

But	when	you	hear	the	trumpets	that	will	open	the	festival	,	then	keep	well
但	什么时候	你	听到	这	小号	那	将要	打开	这	节日	,	然后	保持	出色地

[bæk] ,

back	,
后退	,

但是，当你们听到节日开幕的号角声时，一定要远远地退后。

[wer] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər] [diːp] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [spiːk] ['oʊvər'laʊd] . ”

where	the	shadows	are	deep	,	and	do	not	speak	overloud	.	”
在哪里	这	阴影	是	深的	,	和	做	不是	说话	声音过大	.	”

在阴影深邃的地方，不要大声说话。

“ [huː] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [hɪr] [juː 'es] [ɪf] [wiː; wi][duː] [spiːk] ? ” [æskt] [nɪk] , ['sʌmwʌt] ['pʌz(ə)ld] .

“	Who	is	there	to	hear	us	if	we	do	speak	?	”	asked	Nick	,	somewhat	puzzled	.
“	WHO	是	那里	到	听到	我们	如果	我们	做	说话	?	”	问	缺口	,	有些	困惑	.

“如果我们说话，谁会听见呢？”尼克有些困惑地问道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [siːts] [raɪt] ['oʊvər][jʊr; jər] [hed] .

“	There	are	seats	right	over	your	head	.
“	那里	是	座位	正确的	超过	你的	头	.

“你头顶上方就有座位。”

- [θroʊn] [ɪz] [ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['stændɪŋ] .

Calaman's	throne	is	immediately	above	where	you	are	standing	.
-	王座	是	立即地	多于	在哪里	你	是	常设	.

卡拉曼的宝座就在你现在站立位置的正上方。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [θɪk] ,

The	walls	are	thick	,
这	墙壁	是	厚的	,

墙壁很厚。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [tʃæns] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hɪr] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [reɪzd] [jʊr; jər] [vɔɪs] ['iːv(ə)n]

but	it	might	chance	that	he	would	hear	you	if	you	raised	your	voice	even
但	它	可能	机会	那	他	会	听到	你	如果	你	提高	你的	嗓音	甚至

[fɔːr; fər][ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] .

for	a	word	or	two	.
为了	一个	单词	或者	二	.

但如果你提高音量，哪怕只说一两个字，他也有可能听到。

” ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [lɔːrd]['slɑːvə] [gript] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] , [smaɪld] ,

”	Saying	this	,	Lord	Slava	gripped	the	hands	of	each	of	the	white	men	,	smiled	,
”	说	这	,	主	斯拉瓦	紧握	这	双手	的	每个	的	这	白色的	男人	,	微笑	,

说着，斯拉瓦勋爵握住每个白人的手，微笑着说：

[ænd; ənd] ['vænɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

and	vanished	by	the	way	they	had	come	.
和	消失了	经过	这	方式	他们	有	来	.

然后沿着他们来的路消失了。

“ [nɑːt][ə; eɪ][bæd] ['feloʊ] — [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːrd] , ” [əb'zɜːrvd] [tʃɪk] .

“	Not	a	bad	fellow	—	for	a	lord	,	”	observed	Chick	.
”	不是	一个	坏的	同伴	—	为了	一个	主	,	”	观察到	小鸡	.

“对于一位领主来说，他算是个不错的人，”奇克评论道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn][æn; ən] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [weɪ] ['kɔːrnər]

“	But	I	didn't	expect	to	find	such	things	in	an	out	-	of	-	the	-	way	corner
”	但	我	没有	预计	到	寻找	这样的	事物	在	一个	出去	-	的	-	这	-	方式	角落

[ʌv; əv] ['ɪndiə] [laɪk] [ðɪs] .

of	India	like	this	.
的	印度	喜欢	这	.

“但我没想到会在印度这样一个偏僻的角落里发现这样的东西。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [luːz] - [ɪm] .

You	can't	lose	'	em	.
你	不能	失去	-	呃	.

你不可能失去它们。

[ðeɪ] [wɪl] [wer] ['taɪtəlz] , [noʊ] ['mætər] [wer] [juː; jʊ][goʊ] . ”

They	will	wear	titles	,	no	matter	where	you	go	.	”
他们	将要	穿	标题	,	不	事情	在哪里	你	去	.	”

无论走到哪里，他们都会佩戴冠军头衔。

“ [aɪ] ['wʌndər] [huː] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] , ['enihaʊ] ? ” [mjuːzd] ['pætsi] .

“	I	wonder	who	gave	him	his	title	,	anyhow	?	”	mused	Patsy	.
”	我	想知道	WHO	给予	他	他的	标题	,	无论如何	?	”	沉思	帕齐	.

“我倒想知道是谁给他授予了这个头衔？”帕齐沉思道。

“ [ðer; ðər] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['enibɑːdi] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['haɪər] [ðæn; ðən][oʊld] - ,

“	There	doesn't	seem	to	be	anybody	in	this	country	higher	than	old	Calaman	,
”	那里	不	似乎	到	是	任何人	在	这	国家	更高	比	老的	-	,

“在这个国家，似乎没有人比老卡拉曼的地位更高了。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	I	don't	think	much	of	him	.
和	我	不	思考	很多	的	他	.

我不太看得起他。

[dʒiː] ! [dʒaɪ] [siŋ] !

Gee	!	Jai	Singh	!
吉	!	杰伊	辛格	!

哇！杰伊·辛格！

” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] .

”	he	went	on	,	addressing	the	Hindu	.
”	他	去	在	,	解决	这	印度教徒	.

他继续说道，对着印度教徒讲话。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [gɪv] [jɔːr'self] [ə; eɪ] [rest] [frʌm; frəm] ['pɑːlɪʃɪŋ] [ðæt] [-]

“	Why	don't	you	give	yourself	a	rest	from	polishing	that	[	13	]
”	为什么	不	你	给	你自己	一个	休息	从	抛光	那	[	-	]

“你为什么不让自己休息一下，别再擦拭那个[13]

[oʊld] [spɪr] [ʌv; əv] [jɔːrz] ?

old	spear	of	yours	?
老的	矛	的	你的	?

你那把旧矛？

[its] [gɑːt][ˌem 'iː][ɔːl] ['dæzld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

It's	got	me	all	dazzled	as	it	is	!
它是	得到	我	全部	眼花缭乱	作为	它	是	!

它已经让我眼花缭乱了！

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃaɪnz] [laɪk] [æn; ən] [ˈaɪsək(ə)l] [ˈʌndər] [æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [laɪt] . ”

It	shines	like	an	icicle	under	an	electric	light	. ”
它	闪耀	喜欢	一个	冰柱	在下面	一个	电的	光	. ”

它在电灯下像冰柱一样闪闪发光。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [luːz] [ɪts] [ʃaɪn] [wen] [aɪ] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ðer; ðər] , ” [ˈænsər] [dʒaɪ] [siŋ] ,

“ It	may	lose	its	shine	when	I	use	it	up	there	, ”	answered	Jai	Singh	,
“ 它	可能	失去	它是	闪耀	什么时候	我	使用	它	向上	那里	, ”	回答	杰伊	辛格	,

“我把它放在上面用的时候，它可能会失去光泽，”贾伊·辛格回答说。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

with	a	grim	smile	,	as	he	nodded	toward	the	opening	of	the
和	一个	严峻	微笑	,	作为	他	点头	朝向	这	开幕	的	这

[ˈæmfɪθiːətər] .

amphitheater	.
露天剧场	.

他面带一丝苦笑，朝圆形剧场的入口点了点头。

“ [aɪ] [ˈpɑːlɪʃ] [ˈoʊnli] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [juːst] , [ˈsɑːhɪbˌsɑːhiːb] [ˈpætsi] . ”

“ I	polish	only	when	it	is	not	used	,	Sahib	Patsy	. ”
“ 我	抛光	仅有的	什么时候	它	是	不是	用过的	,	萨希布	帕齐	. ”

“我只在不用的时候才擦拭它，Sahib Patsy。”

“ [ðæts] [soʊ] , [tuː] , ” [ˈmɝːmɝd] [ˈpætsi] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

“ That's	so	,	too	,	”	murmured	Patsy	to	himself	.
“ 那就是	所以	,	也	,	”	低声说道	帕齐	到	他自己	.

“确实如此，”帕齐喃喃自语道。

“ [wen] [ðeəz; ðəz] [ˈriːəl] [ˈækʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [dəunt] [siː] [hɪm; ɪm] [prɪmpɪŋ] [ˈiːðər] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ɔːr] [hɪmˈself] .

“ When	there's	real	action	,	you	don't	see	him	primping	either	his	spear	or	himself	.
“ 什么时候	有	真实的	行动	,	你	不	看	他	梳妆打扮	任何一个	他的	矛	或者	他自己	.

“当真正投入战斗时，你不会看到他整理他的长矛或他自己。”

” [ðə; ði] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [ɪn] [ðə; ði] [əˈriːnə] [bɪˈgæn] ,

” The	festival	in	the	arena	began	,
” 这	节日	在	这	竞技场	开始	,

“体育馆里的音乐节开始了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [spekˈteitəs] [huː] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [ˈsetld] [daʊn] [tuː; tə]

and	the	thousands	of	spectators	who	had	gathered	settled	down	to
和	这	数千	的	观众	WHO	有	聚集	定居	向下	到

[ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ði] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] .

enjoy	the	exhibition	.
享受	这	展览	.

聚集在一起的数千名观众安静下来，欣赏展览。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ˈvɪktɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈslaʊtʃɪŋ] , [ˈhæŋdɔːg] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] , [huː] ,

The	first	victim	was	a	slouching	,	hangdog	-	looking	man	,	who	,
这	第一的	受害者	曾是	一个	伛	,	垂头丧气的	-	寻找	男人	,	WHO	,

第一个受害者是一个佝偻着背、垂头丧气的男人，他

[ɪf] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kraɪˈtɪriən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , [ɔːt] [ˈnevər] [tuː; tə] [hæv; həv]

if	his	appearance	was	a	criterion	of	his	character	,	ought	never	to	have
如果	他的	外貌	曾是	一个	标准	的	他的	特点	,	应该	绝不	到	有

[bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [dʒeɪl] .

been	out	of	jail	.
到过	出去	的	监狱	.

如果外表是判断一个人品格的标准，那么他根本就不应该被释放出狱。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmælɪˌfæktə] [huː] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔːrd] [ˈslɑːvə] ,

He	was	one	of	the	malefactors	who	,	according	to	Lord	Slava	,
他	曾是	一	的	这	作恶者	WHO	,	根据	到	主	斯拉瓦	,

据斯拉瓦勋爵所说，他是作恶者之一：

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst]['vɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] .

were	to	be	the	first	victims	of	the	Golden	Scarab	.
是	到	是	这	第一的	受害者	的	这	金的	圣甲虫	.

他们将成为金甲虫的第一批受害者。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʌvd] [aʊt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪtweɪz] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ,

He	was	shoved	out	of	one	of	the	gateways	,	and	as	he	stood	,
他	曾是	推搡	出去	的	一	的	这	网关	,	和	作为	他	站立	,

['ʃɪvərɪŋ] ,

shivering	,
瑟瑟发抖	,

他被推出其中一个门外，站在那里，瑟瑟发抖。

[ɑːn][ðə; ði]['sændi] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'riːnə] ,

on	the	sandy	floor	of	the	great	arena	,
在	这	沙	地面	的	这	伟大的	竞技场	,

在大竞技场的沙地上，

[wɪð; wɪθ][nɑːt][ə; eɪ] [lʊk] [ɔːr][wɜːrd][ʌv; əv]['mɜːrsi][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['eniwer] , [hiː; hi] ['hwɪmpəd] [laɪk][ə; eɪ]

with	not	a	look	or	word	of	mercy	for	him	anywhere	,	he	whimpered	like	a
和	不是	一个	看	或者	单词	的	怜悯	为了	他	任何地方	,	他	呜咽	喜欢	一个

['biːtn] [haʊnd] .

beaten	hound	.
被打败	猎犬	.

他没有得到任何人的怜悯，也没有得到任何人的怜悯，他像一只被打败的猎犬一样呜咽着。

[ðen] [hiː; hi] [limpt] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði][ə'riːnə] , [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'baʊt] ,

Then	he	limped	farther	into	the	arena	,	and	gazed	about	,
然后	他	跛行	更远	进入	这	竞技场	,	和	凝视	关于	,

然后他一瘸一拐地继续往竞技场深处走去，环顾四周。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][hænd][wʌz; wəz]

as	if	to	see	where	the	enemy	that	he	knew	must	be	at	hand	was
作为	如果	到	看	在哪里	这	敌人	那	他	知道	必须	是	在	手	曾是

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] .

coming	from	.
未来	从	.

仿佛要看清他知道近在咫尺的敌人究竟从哪里来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [æz; əz][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [geɪts] [wɜːr; wər] [flʌŋ]

There	was	a	roar	from	the	multitude	as	the	opposite	gates	were	flung
那里	曾是	一个	吼	从	这	民众	作为	这	对面的	大门	是	扔

['oʊpən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæŋ] .

open	with	a	clang	.
打开	和	一个	铛	.

对面的城门砰的一声被猛地推开，人群中爆发出一阵喧闹声。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'riːnə] [siːmd] [tuː; tə][wɪlt] ,

The	man	in	the	middle	of	the	arena	seemed	to	wilt	,
这	男人	在	这	中间	的	这	竞技场	似乎	到	枯萎	,

竞技场中央的那个人似乎耷拉了下来。

[æz; əz][hiː; hi] [hʌgɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd][stɛərd] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

as	he	hugged	himself	and	stared	around	for	a	way	of	escape	.
作为	他	拥抱	他自己	和	凝视	大约	为了	一个	方式	的	逃脱	.

他抱紧自己，环顾四周，寻找逃脱的办法。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

There	was	no	hope	for	him	.
那里	曾是	不	希望	为了	他	.

他已经没有希望了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ə; eɪ] [greɪt] , [ˌnɑːndɪ'skrɪpt] ['kriːtʃər] , [laɪk][ə; eɪ] ['biːtl] [ɪn'lɑːrdʒd] ['hʌndrədz]

From	the	gateway	a	great	,	nondescript	creature	,	like	a	beetle	enlarged	hundreds
从	这	网关	一个	伟大的	,	不伦不类	生物	,	喜欢	一个	甲虫	放大	数百

[ʌv; əv] [taɪmz] ,

of	times	,
的	时代	,

从门口望出去，出现了一个巨大的、毫不起眼的生物，就像一只放大了数百倍的甲虫。

[ænd; ənd] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] ['glɪsnɪŋ] ['ɑːrmər][ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [blæk] , [wɜːrkt] [ɪts] [wei] [aʊt] .

and	enveloped	in	a	glistening	armor	of	red	and	black	,	worked	its	way	out	.
和	被包裹	在	一个	闪闪发光	盔甲	的	红色的	和	黑色的	,	工作	它是	方式	出去	.

它披着闪亮的红黑盔甲，从中走了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['oʊvər][tuː; tə][ɪts] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['saɪdweɪz] ['moʊʃ(ə)n] , ['verid] [baɪ]['lɪt(ə)l]

It	moved	over	to	its	intended	victim	with	a	sideways	motion	,	varied	by	little
它	已搬	超过	到	它是	故意的	受害者	和	一个	侧身	运动	,	多种多样	经过	小的

[dɑːrts] [streɪt] ['fɔːrwərd] .

darts	straight	forward	.
飞镖	直的	向前	.

它以侧向动作向目标移动，并时不时向前快速扫射。

[ðə; ði][mæn] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

The	man	tried	to	run	away	,
这	男人	尝试	到	跑步	离开	,

那名男子试图逃跑，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['petrɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli] [muːv] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .

but	he	was	petrified	with	fear	and	could	only	move	a	few	steps	.
但	他	曾是	石化	和	害怕	和	可以	仅有的	移动	一个	很少	步骤	.

但他吓得魂飞魄散，只能迈出几步。

[ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ə'roʊz][frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [mæst] [spek'teitəs] ,

A	howl	of	excitement	arose	from	one	side	of	the	massed	spectators	,
一个	嗥	的	激动	出现	从	一	边	的	这	大量	观众	,

人群中一侧传来一阵兴奋的嚎叫声。

['spredɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['æmfɪθiːətər] .

spreading	rapidly	around	the	whole	of	the	great	amphitheater	.
传播	快速	大约	这	所有的	的	这	伟大的	露天剧场	.

迅速蔓延至整个大剧场。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['pɪti] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] — ['oʊnli] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ðæt] ['kruːəl] ['ræptʃər] [wɪtʃ] [ɪz]

There	was	no	pity	in	the	sound	—	only	interest	and	that	cruel	rapture	which	is
那里	曾是	不	遗憾	在	这	声音	—	仅有的	兴趣	和	那	残忍的	狂喜	哪个	是

[hɜːrd] [æt; ət][ə; eɪ] ['bʊlfaɪt] [wen] [ðə; ði]['mætədɔːr][ɪz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fjʊriəs] ['enəmi]

heard	at	a	bullfight	when	the	matador	is	no	match	for	his	furious	enemy
听到	在	一个	斗牛	什么时候	这	斗牛士	是	不	匹配	为了	他的	狂怒	敌人

['tʃɑːdʒiŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

charging	upon	him	.
收费	之上	他	.

声音里没有一丝怜悯，只有兴趣，以及斗牛场上斗牛士面对愤怒的敌人时，那种残酷的狂喜，就像斗牛士面对冲向他的敌人时所发出的声音一样。

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði]['skærəb] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði][mæn] ,

The	first	time	the	Scarab	came	near	the	man	,
这	第一的	时间	这	圣甲虫	来了	靠近	这	男人	,

圣甲虫第一次靠近那人时，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][dʒʌmp][tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

he	managed	to	jump	to	one	side	and	avoid	it	.
他	管理	到	跳	到	一	边	和	避免	它	.

他设法跳到一边躲开了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['respɪt] [wʌz; wəz]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] .

But	the	respite	was	only	for	the	slightest	fraction	of	a	second	.
但	这	喘息	曾是	仅有的	为了	这	丝毫	分数	的	一个	第二	.

但这种喘息之机仅仅只有一瞬间。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɜːrid] ['skʌf(ə)l] , [ðə; ði] [θɪŋ] [swʌŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ɪts] [tuː] [greɪt] [hɔːrnz] ,

With	a	hurried	scuffle	,	the	thing	swung	around	,	and	its	two	great	horns	,
和	一个	慌忙	扭打	,	这	事物	摇摆	大约	,	和	它是	二	伟大的	角	,

一阵慌乱的扭打声中，那东西猛地转过身来，它的两只大角，

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]['lɑːbstər] , [kloʊzd] [ɑːn][hɪm; ɪm] !

looking	like	the	claws	of	a	gigantic	lobster	,	closed	on	him	!
寻找	喜欢	这	爪子	的	一个	巨大	龙虾	,	关闭	在	他	!

就像一只巨大的龙虾的爪子，向他合拢了！

[ðə; ði][mæn] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] , [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [groʊn] .

The	man	dropped	into	the	sand	,	without	even	a	groan	.
这	男人	掉落	进入	这	沙	,	没有	甚至	一个	呻吟	.

那人倒在了沙地上，连一声呻吟都没有。

['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [siːts] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ɔːr][hæd; həd]

Almost	before	the	people	in	the	seats	realized	what	had	happened	,	or	had
几乎	前	这	人们	在	这	座位	已实现	什么	有	发生	,	或者	有

[əb'teɪnd] [ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] ,

obtained	a	clear	view	,
获得	一个	清除	看法	,

几乎在座位上的人们意识到发生了什么事，或者看清情况之前，

[ðə; ði]['mɑːnstər][hæd; həd] [s'kʌtld] [bæk] [tuː; tə][ɪts][den] ,

the	monster	had	scuttled	back	to	its	den	,
这	怪物	有	沉没	后退	到	它是	丹	,

怪物已经溜回了它的巢穴。

[ænd; ənd] [ə'tendənts] [wɜːr; wər] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][aʊt] [ə'nʌðər] [wei] [baɪ]

and	attendants	were	dragging	the	dead	body	of	the	man	out	another	way	by
和	服务员	是	拖拽	这	死的	身体	的	这	男人	出去	其他	方式	经过

[lɔːŋ] [tʃeɪnz] .

long	chains	.
长的	链条	.

而仆人们则用长链将那名男子的尸体从另一条路拖了出去。

[ðə; ði] ['sekənd] ['vɪktɪm] , [huː] [lʊkt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [laɪk][ðə; ði][fɜːrst] ,

The	second	victim	,	who	looked	a	great	deal	like	the	first	,
这	第二	受害者	,	WHO	看起来	一个	伟大的	交易	喜欢	这	第一的	,

第二名受害者长得和第一名受害者非常相似，

[wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði]['skærəb][ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ,

was	disposed	of	by	the	Scarab	in	about	the	same	way	as	the	other	,
曾是	处置	的	经过	这	圣甲虫	在	关于	这	相同的	方式	作为	这	其他	,

圣甲虫以与处理其他尸体大致相同的方式处理了它。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['ræðər] [les] [taɪm] .

except	that	it	was	done	in	rather	less	time	.
除了	那	它	曾是	完毕	在	相当	较少的	时间	.

只不过完成的时间要短得多。

[ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['kriːtʃər] [hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ɪts] [rɪ'triːt] ,

The	awful	creature	had	gone	back	to	its	retreat	,
这	可怕	生物	有	已消失	后退	到	它是	撤退	,

那可怕的生物已经回到了它的藏身之处。

[waɪl] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ɪts]['vɪktɪm][wʌz; wəz]['teɪkən][aʊt] ,

while	the	body	of	its	victim	was	taken	out	,
尽管	这	身体	的	它是	受害者	曾是	已采取	出去	,

当受害者的尸体被抬出去时，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [spek'teɪtəs] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] .

before	the	spectators	had	time	to	take	in	all	the	details	of	the	encounter	.
前	这	观众	有	时间	到	拿	在	全部	这	细节	的	这	遇到	.

观众还没来得及仔细了解比赛的所有细节。

[ðə; ði] [θɜːrd] [mæn] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] ['tʌfər] ['met(ə)l] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [tuː] ['priːdisesəz] .

The	third	man	proved	to	be	of	tougher	metal	than	his	two	predecessors	.
这	第三	男人	已证实	到	是	的	更难	金属	比	他的	二	前任	.

第三个人的意志力比前两个人都要强。

['ɑːbviəsli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] - [bɔːrn] ['faɪtər] .

Obviously	he	was	a	natural	-	born	fighter	.
明显地	他	曾是	一个	自然的	-	出生	战斗机	.

他显然是个天生的斗士。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pʊʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'riːnə] [baɪ] [ðə; ði] [ə'tendənts] ,

When	he	was	pushed	into	the	arena	by	the	attendants	,
什么时候	他	曾是	推动	进入	这	竞技场	经过	这	服务员	,

当他被工作人员推入竞技场时，

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [hʌmpt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [peɪl] [aɪz] ,

his	shoulders	humped	and	a	look	of	savage	determination	in	his	pale	eyes	,
他的	肩膀	驼背	和	一个	看	的	野蛮的	决心	在	他的	苍白	眼睛	,

他耸着肩，苍白的眼睛里闪过一丝凶狠的决心。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

there	was	a	general	feeling	that	he	would	be	more	interesting	than	the
那里	曾是	一个	一般的	感觉	那	他	会	是	更多的	有趣的	比	这

['ʌðər] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [soʊ] ['kwɪkli] .

other	two	men	who	had	been	disposed	of	so	quickly	.
其他	二	男人	WHO	有	到过	处置	的	所以	迅速地	.

人们普遍认为，他会比另外两个很快就被淘汰的人更有趣。

[ðɪs] ['feloʊ] [kept] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] .

This	fellow	kept	his	gaze	on	the	ground	for	the	most	part	.
这	同伴	保留	他的	目光	在	这	地面	为了	这	最多	部分	.

这个人大部分时间都低着头看着地面。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [siːn] [waɪ] [hiː; hi] [dɪd] [ðɪs] .

Soon	it	was	seen	why	he	did	this	.
很快	它	曾是	已见	为什么	他	做过	这	.

很快人们就明白了他这样做的原因。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɪsaɪlz] [tuː; tə] [juːz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ʌn'kæni] [foʊ] .

He	was	looking	for	missiles	to	use	against	his	uncanny	foe	.
他	曾是	寻找	为了	导弹	到	使用	反对	他的	不可思议	敌人	.

他正在寻找用来对付他那诡异敌人的导弹。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [hɪr] , [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [rɑːk] [ðer; ðər] ,

He	picked	up	a	pebble	here	,	a	lump	of	rock	there	,
他	挑选	向上	一个	卵石	这里	,	一个	块	的	岩石	那里	,

他这里捡起一颗鹅卵石，那里捡起一块石头，

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɑːd] [piːs] [ʌv; əv] ['met(ə)l] ['sʌmwer] [els] .

and	an	odd	piece	of	metal	somewhere	else	.
和	一个	奇怪的	片	的	金属	某处	别的	.

还有一块不知名的金属碎片。

[hiː; hi] ['hʌdld] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ,

He	huddled	them	up	in	his	left	arm	against	his	body	,
他	蜷缩着	他们	向上	在	他的	左边	手臂	反对	他的	身体	,

他把它们紧紧地抱在左臂里，贴着自己的身体。

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [friː] [tuː; tə] [hɜːrl] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .

keeping	his	right	hand	free	to	hurl	them	when	the	time	should	come	.
保持	他的	正确的	手	自由的	到	投	他们	什么时候	这	时间	应该	来	.

他空出右手，以便在时机成熟时投掷它们。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [dɪd] [kʌm] .

It	soon	did	come	.
它	很快	做过	来	.

它很快就来了。

[ðə; ði] ['goʊldən] ['skærəb] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] ['geɪtweɪ] ['fæstər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

The	Golden	Scarab	came	out	of	its	gateway	faster	than	before	,
这	金的	圣甲虫	来了	出去	的	它是	网关	快点	比	前	,

金甲虫比以往更快地从入口处冲了出来。

['meɪkɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['despərət] ['biːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] .

making	straight	for	the	desperate	being	it	was	expected	to	destroy	.
制作	直的	为了	这	绝望的	存在	它	曾是	预期的	到	破坏	.

径直冲向它注定要摧毁的绝望生物。

[ðə; ði] [mæn] [sent] [tuː] [bɪg] [stoʊnz] ,

The	man	sent	two	big	stones	,
这	男人	发送	二	大的	石头	,

那人送来了两块大石头。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['skærəb] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'keɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːrd] [ʃel] [ðæt] [stoʊnz] [wʊd] [nɑːt]

but	the	Scarab	seemed	to	be	incased	in	such	a	hard	shell	that	stones	would	not
但	这	圣甲虫	似乎	到	是	封装	在	这样的	一个	难的	壳	那	石头	会	不是

[hɜːrt] [ˌaɪ 'tiː] .

hurt	it	.
伤害	它	.

但圣甲虫似乎被包裹在坚硬的外壳中，石头伤不了它。

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['fjʊri] [ðæn; ðən] ['evər] .

Instead	,	it	rushed	forward	with	greater	fury	than	ever	.
反而	,	它	匆忙	向前	和	更大的	愤怒	比	曾经	.

相反，它以比以往任何时候都更加猛烈的攻势向前冲去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['bæt(ə)l] ,

It	was	a	curious	battle	,
它	曾是	一个	好奇的	战斗	,

这是一场奇特的战斗。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [nɪk] ['kɑːrtər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [eɪdʒ] [æt; ət] [ɔːl]

and	to	Nick	Carter	it	seemed	as	if	it	did	not	belong	to	this	age	at	all
和	到	缺口	卡特	它	似乎	作为	如果	它	做过	不是	属于	到	这	年龄	在	全部

.

:
.

在尼克·卡特看来，它似乎完全不属于这个时代。

[ðə; ði] [mæn] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['gɑːrmənts] — [wʌt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] ['goʊldən]

The	man	,	in	his	strange	garments	—	what	there	were	of	them	—	the	Golden
这	男人	,	在	他的	奇怪的	服装	—	什么	那里	是	的	他们	—	这	金的

['skærəb] ,

Scarab	,
圣甲虫	,

那人身着奇装异服——如果真有那么多衣服的话——头戴金色圣甲虫，

['lʊkɪŋ] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['evər] [hæd; həd] [si:n] [bɪ'fɔ:r] ,

looking	like	nothing	that	the	detective	ever	had	seen	before	,
寻找	喜欢	没有什么	那	这	侦探	曾经	有	已见	前	,

看起来和侦探以前见过的任何东西都不一样。

[ænd; ənd] [jet] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [mæst] ['pi:p(ə)l] ,

and	yet	so	full	of	life	and	activity	,	and	then	the	massed	people	,
和	然而	所以	满的	的	生活	和	活动	,	和	然后	这	大量	人们	,

然而，这里却充满了生机和活力，还有熙熙攘攘的人群。

[jelɪŋ] [ɪn] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪmɪnənt] [feɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['bi:ɪŋ] !

yelling	in	delight	at	the	imminent	fate	of	a	fellow	being	!
大喊	在	喜	在	这	迫在眉睫	命运	的	一个	同伴	存在	!

为同伴即将遭受的命运而欢呼雀跃!

[ju:st] [æz; əz] [nɪk] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ɔ:l] [kaɪndz] [ʌv; əv] [saɪts] [ðæt] ['oʊnli] [fju:] [men] [ɑ:r; ər] ['prɪvəlɪdʒd] [tu:; tə]

Used	as	Nick	was	to	all	kinds	of	sights	that	only	few	men	are	privileged	to
用过的	作为	缺口	曾是	到	全部	种类	的	景点	那	仅有的	很少	男人	是	特权	到

[si:] ,

see	,
看	,

尼克经常出入各种各样只有少数人有幸看到的景点。

[ðɪs] [wʌn] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [fi:l] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ,

this	one	gave	him	a	sinking	feel	inside	that	he	could	not	have	described	,
这	一	给予	他	一个	下沉	感觉	里面	那	他	可以	不是	有	描述	,

这件事让他内心感到一种难以言喻的沉重感。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn'du:bɪtəbli] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .

but	which	indubitably	was	there	.
但	哪个	无疑	曾是	那里	.

但它无疑确实存在。

[ðə; ði] ['skærəb] [mu:vd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kredəb(ə)l] ['swɪftnəs] ,

The	Scarab	moved	with	incredible	swiftness	,
这	圣甲虫	已搬	和	极好的	速度	,

圣甲虫移动得异常迅速，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [li:p] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'dʒɪlətɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

and	the	man	was	obliged	to	leap	about	with	the	agility	of	a
和	这	男人	曾是	有义务	到	飞跃	关于	和	这	敏捷	的	一个

[ˌpæntə'mɪmɪk] ['dænsər] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [ri:tʃ] .

pantomimic	dancer	to	keep	out	of	its	reach	.
哑剧	舞蹈家	到	保持	出去	的	它是	抵达	.

于是，那人不得不像滑稽舞者一样敏捷地跳跃躲避它的攻击。

[ðə; ði] ['ɪnsekt] — [ɔ:r] ['reptaɪl] , [wɪtʃ'evər] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] — ['meʒərd] [ə; eɪ] [gʊd] [sɪks] [fi:t]

The	insect	—	or	reptile	,	whichever	it	might	be	called	—	measured	a	good	six	feet
这	昆虫	—	或者	爬虫	,	任何	它	可能	是	称为	—	测量	一个	好的	六	脚

[ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,

in	length	,
在	长度	,

这种昆虫——或者爬行动物，不管它叫什么——身长足有六英尺。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hæf] [æz; əz] [brɔ:d] .

and	was	about	half	as	broad	.
和	曾是	关于	一半	作为	广阔	.

宽度大约只有原来的一半。

[ðə; ði] [ʃel] [bæk] [ri'zembld] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tɜ:rt(ə)l] .

The	shell	back	resembled	that	of	a	turtle	.
这	壳	后退	类似	那	的	一个	龟	.

它的背甲很像乌龟的背甲。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sʌp(ə)l] .
But **this** **creature** **was** **much** **more** **supple** **.**
但 这 生物 曾是 很多 更多的 柔软 .

但这只生物的柔韧性要好得多。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides **,**
除了 ,

除了，

[ðə; ði] [pleɪts] [ðæt] [kəm'poʊzd] [ɪts] [ʃel] [slɪpt] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [iːz] [ænd; ənd] ['smuːðnəs]
the **plates** **that** **composed** **its** **shell** **slipped** **about** **with** **an** **ease** **and** **smoothness**
这 盘子 那 由 它是 壳 滑倒了 关于 和 一个 舒适 和 平滑度
['nevər] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːmənər] ['ænɪm(ə)l] .
never **seen** **in** **the** **commoner** **animal** **.**
绝不 已见 在 这 平民 动物 .

构成它外壳的骨板滑动起来轻松顺畅，这是普通动物从未见过的。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [sɪks] [legz] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [hɔːrnz] , [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] ['mænz] [ɑːrm] .
It **had** **six** **legs** **,** **with** **two** **horns** **,** **the** **length** **of** **a** **tall** **man's** **arm** **.**
它 有 六 腿 , 和 二 角 , 这 长度 的 一个 高的 男人的 手臂 .

它有六条腿，两只角，长度和一个高个男人的手臂一样长。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['fɜːrnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɛndz] [wɪð; wɪθ] [hʊkt] [klɔːz] [ænd; ənd] [ɪn'saɪzəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
These **were** **furnished** **at** **the** **ends** **with** **hooked** **claws** **and** **incisors** **of** **a**
这些 是 提供 在 这 结束 和 钩子 爪子 和 门牙 的 一个
[moʊst] ['vɪʃəs] ['æspekt] .
most **vicious** **aspect** **.**
最多 恶毒 方面 .

这些动物的末端长有钩状的爪子和看起来非常凶猛的门牙。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['dɑːrtɪd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [ɪts] [hoʊl] ['bɑːdi] ['rɪpld] ['sɪnjuəsli] ,
As **it** **darted** **here** **and** **there** **,** **its** **whole** **body** **rippled** **sinuously** **,**
作为 它 飞镖 这里 和 那里 , 它是 所有的 身体 涟漪 蜿蜒地 ,

它四处游动，整个身体也随之蜿蜒起伏。

[waɪl] [ɪts] ['skeɪli] [bæk] ['glɪsənd] [ænd; ənd] [flæʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] .
while **its** **scaly** **back** **glistened** **and** **flashed** **in** **the** **rays** **of** **the** **bright** **morning** **sun** **.**
尽管 它是鳞片状的 后退 闪闪发光 和 闪光灯 在 这 射线 的 这 明亮的 早晨 太阳 .

它的鳞片在明亮的晨光中闪闪发光。

[ɪts] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [pɪ'kjuːliərli] [ɪts] [oʊn] .
Its **method** **of** **attack** **was** **peculiarly** **its** **own** **.**
它是 方法 的 攻击 曾是 奇特地 它是自己的 .

它的攻击方式独具特色。

['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊtʃt] [ɪts] ['ædvərseri] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪz] [ɪts] [hɔːrnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːr] [pɑːrt]
Every **time** **it** **approached** **its** **adversary** **it** **would** **raise** **its** **horns** **and** **the** **fore** **part**
每一个 时间 它 接近 它是 对手 它 会 增加 它是 角 和 这 前 部分
[ʌv; əv] [ɪts] ['bɑːdi] ,
of **its** **body** **,**
的 它是 身体 ,

每当它接近对手时，它都会竖起角和身体的前部，

[straɪk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kæt] , [ænd; ənd] [rɪ'triːt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['sʌfər] [ə; eɪ]
strike **with** **the** **speed** **of** **a** **cat** **,** **and** **retreat** **before** **it** **could** **suffer** **a**
罢工 和 这 速度 的 一个 猫 , 和 撤退 前 它 可以 遭受 一个
[rɪ'praɪz(ə)l] .
reprisal **.**
报复 .

像猫一样迅速出击，并在对方还手之前撤退。

[nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [fɪr] [ˈeniθɪŋ] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][duː] .

Not	**that**	**it**	**seemed**	**to**	**fear**	**anything**	**the**	**man**	**could**	**do**	**.**
不是	那	它	似乎	到	害怕	任何事物	这	男人	可以	做	.

它似乎并不害怕这个人会做什么。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stoʊnz] [hæd; həd] [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈnoʊtɪsəb(ə)l] [ɪˈfekt] .

Several	**of**	**his**	**stones**	**had**	**struck**	**it**	**,**	**but**	**without**	**any**	**noticeable**	**effect**	**.**
一些	的	他的	石头	有	击	它	,	但	没有	任何	显	影响	.

他的几块石头都击中了它，但没有任何明显的效果。

[ðə; ði] [stoʊnz] [meɪd] [noʊ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn][ɪts][hɑːrd] [ʃel] .

The	**stones**	**made**	**no**	**impression**	**on**	**its**	**hard**	**shell**	**.**
这	石头	制成	不	印象	在	它是	难的	壳	.

石头丝毫没有在它坚硬的外壳上留下痕迹。

[fɔːr] [taɪmz] [ðə; ði][mæn] [dɑːdʒd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [rɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ʌnˈkæni] [foʊ] [kloʊz] [bɪˈhaɪnd]

Four	**times**	**the**	**man**	**dodged**	**around**	**the**	**great**	**ring**	**,**	**his**	**uncanny**	**foe**	**close**	**behind**
四	时代	这	男人	躲避	大约	这	伟大的	戒指	,	他的	不可思议	敌人	关闭	在后面

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

那人四次绕着大擂台闪躲，他那诡异的敌人紧随其后。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈʃoʊɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈskærəb][ðæn; ðən][moʊst]

Although	**he**	**was**	**making**	**a**	**better**	**showing**	**against**	**the**	**Scarab**	**than**	**most**
虽然	他	曾是	制作	一个	更好的	显示	反对	这	圣甲虫	比	最多

[ˈpɝːsənz] [ˈevər][hæd; həd] ,

persons	**ever**	**had**	**,**
人	曾经	有	,

虽然他对抗圣甲虫的表现比大多数人都要好，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevɪdəntli] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld] [aʊt] .

it	**was**	**evidently**	**only**	**a**	**question**	**of**	**how**	**long**	**he**	**could**	**hold**	**out**	**.**
它	曾是	显然	仅有的	一个	问题	的	如何	长的	他	可以	抓住	出去	.

显然，问题只在于他能坚持多久。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [trɪpt] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [rɑːk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [həːld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈenəmi]

At	**last**	**he**	**tripped**	**over**	**a**	**sharp**	**rock**	**that**	**he**	**had**	**hurled**	**at**	**his**	**enemy**
在	最后的	他	绊倒了	超过	一个	锋利的	岩石	那	他	有	投掷	在	他的	敌人

[ˈoʊnli][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] .

only	**just**	**before**	**.**
仅有的	只是	前	.

最后，他被自己刚才扔向敌人的一块尖石绊倒了。

[daʊn] [hiː; hi] [went] ,

Down	**he**	**went**	**,**
向下	他	去	,

他倒下了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [floʊd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [fʊt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði]

and	**the**	**blood**	**flowed**	**from**	**a**	**gash**	**in**	**his**	**foot**	**where**	**he**	**had**	**struck**	**the**
和	这	血	流动	从	一个	伤口	在	他的	脚	在哪里	他	有	击	这

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] .

edge	**of**	**the**	**stone**	**.**
边缘	的	这	石头	.

鲜血从他脚上撞到石头边缘的伤口中流了出来。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði]['goʊldən]['skærəb][wʌz; wəz][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .

In	**a**	**flash**	**the**	**Golden**	**Scarab**	**was**	**upon**	**him**	**.**
在	一个	闪光	这	金的	圣甲虫	曾是	之上	他	.

转眼间，金甲虫就出现在他面前。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]['skræmb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Before	**he**	**could**	**scramble**	**to**	**his**	**feet**	**,**
前	他	可以	争夺	到	他的	脚	,

他还没来得及挣扎着站起来，

[ðə; ði] [tuː] [greɪt] [hɔːrnz][wɜːr; wər] [flʌŋ] [waɪd][ænd; ənd] [keɪm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæʃ] .

the	**two**	**great**	**horns**	**were**	**flung**	**wide**	**and**	**came**	**together**	**with**	**a**	**clash**	**.**
这	二	伟大的	角	是	扔	宽的	和	来了	一起	和	一个	冲突	.

两只巨大的号角向两侧飞去，然后猛地相撞。

[ðə; ði][ɪn'saɪzəz] [-]

The	**incisors**	**[**	**14**	**]**
这	门牙	[	-	]

门牙[14]

[droʊv] ['diːpli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃest] .

drove	**deeply**	**into**	**his**	**chest**	**.**
驾驶	深	进入	他的	胸部	.

子弹深深地刺入他的胸膛。

[hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['sensləs] , [ə; eɪ] [stoʊn] [stɪl] [klentʃt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]

He	**dropped**	**to**	**the**	**ground**	**,**	**senseless**	**,**	**a**	**stone**	**still**	**clenched**	**between**	**his**
他	掉落	到	这	地面	,	无意义的	,	一个	石头	仍然	紧握	之间	他的

['stɪfnɪŋ] ['fɪŋgərz] .

stiffening	**fingers**	**.**
刚度	手指	.

他倒在地上，失去知觉，僵硬的手指间仍然紧紧攥着一块石头。

[ə; eɪ] [greɪt] [gæsp] [went] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [spek'teitəs] ,

A	**great**	**gasp**	**went**	**up**	**from**	**the**	**thousands**	**of**	**spectators**	**,**
一个	伟大的	喘气	去	向上	从	这	数千	的	观众	,

现场数千名观众发出了一声惊呼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['skærəb] [sʹkʌtld] [bæk] [tuː; tə][ɪts] [ler] .

and	**the**	**hideous**	**Scarab**	**scuttled**	**back**	**to**	**its**	**lair**	**.**
和	这	可怕	圣甲虫	沉没	后退	到	它是	巢穴	.

丑陋的圣甲虫迅速爬回了它的巢穴。

[aʊt] [keɪm] ['sevrəl] [ə'tendənts] , [tuː; tə][dræg][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ə'weɪ] , [æz; əz] [ðeɪ]

Out	**came**	**several**	**attendants**	**,**	**to**	**drag**	**the**	**remains**	**of**	**the**	**man**	**away**	**,**	**as**	**they**
出去	来了	一些	服务员	,	到	拖	这	遗迹	的	这	男人	离开	,	作为	他们

[hæd; həd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

had	**the**	**others**	**,**
有	这	其他的	,

几个侍从走了出来，像对待其他人一样，把那人的遗体拖走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]['aɪtəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæstli] ['proʊgræm] .

and	**the**	**people**	**waited**	**for**	**the**	**next**	**item**	**of**	**the**	**ghastly**	**program**	**.**
和	这	人们	等待	为了	这	下一个	物品	的	这	阴森	程序	.

人们等待着接下来这个可怕节目的播出。

[tʃɪk] [ænd; ənd] ['pætsi] [wɜːr; wər] [geɪzɪŋ] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

Chick	**and**	**Patsy**	**were**	**gazing**	**steadily**	**at**	**the**	**proceedings**	**from**	**their**
小鸡	和	帕齐	是	凝视	稳步	在	这	诉讼程序	从	他们的

['ʃeltərd] [pleɪs] ,

sheltered	**place**	**,**
避难所	地方	,

小鸡和帕齐躲在隐蔽的地方，目不转睛地盯着眼前发生的一切。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌns] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

and	**for**	**once**	**the**	**latter**	**had**	**nothing**	**to**	**say**	**.**
和	为了	一次	这	后者	有	没有什么	到	说	.

而这一次，后者却一句话也没说。

['oʊnli] [tʃɪk] ,
Only Chick ,
仅有的 小鸡 ,

只有小鸡，

['lʊkɪŋ] [peɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] [koʊt] [ʌv; əv] [tæn] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [fɪrs] [hi:t] [ʌv; əv]
looking pale under the coat of tan he had acquired in the fierce heat of
寻找 苍白 在下面 这 外套 的 棕褐色 他 有 获得 在 这 凶猛的 热 的
['trɑ:pɪk(ə)l] [sʌnz] ,
tropical suns ,
热带 太阳 ,

在热带烈日下晒成的古铜色皮肤下，他显得脸色苍白。

[tɜ:rnd] [tu:; tə] [nɪk] ['kɑ:rtər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hʌski] ['wɪspər] :
turned to Nick Carter with a husky whisper :
转向 到 缺口 卡特 和 一个 沙哑 耳语 :

他转向尼克·卡特，用沙哑的低语说道：

“ [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [tʃi:f] ?
“ What do you make of it , chief ?
“ 什么 做 你 制作 的 它 , 首席 ?

“您怎么看，老大？”

” [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['fraʊnɪŋli] .
” The detective shook his head frowningly .
” 这 侦探 摇晃 他的 头 皱着眉头 .

侦探皱着眉头摇了摇头。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [kən'fesɪdli] ['pʌz(ə)ld] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hɔ:rɪfaɪd] .
He was confessedly puzzled , as well as horrified .
他 曾是 坦白地说 困惑 , 作为 出色地 作为 惊恐万分 .

他坦言自己既困惑又恐惧。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ] , [tʃɪk] , ” [hi:; hi] ['wɪspəd] [bæk] .
“ I can't tell you , Chick , ” he whispered back .
“ 我 不能 告诉 你 , 小鸡 , ” 他 低声说道 后退 .

“我不能告诉你，小妞，”他低声回答道。

“ [aɪv] [si:n] ['meni] [streɪndʒ] [saɪts] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] , [bʌt; bət] [ðɪs] [bi:ts] [ðem; ðəm] [ɔ:l]
“ I've seen many strange sights in the course of my life , but this beats them all
“ 我已经 已见 许多 奇怪的 景点 在 这 课程 的 我的 生活 , 但 这 节拍 他们 全部
.
:
.

“我一生中见过许多奇特的景象，但这比它们都更甚。”

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['mekənɪzəm] .
I don't think it is mechanism .
我 不 思考 它 是 机制 .

我不认为这是机制问题。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] [trɪk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] . ”
But it is an ingenious trick of some kind . ”
但 它 是 一个 巧妙 诡计 的 一些 种类 . ”

但这确实是一种巧妙的伎俩。

“ [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] ? ” [kən'fest] [tʃɪk] .
“ Well , I'd like to know what it means ? ” confessed Chick .
“ 出色地 , ID 喜欢 到 知道 什么 它 方法 ? ” 坦白 小鸡 .

“嗯，我想知道它是什么意思？”奇克坦白道。

“ [soʊ] [wʊd] [aɪ] , ” [pʊt] [ɪn] ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [loʊ] -

“	So	would	I	,	”	put	in	Jefferson	Arnold	,	who	had	been	listening	to	the	low	-
”	所以	会	我	,	”	放	在	杰斐逊	阿诺德	,	WHO	有	到过	聆听	到	这	低的	-

[vɔɪst] ['kɑːləkwi] .

voiced	colloquy	.
配音	对话	.

“我也会这么做，”一直听着低声交谈的杰斐逊·阿诺德插话道。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['θroʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['gɔːntlət] .

THROWING	DOWN	THE	GAUNTLET	.
投掷	向下	这	手套	.

发出挑战。

[ə; eɪ] [laʊd] ['fænfer] [ɑːn] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ['ekəud] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['æmfɪθiːətər] ,

A	loud	fanfare	on	a	trumpet	echoed	across	the	amphitheater	,
一个	大声	号角	在	一个	喇叭	回声	穿过	这	露天剧场	,

一声响亮的号角声回荡在露天剧场上空。

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['næroʊ] ['kɔːrɪdɔːr] [wens] [nɪk] ['kɑːrtər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər]

and	into	the	narrow	corridor	whence	Nick	Carter	and	his	companions	were
和	进入	这	狭窄的	走廊	何处	缺口	卡特	和	他的	同伴	是

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'riːnə] .

looking	into	the	arena	.
寻找	进入	这	竞技场	.

尼克·卡特和他的同伴们正透过狭窄的走廊向竞技场望去。

“ [fɪʃ] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] ['pætsi] ['gɑːrvən] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɪtɪf(ə)l] [ə'tempt] [æt; ət] [fə'siːʃəsnəs] .

“	Fish	!	”	ejaculated	Patsy	Garvan	,	with	a	pitiful	attempt	at	facetiousness	.
”	鱼	!	”	射精	帕齐	加尔文	,	和	一个	可怜	试图	在	滑稽	.

“鱼！”帕齐·加文脱口而出，试图装出一副滑稽的样子，但显得十分可笑。

“ [kiːp] ['kwaɪət] , ['pætsi] , ” [rɪ'pruːvd] [tʃɪk] .

“	Keep	quiet	,	Patsy	,	”	reproved	Chick	.
”	保持	安静的	,	帕齐	,	”	责备	小鸡	.

“安静点，帕齐，”奇克斥责道。

“ [ðɪs] [ɪz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['fʌni] . ”

“	This	is	no	time	to	be	funny	.	”
”	这	是	不	时间	到	是	有趣的	.	”

现在不是开玩笑的时候。

“ ['lɪs(ə)n] ! ” ['wɪspəd] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɜːrnli] .

“	Listen	!	”	whispered	Nick	Carter	sternly	.
”	听	!	”	低声说道	缺口	卡特	严厉地	.

“听着！”尼克·卡特严厉地低声说道。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['trʌmpɪt] [blæst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [hɜːrd]

There	was	another	trumpet	blast	,	and	then	the	voice	of	Calaman	was	heard
那里	曾是	其他	喇叭	爆炸	,	和	然后	这	嗓音	的	-	曾是	听到

, ['sʌmwer] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

,	somewhere	above	them	,
,	某处	多于	他们	,

又是一声号角响起，然后卡拉曼的声音从他们头顶上方传来。

[prə'kleimɪŋ] , [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldən] ['skærəb] .

proclaiming	,	in	a	loud	voice	,	the	usual	challenge	of	the	Golden	Scarab	.
宣告	,	在	一个	大声	嗓音	,	这	通常	挑战	的	这	金的	圣甲虫	.

他大声宣告，发出金甲虫惯常的挑战。

“ [dʌz] ['eni] [mæn] [der] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði]['goʊldən]['skærəb][ʌv; əv] - [tuː; tə]['mɔːrt(ə)l]['kɑːmbæt] ?

“	Does	any	man	dare	challenge	the	Golden	Scarab	of	Shangore	to	mortal	combat	?
”	做	任何	男人	敢	挑战	这	金的	圣甲虫	的	-	到	凡人	战斗	?

“有谁敢挑战尚戈尔的金甲虫进行生死决斗？”

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts][hɔːrnz] [miːnz] [deθ] .

A	touch	of	its	horns	means	death	.
一个	触碰	的	它是	角	方法	死亡	.

触碰到它的角就意味着死亡。

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [wʌn][boʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['ɪʃuː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [æn'tægənɪst] ?

Is	there	any	one	bold	enough	to	join	issue	with	this	antagonist	?
是	那里	任何	一	大胆的	足够的	到	加入	问题	和	这	反派	?

有没有人胆敢站出来反对这个对手?

[ɪf] [soʊ] , [hiː; hi][ɪz] ['welkəm] , [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [feɪts] [gɪv] ['vɪktəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['betər] ['faɪtər] !

If	so	,	he	is	welcome	,	and	may	the	fates	give	victory	to	the	better	fighter	!
如果	所以	,	他	是	欢迎	,	和	可能	这	命运	给	胜利	到	这	更好的	战斗机	!

如果真是如此，我们欢迎他，愿命运眷顾更胜一筹的战士!

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] ['freɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] ,

”	This	was	the	regulation	phrasing	of	the	challenge	,
”	这	曾是	这	规定	措辞	的	这	挑战	,

这是该挑战的官方措辞。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [fɔːrθ] [æt; ət] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] .

as	it	was	sent	forth	at	each	succeeding	Festival	of	the	Golden	Scarab	.
作为	它	曾是	发送	前进	在	每个	成功	节日	的	这	金的	圣甲虫	.

在随后的每一次金甲虫节上，它都被送往各地。

- ['rætld] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][æz; əz] [mə'kænɪkli] [æz; əz][æn; ən] [ˌɔːkʃə'nɪr] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði]

Calaman	rattled	it	off	as	mechanically	as	an	auctioneer	runs	through	the
-	摇晃	它	离开	作为	机械地	作为	一个	拍卖	跑步	通过	这

['merɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ [lɑːt] ” [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [noʊz] [ɪn] [æd'væns] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][bɪdz] .

merits	of	a	“	lot	”	for	which	he	knows	in	advance	there	will	be	no	bids	.
优点	的	一个	“	很多	”	为了	哪个	他	知道	在	进步	那里	将要	是	不	出价	.

卡拉曼机械地念着稿子，就像拍卖师介绍一件他事先知道不会有人出价的“拍品”的优点一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] .

There	was	a	pause	.
那里	曾是	一个	暂停	.

一阵沉默。

[ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] - [wʌns] [mɔːr] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] ['æmfɪθiːətər] .

Then	the	voice	of	Calaman	once	more	rang	through	the	amphitheater	.
然后	这	嗓音	的	-	一次	更多的	响铃	通过	这	露天剧场	.

随后，卡拉曼的声音再次响彻整个圆形剧场。

“ [ðə; ði] [lɪsts] [ɑːr; ər]['oʊpən][tuː; tə][ɔːl] ['kʌmər] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	The	lists	are	open	to	all	comers	,	”	he	added	.
”	这	列表	是	打开	到	全部	来者	,	”	他	额外	.

“名单对所有人开放，”他补充道。

[nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sər'praɪz] !

Not	a	sound	was	heard	,	and	then	there	was	a	surprise	!
不是	一个	声音	曾是	听到	,	和	然后	那里	曾是	一个	惊喜	!

周围一片寂静，然后，意想不到的事情发生了!

[dʒaɪ] [siŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] , [riːtʃt] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [spræŋ] ['ɪntuː]

Jai	Singh	,	with	a	bound	,	reached	the	opening	of	the	tunnel	and	sprang	into
杰伊	辛格	,	和	一个	边界	,	达到	这	开幕	的	这	隧道	和	弹簧	进入

[ðə; ði][ə'riːnə] ,

the	arena	,
这	竞技场	,

贾伊·辛格纵身一跃，来到隧道口，跳进了竞技场。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] - .

in	front	of	the	throne	of	Calaman	.
在	正面	的	这	王座	的	-	.

在卡拉曼王座前。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] [priːst] .

“	Who	are	you	?	”	demanded	the	priest	.
“	WHO	是	你	?	”	要求	这	牧师	.

“你是谁？”牧师问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒaɪ] [siŋ] , [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɪlz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɔːti] [rɪ'plaɪ] .

“	I	am	Jai	Singh	,	of	the	land	below	the	hills	,	”	was	the	haughty	reply	.
“	我	是	杰伊	辛格	,	的	这	土地	以下	这	丘陵	,	”	曾是	这	傲慢	回复	.

“我是来自山下土地的贾伊·辛格，”他傲慢地回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [haɪ] [kæst] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪ'perd] [tuː; tə][duː]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊldən]

“	I	am	of	high	caste	,	and	I	am	prepared	to	do	battle	with	the	Golden
“	我	是	的	高的	种姓	,	和	我	是	准备	到	做	战斗	和	这	金的

['skærəb] .

Scarab	.
圣甲虫	.

“我出身高贵，我已准备好与金甲虫决一死战。”

[aɪ] [ker] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɔːrnz][ɪz] [deθ] .

I	care	not	that	the	touch	of	his	horns	is	death	.
我	关心	不是	那	这	触碰	的	他的	角	是	死亡	.

我不在乎他的角触碰到就意味着死亡。

[aɪ][hæv; həv] [deθ] [ɪn][maɪ] [spɪr] ,

I	have	death	in	my	spear	,
我	有	死亡	在	我的	矛	,

我的长矛中蕴藏着死亡。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kriːtʃər] [dʒʌst][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][wiː; wi]

and	I	will	send	it	to	the	heart	of	this	creature	just	as	sure	as	we
和	我	将要	发送	它	到	这	心	的	这	生物	只是	作为	当然	作为	我们

[miːt] [ɪn]['kɑːmbæt] .

meet	in	combat	.
见面	在	战斗	.

我会像在战场上相遇一样，将它送入这怪物的心脏。

” - ,

”	Calaman	,
”	-	,

“卡拉曼，

[huː] [hæd; həd] [tɜːrnd] [peɪl] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðɪs] [mæn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]

who	had	turned	pale	at	seeing	this	man	whom	he	had	thought	a	prisoner
WHO	有	转向	苍白	在	看到	这	男人	谁	他	有	想法	一个	囚犯

[ə'pɪr] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] ['æmfɪθiːətər] ,

appear	suddenly	in	the	amphitheater	,
出现	突然	在	这	露天剧场	,

他看到这个他一直以为是囚犯的人突然出现在圆形剧场里，脸色顿时变得苍白。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] , [ænd; ənd] ['hɜːrlɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'faɪəns] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] , [fraund]
armed **with** **his** **spear** **,** **and** **hurling** **his** **defiance** **back** **in** **his** **teeth** **,** **frowned**
武装 和 他的 矛 , 和 投掷 他的 蔑视 后退 在 他的 牙齿 , 皱眉
[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
and **shook** **his** **head** **.**
和 摇晃 他的 头 .

他手持长矛，怒气冲冲地回敬着，皱着眉头摇了摇头。

" [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [blə:tid] [aʊt] , [æt; ət][læst] .
" **The** **challenge** **is** **not** **for** **you** **,** **"** **he** **blurted** **out** **,** **at** **last** **.**
" 这 挑战 是 不是 为了 你 , " 他 脱口而出 出去 , 在 最后的 .

"这个挑战不适合你，"他最后脱口而出。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [diˈmɑːndid] [dʒaɪ] [siŋ] .
" **Why** **not** **?** **"** **demanded** **Jai** **Singh** **.**
" 为什么 不是 ? " 要求 杰伊 辛格 .

"为什么不行？"贾伊·辛格问道。

" ['oʊnli] [men] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [reɪs] , [ɔːr] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [waɪt] ,
" **Only** **men** **of** **my** **own** **race** **,** **or** **those** **who** **are** **white** **,**
" 仅有的 男人 的 我的 自己的 种族 , 或者 那些 WHO 是 白色的 ,

"只有我同种族的男人，或者白人，

[kæn; kən][biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['goʊldən]['skærəb][ɪn] ['ɑːnərəb(ə)l] ['kɑːmbæt] . "
can **be** **permitted** **to** **face** **the** **Golden** **Scarab** **in** **honorable** **combat** **.** **"**
能 是 允许 到 脸 这 金的 圣甲虫 在 光荣的 战斗 . "

可以允许他与金甲虫进行一场光荣的决斗。"

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [blʌf] !
" **Listen** **to** **the** **old** **bluff** **!**
" 听 到 这 老的 虚张声势 !

"听听这老家伙的虚张声势吧！"

" ['wɪspəd] ['pætsi] ['gɑːrvən][tuː; tə] [nɪk] ['kɑːrtər] . "
" **whispered** **Patsy** **Garvan** **to** **Nick** **Carter** **.** **"**
" 低声说道 帕齐 加尔文 到 缺口 卡特 . "

"帕特西·加文低声对尼克·卡特说。"

- ['ɑːnərəb(ə)l] ['kɑːmbæt] , - [hiː; hi] [sez] .
' **Honorable** **combat** **,** **'** **he** **says** **.**
- 尊敬的 战斗 , - 他 说道 .

"这是光荣的战斗，"他说。

[dʒiː] ! "
Gee **!** **"**
吉 ! "

哎呀！

" [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɔːl] ['kʌmər] , " [ɪn'sɪstɪd] [dʒaɪ] [siŋ] .
" **The** **challenge** **was** **to** **all** **comers** **,** **"** **insisted** **Jai** **Singh** **.**
" 这 挑战 曾是 到 全部 来者 , " 坚持 杰伊 辛格 .

"挑战面向所有人，"贾伊·辛格坚持说。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [miːn] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] , " [wʌz; wəz] - [kən'temptʃuəs] [rɪ'tɔːrt] .
" **It** **did** **not** **mean** **such** **as** **you** **,** **"** **was** **Calaman's** **contemptuous** **retort** **.**
" 它 做过 不是 意思是 这样的 作为 你 , " 曾是 - 轻蔑的 反驳 .

"这可不是指像你这样的人，"卡拉曼轻蔑地反驳道。

[dʒaɪ] [siŋ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːst] , [hɪz; ɪz] [spɪr] ['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] ,
Jai **Singh** **stood** **in** **front** **of** **the** **priest** **,** **his** **spear** **ready** **for** **action** **,**
杰伊 辛格 站立 在 正面 的 这 牧师 , 他的 矛 准备好 为了 行动 ,

贾伊·辛格站在祭司面前，长矛已准备就绪。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃəˈgrɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz][dɑːrk] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][haɪd]

but	with	an	expression	of	chagrin	on	his	dark	face	that	he	could	not	hide
但	和	一个	表达	的	懊恼	在	他的	黑暗的	脸	那	他	可以	不是	隐藏

.

:

.

但他黝黑的脸上却露出了无法掩饰的懊恼表情。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][læst] [əˈpiːl] :

He	made	a	last	appeal	:
他	制成	一个	最后的	上诉	:

他做了最后的呼吁：

“ [ˈlɪs(ə)n] , - : [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ˌem ˈiː][ɪn][jʊr; jər] [ˈdʌndʒən] ,

“	Listen	,	Calaman	:	You	have	seen	that	you	could	not	keep	me	in	your	dungeon	,
“	听	,	-	:	你	有	已见	那	你	可以	不是	保持	我	在	你的	地牢	,

“听着，卡拉曼：你已经看到你无法把我关在你的地牢里，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [juː; jʊ][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɜːrði] [tuː; tə] [faɪt] [jʊr; jər][ˈskærəb] .

and	that	should	show	you	I	am	worthy	to	fight	your	Scarab	.
和	那	应该	展示	你	我	是	值得	到	斗争	你的	圣甲虫	.

这应该足以证明我有资格与你的圣甲虫战斗。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][set][juː; jʊ][æt; ət] [dɪˈfaɪəns] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [ˈtemp(ə)l] ,

If	I	can	set	you	at	defiance	in	your	own	temple	,
如果	我	能	放	你	在	蔑视	在	你的	自己的	寺庙	,

如果我能让你在自己的庙宇里心生反抗，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][nɑːt][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][goʊ] [ˈfɜːrðər] [ænd; ənd] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][send]

why	should	I	not	be	allowed	to	go	further	and	prove	that	the	things	you	send
为什么	应该	我	不是	是	允许	到	去	更远	和	证明	那	这	事物	你	发送

[aʊt] [tuː; tə][ˈbæt(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ][ʌv; əv][noʊ] [əˈkaʊnt] ?

out	to	battle	for	you	are	also	of	no	account	?
出去	到	战斗	为了	你	是	还	的	不	帐户	?

为什么我不能更进一步，证明你派出去为你作战的东西也毫无用处?

” [dʒaɪ] [siŋ] [hæd; həd] [ˈpɜːrpəsli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [toʊn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrdz] , [æz; əz]

”	Jai	Singh	had	purposely	made	his	tone	,	as	well	as	his	words	,	as
”	杰伊	辛格	有	故意	制成	他的	语气	,	作为	出色地	作为	他的	字	,	作为

[ɪnˈsʌltɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

insulting	as	he	could	.
侮辱	作为	他	可以	.

“贾伊·辛格故意使自己的语气和言辞都尽可能地具有侮辱性。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][stɜːr][ðə; ði] [priːst] [tuː; tə] [ʌnˈriːzənɪŋ] [ræθ] , [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðæt] [maɪt] [liːd]

He	wanted	to	stir	the	priest	to	unreasoning	wrath	,	believing	that	that	might	lead
他	通缉	到	搅拌	这	牧师	到	不讲道理	愤怒	,	相信	那	那	可能	带领

,

,

,

他想激怒牧师，让他失去理智，因为他认为那样或许能带来什么结果。

[ˈsuːnər] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [əkˈseptɪd] [æz; əz][ə; eɪ][foʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈgoʊldən]

sooner	than	anything	else	,	to	his	being	accepted	as	a	foe	for	the	Golden
很快	比	任何事物	别的	,	到	他的	存在	公认	作为	一个	敌人	为了	这	金的

[ˈskærəb] .

Scarab	.
圣甲虫	.

比其他任何事情都快，他很快就被金甲虫视为敌人。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [tuː] ['kræfti] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː] [ˌɪndɪ'skreʃn] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['æŋgər] .

But	Calaman	was	too	crafty	to	be	carried	into	indiscretion	by	his	own	anger	.
但	-	曾是	也	狡猾	到	是	携带	进入	轻率	经过	他的	自己的	愤怒	.

但卡拉曼心思缜密，不会被愤怒冲昏头脑，做出轻率之举。

[hiː; hi] [kən'troʊld] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['efərt] , [ænd; ənd] [weɪvd] [dʒaɪ] [siŋ] [ə'weɪ] ,

He	controlled	himself	with	a	strong	effort	,	and	waved	Jai	Singh	away	,
他	受控	他自己	和	一个	强的	努力	,	和	挥手	杰伊	辛格	离开	,

他强忍着怒气，挥手示意贾伊·辛格离开。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ['nɑːdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .

at	the	same	time	nodding	to	some	of	his	attendants	.
在	这	相同的	时间	点头	到	一些	的	他的	服务员	.

同时，他还向一些随从点了点头。

[ðə; ðɪ] [priːst] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə'freɪd] [ðæt] [ðɪs] [tɔːl] , ['sʌp(ə)l] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] ,

The	priest	was	really	afraid	that	this	tall	,	supple	Hindu	,	with	his	spear	,
这	牧师	曾是	真的	害怕的	那	这	高的	,	柔软	印度教徒	,	和	他的	矛	,

祭司真的很害怕，这个身材高大、身手矫健的印度教徒，拿着他的长矛，

[maɪt] [pruːv] ['vɪktər] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːntest][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['goʊldən]['skærəb] , [ænd; ənd][hiː; hi] [derd] [nɑːt] [teɪk]

might	prove	victor	in	a	contest	with	the	Golden	Scarab	,	and	he	dared	not	take
可能	证明	胜利者	在	一个	竞赛	和	这	金的	圣甲虫	,	和	他	敢于	不是	拿

[ðə; ðɪ] [tʃæns] .

the	chance	.
这	机会	.

他或许能在与金甲虫的较量中获胜，但他不敢冒险。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['soʊldʒərz] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][ə'riːnə][ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ə'proʊtʃt] [dʒaɪ] [siŋ] .

Half	a	dozen	soldiers	jumped	into	the	arena	and	cautiously	approached	Jai	Singh	.
一半	一个	打	士兵	跳了起来	进入	这	竞技场	和	谨慎地	接近	杰伊	辛格	.

六名士兵跳进竞技场，小心翼翼地接近贾伊·辛格。

“ [stænd] [bæk] !

“	Stand	back	!
“	站立	后退	!

“退后！”

” [hiː; hi] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] , ['flɜːrɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] .

”	he	warned	them	,	flourishing	his	spear	.
”	他	警告	他们	,	芊芊	他的	矛	.

他挥舞着长矛警告他们。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , ['stændɪŋ] [ɑːn][maɪ] [raɪts] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [muːv] .

“	I	am	here	,	standing	on	my	rights	,	and	I	will	not	move	.
“	我	是	这里	,	常设	在	我的	权利	,	和	我	将要	不是	移动	.

“我站在这里，捍卫我的权利，我不会离开。”

” [ðen] , [tuː; tə] - : “ [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ɪf] ['eni] ['tʃæmpiən] [biːts] [ðə; ðɪ]['skærəb] ,

”	Then	,	to	Calaman	:	“	You	have	promised	that	if	any	champion	beats	the	Scarab	,
”	然后	,	到	-	:	“	你	有	承诺	那	如果	任何	冠军	节拍	这	圣甲虫	,

然后，他对卡拉曼说：“你曾承诺，如果任何勇士能击败圣甲虫，

[hiː; hi][kæn; kən] [kleɪm] ['eni] [rɪ'wɔːrd] [hiː; hi] ['wɒnts] .

he	can	claim	any	reward	he	wants	.
他	能	宣称	任何	报酬	他	想要	.

他可以领取他想要的任何奖励。

['ɪznt] [ðæt] [soʊ] ? ”

Isn't	that	so	?	”
不是	那	所以	?	”

难道不是吗?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ruːl] , ” ['ænsər] - ['koʊldli] .
“ It is the rule , ” answered Calaman coldly .
“ 它 是 这 规则 , ” 回答 - 冷冷地 .

“这是规定，”卡拉曼冷冷地回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][kən'sɜːrn][juː; jʊ] .
“ But it does not concern you .
“ 但 它 做 不是 忧虑 你 .

但这与你无关。

” [ðen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] : “ [siːz] [hɪm; ɪm] , [gɑːrdz] !
” Then , to his soldiers : “ Seize him , guards !
” 然后 , 到 他的 士兵 : “ 抢占 他 , 守卫 !

然后，他对士兵们说：“卫兵们，抓住他！”

[aɪl] [siː] ['weðər] [st'reɪndʒəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [bɪrd] [ˌem 'iː][ɑːn] [ðɪs] [deɪ]
I'll see whether strangers of his race can come and beard me on this day
患病的 看 无论 陌生人 的 他的 种族 能 来 和 胡须 我 在 这 天
[ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] — [ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd][wʌn] [noʊn] [tuː; tə] - .
of all others — the most sacred one known to Shangore .
的 全部 其他的 — 这 最多 神圣 一 已知 到 - .

我要看看，在这一天——尚戈尔所知的最神圣的日子——他种族的陌生人能否来给我剃须。

” [ðɪs] [bɔm'bæstik;-kəl] [spiːtʃ] [dɪd][nɑːt] [ɪm'pres] [dʒaɪ] [siŋ] .
” This bombastical speech did not impress Jai Singh .
” 这 夸张的 演讲 做过 不是 令人印象深刻 杰伊 辛格 .

“这种夸夸其谈的演讲并没有打动贾伊·辛格。”

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [spɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrm] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['bɑːdi][ðə; ði]
He raised his spear with the firm intention of running through the body the
他 提高 他的 矛 和 这 公司 意图 的 跑步 通过 这 身体 这
[fɜːrst]['soʊldʒər][tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] ,
first soldier to come within reach ,
第一的 士兵 到 来 之内 抵达 ,

他高举长矛，决心刺穿第一个冲到他面前的士兵的身体。

[wen] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ['θʌndəd] :
when a well - known voice in his ear thundered :
什么时候 一个 出色地 - 已知 嗓音 在 他的 耳朵 雷鸣 :

这时，一个熟悉的声音在他耳边轰然响起：

“ [stɑːp] , [dʒaɪ] [siŋ] !
“ Stop , Jai Singh !
“ 停止 , 杰伊 辛格 !

“住手，贾伊·辛格！”

” [hiː; hi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] ,
” He swung around ,
” 他 摇摆 大约 ,

他猛地转过身，

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [nɪk] ['kɑːrtər][hæd; həd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][ə'riːnə][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] -
to see that Nick Carter had rushed into the arena and was facing Calaman
到 看 那 缺口 卡特 有 匆忙 进入 这 竞技场 和 曾是 面向 -
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [fitʃər] .
with a half smile on his strong features .
和 一个 一半 微笑 在 他的 强的 特征 .

只见尼克·卡特冲进竞技场，面对着卡拉曼，他那棱角分明的脸上带着一丝微笑。

“ [jʊr; jər] [spɪr] , [dʒaɪ] [siŋ] ! ” ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
“ Your spear , Jai Singh ! ” ordered the detective , extending his hand .
“ 你的 矛 , 杰伊 辛格 ! ” 订购 这 侦探 , 扩展 他的 手 .

“把你的长矛给我，贾伊·辛格！”侦探命令道，同时伸出手。

['wʌndrɪŋli] , [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [pleɪst] [ðə; ði] ['wepən] [ɪn] [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['fɪŋgərz] , [ænd; ənd]

Wonderingly	**,**	**the**	**Hindu**	**placed**	**the**	**weapon**	**in**	**Nick**	**Carter's**	**fingers**	**,**	**and**
惊奇地	,	这	印度教徒	放置	这	武器	在	缺口	卡特的	手指	,	和

[lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] .

looked	**at**	**him**	**inquiringly**	**.**
看起来	在	他	询问地	.

印度教徒疑惑地将武器放在尼克·卡特的手指间，并疑惑地看着他。

“ [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , ” [nɪk] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

“	**Go**	**back**	**to**	**the**	**others**	**,**	**”**	**Nick**	**told**	**him**	**,**
”	去	后退	到	这	其他的	,	”	缺口	讲述	他	,

“回去找其他人吧，”尼克对他说。

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [ðæt] [noʊ][wʌn] [els] [ˌoʊvərˈhɜːrd] .

in	**a**	**low**	**voice**	**that**	**no**	**one**	**else**	**overheard**	**.**
在	一个	低的	嗓音	那	不	一	别的	无意中听到	.

他用低沉的声音说道，声音低到其他人都听不见。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第135期，(Nick Carter Stories No. 135.)
第4/7页

“ [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] ['eni] [ə'tæk] [ðæt] [meɪ] [kʌm] .

“	Be	ready	for	any	attack	that	may	come	.
“	是	准备好	为了	任何	攻击	那	可能	来	.

“做好应对任何可能发生的攻击的准备。”

[ˌʌndər'stænd] ?

Understand	?
理解	?

理解?

” [dʒaɪ] [siŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [sə'lɑːm] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [-]

”	Jai	Singh	made	a	low	salaam	,	and	,	without	looking	[	15	]
”	杰伊	辛格	制成	一个	低的	萨拉姆	,	和	,	没有	寻找	[	-	]

“贾伊·辛格低声行了个礼，然后，没有看[15]

[ə'gen] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] - ,

again	in	the	direction	of	Calaman	,
再次	在	这	方向	的	-	,

再次朝卡拉曼方向前进，

[stroʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'mɜːrdʒd] .

strode	across	the	sand	and	into	the	tunnel	from	which	he	had	emerged	.
大步走	穿过	这	沙	和	进入	这	隧道	从	哪个	他	有	出现	.

他大步穿过沙地，走进他刚才出来的隧道。

- [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pres] [ə; eɪ][stɑːrt] [wen] [nɪk] ['kɑːrtər] ['sʌd(ə)nli] [keɪm]

Calaman	had	not	been	able	to	repress	a	start	when	Nick	Carter	suddenly	came
-	有	不是	到过	有能力的	到	抑	一个	开始	什么时候	缺口	卡特	突然	来了

['ɪntuː] [vjuː] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [dɪ'faɪəntli] .

into	view	and	looked	at	him	defiantly	.
进入	看法	和	看起来	在	他	公然挑衅	.

卡拉曼还没来得及抑制住惊叫，尼克·卡特就突然出现在他眼前，挑衅地看着他。

[ðə; ði] [priːst] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][dʒaɪ] [siŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn]

The	priest	had	been	so	much	occupied	with	Jai	Singh	that	he	had	not	seen
这	牧师	有	到过	所以	很多	占领	和	杰伊	辛格	那	他	有	不是	已见

[wens] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [keɪm] .

whence	the	detective	came	.
何处	这	侦探	来了	.

牧师一直忙于应付贾伊·辛格，以至于没有注意到侦探是从哪里来的。

[ðə; ði][fɜːrst][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv] ['nɪks] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [ɪn'trepɪd]

The	first	intimation	he	had	of	Nick's	presence	was	when	the	intrepid
这	第一的	暗示	他	有	的	尼克的	在场	曾是	什么时候	这	强悍

[ə'merɪkən] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

American	stood	before	him	,
美国人	站立	前	他	,

他第一次察觉到尼克的存在，是当这位勇敢的美国人站在他面前的时候。

['teɪkɪŋ] [dʒaɪ] ['sɪŋz] [spɪr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

taking	Jai	Singh's	spear	from	his	hand	.
采取	杰伊	辛格的	矛	从	他的	手	.

从贾伊·辛格手中夺过长矛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l][tuː; tə] - [ðæt] ['kɑːrtər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [friː] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

It	was	inexplicable	to	Calaman	that	Carter	should	be	free	and	in	the
它	曾是	无法解释的	到	-	那	卡特	应该	是	自由的	和	在	这

['æmfɪθiːətər] [soʊ] [suːn] ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [baʊnd] ['kæptɪv] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]

amphitheater	so	soon	after	he	was	known	to	be	a	bound	captive	in	one	of
露天剧场	所以	很快	后	他	曾是	已知	到	是	一个	边界	俘虏	在	一	的

[ðə; ði][dɑːrk] ['dʌndʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

the	dark	dungeons	of	the	temple	.
这	黑暗的	地下城	的	这	寺庙	.

卡拉曼无法理解，卡特为何在被发现是神庙黑暗地牢中被捆绑的俘虏后不久，就重获自由并出现在圆形剧场里。

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ,

The	escape	had	been	discovered	some	time	before	,
这	逃脱	有	到过	发现	一些	时间	前	,

这次越狱行动其实早就被发现了。

[ænd; ənd] [tuː] [priːsts] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

and	two	priests	had	been	trying	in	vain	to	trace	the	fugitives	.
和	二	神父	有	到过	尝试	在	徒劳	到	痕迹	这	逃犯	.

两名神父曾徒劳地试图追踪这些逃犯。

[naʊ] [hɪr] [wʌz; wəz] [ðɪs] [waɪt] [mæn] , [kwaɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [bɑːndz][ɑːn]

Now	here	was	this	white	man	,	quite	at	his	ease	,	and	without	any	bonds	on
现在	这里	曾是	这	白色的	男人	,	相当	在	他的	舒适	,	和	没有	任何	债券	在

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

眼前这位白人男子，神态轻松自在，身上没有任何束缚。

[prɪ'perd] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] [mæn][ɪn] - , [ðə; ði] [greɪt]

prepared	to	demand	speech	with	the	most	powerful	man	in	Shangore	,	the	great
准备	到	要求	演讲	和	这	最多	强大的	男人	在	-	,	这	伟大的

[priːst] , - !

priest	,	Calaman	!
牧师	,	-	!

准备向尚戈尔最有权势的人，伟大的祭司卡拉曼提出对话要求！

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] , ” [kɔːld] [aʊt] [nɪk] ['kɑːrtər] , [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [vɔɪs] ,

“	I	have	heard	the	challenge	,	”	called	out	Nick	Carter	,	in	a	clear	voice	,
“	我	有	听到	这	挑战	,	”	称为	出去	缺口	卡特	,	在	一个	清除	嗓音	,

“我听到了挑战，”尼克·卡特清晰地喊道。

[wen] [ðə; ði] ['hʌbʌb] [ðæt] [hæd; həd] [ə'rɪzn] [ɑːn][hɪz; ɪz]['ædvent][hæd; həd][daɪd] [daʊn] .

when	the	hubbub	that	had	arisen	on	his	advent	had	died	down	.
什么时候	这	尘嚣	那	有	出现	在	他的	来临	有	死亡	向下	.

当他到来时引起的喧闹声平息下来之后。

“ [aɪ] , ['nɪkələs] ['kɑːrtər] , [ə'merɪkən] , [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [ək'sept][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] ,

“	I	,	Nicholas	Carter	,	American	,	a	white	man	,	accept	the	challenge	,
“	我	,	尼古拉斯	卡特	,	美国人	,	一个	白色的	男人	,	接受	这	挑战	,

“我，尼古拉斯·卡特，美国人，白人，接受挑战。”

[ænd; ənd] [wɪl] [ʃoʊ] [ðɪs] ['goʊldən]['skærəb] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

and	will	show	this	Golden	Scarab	that	he	can	no	longer	claim	to	be	the
和	将要	展示	这	金的	圣甲虫	那	他	能	不	更长	宣称	到	是	这

[ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['faɪtər] [ʌv; əv] - !

invincible	fighter	of	Shangore	!
无敌	战斗机	的	-	!

他将向这只金甲虫证明，他再也不能自称是尚戈尔的无敌战士了！

[brɪŋ] [fɔːrθ] [jʊr; jər]['goʊldən]['skærəb] , - ,

Bring	forth	your	Golden	Scarab	,	Calaman	,
带来	前进	你的	金的	圣甲虫	,	-	,

卡拉曼，拿出你的金甲虫来！

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [pruːv] [maɪ] [wɜːrdz] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs]

and	let	me	prove	my	words	on	him	before	you	and	all	the	people	of	this
和	让	我	证明	我的	字	在	他	前	你	和	全部	这	人们	的	这

[greɪt] ['sɪti] .

great	city	.
伟大的	城市	.

让我当着你们和这座伟大城市的所有人民的面，证明我对他所说的话。

" - ['swɑːloʊd] [hɪz; ɪz]['æŋgər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['efərt] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ,

"	Calaman	swallowed	his	anger	with	a	tremendous	effort	,	and	replied	,
"	-	吞咽	他的	愤怒	和	一个	巨大的	努力	,	和	回复	,

卡拉曼强忍住怒火，回答道：

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [leɪt]

as	if	he	were	not	at	all	taken	aback	by	the	appearance	of	his	late
作为	如果	他	是	不是	在	全部	已采取	背	经过	这	外貌	的	他的	晚的

['prɪz(ə)nər] :

prisoner	:
囚犯	:

仿佛他对刚才那名囚犯的出现丝毫没有感到惊讶：

" [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [jʊr; jər] ['feɪtɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

"	There	is	nothing	to	prevent	your	fighting	,	if	you	like	.
"	那里	是	没有什么	到	防止	你的	斗争	,	如果	你	喜欢	.

“如果你愿意，没有什么能阻止你战斗。”

[bʌt; bət] [jʊr; jər] [tʃæns] [ɪz] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [aɪ] [kaʊnt] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [ded] [mæn] .

But	your	chance	is	so	small	that	I	count	you	already	a	dead	man	.
但	你的	机会	是	所以	小的	那	我	数数	你	已经	一个	死的	男人	.

但你的机会太渺茫了，我认为你已经没救了。

[wʌt] [faɪt] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] ?

What	fight	you	with	?
什么	斗争	你	和	?

你跟谁打架?

[ðə; ðɪ] [deθ] [stɪk] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ʃoʊn] [ˌem 'iː] ? "

The	death	stick	that	you	have	already	shown	me	?	"
这	死亡	戳	那	你	有	已经	所示	我	?	"

你之前给我展示过的那根“死亡之杖”?

" [noʊ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [prɑːmpt] [rɪ'plaɪ] .

"	No	,	"	was	the	prompt	reply	.
"	不	,	"	曾是	这	迅速的	回复	.

“不，”对方立即回答。

" [maɪ] [deθ] [stɪk] [maɪt] [prɪ'veɪl] .

"	My	death	stick	might	prevail	.
"	我的	死亡	戳	可能	占上风	.

“我的死亡之杖或许会奏效。”

['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

Probably	it	would	.
大概	它	会	.

很有可能。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [miːt] [maɪ][foʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [spɪr] , [ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][maɪ]['kɑːmræd] , [dʒaɪ] [siŋ]

But	I	shall	meet	my	foe	with	this	spear	,	that	belongs	to	my	comrade	,	Jai	Singh
但	我	将	见面	我的	敌人	和	这	矛	,	那	属于	到	我的	同志	,	杰伊	辛格

.

:

.

但我将用这支属于我的战友贾伊·辛格的长矛迎战我的敌人。

[sɪns] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] , [aɪ] [əˈpɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] ,

Since	you	would	not	let	him	take	up	the	challenge	,	I	appear	in	his	stead	,
自从	你	会	不是	让	他	拿	向上	这	挑战	,	我	出现	在	他的	坚定	,

既然你不让他接受挑战，那我就代替他出现。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wepən] .

and	with	his	weapon	.
和	和	他的	武器	.

并用他的武器。

" - [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	Calaman	shrugged	his	shoulders	.
"	-	耸了耸肩	他的	肩膀	.

卡拉曼耸了耸肩。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] ['lɪt(ə)l] [wʌt] [juː; jʊ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] , " [hiː; hi] [sniəd] .

“	It	matters	little	what	you	fight	with	,	"	he	sneered	.
"	它	事情	小的	什么	你	斗争	和	,	"	他	冷笑	.

“用什么武器战斗并不重要，”他冷笑道。

“ [ðə; ði][end] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [dɪ'fiːt] . "

“	The	end	will	be	your	defeat	.	"
"	这	结尾	将要	是	你的	击败	.	"

“最终的结局将是你的失败。”

“ [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , " [wʌz; wəz] [nɪk] ['kɑːrtɚz] [rɪ'plaɪ] .

“	That	remains	to	be	seen	,	"	was	Nick	Carter's	reply	.
"	那	遗迹	到	是	已见	,	"	曾是	缺口	卡特的	回复	.

“这还有待观察，”尼克·卡特回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndər'stʊd] [hɪr] [ɪn] ['pʌblɪk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ɪf]

“	But	I	want	it	understood	here	in	public	that	I	am	to	have	the	reward	if
"	但	我	想	它	理解	这里	在	民众	那	我	是	到	有	这	报酬	如果

[aɪ] ['væŋkwɪʃ] [maɪ] ['enəmi] [ɪn] [ðɪs] [faɪt] . "

I	vanquish	my	enemy	in	this	fight	.	"
我	征服	我的	敌人	在	这	斗争	.	"

“但我希望大家明白，如果我在这场战斗中战胜我的敌人，我将获得奖励。”

“ [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] , " ['ænsər] - .

“	Most	certainly	,	"	answered	Calaman	.
"	最多	当然	,	"	回答	-	.

“当然，”卡拉曼回答道。

“ [ðen] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [friː] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [frendz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] , ['lezli]

“	Then	I	want	to	go	free	,	with	all	my	friends	,	including	the	white	man	,	Leslie
"	然后	我	想	到	去	自由的	,	和	全部	我的	朋友们	,	包括	这	白色的	男人	,	莱斯利

['ɑːrnəld] ,

Arnold	,
阿诺德	,

“然后我想和我的所有朋友一起获得自由，包括白人莱斯利·阿诺德。”

[huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [kept] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [sɪns] ['jestərdeɪ] ， " [went] [ɑːn] [nɪk] ，[ɪn][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ]

whom	you	have	kept	a	prisoner	since	yesterday	,	"	went	on	Nick	,	in	a	ringing
谁	你	有	保留	一个	囚犯	自从	昨天	，	"	去	在	缺口	，	在	一个	铃声

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

“你从昨天起就把他囚禁起来了，”尼克用洪亮的声音继续说道。

“ [duː][juː; jʊ][grænt] [ðæt] ？ "

“	Do	you	grant	that	?	"
"	做	你	授予	那	？	"

你同意吗?

“ [aɪ][grænt][ɔːl] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'fiːt] [ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] ， " ['ænsər] - .

“	I	grant	all	that	if	you	defeat	the	Golden	Scarab	,	"	answered	Calaman	.
"	我	授予	全部	那	如果	你	击败	这	金的	圣甲虫	，	"	回答	-	.

“如果你能打败金甲虫，我就答应你这一切。”卡拉曼回答道。

“ ['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæz; həz] [hɜːrd] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] ， " [wʌz; wəz] ['nɪks] [rɪ'dʒɔɪndər] .

“	Everybody	has	heard	your	promise	,	"	was	Nick's	rejoinder	.
"	大家	有	听到	你的	承诺	，	"	曾是	尼克的	回复	.

“大家都听到了你的承诺，”尼克反驳道。

“ [naʊ] ， [brɪŋ] [aʊt] [ðɪs] ['mɑːnstər][ʌv; əv] [jɔːrz] ，

“	Now	,	bring	out	this	monster	of	yours	,
"	现在	，	带来	出去	这	怪物	的	你的	，

“现在，把你的这个怪物带出来吧。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [maɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ɪz] [wɜːrθ] .

and	I	will	see	how	much	my	chance	of	victory	is	worth	.
和	我	将要	看	如何	很多	我的	机会	的	胜利	是	值得	.

我会看看我的胜算有多大。

" [nɪk] ['kɑːrtər] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz] [spɪr] [ɪn] [sə'luːt] [ænd; ənd] [stroʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Nick	Carter	threw	up	his	spear	in	salute	and	strode	to	the	middle	of	the
"	缺口	卡特	扔	向上	他的	矛	在	礼炮	和	大步走	到	这	中间	的	这

[ə'riːnə] .

arena	.
竞技场	.

尼克·卡特举起长矛敬礼，大步走向竞技场中央。

[ə; eɪ] [feɪnt] [tʃɪr] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [pækt] [siːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .

A	faint	cheer	arose	from	the	packed	seats	of	the	common	people	.
一个	头晕的	欢呼	出现	从	这	包装	座位	的	这	常见的	人们	.

从拥挤的普通民众席位中传来一阵微弱的欢呼声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [laʊd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] [ɔː] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]

It	was	not	very	loud	,	because	there	was	general	awe	of	Calaman	and
它	曾是	不是	非常	大声	，	因为	那里	曾是	一般的	敬畏	的	-	和

[hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,

his	associates	,
他的	同事	，

现场并不嘈杂，因为大家都对卡拉曼和他的同伴们感到敬畏。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][bɜːrst] [fɔːrθ] [ɪnˌvɑːlən'terəli] .

but	it	had	burst	forth	involuntarily	.
但	它	有	爆裂	前进	不由自主	.

但它却是不由自主地爆发出来的。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][sʌm; səm] ['fɪfti] ['jɪrz] ，

Here	was	a	man	,	for	the	first	time	in	some	fifty	years	,
这里	曾是	一个	男人	，	为了	这	第一的	时间	在	一些	五十	年	，

这是近五十年来第一个.....

[breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldən] ['skærəb] .

brave	enough	to	accept	the	challenge	of	the	Golden	Scarab	.
勇敢的	足够的	到	接受	这	挑战	的	这	金的	圣甲虫	.

有勇气接受金甲虫的挑战。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃɪr] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	was	entitled	to	a	cheer	,	and	he	got	it	.
他	曾是	标题	到	一个	欢呼	,	和	他	得到	它	.

他理应获得欢呼，而他也确实得到了。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fjuː] [ɪn] [ðæt] [væst] [ə'semblɪdʒ] [huː] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['væliənt]

But	there	were	few	in	that	vast	assemblage	who	expected	to	see	the	valiant
但	那里	是	很少	在	那	广阔的	装配	WHO	预期的	到	看	这	英勇

[ə'merɪkən] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'laɪv] .

American	leave	the	place	alive	.
美国人	离开	这	地方	活	.

但在那群人中，几乎没有人预料到这位英勇的美国人能活着离开这里。

[ðə; ði] [geɪts] [klæŋd] , [ænd; ənd] ,

The	gates	clanged	,	and	,
这	大门	叮当作响	,	和	,

大门发出叮当声，然后，

[ə'mɪd] [ə; eɪ] ['deθli] ['saɪləns] — [æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [ðoʊz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ]

amid	a	deathly	silence	—	as	if	all	those	thousands	of	people	were	holding
之中	一个	致命的	沉默	—	作为	如果全部		那些	数千	的	人们	是	保持

[ðer; ðər] [breθ] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] — [ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk] ['biːtl] [keɪm] [dɑːtɪŋ] [aʊt] ,

their	breath	in	unison	—	the	gigantic	beetle	came	darting	out	,
他们的	气息	在	齐声	—	这	巨大	甲虫	来了	飞镖	出去	,

在死一般的寂静中——仿佛成千上万的人都屏住了呼吸——那只巨大的甲虫猛地窜了出来。

['brɪslɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [freɪ] .

bristling	for	the	fray	.
竖起的	为了	这	磨损	.

跃跃欲试，准备投入战斗。

[nɪk] ['kɑːrtər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'dept] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɪr] ,

Nick	Carter	was	an	adept	in	the	use	of	the	spear	,
缺口	卡特	曾是	一个	熟练	在	这	使用	的	这	矛	,

尼克·卡特擅长使用长矛。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['ʌðər] ['wɛpənz] .

as	he	was	with	all	other	weapons	.
作为	他	曾是	和	全部	其他	武器	.

他对其他所有武器的态度都一样。

['nætʃ(ə)rəli] [kwɪk] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['eniθɪŋ] [dɪ'mændɪŋ] [greɪt] [dek'sterəti] ,

Naturally	quick	to	pick	up	anything	demanding	great	dexterity	,
自然	快的	到	挑选	向上	任何事物	要求	伟大的	灵巧	,

天生就能很快掌握任何需要高超灵巧技巧的技能，

[hiː; hi] [hæd; həd] [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [swɪŋ] [ænd; ənd] [stæb] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [spɪr] [æz; əz] ['skɪlfəlɪ] [æz; əz]

he	had	soon	learned	to	swing	and	stab	with	a	spear	as	skillfully	as
他	有	很快	学习	到	摇摆	和	刺	和	一个	矛	作为	巧妙地	作为

[dʒaɪ] [siŋ] [hɪm'self] .

Jai	Singh	himself	.
杰伊	辛格	他自己	.

他很快就学会了像贾伊·辛格本人一样熟练地挥舞和刺杀长矛。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['lesnz; 'lesənz] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

He	had	taken	his	first	lessons	years	before	.
他	有	已采取	他的	第一的	课程	年	前	.

他多年前就开始学习音乐了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

But	he	had	done	better	than	that	.
但	他	有	完毕	更好的	比	那	.

但他做得比这更好。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['ɪndiə] [ðɪs] [taɪm] ,

Since	he	had	been	in	India	this	time	,
自从	他	有	到过	在	印度	这	时间	,

因为他这次一直在印度，

[hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [hɪm'self] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tuːtəlɪdʒ] [ʌv; əv][dʒaɪ] [siŋ] ,

he	had	placed	himself	under	the	tutelage	of	Jai	Singh	,
他	有	放置	他自己	在下面	这	监护	的	杰伊	辛格	,

他拜贾伊·辛格为师。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɔːl][ðə; ði] [njuər] [trɪks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kwaɪrd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt]

and	had	learned	all	the	newer	tricks	that	had	been	acquired	by	the	great
和	有	学习	全部	这	较新的	技巧	那	有	到过	获得	经过	这	伟大的

['ɪndiən] ['spɪrmən] [hɪm'self] .

Indian	spearman	himself	.
印度	斯皮尔曼	他自己	.

并且学会了那位伟大的印度长矛手所掌握的所有新技巧。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['hɪdiəs] [foʊ] [ə'proʊtʃt] .

The	detective	stood	his	ground	as	his	hideous	foe	approached	.
这	侦探	站立	他的	地面	作为	他的	可怕	敌人	接近	.

侦探坚守阵地，面对着逼近的可怕敌人。

[hɪz; ɪz] [spɪr] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [liːp] ['fɔːrwərd] , ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɑːrt][æt; ət] ['eni] ['ɪnstənt] .

His	spear	was	ready	to	leap	forward	,	seeking	a	vital	part	at	any	instant	.
他的	矛	曾是	准备好	到	飞跃	向前	,	寻求	一个	必不可少的	部分	在	任何	立即的	.

他的长矛蓄势待发，随时准备刺向要害。

[ðə; ði]['skærəb] [stɑːpt] .

The	Scarab	stopped	.
这	圣甲虫	停止	.

圣甲虫停了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ædvərseri] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

It	seemed	as	if	it	realized	that	here	was	an	adversary	not	to	be
它	似乎	作为	如果	它	已实现	那	这里	曾是	一个	对手	不是	到	是

[səb'duːd] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [wei] ,

subdued	in	the	ordinary	way	,
低沉的	在	这	普通的	方式	,

它似乎意识到，眼前的对手无法用常规手段征服。

[ænd; ənd] [huː] , ['ðerfɔːr] , [mʌst; məst][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] .

and	who	,	therefore	,	must	be	treated	with	respect	.
和	WHO	,	所以	,	必须	是	治疗	和	尊重	.

因此，他们必须受到尊重。

[tʃɪk] , ['pætsi] , ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] , ['ɑːdɪl] ,

Chick	,	Patsy	,	Jefferson	Arnold	,	Adil	,
小鸡	,	帕齐	,	杰斐逊	阿诺德	,	阿迪尔	,

奇克、帕齐、杰斐逊·阿诺德、阿迪尔

[ænd; ənd][dʒaɪ] [siŋ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['wɑtʃɪŋ] ['iːgərli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hɪd(ə)n] [pleɪs] [ʌv; əv] ['væntɪdʒ] ,

and	Jai	Singh	were	all	watching	eagerly	from	their	hidden	place	of	vantage	,
和	杰伊	辛格	是	全部	观看	急切地	从	他们的	隐	地方	的	优势	,

贾伊·辛格等人则在隐蔽的有利位置热切地观看着。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spoʊk] .
but **none** **of** **them** **spoke** **.**
但 没有任何 的 他们 辐 .

但他们谁也没说话。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [tuː] [tens] [fɔːr; fər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
The **situation** **was** **too** **tense** **for** **conversation** **.**
这 情况 曾是 也 紧张 为了 对话 .

气氛太过紧张，不适合交谈。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði]['goʊldən]['skærəb][ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːrtər] [stʊd] [stɪl] , ['feɪsɪŋ]
For **nearly** **half** **a** **minute** **the** **Golden** **Scarab** **and** **Nick** **Carter** **stood** **still** **,** **facing**
为了 几乎 一半 一个 分钟 这 金的 圣甲虫 和 缺口 卡特 站立 仍然 , 面向
[iːtʃ] ['ʌðər] .
each **other** **.**
每个 其他 .

金甲虫和尼克·卡特面对面站了将近半分钟。

[nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ðæt] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [siːts] ,
Not **a** **sound** **could** **be** **heard** **from** **all** **the** **multitude** **that** **crowded** **the** **seats** **,**
不是 一个 声音 可以 是 听到 从 全部 这 民众 那 挤 这 座位 ,
[tɪr] [ə'bʌv] [tɪr] ,
tier **above** **tier** **,**
层级 多于 层级 ,

拥挤的座位上，一层又一层，鸦雀无声。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪ'mens] [ə'riːnə] .
around **the** **immense** **arena** **.**
大约 这 巨大 竞技场 .

围绕着巨大的竞技场。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [θrʌst] .
THE **FATAL** **THRUST** **.**
这 致命的 推力 .

致命一击。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi] [teɪk] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ? ” ['wɪspəd] ['pætsi] [tuː; tə] [tʃɪk] .
“ **Why** **didn't** **he** **take** **his** **rifle** **?** **”** **whispered** **Patsy** **to** **Chick** **.**
“ 为什么 没有 他 拿 他的 步枪 ? ” 低声说道 帕齐 到 小鸡 .

“他为什么不带步枪？”帕齐低声问奇克。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz] [ə'genst] [ðæt] ['hevi] [ʃel] , ” [rɪ'plaɪd] [tʃɪk] .
“ **Because** **a** **bullet** **would** **be** **of** **no** **use** **against** **that** **heavy** **shell** **,** **”** **replied** **Chick** **.**
“ 因为 一个 子弹 会 是 的 不 使用 反对 那 重的 壳 , ” 回复 小鸡 .

“因为子弹对付不了那么重的炮弹，”奇克回答说。

“ [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [kɪl] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][eɪm] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ **The** **only** **way** **to** **kill** **that** **animal** **would** **be** **to** **aim** **under** **it** **,**
“ 这 仅有的 方式 到 杀 那 动物 会 是 到 目的 在下面 它 ,

“杀死那只动物的唯一方法是瞄准它的下方射击。”

[ænd; ənd] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [dʌn] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] .
and **that** **could** **hardly** **be** **done** **while** **it** **is** **jumping** **around** **.**
和 那 可以 几乎 是 完毕 尽管 它 是 跳 大约 .

而且它还在到处乱跳，这几乎不可能做到。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] [tʃiːf] [bɪ'liːvz] [ə; eɪ] [spɪr] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['hændi] [tuːl] [fɔːr; fər] [wʌt]

You	may	be	sure	the	chief	believes	a	spear	is	the	most	handy	tool	for	what
你	可能	是	当然	这	首席	相信	一个	矛	是	这	最多	便利	工具	为了	什么

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː] ,

he	has	to	do	,
他	有	到	做	,

你可以肯定，酋长认为长矛是他完成任务最方便的工具。

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['teɪkən][dʒaɪ] ['sɪŋz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . ”

or	he	would	not	have	taken	Jai	Singh's	from	him	.	”
或者	他	会	不是	有	已采取	杰伊	辛格的	从	他	.	”

否则他就不会从贾伊·辛格那里拿走他的东西了。

“ [maɪ] [spɪr] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] ['eniθɪŋ] [kæn; kən] , ” [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [grʌf] ['ʌndərtoʊn] [frʌm; frəm][dʒaɪ]

“	My	spear	will	do	it	,	if	anything	can	,	”	came	in	a	gruff	undertone	from	Jai
“	我的	矛	将要	做	它	,	如果	任何事物	能	,	”	来了	在	一个	粗暴	底色	从	杰伊

[siŋ] .

Singh	.
辛格	.

“如果有什么能做到的话，那一定是我的长矛，”贾伊·辛格用粗犷的低沉嗓音说道。

[tʃɪk] [hæd; həd][hɪt][ɑːn][ðə; ði][ɪg'zækt] [truːθ] .

Chick	had	hit	on	the	exact	truth	.
小鸡	有	打	在	这	精确的	真相	.

奇克说对了，事实就是如此。

[nɪk] ['kɑːrtər][hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnstər]

Nick	Carter	had	studied	the	strength	of	the	glittering	shell	of	the	monster
缺口	卡特	有	研究	这	力量	的	这	闪闪发光	壳	的	这	怪物

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['priːviəs] ['kɑːntests; kən'tests] — [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][θɜːrd] [wʌn] ,

during	the	three	previous	contests	—	especially	the	third	one	,
期间	这	三	以前的	比赛	—	尤其	这	第三	一	,

尼克·卡特在前三届比赛中都研究过这只怪物的闪亮外壳的强度——尤其是第三届比赛。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['nɪrli] [ə; eɪ] [faɪt] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

which	was	more	nearly	a	fight	than	either	of	the	others	.
哪个	曾是	更多的	几乎	一个	斗争	比	任何一个	的	这	其他的	.

这场冲突与其说是一场战斗，不如说是一场搏斗。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] ['hevi] [stoʊnz] , [θroʊn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] ,

He	had	seen	that	heavy	stones	,	thrown	with	great	force	,
他	有	已见	那	重的	石头	,	抛掷	和	伟大的	力量	,

他曾看到沉重的石头被猛烈地投掷出去，

[hæd; həd][nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði]['skærəb][ɪn][ðə; ði] [liːst] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] ['ferli]

had	not	disturbed	the	Scarab	in	the	least	,	even	when	they	struck	it	fairly
有	不是	不安	这	圣甲虫	在	这	至少	,	甚至	什么时候	他们	击	它	相当

[ænd; ənd] ['skwerli] .

and	squarely	.
和	完全	.

即使他们正面击打圣甲虫，也没有丝毫惊扰它。

[ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [sʌm; səm] ['vʌlnərəb(ə)l] [spɑːt]

The	only	chance	of	victory	seemed	to	him	to	pick	out	some	vulnerable	spot
这	仅有的	机会	的	胜利	似乎	到	他	到	挑选	出去	一些	易受伤害的	点

['ʌndər] [ðə; ði] [θɪk] [skeɪlz] ,

under	the	thick	scales	,
在下面	这	厚的	秤	,

在他看来，唯一的取胜之道似乎就是找到厚鳞片下的某个薄弱点。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː] [ðæt] [ə; eɪ] ['wepən] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]['hændəld][æt; ət] [ʃɔːrt] [reɪndʒ][wʌz; wəz]

and	to	do	that	a	weapon	which	could	be	handled	at	short	range	was
和	到	做	那	一个	武器	哪个	可以	是	处理	在	短的	范围	曾是

[ɪ'senʃ(ə)l] .

essential	.
基本的	.

为此，一种能够在近距离使用的武器至关重要。

[ðə; ði] [spɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] ['wepən] .

The	spear	was	that	weapon	.
这	矛	曾是	那	武器	.

长矛就是那种武器。

[ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] [wʊd] [nɑːt][duː] .

A	rifle	bullet	would	not	do	.
一个	步枪	子弹	会	不是	做	.

步枪子弹不行。

[nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ][foʊ][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['θɜːrti] ['peɪsɪz][ə'pɑːrt] ,

Nick	Carter	and	his	awe	-	inspiring	foe	were	some	thirty	paces	apart	,
缺口	卡特	和	他的	敬畏	-	鼓舞人心	敌人	是	一些	三十	步幅	除	,

尼克·卡特和他那令人敬畏的对手相距大约三十步。

[iːtʃ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn] .

each	looking	for	a	chance	to	rush	in	.
每个	寻找	为了	一个	机会	到	匆忙	在	.

每个人都想找机会冲进去。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['biːtl] [tʃɑːrdʒd] [ə'pɑːn][ɪts][æn'tægənɪst] , [ɪts]['fɔːrmɪdəb(ə)l][hɔːrnz] [reɪzd] [tuː; tə] [diːl]

Suddenly	the	beetle	charged	upon	its	antagonist	,	its	formidable	horns	raised	to	deal
突然	这	甲虫	带电	之上	它是	反派	,	它是	强大	角	提高	到	交易

[ðə; ði] [deθ] [stroʊk] .

the	death	stroke	.
这	死亡	中风	.

突然，甲虫向它的对手冲去，高高举起它那可怕的角，准备给予致命一击。

[bʌt; bət] [nɪk] ['kɑːrtər][hæd; həd] [geɪdʒd] [ðə; ði] [peɪs] [tuː; tə][æn; ən] [ɪntʃ] . [-]

But	Nick	Carter	had	gauged	the	pace	to	an	inch	.	[	16	]
但	缺口	卡特	有	测量	这	步伐	到	一个	英寸	.	[	-	]

但尼克·卡特将速度控制得非常精准。[16]

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [hɔːrnz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pɔɪzənəs] [pɔɪnts] , ['oʊpənd] , [tuː; tə] [slæʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

As	the	great	horns	,	with	their	poisonous	points	,	opened	,	to	slash	him	to
作为	这	伟大的	角	,	和	他们的	有毒	积分	,	打开	,	到	削减	他	到

[deθ] ,

death	,
死亡	,

当那对巨大的角张开，尖端带着毒液，要将他斩杀时，

[hiː; hi] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'raɪsɪv] [læf] , [liːpt] [klɪr] ['oʊvər][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] , ['skeɪli] [bæk]

he	gave	vent	to	a	derisive	laugh	,	leaped	clear	over	the	glittering	,	scaly	back
他	给予	发泄	到	一个	嘲讽的	笑	,	跳跃	清除	超过	这	闪闪发光	,	鳞片状的	后退

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃər] ,

of	the	creature	,
的	这	生物	,

他发出一声嘲讽的笑声，轻松地跃过了那生物闪闪发光、布满鳞片的背部。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['fɜːrmli][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [tɜːrnd] ['swɪftli] [tuː; tə] [straɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] .

and	coming	down	firmly	on	his	feet	,	turned	swiftly	to	strike	with	his	spear	.
和	未来	向下	牢牢	在	他的	脚	,	转向	迅速地	到	罢工	和	他的	矛	.

他稳稳落地，迅速转身，挥舞长矛进行攻击。

[ðə; ði]['goʊldən]['skærəb][wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] .

The	Golden	Scarab	was	too	quick	for	him	,	however	.
这	金的	圣甲虫	曾是	也	快的	为了	他	,	然而	.

然而，金甲虫的速度太快了，他根本追不上。

[ˌaɪ 'tiː] ['twɪstɪd] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θrʌst] , [wʌz; wəz][æt; ət][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

It	twisted	like	lightning	,	and	before	he	could	thrust	,	was	at	him	again	.
它	扭曲	喜欢	闪电	,	和	前	他	可以	推力	,	曾是	在	他	再次	.

它像闪电般旋转，还没等他发动攻击，就又朝他袭来。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [klɔːz] [mɪst] [hɪm; ɪm] ['veri] ['nærəʊli] .

This	time	the	claws	missed	him	very	narrowly	.
这	时间	这	爪子	错过	他	非常	勉强	.

这一次，利爪险些伤到他。

[bʌt; bət] [nɪk] [ɪ'skeɪpt] [baɪ][ə; eɪ]['hændz] [bredθ] , [ænd; ənd] ['dɑːdʒɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [sent] [ɪn] [tuː] [fɪrs] [stæbz] !

But	Nick	escaped	by	a	hand's	breadth	,	and	dodging	to	one	side	,	sent	in	two	fierce	stabs	!
但	缺口	逃脱	经过	一个	手的	宽度	,	和	躲避	到	一	边	,	发送	在	二	凶猛的	刺伤	!

但尼克险险躲过，向一侧闪避，然后猛地刺了两刀！

[ðə; ði] [stroʊks] [wɜːr; wər] [ˌɪnɪ'fektɪv] .

The	strokes	were	ineffective	.
这	笔画	是	无效	.

这些措施无效。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [skeɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spɪr] ['kwivəd] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] .

They	came	against	the	scales	,	and	the	spear	quivered	from	end	to	end	.
他们	来了	反对	这	秤	,	和	这	矛	颤抖	从	结尾	到	结尾	.

它们撞上了天平，长矛从头到尾颤抖起来。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːrt][ðə; ði]['skærəb][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [haʊ'evər] ,

The	shock	of	the	blows	appeared	to	have	hurt	the	Scarab	a	little	,	however	,
这	震惊	的	这	打击	出现	到	有	伤害	这	圣甲虫	一个	小的	,	然而	,

冲击似乎对圣甲虫造成了一些伤害。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

for	it	seemed	now	as	if	it	were	trying	to	escape	.
为了	它	似乎	现在	作为	如果	它	是	尝试	到	逃脱	.

因为它现在看起来好像想要逃脱。

[wʌn] [ʌv; əv][ɪts][haɪnd][legz] ['drægd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

One	of	its	hind	legs	dragged	a	little	,
一	的	它是	后	腿	拖拽	一个	小的	,

它的一条后腿有点拖着，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['æktɪv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][fɜːrst] .

and	it	was	not	so	active	as	it	had	been	at	first	.
和	它	曾是	不是	所以	积极的	作为	它	有	到过	在	第一的	.

它不像起初那样活跃了。

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
〃	吉	!

“哎呀！”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [tʃiːf] [hæz; həz][gɑːt][ɪts] ['nʌmbər] !

I	believe	the	chief	has	got	its	number	!
我	相信	这	首席	有	得到	它是	数字	!

我相信酋长已经摸清了它的底细！

" [ɪk'skleɪmd] ['pætsi] ['breθləsli] .
" exclaimed Patsy breathlessly .
" 惊呼 帕齐 气喘吁吁 .

"帕齐气喘吁吁地惊呼道。"

[nɪk] ['kɑːrtər][wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [pər'siːv] [hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] .
Nick Carter was quick to perceive his advantage .
缺口 卡特 曾是 快的 到 感知 他的 优势 .

尼克·卡特很快就意识到了自己的优势。

['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz]['tæktɪks] , [ðə; ði][pər'suːər] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [pər'suːd] .
Changing his tactics , the pursuer became the pursued .
变化 他的 策略 , 这 追击者 成为 这 追击 .

改变策略，追捕者变成了被追捕者。

[ə'raʊnd] [ðə; ði][ə'riːnə] ['reɪst] [ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] , [wɪð; wɪθ] [nɪk] ['kɑːrtər] [kloʊz] [æt; ət][ɪts] [hiːlz] ,
Around the arena raced the Golden Scarab , with Nick Carter close at its heels ,
大约 这 竞技场 比赛 这 金的 圣甲虫 , 和 缺口 卡特 关闭 在 它是 高跟鞋 ,

金甲虫绕着竞技场飞驰，尼克·卡特紧随其后。

['siːkɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [wʊd] [end][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
seeking to deliver a blow that would end the battle .
寻求 到 递送 一个 吹 那 会 结尾 这 战斗 .

试图给予对手致命一击，结束这场战斗。

[θriː] [taɪmz] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [kəm'pliːt] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
Three times they made the complete circuit of the place ,
三 时代 他们 制成 这 完全的 电路 的 这 地方 ,

他们绕着这个地方转了三圈。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['skærəb][hæd; həd] [kʌm] ,
and each time they passed the gateway through which the Scarab had come ,
和 每个 时间 他们 通过了 这 网关 通过 哪个 这 圣甲虫 有 来 ,

每次他们经过圣甲虫曾经到来的那道门时，

[ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] .
it tried to run in .
它 尝试 到 跑步 在 .

它试图冲进去。

[bʌt; bət] [nɪk] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] , [ænd; ənd] [pri'ventid] [ðə; ði] [rɪ'triːt]
But Nick was always there with his spear , and prevented the retreat
[wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
with very little trouble .
和 非常 小的 麻烦 .

但尼克始终带着他的长矛，毫不费力地阻止了对方的撤退。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] [twaɪs] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ðə; ði] ['biːtl] .
The detective found that he could move twice as quickly as the beetle .
这 侦探 成立 那 他 可以 移动 两次 作为 迅速地 作为 这 甲虫 .

侦探发现自己的移动速度是甲虫的两倍。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['slɑːvə] ,
But he kept in mind the warning of Lord Slava ,
但 他 保留 在 头脑 这 警告 的 主 斯拉瓦 ,

但他牢记了斯拉瓦大人的警告。

[ðæt] [wʌn] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [hɔːrnz] [ment] [deθ] ,
that one touch of the creature's horns meant death ,
那 一 触碰 的 这 生物的 角 意思是 死亡 ,

触碰到那怪物的角就意味着死亡。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['kerf(ə)l]['nevər][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [kʌm] [tuː] [kloʊz] .

and	was	careful	never	to	let	them	come	too	close	.
和	曾是	小心	绝不	到	让	他们	来	也	关闭	.

他小心翼翼地不让他们靠得太近。

[ðə; ðiː] [feɪs] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz]['lɪvɪd][wɪð; wɪθ]['fjʊri][ænd; ənd] [fɪr] ,

The	face	of	Calaman	was	livid	with	fury	and	fear	,
这	脸	的	-	曾是	铁青	和	愤怒	和	害怕	,

卡拉曼的脸上充满了愤怒和恐惧，

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [kraʊdz] [ɪn][ðə; ðiː] [siːts] [beˈləud] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [ʌv; əv] [nɔɪz]

but	the	crowds	in	the	seats	bellowed	encouragement	in	a	great	wave	of	noise
但	这	人群	在	这	座位	咆哮	鼓励	在	一个	伟大的	海浪	的	噪音

[ðæt] [meɪd] ['eni] [wɜːrdz]['spoʊkən][ɪn][ðə; ðiː] ['æmfɪθiːətər] [ə; eɪ] [mɪr] [weɪst] [ʌv; əv] [breθ] .

that	made	any	words	spoken	in	the	amphitheater	a	mere	waste	of	breath	.
那	制成	任何	字	说	在	这	露天剧场	一个	仅仅	浪费	的	气息	.

但观众席上的人群发出震耳欲聋的欢呼声，震耳欲聋的呐喊声让露天剧场里说的任何话都显得毫无意义。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðæt] [ðə; ðiː] [kəmˈpænjənz] [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər] , [ˌʌnˈnoʊtɪst] [ɪn][ðə; ðiː]['dʒen(ə)rəl]

It	was	now	that	the	companions	of	Nick	Carter	,	unnoticed	in	the	general
它	曾是	现在	那	这	同伴	的	缺口	卡特	,	未被察觉	在	这	一般的

[ɪkˈsaɪtmənt] ,

excitement	,
激动	,

就在这时，尼克·卡特的同伴们，在众人的兴奋中无人察觉，

[stept] [aʊt][frʌm; frəm][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [iːtʃ] — [ɪkˈsept] [dʒaɪ] [siŋ] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɪn]

stepped	out	from	their	hiding	place	,	each	—	except	Jai	Singh	—	with	a	rifle	in
步	出去	从	他们的	隐藏	地方	,	每个	—	除了	杰伊	辛格	—	和	一个	步枪	在

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

除了贾伊·辛格之外，其他人都从藏身之处走了出来，每个人手里都拿着一支步枪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ðiː]['goʊldən]['skærəb] [felt] [ɪtˈself] ['biːtn] ,

There	was	no	question	that	the	Golden	Scarab	felt	itself	beaten	,
那里	曾是	不	问题	那	这	金的	圣甲虫	毛毡	本身	被打败	,

毫无疑问，金甲虫觉得自己败了。

[ænd; ənd] [sɔːt] ['oʊnli][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ðiː] ['wepən] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['ædʒ(ə)l] , ['wɑːtʃfl] [mæn] ,

and	sought	only	to	escape	the	weapon	of	the	agile	,	watchful	man	,
和	寻求	仅有的	到	逃脱	这	武器	的	这	敏捷	,	警惕	男人	,

他只想逃脱那个身手敏捷、警惕性极高的人的武器。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [æt; ət] [wʌns] .

who	seemed	to	be	on	all	sides	at	once	.
WHO	似乎	到	是	在	全部	侧面	在	一次	.

他们似乎同时出现在四面八方。

[ðə; ðiː]['mɑːnstər] , ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][rʌn] [əˈweɪ] ,

The	monster	,	finding	it	could	not	run	away	,
这	怪物	,	寻找	它	可以	不是	跑步	离开	,

怪物发现自己无处可逃，

['sʌd(ə)nli] [wiːld] [ɑːn] [nɪk] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʌndʒ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪts] ['pɔɪznd] [hɔːrnz]

suddenly	wheeled	on	Nick	and	tried	to	lunge	at	him	with	its	poisoned	horns
突然	带轮子的	在	缺口	和	尝试	到	弓步	在	他	和	它是	中毒	角

.

.
.

突然，它转向尼克，用它有毒的角向他扑去。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['i:zəli] [i'veidid] [ðə; ði] [ə'tæk] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [li:pt]

But	again	the	detective	easily	evaded	the	attack	,	and	,	with	a	laugh	,	leaped
但	再次	这	侦探	容易地	躲避	这	攻击	,	和	,	和	一个	笑	,	跳跃

[tu:; tə] ['seɪfti] .

to	safety	.
到	安全	.

但侦探再次轻松躲过了袭击，笑着跳到了安全的地方。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [spɪr] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['skeɪli] [bæk]

At	the	same	time	he	brought	his	spear	down	with	a	crash	on	the	scaly	back
在	这	相同的	时间	他	带来	他的	矛	向下	和	一个	碰撞	在	这	鳞片状的	后退

.

:
.

与此同时，他挥舞长矛，重重地刺在了它布满鳞片的背上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [tu:; tə] [nɪk] ['kɑ:rtər] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['taɪərd] [aʊt] [hɪz; ɪz][foʊ] .

It	was	evident	to	Nick	Carter	now	that	he	had	tired	out	his	foe	.
它	曾是	明显	到	缺口	卡特	现在	那	他	有	疲劳的	出去	他的	敌人	.

尼克·卡特现在很清楚，他已经耗尽了对手的体力。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fə'ti:gd] [hɪm'self] .

At	the	same	time	,	he	began	to	feel	a	little	fatigued	himself	.
在	这	相同的	时间	,	他	开始	到	感觉	一个	小的	疲劳	他自己	.

与此同时，他自己也开始感到有些疲倦。

“ [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [pər'fɔ:rməns] [tu:; tə][æn; ən][end] , ” [hi:; hi] ['mʌtəd] .

“	I'll	have	to	bring	this	performance	to	an	end	,	”	he	muttered	.
“	患病的	有	到	带来	这	表现	到	一个	结尾	,	”	他	低声说道	.

“我得结束这场表演了，”他低声说道。

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪv] [gɑ:t] [ðɪs] [θɪŋ] [likt] .

“	I	believe	I've	got	this	thing	licked	.
“	我	相信	我已经	得到	这	事物	舔过	.

“我相信我已经搞定这件事了。”

[bʌt; bət] - [meɪ] [traɪ][sʌm; səm]['dɜ:rti] [trɪk] [ɑ:n][ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ][dəunt] [wɑ:tʃ] .

But	Calaman	may	try	some	dirty	trick	on	me	if	I	don't	watch	.
但	-	可能	尝试	一些	肮脏的	诡计	在	我	如果	我	不	手表	.

但如果我不注意，卡拉曼可能会对我使些卑鄙的伎俩。

[soʊ][aɪ] [ges] [aɪl] — —

So	I	guess	I'll	—	—
所以	我	猜测	患病的	—	—

所以我想我会——

” ['dɑ:dʒɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,

”	Dodging	this	way	and	that	,
”	躲避	这	方式	和	那	,

“左右闪躲，

[hi:; hi] [sɔ:t] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [skeɪlz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [θrʌst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] [ðæt]

he	sought	an	opening	under	the	scales	for	a	thrust	with	his	spear	that
他	寻求	一个	开幕	在下面	这	秤	为了	一个	推力	和	他的	矛	那

[wʊd] ['set(ə)l][ðə; ði]['ɑ:rgjumənt] ,

would	settle	the	argument	,
会	定居	这	争论	,

他试图在天平下找到一个开口，用长矛刺穿对方，以结束这场争论。

[wʌns][fɔ:r; fər][ɔ:l] .

once	for	all	.
一次	为了	全部	.

一劳永逸。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][dʒæb] ['daʊnwərd] ,

He	did	not	jab	downward	,
他	做过	不是	戳	向下	,

他没有向下刺击，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd]['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði]

because	he	had	satisfied	himself	that	he	could	not	hope	to	pierce	the
因为	他	有	使满意	他自己	那	他	可以	不是	希望	到	刺穿	这

[skeɪlz] .

scales	.
秤	.

因为他已经确信自己不可能刺穿鳞片。

[ɪn'sted] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [di'lɪvərɪŋ] [hæf] - [ɑːrm] [θrʌsts] ['ʌndər] [ðə; ði]['ɑːrmər] .

Instead	,	he	was	delivering	half	-	arm	thrusts	under	the	armor	.
反而	,	他	曾是	运送	一半	-	手臂	推力	在下面	这	盔甲	.

相反，他采用的是半臂突刺的方式，突破盔甲的阻挡。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [tuː] [ʃɔːrt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [klɪr] [ʌv; əv]

All	of	them	were	too	short	,	because	he	was	obliged	to	keep	clear	of
全部	的	他们	是	也	短的	,	因为	他	曾是	有义务	到	保持	清除	的

[ðə; ði] ['dedli] [hɔːrnz] .

the	deadly	horns	.
这	致命	角	.

所有的箭都太短了，因为他必须避开致命的角。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʃæns] [keɪm] [æt; ət][læst] .

But	his	chance	came	at	last	.
但	他的	机会	来了	在	最后的	.

但他的机会终于来了。

[ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] [swəːvd] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [riːl] ['slaɪtli] .

The	Golden	Scarab	swerved	to	one	side	and	seemed	to	reel	slightly	.
这	金的	圣甲虫	急转弯	到	一	边	和	似乎	到	卷轴	轻微地	.

金甲虫向一侧偏转，似乎微微摇晃了一下。

['ɪnstəntli] [nɪk] ['kɑːrtər] [droʊv] [ɪn][hɪz; ɪz] [spɪr] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːrs] ,

Instantly	Nick	Carter	drove	in	his	spear	with	all	his	force	,
即刻	缺口	卡特	驾驶	在	他的	矛	和	全部	他的	力量	,

尼克·卡特立刻用尽全力将长矛刺入体内。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːrbd] ['aɪərn][sæŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ɪts]['bɑːdi] .

and	the	whole	length	of	the	barbed	iron	sank	out	of	sight	in	its	body	.
和	这	所有的	长度	的	这	带倒刺的	铁	沉没	出去	的	视线	在	它是	身体	.

整根带刺铁条都沉入了它的身体里，完全看不见了。

[ðə; ði] [rɪr] [end] ['krʌmpld] [ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] [skriːm] [keɪm] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]

The	rear	end	crumpled	up	,	and	a	hoarse	scream	came	from	it	at	the
这	后部	结尾	皱巴巴的	向上	,	和	一个	嘶哑	尖叫	来了	从	它	在	这

[seɪm] ['ɪnstənt] .

same	instant	.
相同的	立即的	.

车尾突然变形，同时传来一声嘶哑的尖叫。

[nɪk] ['kɑːrtər] [bi'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [deθ] [wuːnd] .

Nick	Carter	believed	he	had	given	it	a	death	wound	.
缺口	卡特	相信	他	有	给定	它	一个	死亡	伤口	.

尼克·卡特认为他已经给了它致命一击。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'læks][hɪz; ɪz] ['kɔːʃ(ə)n] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

But	he	did	not	relax	his	caution	on	that	account	.
但	他	做过	不是	放松	他的	警告	在	那	帐户	.

但他并没有因此放松警惕。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ,

It	was	well	that	he	did	not	,
它	曾是	出色地	那	他	做过	不是	,

幸好他没有那样做。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [swʌŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət] [nɪk] [soʊ]

for	the	fore	part	of	the	creature	swung	around	and	struck	at	Nick	so
为了	这	前	部分	的	这	生物	摇摆	大约	和	击	在	缺口	所以

[ˈvɪʃəsli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə][dʒʌmp] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] .

viciously	that	he	had	only	just	time	to	jump	clear	of	the	blow	.
恶毒地	那	他	有	仅有的	只是	时间	到	跳	清除	的	这	吹	.

那怪物的前半身猛地转身，狠狠地攻击尼克，尼克险险地跳开躲过了这一击。

“ [lʊk] [aʊt] , [tʃiːf] ! ” [rɔːrd] [tʃɪk] .

“	Look	out	,	chief	!	”	roared	Chick	.
“	看	出去	,	首席	!	”	咆哮	小鸡	.

“小心，老大！”小鸡吼道。

“ [ˈhiːl] [get] [juː; jʊ] [jet] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [lʊk] [aʊt] !

“	He'll	get	you	yet	if	you	don't	look	out	!
“	地狱	得到	你	然而	如果	你	不	看	出去	!

“如果你不小心，他迟早会抓到你的！”

[maɪnd] [ðoʊz] [hɔːrnz] !

Mind	those	horns	!
头脑	那些	角	!

小心那些喇叭！

[gɪv] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [stæb] !

Give	him	another	stab	!
给	他	其他	刺	!

再给他一刀！

[get] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmhaʊ] . ”

Get	him	somehow	.	”
得到	他	不知何故	.	”

想办法把他弄到手。

“ [waʊ] !

“	Wow	!
“	哇	!

“哇！

[let] [ˌem ˈiː] [get] [ˈɪntuː] [ðæt] !

Let	me	get	into	that	!
让	我	得到	进入	那	!

让我来详细说说！

” [ˈʃaʊtɪd] [ˈpætsi] , [ˈrʌnɪŋ] [ˈfɔːrwərd] , [ˈraɪf(ə)l][ɪn][hænd] .

”	shouted	Patsy	,	running	forward	,	rifle	in	hand	.
”	喊叫	帕齐	,	跑步	向前	,	步枪	在	手	.

“帕齐喊着，手里拿着步枪向前跑去。”

“ [kʌm] [bæk] , [ˈpætsi] ! ” [wʌz; wəz] [ˈtʃɪks] [ʃɑːrp] [kəˈmænd] .

“	Come	back	,	Patsy	!	”	was	Chick's	sharp	command	.
“	来	后退	,	帕齐	!	”	曾是	小鸡的	锋利的	命令	.

“回来，帕齐！”奇克厉声命令道。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [help] .

“	You	can't	help	.
“	你	不能	帮助	.

你帮不上忙。

[juːl] ['oʊnli][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] .
You'll only be in the way .
你会 仅有的 是 在 这 方式 .

你只会碍事。

" [bʌt; bət]['pætsi][hæd; həd] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] [ə'sɪstənt] , [ænd; ənd][hiː; hi]
" But Patsy had seen something that escaped his fellow assistant , and he
" 但 帕齐 有 已见 某物 那 逃脱 他的 同伴 助手 , 和 他
[kept] [raɪt] [ɑːn] .
kept right on .
保留 正确的 在 .

“但帕齐看到了他的同事助手没看到的东西，他继续往前走。”

“ [hɪəz] [ðə; ði] [gʌn] , [tʃiːf] !
“ Here's the gun , chief !
" 这里是 这 枪 , 首席 !

“枪在这儿，老大！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .
" he shouted , as he held out his rifle .
" 他 喊叫 , 作为 他 握住 出去 他的 步枪 .

他举起步枪，大声喊道。

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ! " [ri'spɔndid] [nɪk] ['kɑːrtər] .
“ Give it to me ! " responded Nick Carter .
" 给 它 到 我 ! " 回应 缺口 卡特 .

“给我！”尼克·卡特回答道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [raɪt] , ['pætsi] !
“ That was right , Patsy !
" 那 曾是 正确的 , 帕齐 !

“没错，帕齐！”

[naʊ] [get] [bæk] !
Now get back !
现在 得到 后退 !

现在回去!

" ['pætsi] [əu'beid] , [ænd; ənd] [nɪk] [felt] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][æn; ən]['ekspɜːrt] ,
" Patsy obeyed , and Nick felt the rifle with the fingers of an expert ,
" 帕齐 服从 , 和 缺口 毛毡 这 步枪 和 这 手指 的 一个 专家 ,

帕齐照做了，尼克熟练地用手指握住了步枪。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːrtrɪdʒ] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [dis'tʃaːdʒd] .
to make sure that there was a cartridge ready to be discharged .
到 制作 当然 那 那里 曾是 一个 墨盒 准备好 到 是 出院 .

确保有弹药筒可以随时发射。

[æz; əz] [nɪk] [tʊk] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] , [ðə; ði]['skærəb] [meɪd] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [swuːp] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪts]
As Nick took the rifle , the Scarab made a violent swoop at him with its
作为 缺口 采取 这 步枪 , 这 圣甲虫 制成 一个 暴力 俯冲 在 他 和 它是
[raɪt] ['tentək(ə)l] .
right tentacle .
正确的 触手 .

尼克拿起步枪时，圣甲虫用右触手猛地向他扑来。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['hædnt] [liːpt] [ə'saɪd] ,
If the detective hadn't leaped aside ,
如果 这 侦探 之前没有 跳跃 旁边 ,

如果侦探没有跳到一边，

[ðə; ði] ['pɔɪznd] [pɔɪnt] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [θruː] [hɪz; ɪz] [θɪn] ['lɪnɪn] ['traʊzər] [leg][ænd; ənd]

the	poisoned	point	would	have	gone	through	his	thin	linen	trouser	leg	and
这	中毒	观点	会	有	已消失	通过	他的	薄的	亚麻布	裤子	腿	和

['wuːndɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

wounded	him	to	death	.
受伤	他	到	死亡	.

那根有毒的尖刺会穿透他薄薄的亚麻裤腿，将他刺死。

“ [nɑːt] [ðɪs] [taɪm] , [maɪ] [frend] ！ ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] .

“	Not	this	time	,	my	friend	!	”	observed	the	American	.
”	不是	这	时间	,	我的	朋友	！	”	观察到	这	美国人	.

“这次可不行，我的朋友！”美国人说道。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [wel] [bæk] , [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊ] .

He	had	jumped	well	back	,	out	of	reach	of	his	foe	.
他	有	跳了起来	出色地	后退	,	出去	的	抵达	的	他的	敌人	.

他跳到很远的地方，远远超出了敌人的攻击范围。

['drɑːpɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [niː] ,

Dropping	to	one	knee	,
下降	到	一	膝盖	,

单膝跪地

[hiː; hi] ['lɛvəld] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['stedid] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔːr] [saɪt] [keɪm] [ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ]

he	leveled	the	rifle	and	steadied	himself	until	the	fore	sight	came	in	line	with
他	平整	这	步枪	和	稳定	他自己	直到	这	前	视线	来了	在	线	和

[ðə; ði] ['raɪðɪŋ] ,

the	writhing	,
这	扭动	,

他举起步枪，稳住身形，直到准星与扭动的猎物对齐。

['glɪtərɪŋ] [hed] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [siːts] [bɪ'jɑːnd] .

glittering	head	,	and	was	clear	of	the	people	in	the	seats	beyond	.
闪闪发光	头	,	和	曾是	清除	的	这	人们	在	这	座位	超过	.

闪闪发光的脑袋，完全看不到后面座位上的人。

[wɪ'ðaʊt] ['hɜːri] [ɔːr] [ɪk'saɪtmənt] , [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] .

Without	hurry	or	excitement	,	he	pulled	the	trigger	.
没有	匆忙	或者	激动	,	他	拉	这	扳机	.

他不慌不忙，也不激动，扣动了扳机。

[ɪn][ðə; ði] [hʌʃ] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'mens] ['æmfɪθiːətər] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [hɜːrd]

In	the	hush	that	had	fallen	over	the	immense	amphitheater	,	everybody	heard
在	这	嘘	那	有	倒下	超过	这	巨大	露天剧场	,	大家	听到

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [streɪk] .

the	bullet	strike	.
这	子弹	罢工	.

在巨大的圆形剧场一片寂静中，每个人都听到了子弹击中地面的声音。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [spɑːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] [roʊld] ['oʊvər] ['saɪdweɪz]

It	had	reached	a	vital	spot	,	for	the	Golden	Scarab	rolled	over	sideways
它	有	达到	一个	必不可少的	点	,	为了	这	金的	圣甲虫	滚动	超过	侧身

[ænd; ənd] [kə'læpst] .

and	collapsed	.
和	倒塌	.

它到达了一个关键点，因为金甲虫侧翻倒塌了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [ded] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][ɪts] ['mɪd(ə)l] [pɑːrt][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['fiːbli] .

It	was	not	quite	dead	,	however	,	for	its	middle	part	was	moving	feebly	.
它	曾是	不是	相当	死的	,	然而	,	为了	它是	中间	部分	曾是	移动	虚弱地	.

然而，它并没有完全死去，因为它的中间部分还在微弱地动着。

“ ['wʌndər] [ɪf] [aɪ'd] ['betər] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ə'nʌðər] [ʃɑ:t] , ” ['mʌtəd] [nɪk] ['kɑ:rtər] , [æz; əz][hi:; hi]
“ Wonder if I'd better give it another shot , ” muttered Nick Carter , as he
“ 想知道 如果 ID 更好的 给 它 其他 射击 , ” 低声说道 缺口 卡特 , 作为 他
[wɑ:tʃt] .
watched .
观看 .

“不知道我是否应该再试一次，”尼克·卡特一边看着一边喃喃自语。

“ [ges] [nɑ:t] !
“ Guess not !
” 猜测 不是 !

“看来不是！”

[its] [stɪl] [naʊ] .
It's still now .
它是 仍然 现在 .

现在依然如此。

[lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪv] ['setld] [ðə; ði] [θɪŋ] , [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] !
Looks as if I've settled the thing , by George !
看起来 作为 如果我已经 定居 这 事物 , 经过 乔治 !

看来我已经把这件事解决了，我的天哪！

” [ðə; ði] [ɔ:d] ['saɪləns] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [greɪt] ['kɑ:nkɔ:rs] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ə; eɪ]
” The awed silence which had fallen upon the great concourse was broken by a
” 这 敬畏 沉默 哪个 有 倒下 之上 这 伟大的 大厅 曾是 破碎的 经过 一个
['frenzid] [skri:m] [frʌm; frəm] - .
frenzied scream from Calaman .
丧心病狂 尖叫 从 - .

“卡拉曼的一声疯狂尖叫打破了笼罩着整个人群的敬畏寂静。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['fræntɪk]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['sʌmbɑ:di] [tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [hu:]
He was giving a frantic order to somebody to seize the white man who
他 曾是 给予 一个 疯狂的 命令 到 某人 到 抢占 这 白色的 男人 WHO
[hæd; həd][prəʊ'feɪnd][ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] !
had profaned the great temple of Shangore and killed the Golden Scarab !
有 亵渎 这 伟大的 寺庙 的 - 和 被杀 这 金的 圣甲虫 !

他焦急地命令某人抓住那个亵渎了香戈尔神庙并杀死了金甲虫的白人！

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [tʊk] ['eni] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [pri:st] [naʊ] .
But no one took any notice of the powerful priest now .
但 不 一 采取 任何 注意 的 这 强大的 牧师 现在 .

但现在没有人理会这位权势滔天的牧师了。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] ,
The people were on their feet ,
这 人们 是 在 他们的 脚 ,

人们都站了起来，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['tʃɪrɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [hu:] [hæd; həd][leɪd] [loʊ] [ðə; ði] [bi:st] [wɪtʃ]
most of them cheering the white man who had laid low the beast which
最多 的 他们 欢呼 这 白色的 男人 WHO 有 铺设 低的 这 兽 哪个
[hæd; həd] ['terəˌraɪzd] ['evri] [wʌn][fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] .
had terrorized every one for so many years .
有 恐怖 每一个 一 为了 所以 许多 年 .

他们中的大多数人都在为那个打倒了多年来一直恐吓所有人的野兽的白人欢呼。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - [gɑ:rdz] ,
A number of Calaman's guards ,
一个 数字 的 - 守卫 ,

卡拉曼的一些卫兵，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf][ðə; ði] [ɔː] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [felt][fɔːr; fər] - ,

unable	to	shake	off	the	awe	they	had	so	long	felt	for	Calaman	,
无法	到	摇	离开	这	敬畏	他们	有	所以	长的	毛毡	为了	-	,

他们始终无法摆脱对卡拉曼长久以来怀有的敬畏之情。

[ænd; ənd][pər'hæps][nɑːt][di'zaiərɪŋ][tuː; tə][duː][soʊ] , [rʌʃt] [tɔːrd] [nɪk] ['kɑːrtər] .

and	perhaps	not	desiring	to	do	so	,	rushed	toward	Nick	Carter	.
和	也许	不是	渴望	到	做	所以	,	匆忙	朝向	缺口	卡特	.

或许并非出于本意，他冲向了尼克·卡特。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [tʃɪk] , ['pætsi] , ['dʒefərsən]['ɑːrnəld] , [-]

At	the	same	moment	,	Chick	,	Patsy	,	Jefferson	Arnold	,	[	17	]
在	这	相同的	片刻	,	小鸡	,	帕齐	,	杰斐逊	阿诺德	,	[	-	]

与此同时，Chick、Patsy、Jefferson Arnold[17]

[dʒaɪ] [siŋ] ,

Jai	Singh	,
杰伊	辛格	,

贾伊·辛格

[ænd; ənd]['ɑːdɪl][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər][stænd][baɪ]

and	Adil	ran	into	the	ring	from	the	other	side	and	took	their	stand	by
和	阿迪尔	跑	进入	这	戒指	从	这	其他	边	和	采取	他们的	站立	经过

[ðer; ðər][kɑːm] - [feɪst] ['liːdər] .

their	calm	-	faced	leader	.
他们的	冷静的	-	面对	领导者	.

阿迪尔从另一边跑进擂台，站在他们神情镇定的领袖身边。

- ['soʊldʒərz] [stɑːpt] .

Calaman's	soldiers	stopped	.
-	士兵	停止	.

卡拉曼的士兵们停了下来。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

They	did	not	know	what	to	do	.
他们	做过	不是	知道	什么	到	做	.

他们不知道该怎么办。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] [nɪk] ['kɑːrtɝz] [greɪ] [aɪz] [ðæt] [toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

There	was	a	look	in	Nick	Carter's	gray	eyes	that	told	them	they	would	have
那里	曾是	一个	看	在	缺口	卡特的	灰色的	眼睛	那	讲述	他们	他们	会	有

[ðer; ðər][hændz] [fʊl] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [tuː] [nɪr] .

their	hands	full	if	they	came	too	near	.
他们的	双手	满的	如果	他们	来了	也	靠近	.

尼克·卡特灰色的眼睛里闪过一丝神色，告诉他们如果靠得太近，就会遇到麻烦。

“ [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['kɑːrtər] ! ” [kraɪd] ['dʒefərsən]['ɑːrnəld] .

“	Good	for	you	,	Carter	!	”	cried	Jefferson	Arnold	.
“	好的	为了	你	,	卡特	!	”	哭	杰斐逊	阿诺德	.

“卡特，你真棒！”杰斐逊·阿诺德喊道。

“ [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [hɔːrn] [spuːn] !

“	By	the	great	horn	spoon	!
“	经过	这	伟大的	喇叭	勺子	!

“以伟大的号角勺起誓！”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] . ”

I	didn't	know	whether	you	could	do	it	or	not	.	”
我	没有	知道	无论	你	可以	做	它	或者	不是	.	”

我不知道你能不能做到。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [maɪ'self] , ” [əd'mɪtɪd] [nɪk] .
“ I didn't know myself , ” admitted Nick .
“ 我 没有 知道 我 , ” 承认 缺口 .

“我自己也不知道，”尼克承认道。

“ [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['tɪklɪʃ] [θɪŋ] [ɔːl] [θruː] . ”
“ To tell the truth , it looked like a very ticklish thing all through . ”
“ 到 告诉 这 真相 , 它 看起来 喜欢 一个 非常 痒痒的 事物 全部 通过 . ”

“说实话，它看起来一直都很怕痒。”

“ [heɪ] ! ” ['sʌd(ə)nli] [be'ləud] [tʃɪk] .
“ Hey ! ” suddenly bellowed Chick .
“ 嘿 ! ” 突然 咆哮 小鸡 .

“嘿！”小鸡突然大喊道。

“ [lʊk] [huːz] [hɪr] !
“ Look who's here !
“ 看 谁是 这里 !

“瞧瞧谁来了！”

” [ə'krɔːs] [ðə; ði][sænd] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [dɔːg] .
” Across the sand came bounding a great dog .
” 穿过 这 沙 来了 边界 一个 伟大的 狗 .

“一只大狗从沙滩上蹦了过来。”

[hiː; hi] [pʊʃt] [ə'saɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
He pushed aside two or three of the soldiers ,
他 推动 旁边 二 或者 三 的 这 士兵 ,

他推开了两三个士兵，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɑːn] [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
and the next minute had his paws on Nick Carter's shoulders and was
和 这 下一个 分钟 有 他的 爪子 在 缺口 卡特的 肩膀 和 曾是
['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
licking his face .
舔舐 他的 脸 .

下一分钟，他的爪子就搭在了尼克·卡特的肩膀上，舔着他的脸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kæptɪn] !
It was Captain !
它 曾是 队长 !

是船长!

“ [ɔːl] [raɪt] , [oʊld][mæn] ! ” [ɪk'skleɪmd] [nɪk] .
“ All right , old man ! ” exclaimed Nick .
“ 全部 正确的 , 老的 男人 ! ” 惊呼 缺口 .

“好啊，老头！”尼克喊道。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [miːn] [wel] , [bʌt; bət] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ] [tʃiːk] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
“ I know you mean well , but keep away from my cheek , will you ?
“ 我 知道 你 意思是 出色地 , 但 保持 离开 从 我的 脸颊 , 将要 你 ?

我知道你是好意，但请你离我的脸颊远点好吗?

[daʊn] , ['kæptɪn] !
Down , Captain !
向下 , 队长 !

船长，趴下!

” [ðə; ði] [greɪt] ['blʌdhaʊnd] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði][sænd][æt; ət][wʌns] ,
” The great bloodhound dropped to the sand at once ,
” 这 伟大的 寻血猎犬 掉落 到 这 沙 在 一次 ,

“那只大猎犬立刻倒在了沙地上，

[waɪl] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'fekʃ(ə)n] [ðæt] ['kæptɪn] [ˌʌndə'stʊd] ['i:v(ə)n]

while	the	detective	patted	his	head	with	an	affection	that	Captain	understood	even
尽管	这	侦探	轻拍	他的	头	和	一个	感情	那	队长	理解	甚至

['betər] [ðæn; ðən][wɜ:rdz] .

better	than	words	.
更好的	比	字	.

侦探轻轻拍了拍他的头，那份喜爱之情，队长比任何言语都能更好地理解。

" [lʊk] , [tʃi:f] ! " [kraɪd] ['pætsi] ['gɑ:rvən] .

"	Look	,	chief	!	"	cried	Patsy	Garvan	.
"	看	,	首席	!	"	哭	帕齐	加尔文	.

"看，老大！"帕齐·加文喊道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['setɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['prizənəz] [fri:] !

"	They	are	setting	all	the	prisoners	free	!
"	他们	是	环境	全部	这	囚犯	自由的	!

"他们要释放所有囚犯！"

" ['tʃæptər] [eks] .

"	CHAPTER	X	.
"	章	X	.

"第十章

[wʌt] [ðə; ði] ['goʊldən] ['skærəb] [wʌz; wəz] .

WHAT	THE	GOLDEN	SCARAB	WAS	.
什么	这	金的	圣甲虫	曾是	.

黄金圣甲虫究竟是什么?

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [nɪk] ['kɑ:rtɚz] [frendz] [rʌʃt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,

It	was	just	as	Nick	Carter's	friends	rushed	to	his	side	,
它	曾是	只是	作为	缺口	卡特的	朋友们	匆忙	到	他的	边	,

就在这时，尼克·卡特的朋友们冲到他身边。

[tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm][ɪn] [keɪs] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['eni] ['hɑ:st(ə)l] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [ðæt] [lɔ:rd] ['slɑ:və] ,

to	help	him	in	case	there	should	be	any	hostile	demonstration	,	that	Lord	Slava	,
到	帮助	他	在	案件	那里	应该	是	任何	敌对的	示范	,	那	主	斯拉瓦	,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] ,

with	his	men	,
和	他的	男人	,

为了在他遭遇任何敌对示威时能够帮助他，斯拉瓦大人率领他的部下，

[keɪm] ['swɔ:rmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][ə'ri:nə] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kə'mænd] .

came	swarming	into	the	arena	,	and	gave	a	loud	command	.
来了	蜂拥而至	进入	这	竞技场	,	和	给予	一个	大声	命令	.

他们蜂拥而入竞技场，并发出响亮的命令。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv] - [wɜ:r; wər] ['mɪrli]

The	soldiers	who	had	been	under	the	dominion	of	Calaman	were	merely
这	士兵	WHO	有	到过	在下面	这	统治权	的	-	是	仅仅

['haɪərlɪŋ] ,

hirelings	,
雇佣兵	,

那些曾受卡拉曼统治的士兵只不过是雇佣兵而已。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [mi:n]

and	when	they	saw	that	the	death	of	the	Golden	Scarab	appeared	to	mean
和	什么时候	他们	锯	那	这	死亡	的	这	金的	圣甲虫	出现	到	意思是

[ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd][fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ðə; ði] ['rʊlər] ,

the	overthrow	of	the	men	who	had	for	so	long	been	the	rulers	,
这	推翻	的	这	男人	WHO	有	为了	所以	长的	到过	这	统治者	,

当他们看到金甲虫之死似乎意味着长期统治者的垮台时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [flɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['liːdɚz] ['stændərd] .

they	were	eager	to	flock	to	the	new	leader's	standard	.
他们	是	渴望的	到	群	到	这	新的	领导人的	标准	.

他们急于效仿新领导人的做法。

[soʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] [wɪtʃ] [held] [bæk] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['vɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['skærəb][ænd; ənd] [flʌŋ] [ðem; ðəm] [waɪd] ['oʊpən] .

So	they	rushed	to	the	gates	which	held	back	the	intended	victims	of	the	Golden	Scarab	and	flung	them	wide	open	.
所以	他们	匆忙	到	这	大门	哪个	握住	后退	这	故意的	受害者	的	这	金的	圣甲虫	和	扔	他们	宽的	打开	.

于是他们冲向阻挡金甲虫猎物的城门，将城门大开。

[aʊt] [pɔːd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prizənəz] , ['blɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

Out	poured	a	number	of	prisoners	,	blinking	in	the	sunlight	,
出去	倾倒	一个	数字	的	囚犯	,	眨眼	在	这	阳光	,

一群囚犯涌了出来，在阳光下眨着眼睛。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .

and	most	of	them	wondering	what	it	was	all	about	.
和	最多	的	他们	好奇	什么	它	曾是	全部	关于	.

他们中的大多数人都想知道这到底是怎么回事。

['sʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɔbiŋ] , [hɪ'sterɪk(ə)l] [læf] .

Suddenly	,	with	a	wild	shout	of	delight	,	and	a	sobbing	,	hysterical	laugh	.
突然	,	和	一个	荒野	喊	的	喜	,	和	一个	啜泣	,	歇斯底里的	笑	.

突然，他发出了一声狂喜的喊叫，接着是一阵抽泣般的歇斯底里的笑声。

['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] [dæʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [waɪd] [speɪs] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

Jefferson	Arnold	dashed	across	the	wide	space	and	flung	his	arms	around	a	young	man	who	was	carrying	a	woman	in	his	arms	.
杰斐逊	阿诺德	虚线	穿过	这	宽的	空间	和	扔	他的	武器	大约	一个	年轻的	男人	WHO	曾是	携带	一个	女士	在	他的	武器	.

杰斐逊·阿诺德飞奔过宽阔的空地，一把抱住一个怀里抱着女人的年轻人。

“ ['lezli] ! ”

“	Leslie	!	”
“	莱斯利	!	”

“莱斯利！”

“ [dæd] ! ”

“	Dad	!	”
“	爸爸	!	”

“爸爸！”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ?

“	Is	it	you	?
“	是	它	你	?

是你吗?

[maɪ] [bɔɪ] ?

My	boy	?
我的	男生	?

我的孩子?

” ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ə'gen] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [sʌn] [bæk] ,

”	Jefferson	Arnold	seemed	as	if	he	could	not	realize	that	he	again	had	his	son	back	,
”	杰斐逊	阿诺德	似乎	作为	如果	他	可以	不是	意识到	那	他	再次	有	他的	儿子	后退	,

杰斐逊·阿诺德似乎无法意识到他的儿子又回来了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [skwiːzd] ['lezli] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪn] [hɪz; ɪz]

and	he	squeezed	Leslie	without	noticing	that	he	held	a	young	woman	in	his
和	他	挤压	莱斯利	没有	注意到	那	他	握住	一个	年轻的	女士	在	他的

[ɑːrmz] .

arms	.
武器	.

他紧紧地抱住了莱斯利，却没注意到自己怀里抱着的是一个年轻女子。

" [maɪnd] [ðə; ði] ['leɪdi] , [dæd] ! " [læft] ['lezli] .

"	Mind	the	lady	,	dad	!	"	laughed	Leslie	.
"	头脑	这	女士	,	爸爸	!	"	笑了	莱斯利	.

"爸爸，注意点，别打扰女士！"莱斯利笑着说。

" [ʃiːz] [nɑːt] ['veri] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hʌg] [laɪk] [ə; eɪ] ['grɪzli] [ber] . "

"	She's	not	very	strong	,	and	you	have	a	hug	like	a	grizzly	bear	.	"
"	她是	不是	非常	强的	,	和	你	有	一个	拥抱	喜欢	一个	灰熊	熊	.	"

"她力气不大，但你的拥抱却像灰熊拥抱一样。"

" [pʊt] [hɜːr; hər] [daʊn] , ['lezli] ! " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] .

"	Put	her	down	,	Leslie	!	"	returned	the	millionaire	.
"	放	她	向下	,	莱斯利	!	"	返回	这	百万富翁	.

"放她下来，莱斯利！"百万富翁说道。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ?

"	What	is	the	matter	with	her	?
"	什么	是	这	事情	和	她	?

她怎么了?

[pʊr] [θɪŋ] !

Poor	thing	!
贫穷的	事物	!

可怜的家伙!

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [deɪzd] . "

She	looks	dazed	.	"
她	看起来	茫然	.	"

她看上去神情恍惚。

" [noʊ] ['wʌndər] , " [sed] ['lezli] .

"	No	wonder	,	"	said	Leslie	.
"	不	想知道	,	"	说	莱斯利	.

"难怪，"莱斯利说。

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['goʊldən] ['skærəb] .

"	She	was	to	have	been	the	next	one	given	to	the	Golden	Scarab	.
"	她	曾是	到	有	到过	这	下一个	一	给定	到	这	金的	圣甲虫	.

"她原本应该是下一个被献给金甲虫的人。"

[juːv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] ['sʌmhaʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] . "

You've	managed	to	save	her	somehow	,	but	I	don't	know	how	.	"
你已经	管理	到	节省	她	不知何故	,	但	我	不	知道	如何	.	"

你不知怎么的救了她，但我不知道你是怎么做到的。

" ['kɑːrtər] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['ænsər] ['dʒefərsən] .

"	Carter	did	it	!	"	answered	Jefferson	.
"	卡特	做过	它	!	"	回答	杰斐逊	.

"是卡特干的！"杰斐逊回答道。

" ['hiːz] [kɪld] [ðə; ði] [θɪŋ] .

"	He's	killed	the	thing	.
"	他是	被杀	这	事物	.

"他把那东西杀了。"

[kɑːnt] [juː; jʊ] [gɪv] [ðæt] [pʊr] [gɜːrl][tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [kʌm] ['oʊvər]

Can't	you	give	that	poor	girl	to	somebody	to	take	care	of	,	and	come	over
不能	你	给	那	贫穷的	女孩	到	某人	到	拿	关心	的	,	和	来	超过

[hɪr] ?

here	?
这里	?

你就不能把那个可怜的女孩交给别人照顾，然后过来吗?

[juː; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪv] [toʊn] ,

You	know	,	my	boy	,	"	he	whispered	,	in	a	grave	tone	,
你	知道	,	我的	男生	,	"	他	低声说道	,	在	一个	严重	语气	,

“你知道吗，我的孩子，”他低声说道，语气沉重。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [wiː; wi][ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'fɜːrn(ə)l][træp] [jet] .

“	I	don't	know	whether	we	are	out	of	this	infernal	trap	yet	.
"	我	不	知道	无论	我们	是	出去	的	这	地狱	陷阱	然而	.

“我不知道我们是否已经摆脱了这个地狱般的陷阱。”

[aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [ʃʊr] .

I	hope	we	are	,	but	I'm	not	sure	.
我	希望	我们	是	,	但	我是	不是	当然	.

我希望如此，但我并不确定。

" [dʒʌst] [ðen] [nɪk] ['kɑːrtər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

"	Just	then	Nick	Carter	came	running	up	,	with	a	rifle	in	his	hand	.
"	只是	然后	缺口	卡特	来了	跑步	向上	,	和	一个	步枪	在	他的	手	.

“就在这时，尼克·卡特拿着一支步枪跑了过来。”

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['wepən] [tuː; tə] ['lezli] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['kɑːtrɪdʒɪz] .

He	gave	the	weapon	to	Leslie	,	together	with	a	handful	of	cartridges	.
他	给予	这	武器	到	莱斯利	,	一起	和	一个	少数	的	墨盒	.

他把武器和几发子弹一起交给了莱斯利。

“ [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [oʊld][mæn] !

“	There	you	are	,	old	man	!
"	那里	你	是	,	老的	男人	!

“老头，你在这儿呢！”

" [hiː; hi] [sed] ['hɜːrɪdli] .

"	he	said	hurriedly	.
"	他	说	匆匆	.

他急忙说道。

“ [juːz] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] .

“	Use	that	if	you	have	to	.
"	使用	那	如果	你	有	到	.

“如果必须的话，就用那个。”

[aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['kɑːtrɪdʒɪz] [ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] , [soʊ][aɪ][dəunt] [niːd]

I	have	an	automatic	and	a	few	cartridges	in	my	pocket	,	so	I	don't	need
我	有	一个	自动的	和	一个	很少	墨盒	在	我的	口袋	,	所以	我	不	需要

[ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

the	rifle	.
这	步枪	.

我口袋里有一把自动手枪和几发子弹，所以不需要步枪。

[pæs] [ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [ænd; ənd] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] .

Pass	the	girl	to	somebody	and	come	over	here	.
经过	这	女孩	到	某人	和	来	超过	这里	.

把那女孩交给别人，你过来一下。

" ['lezli] ['kɑːrtər] ['bekənd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][lɔːrd] [slɑːvəz] [men] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən]
" Leslie Carter beckoned to one of Lord Slava's men , and put the young woman
" 莱斯利 卡特 招手 到 一 的 主 斯拉瓦的 男人 , 和 放 这 年轻的 女士
[ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] .
in his charge .
在 他的 收费 .

莱斯利·卡特向斯拉瓦勋爵的一名手下招了招手，把那位年轻女子交给他看管。

" [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
" Take care of her .
" 拿 关心 的 她 .

"照顾好她。"

[its] [lɔːrd] [slɑːvəz] ['ɔːrdərz] , " [hiː; hi] [sed] .
It's Lord Slava's orders , " he said .
它是 主 斯拉瓦的 订单 , " 他 说 .

"这是斯拉瓦大人的命令，"他说。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['æbsəluːt] [truːθ] , [bʌt; bət] ['lezli] [felt] [ʃʊr] ['slɑːvə] [wʊd] [ə'griː] [wen] [hiː; hi]
This was not the absolute truth , but Leslie felt sure Slava would agree when he
这 曾是 不是 这 绝对 真相 , 但 莱斯利 毛毡 当然 斯拉瓦 会 同意 什么时候 他
[wʌz; wəz][toʊld] .
was told .
曾是 讲述 .

这并非绝对的真相，但莱斯利确信斯拉瓦得知真相后会同意。

" ['redi] , ['lezli] ! " [æskt] [nɪk] .
" Ready , Leslie ! " asked Nick .
" 准备好 , 莱斯利 ! " 问 缺口 .

"准备好了吗，莱斯利！"尼克问道。

" [kwaɪt] ! "
" Quite ! "
" 相当 ! "

"相当！"

" [kʌm] [ɑːn] , [ðen] !
" Come on , then !
" 来 在 , 然后 !

"来吧！"

" ['dʒefərsən]['ɑːrnəld][hæd; həd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌn][baɪ][hɪz; ɪz]
" Jefferson Arnold had a rifle in his hand , and , with his son by his
" 杰斐逊 阿诺德 有 一个 步枪 在 他的 手 , 和 , 和 他的 儿子 经过 他的
[saɪd] ,
side ,
边 ,

杰斐逊·阿诺德手里拿着一支步枪，他的儿子就站在他身边，

[felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'faɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] - .
felt that he could defy the whole of Shangore .
毛毡 那 他 可以 违抗 这 所有的 的 - .

他觉得自己可以对抗整个尚戈尔。

[hiː; hi] [grɪnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [slæpt] ['lezli] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [rʌʃt]
He grinned like a schoolboy as he slapped Leslie on the back and rushed
他 咧嘴一笑 喜欢 一个 男生 作为 他 被掌掴 莱斯利 在 这 后退 和 匆忙
['fɔːrwərd][tuː; tə][help][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ə'riːnə] .
forward to help his friends on the other side of the arena .
向前 到 帮助 他的 朋友们 在 这 其他 边 的 这 竞技场 .

他像个小学生一样咧嘴一笑，拍了拍莱斯利的背，然后冲到竞技场另一边去帮助他的朋友们。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] , [ðə; ði]

Now	that	they	had	accomplished	the	purpose	for	which	they	had	come	,	the
现在	那	他们	有	完成	这	目的	为了	哪个	他们	有	来	,	这

['reskjuː] [ʌv; əv] ['lezli] ['ɑːrnəld] ,

rescue	of	Leslie	Arnold	,
救援	的	莱斯利	阿诺德	,

既然他们已经完成了此行的目的——营救莱斯利·阿诺德，

[nɪk] ['kɑːrtər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑːntent] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

Nick	Carter	and	his	friends	would	have	been	content	to	go	out	of	the	city	.
缺口	卡特	和	他的	朋友们	会	有	到过	内容	到	去	出去	的	这	城市	.

尼克·卡特和他的朋友们原本很乐意离开这座城市。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wɜːrk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm]

But	there	was	work	to	be	done	for	the	man	who	had	given	them
但	那里	曾是	工作	到	是	完毕	为了	这	男人	WHO	有	给定	他们

[ðer; ðər] [fɜːrst] [tʃæns] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['goʊldən] ['skærəb] [ænd; ənd] [seɪv] ['lezli] ,

their	first	chance	to	overcome	the	Golden	Scarab	and	save	Leslie	,
他们的	第一的	机会	到	克服	这	金的	圣甲虫	和	节省	莱斯利	,

但是，对于那个给了他们第一次战胜金甲虫、拯救莱斯利机会的人来说，还有很多工作要做。

[baɪ] [rɪ'liːsɪŋ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['dʌndʒən] — [lɔːrd] ['slɑːvə] .

by	releasing	them	from	their	dungeon	—	Lord	Slava	.
经过	发布	他们	从	他们的	地牢	—	主	斯拉瓦	.

斯拉瓦大人将他们从地牢中释放出来。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bæk] , [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [fɜːrst] [rʌʃ] [ʌv; əv] - ['fɔːrsɪz] .

With	his	soldiers	at	his	back	,	he	met	the	first	rush	of	Calaman's	forces	.
和	他的	士兵	在	他的	后退	,	他	遇见	这	第一的	匆忙	的	-	力量	.

他率领士兵迎击卡拉曼军队的第一波进攻。

[nɪk] ['kɑːrtər] , [tʃɪk] , ['pætsi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

Nick	Carter	,	Chick	,	Patsy	,	and	the	others	were	with	him	,
缺口	卡特	,	小鸡	,	帕齐	,	和	这	其他的	是	和	他	,

尼克·卡特、奇克、帕齐和其他人都和他在一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɑːli] [æt; ət] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] [ðæt] [dɪd] ['terəb(ə)l] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

and	they	sent	in	a	volley	at	close	quarters	that	did	terrible	execution	.
和	他们	发送	在	一个	截击	在	关闭	四分之一	那	做过	糟糕的	执行	.

他们近距离发起了一轮齐射，但效果很差。

['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] [ʃɑːt] [daʊn] [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrdz] , [ænd; ənd] [tʃɪk] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] [tuː]

Jefferson	Arnold	shot	down	three	of	the	guards	,	and	Chick	accounted	for	two
杰斐逊	阿诺德	射击	向下	三	的	这	守卫	,	和	小鸡	已记录	为了	二

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

杰斐逊·阿诺德击倒了三名后卫，奇克又击倒了两名。

[æz; əz] [fɔːr; fər] ['pætsi] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [hiː; hi] [gɑːt] .

As	for	Patsy	,	he	did	not	know	how	many	he	got	.
作为	为了	帕齐	,	他	做过	不是	知道	如何	许多	他	得到	.

至于帕特西，他不知道自己得到了多少。

[hiː; hi] [dʒʌst] [pʌmpt] ['bulits] [æt; ət] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] ['tʃɪrf(ə)l] ['ɜːrnɪstnəs] [wɪð; wɪθ]

He	just	pumped	bullets	at	the	enemy	with	the	same	cheerful	earnestness	with
他	只是	泵	子弹	在	这	敌人	和	这	相同的	快乐	认真	和

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['duːti] .

which	he	did	everything	that	came	in	the	line	of	duty	.
哪个	他	做过	一切	那	来了	在	这	线	的	责任	.

他以对待一切公务的同样热情和认真的态度，向敌人倾泻子弹。

- [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] , [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪf] .

Calaman	**rushed**	**forward**	**with**	**his**	**men**	**,**	**wielding**	**a**	**long**	**knife**	**.**
-	匆忙	向前	和	他的	男人	,	挥舞	一个	长的	刀	.

卡拉曼带着手下冲了上前，挥舞着一把长刀。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [riˈmɑːkt] [ɔːlˈredi] , [ðə; ði][oʊld] [priːst] [wʌz; wəz][noʊ] ['kaʊərd] .

As	**has**	**been**	**remarked**	**already**	**,**	**the**	**old**	**priest**	**was**	**no**	**coward**	**.**
作为	有	到过	评论	已经	,	这	老的	牧师	曾是	不	懦夫	.

正如前面所说，这位老牧师并非懦夫。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [rɪsks] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ɪnˈkaʊntər] [baɪ][hɪz; ɪz][men] ,

He	**was**	**willing**	**to**	**take**	**all**	**the**	**risks**	**that**	**might**	**be**	**encountered**	**by**	**his**	**men**	**,**
他	曾是	愿意的	到	拿	全部	这	风险	那	可能	是	遭遇	经过	他的	男人	,

他愿意承担他的部下可能遇到的所有风险。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːt] [laɪk] [ə; eɪ] ['diːmən] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [leɪd] [loʊ] .

and	**he**	**fought**	**like**	**a**	**demon**	**until**	**he**	**was**	**laid**	**low**	**.**
和	他	战斗	喜欢	一个	恶魔	直到	他	曾是	铺设	低的	.

他像魔鬼一样战斗，直到被彻底击败。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lɔːrd] ['slɑːvə] [huː] [kɪld] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slæʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,

It	**was**	**Lord**	**Slava**	**who**	**killed**	**Calaman**	**with**	**a**	**slash**	**of**	**his**	**sword**	**,**
它	曾是	主	斯拉瓦	WHO	被杀	-	和	一个	削减	的	他的	剑	,

是斯拉瓦领主用剑砍死了卡拉曼。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['pæriːd] [ə; eɪ] ['venəməs] [kʌt] [ðə; ði] [priːst] [meɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

after	**he**	**had**	**parried**	**a**	**venomous**	**cut**	**the**	**priest**	**made**	**at**	**him**	**with**	**his**
后	他	有	招架	一个	有毒	切	这	牧师	制成	在	他	和	他的

['wɪkɪd] - ['lʊkɪŋ] [naɪf] .

wicked	**-**	**looking**	**knife**	**.**
邪恶	-	寻找	刀	.

在他挡下牧师用那把看起来很凶狠的刀向他挥来的致命一击之后。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['slɑːvə]

With	**the**	**death**	**of**	**Calaman**	**,**	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**all**	**the**	**opposition**	**to**	**Slava**
和	这	死亡	的	-	,	它	似乎	作为	如果	全部	这	反对	到	斯拉瓦

[meltid] [əˈweɪ] .

melted	**away**	**.**
融化	离开	.

卡拉曼死后，似乎所有反对斯拉瓦的力量都消失了。

[ðə; ði] [ˈfɔːləuəz] [ʌv; əv] - [fled] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

The	**followers**	**of**	**Calaman**	**fled**	**in**	**all**	**directions**	**.**
这	追随者	的	-	逃亡	在	全部	方向	.

卡拉曼的追随者们四散奔逃。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃeɪst] ['ruːθləsli] [baɪ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tɪrənaɪz]

They	**were**	**chased**	**ruthlessly**	**by**	**the**	**ordinary**	**people**	**whom**	**they**	**had**	**tyrannized**
他们	是	追逐	无情地	经过	这	普通的	人们	谁	他们	有	暴政

['oʊvər][fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

over	**for**	**years**	**,**
超过	为了	年	,

他们被自己多年来压迫的普通民众无情地追捕。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [ɪkˈsesɪv] ['kruːəlti] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈdɪgnənt] ['pɑːpjələs] [naʊ] [ðæt]

and	**if**	**there**	**were**	**some**	**excessive**	**cruelties**	**by**	**the**	**indignant**	**populace**	**now**	**that**
和	如果	那里	是	一些	过多的	残忍	经过	这	愤怒	民众	现在	那

[ðeɪ] [held][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] ,

they	**held**	**the**	**upper**	**hand**	**,**
他们	握住	这	上	手	,

如果愤怒的民众在占据上风后出现了一些过激的残忍行为，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ˈwʌndər] .

it	is	not	a	cause	for	much	wonder	.
它	是	不是	一个	原因	为了	很多	想知道	.

这不足为奇。

“ [seɪ] , [tʃiːf] , ” [ˈwɪspəd] [ˈpætsi][tuː; tə] [nɪk] [ˈkɑːrtər] ,

“	Say	,	chief	,	”	whispered	Patsy	to	Nick	Carter	,
”	说	,	首席	,	”	低声说道	帕齐	到	缺口	卡特	,

“说吧，老大，”帕齐低声对尼克·卡特说道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ðæt] [bɪg][goʊld] [bʌg] [ˈriːəli] [ɪz] ? ”

“	have	you	found	out	what	that	big	gold	bug	really	is	?	”
”	有	你	成立	出去	什么	那	大的	金子	漏洞	真的	是	?	”

“你查明那只大金龟到底是什么了吗？”

“ [noʊ] , [ˈpætsi] .

“	No	,	Patsy	.
”	不	,	帕齐	.

“不，帕齐。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː] [ˈbɪzi] [ˈhelpɪŋ] [lɔːrd] [ˈslɑːvə] .

I	have	been	too	busy	helping	Lord	Slava	.
我	有	到过	也	忙碌的	帮助	主	斯拉瓦	.

我一直忙着帮助斯拉瓦大人。

[hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈoʊvər] [naʊ] , [haʊˈevər] ,

His	trouble	is	about	over	now	,	however	,
他的	麻烦	是	关于	超过	现在	,	然而	,

不过，他的麻烦差不多已经过去了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ˈoʊvər][maɪ] [leɪt] [ˈenəmi] .

and	I	have	a	little	time	to	look	over	my	late	enemy	.
和	我	有	一个	小的	时间	到	看	超过	我的	晚的	敌人	.

我还有一点时间来回顾一下我已故的敌人。

[wer] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

Where	is	it	?	”
在哪里	是	它	?	”

它在哪里？ ”

“ [stɪl] [ˈlaɪɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] , [wer] [juː; jʊ] [nɑːkt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [wʌz; wəz] [ˈpætˌsiz] [rɪˈplaɪ] .

“	Still	lying	over	there	,	where	you	knocked	it	,	”	was	Patsy's	reply	.
”	仍然	说谎	超过	那里	,	在哪里	你	敲门	它	,	”	曾是	帕特西的	回复	.

“它还躺在那边，就是你把它碰倒的地方，”帕齐回答道。

“ [its] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ˈsʌmbɑːdi] [ˈdɪdnt] [dræg][ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] , [laɪk] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [pʊr] [retʃiz] [ˌaɪ ˈtiː]

“	It's	a	wonder	somebody	didn't	drag	it	away	,	like	they	did	the	poor	wretches	it
”	它是	一个	想知道	某人	没有	拖	它	离开	,	喜欢	他们	做过	这	贫穷的	可怜虫	它

[kɪld] . ” [-]

killed	.	”	[	18	]
被杀	.	”	[	-	]

“真奇怪，竟然没有人把它拖走，就像他们拖走那些被它杀死的可怜虫一样。”[18]

[nɪk] [ˈkɑːrtər] , [tʃɪk] , [ænd; ənd] [ˈpætsi] [ɔːl] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈkɑːrkəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Nick	Carter	,	Chick	,	and	Patsy	all	went	over	to	examine	the	carcass	of	the
缺口	卡特	,	小鸡	,	和	帕齐	全部	去	超过	到	检查	这	尸体	的	这

[ˈgoʊldən][ˈskærəb] .

Golden	Scarab	.
金的	圣甲虫	.

尼克·卡特、奇克和帕齐都走过去查看金甲虫的尸体。

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] , ” ['mʌtəd] [nɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [nelt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| | | |

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['kʌvərɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['ɪntrɪkət] ['mekənɪzəm] ,

Besides	**this**	**covering**	**,**	**there**	**was**	**a**	**quantity**	**of**	**intricate**	**mechanism**	**,**
除了	这	覆盖	,	那里	曾是	一个	数量	的	错综复杂	机制	,

除了这层外壳之外，还有许多复杂的机械装置。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['biːtl] [kʊd; kəd][biː; bi] [muːvd] [ɪn] ['eni] [weɪ] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

by	**which**	**the**	**pretended**	**beetle**	**could**	**be**	**moved**	**in**	**any**	**way**	**that**	**might**	**have**	**been**
经过	哪个	这	假装	甲虫	可以	是	已搬	在	任何	方式	那	可能	有	到过

['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][lɪv; laɪv][wʌn] .

possible	**to**	**a**	**live**	**one**	**.**
可能的	到	一个	居住	一	.

通过这种方式，假甲虫可以像活甲虫一样以任何方式移动。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪs] [nɪk] ['kɑːrtər] [faʊnd] [θriː] [ded] [men] .

Inside	**the**	**case**	**Nick**	**Carter**	**found**	**three**	**dead**	**men**	**.**
里面	这	案件	缺口	卡特	成立	三	死的	男人	.

尼克·卡特在箱子里发现了三具男尸。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ,

They	**had**	**been**	**the**	**moving**	**spirits**	**of**	**the**	**thing**	**,**
他们	有	到过	这	移动	烈酒	的	这	事物	,

他们是这件事物的灵魂。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər] [wɜːrk] [wel] [wʌz; wəz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [fjuː]

and	**that**	**they**	**had**	**done**	**their**	**work**	**well**	**was**	**proved**	**by**	**the**	**fact**	**that**	**few**
和	那	他们	有	完毕	他们的	工作	出色地	曾是	已证实	经过	这	事实	那	很少

['piːp(ə)l] ['daʊtɪd] [ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] .

people	**doubted**	**the**	**reality**	**of**	**the**	**Golden**	**Scarab**	**.**
人们	怀疑	这	现实	的	这	金的	圣甲虫	.

很少有人怀疑金圣甲虫的真实性，这证明了他们的工作卓有成效。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] ['eni] [stɑːk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'klerd] ['pætsi] .

“	**I**	**didn't**	**take**	**any**	**stock**	**in**	**it**	**,**	**”**	**declared**	**Patsy**	**.**
“	我	没有	拿	任何	库存	在	它	,	”	声明	帕齐	.

“我根本没当回事，”帕齐说道。

“ [juː; jʊ] ['kudnt] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] . ”

“	**You**	**couldn't**	**tell**	**me**	**a**	**thing**	**like**	**that**	**was**	**alive**	**.**	**”**
“	你	不能	告诉	我	一个	事物	喜欢	那	曾是	活	.	”

“你不可能告诉我那是个活物。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'laɪv][ɪn][ə; eɪ] [sens] , ” [kə'rektɪd] [tʃɪk] .

“	**It**	**was**	**alive**	**in**	**a**	**sense**	**,**	**”**	**corrected**	**Chick**	**.**
“	它	曾是	活	在	一个	感觉	,	”	已更正	小鸡	.

“从某种意义上说，它是有生命的，”奇克纠正道。

“ [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] , ” [grʌntid] ['pætsi] .

“	**Well**	**,**	**you**	**know**	**what**	**I**	**mean**	**,**	**”**	**grunted**	**Patsy**	**.**
“	出色地	,	你	知道	什么	我	意思是	,	”	哼哼	帕齐	.

“嗯，你知道我的意思，”帕齐咕哝道。

“ [haʊ] [dɪd] [ðiːz] [men] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] , [tʃiːf] ? ”

“	**How**	**did**	**these**	**men**	**work**	**it**	**,**	**chief**	**?**	**”**
“	如何	做过	这些	男人	工作	它	,	首席	?	”

“这些人是怎么操作的，长官？”

“ [ɑːnt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ə'laɪv] ? ” [æskt] [tʃɪk] .

“	**Aren't**	**any**	**of**	**the**	**men**	**alive**	**?**	**”**	**asked**	**Chick**	**.**
“	不是	任何	的	这	男人	活	?	”	问	小鸡	.

“难道这些人一个都还活着吗？”奇克问道。

“ [noʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪləni] , ” [wʌz; wəz] [nɪk] ['kɑːrtɝz] [rɪ'plaɪ] .
They have all paid the penalty of their villainy , ” was Nick Carter's reply .
他们 有 全部有薪酬的 这 惩罚 的 他们的 邪恶 , ” 曾是 缺口 卡特的 回复 .

“他们都为自己的罪行付出了代价。”尼克·卡特回答道。

“ [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] .
“ I cannot say that I am sorry .
“ 我 不能 说 那 我 是 对不起 .

“我无法说我很抱歉。”

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] ['lezli] ['ɑːrnəld] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði]
They would have killed Leslie Arnold if we had not come in time to stop the
他们 会 有 被杀 莱斯利 阿诺德 如果 我们 有 不是 来 在 时间 到 停止 这
[pər'fɔːrməns] . ”
performance . ”
表现 . ”

如果我们没有及时阻止演出，他们就会杀了莱斯利·阿诺德。

“ [ðæts] [soʊ] .
“ That's so .
“ 那就是 所以 .

“确实如此。”

[ðeɪ] [gɑːt][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrvd] , ” [dɪ'klerd] ['pætsi] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'saɪdɪd] ['vɪgər] .
They got just what they deserved , ” declared Patsy , with decided vigor .
他们 得到 只是 什么 他们 应得的 , ” 声明 帕齐 , 和 决定 活力 .

“他们这是罪有应得，”帕齐语气坚定地说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [poʊr] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , ” ['ædɪd] [tʃɪk] .
“ And that poor young woman was to have gone first of all , ” added Chick .
“ 和 那 贫穷的 年轻的 女士 曾是 到 有 已消失 第一的 的 全部 , ” 额外 小鸡 .

“而那个可怜的年轻女子原本应该第一个被带走，”奇克补充道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded] . ”
“ I wonder if she knows that her husband is dead . ”
“ 我 想知道 如果 她 知道 那 她 丈夫 是 死的 . ”

“我不知道她是否知道她丈夫已经去世了。”

“ [wiː; wi][wəʊnt] [tel] [hɜːr; hər] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , ” [sed] [nɪk] .
“ We won't tell her , at all events , ” said Nick .
“ 我们 惯于 告诉 她 , 在 全部 活动 , ” 说 缺口 .

“我们无论如何都不会告诉她，”尼克说。

“ [let] [ˌem 'iː] [lʊk] ['oʊvər] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ði]['skærəb] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [kɪld] [ðem; ðəm] .
“ Let me look over these fellows in the Scarab , and see what killed them .
“ 让 我 看 超过 这些 伙伴们 在 这 圣甲虫 , 和 看 什么 被杀 他们 .

“让我看看圣甲虫号上的这些家伙，看看是什么杀死了他们。”

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [spɪr] .
Two of them were caught by the spear .
二 的 他们 是 捕捉 经过 这 矛 .

其中两人被长矛刺中。

[ðæts] [pleɪn] [ɪ'nʌf] . ”
That's plain enough . ”
那就是 清楚的 足够的 . ”

这就很清楚了。

“ [ðɪs] [ˈʌðər] [wʌn] , [ɪn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] , [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [hoʊl][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] ,
“ This other one , in the head of the beast , has a bullet hole in his forehead ,
” 这 其他 一 , 在 这 头 的 这 兽 , 有 一个 子弹 洞 在 他的 前额 ,

“另一个，在野兽的头上，额头上有一个弹孔，

” [əˈnaʊnst] [tʃɪk] .
” announced Chick .
” 宣布 小鸡 .

“奇克宣布道。”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [wɜːrkt] [ðə; ði][hɔːrnz][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði][ˈvɪktəms][ɪn][ðə; ði]
“ He was the one who worked the horns and caught the victims in the
” 他 曾是 这 一 WHO 工作 这 角 和 捕捉 这 受害者 在 这
[ˈpɔɪznd] [naɪvz] .
poisoned knives .
中毒 刀具 .

“是他吹响了号角，并用毒刀刺伤了受害者。”

[wʌt] [æn; ən] [ʌnˈmɪtɪgeɪtɪd] [set][ʌv; əv] [ˈrʌfiːənz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
What an unmitigated set of ruffians they were .
什么 一个 未加缓解的 放 的 恶棍 他们 是 .

他们真是一群彻头彻尾的恶棍。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˌdɑːmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
They were under the domination of Calaman , of course .
他们 是 在下面 这 统治 的 - , 的 课程 .

当然，他们当时处于卡拉曼的统治之下。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈiːvəli] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð; wɪθ] ,
But , if they had not been evilly inclined to begin with ,
但 , 如果 他们 有 不是 到过 邪恶地 倾斜 到 开始 和 ,

但是，如果他们一开始就没有邪恶的倾向，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [weɪ] . ”
he would have known that they would not serve him in this way . ”
他 会 有 已知 那 他们 会 不是 服务 他 在 这 方式 . ”

他应该知道他们不会这样为他效力。

“ - [nuː] [hɪz; ɪz][men] .
“ Calaman knew his men .
” - 知道 他的 男人 .

卡拉曼了解他的部下。

[juː; jʊ][kæn; kən][bet][ɑːn] [ðæt] , ” [riˈmɑːkt] [ˈpætsi] , [wɪð; wɪθ] [kənˈvɪkʃn] .
You can bet on that , ” remarked Patsy , with conviction .
你 能 赌注 在 那 , ” 评论 帕齐 , 和 定罪 .

“这一点毋庸置疑，”帕齐自信地说道。

[nɪk] [ˈkɑːrtər][dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ] .
Nick Carter did not reply .
缺口 卡特 做过 不是 回复 .

尼克·卡特没有回复。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrnz] .
He was examining the mechanism of the horns .
他 曾是 检查 这 机制 的 这 角 .

他正在检查号角的构造。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɑːloʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['dʒɔɪntɪd] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]

He	found	that	they	were	hollow	,	and	that	they	were	jointed	,	like	those	of
他	成立	那	他们	是	空洞的	,	和	那	他们	是	关节	,	喜欢	那些	的

[ə; eɪ]['lɑːbstər] ,

a	lobster	,
一个	龙虾	,

他发现它们是空心的，而且像龙虾的关节一样，是分节的。

[tuː; tə] [gɪv] [friː] [pleɪ] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪnwərd] [θrʌst] .

to	give	free	play	to	an	inward	thrust	.
到	给	自由的	玩	到	一个	向内	推力	.

给予向内推进以自由发挥的空间。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ðɪs] ['feloʊ] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪn'vestɪgeɪt] ['prɑːpərli] , ”

“	We'll	have	to	get	this	fellow	out	before	we	can	investigate	properly	,	”
“	出色地	有	到	得到	这	同伴	出去	前	我们	能	调查	适当地	,	”

[əb'zɜːrvd] [nɪk] .

observed	Nick	.
观察到	缺口	.

“我们得先把这家伙弄出去才能进行彻底调查，”尼克说道。

“ [lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd] , ['pætsi] !

“	Lend	me	a	hand	,	Patsy	!
“	借	我	一个	手	,	帕齐	!

“帮帮我，帕齐！”

” [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

”	Between	them	,
”	之间	他们	,

“他们之间，

[ðeɪ] ['drægd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [hiːlz] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['skærəb]

they	dragged	out	by	the	heels	the	man	who	had	worked	the	head	of	the	Scarab
他们	拖拽	出去	经过	这	高跟鞋	这	男人	WHO	有	工作	这	头	的	这	圣甲虫

.

:
.

他们揪着那个负责圣甲虫头部的人的脚后跟把他拖了出来。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz][hæd; həd] [bɪn] ['fɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [hɔːrnz] , [ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [hænd][wʌz; wəz][ə; eɪ]

His	arms	had	been	fitted	into	the	hollow	horns	,	and	in	each	hand	was	a
他的	武器	有	到过	适配	进入	这	空洞的	角	,	和	在	每个	手	曾是	一个

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

他的双臂被安置在空心的角状物中，每只手里都握着一根长长的……

['kəːvɪŋ] , ['nærəʊ] - ['bleɪdɪd] [naɪf] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] .

curving	,	narrow	-	bladed	knife	,	with	a	very	sharp	point	.
弯曲	,	狭窄的	-	带刃的	刀	,	和	一个	非常	锋利的	观点	.

刀身弯曲，刀刃狭窄，刀尖非常锋利。

[ðiːz] [naɪvz] [fɔːrmd] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrnz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

These	knives	formed	the	points	of	the	horns	,	and	were	charged	with	a
这些	刀具	形成	这	积分	的	这	角	,	和	是	带电	和	一个

['dedli] ['pɔɪzn] .

deadly	poison	.
致命	毒	.

这些刀刃构成了犄角的尖端，并涂有致命的毒药。

[ðə; ði] ['pɔɪzn] [wʌz; wəz] [kən'si:ld] [ɪn][ðə; ði] ['hændlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪvz] , [ðə; ði] [bleɪdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

The	poison	was	concealed	in	the	handles	of	the	knives	,	the	blades	of	which
这	毒	曾是	暗	在	这	把手	的	这	刀具	,	这	刀片	的	哪个

[wɜ:r; wər] ['hɑ:loʊ] ,

were	hollow	,
是	空洞的	,

毒药藏在刀柄里，刀刃是空心的。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dedli] [stʌf] [wʊd] [rʌn] [θru:] [ænd; ənd] ['empti] ['ɪntu:][ə; eɪ] [wu:nd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]

so	that	the	deadly	stuff	would	run	through	and	empty	into	a	wound	made	by	the
所以	那	这	致命	东西	会	跑步	通过	和	空的	进入	一个	伤口	制成	经过	这

['wepən] .

weapon	.
武器	.

这样，致命的物质就会流经并注入武器造成的伤口中。

[ðə; ði] [naɪvz] [wɜ:r; wər] ['gɪldɪd] [tu:; tə] [lʊk] [laɪk] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] - [klɔ:z] ,

The	knives	were	gilded	to	look	like	part	of	the	Scarab's	claws	,
这	刀具	是	镀金	到	看	喜欢	部分	的	这	-	爪子	,

这些刀具镀金，看起来像是圣甲虫爪子的一部分。

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rk] ['bi:ɪŋ] [kəm'pli:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪl] [ðæt] [mɑ:rkt] ['evriθɪŋ] [dʌn] ['ʌndər]

the	whole	work	being	completed	with	the	skill	that	marked	everything	done	under
这	所有的	工作	存在	完全的	和	这	技能	那	标记	一切	完毕	在下面

[ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz] .

the	guidance	of	Calaman	and	his	colleagues	.
这	指导	的	-	和	他的	同事	.

整个工作都以卡拉曼及其同事指导下完成的各项工作所特有的高超技艺完成。

“ [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] [wɜ:rkt] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

“	I	always	suspected	that	the	Golden	Scarab	worked	in	this	way	,
“	我	总是	怀疑	那	这	金的	圣甲虫	工作	在	这	方式	,

“我一直怀疑金圣甲虫就是这样运作的。”

” [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [vɔɪs] [ʌv; əv] [lɔ:rd] ['slɑ:və][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

”	put	in	the	deep	voice	of	Lord	Slava	behind	them	.
”	放	在	这	深的	嗓音	的	主	斯拉瓦	在后面	他们	.

“斯拉瓦勋爵低沉的声音从他们身后传来。”

“ [aɪ] ['nevər] [nu:] [tɪl] [naʊ] .

“	I	never	knew	till	now	.
“	我	绝不	知道	直到	现在	.

“我以前一直不知道。”

[wel] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] .

Well	,	this	is	the	end	of	that	kind	of	thing	.
出色地	,	这	是	这	结尾	的	那	种类	的	事物	.

好了，这类事情到此为止了。

” [nɪk] ['kɑ:rtər][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [lɔ:rd]['slɑ:və][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r]

”	Nick	Carter	got	up	and	saw	that	Lord	Slava	was	accompanied	by	a	dozen	or
”	缺口	卡特	得到	向上	和	锯	那	主	斯拉瓦	曾是	伴随	经过	一个	打	或者

[soʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][men][ʌv; əv] ['dɪgnɪfaɪd] [mi:n] ,

so	more	of	men	of	dignified	mien	,
所以	更多的	的	男人	的	凝重	面容	,

尼克·卡特起身，看到斯拉瓦勋爵身边还跟着十几个仪态庄严的男子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] - [gɑ:rdz] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

and	he	understood	that	the	trouble	with	Calaman's	guards	was	over	.
和	他	理解	那	这	麻烦	和	-	守卫	曾是	超过	.

他明白，与卡拉曼守卫的麻烦已经结束了。

“ [wer] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði]['soʊldʒərz] [ðæt] [wɜːr; wər][soʊ] [bent] [ɑːn] ['kɪlɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['piːp(ə)l]

“	Where	are	all	the	soldiers	that	were	so	bent	on	killing	you	and	your	people
”	在哪里	是	全部	这	士兵	那	是	所以	弯曲	在	杀	你	和	你的	人们

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] ?

a	few	minutes	ago	?
一个	很少	分钟	前	?

“几分钟前还一心想要杀害你和你族人的士兵们，现在都去哪儿了？”

” [æskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

”	asked	the	detective	.
”	问	这	侦探	.

“侦探问道。”

“ [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ded] , ” [rɪ'plaɪd] ['slɑːvə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] .

“	A	few	of	them	are	dead	,	”	replied	Slava	,	with	a	shrug	.
”	一个	很少	的	他们	是	死的	,	”	回复	斯拉瓦	,	和	一个	耸肩	.

“他们当中有些人已经死了，”斯拉瓦耸了耸肩回答道。

“ [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kwɔːrtərz] ,

“	But	most	of	them	have	gone	to	their	quarters	,
”	但	最多	的	他们	有	已消失	到	他们的	四分之一	,

但他们大多数人都回宿舍去了，

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

to	remain	there	till	they	are	summoned	to	the	palace	.
到	保持	那里	直到	他们	是	被召唤	到	这	宫殿	.

他们将留在那里，直到被召入宫中。

” ['hɑːrdli] [wɜːr; wər][ðə; ði] [wɜːrdz] [aʊt] [ʌv; əv] [lɔːrd] [slɑːvəz] [maʊθ] ,

”	Hardly	were	the	words	out	of	Lord	Slava's	mouth	,
”	几乎	是	这	字	出去	的	主	斯拉瓦的	嘴	,

斯拉瓦大人话音未落，

[wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['træmpɪŋ] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði][sænd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tɜːrn] [ə'raʊnd] .

when	the	sound	of	tramping	feet	on	the	sand	made	them	all	turn	around	.
什么时候	这	声音	的	徒步旅行	脚	在	这	沙	制成	他们	全部	转动	大约	.

听到沙滩上脚步声，他们都转过身来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['æŋgri] [men] ,

There	was	a	loud	shout	of	angry	men	,
那里	曾是	一个	大声	喊	的	生气的	男人	,

一阵愤怒的男人们的大声叫喊声响起，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['skærəb]

and	the	next	moment	the	little	party	around	the	remains	of	the	Golden	Scarab
和	这	下一个	片刻	这	小的	派对	大约	这	遗迹	的	这	金的	圣甲虫

[faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][æz; əz][hɑːt][æn; ən] [ə'freɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn][kʊd; kəd]

found	themselves	in	the	midst	of	as	hot	an	affray	as	the	average	man	could
成立	他们自己	在	这	中间	的	作为	热的	一个	斗殴	作为	这	平均的	男人	可以

['pɑːsəbli] [dɪ'zaɪər] .

possibly	desire	.
可能	欲望	.

下一刻，围绕着金甲虫残骸的小团体发现自己身处一场普通人所能想象到的最激烈的混战之中。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[nɪk] [hændz] [bæk] [ə; eɪ] ['relɪk] .

NICK	HANDS	BACK	A	RELIC	.
缺口	双手	后退	一个	遗迹	.

尼克归还了一件文物。

“ [biːt] [ðem; ðəm] [bæk] , [bɔɪz] !
“ Beat them back , boys !
“ 打 他们 后退 , 男孩们 !

“击退他们，伙计们！”

[its] ['oʊnli][ə; eɪ] [blʌf] !
It's only a bluff !
它是 仅有的 一个 虚张声势 !

这只是虚张声势!

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['lezli] ['ɑːrnəld] , [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
” shouted the voice of Leslie Arnold , from somewhere in the middle of the
” 喊叫 这 嗓音 的 莱斯利 阿诺德 , 从 某处 在 这 中间 的 这
[in'veidəz] .
invaders .
入侵者 .

“莱斯利·阿诺德的声音从入侵者中间的某个地方传来。”

“ [lʊk] [aʊt] ! ” [be'ləud] ['dʒefərsən] .
“ Look out ! ” bellowed Jefferson .
“ 看 出去 ! ” 咆哮 杰斐逊 .

“小心！”杰斐逊大声喊道。

“ [ðeɪv] [gɑːt][maɪ] [bɔɪ] [ə'gen] !
“ They've got my boy again !
“ 他们有 得到 我的 男生 再次 !

“他们又把我儿子抓走了！”

['kɑːrtər] , [aɪ] [dɪ'pend] [ɑːn][juː; jʊ] !
Carter , I depend on you !
卡特 , 我 依赖 在 你 !

卡特，我得靠你了!

” [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'nesəseri] [rɪ'maɪndər] .
” This was an unnecessary reminder .
” 这 曾是 一个 不必要 提醒 .

“这是不必要的提醒。”

[nɪk] [hæd; həd] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] ,
Nick had seen at a glance what the trouble was all about ,
缺口 有 已见 在 一个 瞥一眼 什么 这 麻烦 曾是 全部 关于 ,

尼克一眼就看出了麻烦的根源。

[ænd; ənd][hiː; hi] [həːld] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vɪgər] [ðæt] [sent]
and he hurled himself into the thick of the fighting with a vigor that sent
和 他 投掷 他自己 进入 这 厚的 的 这 斗争 和 一个 活力 那 发送
[hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] ['riːlɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
half a dozen men reeling from him on either side .
一半 一个 打 男人 卷轴 从 他 在 任何一个 边 .

他奋勇冲入激烈的战斗中，其勇猛程度令双方各有六名士兵踉跄后退。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ðʌs] [meɪd] [ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , ['juːzɪŋ]['oʊnli][hɪz; ɪz] [fɪsts] ,
As the detective thus made a way for himself , using only his fists ,
作为 这 侦探 因此 制成 一个 方式 为了 他自己 , 使用 仅有的 他的 拳头 ,

于是，侦探仅凭拳头就杀出一条血路。

['lezli] ['ɑːrnəld] [broʊk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [tuː] [dʒaɪ'gæntɪk] [men] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv] -
Leslie Arnold broke away from two gigantic men in the uniform of Calaman's
莱斯利 阿诺德 打破 离开 从 二 巨大 男人 在 这 制服 的 -
[gɑːrdz] .
guards .
守卫 .

莱斯利·阿诺德挣脱了两个身穿卡拉曼卫队制服的魁梧男子的束缚。

“ [lend] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [gʌn] , [ˈsʌmbɑːdi] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈlezli] .
“ Lend me a gun , somebody ! ” shouted Leslie .
“ 借 我 一个 枪 , 某人 ! ” 喊叫 莱斯利 .

“谁来借我把枪！”莱斯利喊道。

“ [ðeɪv] [græbd] [maɪn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] !
“ They've grabbed mine away from me !
“ 他们有 抓住 矿 离开 从 我 !

“他们把我的东西从我手里抢走了！”

[ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] , [ɔːr][ˈpɪst(ə)l] — [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ʃuːt] !
A rifle , or pistol — anything that will shoot !
一个 步枪 , 或者 手枪 — 任何事物 那 将要 射击 !

步枪或手枪——任何能开火的枪！

” [bʌt; bət] [nɪk] [ˈkɑːrtər] [ˈmɪrli] [kɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeloʊ] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
” But Nick Carter merely caught the young fellow by the hand , and , with a
” 但 缺口 卡特 仅仅 捕捉 这 年轻的 同伴 经过 这 手 , 和 , 和 一个
[trəˈmendəs] [jæŋk] ,
tremendous yank ,
巨大的 扬克 ,

“但尼克·卡特只是抓住了那年轻人的手，然后用力一拽，

[ˈdrægd] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] .
dragged him away from the men who had been holding him .
拖拽 他 离开 从 这 男人 WHO 有 到过 保持 他 .

他把他从那些抓住他的人身边拖了走。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊl] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈlezli] [keɪm] [ˈstægərɪŋ] [ˈfɔːrwərd] ,
The result of the pull was that Leslie came staggering forward ,
这 结果 的 这 拉 曾是 那 莱斯利 来了 令人震惊 向前 ,

拉扯的结果是，莱斯利踉跄着向前走了过来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈdɪgnənt] [ˈfɑːðər] .
and was caught in the arms of his indignant father .
和 曾是 捕捉 在 这 武器 的 他的 愤怒 父亲 .

他被愤怒的父亲抱在怀里。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [nɪk] [ˈkɑːrtər][hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz] [ˌɔːtəˈmætɪk] [rɪˈvɑːlvər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪŋ]
By this time Nick Carter had drawn his automatic revolver and was pointing
经过 这 时间 缺口 卡特 有 绘制 他的 自动的 左轮手枪 和 曾是 指向
[ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [held] [ˈlezli]
it at the head of the foremost of the two men who had held Leslie
它 在 这 头 的 这 首先 的 这 二 男人 WHO 有 握住 莱斯利
[ˈɑːrnəld] .
Arnold .
阿诺德 .

这时，尼克·卡特已经拔出了他的自动左轮手枪，并把它指向了挟持莱斯利·阿诺德的两个人中较前面那个人的头部。

[ðə; ði] [ˈfeloʊ] [nuː] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] “ [deθ] [stɪk] ” [tuː; tə][biː; bi]
The fellow knew enough of the power of the mysterious “ death stick ” to be
这 同伴 知道 足够的 的 这 力量 的 这 神秘 “ 死亡 戳 ” 到 是
[ɪn] [dred] [ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][wʌn] .
in dread even of a little one .
在 恐惧 甚至 的 一个 小的 一 .

那家伙深知神秘的“死亡之杖”的威力，甚至对小孩子都感到恐惧。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][stɜːrn] [feɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['dʒentli] ['muːvɪŋ]

As	he	saw	the	stern	face	behind	the	revolver	and	watched	the	gently	moving
作为	他	锯	这	船尾	脸	在后面	这	左轮手枪	和	观看	这	轻轻地	移动

['fɪŋgər][ɑːn][ðə; ði] ['trɪgər] ,

finger	on	the	trigger	,
手指	在	这	扳机	,

当他看到左轮手枪后那张严肃的脸，并注视着轻轻扣动扳机的手指时，

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpənd][ɪn] ['terər] [ænd; ənd][hiː; hi][let][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [spɪr] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

his	mouth	opened	in	terror	and	he	let	his	long	spear	fall	to	the	ground	.
他的	嘴	打开	在	恐怖	和	他	让	他的	长的	矛	落下	到	这	地面	.

他惊恐地张大了嘴，长矛也掉落在了地上。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [feɪst] [baɪ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [tʃɪk] , [-]

His	companion	,	faced	by	a	rifle	in	the	hand	of	Chick	,	[	19	]
他的	伴侣	,	面对	经过	一个	步枪	在	这	手	的	小鸡	,	[	-	]

他的同伴面对着奇克手中的步枪[19]

['ɔːlsoʊ][let][hɪz; ɪz] [spɪr] [sɪŋk]['ɪntuː][ðə; ði][sænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [waɪl] [ðer; ðər] ['fɔːləuəz] , [sʌm; səm]

also	let	his	spear	sink	into	the	sand	at	his	feet	,	while	their	followers	,	some
还	让	他的	矛	下沉	进入	这	沙	在	他的	脚	,	尽管	他们的	追随者	,	一些

['twenti] [strɔːŋ] ,

twenty	strong	,
二十	强的	,

他还让长矛深深地插入脚下的沙土中，而他们的追随者，大约二十人，

[siːmd] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər] ['wɛpənz] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd] .

seemed	ready	to	give	up	their	weapons	at	the	word	of	command	.
似乎	准备好	到	给	向上	他们的	武器	在	这	单词	的	命令	.

他们似乎随时准备听从命令放下武器。

“ [stænd] ! ” [rɔːrd] [lɔːrd]['slɑːvə] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['θʌndər] .

“	Stand	!	”	roared	Lord	Slava	,	in	a	voice	of	thunder	.
“	站立	!	”	咆哮	主	斯拉瓦	,	在	一个	嗓音	的	雷	.

“站起来！”斯拉瓦大人以雷霆般的声音咆哮道。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
“	WHO	是	你	?

你是谁?

” [ðə; ði] [tuː] ['lidər] [wɜːr; wər] [waɪz] [ɪn][ðer; ðər] [weɪ] ,

”	The	two	leaders	were	wise	in	their	way	,
”	这	二	领导人	是	明智的	在	他们的	方式	,

“这两位领导人各有智慧，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [trend] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt]

and	they	had	gathered	enough	of	the	trend	of	affairs	in	the	last	minute
和	他们	有	聚集	足够的	的	这	趋势	的	事务	在	这	最后的	分钟

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]

to	understand	that	there	had	been	a	great	change	in	the	government	of
到	理解	那	那里	有	到过	一个	伟大的	改变	在	这	政府	的

- — [wɪtʃ] ,

Shangore	—	which	,
-	—	哪个	,

他们在最后一刻已经掌握了足够的信息，明白尚戈尔政府发生了巨大的变化——也就是说，

[ɪn] [ɪ'fekt] , [ment] [ɔːl] - .

in	effect	,	meant	all	Bolongu	.
在	影响	,	意思是	全部	-	.

实际上，指的是所有博隆古人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'sɪstɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n][baɪ][ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] - ,

They	were	assisted	to	this	conclusion	by	the	spectacle	of	the	dead	Calaman	,
他们	是	协助	到	这	结论	经过	这	奇观	的	这	死的	-	,

卡拉曼的尸体景象促使他们得出这个结论。

[huː] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [tuː] [men] [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [rɪ'spekt] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn]

who	was	being	carried	away	by	two	men	with	no	more	respect	than	had	been
WHO	曾是	存在	携带	离开	经过	二	男人	和	不	更多的	尊重	比	有	到过

[ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['goʊldən]['skærəb][hæf][æn; ən]['aʊər]

shown	to	the	remains	of	the	men	killed	by	the	Golden	Scarab	half	an	hour
所示	到	这	遗迹	的	这	男人	被杀	经过	这	金的	圣甲虫	一半	一个	小时

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

两名男子抬着他离开，对待他的尊重丝毫不亚于半小时前被金甲虫杀死的那些人的遗体。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [gɑːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] - , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

“	We	were	guards	of	the	high	priest	Calaman	,	”	was	the	reply	of	one	of
“	我们	是	守卫	的	这	高的	牧师	-	,	”	曾是	这	回复	的	一	的

[ðə; ði][men] ,

the	men	,
这	男人	,

“我们是大祭司卡拉曼的卫兵，”其中一人回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['emfəsɪs] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrd] “ [wɜːr; wər] . ”

with	a	decided	emphasis	on	the	word	“	were	.	”
和	一个	决定	强调	在	这	单词	“	是	.	”

尤其强调了“是”这个词。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [wət'evər] [maɪ][lɔːrd] [dɪ'zaɪɚz] .

“	We	are	now	whatever	my	lord	desires	.
“	我们	是	现在	任何	我的	主	欲望	.

“我们现在就是我主人想要的任何样子。”

” [lɔːrd]['slɑːvə] [grɪnd] [æt; ət] [nɪk] ['kɑːrtər] .

”	Lord	Slava	grinned	at	Nick	Carter	.
”	主	斯拉瓦	咧嘴一笑	在	缺口	卡特	.

斯拉瓦勋爵对着尼克·卡特咧嘴一笑。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] ?

“	What	do	you	think	of	these	men	?
“	什么	做	你	思考	的	这些	男人	?

你觉得这些人怎么样?

” [hiː; hi] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

”	he	asked	,	in	a	low	tone	.
”	他	问	,	在	一个	低的	语气	.

他低声问道。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːmɪŋli] ['lɔɪəl] [tuː; tə] - .

“	They	were	seemingly	loyal	to	Calaman	.
“	他们	是	似乎	忠诚	到	-	.

“他们似乎对卡拉曼很忠诚。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [maɪn] [naʊ] — [ʌn'tɪl] ['sʌmbɑːdi] [teɪks] [maɪ] ['paʊər] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

But	they	are	mine	now	—	until	somebody	takes	my	power	from	me	.
但	他们	是	矿	现在	—	直到	某人	需要	我的	力量	从	我	.

但它们现在是我的了——直到有人夺走我的力量。

[wel] , [wʌn][mʌst; məst][juːz] [wʌt] [mə'tɪriəl] [kʌmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd] .

Well	,	one	must	use	what	material	comes	to	his	hand	.
出色地	,	一	必须	使用	什么	材料	来	到	他的	手	.

好吧，人只能利用手头现有的材料。

[ðiːz] [men] [ɑːr; ər][noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][moʊst] ['ʌðər] [ɪn] - .
These men are no worse than most others in Shangore .
这些 男人 是 不 更糟 比 最多 其他的 在 - .

这些人并不比尚戈尔的大多数人更坏。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ə'prest] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ðæt] [wʌn] ['kænɑːt] ['wʌndər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['trʌklɪŋ]
They have been so oppressed for years that one cannot wonder they are truckling
他们 有 到过 所以 受压迫者 为了 年 那 一 不能 想知道 他们 是 卡车运输
[ænd; ənd] [taɪm] - ['sɜːrvɪŋ] . ”
and time - serving . ”
和 时间 - 服务 . ”

他们多年来遭受压迫，难怪他们会卑躬屈膝、甘愿服刑。”

“ [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [frend] ['lezli] ['ɑːrnəld] ? ” [æskt] [nɪk] .
“ What were they doing with my friend Leslie Arnold ? ” asked Nick .
“ 什么 是 他们 正在做 和 我的 朋友 莱斯利 阿诺德 ? ” 问 缺口 .

“他们和我朋友莱斯利·阿诺德在做什么？”尼克问道。

“ [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [baɪ] - [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]
“ We had been told by Calaman to take care of him if he escaped the
“ 我们 有 到过 讲述 经过 - 到 拿 关心 的 他 如果 他 逃脱 这
['goʊldən] ['skærəb] ,
Golden Scarab ,
金的 圣甲虫 ,

“卡拉曼曾告诉我们，如果他从金甲虫那里逃脱，就要照顾他。”

” [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] .
” said one of the two men .
” 说 一 的 这 二 男人 .

“其中一人说道。”

“ [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [əu'beiŋ] ['ɔːrdərz] . ”
“ We did not know that Calaman was dead , and we were obeying orders . ”
“ 我们 做过 不是 知道 那 - 曾是 死的 , 和 我们 是 服从 订单 . ”

“我们当时并不知道卡拉曼已经死了，我们只是在执行命令。”

“ [ðæts] [dʒʌst] [laɪk] - , ” [riˈmɑːkt] [lɔːrd] ['slɑːvə] .
“ That's just like Calaman , ” remarked Lord Slava .
“ 那就是 只是 喜欢 - , ” 评论 主 斯拉瓦 .

“那简直就像卡拉曼一样，”斯拉瓦勋爵说道。

“ [ɪf] , [baɪ] ['eni] [tʃæns] , [ðɪs] [jʌŋ] [waɪt] [mæn] , ['lezli] , [hæd; həd] ['biːtn] [ðə; ði] ['goʊldən] ['skærəb] ,
“ If , by any chance , this young white man , Leslie , had beaten the Golden Scarab ,
“ 如果 , 经过 任何 机会 , 这 年轻的 白色的 男人 , 莱斯利 , 有 被打败 这 金的 圣甲虫 ,

“如果，这个名叫莱斯利的年轻白人，碰巧打败了金甲虫，

[ðen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] .
then he was to be put to death in some other way .
然后 他 曾是 到 是 放 到 死亡 在 一些 其他 方式 .

然后他将被以另一种方式处死。

[aɪm] [glæd] - [ɪz] [ded] . ”
I'm glad Calaman is dead . ”
我是 高兴的 - 是 死的 . ”

卡拉曼死了，我很高兴。

“ [soʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , ” [rɔːrd] ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] .
“ So am I , ” roared Jefferson Arnold .
“ 所以 是 我 , ” 咆哮 杰斐逊 阿诺德 .

“我也是！”杰斐逊·阿诺德咆哮道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .

“	**Because**	**it**	**saves**	**me**	**the**	**trouble**	**of**	**killing**	**him**	**.**
”	因为	它	保存	我	这	麻烦	的	杀	他	.

“因为这样我就省去了杀他的麻烦。”

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] , [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [els] ['hædnt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] . ”

I	**would**	**have**	**done**	**it**	**right**	**now**	**,**	**if**	**somebody**	**else**	**hadn't**	**done**	**it**	**first**	**.**	**”**
我	会	有	完毕	它	正确的	现在	,	如果	某人	别的	之前没有	完毕	它	第一的	.	”

如果不是别人先做了，我现在就做了。

“ [wel] , ['dʒent(ə)lmən] , ” [sed] [lɔːrd] ['slɑːvə] , “ [aɪ] [θɪŋk] ['evriθɪŋ] [ɪz] [seɪf] [naʊ] .

“	**Well**	**,**	**gentlemen**	**,**	**”**	**said**	**Lord**	**Slava**	**,**	**“**	**I**	**think**	**everything**	**is**	**safe**	**now**	**.**
”	出色地	,	先生们	,	”	说	主	斯拉瓦	,	“	我	思考	一切	是	安全的	现在	.

“好了，先生们，”斯拉瓦勋爵说，“我想现在一切都安全了。”

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [huː] ['kærɪd] [jʊr; jər] ['bægɪdʒ] , ['weɪtɪŋ]

By	**the**	**way**	**,**	**there**	**are**	**four**	**servants**	**of**	**yours**	**,**	**who**	**carried**	**your**	**baggage**	**,**	**waiting**	
经过	这	方式	,	那里	是	四	仆人	的	你的	,	WHO	携带	你的	行李	,	等待	

[ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .

in	**the**	**palace**	**.**
在	这	宫殿	.

对了，还有四个仆人，就是帮你搬运行李的，正在宫里等着呢。

[aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm][ðer; ðər] ,

I	**had**	**them**	**there**	**,**
我	有	他们	那里	,

我把它们放在那里了，

['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [naʊ] [ə'temptɪd] ,

feeling	**sure**	**that**	**we**	**should**	**be**	**victorious**	**in**	**what**	**we**	**have**	**just**	**now**	**attempted**	**,**	
感觉	当然	那	我们	应该	是	胜利者	在	什么	我们	有	只是	现在	尝试过	,	

我们确信我们刚才的尝试一定会取得成功，

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt][jʊr; jər][men] .

and	**I**	**knew**	**you**	**would**	**want**	**your**	**men**	**.**
和	我	知道	你	会	想	你的	男人	.

我知道你会想要你的手下。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [prə'vɪʒən(ə)l] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - .

I	**have**	**been**	**appointed**	**provisional**	**governor**	**of**	**Shangore**	**.**
我	有	到过	任命	临时	州长	的	-	.

我已被任命为尚戈尔临时总督。

[juː; jʊ] [wɪl] [daɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] , [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] ?

You	**will**	**dine**	**with**	**me**	**to**	**-**	**night**	**at**	**the**	**palace**	**,**	**will**	**you**	**not**	**?**
你	将要	用餐	和	我	到	-	夜晚	在	这	宫殿	,	将要	你	不是	?

今晚你将与我一同在宫殿用餐，对吗?

” [nɪk] ['kɑːrtər] ['wɪlɪŋli] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [æz; əz] [wel]

”	**Nick**	**Carter**	**willingly**	**accepted**	**the**	**invitation**	**on**	**behalf**	**of**	**his**	**companions**	**,**	**as**	**well**		
”	缺口	卡特	心甘情愿	公认	这	邀请	在	代表	的	他的	同伴	,	作为	出色地		

[æz; əz] [hɪm'self] ,

as	**himself**	**,**
作为	他自己	,

尼克·卡特欣然接受了同伴们以及他自己的邀请。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] [ə'baʊt] - , [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [tʃɪk] , ['pætsi] ,

and	**then**	**started**	**out**	**for**	**a**	**stroll**	**about**	**Shangore**	**,**	**with**	**only**	**Chick**	**,**	**Patsy**	**,**	
和	然后	开始	出去	为了	一个	漫步	关于	-	,	和	仅有的	小鸡	,	帕齐	,	

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] .

and	**Captain**	**for**	**company**	**.**
和	队长	为了	公司	.

然后，他们开始在尚戈尔附近散步，只有奇克、帕齐和船长陪伴。

“ [aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['sædəld] [wɪð; wɪθ][oʊld] - [bɪ'fɔːr] [wen] [aɪ] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] , ”
“ I've always been saddled with old Calaman before when I looked over the city , ”
“ 我已经 总是 到过 鞍 和 老的 - 前 什么时候 我 看起来 超过 这 城市 , ”
[hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
he remarked .
他 评论 .

“以前我俯瞰这座城市时，总是被老卡拉曼牵着鼻子走，”他说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][goʊ] [wer] [wiː; wi] [pliːz] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi] [pliːz] ,
“ It will be pleasant to go where we please and see what we please ,
“ 它 将要 是 令人愉快的 到 去 在哪里 我们 请 和 看 什么 我们 请 ,

“能够随心所欲地去任何地方，看任何想看的东西，将会是一件很愉快的事情。”

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] [oʊld] ['ræskl] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] .
without that old rascal always on the watch .
没有 那 老的 恶棍 总是 在 这 手表 .

如果没有那个老家伙时刻监视着。

” [ðə; ði] ['dɪnər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] [wel] [sɜːrvd] ,
” The dinner that evening at the palace was well served ,
” 这 晚餐 那 晚上 在 这 宫殿 曾是 出色地 服务 ,

“当晚在宫廷举行的晚宴非常周到。”

[ænd; ənd] [lɔːrd] ['slɑːvə] [meɪd] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['fɪgjər] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] , [æz; əz][ðə; ði]
and Lord Slava made a noble figure at the head of the table , as the
和 主 斯拉瓦 制成 一个 高贵 数字 在 这 头 的 这 桌子 , 作为 这
[hoʊst] .
host .
主持人 .

斯拉瓦勋爵作为主人，端坐在餐桌首位，显得威严庄重。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɪfti] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [bɔːrd] ,
There were fifty people at the great board ,
那里 是 五十 人们 在 这 伟大的 木板 ,

董事会共有五十人。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [blʌd] [ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [lɔːrd] ['slɑːvə]
most of them of noble blood and resembling in a general way Lord Slava
最多 的 他们 的 高贵 血 和 类似 在 一个 一般的 方式 主 斯拉瓦
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他们大多出身高贵，外貌与斯拉瓦大人本人颇为相似。

[nɪk] ['kɑːrtər][hæd; həd][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst] ,
Nick Carter had the place of honor on the right of the host ,
缺口 卡特 有 这 地方 的 荣誉 在 这 正确的 的 这 主持人 ,

尼克·卡特坐在主人右侧的荣誉位置上。

[wɪð; wɪθ] [tʃɪk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] .
with Chick on his left .
和 小鸡 在 他的 左边 .

奇克在他左边。

[kloʊz] [baɪ][wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] ['ɑːrnəld] [ænd; ənd] ['pætsi] ['gɑːrvən] .
Close by were the two Arnolds and Patsy Garvan .
关闭 经过 是 这 二 阿诺德 和 帕齐 加尔文 .

阿诺德父子和帕齐·加文就在附近。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [dɪ'klerd] ['æftərwərd] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [hæd; həd][sæt][æt; ət][ə; eɪ] ['plezəntə] ['dɪnər]

The	white	men	declared	afterward	that	they	never	had	sat	at	a	pleasanter	dinner
这	白色的	男人	声明	之后	那	他们	绝不	有	卫星	在	一个	更令人愉悦	晚餐

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

事后，白人宣称他们从未坐过如此令人愉快的餐桌。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [wɪt]

It	was	proved	that	the	educated	inhabitants	of	Shangore	were	full	of	wit
它	曾是	已证实	那	这	受过教育	居民	的	-	是	满的	的	有

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['delɪkət] ['hjuːmər] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

and	a	certain	delicate	humor	that	would	have	done	credit	to	New	York	,
和	一个	肯定	精美的	幽默	那	会	有	完毕	信用	到	新的	约克	,

事实证明，尚戈尔受过教育的居民充满智慧，并具有某种微妙的幽默感，这种幽默感即使放在纽约也会令人称道。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ɔːr] [ˌfɪlə'delfɪr] , [nɑːt][tuː; tə] [liːv] [aʊt] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ænd; ənd][sæn][frən'sɪskoʊ] .

Boston	,	or	Philadelphia	,	not	to	leave	out	Chicago	and	San	Francisco	.
波士顿	,	或者	费城	,	不是	到	离开	出去	芝加哥	和	圣	弗朗西斯科	.

波士顿，或者费城，还有芝加哥和旧金山。

“ [seɪ] , [tʃiːf] , ” ['wɪspəd] ['pætsi] , ['æftər][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [gʊd] ['stɔːri] [baɪ] [lɔːrd] ['slɑːvə] ,

“	Say	,	chief	,	”	whispered	Patsy	,	after	a	particularly	good	story	by	Lord	Slava	,
“	说	,	首席	,	”	低声说道	帕齐	,	后	一个	特别	好的	故事	经过	主	斯拉瓦	,

“说吧，老大，”帕齐低声说道，此前斯拉瓦勋爵讲了一个特别精彩的故事。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [swel] ['pʌblɪk] ['dinəz] [ɪn] [nuː] [jɔːk]

“	we	haven't	got	anything	on	these	people	at	our	swell	public	dinners	in	New	York
“	我们	还没有	得到	任何事物	在	这些	人们	在	我们的	膨胀	民众	晚餐	在	新的	约克

,

,

,

“我们没有任何关于这些参加我们在纽约举办的盛大公共晚宴的人的把柄。”

[hæv; həv][wiː; wi] ? ”

have	we	?	”
有	我们	?	”

真的吗?

“ [ðə; ði]['æftər] - ['dɪnər] ['spiːkər] [ænd; ənd] ['stɔːri] - ['telər] [ɪz][nɑːt][pɪ'kjuːliər][tuː; tə] ['eni] [eɪdʒ][ɔːr] [klaɪm] , ”

“	The	after	-	dinner	speaker	and	story	-	teller	is	not	peculiar	to	any	age	or	clime	,	”
“	这	后	-	晚餐	扬声器	和	故事	-	出纳员	是	不是	奇特	到	任何	年龄	或者	气候	,	”

[læft] [nɪk] ['kɑːrtər] .

laughed	Nick	Carter	.
笑了	缺口	卡特	.

“餐后演讲者和讲故事的人并不局限于任何时代或地域，”尼克·卡特笑着说。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][dʒaɪ] [siŋ] [ænd; ənd]['ɑːdɪl] [θruː] [ɔːl] [ðɪs] . ”

“	I	hope	they	are	taking	care	of	Jai	Singh	and	Adil	through	all	this	.	”
“	我	希望	他们	是	采取	关心	的	杰伊	辛格	和	阿迪尔	通过	全部	这	.	”

“我希望他们能好好照顾贾伊·辛格和阿迪尔，让他们平安度过这段时期。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər]['daɪnɪŋ][wɪð; wɪθ][maɪ]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːfəsərz][ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [hɔːl] , ” [ˌvɔlən'tiəd] [lɔːrd]

“	They	are	dining	with	my	principal	officers	in	an	adjoining	hall	,	”	volunteered	Lord
“	他们	是	用餐	和	我的	主要的	警官	在	一个	相邻的	大厅	,	”	自愿	主

['slɑːvə] ,

Slava	,
斯拉瓦	,

“他们正在隔壁大厅与我的主要军官们用餐，”斯拉瓦勋爵主动说道。

[huː] [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gest] .

who	**had**	**overheard**	**the**	**remark**	**of**	**his**	**guest**	**.**
WHO	有	无意中听到	这	评论	的	他的	客人	.

他无意中听到了客人的话。

“ [wiː; wi] [oʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [dʒaɪ] [siŋ] .

“	**We**	**owe**	**a**	**great**	**deal**	**to**	**Jai**	**Singh**	**.**
”	我们	欠	一个	伟大的	交易	到	杰伊	辛格	.

“我们非常感谢贾伊·辛格。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [fər'get] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldən]

We	**must**	**not**	**forget**	**that**	**he**	**wanted**	**to**	**take**	**up**	**the**	**challenge**	**of**	**the**	**Golden**
我们	必须	不是	忘记	那	他	通缉	到	拿	向上	这	挑战	的	这	金的

['skærəb] .

Scarab	**.**
圣甲虫	.

我们不应忘记，他曾想接受寻找金甲虫的挑战。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ðə; ði] [dɪ'testəbl] ['miːnnəs] [ænd; ənd] ['priːtens] [ʌv; əv] - [ðæt] [pri'ventid]

It	**was**	**only**	**the**	**detestable**	**meanness**	**and**	**pretense**	**of**	**Calaman**	**that**	**prevented**
它	曾是	仅有的	这	可恨	卑鄙	和	虚伪	的	-	那	阻止

[hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt] [fel] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

his	**doing**	**the**	**work**	**that**	**fell**	**to**	**you**	**,**
他的	正在做	这	工作	那	跌倒	到	你	,

正是卡拉曼那令人憎恶的卑鄙和虚伪，才阻止了他完成原本应该由你承担的工作。

['mɪstər] . ['kɑːrtər] . ”

Mr	**.**	**Carter**	**.**	**”**
先生	.	卡特	.	”

卡特先生。”

“ [aɪ] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [fiːl] ['bɪtər] [ə'genst] - [fɔːr; fər] [ðæt] , ” [læft] [nɪk] .

“	**I**	**can**	**hardly**	**feel**	**bitter**	**against**	**Calaman**	**for**	**that**	**,**	**”**	**laughed**	**Nick**	**.**
”	我	能	几乎	感觉	苦的	反对	-	为了	那	,	”	笑了	缺口	.

“我很难因此对卡拉曼心生怨恨，”尼克笑着说。

“ [aɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ðæt] [ə'riːnə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [nuː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

“	**I**	**had**	**an**	**experience**	**in**	**that**	**arena**	**which**	**was**	**entirely**	**new**	**to**	**me**	**,**
”	我	有	一个	经验	在	那	竞技场	哪个	曾是	完全	新的	到	我	,

“我在那方面有过一次全新的经历，

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [nuː] [sen'seiʃənz] .

and	**I**	**must**	**confess**	**that**	**I**	**enjoy**	**new**	**sensations**	**.**
和	我	必须	承认	那	我	享受	新的	感觉	.

我必须承认，我喜欢新鲜感。

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [tɔːk] [ænd; ənd] ['dʒɑːləti] ['oʊvər] ['veriəs] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] [nɪk] ['kɑːrtər]

”	**There**	**was**	**more**	**talk**	**and**	**jollity**	**over**	**various**	**things**	**,**	**and**	**then**	**Nick**	**Carter**
”	那里	曾是	更多的	讲话	和	欢乐	超过	各种各样的	事物	,	和	然后	缺口	卡特

[gɑːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

got	**to**	**his**	**feet**	**,**
得到	到	他的	脚	,

“大家又谈笑风生，谈笑风生，然后尼克·卡特站了起来。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ðæt] ['pætsi] ['æftərwərd] [sed] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bʊli] [wʌn] ,

and	**in**	**a**	**speech**	**that**	**Patsy**	**afterward**	**said**	**was**	**a**	**bully**	**one**	**,**
和	在	一个	演讲	那	帕齐	之后	说	曾是	一个	欺负	一	,

帕齐后来称，那次演讲充满了欺凌。

[θæŋkt] [lɔːrd] ['slɑːvə] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['reskjuːɪŋ] ['lezli] ['ɑːrnəld] ,

thanked	**Lord**	**Slava**	**for**	**his**	**assistance**	**in**	**rescuing**	**Leslie**	**Arnold**	**,**
谢谢	主	斯拉瓦	为了	他的	协助	在	救援	莱斯利	阿诺德	,

感谢斯拉瓦勋爵协助营救莱斯利·阿诺德，

['waɪndɪŋ] [ʌp] [baɪ] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði]

winding	**up**	**by**	**requesting**	**him**	**to**	**accept**	**the**	**rifle**	**that**	**had**	**killed**	**the**
绕线	向上	经过	请求	他	到	接受	这	步枪	那	有	被杀	这

[hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldən] ['skærəb] [ænd; ənd] [hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['betər] ['gʌvərnmənt]

head	**of**	**the**	**Golden**	**Scarab**	**and**	**had**	**helped**	**to**	**bring**	**a**	**better**	**government**
头	的	这	金的	圣甲虫	和	有	帮助	到	带来	一个	更好的	政府

[tuː; tə] - .

to	**Shangore**	**.**
到	-	.

最后，他请求他接受那支杀死了金甲虫首领、并帮助尚戈尔建立起更好政府的步枪。

[ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [wɪð; wɪθ] [θæŋks] ,

The	**rifle**	**was**	**accepted**	**with**	**thanks**	**,**
这	步枪	曾是	公认	和	谢谢	,

他们欣然接受了这支步枪，并表示感谢。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] ['dɪnər] [nɪk] ['kɑːrtər] [geɪv] [lɔːrd] ['slɑːvə] [ə; eɪ] [fjuː] ['lesnz; 'lesənz] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**after**	**the**	**dinner**	**Nick**	**Carter**	**gave**	**Lord**	**Slava**	**a**	**few**	**lessons**	**in**	**handling**	**it**	**.**
和	后	这	晚餐	缺口	卡特	给予	主	斯拉瓦	一个	很少	课程	在	处理	它	.

晚宴后，尼克·卡特给斯拉瓦勋爵上了几堂关于如何处理这件事的课。

['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [θriː] [deɪz] ['leɪtər] , [ðə; ði] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [waɪt] [men] ,

Early	**in**	**the**	**morning**	**,**	**three**	**days**	**later**	**,**	**the**	**party**	**of**	**white**	**men**	**,**
早期的	在	这	早晨	,	三	天	之后	,	这	派对	的	白色的	男人	,

三天后的清晨，这群白人男子，

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [fɔːr] ['kuːlɪz] ['kæriɪŋ] [prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [dʒaɪ] [siŋ] [ænd; ənd] ['ɑːdɪl]

with	**their**	**four**	**coolies**	**carrying**	**provisions**	**,**	**and**	**with**	**Jai**	**Singh**	**and**	**Adil**
和	他们的	四	苦力	携带	条款	,	和	和	杰伊	辛格	和	阿迪尔

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,

leading	**the**	**way**	**,**
领导	这	方式	,

他们带着四个搬运工，背着补给，由贾伊·辛格和阿迪尔带头前进。

[dɪ'pɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæs] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðer; ðər] [fɜːrst] [steɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [hoʊm]

departed	**for**	**the**	**mountain**	**pass**	**that**	**would**	**be**	**their**	**first**	**stage**	**on**	**the**	**way**	**home**
已离开	为了	这	山	经过	那	会	是	他们的	第一的	阶段	在	这	方式	家

.

:
.

他们启程前往山口，这将是他们回家的第一站。

[lɔːrd] ['slɑːvə] [sent] [æn; ən] ['eskɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [pæs] ,

Lord	**Slava**	**sent**	**an**	**escort**	**of**	**a**	**hundred**	**men**	**to**	**get**	**them**	**through**	**the**	**pass**	**,**
主	斯拉瓦	发送	一个	护送	的	一个	百	男人	到	得到	他们	通过	这	经过	,

斯拉瓦大人派出一百名护卫护送他们通过隘口。

['æftər] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['kuːlɪz] [wɪð; wɪθ] ['prez(ə)nts] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪmp'lɔɪəz] .

after	**loading**	**the**	**four**	**coolies**	**with**	**presents**	**for**	**their**	**employers**	**.**
后	加载中	这	四	苦力	和	礼物	为了	他们的	雇主	.

在给四个苦力装好送给雇主的礼物之后。

[ðiːz] ['prez(ə)nts] [wɜːr; wər] ['moʊstli] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ænd; ənd] ['goʊldən] ['ɔrnəmənts] ,

These	**presents**	**were**	**mostly**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**jewels**	**and**	**golden**	**ornaments**	**,**
这些	礼物	是	大多	在	这	形状	的	珠宝	和	金的	装饰品	,

这些礼物大多是珠宝和金饰，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['veri] ['hevi] ,

so	**that**	**they**	**were**	**not**	**very**	**heavy**	**,**
所以	那	他们	是	不是	非常	重的	,

所以它们不是很重。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['kuːlɪz] [wɜːr; wər][soʊ] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [nɪk] ['kɑːrtər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]

although	the	coolies	were	so	loyal	to	Nick	Carter	that	they	would	not	have
虽然	这	苦力	是	所以	忠诚	到	缺口	卡特	那	他们	会	不是	有

[kəm'pleɪnd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] .

complained	if	they	had	had	to	carry	much	more	than	they	did	.
抱怨	如果	他们	有	有	到	携带	很多	更多的	比	他们	做过	.

虽然苦力们对尼克·卡特非常忠诚，即使他们不得不搬运比现在更多的物品，他们也不会抱怨。

['slɑːvə][hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] ['pɜːrmənənt] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - ,

Slava	had	been	chosen	permanent	governor	of	Shangore	,
斯拉瓦	有	到过	选定	永恒的	州长	的	-	,

斯拉瓦被选为尚戈尔的永久总督。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] - ['kʌntri] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]

and	there	was	great	rejoicing	all	through	the	Bolongu	country	,	as	well	as	in
和	那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	全部	通过	这	-	国家	,	作为	出色地	作为	在

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

整个博隆古地区以及城市里都洋溢着欢乐的气氛。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pæs] [went] [bæk] ,

Before	the	soldiers	who	had	brought	them	to	the	pass	went	back	,
前	这	士兵	WHO	有	带来	他们	到	这	经过	去	后退	,

在押送他们到山口的士兵返回之前，

['lezli] ['ɑːrnəld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ræðər] ['leŋθi] ['kɑːnfæb][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]

Leslie	Arnold	and	his	father	had	a	rather	lengthy	confab	apart	from	the
莱斯利	阿诺德	和	他的	父亲	有	一个	相当	冗长	会议	除	从	这

[rest] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pɑːrti] .

rest	of	their	party	.
休息	的	他们的	派对	.

莱斯利·阿诺德和他的父亲与同行的其他人进行了一次相当长时间的谈话。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [send] ['sʌmθɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [lɔːrd] ['slɑːvə] , ” [sed] ['lezli] .

“	I	want	to	send	something	back	to	Lord	Slava	,	”	said	Leslie	.
“	我	想	到	发送	某物	后退	到	主	斯拉瓦	,	”	说	莱斯利	.

“我想给斯拉瓦勋爵寄些东西，”莱斯利说。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [hɪr] [naʊ] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti] .

“	If	it	had	not	been	for	him	,	I	shouldn't	be	here	now	,	in	all	probability	.
“	如果	它	有	不是	到过	为了	他	,	我	不应该	是	这里	现在	,	在	全部	可能性	.

“如果不是他，我现在很可能就不会在这里了。”

[wɪð; wɪθ]['kɑːrtər]

With	Carter
和	卡特

与卡特

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['dʌndʒən] ,

and	you	shut	up	in	that	dungeon	,
和	你	关闭	向上	在	那	地牢	,

你被关在那个地牢里去了。

[wʌt] [tʃæns] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ʌv; əv] ['getɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['devəlɪʃ] ['biːtl]

what	chance	would	you	have	had	of	getting	at	me	before	that	devilish	beetle
什么	机会	会	你	有	有	的	获得	在	我	前	那	恶魔般的	甲虫

[kən'traɪvəns] ['pɔɪznd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] ?

contrivance	poisoned	me	to	death	?
装置	中毒	我	到	死亡	?

在那只邪恶的甲虫装置毒死我之前，你还有多少机会能抓住我?

〃 ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] ['ʃʌdəd] .

〃	**Jefferson**	**Arnold**	**shuddered**	**.**
〃	杰斐逊	阿诺德	颤抖	.

杰斐逊·阿诺德打了个寒颤。

[hiː; hi] [nuː] [tuː] [wel] [haʊ] [nɪr] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [sʌn] .

He	**knew**	**too**	**well**	**how**	**near**	**he**	**had**	**come**	**to**	**losing**	**his**	**only**	**son**	**.**
他	知道	也	出色地	如何	靠近	他	有	来	到	输	他的	仅有的	儿子	.

他非常清楚自己差点就失去了唯一的儿子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第135期，(Nick Carter Stories No. 135.)
第5/7页

“ [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , ['lezli] , ” [hiː; hi] [ə'sentid] .

“	**You're**	**right**	**there**	**,**	**Leslie**	**,**	**”**	**he**	**assented**	**.**
“	你是	正确的	那里	,	莱斯利	,	”	他	同意	.

“你说得对，莱斯利，”他同意道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi] [gɪv] [tuː; tə]['slɑːvə] ?

“	**But**	**what**	**can**	**we**	**give**	**to**	**Slava**	**?**
“	但	什么	能	我们	给	到	斯拉瓦	?

“但是我们能给斯拉瓦什么呢？”

[ðə; ði][mæn][hæz; həz] [mɔːr] [goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] [ðæn; ðən][hiː; hi]['wɒnts] ,

The	**man**	**has**	**more**	**gold**	**and**	**silver**	**and**	**precious**	**stones**	**than**	**he**	**wants**	**,**
这	男人	有	更多的	金子	和	银	和	宝贵的	石头	比	他	想要	,

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

as	**it**	**is**	**.**
作为	它	是	.

这个人拥有的金银宝石已经远远超过他想要的了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ker] [fɔːr; fər] . ”

I	**don't**	**know**	**what**	**we**	**can**	**give**	**him**	**that**	**he**	**would**	**care**	**for**	**.**	**”**
我	不	知道	什么	我们	能	给	他	那	他	会	关心	为了	.	”

我不知道我们能给他什么他才会喜欢的东西。

“ [hiː; hi] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ðæt] ['prɑːmptɪd] [ˌjuː 'es] , [æt; ət][ɔːl]

“	**He**	**would**	**appreciate**	**the**	**sentiment**	**of**	**gratitude**	**that**	**prompted**	**us**	**,**	**at**	**all**
“	他	会	欣赏	这	情绪	的	感激	那	提示	我们	,	在	全部

[ɪ'vents] ,

events	**,**
活动	,

“他会感激我们出于感激之情而采取的行动，无论如何，

” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

”	**returned**	**the**	**young**	**man**	**.**
”	返回	这	年轻的	男人	.

“年轻人回答道。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ['lezli] , ” [grʌntid] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	**That's**	**all**	**right**	**,**	**Leslie**	**,**	**”**	**grunted**	**his**	**father**	**.**
“	那就是	全部	正确的	,	莱斯利	,	”	哼哼	他的	父亲	.

“没关系，莱斯利，”他父亲咕哝道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [-]

“	**But**	**I**	**[**	**20**	**]**
“	但	我	[	-	]

“但我[20]

[ʃʊd; ʃəd] [laɪk]['aʊər; ɑːr] ['sentɪmənt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][fɔːrm] [ðæt] [wʊd] [pliːz] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv]

should	**like**	**our**	**sentiment**	**to**	**take**	**a**	**form**	**that**	**would**	**please**	**him**	**outside**	**of**
应该	喜欢	我们的	情绪	到	拿	一个	形式	那	会	请	他	外部	的

[ðæt] .

that	**.**
那	.

应该希望我们的情感能够以一种让他高兴的形式表达出来。

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Wait a minute .
等待 一个 分钟 .

等一下。

[wiːl] [æsk] — — [hə'loʊ] , ['kɑːrtər] ! ”
We'll ask — — Hello , Carter ! ”
出色地 问 — — 你好 , 卡特 ! ”

我们会问——你好，卡特！

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
“ What is it ? ” asked the detective .
“ 什么 是 它 ? ” 问 这 侦探 .

“是什么事？”侦探问道。

“ [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] .
“ Come over here .
“ 来 超过 这里 .

“过来这边。”

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
We want to ask you something .
我们 想 到 问 你 某物 .

我们想问你一件事。

” [nɪk] ['kɑːrtər] ['stroʊld] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['ɑːrnəld] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] -
” Nick Carter strolled over to the two Arnolds and gave them a good -
” 缺口 卡特 漫步 超过 到 这 二 阿诺德 和 给予 他们 一个 好的 -
['hjuːməd] [nɑːd] .
humored nod .
幽默 点头 .

尼克·卡特踱步走到两位阿诺德面前，友好地朝他们点了点头。

“ [goʊ] [ə'hed] !
“ Go ahead !
“ 去 前方 !

“前进！

[wɒts] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ?
What's the difficulty ?
是什么 这 困难 ?

难点是什么？

” [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ['lezli] ['ɑːrnəld] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] ,
” In a few words Leslie Arnold explained what they wanted to do ,
” 在 一个 很少 字 莱斯利 阿诺德 解释 什么 他们 通缉 到 做 ,

莱斯利·阿诺德用几句话解释了他们想做什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɑːndəri] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
and the quandary they were in as to how to do it .
和 这 困惑 他们 是 在 作为 到 如何 到 做 它 .

以及他们面临的如何实现这一目标的困境。

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [lɔːrd] ['slɑːvə][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pə'zes]
“ We should like to present Lord Slava with something he would like to possess
“ 我们 应该 喜欢 到 展示 主 斯拉瓦 和 某物 他 会 喜欢 到 具有
,
,
,

“我们应该送给斯拉瓦勋爵一件他会喜欢的东西。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [siːm] [taɪm] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] [ɪn][sʌm; səm]['tændʒəb(ə)l] [weɪ] [haʊ]
and **at** **the** **same** **time** **make** **him** **understand** **in** **some** **tangible** **way** **how**
和 在 这 相同的 时间 制作 他 理解 在 一些 有形 方式 如何
['greɪtf(ə)l] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
grateful **we** **are** **.**
感激的 我们 是 .

同时，也要让他切实感受到我们有多么感激他。

" [nɪk] ['kɑːrtər] [rɪ'flektɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
" **Nick** **Carter** **reflected** **for** **a** **few** **minutes** **.**
" 缺口 卡特 反映 为了 一个 很少 分钟 .

尼克·卡特沉思了几分钟。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [kən'vɪkʃn] ,
Suddenly **he** **exclaimed** **,** **in** **a** **tone** **of** **conviction** **,**
突然 他 惊呼 , 在 一个 语气 的 定罪 ,

他突然用一种充满信心的语气喊道：

[æz; əz][hiː; hi] [slæpt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst]['ɪntuː][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hænd] :
as **he** **slapped** **his** **right** **fist** **into** **the** **palm** **of** **his** **other** **hand** **:**
作为 他 被掌掴 他的 正确的 拳头 进入 这 棕榈 的 他的 其他 手 :

他用右拳猛击另一只手的掌心：

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! "
" **I** **believe** **I** **have** **it** **!** **"**
" 我 相信 我 有 它 ! "

"我相信我做到了！"

" [wʌt] ? " [æskt] ['dʒefərsən]['ɑːrnəld] .
" **What** **?** **"** **asked** **Jefferson** **Arnold** **.**
" 什么 ? " 问 杰斐逊 阿诺德 .

"什么？"杰斐逊·阿诺德问道。

" ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] , [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" **Something** **that** **he** **would** **like** **to** **have** **,** **do** **you** **mean** **?** **"**
" 某物 那 他 会 喜欢 到 有 , 做 你 意思是 ? "

"你是说他会想要的东西吗？"

" [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ][duː] [miːn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" **That** **is** **exactly** **what** **I** **do** **mean** **,** **"** **replied** **the** **detective** **.**
" 那 是 确切地 什么 我 做 意思是 , " 回复 这 侦探 .

"我的意思正是如此，"侦探回答道。

" [mɔːr'oʊvər] , [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [hɪr] , [ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] . "
" **Moreover** **,** **I** **have** **it** **right** **here** **,** **in** **my** **pocket** **.** **"**
" 而且 , 我 有 它 正确的 这里 , 在 我的 口袋 . "

"而且，它就在我口袋里。"

" [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ? "
" **A** **photograph** **of** **yourself** **?** **"**
" 一个 照片 的 你自己 ? "

"一张你自己的照片？"

" [noʊ] . [nɑːt][ɪg'zæktli] , " [smaɪld] [nɪk] ['kɑːrtər] .
" **No** **.** **Not** **exactly** **,** **"** **smiled** **Nick** **Carter** **.**
" 不 . 不是 确切地 , " 微笑 缺口 卡特 .

"不，不完全是，"尼克·卡特笑着说。

" [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] ['hiːd] [ker] [fɔːr; fər] [ðæt] . "
" **I** **don't** **suppose** **he'd** **care** **for** **that** **.** **"**
" 我 不 认为 他会 关心 为了 那 . "

"我想他不会喜欢那样的。"

“ [aɪ][dəunt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðer; ðər] , ” [di'sentid] ['lezli] .

“	I	don't	agree	with	you	there	,	”	dissented	Leslie	.
”	我	不	同意	和	你	那里	,	”	持不同意见	莱斯利	.

“我不同意你的看法，”莱斯利反驳道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][hæv; həv] ?

“	But	what	is	it	you	have	?
”	但	什么	是	它	你	有	?

但你拥有的是什么呢?

” [nɪk] [daɪvd] ['ɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] ['pɑːkəts] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [raʊnd] ['ɑːbdʒekt]

”	Nick	dived	into	one	of	his	coat	pockets	and	brought	out	a	round	object
”	缺口	潜水	进入	一	的	他的	外套	口袋	和	带来	出去	一个	圆形的	目的

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [klɔːθ] .

wrapped	in	a	cloth	.
包装	在	一个	布	.

尼克把手伸进外套口袋里，掏出一个用布包裹的圆形物体。

“ [hɪr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [lɔːrd] ['slɑːvə] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] .

“	Here	is	something	that	I	am	sure	Lord	Slava	would	like	to	have	.
”	这里	是	某物	那	我	是	当然	主	斯拉瓦	会	喜欢	到	有	.

“我相信斯拉瓦勋爵一定会喜欢这个东西。”

[ɪn][fækt] , [aɪ] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] [wʌn] [els] .

In	fact	,	I	consider	it	belongs	to	him	more	than	to	any	one	else	.
在	事实	,	我	考虑	它	属于	到	他	更多的	比	到	任何	一	别的	.

事实上，我认为它更属于他，而不是其他人。

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kiːp] [æz; əz][ə; eɪ][mə'mentoʊ][ʌv; əv] [ðɪs] [trɪp] [θruː] ['ɪndiə] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

I	took	it	to	keep	as	a	memento	of	this	trip	through	India	and	of	the
我	采取	它	到	保持	作为	一个	纪念	的	这	旅行	通过	印度	和	的	这

['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] .

people	of	the	Land	of	the	Golden	Scarab	.
人们	的	这	土地	的	这	金的	圣甲虫	.

我把它带回家，作为这次印度之旅和金甲虫之乡人民的纪念品。

[bʌt; bət][aɪ] ['wɪlɪŋli] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

But	I	willingly	give	it	up	.
但	我	心甘情愿	给	它	向上	.

但我心甘情愿地放弃它。

” [hiː; hi] [ʌn'rəʊld] [ðə; ði] [klɔːθ] ,

”	He	unrolled	the	cloth	,
”	他	展开	这	布	,

他展开了布，

[ænd; ənd] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃrɪvld] [hed] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['kævərn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	held	up	the	shriveled	head	he	had	taken	from	the	cavern	of	the
和	握住	向上	这	干瘪	头	他	有	已采取	从	这	洞穴	的	这

[oʊld] [wɪtʃ] ['dɑːktər] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [sər'praɪzd] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['breɪʒər][ænd; ənd]['kɔːldrən]

old	witch	doctor	whom	they	had	surprised	hanging	over	a	brazier	and	caldron
老的	巫婆	医生	谁	他们	有	惊讶	绞刑	超过	一个	火盆	和	甑

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] .

more	than	a	week	before	.
更多的	比	一个	星期	前	.

他举起从老巫医的洞穴里取下的干瘪的头颅，一个多星期前，他们撞见老巫医吊在火盆和坩埚上。

['dʒefərsən] ['ɑ:rnəld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [bəuθ] [bækt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'kredʒələsli] [æt; ət]

Jefferson	Arnold	and	his	son	both	backed	away	and	looked	incredulously	at
杰斐逊	阿诺德	和	他的	儿子	两个都	支持的	离开	和	看起来	难以置信地	在

[nɪk] ['kɑ:rtər] — [dɪs'gʌstɪdli] , [ɪn] [fækt] .

Nick	Carter	—	disgustedly	,	in	fact	.
缺口	卡特	—	厌恶地	,	在	事实	.

杰斐逊·阿诺德和他的儿子都后退一步，难以置信地看着尼克·卡特——实际上，是厌恶地看着他。

“ [wʌt] [ɪn] ['θʌndər] [wʊd] [hi:; hi] [wɑ:nt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [fɔ:r; fər] ? ” [rɔ:rd] ['dʒefərsən] .

“	What	in	thunder	would	he	want	such	a	thing	as	that	for	?	”	roared	Jefferson	.
“	什么	在	雷	会	他	想	这样的	一个	事物	作为	那	为了	?	”	咆哮	杰斐逊	.

“他到底想要那玩意儿干什么？”杰斐逊咆哮道。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [ber] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] . ”

“	I	can't	bear	to	look	at	it	.	”
“	我	不能	熊	到	看	在	它	.	”

“我简直不忍直视它。”

“ [pər'hæps] [nɑ:t] .

“	Perhaps	not	.
“	也许	不是	.

“或许不是。”

[bʌt; bət] [dəunt] [fər'get] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [prɪns] ['tɪloʊ] , [æn; ən] ['ʌŋk(ə)l] [ʌv; əv] [lɔ:rd] [slɑ:vəz] .

But	don't	forget	that	this	is	the	head	of	Prince	Tillo	,	an	uncle	of	Lord	Slava's	.
但	不	忘记	那	这	是	这	头	的	王子	蒂洛	,	一个	叔叔	的	主	斯拉瓦的	.

但别忘了，这是蒂洛王子的头颅，他是斯拉瓦领主的叔叔。

['dɪfrənt] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [aɪ'di:əz] , [maɪ] [dɪr] ['ɑ:rnəld] , ” [kən'tɪnju:d] [nɪk] ['kɑ:rtər] [ɪm'presɪvli] .

Different	people	have	different	ideas	,	my	dear	Arnold	,	”	continued	Nick	Carter	impressively	.
不同的	人们	有	不同的	想法	,	我的	亲爱的	阿诺德	,	”	持续	缺口	卡特	令人印象深刻	.

“不同的人有不同的想法，我亲爱的阿诺德，”尼克·卡特继续说道，语气令人印象深刻。

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪf] [lɔ:rd] ['slɑ:və] [hæd; həd] [ðɪs] ['mʌmi,faid] [hed] [tu:; tə] [hæŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [æt; ət] - ,

“	I	believe	that	if	Lord	Slava	had	this	mummified	head	to	hang	in	the	temple	at	Shangore	,
“	我	相信	那	如果	主	斯拉瓦	有	这	木乃伊	头	到	悬挂	在	这	寺庙	在	-	,

“我相信，如果斯拉瓦神真的把这颗木乃伊化的头颅挂在尚戈尔神庙里，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [pli:zd] [ðæn; ðən] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [els] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] .

he	would	be	better	pleased	than	with	anything	else	you	could	give	him	.
他	会	是	更好的	高兴	比	和	任何事物	别的	你	可以	给	他	.

他收到的任何东西都会比你送给他的任何东西都更让他高兴。

[sə'poʊz] [ju:; jʊ] [æsk] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gɑ:rd] ['oʊvər] [ðer; ðər] .

Suppose	you	ask	the	captain	of	his	guard	over	there	.
认为	你	问	这	队长	的	他的	警卫	超过	那里	.

假设你去问问那边的卫队长。

” ['æftər] [sʌm; səm] [pər'sweɪʒ(ə)n] , ['dʒefərsən] ['ɑ:rnəld] ['fɑ:loʊd] ['nɪks] [əd'vaɪs] .

”	After	some	persuasion	,	Jefferson	Arnold	followed	Nick's	advice	.
”	后	一些	劝说	,	杰斐逊	阿诺德	随后	尼克的	建议	.

经过一番劝说，杰斐逊·阿诺德听从了尼克的建议。

[ðə; ði] ['i:gərnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['soʊldʒər] [tʊk] [ðə; ði] ['grɪzli] ['relɪk][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	eagerness	with	which	the	soldier	took	the	grisly	relic	told	them	they	had
这	渴望	和	哪个	这	士兵	采取	这	可怕的	遗迹	讲述	他们	他们	有

[hɪt][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .

hit	on	the	right	thing	.
打	在	这	正确的	事物	.

士兵欣然接受这件令人毛骨悚然的遗物，这告诉他们，他们找对了方向。

“ [lɔ:rd]['slɑ:və] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['meni] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][fɔ:r; fər] [ðɪs] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	Lord	Slava	would	have	given	many	jewels	for	this	,	”	he	said	.
“	主	斯拉瓦	会	有	给定	许多	珠宝	为了	这	,	”	他	说	.

“斯拉瓦大人要是看到这东西，一定会付出很多珠宝，”他说。

“ [meɪ] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] ? ”

“	May	I	take	it	to	him	?	”
“	可能	我	拿	它	到	他	?	”

我可以把它带给他吗?

“ [ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [meɪ] , ” ['ænsər] ['dʒefərsən] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə][haɪd][ə; eɪ] ['grɪməs] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] .

“	You	certainly	may	,	”	answered	Jefferson	,	trying	to	hide	a	grimace	of	disgust	.
“	你	当然	可能	,	”	回答	杰斐逊	,	尝试	到	隐藏	一个	鬼脸	的	厌恶	.

“当然可以，”杰斐逊回答道，努力掩饰住厌恶的表情。

“ [wɪð; wɪθ][maɪ] ['kɑ:mpləmɛnts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['grætɪtu:d] [ʌv; əv][bəuθ][maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][maɪ'self] .

“	With	my	compliments	,	and	the	gratitude	of	both	my	son	and	myself	.
“	和	我的	赞美	,	和	这	感激	的	两个都	我的	儿子	和	我	.

“谨代表我和我的儿子向你们致以最诚挚的问候和感激之情。”

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θri:] [mʌnθs] ['leɪtər] ,

”	It	was	three	months	later	,
”	它	曾是	三	几个月	之后	,

三个月后，

[wen] [nɪk] ['kɑ:rtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [ə'sɪstənts] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['hænsəm] ['laɪbreri][ɪn] [nɪk] ['kɑ:rtɚz]

when	Nick	Carter	and	his	two	assistants	sat	in	the	handsome	library	in	Nick	Carter's
什么时候	缺口	卡特	和	他的	二	助理	卫星	在	这	英俊的	图书馆	在	缺口	卡特的

[hoʊm] [ɪn] ['mædɪsn] ['ævənu:] ,

home	in	Madison	Avenue	,
家	在	麦迪逊	大街	,

当尼克·卡特和他的两位助手坐在尼克·卡特位于麦迪逊大道家中那间漂亮的图书馆里时，

[nu:] [jɔ:k] ,

New	York	,
新的	约克	,

纽约，

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [æskt] ['pætsi] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θri:] - ['kɔ:rnərd] [pleɪt] [ʌv; əv][goʊld][wʌz; wəz]

that	the	detective	asked	Patsy	what	the	little	three	-	cornered	plate	of	gold	was
那	这	侦探	问	帕齐	什么	这	小的	三	-	被逼到绝境	盘子	的	金子	曾是

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] .

that	he	had	seen	in	his	hand	the	night	before	.
那	他	有	已见	在	他的	手	这	夜晚	前	.

侦探问帕齐，他前一天晚上在他手里看到的那个三角形金盘是什么。

['pætsi] [grɪnd] .

Patsy	grinned	.
帕齐	咧嘴一笑	.

帕特西咧嘴一笑。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['relɪk][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][trɪp]['ɪntuː] - , [ɪn][ðə; ði][ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz] , ” [hiː; hi]
“ It is a relic of our trip into Shangore , in the Himalayas , ” he
” 它 是 一个 遗迹 的 我们的 旅行 进入 - , 在 这 喜马拉雅山 , ” 他
[rɪ'plaɪd] .
replied .
回复 .

“这是我们去喜马拉雅山脉的尚戈尔旅行时带回来的遗物，”他回答说。

“ [aɪ] [græbd] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [left] [ðæt] ['æmfɪθiːətər] ['æftər][ɔːl][ðə; ði] [fʌs] .
“ I grabbed it before we left that amphitheater after all the fuss .
” 我 抓住 它 前 我们 左边 那 露天剧场 后 全部 这 大惊小怪 .

“在骚动过后，我们离开那个露天剧场之前，我把它拿走了。”

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][sænd] . ”
I found it in the sand . ”
我 成立 它 在 这 沙 . ”

我在沙子里找到的。

“ [wel] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ Well , but what is it ? ”
” 出色地 , 但 什么 是 它 ? ”

“那它到底是什么呢？”

“ ['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] .
“ Only one of the scales from the Golden Scarab .
” 仅有的 一 的 这 秤 从 这 金的 圣甲虫 .

“只有金甲虫的一片鳞片。”

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ['maʊntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] , [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] .
I was going to have it mounted in a frame , to hang up in the library .
我 曾是 去 到 有 它 安装 在 一个 框架 , 到 悬挂 向上 在 这 图书馆 .

我原本打算把它装裱起来，挂在图书馆里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm] [tʃɪk] [ænd; ənd][maɪ'self] . ”
It was to be a present to you from Chick and myself . ”
它 曾是 到 是 一个 展示 到 你 从 小鸡 和 我 . ”

这是我和奇克送给你的礼物。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [smaɪld] [nɪk] ['kɑːrtər] .
“ I shall be very glad to accept it , ” smiled Nick Carter .
” 我 将 是 非常 高兴的 到 接受 它 , ” 微笑 缺口 卡特 .

“我非常乐意接受，”尼克·卡特笑着说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [help] [ˌem ˈiː][tuː; tə] ['riːəlaɪz] , [wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,
“ It will help me to realize , when I look at it ,
” 它 将要 帮助 我 到 意识到 , 什么时候 我 看 在 它 ,

“当我审视它时，它会帮助我意识到，

[ðæt] [ɔːl] [ðæt] [əd'ventʃər] [ɪn] - [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [driːm] .
that all that adventure in Shangore was not a dream .
那 全部 那 冒险 在 - 曾是 不是 一个 梦 .

原来在尚戈尔的那些冒险经历并非一场梦。

” [ðə; ði] [end] .
” THE END .
” 这 结尾 .

“剧终。”

[ðə; ði][nekst] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz] , [noʊ] . - , [aʊt]['eɪprəl] 17th ,
The next issue of the Nick Carter Stories , No . 136 , out April 17th ,
这 下一个 问题 的 这 缺口 卡特 故事 , 不 . - , 出去 四月 17th ,

《尼克·卡特故事集》第136期将于4月17日发行。

[wɪl] [kən'teɪn] “ [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [held] [bæk] ; [ɔ:r] , [nɪk] ['kɑ:rtɚz] ['ʌðər] [self] .

will	contain	“	The	Man	They	Held	Back	;	or	,	Nick	Carter's	Other	Self	.
将要	包含	“	这	男人	他们	握住	后退	;	或者	,	缺口	卡特的	其他	自己	.

将收录《他们阻挠的人；或者，尼克·卡特的另一个自我》。

” [ðə; ði][plɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ri'vɔlvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ʌv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv]

”	The	plot	of	the	story	revolves	around	the	machinations	of	a	gang	of
”	这	阴谋	的	这	故事	旋转	大约	这	阴谋	的	一个	帮派	的

['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz] ,

counterfeiters	,
造假者	,

故事的情节围绕着一个伪钞团伙的阴谋展开。

[hu:z] [ˌræməfɪ'keɪʃənz] [ri:tʃ] [fɑ:r][ænd; ənd] [waɪd] .

whose	ramifications	reach	far	and	wide	.
谁	后果	抵达	远的	和	宽的	.

其影响范围广泛。

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'tektɪv] , [haʊ'evər] , [mætʃɪz] [wɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meɪkɝz] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [kwɪr] ,

The	great	detective	,	however	,	matches	wits	with	the	makers	of	“	the	queer	,
这	伟大的	侦探	,	然而	,	比赛	智慧	和	这	制造商	的	“	这	酷儿	,

然而，这位伟大的侦探与“酷儿”的制造者们斗智斗勇，

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['meθədz] [hi:; hi] [pə'sju:z] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [gæŋ] ,

”	and	the	methods	he	pursues	in	breaking	up	the	gang	,
”	和	这	方法	他	追寻	在	打破	向上	这	帮派	,

以及他为瓦解该团伙所采取的方法，

[ænd; ənd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ɪts] ['membər] [tu:; tə]['dʒʌstɪs] [meɪks] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['θɜ:rəli]

and	in	bringing	its	members	to	justice	makes	a	story	that	you	will	thoroughly
和	在	带来	它是	成员	到	正义	制作	一个	故事	那	你	将要	彻底

[ɪn'dʒɔɪ] .

enjoy	.
享受	.

将成员绳之以法的过程，构成了一个你一定会非常喜欢的故事。

[derd] [fɔ:r; fər] [lɔ:s] ['ændʒələɪs] .

Dared	for	Los	Angeles	.
敢于	为了	洛杉矶	洛杉矶	.

敢于挑战洛杉矶。

[baɪ] ['rəuləɴd] ['æʃfɝd] ['fɪlɪps] .

By	ROLAND	ASHFORD	PHILLIPS	.
经过	罗兰	阿什福德	菲利普斯	.

作者：罗兰·阿什福德·菲利普斯。

([ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] [kə'menst] [ɪn][noʊ] . - [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑ:rtər] ['stɔ:riz] .

(	This	interesting	story	was	commenced	in	No	.	134	of	Nick	Carter	Stories	.
(	这	有趣的	故事	曾是	开始	在	不	.	-	的	缺口	卡特	故事	.

（这个有趣的故事始于尼克·卡特故事集第134期。）

[bæk] ['nʌmbərz] [kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [nu:z] ['di:lər] [ɔ:r][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] .

Back	numbers	can	always	be	obtained	from	your	news	dealer	or	the	publishers	.
后退	数字	能	总是	是	获得	从	你的	消息	经销商	或者	这	出版商	.

)

)	)

)

您随时可以从报刊经销商或出版商处获取过刊。）

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[æn; ən] ['ædɪd] [dɪ'skʌvəri] .

AN	ADDED	DISCOVERY	.
一个	额外	发现	.

一项新的发现。

['æftər] ['sʌpər] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [ʃæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'strʌktiŋ] [fɔːrs] ,

After	supper	in	the	main	shack	with	the	others	of	the	constructing	force	,
后	晚餐	在	这	主要的	窝棚	和	这	其他的	的	这	建造	力量	,

晚饭后，我和其他建筑队员一起在主棚屋里吃了晚饭。

[næʃ] [sɔːt] [ðə; ði][sɪ'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l]['kæbɪn] .

Nash	sought	the	seclusion	of	his	own	little	cabin	.
纳什	寻求	这	隔离	的	他的	自己的	小的	舱	.

纳什喜欢独处，住在自己的小木屋里。

[hɪz; ɪz] [trʌŋks] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][frʌm; frəm][sæn][fɝ'nændoʊ, fɝ'nɑːndoʊ] ['sevrəl] [deɪz] ['ɜːrliər] ,

His	trunks	had	been	brought	up	from	San	Fernando	several	days	earlier	,
他的	树干	有	到过	带来	向上	从	圣	费尔南多	一些	天	早些时候	,

他的行李箱是几天前从圣费尔南多运过来的。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ˌʌn'pæk] [ðem; ðəm] .

but	until	now	he	had	not	had	time	to	unpack	them	.
但	直到	现在	他	有	不是	有	时间	到	解包	他们	.

但直到现在他还没有时间把它们打开。

[ðə; ði]['kæbɪn][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [ruːm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

The	cabin	had	but	one	room	,	and	this	he	decorated	with	some
这	舱	有	但	一	房间	,	和	这	他	装饰	和	一些

['fəutəgræfs] , ['mægəziːn] [prɪnts] ,

photographs	,	magazine	prints	,
照片	,	杂志	印刷	,

小屋只有一个房间，他用一些照片和杂志印刷品装饰了房间。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] .

and	some	articles	of	a	personal	interest	.
和	一些	文章	的	一个	个人的	兴趣	.

以及一些我个人感兴趣的文章。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən][oʊld][bɑːks]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bʊkkeɪs] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃelvz] [ə'reɪd] [hɪz; ɪz]

He	made	an	old	box	into	a	bookcase	,	and	upon	the	shelves	arrayed	his
他	制成	一个	老的	盒子	进入	一个	书柜	,	和	之上	这	货架	排列	他的

['treʒərd] ['vɑːljəmz] .

treasured	volumes	.
珍藏	卷	.

他把一个旧箱子改造成书柜，并在书架上摆放了他珍藏的书籍。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['prɪnsəpli] [bʊks] [ɑːn] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ænd; ənd]['træv(ə)l] ,

These	were	principally	books	on	engineering	and	travel	,
这些	是	主要	图书	在	工程	和	旅行	,

这些书籍主要涉及工程和旅游方面。

[ɔːl'ðoʊ] ['skætərd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [əd'ventʃər] ['stɔːri] [ɔːr] [tuː] ,

although	scattered	among	them	might	be	found	a	favorite	adventure	story	or	two	,
虽然	疏散	之中	他们	可能	是	成立	一个	最喜欢的	冒险	故事	或者	二	,

虽然其中零星散落着一些你可能喜欢的冒险故事，

['sevrəl] [baʊnd] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] [vɜːrs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌlki] ['dɪkʃəneri] .

several	bound	collections	of	verse	,	and	a	bulky	dictionary	.
一些	边界	收藏	的	诗	,	和	一个	笨重	字典	.

几本装订成册的诗集，还有一本厚重的词典。

[tuː; tə][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv]['poʊətri][hiː; hi] ['ædɪd] [ðə; ði]['kɑːpi] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['veɪgrənt][hiː; hi]

To	the	books	of	poetry	he	added	the	copy	belonging	to	the	vagrant	he
到	这	图书	的	诗	他	额外	这	复制	属于	到	这	流浪汉	他

[hæd; həd] [met] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [deɪ] [ɪn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] .

had	met	that	memorable	day	in	Los	Angeles	.
有	遇见	那	难忘	天	在	洛杉矶	洛杉矶	.

他在诗集里又添了一本，是他那天在洛杉矶遇到的流浪汉的诗集。

“ [ə; eɪ] [daʊn] - [ænd; ənd] - ['aʊtər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bætʃ] [ʌv; əv] ['kɪplɪŋz] ['bæləʤz] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd]

“	A	down	-	and	-	outer	with	a	batch	of	Kipling's	ballads	,	”	he	muttered
“	一个	向下	-	和	-	外	和	一个	批	的	吉卜林的	民谣	,	”	他	低声说道

[tuː; tə] [hɪm'self] ,

to	himself	,
到	他自己	,

“一个落魄之人，手里只有一堆吉卜林的民谣，”他喃喃自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ðə; ði] [bʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [trʌŋk] .

as	he	picked	the	book	from	his	trunk	.
作为	他	挑选	这	书	从	他的	树干	.

他从箱子里拿出那本书。

“ [ðæts] [ə; eɪ]['kɑːntræst][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	That's	a	contrast	for	you	.
“	那就是	一个	对比	为了	你	.

“这对你来说是一个鲜明的对比。”

” [hiː; hi][sæt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['bʊkkeɪs] [ænd; ənd] [riːd] [θruː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

”	He	sat	down	before	the	improvised	bookcase	and	read	through	some	of	the
”	他	卫星	向下	前	这	即兴发挥	书柜	和	读	通过	一些	的	这

['swɪŋɪŋ] [vɜːrs] .

swinging	verse	.
摇摆	诗	.

他坐在临时搭建的书架前，读了一些摇摆乐诗。

“ ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['tɑːnɪk] , ” [hiː; hi] ['mɝːmɝd] ['leɪtər] ,

“	Better	than	a	tonic	,	”	he	murmured	later	,
“	更好的	比	一个	补品	,	”	他	低声说道	之后	,

“比补品还管用，”他后来低声说道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] [ænd; ənd] [dɪs'kʌvərɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [lɔːst][fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] ['aʊərz]

looking	at	the	clock	and	discovering	he	had	been	lost	for	nearly	two	hours
寻找	在	这	钟	和	发现	他	有	到过	丢失的	为了	几乎	二	小时

.

:
.

他看了看表，发现自己已经迷路将近两个小时了。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [væg]['evər] [oʊnd] [ðɪs] [bʊk] .

“	I	don't	think	that	vag	ever	owned	this	book	.
“	我	不	思考	那	阴道	曾经	拥有	这	书	.

“我不认为那个阴道曾经拥有过这本书。”

['prɑːbəbli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][pɑːrk] , [ɔːr] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] .

Probably	found	it	in	the	park	,	or	lifted	it	from	a	pocket	.
大概	成立	它	在	这	公园	,	或者	抬起	它	从	一个	口袋	.

可能是在公园里捡到的，或者是从别人口袋里掏出来的。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] — —

I	wonder	if	he	—	—
我	想知道	如果	他	—	—

我想知道他是否——

" [hiː; hi] [stɑːpt] [soʊ] [ə'brʌptli] [ðæt] [æn; ən] [əb'zɜːrvər] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ə; eɪ][hænd][hæd; həd]
" He stopped so abruptly that an observer might have thought a hand had
" 他 停止 所以 突然 那 一个 观察员 可能 有 想法 一个 手 有
[gript] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
gripped his throat .
紧握 他的 喉 .

“他突然停了下来，旁观者可能会以为有人掐住了他的喉咙。”

[ə; eɪ] [streɪndʒ] , [ʌn'plez(ə)nt] [-]
A strange , unpleasant [21]
一个 奇怪的 , 令人不快的 [-]

奇怪的，令人不快的[21]

[θrɪl] ['reɪst] [ʌp] [hɪz; ɪz] [spaɪn] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [rɪ'meɪnd] [gluːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hæf] - [blæŋk] [peɪdʒ] [hiː; hi]
thrill raced up his spine ; his eyes remained glued to the half - blank page he
刺激 比赛 向上 他的 脊柱 ; 他的 眼睛 剩余 胶合 到 这 一半 - 空白的 页 他
[hæd; həd] [ˌɪnəd'vɜːrt(ə)ntli] [tɜːrnd] .
had inadvertently turned .
有 无意中 转向 .

一股兴奋感沿着他的脊背向上蔓延；他的目光仍然紧紧盯着他无意间翻开的那半空白的书页。

[ðer; ðər] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] [waɪt] [speɪs] , [ɪn] [ə; eɪ] [θɪn] , ['æŋgjələr] [hænd] , [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] : " [tuː; tə]
There , across the white space , in a thin , angular hand , was written : " To
那里 , 穿过 这 白色的 空间 , 在 一个 薄的 , 角度 手 , 曾是 书面 : " 到
['wɔːltər] ['træsk] ,
Walter Trask ,
沃尔特 特拉斯克 ,

在空白处，用纤细而棱角分明的笔迹写着：“致沃尔特·特拉斯克，

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['eθəl] .
from his Sister Ethel .
从 他的 姐姐 埃塞尔 .

来自他的妹妹埃塞尔。

['krɪsməs] , - .
Christmas , 1911 .
圣诞节 , - .

1911年圣诞节。

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [næʃ] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ,
" For a minute Nash stared at the writing ,
" 为了 一个 分钟 纳什 凝视 在 这 写作 ,

纳什盯着那些字看了一会儿，

[hɪz; ɪz] [θɔːts] ['gæləpɪŋ] [fɑːr] [ə'weɪ] — [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [maɪlz] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz] , [bɪ'jɑːnd]
his thoughts galloping far away — far beyond the miles of mountain ranges , beyond
他的 想法 疾驰 远的 离开 — 远的 超过 这 英里 的 山 范围 , 超过
[ðə; ði] ['lɪmɪtləs] [stretʃ] [ʌv; əv] ['preri] ,
the limitless stretch of prairie ,
这 无限 拉紧 的 草原 ,

他的思绪飞驰到遥远的地方——远远越过绵延数英里的山脉，远远越过无垠的草原，

[wer] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] , [hiː; hi] [lɪvd] ['oʊvər] [ə'gen] [ðæt] [blæk] ['aʊər] [ɪn] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] .
where , for the moment , he lived over again that black hour in the bunk house .
在哪里 , 为了 这 片刻 , 他 居住地 超过 再次 那 黑色的 小时 在 这 假寐 房子 .

那一刻，他仿佛又回到了宿舍里那段黑暗的时刻。

['mentəli] [hiː; hi] [riˈkɔːld] [ðə; ði] [ʃaʊts] , [ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] ['vɔɪsɪz] ,
Mentally he recalled the shouts , the questioning voices ,
精神上 他 召回 这 喊叫 , 这 提问 声音 ,

他脑海中浮现出那些喊叫声和质问声，

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] ['faɪərd][ɪn][ðə; ði] [kloʊzd] [ruːm] .

the	sharp	crack	of	a	revolver	fired	in	the	closed	room	.
这	锋利的	裂缝	的	一个	左轮手枪	被解雇	在	这	关闭	房间	.

密室中传来一声清脆的左轮手枪射击声。

[ðen] [ðə; ði]['meɪˌleɪ][ʌv; əv] [fɪsts] — [ðə; ði] [stɪl] , ['deθˌlaɪk] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] — —

Then	the	mêlée	of	fists	—	the	still	,	deathlike	face	of	the	man	on	the	floor	—	—
然后	这	混战	的	拳头	—	这	仍然	,	死气沉沉	脸	的	这	男人	在	这	地面	—	—

然后是拳脚相加的混战——地上倒着的男人面无表情，如同死人一般——

[næʃ] [druː] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [pæst] [ə; eɪ] [kwɪk] [hænd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Nash	drew	in	a	deep	breath	and	passed	a	quick	hand	across	his	eyes	.
纳什	画	在	一个	深的	气息	和	通过了	一个	快的	手	穿过	他的	眼睛	.

纳什深吸一口气，迅速用手揉了揉眼睛。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [smɔːl] [wɜːrld] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['æftər] [ɔːl] !

“	What	a	small	world	it	is	,	after	all	!
”	什么	一个	小的	世界	它	是	,	后	全部	!

世界真小啊！

” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .

”	he	reflected	.
”	他	反映	.

他沉思道。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] , [pɪkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] , [hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd]

This	little	volume	,	picked	from	the	pocket	of	an	unfortunate	,	had	belonged
这	小的	体积	,	挑选	从	这	口袋	的	一个	不幸	,	有	属于

[tuː; tə] ['wɔːltər] ['træsk] .

to	Walter	Trask	.
到	沃尔特	特拉斯克	.

这本小册子是从一位不幸者的口袋里捡到的，它原本属于沃尔特·特拉斯克。

[wʌt] [streɪndʒ] [trɪk] [ʌv; əv] ['destəni] [hæd; həd] [wɪld] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , [ɪn] ['næʃɪz] [hændz] ?

What	strange	trick	of	Destiny	had	willed	it	here	,	in	Nash's	hands	?
什么	奇怪的	诡计	的	命运	有	意志	它	这里	,	在	纳什的	双手	?

究竟是命运的哪条奇妙安排，让它落到了纳什手中?

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

He	closed	the	book	and	placed	it	among	the	others	.
他	关闭	这	书	和	放置	它	之中	这	其他的	.

他合上书，把它放在其他书中间。

“ [aɪ] ['wʌndər] , ” [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] , ['sterɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˌʌn'siːɪŋ] [aɪz] ,

“	I	wonder	,	”	he	said	aloud	,	staring	ahead	of	him	with	unseeing	eyes	,
”	我	想知道	,	”	他	说	大声	,	凝视	前方	的	他	和	看不见	眼睛	,

“我想知道，”他喃喃自语，目光空洞地盯着前方。

“ [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][tuː; tə][end] ?

“	how	it	is	all	to	end	?
”	如何	它	是	全部	到	结尾	?

“这一切将如何结束？”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪm] ['sʌmwer] — ['kɪplɪŋz] , [tuː] — [ðæt] [riːdz] : - [ðə; ði][sɪnz] [men] [duː] ,

There's	a	little	rhyme	somewhere	—	Kipling's	,	too	—	that	reads	:	'	The	sins	men	do	,
有	一个	小的	韵	某处	—	吉卜林的	,	也	—	那	阅读	:	-	这	罪孽	男人	做	,

[tuː] [baɪ] [tuː] ,

two	by	two	,
二	经过	二	,

有一首小韵文——吉卜林也写过——是这样的：“男人犯的罪，两个两个地，

[kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] . -

come	back	to	them	one	by	one	.	'
来	后退	到	他们	一	经过	一	.	-

一个一个地回来处理它们。

" [hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][bed] [ðæt] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑːləm] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] ['bænɪʃ] [fər'evər] [ðə; ði][pæst]

"	He	got	into	bed	that	night	with	a	solemn	resolution	to	banish	forever	the	past
"	他	得到	进入	床	那	夜晚	和	一个	庄严	解决	到	放逐	永远	这	过去的

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θɔːts] .

from	his	thoughts	.
从	他的	想法	.

“那天晚上，他带着庄严的决心上床睡觉，要永远将过去的事情从脑海中抹去。”

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wɜːr; wər] ['berid] ,

The	things	that	had	happened	were	buried	,
这	事物	那	有	发生	是	埋葬	,

过去发生的事情都被掩埋了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][poʊst] - ['mɔrtəm] [igˌzæmi'neiʃənz] ['evər] [dɪ'vaɪzd] [wʊd] [nɑːt][help] ['mætərz] .

and	all	the	post	-	mortem	examinations	ever	devised	would	not	help	matters	.
和	全部	这	邮政	-	死亡	考试	曾经	设计	会	不是	帮助	事情	.

所有已研制出的尸检方法都无济于事。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] - [deɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃoʊldər] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] , [hɪz; ɪz]['kwoʊtə][ʌv; əv]

Here	he	was	to	-	day	,	with	a	shoulder	to	the	wheel	,	his	quota	of
这里	他	曾是	到	-	天	,	和	一个	肩膀	到	这	车轮	,	他的	配额	的

[streŋθ] ['helpɪŋ] ,

strength	helping	,
力量	帮助	,

今天他来了，帮着分担了一些力气。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] ,

with	the	thousand	others	,
和	这	千	其他的	,

与另外上千人一起，

[tuː; tə] [pʊʃ] [tuː; tə] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['ækwɪdʌkt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] [maɪt] [biː; bi]

to	push	to	completion	this	wonderful	aqueduct	that	the	City	of	Angels	might	be
到	推	到	完成	这	精彩的	渡槽	那	这	城市	的	天使	可能	是

[sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][koʊld] ,

supplied	with	cold	,
供应	和	寒冷的	,

为了尽快完工这条宏伟的引水渠，以便为天使之城提供冷水，

['krɪst(ə)l] - [klɪr] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [snoʊ] .

crystal	-	clear	water	from	the	realms	of	eternal	snow	.
水晶	-	清除	水	从	这	领域	的	永恒	雪	.

来自永恒冰雪之境的清澈见底的水。

[ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ænd; ənd] ['derɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [θrɪld] [hɪm; ɪm] ; [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː]

The	immensity	and	daring	of	the	project	thrilled	him	;	day	by	day	it
这	浩瀚无垠	和	大胆	的	这	项目	激动不已	他	;	天	经过	天	它

[gruː] ;

grew	;
生长	;

这个项目的规模之大、胆识之大胆令他兴奋不已；它日渐壮大；

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [hiː; hi] ['glɔːrid] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [ə; eɪ] [maɪt]

day	by	day	he	gloried	in	the	thought	that	he	was	to	contribute	a	mite
天	经过	天	他	光荣的	在	这	想法	那	他	曾是	到	贡献	一个	螨虫

[tɔːrd] [ðə; ði] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] .

toward	the	great	achievement	.
朝向	这	伟大的	成就	.

他每天都沉浸在自己能为这项伟大成就贡献一份微薄之力的想法中。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd] .

GETTING	ACQUAINTED	.
获得	熟人	.

相互认识。

[næʃ] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [nuː] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [wʌn] [hɪm; ɪm] ['ɪnstənt] ['feɪvər] ,

Nash	accepted	his	new	responsibilities	in	a	manner	that	won	him	instant	favor	,
纳什	公认	他的	新的	职责	在	一个	方式	那	韩元	他	立即的	偏爱	,

纳什欣然接受了新的职责，并迅速赢得了大家的喜爱。

[nɑːt] [ə'loʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] , [bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [men] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] — [ðə; ði] ['mɑːtli]

not	alone	from	his	superiors	,	but	from	the	men	under	him	—	the	motley
不是	独自的	从	他的	上级	,	但	从	这	男人	在下面	他	—	这	杂乱无章

['siftɪŋz] [ʌv; əv] ['meni] ['reɪsɪz] .

siftings	of	many	races	.
筛分	的	许多	种族	.

不仅来自他的上级，也来自他手下的士兵——这些士兵来自许多不同的种族，形形色色。

[ænd; ənd][ɪn][tɜːrn] [næʃ] ['ɪntrəstɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðer; ðər] ['welfer] .

And	in	turn	Nash	interested	himself	in	their	welfare	.
和	在	转动	纳什	感兴趣的	他自己	在	他们的	福利	.

而纳什也因此对他们的福祉产生了兴趣。

['noʊɪŋ] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɪz]['oʊnli][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ɪts] ['wiːkəst] [lɪŋk] ,

Knowing	that	as	a	chain	is	only	as	strong	as	its	weakest	link	,
会心	那	作为	一个	链	是	仅有的	作为	强的	作为	它是	最弱	关联	,

众所周知，链条的强度取决于其最薄弱的环节，

[soʊ][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [men] , ['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] [end] , [mʌst; məst] ,

so	he	knew	that	a	body	of	men	,	striving	for	one	end	,	must	,
所以	他	知道	那	一个	身体	的	男人	,	努力	为了	一	结尾	,	必须	,

所以他知道，一群人为了同一个目标而努力，必须.....

[wɜːrk] [kə'lektɪvli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['frɪkʃ(ə)n] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [goʊl] .

work	collectively	and	without	friction	to	reach	that	goal	.
工作	集体	和	没有	摩擦	到	抵达	那	目标	.

齐心协力、毫无摩擦地实现这一目标。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

In	the	beginning	,
在	这	开始	,

起初，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['deɪli]

he	determined	upon	a	certain	amount	of	work	to	be	completed	in	a	daily
他	决定	之上	一个	肯定	数量	的	工作	到	是	完全的	在	一个	日常的

[ʃɪft] .

shift	.
转移	.

他确定了每天轮班期间必须完成的工作量。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [men] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] — [meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

He	took	the	men	into	his	confidence	—	made	them	feel	a	part	of	his
他	采取	这	男人	进入	他的	信心	—	制成	他们	感觉	一个	部分	的	他的

[rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] — [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ænd; ənd] ['nevər] [fɔːl] [ʃɔːrt]

responsibility	—	encouraged	them	to	strike	a	record	and	never	fall	short
责任	—	鼓励	他们	到	罢工	一个	记录	和	绝不	落下	短的

[ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

他赢得了队员们的信任——让他们觉得自己是他的一份子——鼓励他们创造纪录，并且永不放弃。

[nɔːr] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] ['iːzi] ['vɪktəri] ,

Nor	was	it	an	easy	victory	,
也不	曾是	它	一个	简单的	胜利	,

这场胜利也并非轻而易举。

[ðɪs] ['faɪn(ə)l] ['wɪpɪŋ] ['ɪntuː] [laɪn] — [wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði]

this	final	whipping	into	line	—	with	kindness	and	consideration	instead	of	the
这	最终的	鞭打	进入	线	—	和	仁慈	和	考虑	反而	的	这

['juːʒuəl] [oʊðz] [ænd; ənd] ['dʌbld] [fɪsts] — [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪv] [ˌhin'duː] ,

usual	oaths	and	doubled	fists	—	of	the	passive	Hindus	,
通常	誓言	和	双倍	拳头	—	的	这	被动的	印度教徒	,

这最后一次用仁慈和体贴而非通常的誓言和拳头来鞭策那些被动的印度教徒，使他们屈服于权威。

[ðə; ði] ['saɪlənt] , ['stɑːlɪd] - [feɪst] ['dʒæps] , [ðə; ði] ['kræfti] , [kætˌlaɪk] ['mɛksɪkənz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] ,

the	silent	,	stolid	-	faced	Japs	,	the	crafty	,	catlike	Mexicans	,	and	the	cheerful	,
这	沉默的	,	沉稳	-	面对	日本人	,	这	狡猾	,	猫科动物	墨西哥人	,	和	这	快乐	,

['sɪŋɪŋ] [ɪ'tæljənz] .

singing	Italians	.
歌唱	意大利人	.

沉默寡言、面无表情的日本人，狡猾如猫的墨西哥人，以及开朗爱唱歌的意大利人。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

But	it	was	accomplished	,
但	它	曾是	完成	,

但它最终还是实现了。

[ænd; ənd] [ɪn] [taɪm] [næʃ] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [best] ['wɜːrkɪŋ] [kruː] [ɑːn] [ðə; ði]

and	in	time	Nash	became	known	as	possessing	the	best	working	crew	on	the
和	在	时间	纳什	成为	已知	作为	拥有	这	最好的	在职的	全体人员	在	这

[leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] .

length	of	the	aqueduct	.
长度	的	这	渡槽	.

随着时间的推移，纳什以拥有整条引水渠上最好的施工团队而闻名。

['hʊkər] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wʌn] [deɪ] : “ [næʃ] ,

Hooker	said	to	him	one	day	:	“	Nash	,
妓女	说	到	他	一	天	:	“	纳什	,

有一天，胡克对他说：“纳什，

[jʊə(r)] ['duːɪŋ] [mɔːr] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['betər] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [hæf] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [ðæn; ðən]

you're	doing	more	work	and	better	work	with	half	the	number	of	men	than
你是	正在做	更多的	工作	和	更好的	工作	和	一半	这	数字	的	男人	比

[mək'mɪlən] [dɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fʊl] [kruː] — [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ðə; ði] [taɪm] .

Macmillan	did	with	a	full	crew	—	and	in	a	third	the	time	.
麦克米伦	做过	和	一个	满的	全体人员	—	和	在	一个	第三	这	时间	.

你们用一半的人手完成了比麦克米伦全员参与时更多的工作，而且工作质量更高，时间也只有麦克米伦的三分之一。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - ['dɑːlər] ['boʊnəs] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [læst] ['mʌnθs] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

There's	a	hundred	-	dollar	bonus	coming	to	you	for	last	month's	construction	.
有	一个	百	-	美元	奖金	未来	到	你	为了	最后的	月份	建造	.

你将因上个月的施工工作获得一百美元的奖金。

" [ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

"	The	aqueduct	being	a	municipal	undertaking	,
"	这	渡槽	存在	一个	市政	承诺	,

“由于引水渠是市政工程，

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [ə'wɔrdɪd] [ə; eɪ]['boʊnəs] [iːtʃ] [mʌnθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrmən] ['ʌndər]

the	city	of	Los	Angeles	awarded	a	bonus	each	month	to	the	foreman	under
这	城市	的	洛杉矶	洛杉矶	获奖	一个	奖金	每个	月	到	这	领班	在下面

[huːz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] .

whose	direction	more	than	the	average	amount	of	work	was	done	.
谁	方向	更多的	比	这	平均的	数量	的	工作	曾是	完毕	.

洛杉矶市每月都会向工头发放奖金，奖励那些在其领导下完成的工作量超过平均水平的工头。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [hæd; həd] [wʌn] [aʊt] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl]

The	thought	that	his	gang	had	won	out	over	all	the	others	on	the	whole
这	想法	那	他的	帮派	有	韩元	出去	超过	全部	这	其他的	在	这	所有的

[kən'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feðər] [ɪn] ['næʃɪz] [kæp] ,

construction	was	a	feather	in	Nash's	cap	,
建造	曾是	一个	羽毛	在	纳什的	帽	,

纳什认为，他的团伙在整个工程建设中战胜了其他所有团伙，这让他感到非常自豪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] ['mɪljən] .

and	he	felt	as	proud	as	though	he	had	won	a	million	.
和	他	毛毡	作为	自豪的	作为	尽管	他	有	韩元	一个	百万	.

他感到无比自豪，就像中了百万大奖一样。

[wen] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ðə; ði]

When	the	money	was	presented	to	him	,	he	took	it	and	distributed	the
什么时候	这	钱	曾是	呈现	到	他	,	他	采取	它	和	分布式	这

[sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] .

sum	among	the	men	.
和	之中	这	男人	.

当有人把钱交给他时，他接过钱，把钱分给了这些人。

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] [gɪft] , [ðeɪ] [wʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði]['boʊnəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tuː]

Encouraged	by	this	gift	,	they	won	for	him	the	bonus	during	the	following	two
鼓励	经过	这	礼物	,	他们	韩元	为了	他	这	奖金	期间	这	下列的	二

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

受到这份礼物的鼓舞，他们在接下来的两个月里为他赢得了奖金。

['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['pɪriəd] , [di'vəutɪŋ] ['evri] [θɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

During	all	this	period	,	devoting	every	thought	to	his	work	,
期间	全部	这	时期	,	奉献	每一个	想法	到	他的	工作	,

在此期间，他将所有精力都投入到工作中。

[næʃ] [wʌz; wəz] ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ] ['hʊkɜ-z] [pɪ'kjuːliər] ['mænər] — [hɪz; ɪz][slaɪ] ['kwestʃənɪŋ] , [veɪld]

Nash	was	irritated	by	Hooker's	peculiar	manner	—	his	sly	questioning	,	veiled
纳什	曾是	受刺激	经过	妓女的	奇特	方式	—	他的	狡猾	提问	,	含蓄

[sə'dʒestʃənz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuəl] ['drʌŋkən] ['spriːz] .

suggestions	,	and	his	continual	drunken	sprees	.
建议	,	和	他的	持续的	醉	狂欢	.

纳什对胡克的古怪举止感到恼火——他狡猾的提问、隐晦的建议以及他不断的醉酒狂欢。

[waɪl] [noʊ] ['lɪkər] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmps] ,

While	no	liquor	was	allowed	in	any	of	the	camps	,
尽管	不	酒	曾是	允许	在	任何	的	这	营地	,

虽然所有营地都禁止饮酒，

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [kept] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæbɪn] [wel] ['stɑːkt] ,

the	foreman	kept	his	own	cabin	well	stocked	,
这	领班	保留	他的	自己的	舱	出色地	库存充足	,

工头把自己的小屋储备得很充足。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][mæn]['wɑːntɪd][ə; eɪ][drɪŋk][hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [wer] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

and	when	a	man	wanted	a	drink	he	knew	just	where	to	get	it	.
和	什么时候	一个	男人	通缉	一个	喝	他	知道	只是	在哪里	到	得到	它	.

当一个人想喝酒时，他知道去哪里能弄到。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði][ɪk'spoʊʒər] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʃʊrli] [kʌm] , [næʃ] [spoʊk][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrmən] [ə'baʊt]

Realizing	the	exposure	which	would	surely	come	,	Nash	spoke	to	the	foreman	about
意识到	这	接触	哪个	会	一定	来	,	纳什	辐	到	这	领班	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

意识到此事必将曝光，纳什便与工头谈起了这件事。

[bʌt; bət] [geɪnd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wɪŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ][slæp][ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

but	gained	nothing	more	than	a	wink	and	a	slap	on	the	back	.
但	获得	没有什么	更多的	比	一个	眨眼	和	一个	拍击	在	这	后退	.

但除了一个眨眼和拍拍背之外，什么也没得到。

“ [wʌt] [ðə; ði]['devə)l] , [næʃ] !

“	What	the	devil	,	Nash	!
“	什么	这	魔鬼	,	纳什	!

“纳什，你到底在干什么！”

” [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .

”	he	would	say	.
”	他	会	说	.

他会这样说。

“ [ə; eɪ]['mænz][gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

“	A	man's	got	to	have	a	little	recreation	.
“	一个	男人的	得到	到	有	一个	小的	娱乐	.

人总得有点娱乐消遣吧。

[aɪm] [bɪlt] [fɔːr; fər][soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk][ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [pleɪ] .

I'm	built	for	so	much	work	and	so	much	play	.
我是	建造	为了	所以	很多	工作	和	所以	很多	玩	.

我天生适合工作和玩乐。

['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['redˌaɪ] [tuː; tə] [tʃɪr] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ʌp] .

Nothing	like	a	little	redeye	to	cheer	a	fellow	up	.
没有什么	喜欢	一个	小的	红眼	到	欢呼	一个	同伴	向上	.

没有什么比搭乘一趟红眼航班更能让人心情愉悦了。

[bleɪmd] ['sɑːri] [juː; jʊ][wəʊnt][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [fʌn] . ”

Blamed	sorry	you	won't	join	in	the	fun	.	”
被指责	对不起	你	惯于	加入	在	这	乐趣	.	”

责怪你，抱歉你不参与其中。

“ [its] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , ” [næʃ] [sed] .

“	It's	against	the	city	regulations	,	”	Nash	said	.
“	它是	反对	这	城市	法规	,	”	纳什	说	.

“这违反了市里的规定，”纳什说。

“ [ðə; ði] [ɪn'spektəz] [wɪl] [get] [waɪz] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] .

“	The	inspectors	will	get	wise	one	of	these	days	.
“	这	检查员	将要	得到	明智的	一	的	这些	天	.

“检查人员总有一天会明白的。”

[ðen] [jʊr; jər] [hed] [wɪl] [goʊ][ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] .
Then your head will go in the basket .
然后 你的 头 将要 去 在 这 篮子 .

然后你的脑袋就会被扔进篮子里。

" [bʌt; bət] ['hʊkər] [weɪvd] [ə'saɪd] [ɔ:l] [ðə; ði]['ɑ:rgju:mənts] .
" But Hooker waved aside all the arguments .
" 但 妓女 挥手 旁边 全部 这 论点 .

但胡克对所有争论都置之不理。

" [aɪm] ['rʌnɪŋ] [kæmp] ['fɔ:rti] - ['sev(ə)n] , [næʃ] , [ænd; ənd][aɪm] ['prɪti] [pər'tɪkjələr] [æz; əz][tu:; tə] [hu:] [aɪm]
" I'm running Camp Forty - seven , Nash , and I'm pretty particular as to who I'm
" 我是 跑步 营 四十 - 七 , 纳什 , 和 我是 漂亮的 特别的 作为 到 WHO 我是
['tri:tɪŋ] .
treating .
治疗 .

"我经营着第四十七营，纳什，我对治疗对象非常挑剔。"

[bɪ'saɪdz] , ['sɪgzbi] [noʊz] [dʒʌst] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑ:n] — [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊks] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .
Besides , Sigsbee knows just what is going on — and he looks the other way .
除了 , 西格斯比 知道 只是 什么 是 去 在 — 和 他 看起来 这 其他 方式 .

此外，西格斯比很清楚发生了什么事——但他却视而不见。

[oʊ] , ['sɪgzbi] [ɪz][ə; eɪ][lɪv; laɪv][wʌn] , [hi:; hi][ɪz] .
Oh , Sigsbee is a live one , he is .
哦 , 西格斯比 是 一个 居住 一 , 他 是 .

哦，西格斯比还活着呢。

" [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [neɪm] [brɔ:t] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [ˌrekə'lekʃənz] [ə'pɑ:n] [næʃ] .
" The mention of Sigsbee's name brought a flood of recollections upon Nash .
" 这 提到 的 - 姓名 带来 一个 洪水 的 回忆 之上 纳什 .

"提到西格斯比的名字，纳什的思绪瞬间被淹没。"

[ˌhɪðər'tu:] [hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:t] [ʃaɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] — [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæd; həd]
Hitherto he had fought shy of this man — the mysterious person who had
迄今为止 他 有 战斗 害羞的 的 这 男人 — 这 神秘 人 WHO 有
[saɪnd] [ðə; ði] ['letər] [ðæt] [geɪnd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] — [nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] ,
signed the letter that gained him his position — not because he was afraid ,
签名 这 信 那 获得 他 他的 位置 — 不是 因为 他 曾是 害怕的 ,

此前他一直刻意回避这个人——那个签署了那封让他获得职位的神秘人——并不是因为害怕，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ker] [tu:; tə] ['mʌd(ə)l] [ʌp][ðə; ði] [ə'fer] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [tu:; tə]
but because he did not care to muddle up the affair should it come to
但 因为 他 做过 不是 关心 到 混乱 向上 这 事务 应该 它 来 到
['ænsər] ['kwestʃənz] .
answering questions .
回答 问题 .

但他不想在回答问题时把事情搞得更复杂。

['hʊkər] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['græntɪd] [ðæt] [næʃ] [nu:] ['sɪgzbi] ,
Hooker took it for granted that Nash knew Sigsbee ,
妓女 采取 它 为了 的确 那 纳什 知道 西格斯比 ,

胡克理所当然地认为纳什认识西格斯比。

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [beɪst] [ɑ:n] [ðɪs] [fækt] .
and all his conversation was based on this fact .
和 全部 他的 对话 曾是 基于 在 这 事实 .

他的所有谈话都基于这个事实。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [næʃ] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['ænsər] [tuː; tə] [gɪv] [wen] [ðə; ði]

Many	a	time	Nash	was	puzzled	as	to	the	proper	answer	to	give	when	the
许多	一个	时间	纳什	曾是	困惑	作为	到	这	恰当的	回答	到	给	什么时候	这

['sʌbdʒekt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] ,

subject	was	brought	up	,
主题	曾是	带来	向上	,

很多时候，当被问及这个问题时，纳什都不知道该如何给出恰当的答案。

[bʌt; bət] [soʊ] [fɑːr] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] ['veri] ['naɪsli] [tuː; tə] [θwɔːrt] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔːrmən]

but	so	far	had	managed	very	nicely	to	thwart	any	suspicion	which	the	foreman
但	所以	远的	有	管理	非常	很好	到	阻挠	任何	怀疑	哪个	这	领班

[maɪt] [hæv; həv] [ˌentər'teɪnd] .

might	have	entertained	.
可能	有	娱乐	.

但到目前为止，他已经非常成功地打消了工头可能产生的任何怀疑。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][læst] [fər'evər] , [næʃ] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]

That	it	could	not	last	forever	,	Nash	knew	well	enough	;	but	how	it	was	to
那	它	可以	不是	最后的	永远	,	纳什	知道	出色地	足够的	;	但	如何	它	曾是	到

[end] ,

end	,
结尾	,

纳什很清楚这一切不可能永远持续下去；但他想知道这一切将如何结束。

[ænd; ənd] [wer] , [ænd; ənd][æt; ət] [wʌt] [kɔːst] , [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

and	where	,	and	at	what	cost	,	was	beyond	the	horizon	.
和	在哪里	,	和	在	什么	成本	,	曾是	超过	这	地平线	.

至于地点和代价，则遥不可及。

['biːɪŋ] [ɑːn] ['ɪntɪmət] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] ['hʊkər] ,

Being	on	intimate	terms	with	Hooker	,
存在	在	亲密的	条款	和	妓女	,

与胡克关系亲密，

[næʃ] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ðæt] [pri'veild] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [help] .

Nash	marveled	at	the	system	that	prevailed	in	the	matter	of	engaging	help	.
纳什	惊叹	在	这	系统	那	最终获胜	在	这	事情	的	引人入胜	帮助	.

纳什对寻求帮助方面所采用的制度感到惊叹。

[ðə; ði] ['nuːkʌmər] [stʊd] [noʊ] [tʃæns] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ən'les] [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [noʊt]

The	newcomer	stood	no	chance	in	the	world	unless	he	brought	with	him	a	note
这	新人	站立	不	机会	在	这	世界	除非	他	带来	和	他	一个	笔记

[saɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mædʒɪk] [neɪm] [ʌv; əv] ['sɪgzbi] .

signed	with	that	magic	name	of	Sigsbee	.
签名	和	那	魔法	姓名	的	西格斯比	.

如果新来者没有带上一张署名“西格斯比”的纸条，那他根本没有任何机会。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['læbɔːərz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][ðə; ði][wʌn] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪərnˌbaʊnd] [ruːl] .

The	common	laborers	,	however	,	were	the	one	exception	to	this	ironbound	rule	.
这	常见的	劳工	,	然而	,	是	这	一	例外	到	这	铁包	规则	.

然而，普通劳动者是这条铁律的唯一例外。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrmən] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] : “ ['sɪgzbi] ['wɒnts] [ðɪs] , ” [ænd; ənd] “ ['sɪgzbi] ['wʊdnt]

With	the	foreman	,	it	was	:	“	Sigsbee	wants	this	,	”	and	“	Sigsbee	wouldn't
和	这	领班	,	它	曾是	:	“	西格斯比	想要	这	,	”	和	“	西格斯比	不会

[stænd][fɔːr; fər] [ðæt] ,

stand	for	that	,
站立	为了	那	,

工头说：“西格斯比想要这个”，“西格斯比绝不会容忍那样”。

" [ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] " ['sɪgzbi] [ɪz][ðə; ði][lɪv; laɪv]['waɪər][ɑːn] [ðɪs] ['ækwɪdʌkt] [diːl] .

"	and	very	often	"	Sigsbee	is	the	live	wire	on	this	aqueduct	deal	.
"	和	非常	经常	"	西格斯比	是	这	居住	金属丝	在	这	渡槽	交易	.

"而且经常有人说"Sigsbee 是这条输水管道交易的关键人物"。

" ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] " [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	Sometimes	he	was	referred	to	as	"	the	old	man	.
"	有时	他	曾是	指	到	作为	"	这	老的	男人	.

有时人们称他为"老人"。

" [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [waɪl] ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn] ['hʊkɚz] ['kæbɪn][ænd; ənd] ['tʃekɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

"	One	evening	,	while	visiting	in	Hooker's	cabin	and	checking	up	some	of	the
"	一	晚上	,	尽管	访问	在	妓女的	舱	和	检查	向上	一些	的	这

[wɜːrk] [ɔːl'redi] [kəm'pliːtɪd] ,

work	already	completed	,
工作	已经	完全的	,

"一天晚上，我去胡克的木屋拜访，并查看一些已经完成的工作，

[ðə; ði] ['fɔːrmən] ['hændɪd] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [tuː; tə] [næʃ] .

the	foreman	handed	a	newspaper	to	Nash	.
这	领班	递交	一个	报纸	到	纳什	.

工头递给纳什一份报纸。

" [ðə; ði][oʊld]['mænz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl][spɔːrt] , " [hiː; hi] [sed] , ['læfɪŋ] .

"	The	old	man's	getting	to	be	a	real	sport	,	"	he	said	,	laughing	.
"	这	老的	男人的	获得	到	是	一个	真实的	运动	,	"	他	说	,	笑	.

"这老头子越来越能接受了，"他笑着说。

" [lʊk] [wʌt] [ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [taɪmz] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] ['pɑːrti] .

"	Look	what	the	Los	Angeles	Times	has	to	say	about	his	dinner	party	.
"	看	什么	这	洛杉矶	洛杉矶	《时代周刊》	有	到	说	关于	他的	晚餐	派对	.

"看看《洛杉矶时报》是怎么评价他的晚宴的。"

" [næʃ] [riːd] [ðə; ði]['aɪtəm] :

"	Nash	read	the	item	:
"	纳什	读	这	物品	:

纳什读了这篇文章：

" [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['slʌmɪŋ] ['pɑːrti][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [-]

"	A	novel	and	delightful	slumming	party	was	given	[	22	]
"	一个	小说	和	愉快	贫民窟生活	派对	曾是	给定	[	-	]

"举办了一场新颖而令人愉快的贫民窟派对[22]

[læst] [naɪt] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['dʒɪm] ['sɪgzbi] , [ðə; ði] [wel] - [noʊn]

last	night	in	honor	of	the	eldest	daughter	of	Jim	Sigsbee	,	the	well	-	known
最后的	夜晚	在	荣誉	的	这	长子	女儿	的	吉姆	西格斯比	,	这	出色地	-	已知

[ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] .

politician	.
政治家	.

昨晚是为了纪念著名政治家吉姆·西格斯比的长女。

[ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] ['θɜːrti] [wɜːr; wər]['teɪkən] [θruː] ['tʃaɪnətaʊn] [ænd; ənd] ['æftərwərd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]

The	party	of	thirty	were	taken	through	Chinatown	and	afterward	enjoyed	a
这	派对	的	三十	是	已采取	通过	唐人街	和	之后	享受	一个

['sʌpər] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv] [sɪŋ] [fuː] ,

supper	in	the	underground	quarters	of	Sing	Foo	,
晚餐	在	这	地下	四分之一	的	唱歌	福	,

一行三十人游览了唐人街，之后在星福餐厅的地下餐厅享用了晚餐。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['meɪər] .

the	Chinese	mayor	.
这	中国人	市长	.

中国市长。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diːt][tuː; tə][ðə; ði]['nɑːv(ə)lti] , [ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn] ['ɔːtəməbilz] [tuː; tə] [lɔːŋ]

To	add	to	the	novelty	,	the	guests	were	taken	in	automobiles	to	Long
到	添加	到	这	新奇	,	这	客人	是	已采取	在	汽车	到	长的

[biːtʃ] ,

Beach	,
海滩	,

为了增添新奇感，宾客们被安排乘坐汽车前往长滩。

[wer] [ðə; ði]['breɪvər] ['membər] [in'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [swɪm] .

where	the	braver	members	indulged	in	a	midnight	swim	.
在哪里	这	更勇敢	成员	沉溺其中	在	一个	午夜	游泳	.

胆子大的成员们则进行了一次午夜游泳。

" [næʃ] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrmənz] [læf] .

"	Nash	joined	in	the	foreman's	laugh	.
"	纳什	加入	在	这	工头的	笑	.

纳什也跟着工头一起笑了起来。

" [sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði] [west] [ɪz] ['getɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][ʌp][fɔːr; fər] ['nɔvəltiz] [æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət]

"	Society	in	the	West	is	getting	as	hard	up	for	novelties	as	the	crowd	at
"	社会	在	这	西方	是	获得	作为	难的	向上	为了	新奇	作为	这	人群	在

['nuːpɔːrt] ,

Newport	,
纽波特	,

“西方社会对新鲜事物的渴望，就像纽波特赛马场的观众一样强烈。”

" [hiː; hi] ['ventʃərd] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] .

"	he	ventured	,	returning	the	paper	.
"	他	冒险	,	返回	这	纸	.

他试探性地说道，同时把报纸还了回去。

['leɪtər] , [haʊ'evər] , [æz; əz][hiː; hi][bɪd] ['hʊkər] [gʊd] [naɪt] [ænd; ənd] ['stroʊld] ['sloʊli] [ə'krɔːs] [tuː; tə]

Later	,	however	,	as	he	bid	Hooker	good	night	and	strolled	slowly	across	to
之后	,	然而	,	作为	他	出价	妓女	好的	夜晚	和	漫步	缓慢地	穿过	到

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃæk] ,

his	own	shack	,
他的	自己的	窝棚	,

然而，后来，当他向胡克道晚安，然后慢慢地漫步走向自己的小屋时，

[hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [wʌn][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] ['stɑːrtɪd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] , [æt; ət] [liːst] .

he	had	drawn	one	conclusion	that	started	him	on	the	right	path	,	at	least	.
他	有	绘制	一	结论	那	开始	他	在	这	正确的	小路	,	在	至少	.

他至少得出了一个结论，让他走上了正确的道路。

“ ['sɪgzbi] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] ,

“	Sigsbee	is	a	well	-	known	Los	Angeles	politician	,	"	he	told	himself	,
“	西格斯比	是	一个	出色地	-	已知	洛杉矶	洛杉矶	政治家	,	"	他	讲述	他自己	,

“西格斯比是洛杉矶一位知名的政治家，”他对自己说。

[kwoʊtɪŋ] [ðə; ði][laɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['aɪtəm] .

quoting	the	line	from	the	newspaper	item	.
引用	这	线	从	这	报纸	物品	.

引用报纸上的那句话。

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][stændz] [wel] [ɪn][sə'saɪəti] .

“	And	his	family	stands	well	in	society	.
“	和	他的	家庭	站立	出色地	在	社会	.

“他的家族在社会上也享有很高的地位。”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [naʊ] : [wʌt] [hæz; həz][hiː; hi][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][kæmp] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n] ?

The	question	is	now	:	What	has	he	to	do	with	Camp	Forty	-	seven	?
这	问题	是	现在	:	什么	有	他	到	做	和	营	四十	-	七	?

现在的问题是：他与47号营地有什么关系？

" [næʃ] [let] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃæk] , [ænd; ənd] , [dɪ'vestɪŋ] [hɪm'self] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

" Nash let himself into the shack , and , divesting himself of some of his

" 纳什 让 他自己 进入 这 窝棚 , 和 , 撤资 他自己 的 一些 的 他的

[kloʊðz] ,

clothes ,

衣服 ,

纳什走进小屋，脱掉一些衣服，

[sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

sat down beside the window and took in the view of the valley .

卫星 向下 旁 这 窗户 和 采取 在 这 看法 的 这 谷 .

他坐在窗边，欣赏着山谷的景色。

[ðə; ði] ['brɪliənt] ['muːnlaɪt] ['flʌdɪd] [ðə; ði][lænd][wɪð; wɪθ]['sɪlvər] .

The brilliant moonlight flooded the land with silver .

这 杰出的 月光 被淹 这 土地 和 银 .

皎洁的月光将大地染成一片银色。

" [ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] [ɪz][ə; eɪ][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ə'fer] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][fækts][ɪn][ðə; ði]

" The aqueduct is a municipal affair , " he replied , bringing up all the facts in the

" 这 渡槽 是 一个 市政 事务 , " 他 回复 , 带来 向上全部 这 事实 在 这

[keɪs] .

case .

案件 .

“引水渠是市政事务，”他回答道，并列举了案件的所有事实。

" ['sɪgzbi] [ɪz][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] .

" Sigsbee is a prominent politician .

" 西格斯比 是 一个 著名的 政治家 .

“西格斯比是一位杰出的政治家。”

[ɪn'geɪdʒz] ['pɜːrsənəli] [ɔːl][ðə; ði] ['betər] [klæs] [ʌv; əv] [help] [ɑːn][kæmp] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n] .

Engages personally all the better class of help on Camp Forty - seven .

参与 亲自 全部 这 更好的 班级 的 帮助 在 营 四十 - 七 .

亲自为四十七号营地的所有优秀人员提供帮助。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɪlz] [ɑːr; ər] [peɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['treʒəri] .

All the bills are paid from the Los Angeles treasury .

全部 这 账单 是 有薪酬的 从 这 洛杉矶 洛杉矶 财政部 .

所有账单均由洛杉矶市财政支付。

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'diːə] [flæʃt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ] [prɪ'pɑːstərəs] [ðæt] [hiː; hi]

" A sudden idea flashed over him , but it seemed so preposterous that he

" 一个 突然 主意 闪光灯 超过 他 , 但 它 似乎 所以 荒谬 那 他

[læft] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

laughed it away .

笑了 它 离开 .

“他突然灵光一闪，但这个想法实在太荒谬了，他一笑置之。”

" [aɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] ['wɜːri] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['sɪgzbi] , " [hiː; hi] [sed] .

" I can't afford to worry too much about Sigsbee , " he said .

" 我 不能 买得起 到 担心 也 很多 关于 西格斯比 , " 他 说 .

“我不能太担心西格斯比，”他说。

" [aɪl] [duː][ðə; ði] [best] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɑːb][aɪ][hæv; həv] ,

" I'll do the best I know how with the job I have ,

" 患病的 做 这 最好的 我 知道 如何 和 这 工作 我 有 ,

“我会尽我所能做好我的工作。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃoʊ] - [daʊn] , [aɪl] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['letər] .

and if it comes to a show - down , I'll confess the truth about the letter .

和 如果 它 来 到 一个 展示 - 向下 , 患病的 承认 这 真相 关于 这 信 .

如果到了摊牌的地步，我会坦白信中的真相。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" **CHAPTER VIII .**
" 章 八 .

"第八章

[ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] .
ON THE FIFTEENTH .
在 这 第十五 .

15日。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] ['æftər] [ðɪs] , [θɪŋz] [ræn][ɑːn] ['smuːðli] .
For several weeks after this , things ran on smoothly .
为了 一些 周 后 这 , 事物 跑 在 顺利 .

此后几周，一切进展顺利。

[næʃ] ['prəugrest] ['swɪftli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [ðə; ði]['juːʒuəl] ['pɜːrfɪkt] [ˌkælə'fɔːrniə] ['weðər] [pri'veild]
Nash progressed swiftly with his work , the usual perfect California weather prevailed
纳什 进展 迅速地 和 他的 工作 , 这 通常 完美的 加利福尼亚州 天气 最终获胜
, [ænd; ənd] ['hʊkər] [rɪ'meɪnd] ['soʊbər] .
, and Hooker remained sober .
, 和 妓女 剩余 清醒 .

纳什的工作进展顺利，加州一如既往的完美天气依旧，而胡克则保持清醒。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [left] [fɔːr; fər] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ɑːn] ['bɪznəs] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] .
One day the foreman left for Los Angeles on business , returning the same evening .
一 天 这 领班 左边 为了 洛杉矶 洛杉矶 在 商业 , 返回 这 相同的 晚上 .

一天，工头因公事前往洛杉矶，当晚便返回。

[ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['næʃɪz] [hɑːrt] [sæŋk] .
The moment he caught sight of him , Nash's heart sank .
这 片刻 他 捕捉 视线 的 他 , 纳什的 心 沉没 .

纳什一见到他，心就沉了下去。

['hʊkər] [wʌz; wəz][soʊ][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɪm'plɔɪiːz] [hæd; həd][tuː; tə] ['kæri]
Hooker was so intoxicated that two of the office employees had to carry
妓女 曾是 所以 酣 那 二 的 这 办公室 雇员 有 到 携带
[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .
him from the wagon to his cabin .
他 从 这 车皮 到 他的 舱 .

胡克醉得不省人事，以至于两名办公室员工不得不把他从马车抬到他的小屋里。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][kʌt] [aʊt] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , " [næʃ] [sed] ,
" I thought you were going to cut out this sort of thing , " Nash said ,
" 我 想法 你 是 去 到 切 出去 这 种类 的 事物 , " 纳什 说 ,

"我以为你会杜绝这类事情，"纳什说道。

['helpɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrmən] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
helping the foreman into the room .
帮助 这 领班 进入 这 房间 .

扶着工头进房间。

" [wel] — [aɪ][ʒuːˌdʒuːs] - ['kudnt] [help][ˌaɪ 'tiː] , " ['strʌgld] ['hʊkər] .
" Well — I jus ' couldn't help it , " struggled Hooker .
" 出色地 — 我 果汁 - 不能 帮助 它 , " 挣扎 妓女 .

"唉——我实在忍不住，"胡克挣扎着说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] — [ɪn] [taʊn] [ɔːl] — [deɪ] .
" I was — in town all — day .
" 我 曾是 — 在 镇 全部 — 天 .

"我一整天都在城里。"

[sɔː] — [sɔː] ['sɪgzbi] .
Saw — saw Sigsbee .
锯 — 锯 西格斯比 .

看到了——看到了西格斯比。

[wiː; wi] — [hæd; həd][ə; eɪ] ['glɔːriəs] — [taɪm] — [soʊ] — [soʊ] ['plez(ə)nt] , [ðə; ðiː][oʊld][mæn] — [ɪz] . ”
We — had a glorious — time — so — so pleasant , the old man — is . ”
我们 — 有 一个 辉煌 — 时间 — 所以 — 所以 令人愉快的 , 这 老的 男人 — 是 . ”

我们度过了一段美好的时光，老人家真是太开心了。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [mʌnθ] [ðɪs] [ɪz] ? ” [æskt] [næʃ] .
“ Do you know what day of the month this is ? ” asked Nash .
“ 做 你 知道 什么 天 的 这 月 这 是 ? ” 问 纳什 .

纳什问道：“你知道今天是几号吗？”

“ [deɪ] [ʌv; əv] — [ðə; ðiː] [mʌnθ] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['hʊkər] , ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Day of — the month ? ” repeated Hooker , smiling and shaking his head .
“ 天 的 — 这 月 ? ” 重复 妓女 , 微笑 和 摇晃 他的 头 .

“是哪一天？”胡克笑着摇摇头，重复道。

“ [ʃʊr] — [ʃʊr] [aɪ][duː] !
“ Sure — sure I do !
“ 当然 — 当然 我 做 !

“当然——我当然愿意！”

[ɪts] — ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
It's — Monday , ain't it ? ”
它是 — 周一 , 不是 它 ? ”

今天是星期一，对吧?

“ [ɪts] [ðə; ðiː] [ˌfɪf'tiːnθ] , [tuː] .
“ It's the fifteenth , too .
“ 它是 这 第十五 , 也 .

“也是第十五天。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [miːnz] , [dəunt][juː; jʊ] ? ”
You know what that means , don't you ? ”
你 知道 什么 那 方法 , 不 你 ? ”

你知道这意味着什么，对吧?

“ [ˌfɪf'tiːnθ] ? ” ['hʊkər] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['fjuːt(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ['stedi]
“ Fifteenth ? ” Hooker lifted his head , making a futile attempt to hold it steady
“ 第十五 ? ” 妓女 抬起 他的 头 , 制作 一个 徒劳 试图 到 抓住 它 稳定的
.
:
.

“第十五？”胡克抬起头，徒劳地试图保持头部稳定。

“ [wɒts] — [ðæt] — — ”
“ What's — that — — ”
“ 是什么 — 那 — — ”

“那是什么——”

“ [ðɪs] [ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [deɪ] , ['hʊkər] .
“ This is inspection day , Hooker .
“ 这 是 检查 天 , 妓女 .

“今天是检查日，胡克。”

[juː; jʊ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .
You knew it .
你 知道 它 .

你早就知道了。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪn'spektər] [ɪz] [bɪ'loʊ] , [ɪn] ['fɔːrti] - [sɪks] .

The	city	inspector	is	below	,	in	Forty	-	six	.
这	城市	检查员	是	以下	,	在	四十	-	六	.

城市检查员在下面，在四十六号。

['hiːl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [ə'nʌðər] ['aʊər] .

He'll	be	here	in	another	hour	.
地狱	是	这里	在	其他	小时	.

他再过一个小时就到。

[juːv] [gɑːt][tuː; tə] [breɪs] [ʌp] .

You've	got	to	brace	up	.
你已经	得到	到	支撑	向上	.

你得振作起来。

[ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] ?

Understand	me	?
理解	我	?

明白我的意思吗?

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][sʌm; səm][hɑːt] ['kɔːfi] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [blæk] . ” “

I'll	make	you	some	hot	coffee	,	and	you	take	it	down	black	.	”	“
患病的	制作	你	一些	热的	咖啡	,	和	你	拿	它	向下	黑色的	.	”	“

我给你煮杯热咖啡，你喝黑咖啡吧。

- [-] [raɪt] , ” [ðə; ði] ['fɔːrmən] [gʌlpt] .

'	S'all	right	,	”	the	foreman	gulped	.
-	全部	正确的	,	”	这	领班	吞咽	.

“没事，”工头咽了口唾沫。

“ [dəunt] ['wɜːri] .

“	Don't	worry	.
”	不	担心	.

“不用担心。

[aɪm] — [aɪm][nɑːt] [drʌŋk] .

I'm	—	I'm	not	drunk	.
我是	—	我是	不是	醉	.

我——我没醉。

[aɪv] [fuːld] - [ɪm] [bɪ'fɔːr] — [ʃʊr] [aɪ][hæv; həv] .

I've	fooled	'	em	before	—	sure	I	have	.
我已经	被骗了	-	呃	前	—	当然	我	有	.

我以前骗过他们——当然骗过。

” [hɪz; ɪz] [hed] [fel] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	His	head	fell	back	upon	the	pillow	,	and	he	mumbled	something	to	himself	.
”	他的	头	跌倒	后退	之上	这	枕头	,	和	他	喃喃自语	某物	到	他自己	.

他的头向后仰倒在枕头上，喃喃自语道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['itl] [miːn] , ['hʊkər] .

“	If	they	find	you	in	this	condition	,	you	know	what	it'll	mean	,	Hooker	.
“	如果	他们	寻找	你	在	这	状况	,	你	知道	什么	它将	意思是	,	妓女	.

“如果他们发现你处于这种状态，你知道这意味着什么，胡克。”

” [næʃ] ['bizid] [hɪm'self] [raɪt] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [mæn] ,

”	Nash	busied	himself	right	away	,	leaving	the	foreman	in	charge	of	another	man	,
”	纳什	忙碌	他自己	正确的	离开	,	离开	这	领班	在	收费	的	其他	男人	,

纳什立刻忙了起来，把工头交给了另一个人负责。

[waɪl] [hiː; hi] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] [strɔːŋ] , [blæk]
while he hurried over to the kitchen and got a can of strong , black
尽管 他 慌忙 超过 到 这 厨房 和 得到 一个 能 的 强的 , 黑色的
['kɔːfi] .
coffee .
咖啡 .

他匆匆跑到厨房，拿了一罐浓黑咖啡。

“ [get] [ðɪs] [daʊn] , ['hʊkər] , ” [hiː; hi] [kə'mɑːndid] ['fɜːrmli] .
“ Get this down , Hooker , ” he commanded firmly .
“ 得到 这 向下 , 妓女 , ” 他 命令 牢牢 .

“把这个记下来，胡克，”他坚定地命令道。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] , [huː] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]
The foreman , who apparently had aroused himself to the necessity of
这 领班 , WHO 显然 有 被唤醒 他自己 到 这 必要性 的
[ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n] ,
immediate action ,
即时 行动 ,

工头显然已经意识到必须立即采取行动，

[tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [dræft][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːfi] .
took a deep draft of the coffee .
采取 一个 深的 草稿 的 这 咖啡 .

深深地喝了一口咖啡。

“ [ɑː] - [eɪtʃ] !
“ Ah - h !
“ 啊 - h !

“啊！

” [hiː; hi] [briːðd] ['faɪnəli] .
” he breathed finally .
” 他 呼吸 最后 .

他终于松了一口气。

“ [ðæts] [gʊd] .
“ That's good .
“ 那就是 好的 .

“那挺好的。

[aɪl] — [biː; bi][ɔːl] — [raɪt] .
I'll — be all — right .
患病的 — 是 全部 — 正确的 .

我会没事的。

[ʒuːˌdʒuːs] - [let][ˌem 'iː] — [sliːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
Jus ' let me — sleep for a few minutes .
果汁 - 让 我 — 睡觉 为了 一个 很少 分钟 .

就让我睡一会儿吧。

” [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [æt; ət] [wʌns] .
” He fell asleep at once .
” 他 跌倒 睡着了 在 一次 .

他立刻睡着了。

['miːnwaɪl] , [næʃ] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['sʌpər] [kraʊd] , [eɪt] [hɪz; ɪz] [miːl] [ɪn] ['saɪləns] ,
Meanwhile , Nash joined the supper crowd , ate his meal in silence ,
同时 , 纳什 加入 这 晚餐 人群 , 吃 他的 一顿饭 在 沉默 ,

与此同时，纳什也加入了用餐的人群，默默地吃着饭。

[ænd; ənd] ['prɑ:mptli] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] [wʌz; wəz] ['slʌmbɜ-ɪŋ] .

and	promptly	returned	to	where	the	foreman	was	slumbering	.
和	及时	返回	到	在哪里	这	领班	曾是	沉睡	.

然后立即回到工头睡觉的地方。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪn'spektər] [pʊt] [ɪn] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] , ['draɪvɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm]

The	city	inspector	put	in	an	appearance	at	eight	o'clock	,	driving	down	from
这	城市	检查员	放	在	一个	外貌	在	八	点钟	,	驾驶	向下	从

[kæmp] ['fɔ:rti] - [sɪks] .

Camp	Forty	-	six	.
营	四十	-	六	.

城市检查员八点钟出现，从四十六号营地驱车前来。

[wɔ:rnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [næʃ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ə'raʊz] ['hʊkər] , [bʌt; bət] [feɪld] [ˌæbsə'lu:tli] .

Warned	of	his	coming	,	Nash	attempted	to	arouse	Hooker	,	but	failed	absolutely	.
警告	的	他的	未来	,	纳什	尝试过	到	引起	妓女	,	但	失败的	绝对地	.

纳什事先得知胡克要来，便试图挑逗他，但完全失败了。

[ðə; ði] ['fɔ:rmən] [wʌz; wəz] [ded] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

The	foreman	was	dead	to	the	world	.
这	领班	曾是	死的	到	这	世界	.

工头已经形同陌路。

[næʃ] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [kwɪk] ['θɪŋkər] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [breɪn]

Nash	was	always	a	quick	thinker	,	but	at	this	particular	instant	his	brain
纳什	曾是	总是	一个	快的	思想家	,	但	在	这	特别的	立即的	他的	脑

[wɜ:rkt] [æt; ət] ['dʌb(ə)l] [taɪm] .

worked	at	double	time	.
工作	在	双倍的	时间	.

纳什一向思维敏捷，但在这一刻，他的大脑运转速度更是加倍。

[ðə; ði] [ɪn'spektər] ['ɔ:lweɪz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] , [tʃekt] [ɔ:f] [ðə; ði] [sə'plaɪz] ,

The	inspector	always	examined	the	books	of	the	camp	,	checked	off	the	supplies	,
这	检查员	总是	检查	这	图书	的	这	营	,	已检查	离开	这	补给品	,

[ðə; ði] [peɪ] [roʊl] ,

the	pay	roll	,
这	支付	卷	,

检查员总是会检查营地的账簿，核对物资供应和工资单。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ə'kaʊnt] , ['teɪkɪŋ] ['du:plɪkeɪt] ['kɑ:piz] ['ɪntu:] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] .

and	the	expense	account	,	taking	duplicate	copies	into	Los	Angeles	.
和	这	费用	帐户	,	采取	复制	副本	进入	洛杉矶	洛杉矶	.

以及费用报销单，并将副本带到洛杉矶。

['hʊkər] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [ə'tendid] [tu:; tə] [ðɪs] , ['bi:ɪŋ] [ɪn] [fʊl] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .

Hooker	had	always	attended	to	this	,	being	in	full	charge	of	the	camp	.
妓女	有	总是	参加	到	这	,	存在	在	满的	收费	的	这	营	.

胡克一直负责管理营地，所以他一直都很重视这件事。

[naʊ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] [ɪn] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [sli:p] ,

Now	,	with	the	foreman	in	a	drunken	sleep	,
现在	,	和	这	领班	在	一个	醉	睡觉	,

现在，工头醉醺醺地睡着了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:] — [ænd; ənd] [næʃ] [set] [aʊt] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

there	was	but	one	thing	to	do	—	and	Nash	set	out	to	accomplish	it	.
那里	曾是	但	一	事物	到	做	—	和	纳什	放	出去	到	完成	它	.

当时只有一件事可做——纳什决心完成这件事。

[hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ɪnˈspektər] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ruːm] [ɪn] [frʌnt] , [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən]

He	admitted	the	inspector	to	the	large	room	in	front	,	which	served	as	an
他	承认	这	检查员	到	这	大的	房间	在	正面	,	哪个	服务	作为	一个

['ɑːfɪs] .

office	.
办公室	.

他让检查员进入前面的大房间，那是一个办公室。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] ['hʊkər] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'spektər] .

“	Where's	Hooker	?	”	was	the	first	question	of	the	inspector	.
“	在哪里?	妓女	?	”	曾是	这	第一的	问题	的	这	检查员	.

“胡克在哪儿？”这是督察问的第一个问题。

“ ['veri] ['sɑːri] , [sɜːr] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔːrmən] ['iznt] [æt; ət][ɔːl] [wel] , ” [næʃ] [ɪkˈspleɪnd] .

“	Very	sorry	,	sir	,	but	the	foreman	isn't	at	all	well	,	”	Nash	explained	.
“	非常	对不起	,	先生	,	但	这	领班	不是	在	全部	出色地	,	”	纳什	解释	.

“非常抱歉，先生，工头身体很不舒服，”纳什解释道。

“ [hæz; həz] [bɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['weðər] [ɔːl] [deɪ] ,

“	Has	been	under	the	weather	all	day	,
“	有	到过	在下面	这	天气	全部	天	,

“今天一整天都感觉不太舒服，

[ænd; ənd][dʒʌst][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ][əˈgoʊ][wiː; wi][gɑːt][hɪm; ɪm] [əˈsliːp] .

and	just	an	hour	or	so	ago	we	got	him	asleep	.
和	只是	一个	小时	或者	所以	前	我们	得到	他	睡着了	.

就在大约一个小时前，我们才把他哄睡着。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['eni] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] .

I	don't	think	there	will	be	any	necessity	of	calling	him	.
我	不	思考	那里	将要	是	任何	必要性	的	呼叫	他	.

我认为没有必要给他打电话。

[aɪ][kæn; kən] [tʃek] ['oʊvər][ðə; ði] [lɪsts] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

I	can	check	over	the	lists	with	you	.	”
我	能	查看	超过	这	列表	和	你	.	”

我可以和你一起核对一下清单。

“ [nɑːt][dʒʌst][ðə; ði]['juːʒuəl] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , ” [snæpt] [ðə; ði] [ɪn'spektər] ['ɪrɪtəbli] .

“	Not	just	the	usual	thing	to	do	,	”	snapped	the	inspector	irritably	.
“	不是	只是	这	通常	事物	到	做	,	”	啪啪	这	检查员	易怒地	.

“这可不是一般人会做的事，”检查员不耐烦地厉声说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [its] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

“	But	I	guess	it's	the	only	way	out	of	the	difficulty	.
“	但	我	猜测	它是	这	仅有的	方式	出去	的	这	困难	.

“但我想这是摆脱困境的唯一方法。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [draɪv] [ɑːn] [daʊn] [tuː; tə] ['fɔːrti] - [faɪv] [bɪ'fɔːr] ['mɪdnaɪt] — [soʊ][wiː; wi] [meɪ]

Besides	,	I	want	to	drive	on	down	to	Forty	-	five	before	midnight	—	so	we	may
除了	,	我	想	到	驾驶	在	向下	到	四十	-	五	前	午夜	—	所以	我们	可能

[æz; əz] [wel] [bɪ'gɪn] .

as	well	begin	.
作为	出色地	开始	.

此外，我想在午夜前开车到四十五号公路——所以我们不妨现在就开始吧。

” [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [koʊt] ,

”	He	removed	his	hat	and	coat	,
”	他	已移除	他的	帽子	和	外套	,

他脱下帽子和外套，

[waɪl] [næʃ] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vaʊtʃər] [faɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪ] [roʊl] .

while	Nash	brought	out	the	books	and	the	voucher	files	and	the	pay	roll	.
尽管	纳什	带来	出去	这	图书	和	这	代金券	文件	和	这	支付	卷	.

纳什则拿出了账簿、凭证文件和工资单。

[ðiːz] [ðə; ði] [ɪn'spektər] [went] ['oʊvər] ['krɪtɪkli] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [spiːd] [ðæt] [sə'dʒestɪd] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['sɪmələr] [wɜːrk] .

These	the	inspector	went	over	critically	and	with	a	speed	that	suggested	years	of	experience	in	similar	work	.
这些	这	检查员	去	超过	关键	和	和	一个	速度	那	建议	年	的	经验	在	相似的	工作	.

检查员对这些内容进行了仔细审查，速度之快表明他拥有多年类似工作的经验。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [snæg] , [næʃ] [helpt] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

When	he	came	to	a	snag	,	Nash	helped	him	out	.
什么时候	他	来了	到	一个	障碍物	,	纳什	帮助	他	出去	.

当他遇到困难时，纳什帮助了他。

[næʃ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

Nash	was	surprised	at	his	own	familiarity	with	the	details	of	construction	,
纳什	曾是	惊讶	在	他的	自己的	熟悉	和	这	细节	的	建造	,

纳什对自己对建筑细节的熟悉程度感到惊讶。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðə; ði] [ɪn'spektər] [tɜːrnd] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] , ['kwɪzɪkl] [glæns] .

and	more	than	once	the	inspector	turned	upon	him	a	sharp	,	quizzical	glance	.
和	更多的	比	一次	这	检查员	转向	之上	他	一个	锋利的	,	疑惑的	瞥一眼	.

不止一次，督察用锐利、疑惑的目光打量着他。

['faɪnəli] , ['æftər] ['tʃekɪŋ] ['oʊvər] [æn; ən] ['endləs] [roʊ] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] , [ðə; ði] [mæn] [sed] : “ [wɒts] [jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] [hɪr] ? ”

Finally	,	after	checking	over	an	endless	row	of	figures	,	the	man	said	:	“	What's	your	position	here	?	”
最后	,	后	检查	超过	一个	无尽的	排	的	数据	,	这	男人	说	:	“	是什么	你的	位置	这里	?	”

最后，在仔细核对了一长串数字之后，那人问道：“你在这里担任什么职位？”

“ [aɪm] ['sʌbfɔːmən] ['ʌndər] ['mɪstər] . ['hʊkər] . ”

“	I'm	subforeman	under	Mr	.	Hooker	.	”
“	我是	副工头	在下面	先生	.	妓女	.	”

“我是胡克先生手下的副工头。”

“ ['duːtiz] ? ”

“	Duties	?	”
“	职责	?	”

“职责？”

“ [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnduɪt] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

“	In	charge	of	the	conduit	construction	.
“	在	收费	的	这	导管	建造	.

负责管道建设。

” [ðə; ði] [ɪn'spektər] [rɪ'flektɪd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

”	The	inspector	reflected	a	moment	.
”	这	检查员	反映	一个	片刻	.

督察沉思片刻。

“ ['wɔznt] [ðæt] [mək'mɪlənz] [pə'zɪʃ(ə)n] ?

“	Wasn't	that	Macmillan's	position	?
“	不是	那	麦克米伦的	位置	?

“那不正是麦克米伦的立场吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr][soʊ][ə'goʊ] , " [næʃ] [sed] .
" Until a month or so ago , " Nash said .
" 直到 一个 月 或者 所以 前 , " 纳什 说 .

“直到大约一个月前，”纳什说。

" ['hʊkər] [dɪs'mɪst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][in'kɔmpitəns,-tənsi] . "
" Hooker dismissed him for incompetency . "
" 妓女 解雇 他 为了 无能 . "

“胡克因他能力不足而解雇了他。”

" [soʊ] ?
" So ?
" 所以 ?

“所以?

" [ðə; ði] [ɪn'spektər] [fraund] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [sər'praɪzd] .
" The inspector frowned , and appeared surprised .
" 这 检查员 皱眉 , 和 出现 惊讶 .

督察皱起了眉头，显得很惊讶。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [æskt] [noʊ] [mɔːr] ['kwestʃənz] .
However , he asked no more questions .
然而 , 他 问 不 更多的 问题 .

然而，他没有再问任何问题。

" [wiːl] [teɪk] [ðə; ði] [peɪ] [roʊlz] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['ʃɑːrpli] ,
" We'll take the pay rolls now , " he said sharply ,
" 出色地 拿 这 支付 卷 现在 , " 他 说 尖锐地 ,

“我们现在就要开始发放工资了，”他厉声说道。

[læpsɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['fɔːrmər][ɪm'pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd] ['bɪznəslaɪk] [weɪ] . [-]
lapsing back into his former impersonal and businesslike way . [23]
失效 后退 进入 他的 以前的 不具个人色彩 和 商业化 方式 . [-]

他又恢复了以前那种冷漠、公事公办的态度。[23]

[næʃ] [prə'duːst] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] [ɔːf][ðə; ði] ['dɪfrənt] [gæŋz] , [ðə; ði] ['nʌmbərz]
Nash produced the book and began to call off the different gangs , the numbers
纳什 生产 这 书 和 开始 到 称呼 离开 这 不同的 帮派 , 这 数字
[ðeɪ] [went] ['ʌndər] ,
they went under ,
他们 去 在下面 ,

纳什出版了这本书，并开始取消各个帮派的名称和编号。

[ænd; ənd][ðə; ði]['toʊt(ə)l][weɪdʒ] [lɪst] [iːtʃ] ['sʌbfɔːmən] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] .
and the total wage list each subforeman was responsible for .
和 这 全部的 工资 列表 每个 副工头 曾是 负责任的 为了 .

以及每位分工主管负责的总工资清单。

[hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] , [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːr] ['fɪgjərz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃiːt] — [ðen]
He reached his own name , called out the four figures down on the sheet — then
他 达到 他的 自己的 姓名 , 称为 出去 这 四 数据 向下 在 这 床单 — 然后
['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
hesitated .
犹豫了一下 .

他念出了自己的名字，喊出了纸上的四个数字——然后犹豫了。

“ [wɒts] [ðæt] [ə'gen] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ɪn'spektər] .
“ What's that again ? ” asked the inspector .
“ 是什么 那 再次 ? ” 问 这 检查员 .

“那是什么来着？”检查员问道。

“ [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] , ” [næʃ] [riːd] ['sloʊli] , [stɪl] ['pʌzlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]
“ Five thousand four hundred and eighty , ” Nash read slowly , still puzzling over the
“ 五 千 四 百 和 八十 , ” 纳什 读 缓慢地 , 仍然 令人费解 超过 这
[dɪ'skʌvəri] .
discovery .
发现 .

“五千四百八十，”纳什慢慢地念道，仍然对这个发现感到困惑。

“ [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] — [oʊ] . [keɪ] . , ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ Five thousand four hundred and eighty — O . K . , ” repeated the other .
“ 五 千 四 百 和 八十 — 哦 . K . , ” 重复 这 其他 .

“五千四百八十——好的，”另一个人重复道。

[ðen] , [pen] [sə'spendɪd] [ɪn] [er] , [hiː; hi] [sed] :
Then , pen suspended in air , he said :
然后 , 笔 暂停 在 空气 , 他 说 :

然后，他举着悬在空中的笔，说道：

“ [ðæts] [jʊr; jər] [oʊn] [gæŋ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ That's your own gang , isn't it ?
“ 那就是 你的 自己的 帮派 , 不是 它 ?

“那是你自己的团伙，对吧？”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['stʌmbliŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɪgjərz] [fɔːr; fər] ? ”
What are you stumbling over the figures for ? ”
什么 是 你 踉跄 超过 这 数据 为了 ? ”

你为什么对这些数字感到困惑?

“ [aɪ] — [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] [blɔtid] .
“ I — the figures are blotted .
“ 我 — 这 数据 是 印迹 .

“我——这些数字都模糊不清了。

[aɪ] ['kudnt] [dʒʌst] [meɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] , ” [næʃ] ['ænsər] .
I couldn't just make them out , ” Nash answered .
我 不能 只是 制作 他们 出去 , ” 纳什 回答 .

“我根本看不清，”纳什回答道。

[ðə; ði] [ɪn'spektər] [grʌntid] , [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][set] .
The inspector grunted , and called for the next set .
这 检查员 哼哼 , 和 称为 为了 这 下一个 放 .

检查员哼了一声，叫来了下一组人。

[ə'nʌðər] ['aʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
Another hour , and the inspection was over .
其他 小时 , 和 这 检查 曾是 超过 .

又过了一个小时，检查结束了。

[ðə; ði] ['sɪti] [ˌreprɪ'zentətɪv] [θrʌst] [ðə; ði] [ʃiːf] [ʌv; əv] ['pepərz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,
The city representative thrust the sheaf of papers into his pocket ,
这 城市 代表 推力 这 捆 的 文件 进入 他的 口袋 ,

市代表将那叠文件塞进口袋里。

[ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] [dɔnd] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd][hæt] .
and hurriedly donned his coat and hat .
和 匆匆 穿戴 他的 外套 和 帽子 .

他匆匆穿上外套，戴上帽子。

“ ['wʌndər] [haʊ] ['hʊkər] [ɪz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ?
“ Wonder how Hooker is by this time ?
“ 想知道 如何 妓女 是 经过 这 时间 ?

“不知道胡克现在怎么样了？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

[næʃ] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['daːkənd] ['tʃeɪmbər] .
Nash opened a door in the rear and peered into the darkened chamber .
纳什 打开 一个 门 在 这 后部 和 窥视 进入 这 变暗 房间 .

纳什打开后门，向黑暗的房间望去。

[ðə; ði] [ɪn'spektər] [pʊʃt] [pæst][ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][bed] .
The inspector pushed past and walked to the bed .
这 检查员 推动 过去的 和 步行 到 这 床 .

检查员推开人群，走到床边。

“ [hʌm] - [em] - [em] !
“ Hum - m - m !
“ 哼 - 米 - 米 !

“嗯！

” [hiː; hi] [grʌntid] .
” he grunted .
” 他 哼哼 .

他哼了一声。

“ [hiː; hi] [ʃʊr] [sliːps] .
“ He sure sleeps .
“ 他 当然 睡觉 .

他睡得真香。

[ges] [wiː; wi][wəʊnt][dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm] .
Guess we won't disturb him .
猜测 我们 惯于 打扰 他 .

看来我们还是别打扰他了。

[tel] [hɪm; ɪm] ['ɛvriːˌθɪŋz] [oʊ] . [keɪ] . , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”
Tell him everything's O . K . , will you ? ”
告诉 他 一切都是 哦 . K . , 将要 你 ? ”

告诉他一切都好，好吗?

“ [jes] , [sɜːr] , ” [næʃ] [riˈspɔndid] , ['θæŋkfl] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrst] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
“ Yes , sir , ” Nash responded , thankful that the worst was over .
“ 是的 , 先生 , ” 纳什 回应 , 感恩 那 这 最差 曾是 超过 .

“是的，先生，”纳什回答道，庆幸最糟糕的时刻已经过去。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][mæn] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [tiːm] ['weɪtɪd] , [bɪd][hɪm; ɪm] [gʊd] [naɪt] ,
He followed the man outside to where his team waited , bid him good night ,
他 随后 这 男人 外部 到 在哪里 他的 团队 等待 , 出价 他 好的 夜晚 ,

他跟着那人走到外面，他的队友们在那里等候，他向那人道了晚安。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] ['bʌgi] ['dɪsə'pɪrd] [ʌp] [ðə; ði]['kænjən] [roʊd] .
and watched as the light buggy disappeared up the cañon road .
和 观看 作为 这 光 有缺陷的 消失 向上 这 峡谷 路 .

看着那辆轻便的马车消失在峡谷公路上。

['æftər] [ðæt] [næʃ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [went] [θruː] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

After	that	Nash	returned	to	the	office	and	went	through	a	certain	section	of
后	那	纳什	返回	到	这	办公室	和	去	通过	一个	肯定	部分	的

[ðə; ði] [peɪ] [roʊlz] ,

the	pay	rolls	,
这	支付	卷	,

之后，纳什回到办公室，查看了工资单的某个部分。

[kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði] ['ædɪd] ['fɪgjərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌnz] [pʊt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [bʊk] .

comparing	the	added	figures	with	the	ones	put	down	in	his	own	book	.
比较	这	额外	数据	和	这	一个	放	向下	在	他的	自己的	书	.

将新增数据与他自己书中记录的数据进行比较。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][hiː; hi]['tɪpˌtəʊd][ɪn] , [sɔː] [ðæt] ['hʊkər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sliːpɪŋ] ;

At	the	end	of	an	hour	he	tiptoed	in	,	saw	that	Hooker	was	still	sleeping	;
在	这	结尾	的	一个	小时	他	踮着脚尖	在	,	锯	那	妓女	曾是	仍然	睡眠	;

一个小时后，他蹑手蹑脚地走了进去，发现胡克还在睡觉；

[ðen] , ['bloʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði][læmp] , [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] ['oʊvər][tuː; tə]

then	,	blowing	out	the	lamp	,	he	closed	the	door	and	walked	slowly	over	to
然后	,	吹	出去	这	灯	,	他	关闭	这	门	和	步行	缓慢地	超过	到

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæbɪn] .

his	own	cabin	.
他的	自己的	舱	.

然后，他吹灭灯，关上门，慢慢地走向自己的小屋。

[sliːp] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪlәti] .

Sleep	,	for	the	remainder	of	the	night	,	was	an	impossibility	.
睡觉	,	为了	这	余	的	这	夜晚	,	曾是	一个	不可能	.

当晚剩余时间里，他根本无法入睡。

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [hæd; həd] ['lændɪd] [ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] .

The	Unexpected	had	landed	a	heavy	blow	.
这	意外	有	登陆	一个	重的	吹	.

意想不到的事情给了我们沉重一击。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

IN	THE	MORNING	.
在	这	早晨	.

在早晨。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['hʊkər] [wʌz; wəz][bəuθ]['soʊbər][ænd; ənd] [rɪ'pentənt] .

The	next	day	Hooker	was	both	sober	and	repentant	.
这	下一个	天	妓女	曾是	两个都	清醒	和	悔改的	.

第二天，胡克既清醒了，又感到悔恨。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'membər] ['feɪntli] [wʌt] [hæd; həd][træn'spaɪərd][ðə; ði] [naɪt] ['priːviəs] ; [ænd; ənd]

He	seemed	to	remember	faintly	what	had	transpired	the	night	previous	;	and
他	似乎	到	记住	淡淡的	什么	有	发生了	这	夜晚	以前的	;	和

[wen] [næʃ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] ,

when	Nash	had	finished	breakfast	,
什么时候	纳什	有	完成的	早餐	,

他似乎隐约记得前一天晚上发生的事情；纳什吃完早餐后，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə'saɪd] .

he	called	him	aside	.
他	称为	他	旁边	.

他把他叫到一边。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] [læst] [naɪt] , [næʃ] ?
“ How did you make out last night , Nash ?
” 如何 做过 你 制作 出去 最后的 夜晚 , 纳什 ?

“纳什，你昨晚过得怎么样？”

” [hiː; hi] [æskt] [ˌæprɪˈhensɪvli] .
” he asked apprehensively .
” 他 问 忧心忡忡地 .

他忐忑不安地问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [trɪp] [ɑːn] [ˈeniθɪŋ] ?
“ Did you trip on anything ?
” 做过 你 旅行 在 任何事物 ?

你是不是被什么东西绊倒了？

” [næʃ] [hæd; həd] [ˈfʊli] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
” Nash had fully determined to see the foreman the first thing in the morning ,
” 纳什 有 完全 决定 到 看 这 领班 这 第一的 事物 在 这 早晨 ,

纳什下定决心第二天一早第一件事就是去见工头。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] .
and was glad of this opportunity to speak of the matter .
和 曾是 高兴的 的 这 机会 到 说话 的 这 事情 .

他很高兴有机会谈论此事。

“ [dʒʌst] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ”
“ Just what do you mean by that ? ”
” 只是 什么 做 你 意思是 经过 那 ? ”

“你这话到底是什么意思？”

“ [waɪ] , [ˈwɔznt] [oʊld] [ˈbɔɪɚ] , [ðə; ði] [ɪnˈspektər] , [hɪr] ? ”
“ Why , wasn't old Boyer , the inspector , here ? ”
” 为什么 , 不是 老的 博耶 , 这 检查员 , 这里 ? ”

“怎么，老博耶警官没来吗？”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] . ”
“ He was . ”
” 他 曾是 . ”

“他确实是。”

“ [wel] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [əˈfer] ?
“ Well , how did you get around the affair ?
” 出色地 , 如何 做过 你 得到 大约 这 事务 ?

“那么，你是如何摆脱这段婚外情的呢？”

[aɪ][wʌz; wəz] [ded] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] , [ˈwɔznt] [aɪ] ?
I was dead to the world , wasn't I ?
我 曾是 死的 到 这 世界 , 不是 我 ?

我当时对这个世界漠不关心，不是吗？

[wʌt] [dɪd][ðə; ði][oʊld][kræb] [seɪ] ? ”
What did the old crab say ? ”
什么 做过 这 老的 螃蟹 说 ? ”

老螃蟹说了什么？

“ [aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ˈmætərz] [æz; əz] [best] [aɪ][kʊd; kəd] , ” [næʃ] [ˈænsər] .
“ I explained matters as best I could , ” Nash answered .
” 我 解释 事情 作为 最好的 我 可以 , ” 纳什 回答 .

“我已经尽力解释清楚了，”纳什回答道。

“ [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪl] — [wɪtʃ] ['wɔznt] [ə; eɪ][laɪ] — [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ'd] [pɪtʃ] [ɪn][ænd; ənd]

“	**Said**	**you**	**were**	**ill**	**—**	**which**	**wasn't**	**a**	**lie**	**—**	**and**	**told**	**him**	**I'd**	**pitch**	**in**	**and**
”	说	你	是	患病的	—	哪个	不是	一个	说谎	—	和	讲述	他	ID	沥青	在	和

[help][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bʊks] . ”

help	**him**	**on**	**the**	**books**	**.**	**”**
帮助	他	在	这	图书	.	”

“我说你生病了——这倒不是谎话——然后告诉他我会帮忙处理账务。”

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ? ”

“	**What**	**was**	**the**	**report**	**?**	**”**
”	什么	曾是	这	报告	?	”

“报告内容是什么？”

“ [hiː; hi] [sed] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][oʊ] . [keɪ] .

“	**He**	**said**	**everything**	**was**	**O**	**.**	**K**	**.**
”	他	说	一切	曾是	哦	.	K	.

他说一切都好。

” [ðə; ði] ['fɔːrmən] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

”	**The**	**foreman**	**breathed**	**a**	**sigh**	**of**	**relief**	**.**
”	这	领班	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.

工头松了一口气。

“ [wel] , [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] .

“	**Well**	**,**	**that's**	**something**	**to**	**be**	**thankful**	**for**	**.**
”	出色地	,	那就是	某物	到	是	感恩	为了	.

“嗯，这的确是一件值得庆幸的事。”

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [brɪk] , [næʃ] !

You're	**a**	**brick**	**,**	**Nash**	**!**
你是	一个	砖	,	纳什	!

你真是个榆木脑袋，纳什！

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][sʌm; səm] [θɪŋz] .

You	**certainly**	**know**	**how**	**to**	**handle**	**some**	**things**	**.**
你	当然	知道	如何	到	处理	一些	事物	.

你确实很擅长处理某些事情。

” [næʃ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [preɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wɪ'ðaʊt] [ri'plaiŋ] .

”	**Nash**	**accepted**	**the**	**praise**	**,**	**such**	**as**	**it**	**was**	**,**	**without**	**replying**	**.**
”	纳什	公认	这	称赞	,	这样的	作为	它	曾是	,	没有	回复	.

纳什接受了这些赞扬，但没有做出回应。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['trʌblɪŋ] [hɪm; ɪm] [sɪns] [ðə; ði] [ˌɪn'spɛktɚz] [dɪ'pɑːrtʃər] [liːpt]

The	**only**	**thing**	**that**	**had**	**been**	**troubling**	**him**	**since**	**the**	**inspector's**	**departure**	**leaped**
这	仅有的	事物	那	有	到过	令人不安的	他	自从	这	检查员的	离开	跳跃

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

to	**his**	**tongue**	**.**
到	他的	舌头	.

自从督察离开后，唯一一直困扰着他的事突然脱口而出。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['meni] [men] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ˌem 'iː] , ['hʊkər] ? ” [hiː; hi] [in'kwaiəd] .

“	**Do**	**you**	**know**	**how**	**many**	**men**	**are**	**under**	**me**	**,**	**Hooker**	**?**	**”**	**he**	**inquired**	**.**
”	做	你	知道	如何	许多	男人	是	在下面	我	,	妓女	?	”	他	询问	.

“你知道我手下有多少人吗，胡克？”他问道。

“ [waɪ] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] .

“	**Why**	**,**	**I**	**suppose**	**so**	**.**
”	为什么	,	我	认为	所以	.

“嗯，我想也是。”

[dəunt][juː; jʊ] ?
Don't you ?
不 你 ?

难道不是吗?

[dəunt][ðə; ði] [bʊks] [ʃoʊ] ? ”
Don't the books show ? ”
不 这 图书 展示 ? ”

书上难道没写吗?

“ [jes] , [ðə; ði] [bʊks] [ʃoʊ] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] ['bæləns] [wɪð; wɪθ] [maɪn] .
“ Yes , the books show — but they don't balance with mine .
“ 是的 , 这 图书 展示 — 但 他们 不 平衡 和 矿 .

“是的，账目上的确有记录——但它们与我的记录并不相符。”

” [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [fraʊn] [tuː; tə] [kriːp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [lɪps] ; [hɪz; ɪz] [braʊ] ['rɪŋk(ə)ld] .
” The foreman allowed a frown to creep around his lips ; his brow wrinkled .
” 这 领班 允许 一个 皱眉 到 潜行者 大约 他的 嘴唇 ; 他的 眉头 皱 .

工头眉头紧锁，皱起了眉头。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] [æt; ət] , [næʃ] ? ”
“ What are you getting at , Nash ? ”
“ 什么 是 你 获得 在 , 纳什 ? ”

“纳什，你到底想说什么？”

“ [aɪ] [tʃekt] [ɔːf] [ðə; ði] [peɪ] [roʊl][tuː; tə] ['bɔɪɝ] [læst] [naɪt] , ” [næʃ] [sed] .
“ I checked off the pay roll to Boyer last night , ” Nash said .
“ 我 已检查 离开 这 支付 卷 到 博耶 最后的 夜晚 , ” 纳什 说 .

“我昨晚核对了博耶的工资单，”纳什说。

“ [jʊr; jər] [bʊks] ['kredɪt] [maɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]
“ Your books credit my department with something greater than five thousand
['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .
dollars .
“ 你的 图书 信用 我的 部门 和 某物 更大的 比 五 千
美元 .

“你们的书籍给我的部门带来的收益超过了五千美元。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
There's a mistake , of course .
有 一个 错误 , 的 课程 .

当然，这其中肯定有错误。

[aɪ] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
I allowed it to go at the time ,
我 允许 它 到 去 在 这 时间 ,

当时我允许它发生了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['wɔznt] [ˌæbsə'luːtli] ['sɜːrt(ə)n] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kəm'perd] [ðə; ði]['toʊtəlz][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn]
because I wasn't absolutely certain until I compared the totals with my own
因为 我 不是 绝对地 肯定 直到 我 比较的 这 总计 和 我的 自己的
[ˌmemə'rændə] .
memoranda .
备忘录 .

因为直到我将总数与我自己的备忘录进行比较后，我才完全确定。

” ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
” During their conversation ,
” 期间 他们的 对话 ,

“在他们的谈话中，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['grædʒuəli] [left] [ðə; ði] [bɪg] ['daɪnɪŋ] [hɔ:l] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['kʌvərd] [pər'hæps] [ə; eɪ]

they	had	gradually	left	the	big	dining	hall	and	had	covered	perhaps	a
他们	有	逐步地	左边	这	大的	用餐	大厅	和	有	涵盖	也许	一个

['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['næʃɪz] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] .

quarter	of	a	mile	in	the	direction	of	Nash's	operations	.
四分之一	的	一个	英里	在	这	方向	的	纳什的	运营	.

他们逐渐离开了大餐厅，朝着纳什的工厂方向走了大约四分之一英里。

[ðɪs] [læst] [rɪ'mɑ:rk] , [dɪ'lɪvərd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [toʊn] [baɪ] [næʃ] , [brɔ:t] ['hʊkər]

This	last	remark	,	delivered	in	such	a	matter	-	of	-	fact	tone	by	Nash	,	brought	Hooker
这	最后的	评论	,	发表	在	这样的	一个	事情	-	的	-	事实	语气	经过	纳什	,	带来	妓女

[tu:; tə] [æn; ən] [ə'brʌpt] [hɔ:lt] .

to	an	abrupt	halt	.
到	一个	突然	停止	.

纳什用如此平淡的语气说出的这番话，让胡克戛然而止。

“ [jʊr; jər] [ˌmemə'rændə] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] .

“	Your	memoranda	?	”	exclaimed	the	foreman	.
“	你的	备忘录	?	”	惊呼	这	领班	.

“你的备忘录？”工头惊呼道。

“ [seɪ] , [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] , [næʃ] ? ”

“	Say	,	what	are	you	driving	at	,	Nash	?	”
“	说	,	什么	是	你	驾驶	在	,	纳什	?	”

“纳什，你到底想表达什么？”

“ [aɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kən'vɪns] [maɪ'self] [ðæt] [ðoʊz] ['fɪgjərz] [ɑ:n] [ðə; ði] [peɪ] [roʊl] ,

“	I'm	trying	to	convince	myself	that	those	figures	on	the	pay	roll	,
“	我是	尝试	到	说服	我	那	那些	数据	在	这	支付	卷	,

“我试图说服自己，工资单上的那些数字，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'spektər] [ək'septɪd] [æz; əz] [oʊ] . [keɪ] . , [ɑ:r; ər] [mɪ'steɪks] — [ˌʌnɪn'tenʃənl] [mɪ'steɪks] . ”

which	the	inspector	accepted	as	O	.	K	.	,	are	mistakes	—	unintentional	mistakes	.	”
哪个	这	检查员	公认	作为	哦	.	K	.	,	是	错误	—	无意的	错误	.	”

检查员认为没问题，但这些错误——都是无意的错误。

“ [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['sɪriəs] ? ” [di'mɑ:ndid] ['hʊkər] .

“	Are	you	serious	?	”	demanded	Hooker	.
“	是	你	严肃的	?	”	要求	妓女	.

“你是认真的吗？”胡克质问道。

“ [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] . ”

“	I	certainly	am	.	”
“	我	当然	是	.	”

“我当然是。”

“ [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [maɪ] [bʊks] [ɑ:r; ər] — [ɑ:r; ər] [ɔ:f] ['kʌlər] ? ”

“	Do	you	mean	to	tell	me	that	my	books	are	—	are	off	color	?	”
“	做	你	意思是	到	告诉	我	那	我的	图书	是	—	是	离开	颜色	?	”

“你是说我的书……说它们不雅吗？”

“ [aɪ'd] [heɪt] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , ['hʊkər] , ” [næʃ] ['ænsər] .

“	I'd	hate	to	believe	it	,	Hooker	,	”	Nash	answered	.
“	ID	恨	到	相信	它	,	妓女	,	”	纳什	回答	.

“我真不敢相信，胡克，”纳什回答道。

[ðə; ði] ['fɔ:rmən] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌm'faʊnd] .

The	foreman	appeared	to	be	dumfounded	.
这	领班	出现	到	是	目瞪口呆	.

工头一脸茫然。

“ [wʌt] — [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmeməˈrændəm] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ˈkiːpɪŋ] ?
“ What — what sort of a memorandum have you been keeping ?
” 什么 — 什么 种类 的 一个 备忘录 有 你 到过 保持 ?

“你们到底保存了什么样的备忘录？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)l][wʌn] , ” [sed] [næʃ] .
“ A personal one , ” said Nash .
” 一个 个人的 一 , ” 说 纳什 .

“这是件私事，”纳什说。

“ [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [biˈliːvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] .
“ I always believed in a system .
” 我 总是 相信 在 一个 系统 .

“我一直相信制度。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [iːtʃ] [ʌv; əv][maɪ][men][ɪz] [əˈkɑːmplɪʃɪŋ] .
I want to know what each of my men is accomplishing .
我 想 到 知道 什么 每个 的 我的 男人 是 完成 .

我想知道我的每个手下都完成了哪些工作。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈspendɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [lɔːs]
I want to know just how much money I am spending for the city of Los
我 想 到 知道 只是 如何 很多 钱 我 是 开支 为了 这 城市 的 洛杉矶
[ˈændʒələɪs] ,
Angeles ,
洛杉矶 ,

我想知道我究竟为洛杉矶市花了多少钱。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈgɪvɪŋ] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] .
and what I am giving in return .
和 什么 我 是 给予 在 返回 .

以及我给予的回报。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈsɜːrt(ə)n] :
One thing is absolutely certain :
一 事物 是 绝对地 肯定 :

有一件事是绝对肯定的：

[maɪ] [ˈsæləri] [lɪst] [hæz; həz] [ˈnevər] [riːtʃt] [hæf] [ðə; ði][sʌm; səm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem ˈiːˌ] [ˈkredɪtɪd]
My salary list has never reached half the sum that you have me credited
我的 薪水 列表 有 绝不 达到 一半 这 和 那 你 有 我 已认可
[fɔːr; fər] .
for .
为了 .

我的工资从未达到过你所记录的金额的一半。

” [ˈhʊkər] [ˈkɑːmli] [ˈfoʊldɪd][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [ˈspiːkər] .
” Hooker calmly folded his arms and stared at the speaker .
” 妓女 平静地 折叠 他的 武器 和 凝视 在 这 扬声器 .

胡克平静地抱起双臂，盯着演讲者。

“ [næʃ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [wʌt] [aɪ] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [wiː; wi] [met]
“ Nash , ” he said , “ do you remember what I said to you the first day we met
” 纳什 , ” 他 说 , “ 做 你 记住 什么 我 说 到 你 这 第一的 天 我们 遇见
? ”
? ”
? ”

“纳什，”他说，“你还记得我们第一次见面时我对你说的话吗？”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['noʊɪŋ] [wen] [tuː; tə] [ʃʌt] [maɪ] [maʊθ] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː]
“ I believe it was something about knowing when to shut my mouth , wasn't it
” 我 相信 它 曾是 某物 关于 会心 什么时候 到 关闭 我的 嘴 , 不是 它
? ”
? ”
? ”

“我想，这大概是关于懂得何时闭嘴的问题吧？”

“ [ɪg'zæktli] .
“ Exactly .
” 确切地 .

“确切地。

[aɪ] [sed] [aɪ] [əd'maɪəd] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['sensəb(ə)l] ,
I said I admired you because you seemed to be sensible ,
我 说 我 钦佩 你 因为 你 似乎 到 是 明智的 ,

我说我欣赏你，是因为你看起来很明事理。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [pə'zest] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['æset] [ɪn][jʊr; jər] ['saɪləns] .
because you possessed a valuable asset in your silence .
因为 你 拥有 一个 有价值的 资产 在 你的 沉默 .

因为你的沉默本身就是一种宝贵的财富。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [maɪ] [aɪ'diːlz] [ɑːr; ər] ['ʃætərd] . ”
It seems my ideals are shattered . ”
它 似乎 我的 理想 是 破碎 . ”

我的理想似乎破灭了。

“ ['hʊkər] , ” [næʃ] [rɪ'plaɪd] ['fræŋkli] , “ [aɪm][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] .
“ Hooker , ” Nash replied frankly , “ I'm a native of Los Angeles .
” 妓女 , ” 纳什 回复 坦率地说 , “ 我是 一个 本国的 的 洛杉矶 洛杉矶 .

“胡克，”纳什坦率地回答说，“我是洛杉矶本地人。”

[aɪ] [lʌv] [ðæt] ['sɪti] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [prə'tekt] [ɪts] ['ɪntrəsts] .
I love that city , and I'm going to protect its interests .
我 爱 那 城市 , 和 我是 去 到 保护 它是 兴趣 .

我热爱这座城市，我会捍卫它的利益。

[aɪ] ['hævnt] ['eni] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər][juː; jʊ] , [ɔːr]['oʊvər][jʊr; jər] ['diːlɪŋz] .
I haven't any authority over you , or over your dealings .
我 还没有 任何 权威 超过 你 , 或者 超过 你的 交易 .

我对你或你的交易没有任何管辖权。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli][kən'sɜːrn][maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋz] — — ”
I can only concern myself with the things — — ”
我 能 仅有的 忧虑 我 和 这 事物 — — ”

我只能关心这些事——”

“ [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['loʊk(ə)l][mæn] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ?
“ Why didn't you say you were a local man , in the first place ?
” 为什么 没有 你 说 你 是 一个 当地的 男人 , 在 这 第一的 地方 ?

“你为什么不一开始就说你是本地人呢？”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .
” interrupted the foreman .
” 中断 这 领班 .

“工头打断了他们。”

“ [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] . ”
“ I understood you came from New York . ”
” 我 理解 你 来了 从 新的 约克 . ”

“我听说你来自纽约。”

“ [aɪ][dɪd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
“ I did come from there .
” 我 做过 来 从 那里 .

“我的确来自那里。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd] [lɪvd] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [ɪn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] .
But I was born and lived twenty - two years in Los Angeles .
但 我 曾是 出生 和 居住地 二十 - 二 年 在 洛杉矶 洛杉矶 .

但我出生在洛杉矶，并在那里生活了二十二年。

[aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [laɪn][tuː; tə][pʊt][ˌem 'iː][waɪz][tuː; tə][ə; eɪ]
I've had enough experience in the engineering line to put me wise to a
我已经 有 足够的 经验 在 这 工程 线 到 放 我 明智的 到 一个
[greɪt] ['meni] [trɪks] ,
great many tricks ,
伟大的 许多 技巧 ,

我在工程领域积累了足够的经验，足以识破许多伎俩。

['hʊkər] .
Hooker .
妓女 .

妓女。

[ðɪs] ['iznt][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪv] [bʌkt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [seɪm] [geɪm] . ”
This isn't the first time I've bucked up against the same game . ”
这 不是 这 第一的 时间 我已经 反抗 向上 反对 这 相同的 游戏 . ”

这并非我第一次遇到同样的问题。

“ [geɪm] ? ” [ri'tɔːtid] ['hʊkər] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['klaʊdɪŋ] .
“ Game ? ” retorted Hooker , his face clouding .
” 游戏 ? ” 反驳 妓女 , 他的 脸 云雾 .

“游戏？”胡克反问道，脸色阴沉下来。

“ [wʌt] [ðə; ði] — — ”
“ What the — — ”
” 什么 这 — — ”

“什么——”

“ [jes] , [geɪm] !
“ Yes , game !
” 是的 , 游戏 !

“是的，游戏！”

” [næʃ] [snæpt] [aʊt][ðə; ði][wɜːrd] .
” Nash snapped out the word .
” 纳什 啪啪 出去 这 单词 .

纳什脱口而出。

“ [ænd; ənd] ['pædɪŋ] [ðə; ði] [peɪ] [roʊl] ['iznt] [ə; eɪ] ['veri] [ə'rɪdʒən(ə)l][wʌn] , ['iːðər] . ” [-]
“ And padding the pay roll isn't a very original one , either . ” [24]
” 和 填充 这 支付 卷 不是 一个 非常 原来的 一 , 任何一个 . ” [-]

“而且，虚报工资也不是什么新鲜事。”[24]

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] ['mɪstəri] ['diːpənz] .
THE MYSTERY DEEPENS .
这 神秘 加深 .

谜团加深了。

[æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə] ['fɜ:rðər] ['ɑ:rgjumənt] .

An	interruption	at	this	critical	moment	put	an	end	to	further	argument	.
一个	中断	在	这	批判的	片刻	放	一个	结尾	到	更远	争论	.

在这个关键时刻，一次打断阻止了进一步的争论。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌb'fɔ:rmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [blu:] [prɪnts] , [ɪn'geɪdʒd] ['hʊkɜ-z] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [næʃ] ,

One	of	the	subforemen	,	with	a	roll	of	blue	prints	,	engaged	Hooker's	attention	,	and	Nash	,
一	的	这	副工长	,	和	一个	卷	的	蓝色的	印刷	,	已订婚的	妓女的	注意力	,	和	纳什	,

其中一名工头拿着一卷蓝图，引起了胡克和纳什的注意。

[ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wɜ:rk] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðæt] [deɪ] ,

aware	of	the	time	,	and	of	the	fact	that	considerable	work	had	to	be	accomplished	that	day	,
意识到的	的	这	时间	,	和	的	这	事实	那	大量	工作	有	到	是	完成	那	天	,

他意识到时间紧迫，也知道当天必须完成大量工作，

[ə'brʌptli] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] [tu:; tə] [bru:d] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌdeɪ.nu'mɑnt] .

abruptly	turned	away	,	leaving	the	foreman	to	brood	over	the	dénouement	.
突然	转向	离开	,	离开	这	领班	到	幼虫	超过	这	结局	.

突然转身离开，留下工头独自沉思结局。

[sɪns] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [læst] [naɪt] , [næʃ] [hæd; həd][nɑ:t] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ə'fer] [tu:; tə][blaɪnd][hɪm; ɪm] ;

Since	the	discovery	last	night	,	Nash	had	not	allowed	the	affair	to	blind	him	;
自从	这	发现	最后的	夜晚	,	纳什	有	不是	允许	这	事务	到	瞎的	他	;

自从昨晚发现此事以来，纳什并没有让这件事蒙蔽了他的双眼；

[hi:; hi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɛrɪst] ['pɑ:səb(ə)l] [laɪt] .

he	had	looked	at	the	situation	in	the	fairest	possible	light	.
他	有	看起来	在	这	情况	在	这	最公平	可能的	光	.

他以尽可能公正的视角看待了这件事。

['kʌmɪŋ] [soʊ] [ə'brʌptli] , [ˌaɪ 'ti:] [stʌnd] [hɪm; ɪm][æt; ət][fɜ:rst] .

Coming	so	abruptly	,	it	stunned	him	at	first	.
未来	所以	突然	,	它	目瞪口呆	他	在	第一的	.

事情来得如此突然，他一开始有些懵。

[hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [ɪ'mædʒɪnd] ['hʊkər] , [waɪl] ['kwɑ:rəlsəm] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['tempərd] [æt; ət] [taɪmz] ,

He	had	always	imagined	Hooker	,	while	quarrelsome	and	quick	-	tempered	at	times	,
他	有	总是	想象	妓女	,	尽管	爱争吵的	和	快的	-	淬火	在	时代	,

他一直想象着胡克，虽然他有时爱争吵、脾气暴躁，

[tu:; tə][stænd][fɔ:r; fər] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ɑ:nərəb(ə)l] — [ɪ'speʃəli] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [weɪ] .

to	stand	for	what	was	honorable	—	especially	in	a	business	way	.
到	站立	为了	什么	曾是	光荣的	—	尤其	在	一个	商业	方式	.

坚持正直的原则——尤其是在商业领域。

['i:v(ə)n]['æftər][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌmemə'rændəm] ,

Even	after	a	careful	comparison	of	the	ledger	with	his	own	memorandum	,
甚至	后	一个	小心	比较	的	这	账簿	和	他的	自己的	备忘录	,

即使在仔细比对账簿和他自己的备忘录之后，

[næʃ] [traɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [mis'teik] — [ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ðə; ði][pen]

Nash	tried	to	believe	that	it	had	been	a	mistake	—	a	slip	of	the	pen
纳什	尝试	到	相信	那	它	有	到过	一个	错误	—	一个	滑	的	这	笔

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [θriː]['ɪntuː][ə; eɪ][faɪv] .

turning	the	figure	3	into	a	5	.
转弯	这	数字	3	进入	一个	5	.

纳什试图相信这只是个错误——笔不小心把数字 3 写成了 5。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [ə'ʃʊrd] [hɪm'self] [ðæt] [wʌns] [ɪk'spleɪnd] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] [wʊd] ['rektɪfaɪ][ðə; ði] ['erər]

He	even	assured	himself	that	once	explained	,	the	foreman	would	rectify	the	error
他	甚至	保证	他自己	那	一次	解释	,	这	领班	会	纠正	这	错误

[ɪ'miːdiətli] .

immediately	.
立即地	.

他甚至向自己保证，一旦解释清楚，工头会立即纠正错误。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [naʊ] , ['æftər][ðə; ði] [ʃɔːrt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['hʊkər] , [ðæt] [næʃ] ['riːəlaɪzd]

It	was	only	now	,	after	the	short	conversation	with	Hooker	,	that	Nash	realized
它	曾是	仅有的	现在	,	后	这	短的	对话	和	妓女	,	那	纳什	已实现

[ðə; ði] [truːθ] .

the	truth	.
这	真相	.

直到与胡克短暂交谈之后，纳什才意识到真相。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði] ['ledʒər] , [oʊ] . [keɪ] . - [diː][baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn'spektər] , [wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm]

The	figures	in	the	ledger	,	O	.	K	.	'	d	by	the	city	inspector	,	were	far	from
这	数据	在	这	账簿	,	哦	.	K	.	-	d	经过	这	城市	检查员	,	是	远的	从

['biːɪŋ] [mɪ'steɪks] ;

being	mistakes	;
存在	错误	;

账簿上的数字经城市检查员核实，远非错误；

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ðer; ðər] [dɪ'lɪbərətli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][bʌt; bət][wʌn] [ɪn'tent] : ['neɪmli] ,

they	had	been	placed	there	deliberately	,	and	with	but	one	intent	:	namely	,
他们	有	到过	放置	那里	故意地	,	和	和	但	一	意图	:	即	,

[tuː; tə] [dɪ'frɔːd] [ðə; ði] ['sɪti] .

to	defraud	the	city	.
到	骗取	这	城市	.

它们是被故意放置在那里的，只有一个目的：那就是欺骗这座城市。

[ðiːz] [fækts][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] [næʃ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

These	facts	were	with	Nash	the	rest	of	the	day	,
这些	事实	是	和	纳什	这	休息	的	这	天	,

纳什当天余下的时间里一直记着这些事实。

[bʌt; bət][hiː; hi] [traɪd] [hɑːrd][nɑːt][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

but	he	tried	hard	not	to	allow	them	to	interfere	with	his	work	.
但	他	尝试	难的	不是	到	允许	他们	到	干扰	和	他的	工作	.

但他努力不让他们干扰他的工作。

[wen] [ðə; ði] [skriːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['ʃʌv(ə)l] ['saʊndɪd] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] ,

When	the	screech	of	the	steam	shovel	sounded	at	five	o'clock	,
什么时候	这	尖叫	的	这	蒸汽	铲	听起来	在	五	点钟	,

五点钟方向，蒸汽铲发出刺耳的尖叫声。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk][æt; ət][hænd] , [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['regjələr] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

he	finished	with	the	task	at	hand	,	saw	that	the	regular	preparations	for	the
他	完成的	和	这	任务	在	手	,	锯	那	这	常规的	准备工作	为了	这

[naɪt] [wɜːr; wər] [meɪd] ,

night	were	made	,
夜晚	是	制成	,

他完成了手头的工作，确认夜间的各项准备工作都已就绪。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][kæmp] , ['goʊɪŋ][də'rekt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃæk] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [glɪmps]

and	then	returned	to	camp	,	going	direct	to	his	shack	,	without	a	glimpse
和	然后	返回	到	营	,	去	直接的	到	他的	窝棚	,	没有	一个	一瞥

[ʌv; əv] ['hʊkər] .

of	Hooker	.
的	妓女	.

然后他返回营地，直接回到自己的小屋，连胡克的面都没见到。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['du:biəs] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] , [ænd; ənd]

He	was	a	trifle	dubious	as	to	the	final	outcome	of	the	affair	,	and
他	曾是	一个	琐事	可疑	作为	到	这	最终的	结果	的	这	事务	,	和

[wʌz; wəz][glæd] ,

was	glad	,
曾是	高兴的	,

他对这件事的最终结果略有怀疑，但很高兴。

[æn; ən]['aʊər][ɔ:r][soʊ]['leɪtər] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][pæθ] .

an	hour	or	so	later	,	when	he	saw	the	foreman	coming	up	the	path	.
一个	小时	或者	所以	之后	,	什么时候	他	锯	这	领班	未来	向上	这	小路	.

大约一个小时后，他看到工头沿着小路走来。

“ [hə'loʊ] , [næʃ] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gri:tɪŋ] .

“	Hello	,	Nash	!	”	was	the	greeting	.
“	你好	,	纳什	!	”	曾是	这	问候	.

“你好，纳什！”这是对方的问候语。

“ ['haʊz] [ðə; ði][wɜ:rk] [prəg'resɪŋ] ? ”

“	How's	the	work	progressing	?	”
“	怎么样	这	工作	进展	?	”

工作进展如何?

“ ['kudnt] [bi:; bi] ['betər] , ” [næʃ] ['ænsər] , ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðɚz] [toʊn][ænd; ənd]

“	Couldn't	be	better	,	”	Nash	answered	,	wondering	at	the	other's	tone	and
“	不能	是	更好的	,	”	纳什	回答	,	好奇	在	这	其他的	语气	和

['mænər] .

manner	.
方式	.

“再好不过了，”纳什回答道，对对方的语气和态度感到疑惑。

['hʊkər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

Hooker	came	in	and	sat	down	.
妓女	来了	在	和	卫星	向下	.

胡克走了进来，坐了下来。

[hi:; hi] [roʊld] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['sɪgəret] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ][ɑ:n] .

He	rolled	himself	a	cigarette	and	lighted	it	before	going	on	.
他	滚动	他自己	一个	卷烟	和	照明	它	前	去	在	.

他卷了一支烟，点燃后继续往前走。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [næʃ] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“	Do	you	know	,	Nash	,	”	he	said	,
“	做	你	知道	,	纳什	,	”	他	说	,

“你知道吗，纳什？”他说道。

“ [jʊə(r)] [ðə; ði] [best] [mæn] [aɪv] ['evər] [ɪm'plɔɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][dʒɑ:b] — [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]

“	you're	the	best	man	I've	ever	employed	on	a	job	—	and	I've	been	in	the
“	你是	这	最好的	男人	我已经	曾经	受雇	在	一个	工作	—	和	我已经	到过	在	这

['bɪznəs] ['twenti] ['jɪrz] .

business	twenty	years	.
商业	二十	年	.

“你是我工作以来雇佣过的最优秀的人——而我从事这个行业已经二十年了。”

" [hiː; hi] [bluː] [aʊt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [drɪft] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr]
" **He blew out a cloud of smoke and watched it drift through the open door**
" 他 吹 出去 一个 云 的 抽烟 和 观看 它 漂移 通过 这 打开 门
['ɪntuː][ðə; ði] ['laʊərɪŋ] ['twaɪlaɪt] .
into the lowering twilight .
进入 这 降低 暮 .

他吐出一口烟，看着它从敞开的门飘进渐渐暗淡的暮色中。

" [aɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] , [tuː] , " ['hʊkər] [kən'tɪnjuːd] .
" **I'm anxious to help you along , too , " Hooker continued .**
" 我是 焦虑的 到 帮助 你 沿着 , 也 , " 妓女 持续 .

"我也很想帮助你，"胡克继续说道。

" [aɪv] [pʊt] [juː; jʊ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [lɪst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [reɪz] [ɪn] ['sæləri] .
" **I've put you down on the list for a raise in salary .**
" 我已经 放 你 向下 在 这 列表 为了 一个 增加 在 薪水 .

"我已经把你列入加薪名单了。"

" [næʃ] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [geɪzd] ['kwaɪətli]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðɚz] ['pɑːrtli] [əb'skjuəd]
" **Nash leaned back in his chair and gazed quietly into the other's partly obscured**
" 纳什 倾斜 后退 在 他的 椅子 和 凝视 悄悄 进入 这 其他的 部分 模糊不清
[feɪs] .
face .
脸 .

纳什向后靠在椅子上，静静地凝视着对方半遮半掩的脸。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['hʊkər] .
" **Thank you , Hooker .**
" 感谢 你 , 妓女 .

"谢谢你，胡克。"

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [maɪ] [best] [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] — [ænd; ənd][ðə; ði] [wʌnz] ['haɪər] [ʌp] .
I have tried my best to please you — and the ones higher up .
我 有 尝试 我的 最好的 到 请 你 — 和 这 一个 更高 向上 .

我已尽力取悦您——以及上级。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [kɔːld] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] — ['sɜːrt(ə)n] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði] ['ledʒər] .
That's why I called your attention to the — certain figures in the ledger .
那就是 为什么 我 称为 你的 注意力 到 这 — 肯定 数据 在 这 账簿 .

这就是我让你注意账簿上某些数字的原因。

" [ðə; ði] ['fɔːrmən] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['kwɪkli] , ['snætʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgəret] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]
" **The foreman turned his face quickly , snatching the cigarette from between his**
" 这 领班 转向 他的 脸 迅速地 , 抢夺 这 卷烟 从 之间 他的
[lɪps] .
lips .
嘴唇 .

工头迅速转过脸，从嘴里夺过香烟。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [haːpiŋ] [ɑːn] [ðæt] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] ['ɪrɪtəbli] .
" **Are you still harping on that ? " he demanded irritably .**
" 是 你 仍然 喋喋不休 在 那 ? " 他 要求 易怒地 .

"你还在纠结这件事吗？"他不耐烦地问道。

" [aɪ] [θɔːt] [wiːd] ['setld] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "
" **I thought we'd settled it this morning . "**
" 我 想法 我们会 定居 它 这 早晨 . "

"我以为我们今天早上已经解决了。"

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['oʊnli] ['stɑːrtɪd] [ðen] , " [næʃ] [rɪ'plaɪd] .
" **It had only started then , " Nash replied .**
" 它 有 仅有的 开始 然后 , " 纳什 回复 .

"那才刚刚开始，"纳什回答道。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] — [ɔːr] [ment] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] — [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]
“ I told you — or meant to tell you — that as long as I was a
” 我 讲述 你 — 或者 意思是 到 告诉 你 — 那 作为 长的 作为 我 曾是 一个
['sʌbfɔːmən] [aɪ] ['wʊdnt] [ə'laʊ] ['eni] ['krʊkɪd] [wɜːrk][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ɪn][maɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] .
subforeman I wouldn't allow any crooked work to go on in my department .
副工头 我 不会 允许 任何 歪 工作 到 去 在 在 我的 部门 .

“我告诉过你——或者说我本想告诉过你——只要我还是副工头，我就不会允许我的部门里发生任何不正当的劳动行为。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'vɪʒnz] ;
I don't know what is going on in the other divisions ;
我 不 知道 什么 是 去 在 在 这 其他 部门 ;

我不知道其他部门发生了什么事；

[aɪm][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] — [bʌt; bət][aɪm][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːnduɪt] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɜːrk] ,
I'm not expected to — but I'm responsible for the conduit construction work ,
我是 不是 预期的 到 — 但 我是 负责任的 为了 这 导管 建造 工作 ,

虽然没人指望我这么做——但我负责管道铺设工作。

[ænd; ənd] [its] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l] . ”
and it's got to be on the level . ”
和 它是 得到 到 是 在 这 等级 . ”

而且必须合乎情理。”

“ [jʊə(r)] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [strɔːŋ] , ” ['hʊkər] [rɪ'tɜːrnd] ,
“ You're putting it pretty strong , ” Hooker returned ,
” 你是 推杆 它 漂亮的 强的 , ” 妓女 返回 ,

“你这话说得挺重的，”胡克回答道。

['riːəlaɪzɪŋ] [naʊ] [ðæt] [ɔːl] ['priːtens] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [ə'saɪd] .
realizing now that all pretense had to be thrown aside .
意识到 现在 那 全部 虚伪 有 到 是 抛掷 旁边 .

现在他意识到，所有的伪装都必须抛到脑后。

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ][duː] .
“ I hope I do .
” 我 希望 我 做 .

我希望如此。

[ðə; ði] [strɔːŋgər] [ðə; ði] ['betər] . ”
The stronger the better . ”
这 更强 这 更好的 . ”

越强越好。

“ [juːd] ['sækrɪfaɪs][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] [tuː] [kən'faʊndɪd] [ʃɑːrp] , [eɪ]
“ You'd sacrifice a good job just because your eyes are too confounded sharp , eh
” 你会 牺牲 一个 好的 工作 只是 因为 你的 眼睛 是 也 令人困惑 锋利的 , 嗯
? ”
? ”
? ”

“你竟然为了自己那双过于敏锐的眼睛而放弃一份好工作，是吗？”

“ [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , ” [næʃ] [sed] ['kwaɪətli] .
“ Put it that way if you will , ” Nash said quietly .
” 放 它 那 方式 如果 你 将要 , ” 纳什 说 悄悄 .

“如果你愿意的话，就这么说吧。”纳什平静地说。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər][ðə; ði]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] ['ʌðər] [dɪ'pɑːtmənts] , [bʌt; bət][ðə; ði]
“ I have no authority over the dozen or more other departments , but the
” 我 有 不 权威 超过 这 打 或者 更多的 其他 部门 , 但 这
['kɑːnduɪt] [wɜːrk] ,
conduit work ,
导管 工作 ,

“我对其他十几个部门没有管辖权，但管道工程，

['berɪŋ] [maɪ][oʊ] . [keɪ] . , [mʌst; məst][biː; bi] [kliːn] [ænd; ənd] [ə'bʌvˌbɔːrd] . ”

bearing	my	O	.	K	. ,	must	be	clean	and	aboveboard	. ”
轴承	我的	哦	.	K	. ,	必须	是	干净的	和	光明正大	. ”

经我同意，必须干净利落，光明正大。

“ [siː] [hɪr] , [næʃ] , ” [bɜːrst] [aʊt] ['hʊkər] , “ [wɒts] [gɑːt]['ɪntuː][juː; jʊ] ?

“	See	here	,	Nash	,	”	burst	out	Hooker	,	“	what's	got	into	you	?
”	看	这里	,	纳什	,	”	爆裂	出去	妓女	,	“	是什么	得到	进入	你	?

“听着，纳什，”胡克突然说道，“你怎么了？”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [sens] — [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [waɪz] [tuː; tə][sʌm; səm] [θɪŋz] .

I	thought	you	had	sense	—	I	thought	you	were	wise	to	some	things	.
我	想法	你	有	感觉	—	我	想法	你	是	明智的	到	一些	事物	.

我以为你很有见识——我以为你在某些方面很有智慧。

['sɪgzbi] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [soʊ] , [ɔːr][hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ]

Sigsbee	must	have	thought	so	,	or	he	wouldn't	have	asked	me	to	put	you
西格斯比	必须	有	想法	所以	,	或者	他	不会	有	问	我	到	放	你

[tuː; tə] [wɜːrk] .

to	work	.
到	工作	.

西格斯比肯定也是这么想的，否则他不会让我安排你干活。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['seldəm] [meɪks] [ə; eɪ] [mis'teik] .

The	old	man	seldom	makes	a	mistake	.
这	老的	男人	很少	制作	一个	错误	.

这位老人很少犯错。

” [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌpɑːlə'tɪʃənz] [neɪm] [sent] ['næʃɪz] [maɪnd] ['reɪsɪŋ] [ə'gen] .

”	The	mention	of	that	politician's	name	sent	Nash's	mind	racing	again	.
”	这	提到	的	那	政治家们	姓名	发送	纳什的	头脑	赛车	再次	.

“提到那位政治家的名字，纳什的思绪又开始飞速运转起来。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tuː; tə] [kən'fes] ['evriθɪŋ] ,

It	was	on	the	tip	of	his	tongue	to	confess	everything	,
它	曾是	在	这	提示	的	他的	舌头	到	承认	一切	,

他几乎就要把一切都坦白出来了，

[wen] [ə; eɪ] ['toʊtəli] [nuː] [aɪ'diːə] [swept] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

when	a	totally	new	idea	swept	over	him	.
什么时候	一个	完全	新的	主意	扫荡	超过	他	.

这时，一个全新的想法席卷了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [ə'gen] .

He	was	still	considering	it	when	the	foreman	began	talking	again	.
他	曾是	仍然	考虑	它	什么时候	这	领班	开始	说	再次	.

他还在考虑这件事的时候，工头又开始说话了。

“ [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , [næʃ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	like	you	,	Nash	,	”	he	said	.
”	我	喜欢	你	,	纳什	,	”	他	说	.

“我喜欢你，纳什，”他说。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːrkər] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] [weɪz] [juːv] [ɪk'siːdɪd] [maɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

“	You're	a	good	worker	,	and	in	many	ways	you've	exceeded	my	expectations	.
”	你是	一个	好的	工人	,	和	在	许多	方式	你已经	超出	我的	期望	.

“你工作很出色，在很多方面都超出了我的预期。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [læk] — [ɜːr; ər] — [wel] , [wiː; wi] [maɪt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][tækt] .

But	you	lack	—	er	—	well	,	we	might	call	it	tact	.
但	你	缺少	—	呃	—	出色地	,	我们	可能	称呼	它	策略	.

但你缺乏——呃——好吧，我们可以称之为技巧。

" [næʃ] [smaɪld] .
" Nash smiled .
" 纳什 微笑 .

纳什笑了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] ['kwɑːləti] [wen] [aɪ] [pri'ventid] [ðə; ði] [ɪn'spektər]
" I think I displayed a little of that quality when I prevented the inspector
" 我 思考 我 显示 一个 小的 的 那 质量 什么时候 我 阻止 这 检查员
[frʌm; frəm] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [læst] [naɪt] ,
from learning the truth about you last night ,
从 学习 这 真相 关于 你 最后的 夜晚 ,

“我觉得昨晚我阻止了调查员了解你的真相，这多少体现了我这种品质。”

['hʊkər] .
Hooker .
妓女 .

妓女。

" [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʃ'rʌgd] .
" The foreman shrugged .
" 这 领班 耸了耸肩 .

工头耸了耸肩。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [rɪ'lʌktəntli] .
" Of course , " he admitted reluctantly .
" 的 课程 , " 他 承认 勉强 .

“当然，”他不情愿地承认道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第135期，(Nick Carter Stories No. 135.)

“ [ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbəˈbɪlətɪ] , [juː; jʊ] [seɪvd] [ˌem ˈiː] [maɪ] [dʒɑːb] — [ænd; ənd] [aɪm] [ˈgreɪtf(ə)l] .
“ In all probability , you saved me my job — and I'm grateful .
“ 在 全部 可能性 , 你 已保存 我 我的 工作 — 和 我是 感激的 .

“很有可能，你保住了我的工作——我对此感激不尽。”

[bʌt; bət] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [smɑːrt] [ˈfeloʊ] [laɪk] [juː; jʊ] [luːz] [aʊt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [jʊə(r)] [soʊ] — [ˈfɪnɪkəl] .
But I hate to see a smart fellow like you lose out because you're so — finical .
但 我 恨 到 看 一个 聪明的 同伴 喜欢 你 失去 出去 因为 你是 所以 — 金融 .
”
”
”

但我很遗憾看到像你这样聪明的人因为太——抠门而错失良机。

“ [ˈfɪnɪkəl] ?
“ Finical ?
“ 金融 ?

“金融的？”

” [næʃ] [dɪˈlɪvərd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈliːnɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] , [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ]
” Nash delivered the question leaning forward in his chair , the lines of his strong
” 纳什 发表 这 问题 倾斜 向前 在 他的 椅子 , 这 线条 的 他的 强的
[feɪs] [set] [ˈgrɪmli] ,
face set grimly ,
脸 放 阴沉地 ,

纳什提出问题时身体前倾，棱角分明的脸上线条凝重而严肃。

[ˈrezəluːtli] .
resolutely .
坚决地 .

果断地。

[ˈhʊkɚz] [fɪtʃər] [wɜːr; wər] [ˌɪndɪˈstɪŋkt] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] ;
Hooker's features were indistinct now in the gloom ;
妓女的 特征 是 模糊 现在 在 这 愁云 ;

在昏暗的光线下，胡克的五官已经模糊不清了；

[ˈoʊnli] [ðə; ði] [red] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsɪgəret] [ˈɔːltərnətli] [gləud] [ænd; ənd] [daɪd] [əˈweɪ] .
only the red end of his cigarette alternately glowed and died away .
仅有的 这 红色的 结尾 的 他的 卷烟 交替 发光 和 死亡 离开 .

只有他香烟的红色烟头时而闪烁，时而熄灭。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ˈhʊkər] .
“ You know better than that , Hooker .
“ 你 知道 更好的 比 那 , 妓女 .

“你明明知道不该那样做，胡克。”

[jʊə(r)] [ˈgɪvɪŋ] [jʊr; jər] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈdɜːrti] [wɜːrk] — [ænd; ənd] [ˈɪnwərdli] [aɪm] [ʃʊr] [jʊə(r)]
You're giving your aid to a piece of dirty work — and inwardly I'm sure you're
你是 给予 你的 援助 到 一个 片 的 肮脏的 工作 — 和 内心 我是 当然 你是
[əˈʃeɪmd] .
ashamed .
羞愧 .

你正在协助进行肮脏的勾当——我相信你内心深处感到羞愧。

[aɪ] [kɑːnt] [help] [juː; jʊ] .

I	can't	help	you	.
我	不能	帮助	你	.

我帮不了你。

[aɪl] [liːv] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] .

I'll	leave	to	-	morrow	if	you	say	so	.
患病的	离开	到	-	明天	如果	你	说	所以	.

如果你这么说，我明天就走。

[aɪm][ɑːn][ðə; ði] [skwer] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi] .

I'm	on	the	square	,	and	I	want	others	to	be	.
我是	在	这	正方形	,	和	我	想	其他的	到	是	.

我为人正直，也希望其他人如此。

[ðɪs] [geɪm] [hɪts] [ˌem 'iː]['hɑːrdər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [eɪmd] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][maɪ][bɜːrθ] .

This	game	hits	me	harder	because	it	is	aimed	against	the	city	of	my	birth	.
这	游戏	点击量	我	更难	因为	它	是	旨在	反对	这	城市	的	我的	出生	.

这款游戏对我打击更大，因为它针对的是我的出生地。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] , [ænd; ənd][aɪm] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	was	born	in	Los	Angeles	,	and	I'm	proud	of	it	.
我	曾是	出生	在	洛杉矶	洛杉矶	,	和	我是	自豪的	的	它	.

我出生在洛杉矶，我为此感到自豪。

[jʊə(r)] ['tʃiːtɪŋ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪtəznz] .

You're	cheating	every	one	of	its	three	hundred	thousand	citizens	.
你是	作弊	每一个	一	的	它是	三	百	千	公民	.

你欺骗了该国三十万公民中的每一个人。

[ðeə(r)] ['bɪldɪŋ] [ðɪs] ['ækwɪdʌkt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spekt] ['evri] [mæn][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]['duːti] . ”

They're	building	this	aqueduct	,	and	they	expect	every	man	to	do	his	duty	.	”
它们是	建筑	这	渡槽	,	和	他们	预计	每一个	男人	到	做	他的	责任	.	”

他们正在修建这条引水渠，他们希望每个人都尽到自己的职责。

“ [gʊd] [lɔːrd] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['hʊkər] .

“	Good	Lord	!	”	exclaimed	Hooker	.
“	好的	主	!	”	惊呼	妓女	.

“我的天哪！”胡克惊呼道。

“ [jʊə(r)] ['rɪŋɪŋ] [ɪn] ['sentɪmənt] .

“	You're	ringing	in	sentiment	.
“	你是	铃声	在	情绪	.

“你这是在煽情。”

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [ə'mjuːz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] ['neɪtɪvz] [bloʊ] [jʊr; jər] [oʊn] [hɔːrnz] .

It	always	did	amuse	me	the	way	you	natives	blow	your	own	horns	.
它	总是	做过	娱乐	我	这	方式	你	本地人	吹	你的	自己的	角	.

你们这些土著人自吹自擂的方式总是让我觉得很有趣。

[wʌt] [ðə; ði]['devə)l][duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['kɛrz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ?

What	the	devil	do	you	suppose	the	city	of	Los	Angeles	cares	about	you	?
什么	这	魔鬼	做	你	认为	这	城市	的	洛杉矶	洛杉矶	关心	关于	你	?

你以为洛杉矶市会在乎你吗?

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [næʃ] , ['sentɪmənt] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [dəunt][mɪks] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [sent] . ”

Take	it	from	me	,	Nash	,	sentiment	and	business	don't	mix	worth	a	cent	.	”
拿	它	从	我	,	纳什	,	情绪	和	商业	不	混合	值得	一个	中心	.	”

听我的，纳什，感情和生意根本就混不上。

“ [jʊr; jər] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [maɪn] ['dɪfər] [ɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['sʌbdʒekt] , ” [næʃ] [rɪ'plaɪd] ['draɪli] .

“	Your	opinions	and	mine	differ	on	more	than	one	subject	,	”	Nash	replied	dryly	.
“	你的	意见	和	矿	不同	在	更多的	比	一	主题	,	”	纳什	回复	干巴巴地	.

“你我的观点在很多方面都不同，”纳什冷冷地回答道。

['hʊkər] [tɔːst] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['sɪgəret] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ə'nɔɪəns] .

Hooker	**tossed**	**away**	**his**	**cigarette**	**with**	**a**	**show**	**of**	**annoyance**	**.**
妓女	抛掷	离开	他的	卷烟	和	一个	展示	的	烦恼	.

胡克恼怒地扔掉了手中的香烟。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [næʃ] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	**You're**	**a**	**mystery**	**to**	**me**	**,**	**Nash**	**,**	**”**	**he**	**declared**	**.**
”	你是	一个	神秘	到	我	,	纳什	,	”	他	声明	.

“纳什，你对我来说是个谜，”他说道。

[næʃ] ['laɪtɪd] [ðə; ði][bɪg][læmp][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['ænsər] :

Nash	**lighted**	**the**	**big**	**lamp**	**on**	**the**	**table**	**before**	**he**	**answered**	**:**
纳什	照明	这	大的	灯	在	这	桌子	前	他	回答	:

纳什回答之前，先点亮了桌上的大台灯：

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

“	**I**	**don't**	**know**	**why**	**I**	**should**	**be**	**.**
”	我	不	知道	为什么	我	应该	是	.

“我不知道我为什么应该这样。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] — —

Is	**it**	**because**	**I**	**—**	**—**
是	它	因为	我	—	—

是因为我——

” [ə; eɪ] [brɔːd] , ['tremblɪŋ] [biːm] [ʌv; əv] [waɪt] [dɑːnst] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌn'kəːtnd] ['wɪndoʊ] ,

”	**A**	**broad**	**,**	**trembling**	**beam**	**of**	**white**	**danced**	**through**	**the**	**uncurtained**	**window**	**,**
”	一个	广阔	,	发抖	光束	的	白色的	跳舞	通过	这	未遮挡的窗帘	窗户	,

[ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .

interrupting	**his**	**speech**	**.**
打断	他的	演讲	.

一道宽阔而颤抖的白色光束透过没有窗帘的窗户射入，打断了他的讲话。

[bəuθ] [men] [tɜːrnd] [ɪn'stɪŋktɪvli] .

Both	**men**	**turned**	**instinctively**	**.**
两个都	男人	转向	本能地	.

两人都本能地转过身去。

['hʊkər] , [ðə; ði] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] :

Hooker	**,**	**the**	**nearest**	**to**	**the**	**window**	**,**	**suddenly**	**exclaimed**	**:**
妓女	,	这	最近的	到	这	窗户	,	突然	惊呼	:

离窗户最近的胡克突然惊呼道：

“ [ðæts] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['hedlaɪt] !

“	**That's**	**an**	**automobile**	**headlight**	**!**
”	那就是	一个	汽车	前大灯	!

“那是汽车前灯！”

[naʊ] , [huː] [duː][juː; jʊ] [-]

Now	**,**	**who**	**do**	**you**	**[**	**25**	**]**
现在	,	WHO	做	你	[	-	]

现在，你是谁[25]

[sə'poʊz] [wʊd] [biː; bi] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['tæk(ə)l] [ðiːz] [roʊdz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] ?

suppose	**would**	**be**	**fool**	**enough**	**to**	**tackle**	**these**	**roads**	**at**	**this**	**time**	**of**	**night**	**?**
认为	会	是	傻子	足够的	到	处理	这些	道路	在	这	时间	的	夜晚	?

谁会傻到在深夜走这些路呢?

” [ə; eɪ][bɪg] [mə'ʃiːn] [swept] ['ɪntuː] [vjuː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

”	**A**	**big**	**machine**	**swept**	**into**	**view**	**by**	**this**	**time**	**,**
”	一个	大的	机器	扫荡	进入	看法	经过	这	时间	,

这时，一台大型机器出现在视野中。

[ænd; ənd][bəuθ] [men] [left] [ðə; ði] [ʃæk] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	both	men	left	the	shack	and	walked	toward	it	.
和	两个都	男人	左边	这	窝棚	和	步行	朝向	它	.

于是两人离开了小屋，朝小屋走去。

[ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊdstər] [taɪp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][wʌn][mæn] , [huː] ,

The	car	was	of	the	roadster	type	,	and	was	occupied	by	one	man	,	who	,
这	车	曾是	的	这	敞篷跑车	类型	,	和	曾是	占领	经过	一	男人	,	WHO	,

那辆车是敞篷跑车，车内只有一名男子，他

[ˈɪnstəntli] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [næʃ] [ænd; ənd] [ˈhʊkər] , [ˈlɪftɪd] [ə; eɪ] [ˈkwestʃənɪŋ] [ʃaʊt] :

instantly	he	caught	sight	of	Nash	and	Hooker	,	lifted	a	questioning	shout	:
即刻	他	捕捉	视线	的	纳什	和	妓女	,	抬起	一个	提问	喊	:

他立刻看到了纳什和胡克，大声问道：

“ [həˈloʊ] !

“	Hello	!
“	你好	!

“你好！

[ðæt] [juː; jʊ] , [ˈhʊkər] ?

That	you	,	Hooker	?
那	你	,	妓女	?

是你吗，胡克?

” [ˈhʊkər] [ˈstaɪf(ə)ld][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] , [ænd; ənd] [ˈhɜːrid] [ˈfɔːrwərd] , [næʃ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈkɑːmli] .

”	Hooker	stifled	an	exclamation	,	and	hurried	forward	,	Nash	following	calmly	.
”	妓女	窒息	一个	感叹	,	和	慌忙	向前	,	纳什	下列的	平静地	.

胡克强忍住惊呼，匆匆上前，纳什镇定地跟在后面。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][kɑːr][hæd; həd] [stept] [aʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈhɜːrɪdli] [tuː; tə][ðə; ði]

The	man	in	the	car	had	stepped	out	and	was	talking	hurriedly	to	the
这	男人	在	这	车	有	步	出去	和	曾是	说	匆匆	到	这

[ˈfɔːrmən] .

foreman	.
领班	.

车里的男人下了车，正匆匆地和工头说着话。

[æz; əz] [næʃ] [keɪm] [ʌp] , [ˈstændɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [waɪt] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪn] [ˈhedlaɪts] , [ˈhʊkər]

As	Nash	came	up	,	standing	within	the	white	glow	of	the	twin	headlights	,	Hooker
作为	纳什	来了	向上	,	常设	之内	这	白色的	辉光	的	这	双	前大灯	,	妓女

[tɜːrnd] .

turned	.
转向	.

当纳什走上前来，站在双头灯的白光中时，胡克转过身来。

“ [ges] [juː; jʊ] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] [əˈkweɪntɪd] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?

“	Guess	you	two	gentlemen	are	acquainted	,	aren't	you	?
“	猜测	你	二	先生们	是	熟人	,	不是	你	?

“看来你们两位先生彼此认识啊？”

” [hiː; hi] [sed] , [ˈsmaɪlɪŋ] .

”	he	said	,	smiling	.
”	他	说	,	微笑	.

“他笑着说。”

[næʃ] [lʊkt] [ˈstedəli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstreɪndʒɝz] [feɪs] .

Nash	looked	steadily	into	the	stranger's	face	.
纳什	看起来	稳步	进入	这	陌生人的	脸	.

纳什目光坚定地注视着陌生人的脸。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪv] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	I	don't	believe	I've	had	the	honor	,	”	he	answered	.
“	我	不	相信	我已经	有	这	荣誉	,	”	他	回答	.

“我想我还没有获得过这份荣幸，”他回答道。

['hʊkər] [tɜːrnd] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

Hooker	turned	swiftly	to	the	other	.
妓女	转向	迅速地	到	这	其他	.

胡克迅速转向另一边。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [noʊ] [næʃ] , [dəunt][juː; jʊ] ? ”

“	Why	,	you	surely	know	Nash	,	don't	you	?	”
“	为什么	,	你	一定	知道	纳什	,	不	你	?	”

“你肯定认识纳什吧？”

“ [kɑːnt] [seɪ] [æz; əz] [aɪv] ['evər] [met] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Can't	say	as	I've	ever	met	him	before	,	”	was	the	reply	.
“	不能	说	作为	我已经	曾经	遇见	他	前	,	”	曾是	这	回复	.

“我以前从未见过他，所以不好说。”对方回答道。

['hʊkər] [fel] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] .

Hooker	fell	back	as	if	some	one	had	struck	him	across	the	face	.
妓女	跌倒	后退	作为	如果	一些	一	有	击	他	穿过	这	脸	.

胡克向后倒去，仿佛有人打了他一巴掌。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] — [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , ” [hiː; hi] ['stæməd] , “ [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] ['nevər] [met] [bɪ'fɔːr] ? ”

“	Do	you	mean	—	mean	to	say	,	”	he	stammered	,	“	that	you	two	have	never	met	before	?	”
“	做	你	意思是	—	意思是	到	说	,	”	他	结结巴巴	,	“	那	你	二	有	绝不	遇见	前	?	”

“你的意思是——你的意思是，”他结结巴巴地说，“你们两个以前从未见过面？”

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

“	I	guess	that's	about	the	size	of	it	,	”	announced	the	stranger	.
“	我	猜测	那就是	关于	这	尺寸	的	它	,	”	宣布	这	陌生人	.

“我猜它大概就是这个大小吧，”陌生人说道。

['hʊkər] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .

Hooker	was	speechless	.
妓女	曾是	无言	.

胡克哑口无言。

[næʃ] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] — [nɑːt][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kjʊriəsli] ,

Nash	looked	from	one	to	the	other	of	the	men	,	waiting	patiently	—	not	a	little	curiously	,
纳什	看起来	从	一	到	这	其他	的	这	男人	,	等待	耐心	—	不是	一个	小的	奇怪的是	,

纳什目光在两人之间来回扫视，耐心地等待着——其中不乏好奇。

[tuː] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [kʌm] .

too	—	for	the	introduction	that	did	not	come	.
也	—	为了	这	介绍	那	做过	不是	来	.

也因为那次没有到来的介绍。

['faɪnəli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] , [ðə; ði]['streɪndʒər] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

Finally	,	with	a	shrug	of	indifference	,	the	stranger	turned	back	to	the	machine	.
最后	,	和	一个	耸肩	的	漠不关心	,	这	陌生人	转向	后退	到	这	机器	

.

:

.

最后，陌生人漠然地耸了耸肩，转身继续看向机器。

“ [aɪm][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['hɜ:ri] , ['hʊkər] , ” [hi:; hi] [snæpt] .
“ I'm in a big hurry , Hooker , ” he snapped .
“ 我是 在 一个 大的 匆忙 , 妓女 , ” 他 啪啪 .

“我赶时间，胡克，”他厉声说道。

“ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] .
“ I want to see you right away .
“ 我 想 到 看 你 正确的 离开 .

“我想马上见到你。”

[kæn; kən][ju:; jʊ] [sper] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ? ”
Can you spare me a little time ? ”
能 你 空闲的 我 一个 小的 时间 ? ”

您能抽出一点时间吗?

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [ðə; ði] ['fɔ:rmən] [rɪ'plaɪd] ['dʌlli] ,
“ Of course , ” the foreman replied dully ,
“ 的 课程 , ” 这 领班 回复 沉闷地 ,

“当然，”工头语气平淡地回答道。

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
as if his mind was a dozen miles away from the subject .
作为 如果 他的 头脑 曾是 一个 打 英里 离开 从 这 主题 .

仿佛他的心思早已飞到了十几英里之外。

['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌn'welkəm] [θɜ:rd] ['pɑ:rti] , [næʃ] [wɜ:rl] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [went]
Realizing that he was the unwelcome third party , Nash whirled about and went
意识到 那 他 曾是 这 不受欢迎 第三 派对 , 纳什 旋转 关于 和 去
[bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃæk] .
back to his shack .
后退 到 他的 窝棚 .

意识到自己是不受欢迎的第三者，纳什转身回到了自己的小屋。

[ðə; ði]['moʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ,
The moment he was out of hearing ,
这 片刻 他 曾是 出去 的 听力 ,

他一失去听力，

[ðə; ði] ['fɔ:rmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər] [left] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd]
the foreman and the stranger left the machine standing in the road and
这 领班 和 这 陌生人 左边 这 机器 常设 在 这 路 和
[wɔ:kt] [ə'krɔ:s] [tu:; tə] ['hʊkɚz] ['kæbɪn] .
walked across to Hooker's cabin .
步行 穿过 到 妓女的 舱 .

工头和陌生人把机器留在路中间，走到胡克的木屋前。

“ [wʌt] [ðə; ði] ['dɛvəlz] [ɔ:l] [ðɪs] [fʌs] [ə'baʊt] ?
“ What the devil's all this fuss about ?
“ 什么 这 魔鬼的 全部 这 大惊小怪 关于 ?

“这到底是怎么回事？”

” [ðə; ði] ['nu:kʌmər] [bɜ:rst] [aʊt] .
” the newcomer burst out .
” 这 新人 爆裂 出去 .

新来的人突然说道。

“ [aɪl] [ɪk'spleɪn][ɪn][dʒʌst][ə; eɪ]['sekənd] , ” ['hʊkər] ['ænsər] .
“ I'll explain in just a second , ” Hooker answered .
“ 患病的 解释 在 只是 一个 第二 , ” 妓女 回答 .

“我马上解释，”胡克回答道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [wʌn] [ˈmætər] [bɪˈfɔːr] [ðen] .
“ I want to arrange one matter before then .
” 我 想 到 安排 一 事情 前 然后 .

“在此之前，我想安排一件事。”

” [ðeɪ] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɪg] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
” They stepped into the big room of the cabin .
” 他们 步 进入 这 大的 房间 的 这 舱 .

他们走进了小木屋的大房间。

[ˈhʊkər] [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ][læmp][ænd; ənd] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɜːtənz] .
Hooker lighted a lamp and pulled down the curtains .
妓女 照明 一个 灯 和 拉 向下 这 窗帘 .

胡克点亮了一盏灯，拉下了窗帘。

[ðen] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] ,
Then , without a word to his visitor ,
然后 , 没有 一个 单词 到 他的 游客 ,

然后，他一言不发地对来访者说：

[hiː; hi] [dʒɜːrk] [ðə; ði] [rɪˈsiːvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈpɜːrs(ə)n]
he jerked the receiver from the telephone and called for a certain person
他 猛地一抖 这 接收者 从 这 电话 和 称为 为了 一个 肯定 人
.
:
.

他猛地拔出电话听筒，喊某个人的名字。

“ [həˈloʊ] !
“ Hello !
” 你好 !

“你好！

” [hiː; hi] [snæpt] [ˈprez(ə)ntli] , [ɪn][ə; eɪ][hɑːrd] , [tens] [vɔɪs] .
” he snapped presently , in a hard , tense voice .
” 他 啪啪 目前 , 在 一个 难的 , 紧张 嗓音 .

他突然用生硬、紧张的声音厉声说道。

“ [ðæt] [juː; jʊ] , [ˈmɑːrtn] ?
“ That you , Martin ?
” 那 你 , 马丁 ?

“是你吗，马丁？”

[ðɪs] [ɪz] [ˈhʊkər] .
This is Hooker .
这 是 妓女 .

这是胡克。

[naʊ] , [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [aɪm] [ˈseɪɪŋ] : [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ɪˈmiːdiətli] .
Now , listen to what I'm saying : I want you to come up here immediately .
现在 , 听 到 什么 我是 说 : 我 想 你 到 来 向上 这里 立即地 .

现在，听我说：我希望你立刻上来。

[ˌʌndərˈstænd] ?
Understand ?
理解 ?

理解?

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [næʃ] ,
I want you to keep an eye on Nash ,
我 想 你 到 保持 一个 眼睛 在 纳什 ,

我希望你密切关注纳什。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [traɪ][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

and	see	that	he	doesn't	try	to	get	away	from	the	camp	.
和	看	那	他	不	尝试	到	得到	离开	从	这	营	.

并观察他是否试图逃离营地。

[aɪm] ['hoʊldɪŋ] [juː; jʊ][də'rektli; daɪ'rektli][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

I'm	holding	you	directly	responsible	.
我是	保持	你	直接地	负责任的	.

我会直接追究你的责任。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][let][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [saɪt] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

You	must	not	let	him	out	of	your	sight	until	you	hear	from	me	.
你	必须	不是	让	他	出去	的	你的	视线	直到	你	听到	从	我	.

在我通知你之前，你绝对不能让他离开你的视线。

[get] [ðæt] ?

Get	that	?
得到	那	?

明白了吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃoʊ] - [daʊn] — [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

And	if	it	comes	to	a	show	-	down	—	well	,	you	know	what	to	do	.
和	如果	它	来	到	一个	展示	-	向下	—	出色地	,	你	知道	什么	到	做	.

如果真的到了摊牌的地步——嗯，你知道该怎么做。

[rɪ'membər] [ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] ?

Remember	all	of	that	?
记住	全部	的	那	?

还记得那些事吗?

" [ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

"	The	response	must	have	been	satisfactory	,
"	这	回复	必须	有	到过	令人满意的	,

“看来反响令人满意。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hʊkər] [ɪ'miːdiətli] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [rɪ'liːvd] [feɪs]

because	Hooker	immediately	hung	up	the	receiver	and	turned	a	relieved	face
因为	妓女	立即地	悬挂	向上	这	接收者	和	转向	一个	松了口气	脸

[tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

toward	the	other	occupant	of	the	room	.
朝向	这	其他	居住者	的	这	房间	.

因为胡克立即挂断了电话，如释重负地转向房间里的另一位住户。

“ [naʊ] [aɪl] [ɪk'spleɪn] , " [hiː; hi] [sed] .

“	Now	I'll	explain	,	"	he	said	.
“	现在	患病的	解释	,	"	他	说	.

“现在我来解释一下，”他说。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] ['kraɪsɪs] .

THE	CRISIS	.
这	危机	.

危机。

[ðə; ði] [tuː] [men] , [sɪˈkjʊr] [ɪn][ðə; ði][bɪg] , [læmp] - ['laɪtɪd] [ruːm] , [stɛərd] [ɪkˈspektəntli] ['ɪntuː][wʌn]

The	two	men	,	secure	in	the	big	,	lamp	-	lighted	room	,	stared	expectantly	into	one
这	二	男人	,	安全的	在	这	大的	,	灯	-	照明	房间	,	凝视	满怀期待地	进入	一

[əˈnʌðɝz] [aɪz] .

another's	eyes	.
另一个的	眼睛	.

两个男人待在灯光明亮的大房间里，彼此充满期待地凝视着对方的眼睛。

['hʊkər] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪt] , [dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [tæn] .

Hooker	was	trembling	,	his	face	white	,	despite	the	tan	.
妓女	曾是	发抖	,	他的	脸	白色的	,	尽管	这	棕褐色	.

胡克浑身颤抖，脸色苍白，尽管他晒黑了。

[hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][roʊl][ə; eɪ] ['sɪgəret] [bɪˈfɔːr] [bɪˈgɪnɪŋ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs]

He	attempted	to	roll	a	cigarette	before	beginning	,	but	his	fingers	refused
他	尝试过	到	卷	一个	卷烟	前	开始	,	但	他的	手指	拒绝

[tuː; tə] [əˈbeɪ] .

to	obey	.
到	服从	.

开始之前，他试图卷一支烟，但他的手指不听使唤。

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [əˈnɔɪd] [ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] .

The	other	man	appeared	to	be	more	annoyed	than	otherwise	.
这	其他	男人	出现	到	是	更多的	恼怒	比	否则	.

另一个人看起来比平时更加恼火。

“ [duː][juː; jʊ] [ɪnˈsɪst] [ðæt] [juː; jʊ] ['nevər] [bɪˈfɔːr] [sɔː] [ðæt] [mæn] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə] -

“	Do	you	insist	that	you	never	before	saw	that	man	who	was	with	me	to	-
“	做	你	坚持	那	你	绝不	前	锯	那	男人	WHO	曾是	和	我	到	-

[naɪt] ?

night	?
夜晚	?

“你坚持说你以前从未见过今晚和我在一起的那个人吗？”

” [ðə; ði] ['fɔːrmən] [æskt] .

”	the	foreman	asked	.
”	这	领班	问	.

“工头问道。”

“ ['nevər] . ”

“	Never	.	”
“	绝不	.	”

“绝不。”

“ [ðen] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['letər] , [saɪnd] [baɪ][juː; jʊ] ,

“	Then	how	did	he	happen	to	have	a	letter	,	signed	by	you	,
“	然后	如何	做过	他	发生	到	有	一个	信	,	签名	经过	你	,

“那么，他怎么会碰巧有一封你签名的信呢？”

['æskɪŋ] [ðæt] [aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] ? ”

asking	that	I	give	him	a	position	?	”
问	那	我	给	他	一个	位置	?	”

问我是否愿意给他安排一个职位?

“ [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] ?

“	A	letter	from	me	?
“	一个	信	从	我	?

“我写的一封信？”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒɪm] ['sɪgzbi] [hɪm'self] — [ə'laʊd] [ə; eɪ] [fraʊn] [tuː; tə] [kriːp]
" The other man — it was Jim Sigsbee himself — allowed a frown to creep
" 这 其他 男人 — 它 曾是 吉姆 西格斯比 他自己 — 允许 一个 皱眉 到 潜行者
[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
between his eyes .
之间 他的 眼睛 .

另一个人——正是吉姆·西格斯比本人——眉头紧锁。

" [jes] , [frʌm; frəm][juː; jʊ] , " [ə'fɝːmd] ['hʊkər] .
" Yes , from you , " affirmed Hooker .
" 是的 , 从 你 , " 确认 妓女 .

"是的，来自你，"胡克肯定地说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] ['dɪdnt] [æsk] ['kwestʃənz] .
" Of course , I didn't ask questions .
" 的 课程 , 我 没有 问 问题 .

"当然，我没有问任何问题。"

[aɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɜːrk] .
I put him to work .
我 放 他 到 工作 .

我让他干活。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klevər] [mæn] .
He was a clever man .
他 曾是 一个 聪明的 男人 .

他是个聪明人。

['hiːz] [naʊ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnduɪt] [kən'strʌkʃ(ə)n] . "
He's now in charge of the conduit construction . "
他是 现在 在 收费 的 这 导管 建造 . "

他现在负责管道建设工作。

" [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ? "
" What is his name ? "
" 什么 是 他的 姓名 ? "

"他叫什么名字？"

" ['eliət] [næʃ] .
" Elliot Nash .
" 埃利奥特 纳什 .

"埃利奥特·纳什。

[æt; ət] [liːst] , [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] . "
At least , that's what he wanted me to call him . "
在 至少 , 那就是 什么 他 通缉 我 到 称呼 他 . "

至少，他希望我这么称呼他。

" [wel] , [wɒts] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ?
" Well , what's the excitement ?
" 出色地 , 是什么 这 激动 ?

"那么，有什么值得兴奋的呢？"

[juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juːd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][ten] - [jɪr] ['sentəns] [tuː; tə][ðə; ði][pen] ! "
You look as if you'd received a ten - year sentence to the pen ! "
你 看 作为 如果 你会 已收到 一个 十 - 年 句子 到 这 笔 ! "

你看上去就像被判了十年监禁一样！

“ [wel] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['hʊkər] , ['liːnɪŋ] ['nɪrər] [ðə; ði][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['wɜːrkɪŋ] ['streɪndʒli] [ɪn]
“ Well , ” returned Hooker , leaning nearer the politician , his face working strangely in
“ 出色地 , ” 返回 妓女 , 倾斜 更近 这 政治家 , 他的 脸 在职的 奇怪的 在
[ðə; ði] ['jeloʊ] ['læmplaɪt] ,
the yellow lamplight ,
这 黄色的 灯光 ,

“嗯,”胡克回答道，他凑近那位政客，昏黄的灯光下，他的脸显得有些怪异。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ə'vɔɪd] .
“ that's just what I want to avoid .
“ 那就是 只是 什么 我 想 到 避免 .

“那正是我想要避免的。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [kɔːld] [ʌp] ['mɑːrtn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ] .
That's why I called up Martin a minute ago .
那就是 为什么 我 称为 向上 马丁 一个 分钟 前 .

这就是我刚才给马丁打电话的原因。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] .
I wanted to be on the safe side .
我 通缉 到 是 在 这 安全的 边 .

我想谨慎一些。

” - ['ɪntrəst] [ɪn'kriːst] .
” Sigsbee's interest increased .
” - 兴趣 增加 .

“西格斯比的兴趣越来越浓厚了。”

“ [wel] , [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Well , come out with the whole story , ” he said .
“ 出色地 , 来 出去 和 这 所有的 故事 , ” 他 说 .

“那就把事情的来龙去脉都说出来吧,”他说。

“ [aɪ][kæn; kən][stænd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
“ I can stand for it .
“ 我 能 站立 为了 它 .

“我可以接受。”

[wɒts] [rɔːŋ] ? ”
What's wrong ? ”
是什么 错误的 ? ”

怎么了？ ”

“ [ðə; ði] [ɪn'spektər] — ['bɔɪɝ] — [wʌz; wəz] [hɪr] [læst] [naɪt] .
“ The inspector — Boyer — was here last night .
“ 这 检查员 — 博耶 — 曾是 这里 最后的 夜晚 .

“督察——博耶——昨晚来过这里。”

[aɪ][wʌz; wəz] — [wʌz; wəz] [ɪl] .
I was — was ill .
我 曾是 — 曾是 患病的 .

我当时生病了。

['kudnt] [siː] [hɪm; ɪm][æz; əz]['juːʒuəl] .
Couldn't see him as usual .
不能 看 他 作为 通常 .

没能像往常一样见到他。

[næʃ] ['hæpənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʃekt] ['oʊvər][ðə; ði] [bʊks] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Nash happened around and checked over the books with him .
纳什 发生 大约 和 已检查 超过 这 图书 和 他 .

纳什正好路过，和他一起查看了账簿。

" ['sɪgzbi] [wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] ['fæstər] [naʊ] .
" Sigsbee was breathing faster now .
" 西格斯比 曾是 呼吸 快点 现在 .

"西格斯比的呼吸急促起来。"

" [wel] , [wel] , [goʊ][ɑːn] ! "
" Well , well , go on ! "
" 出色地 , 出色地 , 去 在 ! "

"好，好，继续！"

" [ðɪs] [næʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [tʃæp] .
" This Nash is a systematic chap .
" 这 纳什 是 一个 系统 小伙子 .

"这个纳什是个做事有条不紊的人。"

[kept] [ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtmənt] .
Kept a memorandum of everything in his department .
保留 一个 备忘录 的 一切 在 他的 部门 .

他将部门里的所有事情都做了备忘录记录。

['hiːz] [waɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [peɪ] - [roʊl] [geɪm] . "
He's wise to the pay - roll game . "
他是 明智的 到 这 支付 - 卷 游戏 . "

他很了解薪资方面的运作。

" [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] — — "
" You shouldn't have allowed him to see — — "
" 你 不应该 有 允许 他 到 看 — — "

"你不该让他看到——"

" [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] ?
" Allowed him ?
" 允许 他 ?

允许他这么做吗?

" ['hʊkər] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['bɪtərli] .
" Hooker interrupted bitterly .
" 妓女 中断 苦涩地 .

胡克愤愤不平地打断道。

" [wʌt] [els] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə][duː] ?
" What else was I to do ?
" 什么 别的 曾是 我 到 做 ?

我还能怎么办呢?

['dɪdnt] [hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ?
Didn't he have a letter from you ?
没有 他 有 一个 信 从 你 ?

他难道没有收到你的来信吗?

[haʊ] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə] [noʊ] ?
How was I to know ?
如何 曾是 我 到 知道 ?

我怎么会知道呢?

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [nuː] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [waɪz] [tuː; tə] [θɪŋz] .
I thought of course you knew the man , and that he was wise to things .
我 想法 的 课程 你 知道 这 男人 , 和 那 他 曾是 明智的 到 事物 .

我以为你当然认识这个人，而且他很精明。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [weɪz] .
That's why I trusted him in a dozen different ways .
那就是 为什么 我 可信 他 在 一个 打 不同的 方式 .

这就是为什么我在很多方面都信任他。

" [ðə; ði][ˌpɑːləˈtɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] ['fɔːrmənz] [ʌnˈiːzinis] .

"	The	politician	was	beginning	to	share	the	foreman's	uneasiness	.
"	这	政治家	曾是	开始	到	分享	这	工头的	不安	.

“这位政客开始和工头一样感到不安。”

" [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ]['æftər][hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [peɪ] - [roʊl] ['fɪgjərz] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Did	he	come	to	you	after	he	found	out	about	the	pay	-	roll	figures	?	"	he	asked	.
"	做过	他	来	到	你	后	他	成立	出去	关于	这	支付	-	卷	数据	?	"	他	问	.

“他是在得知工资数据后来找你的吗？”他问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [misˈteik] [ɪn][ðə; ði] ['bʊkkiːpɪŋ] .

He	said	he	thought	at	first	it	was	a	mistake	in	the	bookkeeping	.
他	说	他	想法	在	第一的	它	曾是	一个	错误	在	这	簿记	.

他说他一开始以为是记账错误。

[aɪ][ɪˈmædʒɪnd][hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒoʊkɪŋ] .

I	imagined	he	was	joking	.
我	想象	他	曾是	开玩笑	.

我当时以为他是在开玩笑。

[wen] [aɪ] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪriəs] , [aɪ][bɪˈgæn][tuː; tə][get] ['wɜːrid] . "

When	I	found	he	was	serious	,	I	began	to	get	worried	.	"
什么时候	我	成立	他	曾是	严肃的	,	我	开始	到	得到	担心	.	"

发现他是认真的之后，我开始担心起来。

" [hæz; həz][hiː; hi] ['θretnd] ? "

"	Has	he	threatened	?	"
"	有	他	威胁	?	"

他威胁过我吗?

" [nɑːt][ɪgˈzæktli] .

"	Not	exactly	.
"	不是	确切地	.

“不完全是。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [inˈtendz] [tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [ənˈles] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtmənt] [ɪz] [rʌn] [ɑːn][ðə; ði] [skwer] .

But	he	intends	to	resign	unless	his	department	is	run	on	the	square	.
但	他	意图	到	辞职	除非	他的	部门	是	跑步	在	这	正方形	.

但除非他的部门能够公正运作，否则他打算辞职。

['hændɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [stʌf] [əˈbaʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒələɪs] ,

Handed	me	a	bunch	of	stuff	about	being	a	native	of	Los	Angeles	,
递交	我	一个	束	的	东西	关于	存在	一个	本国的	的	洛杉矶	洛杉矶	,

他给了我一大堆关于他是洛杉矶本地人的东西，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['dredɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪts] ['sɪtəznz] [get][ðə; ði]['lɪt(ə)l][end][ʌv; əv][ðə; ði] [diːl] . "

and	how	he	dreaded	to	see	its	citizens	get	the	little	end	of	the	deal	.	"
和	如何	他	令人恐惧的	到	看	它是	公民	得到	这	小的	结尾	的	这	交易	.	"

他多么害怕看到这里的居民在这场交易中吃亏啊。”

" [waɪ] [nɑːt][let][hɪm; ɪm] [rɪˈzaɪn] ?

"	Why	not	let	him	resign	?
"	为什么	不是	让	他	辞职	?

为什么不让他辞职呢?

" ['sɪgzbi] [sed] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
" Sigsbee said , after a moment's hesitation .
" 西格斯比 说 , 后 一个 瞬间 犹豫 .

"西格斯比犹豫片刻后说道。"

" ['itl] [seɪv] [ɪk'spleɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [klɪr] ['aʊər; ɑːr][maɪndz][ə; eɪ][bɪt] — —
" It'll save explaining , and clear our minds a bit — —
" 它将 节省 解释 , 和 清除 我们的 思想 一个 少量 — —

"这样就省去了解释的麻烦，也能让我们头脑清醒一些——"

" ['hʊkər] [broʊk][ɪn]['æŋgrəli] : " [lʊk] [hɪr] , ['sɪgzbi] , [jʊə(r)] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l][mæn] .
" Hooker broke in angrily : " Look here , Sigsbee , you're a sensible man .
" 妓女 打破 在 愤怒地 : " 看 这里 , 西格斯比 , 你是 一个 明智的 男人 .

胡克愤怒地插话道："听着，西格斯比，你是个明智的人。"

['hæznt][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] ['pɑːsəbli] [sʌm; səm][wʌn][sə'spekts; 'sʌspekts]['aʊər; ɑːr] [geɪm]
Hasn't it occurred to you that possibly some one suspects our game
还没有 它 发生 到 你 那 可能 一些 一 嫌疑人 我们的 游戏
[ænd; ənd][hæz; həz]['teɪkən] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] [ɑːn][ˌjuː 'es] ?
and has taken this method of getting the goods on us ?
和 有 已采取 这 方法 的 获得 这 商品 在 我们 ?

难道你没想过，可能有人怀疑我们的计划，并采取了这种方式来获取我们的把柄吗?

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [haʊ] [næʃ] [-]
We don't know how Nash [26]
我们 不 知道 如何 纳什 [-]

我们不知道纳什[26]

[gɑːt] [ðæt] ['letər] , [bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [leɪd]
got that letter , but in all probability it was just a part of a well - laid
得到 那 信 , 但 在 全部 可能性 它 曾是 只是 一个 部分 的 一个 出色地 - 铺设
[skiːm] .
scheme .
方案 .

我收到了那封信，但很有可能这只是一个精心策划的阴谋的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb][ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ði] [pruːfs]
It gave him the opportunity of working on the job and getting the proofs
它 给予 他 这 机会 的 在职的 在 这 工作 和 获得 这 证明
[ˌfɜːrst'hænd] . "
firsthand . "
第一手 . "

这让他有机会参与这项工作，并亲身获得证据。

" [aɪ]['hædnt] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [laɪt] , " ['sɪgzbi] [sed] , ['pleɪnli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]
" I hadn't looked at it in that light , " Sigsbee said , plainly affected by the
" 我 之前没有 看起来 在 它 在 那 光 , " 西格斯比 说 , 显然 做作的 经过 这
['fɔːrmənz] ['steɪtmənt] .
foreman's statement .
工头的 陈述 .

"我之前没从那个角度考虑过，"西格斯比说道，显然受到了工头的话的影响。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ɪ'nʌf] .
" But it sounds reasonable enough .
" 但 它 声音 合理的 足够的 .

"但这听起来似乎合情合理。"

[aɪv] [bɪn] [ʌn'iːzi] [maɪ'self][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [mʌnθ] [ɔːr][soʊ] .
I've been uneasy myself for the past month or so .
我已经 到过 不安 我 为了 这 过去的 月 或者 所以 .

过去一个月左右，我自己也一直感到不安。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][er] — [ðæt] ['ɑːmɪnəs] [kɑːm] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][stɔːrm] ['pɑːsəbli] .

There's	something	in	the	air	—	that	ominous	calm	before	a	storm	possibly	.
有	某物	在	这	空气	—	那	不祥的	冷静的	前	一个	风暴	可能	.

空气中弥漫着某种气息——或许是暴风雨前那不祥的平静。

['sʌmhaʊ] ,

Somehow	,
不知何故	,

不知何故，

['evri] [taɪm][aɪ][step]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] [hɔːl][aɪ][ɪk'spekt][ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [dɪ'send] [ə'pɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər] .

every	time	I	step	into	the	city	hall	I	expect	a	hand	to	descend	upon	my	shoulder	.
每一个	时间	我	步	进入	这	城市	大厅	我	预计	一个	手	到	下降	之上	我的	肩膀	.

每次走进市政厅，我都期待着有人会把手搭在我的肩膀上。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['pepərz][ɑːr; ər] ['hɪntɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][ə'maʊnt][ʌv; əv] ['mʌni] ['biːɪŋ] [spent] .

The	evening	papers	are	hinting	about	the	amount	of	money	being	spent	.
这	晚上	文件	是	暗示	关于	这	数量	的	钱	存在	花费	.

晚报暗示了支出金额。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] ['itl] [ɔːl][end] . ”

I	don't	know	where	it'll	all	end	.	”
我	不	知道	在哪里	它将	全部	结尾	.	”

我不知道这一切最终会走向何方。

“ [aɪ] [noʊ] , ” ['viːəməntli] [dɪ'klerd] ['hʊkər] .

“	I	know	,	”	vehemently	declared	Hooker	.
”	我	知道	,	”	强烈地	声明	妓女	.

“我知道，”胡克斩钉截铁地说道。

“ ['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [steɪt] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] — [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [kɔːst]

“	It'll	be	a	change	of	clothes	and	a	State	boarding	house	—	all	without	cost
”	它将	是	一个	改变	的	衣服	和	一个	状态	登机	房子	—	全部	没有	成本

[tuː; tə][juː 'es] . ”

to	us	.	”
到	我们	.	”

“我们会得到一套换洗的衣服和一栋州立寄宿公寓——所有这些都不需要我们花钱。”

“ [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] ['sɪriəs] , ['hʊkər] , [bʌt; bət] — — ” ['sɪgzbi] [rɪ'meɪnd] ['berid] [ɪn] [θɔːt]

“	Things	are	looking	serious	,	Hooker	,	but	—	—	”	Sigsbee	remained	buried	in	thought
”	事物	是	寻找	严肃的	,	妓女	,	但	—	—	”	西格斯比	剩余	埋葬	在	想法

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] .

for	the	time	.
为了	这	时间	.

“情况看起来很严重，胡克，但是——”西格斯比一时陷入沉思。

['faɪnəli] [hiː; hi] [ri'zjuːmd] : “ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [næʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] ['spɑːtər] ? ”

Finally	he	resumed	:	“	Are	you	satisfied	that	Nash	is	a	city	spotter	?	”
最后	他	恢复	:	“	是	你	使满意	那	纳什	是	一个	城市	观察员	?	”

最后他继续问道：“你确信纳什是个城市观察员吗？”

“ ['dʌznt] [ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] [pɔɪnt] [ðæt] [weɪ] ?

“	Doesn't	all	the	evidence	point	that	way	?
”	不	全部	这	证据	观点	那	方式	?

难道所有证据不都指向那个方向吗？

” ['sɪgzbi] [hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

”	Sigsbee	had	to	admit	it	did	.
”	西格斯比	有	到	承认	它	做过	.

西格斯比不得不承认确实如此。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [maɪ] ['letər] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
“ I'd like to know how he came in possession of my letter , ” he went on .
“ ID 喜欢 到 知道 如何 他 来了 在 拥有 的 我的 信 , ” 他 去 在 .

“我想知道他是怎么得到我的信的，”他接着说。

“ [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [dʒɑːb] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðæt] ['meθəd] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ]
“ If he found it and needed a job , and took that method of obtaining
“ 如果 他 成立 它 和 需要 一个 工作 , 和 采取 那 方法 的 获得
[ˌaɪ 'tiː] — [wɪə(r)] [stɪl] [seɪf] .
it — we're still safe .
它 — 是 仍然 安全的 .

“如果他找到了工作，并且需要一份工作，并且通过这种方式获得了工作——我们仍然是安全的。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] ['klevərli] [wɜːrkt] - [aʊt] [skiːm] , [sʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə]
But if it was all a cleverly worked - out scheme , such as you seem to
但 如果 它 曾是 全部 一个 巧妙地 工作 - 出去 方案 , 这样的 作为 你 似乎 到
[bɪ'liːv] — [wel] ,
believe — well ,
相信 — 出色地 ,

但如果这一切都像你认为的那样，是一个精心策划的阴谋——那么，

[θɪŋz] [lʊk] ['daʊtf(ə)l] . ”
things look doubtful . ”
事物 看 疑 . ”

情况看起来不太乐观。

“ [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] [nuːz] [hæz; həz] [gɔːn] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [kæmp] , ” ['hʊkər] ['ventʃərd] [tuː; tə] [hɪnt] .
“ I don't think the news has gone beyond this camp , ” Hooker ventured to hint .
“ 我 不 思考 这 消息 有 已消失 超过 这 营 , ” 妓女 冒险 到 暗示 .

“我认为消息还没有传出这个营地以外的地方，”胡克试探性地暗示道。

“ [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] , [eɪ] ?
“ There's some consolation in that , eh ?
“ 有 一些 安慰 在 那 , 嗯 ?

“这多少算是一种安慰吧？”

” - [aɪz] [keɪm] [ʌp] ['swɪftli] .
” Sigsbee's eyes came up swiftly .
” - 眼睛 来了 向上 迅速地 .

西格斯比迅速抬起头来。

“ [juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi] [maɪt] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] — — ” [hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] .
“ You mean we might prevent him from — — ” He broke off .
“ 你 意思是 我们 可能 防止 他 从 — — ” 他 打破 离开 .

“你的意思是说，我们或许可以阻止他——”他突然停住了。

“ [waɪ] [nɑːt] ?
“ Why not ?
“ 为什么 不是 ?

为什么不呢?

['despərət] ['keɪsɪz] [dɪ'mænd] ['despərət] ['meʒərz] .
Desperate cases demand desperate measures .
绝望的 案例 要求 绝望的 措施 .

非常时期需要非常手段。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [raɪt] [ðæt] [wʌn] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'praɪv] [ˌjuː 'es] [ʌv; əv] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'wɔːrd] .
It doesn't seem right that one man should deprive us of all our reward .
它 不 似乎 正确的 那 一 男人 应该 剥夺 我们 的 全部 我们的 报酬 .

一个人剥夺我们所有的奖励，这似乎不太公平。

[naʊ] ， [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] — — ”

Now	,	if	he	was	only	out	of	the	way	—	—	”
现在	，如果		他	曾是	仅有的	出去	的	这	方式	—	—	”

如果他能离开就好了——”

“ [wɪə(r)] [ɪn] [tuː] [diːp] [raɪt] [naʊ] ， ” [ðə; ði][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] [broʊk] [ɪn] .

“	We're	in	too	deep	right	now	,	”	the	politician	broke	in	.
“	是	在	也	深的	正确的	现在	，”		这	政治家	打破	在	.

“我们现在已经陷得太深了，”这位政客插话道。

“ [wʌt] [juː; jʊ] [sə'dʒest] [wʊd] ['oʊnli] [brɪŋ] [ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [riˈpɔːtəz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .

“	What	you	suggest	would	only	bring	the	police	and	the	reporters	about	us	.
“	什么	你	建议	会	仅有的	带来	这	警察	和	这	记者	关于	我们	.

“你的建议只会引来警察和记者。”

” ['hʊkər] [læft] ['mɜːrθləsli] .

”	Hooker	laughed	mirthlessly	.
”	妓女	笑了	无情地	.

胡克苦笑了一下。

“ [wʌt] [dɪd][aɪ] [sə'dʒest] ? ”

“	What	did	I	suggest	?	”
“	什么	做过	我	建议	?	”

“我提过什么建议吗？”

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [sed] — — ” [ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'gæn] .

“	Why	,	you	said	—	—	”	the	other	began	.
“	为什么	，	你	说	—	—	”	这	其他	开始	.

“为什么，你说过——”另一个人开口道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːn][dʒɑːbz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , ['sɪgzbi] , [ðæt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['æksədənts] ['hæpən]

“	Don't	you	know	,	on	jobs	of	this	kind	,	Sigsbee	,	that	a	dozen	accidents	happen
“	不	你	知道	，	在	工作	的	这	种类	，	西格斯比	，	那	一个	打	事故	发生

['evri] [deɪ] ?

every	day	?
每一个	天	?

“西格斯比，你难道不知道，在这种类型的工作中，每天都会发生十几起事故吗？”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wiːl] ['ævərɪdʒ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɛθs] [ə; eɪ] [mʌnθ] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] ?

Do	you	know	that	we'll	average	a	dozen	deaths	a	month	right	here	in	this	camp	?
做	你	知道	那	出色地	平均的	一个	打	死亡人数	一个	月	正确的	这里	在	这	营	?

你知道我们这个营地平均每个月会有十几人死亡吗?

[ə; eɪ] [stiːm] ['ʃʌv(ə)l] [breɪks] , [ɔːr][sʌm; səm] [tʃeɪn] [slɪps] , [ɔːr] ['meɪbi] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [rɑːk] [slaɪd] .

A	steam	shovel	breaks	,	or	some	chain	slips	,	or	maybe	there's	a	rock	slide	.
一个	蒸汽	铲	休息	，或者		一些	链	滑倒	，或者		或许	有	一个	岩石	滑动	.

蒸汽铲发生故障，或者链条打滑，或者发生了山体滑坡。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] , [aɪm] [ʃʊr] ['mɑːrtn] [kʊd; kəd] [ə'reɪndʒ] ['evriθɪŋ] . ”

If	you	say	the	word	,	I'm	sure	Martin	could	arrange	everything	.	”
如果	你	说	这	单词	，	我是	当然	马丁	可以	安排	一切	.	”

只要你一声令下，我相信马丁一定能安排好一切。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [wel] ， ” ['sɪgzbi] [sed] ， ['weɪɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['kɑːmli] ，

“	That	would	be	very	well	,	”	Sigsbee	said	,	weighing	the	matter	calmly	,
“	那	会	是	非常	出色地	，	”	西格斯比	说	，	称重	这	事情	平静地	，

“那很好，”西格斯比冷静地权衡着这件事说道。

“ [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['pɑːzətɪv] [ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] : [ðæt] [næʃ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['spɑːtər] ，

“	if	we	were	positive	of	two	things	:	That	Nash	is	not	a	spotter	,
“	如果	我们	是	积极的	的	二	事物	：	那	纳什	是	不是	一个	观察员	，

“如果我们能确定两件事：纳什不是观察员，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [əˈloʊn] [noʊz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈferz] .

and	that	he	alone	knows	of	our	affairs	.
和	那	他	独自的	知道	的	我们的	事务	.

只有他知道我们之间的事情。

" ['hʊkər] [wɔːkt] ['sloʊli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] , [hɪz; ɪz] [hændz] [klentʃt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪdz]

"	Hooker	walked	slowly	up	and	down	the	room	,	his	hands	clenched	at	his	sides
"	妓女	步行	缓慢地	向上	和	向下	这	房间	,	他的	双手	紧握	在	他的	侧面

.

:

.

胡克在房间里缓慢地来回踱步，双手紧握在身侧。

['sɪgzbi] , ['hʌdld] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃer] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['teɪbl] , [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['nærəʊli] .

Sigsbee	,	huddled	in	a	chair	before	the	table	,	watched	him	narrowly	.
西格斯比	,	蜷缩着	在	一个	椅子	前	这	桌子	,	观看	他	勉强	.

西格斯比蜷缩在桌子前的椅子里，目光紧紧地盯着他。

" [wiːv] [hæd; həd] [smuːð] ['seɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] , " [ðə; ði] ['fɔːrmən] [sed] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .

"	We've	had	smooth	sailing	for	three	years	,	"	the	foreman	said	,	at	length	.
"	我们已经	有	光滑的	帆船	为了	三	年	,	"	这	领班	说	,	在	长度	.

"过去三年我们一直都很顺利，"工头长长地说。

" [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [hæv; həv] [wʌn] [mɔːr] [jɪr] — ['pɑːsəbli] [ˌeɪ'tiːn]

"	And	at	the	best	we	could	only	have	one	more	year	—	possibly	eighteen
"	和	在	这	最好的	我们	可以	仅有的	有	一	更多的	年	—	可能	十八

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

"最好的情况我们也只能再坚持一年——或许是十八个月。"

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [wɑːʃ] [maɪ] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] . "

I'd	like	to	wash	my	hands	of	the	whole	affair	.	"
ID	喜欢	到	洗	我的	双手	的	这	所有的	事务	.	"

我想彻底撇清与此事的关系。

" [aɪm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ðer; ðər] , " [riˈspɔndid] ['sɪgzbi] .

"	I'm	with	you	there	,	"	responded	Sigsbee	.
"	我是	和	你	那里	,	"	回应	西格斯比	.

"我同意你的看法，"西格斯比回答道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [drɑːp] [ðə; ði] [geɪm] — [drɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [wɪə(r)] [ʃoʊn] [ʌp] . "

"	I'd	like	to	drop	the	game	—	drop	it	before	we're	shown	up	.	"
"	ID	喜欢	到	降低	这	游戏	—	降低	它	前	是	所示	向上	.	"

"我想放弃这个游戏——在我们被人嘲笑之前放弃它。"

" [wel] , [wɒts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['hʊkər] , ['pɔːzɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [tʃer] .

"	Well	,	what's	to	prevent	it	?	"	asked	Hooker	,	pausing	beside	the	other's	chair	.
"	出色地	,	是什么	到	防止	它	?	"	问	妓女	,	暂停	旁	这	其他的	椅子	.

"那么，有什么办法可以阻止它呢？"胡克问道，同时停在了对方的椅子旁边。

" [waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi] ? "

"	Why	can't	we	?	"
"	为什么	不能	我们	?	"

"为什么我们不能？"

" [wɪə(r)] [ɪn] [diːp] — [ɪnˈfɜːrnəli] [diːp] , " ['sɪgzbi] [sed] ['greɪvli] .

"	We're	in	deep	—	infernally	deep	,	"	Sigsbee	said	gravely	.
"	是	在	深的	—	地狱般地	深的	,	"	西格斯比	说	严重地	.

"我们陷入了困境——非常非常困境，"西格斯比严肃地说。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ðeid] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
“ I'm afraid they'd trace it back .
“ 我是 害怕的 他们会 痕迹 它 后退 .

“我担心他们会追溯到源头。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [repjʊ'teɪʃnz] [sɪns] [ðæt] [ə'fer] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] .
You know , I haven't the best of reputations since that affair in Chinatown .
你 知道 , 我 还没有 这 最好的 的 声誉 自从 那 事务 在 唐人街 .

你知道，自从唐人街那件事之后，我的名声就不太好。

[wʌns] [let] [ðə; ði] ['ruːmər] [get] [aʊt] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['fɛloʊz] ['noʊzɪŋ] [ə'raʊnd] — —
Once let the rumor get out , and have the newspaper fellows nosing around — —
一次 让 这 谣言 得到 出去 , 和 有 这 报纸 伙伴们 嗅探 大约 — —
” [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [ʃ'rʌgd] .
” He paused and shrugged .
” 他 暂停 和 耸了耸肩 .

“一旦谣言传出去，让报社的人四处打探——”他停顿了一下，耸了耸肩。

“ [aɪv] [ə; eɪ] ['fæməli] [tuː; tə] [kən'sɪdər] , [tuː] .
“ I've a family to consider , too .
“ 我已经 一个 家庭 到 考虑 , 也 .

“我也有家人要考虑。”

[ɪf] [næʃ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æksɪdənt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [juːv] [sə'dʒestɪd] ,
If Nash should meet with an accident , such as you've suggested ,
如果 纳什 应该 见面 和 一个 事故 , 这样的 作为 你已经 建议 ,

如果纳什真的像你所说的那样遭遇意外，

[haʊ] [duː] [wiː; wi] [noʊ] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ʌðər] — [frendz] , ['pɑːsəbli] , ['huːd]
how do we know but there might be a dozen others — friends , possibly , who'd
如何 做 我们 知道 但 那里 可能 是 一个 打 其他的 — 朋友们 , 可能 , 谁会
[aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stɔːri] ?
out with the story ?
出去 和 这 故事 ?

我们怎么知道呢？但可能还有其他十几个人——或许是朋友——也把这件事告诉了别人？

[ɪf] ['hiːz] [ə; eɪ] ['spɑːtər] , ['hiːz] [noʊ] [fuːl] . ”
If he's a spotter , he's no fool . ”
如果 他是 一个 观察员 , 他是 不 傻子 . ”

如果他真是个观察员，那他可不是个傻瓜。

“ [waɪ] [nɑːt] [pæs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [griːn] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] ?
“ Why not pass a little of the long green before his eyes ?
“ 为什么 不是 经过 一个 小的 的 这 长的 绿色的 前 他的 眼睛 ?

“为什么不让他眼前展现一小片翠绿呢？”

” [ðə; ði] ['fɔːrmən] [spoʊk] [ʌp] ['swɪftli] .
” the foreman spoke up swiftly .
” 这 领班 辐 向上 迅速地 .

工头迅速开口说道。

“ [moʊst] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [fɔːl] [fɔːr; fər] [ðæt] .
“ Most of us fall for that .
“ 最多 的 我们 落下 为了 那 .

“我们大多数人都会上当受骗。”

” [bʌt; bət] ['sɪgzbi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” But Sigsbee shook his head .
” 但 西格斯比 摇晃 他的 头 .

但西格斯比摇了摇头。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːpt] [ɪn] [θɔːt] , ['sterɪŋ] [ə'krɔːs] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

For	some	time	he	was	steeped	in	thought	,	staring	across	at	the	opposite
为了	一些	时间	他	曾是	浸泡	在	想法	,	凝视	穿过	在	这	对面的

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

他陷入沉思，目光呆滞地望着对面的墙壁，好一会儿了。

[hɪz; ɪz][fæt] [waɪt] ['fɪŋgərz] [tɒɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [tʃeɪn] .

his	fat	white	fingers	toying	with	his	watch	chain	.
他的	胖的	白色的	手指	玩具	和	他的	手表	链	.

他那双肥胖白皙的手指摆弄着他的表链。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðɪs] [mæn] [wʊd] ['vɪzɪt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ?

“	Do	you	suppose	this	man	would	visit	me	in	the	city	?
“	做	你	认为	这	男人	会	访问	我	在	这	城市	?

“你认为这个人会来城里看我吗？”

” [hiː; hi] [æskt] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

”	he	asked	,	at	length	.
”	他	问	,	在	长度	.

他最终问道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , ” ['muːdɪli] [ri'spɔndid] ['hʊkər] .

“	I	suppose	so	,	”	moodily	responded	Hooker	.
“	我	认为	所以	,	”	情绪低落地	回应	妓女	.

“我想也是，”胡克闷闷不乐地回答道。

“ [waɪ] ? ”

“	Why	?	”
“	为什么	?	”

“为什么？ ”

“ [wɪl] [juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][kɔːl][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æt; ət][maɪ] ['ɑːfɪs] ? ”

“	Will	you	ask	him	to	call	to	-	morrow	at	my	office	?	”
“	将要	你	问	他	到	称呼	到	-	明天	在	我的	办公室	?	”

“你能让他明天来我办公室吗？”

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sɪst] .

“	If	you	insist	.
“	如果	你	坚持	.

“如果你坚持的话。”

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['sɪgzbi] , [its] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]['faɪər] .

But	I	tell	you	,	Sigsbee	,	it's	playing	with	fire	.
但	我	告诉	你	,	西格斯比	,	它是	玩耍	和	火	.

但我告诉你，西格斯比，这是在玩火。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [wɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [wʊd] [biː; bi][ʌp][ɪn][ɑːrmz] .

One	little	word	from	him	,	and	the	whole	town	would	be	up	in	arms	.
一	小的	单词	从	他	,	和	这	所有的	镇	会	是	向上	在	武器	.

他只要一句话，全镇都会群情激愤。

[wiːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] [seɪf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

We've	got	him	safe	as	it	is	.
我们已经	得到	他	安全的	作为	它	是	.

我们已经确保他的安全了。

['mɑːrtn] [wəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [get] [aʊt] [ʌv; əv][kæmp] .

Martin	won't	let	him	get	out	of	camp	.
马丁	惯于	让	他	得到	出去	的	营	.

马丁不会让他离开营地。

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] — — ″
I don't see why we want to — — ″
我 不 看 为什么 我们 想 到 — — ″

我不明白我们为什么要——”

“ [aɪl] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][maɪ] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-] , ″ ['sɪgzbi] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,
“ I'll see him at my office to - morrow at two o'clock , ″ Sigsbee interrupted ,
″ 患病的 看 他 在 我的 办公室 到 - 明天 在 二 点钟 , ″ 西格斯比 中断 ,

“我明天两点钟会在办公室见他,”西格斯比打断道。

['hiːdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðɚz] ['prəutests] .
heedless of the other's protests .
鲁莽 的 这 其他的 抗议活动 .

完全不顾对方的抗议。

“ [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['hʊkər] , ['meɪbi] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][veɪ'keɪʃ(ə)n][juː; jʊ] ['wɑːntɪd] .
“ And as for you , Hooker , maybe I'll give you the vacation you wanted .
“ 和 作为 为了 你 , 妓女 , 或许 患病的 给 你 这 假期 你 通缉 .

“至于你，胡克，也许我会给你一个你想要的假期。”

″ [tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .
″ TO BE CONTINUED .
″ 到 是 持续 .

“待续。

[saʊnd] ['sliːpɚz] .
SOUND SLEEPERS .
声音 卧铺 .

睡眠质量好的人。

['mɪstər] . [bɔɪl] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌə'mjuːzmənts] [ʌv; əv] [west] ['æfrɪkə][tuː; tə] [ʃoʊ]
Mr . Boyle says that it is one of the amusements of West Africa to show
先生 . 博伊尔 说道 那 它 是 一 的 这 娱乐 的 西方 非洲 到 展示
[st'reɪndʒəz] [haʊ] [ə; eɪ] ['fænti] [bɔɪ] [kæn; kən] [sliːp] .
strangers how a Fantee boy can sleep .
陌生人 如何 一个 范蒂 男生 能 睡觉 .

博伊尔先生说，向陌生人展示凡提男孩如何睡觉是西非的一大乐趣。

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [raʊz] [sʌm; səm] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə]
A friend of his wishing to rouse some servants and send them to
一个 朋友 的 他的 祝 到 唤醒 一些 仆人 和 发送 他们 到
[kloʊz] [ðə; ði] ['ʃʌtər] [ænd; ənd] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːz] ,
close the shutters and lock the doors ,
关闭 这 百叶窗 和 锁 这 门 ,

他的一位朋友想叫来几个仆人，让他们去关上百叶窗，锁上门。

[sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
said to him :
说 到 他 :

对他说：

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ɑːn] ['hɪrseɪ] .
“ I'll show you something which you wouldn't believe on hearsay .
″ 患病的 展示 你 某物 哪个 你 不会 相信 在 传闻 .

“我会让你看到一些你光凭道听途说是不会相信的事情。”

″ [ˌðer'ɑːn] [hiː; hi] [grɑːspt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði] [hiːlz] , ['drægd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][jɑːrd][ɔːr][soʊ] , [tɜːrnd]
″ Thereon he grasped a boy by the heels , dragged him a yard or so , turned
″ 其上 他 抓住 一个 男生 经过 这 高跟鞋 , 拖拽 他 一个 院子 或者 所以 , 转向
[hɪm; ɪm]['oʊvər] ,
him over ,
他 超过 ,

于是他抓住一个男孩的脚后跟，把他拖了一码左右，然后把他翻了个身。

[ænd; ənd] ['rʌfli] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɑ:stʃər] ; [ðə; ði] [ju:θ] [sæt][ʌp] , [rʌbd] [hɪz; ɪz]

and	roughly	lifted	him	to	a	sitting	posture	;	the	youth	sat	up	,	rubbed	his
和	大致	抬起	他	到	一个	坐着	姿势	;	这	青年	卫星	向上	,	摩擦	他的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

然后粗暴地把他扶起来坐好；年轻人坐起身，揉了揉眼睛，

[skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] .

scratched	his	head	,	and	went	to	sleep	again	.
刮痕	他的	头	,	和	去	到	睡觉	再次	.

他挠了挠头，又睡着了。

[tu:; tə] [ə'nʌðər] [hi:; hi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪk] [rɪ'zʌlt] .

To	another	he	did	the	same	,	with	a	like	result	.
到	其他	他	做过	这	相同的	,	和	一个	喜欢	结果	.

他对另一个人也做了同样的事，结果也一样。

['hævɪŋ] [ðʌs] [gɑ:t][ðə; ði] [tu:] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] , [fæst] [ə'sli:p] , [hi:; hi] ['drægd] [wʌn][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]

Having	thus	got	the	two	alongside	,	fast	asleep	,	he	dragged	one	on	top	of	the
拥有	因此	得到	这	二	旁边	,	快速地	睡着了	,	他	拖拽	一	在	顶部	的	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

这样一来，他就把两个熟睡的人并排拉到一起，然后把其中一个拖到另一个上面。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['moʊmənt] ; [ðeɪ] ['slʌmbərd] ['plæsɪdli] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	left	them	a	moment	;	they	slumbered	placidly	in	that	position	.
和	左边	他们	一个	片刻	;	他们	沉睡	平静地	在	那	位置	.

然后让他们安静地待了一会儿；他们就那样安然地睡着了。

[hi:; hi] [ðen] [ræn] [ə'mʌk] [æt; ət][ðem; ðəm] , ['bi:ɪŋ] [ɪn] ['slɪpərz] , [ænd; ənd] [ʌp'set] [ðə; ði] [per] ,

He	then	ran	amuck	at	them	,	being	in	slippers	,	and	upset	the	pair	,
他	然后	跑	横冲直撞	在	他们	,	存在	在	拖鞋	,	和	沮丧的	这	一对	,

然后他穿着拖鞋冲向他们，把那两个人惹恼了。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ðem; ðəm] ['laʊdli] [tu:; tə] [kloʊz] [ðə; ði] ['ʃʌtər] .

and	ordered	them	loudly	to	close	the	shutters	.
和	订购	他们	高声	到	关闭	这	百叶窗	.

他大声命令他们关上百叶窗。

[ðeɪ] [bəuθ][gɑ:t][ʌp] , [aɪz] [waɪd]['oʊpən] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['kɑ:nʃəs] ; [wʌn] [wɔ:kt] ['greɪvli]

They	both	got	up	,	eyes	wide	open	,	and	apparently	conscious	;	one	walked	gravely
他们	两个都	得到	向上	,	眼睛	宽的	打开	,	和	显然	有意识的	;	一	步行	严重地

[ˌdaʊn'sterz] , [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'taɪərd] ,

downstairs	,	the	other	retired	,
楼下	,	这	其他	退休	,

他们俩都站了起来，眼睛睁得大大的，显然意识清醒；一个神情严肃地走下楼，另一个则回房休息了。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['sembləns] [ʌv; əv]['ri:z(ə)n] , [tu:; tə][ðə; ði] ['pæntri] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] .

with	all	semblance	of	reason	,	to	the	pantry	alongside	.
和	全部	外表	的	原因	,	到	这	食品储藏室	旁边	.

合情合理地，移到旁边的食品储藏室。

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [went] [daʊn] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [ɪn] [tu:] ['mɪnɪts] , [stɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd]

The	one	who	went	down	came	up	again	in	two	minutes	,	still	with	his	eyes	wide
这	一	WHO	去	向下	来了	向上	再次	在	二	分钟	,	仍然	和	他的	眼睛	宽的

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

倒下的那个人两分钟后又浮了上来，眼睛仍然睁得大大的。

[ænd; ənd] ['liːʒərli] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ;

and	leisurely	lay	down	to	sleep	again	;
和	悠闲	躺	向下	到	睡觉	再次	;

然后悠闲地躺下再次入睡;

[ðə; ði] ['ʌðər] [wiː; wi] [faʊnd] [fæst] [snuːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [ɑːn][ə; eɪ] [stuːl] .

the	other	we	found	fast	snoozing	in	the	pantry	on	a	stool	.
这	其他	我们	成立	快速地	想睡	在	这	食品储藏室	在	一个	凳子	.

我们发现另一只正在食品储藏室的凳子上打盹。

[wiː; wi] [tʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðem; ðəm] ['vaɪələntli] ; [ðeɪ] [rʌbd] [ðəm'selvz] ,

We	took	them	up	,	and	shook	them	violently	;	they	rubbed	themselves	,
我们	采取	他们	向上	,	和	摇晃	他们	暴力	;	他们	摩擦	他们自己	,

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

and	went	to	sleep	again	.
和	去	到	睡觉	再次	.

我们把它们抱起来，用力摇晃；它们蹭了蹭身子，又睡着了。

['drægɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] , [ðeɪ] ['saɪləntli] [set] [ə'baʊt] [ðer; ðər]

Dragging	them	into	the	dining	room	,	without	a	word	,	they	silently	set	about	their
拖拽	他们	进入	这	用餐	房间	,	没有	一个	单词	,	他们	默默	放	关于	他们的

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

他们一言不发地把他们拖进餐厅，默默地开始干活。

['fæsnɪŋ] ['ʃʌtər] [ænd; ənd] [dɔːz] .

fastening	shutters	and	doors	.
紧固	百叶窗	和	门	.

固定百叶窗和门。

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'weɪk] ? ” [æskt] [maɪ] [frend] .

“	Do	you	think	they	are	awake	?	”	asked	my	friend	.
“	做	你	思考	他们	是	醒	?	”	问	我的	朋友	.

“你觉得他们醒着吗？”我的朋友问道。

“ [tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

“	Tell	them	to	get	you	something	.
“	告诉	他们	到	得到	你	某物	.

“告诉他们给你带点东西。”

” [aɪ] [dɪd] [soʊ] .

”	I	did	so	.
”	我	做过	所以	.

我照做了。

[noʊ] [rɪ'spɑːns] .

No	response	.
不	回复	.

没有回应。

[aɪ] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .

I	repeated	the	order	.
我	重复	这	命令	.

我重复了一遍订单。

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [went] [bæk] , [ðer; ðər] [wɜːrk] [kəm'pliːtɪd] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [ə'sliːp] [ə'pɑːn] [ðer; ðər]

They	quietly	went	back	,	their	work	completed	,	and	dropped	asleep	upon	their
他们	悄悄	去	后退	,	他们的	工作	完全的	,	和	掉落	睡着了	之上	他们的

[mæts] .

mats	.
垫子	.

他们默默地回去了，工作已经完成，然后倒在垫子上睡着了。

[fæst]['stju:pifaid][wɪð; wɪθ] [sli:p] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ！ [-]
Fast stupefied with sleep all the time ! [27]
快速地 目瞪口呆 和 睡觉 全部 这 时间 ！ [-]

总是昏昏欲睡！[27]

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ɔ:l] [neiʃəns] .
THE NEWS OF ALL NATIONS .
这 消息 的 全部 国家 .

万国新闻。

['tʃɪkɪnz] [ɑ:n] ['spɑ:tɪd] [mju:l] .
Chickens on Spotted Mule .
鸡 在 斑 骡子 .

花斑骡子背上的鸡。

[el] . [i:] . ['ritʃəd] , [ʌv; əv] [geɪm] , [moʊ] . , [hæz; həz][ə; eɪ] ['spɑ:tɪd] [mju:l] [ðæt] [ɪz]['dʒent(ə)l][ɑ:n][ɔ:l]
L . E . Richard , of Game , Mo . , has a spotted mule that is gentle on all
L . E . 理查德 , 的 游戏 , 莫 . , 有 一个 斑 骡子 那 是 温和的 在 全部
[ə'keiʒənz] .
occasions .
场合 .

来自密苏里州盖姆的LE Richard拥有一头斑点骡子，它在任何情况下都很温顺。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][koʊld] [spel] ['mɪstər] . ['rɪtʃɝdz] ['dʌz(ə)n] ['tʃɪkɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [ru:stɪŋ] [ɑ:n] [mɔ:dz]
During the cold spell Mr . Richard's dozen chickens have been roosting on Maud's
期间 这 寒冷的 拼写 先生 . 理查德的 打 鸡 有 到过 栖息 在 莫德的
[bæk] .
back .
后退 .

寒潮期间，理查德先生的十几只鸡一直栖息在莫德的背上。

[ðeɪ] [du:] [ðɪs] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] [fi:t] [wɔ:rm] .
They do this , it is supposed , to keep their feet warm .
他们 做 这 , 它 是 据称 , 到 保持 他们的 脚 温暖的 .

据说，他们这样做是为了保持脚部温暖。

[ðə; ði] [mju:l] ['wɔndəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [ænd; ənd] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'nɔɪd]
The mule wanders around the premises and doesn't seem to be annoyed
这 骡子 漫游 大约 这 前提 和 不 似乎 到 是 恼怒
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə][ju:z][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ru:st] ,
because the chickens prefer to use him as a roost ,
因为 这 鸡 更喜欢 到 使用 他 作为 一个 栖息地 ,

这头骡子在院子里闲逛，似乎并不生气，因为鸡群更喜欢把它当成栖木。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ə'pɪr] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər][raɪd] ['veri] [mʌtʃ] .
and the chickens appear to enjoy their ride very much .
和 这 鸡 出现 到 享受 他们的 骑 非常 很多 .

这些鸡似乎很享受这次乘车之旅。

[stʊd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['bærəl] .
Stood on His Head in a Barrel .
站立 在 他的 头 在 一个 桶 .

他倒立在木桶里。

['meɪdʒər]['saɪmən] [præt] , [ə; eɪ]['bæt(ə)l] - ['skɑ:d] ['vetərən] [ʌv; əv] [mɔ:r] ['blʌdi] [fi:ldz] [ðæn; ðən] ['eni] [dʒi:] .
Major Simon Pratt , a battle - scarred veteran of more bloody fields than any G .
主要的 西蒙 普拉特 , 一个 战斗 - 疤痕 老将 的 更多的 血腥 字段 比 任何 G .
[ə; eɪ] . [ɑ:r] . [mæn][ɪn]['wɔ:ldəu] ['kaʊnti] ,
A . R . man in Waldo County ,
一个 . 拉 . 男人 在 沃尔多 县 ,

西蒙·普拉特少校是一位身经百战的老兵，他参加过的血腥战场比瓦尔多县任何一个退伍军人都多。

[ˌem ˈiː] . , [huː] [lɔːst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪr] , [tuː] [toʊz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θʌm] ,

Me	. ,	who	lost	part	of	an	ear	,	two	toes	,	and	a	thumb	,
我	. ,	WHO	丢失的	部分	的	一个	耳朵	,	二	脚趾	,	和	一个	拇指	,

我，失去了一部分耳朵、两个脚趾和一个拇指，

[keɪm] [nɪr] [ˈendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪˈventf(ə)l] [laɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] [ˌʌnˈsəjldʒəli] [wei] .

came	near	ending	his	eventful	life	in	a	most	unsoldierly	way	.
来了	靠近	结束	他的	多事	生活	在	一个	最多	不合时宜的	方式	.

他险些以一种极不符合军人形象的方式结束了他充满传奇色彩的一生。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ˈsev(ə)nti] - [eɪt] [ˈjɪrz] [oʊld] [ænd; ənd] [weɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [paʊndz] ,

Although	he	is	seventy	-	eight	years	old	and	weighs	more	than	200	pounds	,
虽然	他	是	七十	-	八	年	老的	和	重量	更多的	比	-	磅	,

虽然他已经78岁，体重超过200磅，

[hiː; hi] [ɪz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [help] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .

he	is	able	to	be	of	some	help	around	the	place	.
他	是	有能力的	到	是	的	一些	帮助	大约	这	地方	.

他能帮上一些忙。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈbærəl] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [hen] [ðæt] [hæd; həd] [ˈnestɪd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd]

He	reached	into	a	barrel	to	get	a	hen	that	had	nested	in	it	,	and
他	达到	进入	一个	桶	到	得到	一个	母鸡	那	有	嵌套	在	它	,	和

[pɪtʃt] [ˈhedˈfɜːrst] .

pitched	headfirst	.
投球	头朝下	.

他伸手到桶里去抓一只在里面筑巢的母鸡，结果一头栽了进去。

[hɪz; ɪz] [ˈgrænsʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃʌm] , [huː] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪr] ,

His	grandson	and	a	chum	,	who	happened	to	be	near	,
他的	孙子	和	一个	密友	,	WHO	发生	到	是	靠近	,

他的孙子和一位碰巧在附近的友人，

[wɜːr; wər] [nɑːt] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈmeɪdʒər] [aʊt] ,

were	not	strong	enough	to	get	the	major	out	,
是	不是	强的	足够的	到	得到	这	主要的	出去	,

实力不足以将少校赶下台。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈloʊkeɪtɪd] [ə; eɪ] [blɑːk] [ænd; ənd] [ˈtæk(ə)l] [nɪr] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hɪtʃ] [əˈraʊnd]

but	they	located	a	block	and	tackle	near	by	and	by	making	a	hitch	around
但	他们	位于	一个	堵塞	和	处理	靠近	经过	和	经过	制作	一个	拴住	大约

[ðə; ði] [ˈvɛtɜ-ənz] [ˈæŋklz] ,

the	veteran's	ankles	,
这	退伍军人	脚踝	,

但他们在附近找到了一套滑轮组，并用滑轮组套住老兵的脚踝，

[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈhɔɪstɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

succeeded	in	hoisting	him	out	.
成功了	在	吊装	他	出去	.

成功地把他拉了出来。

“ [ˌem ˈiː] [noʊ] [kler] , ” [sez] [sæm] .

“	Me	No	Clare	,	”	Says	Sam	.
“	我	不	克莱尔	,	”	说道	山姆	.

“我没有克莱尔，”萨姆说。

[wen] [ə; eɪ] [gæs] [stoʊv] [ɪkˈsploʊdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈrestrɑːnt] [ɪn] [grænd] [ˈræpɪdz]

When	a	gas	stove	exploded	in	the	kitchen	of	a	Chinese	restaurant	in	Grand	Rapids
什么时候	一个	气体	火炉	爆炸了	在	这	厨房	的	一个	中国人	餐厅	在	盛大	急流

, [ˈmɪtʃ] . ,

,	Mich	.	,
,	密歇根州	.	,

密歇根州大急流城一家中餐馆的厨房里，一台煤气灶发生爆炸。

[ə; eɪ] ['skɪlɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kʊk] [wʌz; wəz] ['fraɪɪŋ] [fɔːr] [egz] [wʌz; wəz] [həːld] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]

a	skillet	in	which	a	cook	was	frying	four	eggs	was	hurled	a	distance	of
一个	煎锅	在	哪个	一个	厨师	曾是	煎炸	四	鸡蛋	曾是	投掷	一个	距离	的

[ˌfɪfˈtiːn] [fiːt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] ,

fifteen	feet	across	the	room	,
十五	脚	穿过	这	房间	,

厨师正在煎四个鸡蛋，煎锅却被扔到了房间另一边十五英尺远的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hænd(ə)l] ['penətreɪtɪd] [ə; eɪ] [wɔːl] .

and	the	handle	penetrated	a	wall	.
和	这	处理	渗透	一个	墙	.

把手穿透了墙壁。

['æftər][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd][daɪd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz]

After	the	excitement	had	died	down	it	was	found	that	the	yolks	of	the	eggs
后	这	激动	有	死亡	向下	它	曾是	成立	那	这	蛋黄	的	这	鸡蛋

[ɪn][ðə; ði] ['skɪlɪt] [wɜːr; wər][ʌn'broʊkən][ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] ,

in	the	skillet	were	unbroken	and	the	cook	,
在	这	煎锅	是	未破	和	这	厨师	,

兴奋过后，人们发现煎锅里的鸡蛋蛋黄完好无损，厨师.....

[sæm] [dʒiː] [liː] [baɪ] [neɪm] , [ɪ'miːdiətli] [pleɪst] [ðə; ði][pæn][ɑːn] [ə'nʌðər] [bleɪz] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt]

Sam	Gee	Lee	by	name	,	immediately	placed	the	pan	on	another	blaze	and	finished
山姆	吉	李	经过	姓名	,	立即地	放置	这	平底锅	在	其他	火焰	和	完成的

[ðə; ði]['ɔːrdər] .

the	order	.
这	命令	.

名叫 Sam Gee Lee 的人立即把锅放在另一个火上，完成了这道菜。

[wen] [sæm][wʌz; wəz] [æskt] [ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt] [skerd] [wen] [ðə; ði] [stoʊv] ['sʌd(ə)nli] [ʃɑːt] [tɔːrd] [ðə; ði]

When	Sam	was	asked	if	he	wasn't	scared	when	the	stove	suddenly	shot	toward	the
什么时候	山姆	曾是	问	如果	他	不是	害怕的	什么时候	这	火炉	突然	射击	朝向	这

['siːlɪŋ] [ɪn] ['kaʊntləs] ['sekʃnz] ,

ceiling	in	countless	sections	,
天花板	在	无数	部分	,

当有人问山姆，当炉子突然断成无数块飞向天花板时，他是否感到害怕时，

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'plaɪd] :

he	is	said	to	have	replied	:
他	是	说	到	有	回复	:

据说他回答说：

“ [ˌem 'iː] ['kuki] [ɑːn][bɪg] [weɪl] [slɪp] .

“	Me	cookee	on	big	whale	slip	.
”	我	库克	在	大的	鲸	滑	.

“我在大鲸鱼滑道上做饭。”

[blɪg] [glʌn] [goʊ] [bluːm] — [ˌsiː'ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ʌp] — [bluːm] !

Blig	glun	go	bloom	—	cr	-	r	-	r	-	up	—	bloom	!
布利格	格伦	去	盛开	—	cr	-	r	-	r	-	向上	—	盛开	!

Blig glun go bloom—cr-rr-up—bloom!

[ˌem 'iː][noʊ] [kler] .

Me	no	clare	.
我	不	克莱尔	.

我不知道。

['kuki] [æ'lei] [sə'miː] .

Cookee	allee	samee	.
库克	小巷	萨米	.

Cookee allee samee。

[noʊ] ['kuki] , [noʊ] [mɒn] .
No cookee , no mon .
不 库克 , 不 星期一 .

没有饼干，就没有月光。

['sævi] ? ”
Sabe ? ”
佐部 ? ”

萨贝?

“ [spuːk] ” [wɪð; wɪθ] [klɔːz] [diˈstəːbz] [ðə; ði] [taʊn] .
“ Spook ” With Claws Disturbs the Town .
“ 幽灵 ” 和 爪子 扰乱 这 镇 .

长着利爪的“幽灵”扰乱了小镇。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [aɪθən] , [ə; eɪ] ['sʌbɜːrb] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] . ,
The people of Ithan , a suburb of Philadelphia , Pa . ,
这 人们 的 伊桑 , 一个 市郊 的 费城 , 宾夕法尼亚州 . ,

宾夕法尼亚州费城郊区伊桑的居民

[hæv; həv] [əˈpiːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rædnə(r)(ʃiə(r))] ['taʊnʃɪp] [pə'liːs] [tuː; tə] [rɪd] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
have appealed to the Radnor Township police to rid the community of a
有 上诉 到 这 拉德诺 乡 警察 到 摆脱 这 社区 的 一个
“ [kwɪr] [θɪŋ] ,
“ queer thing ,
“ 酷儿 事物 ,

已向拉德诺镇警方提出申诉，要求清除社区中的“同性恋事物”。

” [drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [wɪtʃ] [praʊlz] [əˈbaʊt] ['loʊnli] [roʊdz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪz]
” dressed like a woman , which prowls about lonely roads late at night and chases
” 穿着 喜欢 一个 女士 , 哪个 潜行 关于 孤独 道路 晚的 在 夜晚 和 追逐
[men] .
men .
男人 .

“打扮成女人的，在深夜于偏僻的道路上游荡，追逐男人。

[men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪst] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] “ [kwɪr] [θɪŋ] ” [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['spuːki] .
Men who have been chased describe the “ queer thing ” as something very spooky .
男人 WHO 有 到过 追逐 描述 这 “ 酷儿 事物 ” 作为 某物 非常 幽灵般的 .

曾被追逐过的男性将这种“怪事”描述为非常恐怖的事情。

[ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [werz] [blæk] [kloʊðz] , [ə; eɪ] [θɪk] , [blæk] [veɪl] , [ænd; ənd] [hæz; həz] ['klɔːlaɪk] [hændz] .
They say it wears black clothes , a thick , black veil , and has clawlike hands .
他们 说 它 穿着 黑色的 衣服 , 一个 厚的 , 黑色的 面纱 , 和 有 爪状 双手 .

据说它身穿黑色衣服，戴着厚厚的黑色面纱，还有爪子一样的手。

['dʒesi] ['(h)witmən] , [huː] [əˈledʒz] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tʃeɪst] [wʌn] ['tuːzdeɪ] [naɪt] , [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz]
Jesse Whitman , who alleges that he was chased one Tuesday night , described his
杰西 惠特曼 , WHO 声称 那 他 曾是 追逐 一 周二 夜晚 , 描述 他的
[ɪkˈspɪriəns] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
experience as follows :
经验 作为 跟随 :

杰西·惠特曼声称自己在周二晚上遭到追赶，他这样描述自己的经历：

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [twelv] - [faɪv] [ə; eɪ] . [em] . ,
“ It was about twelve - five a . m . ,
“ 它 曾是 关于 十二 - 五 一个 . 米 . ,

“当时大约是凌晨十二点五分，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ['tʃændlɚz] ['sprɪŋˌhaʊs] [ɑːn] ['wɪlɪs] [roʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [stept] [aʊt]

and	I	was	passing	Chandler's	springhouse	on	Willis	Road	when	it	stepped	out
和	我	曾是	通过	钱德勒的	泉屋	在	威利斯	路	什么时候	它	步	出去

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [stɔːkt] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .

from	the	shadows	and	stalked	along	behind	me	.
从	这	阴影	和	跟踪	沿着	在后面	我	.

我当时正经过威利斯路上的钱德勒泉屋，突然它从阴影中走出来，悄悄地跟在我身后。

[wen] [aɪ] ['hɜːrid] , [ˌaɪ 'tiː] ['hɜːrid] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sləud] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] [sləud] [ʌp] .

When	I	hurried	,	it	hurried	,	and	when	I	slowed	up	,	it	slowed	up	.
什么时候	我	慌忙	,	它	慌忙	,	和	什么时候	我	减速	向上	,	它	减速	向上	.

我加快速度，它也加快速度；我放慢速度，它也放慢速度。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kept] ['getɪŋ] ['nɪrər] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

But	it	kept	getting	nearer	all	the	time	,
但	它	保留	获得	更近	全部	这	时间	,

但它却一直在逼近。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aɪ][wʌz; wəz] [skerd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jɪrz] [groʊθ] .

and	in	a	minute	I	was	scared	out	of	a	year's	growth	.
和	在	一个	分钟	我	曾是	害怕的	出去	的	一个	年	生长	.

短短一分钟，我就吓得一年的青春都白长了。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [keɪm] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] [leɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] [hændz] [ɑːn] [maɪ] [ɑːrm] .

“	The	thing	came	alongside	of	me	and	laid	one	of	its	hands	on	my	arm	.
“	这	事物	来了	旁边	的	我	和	铺设	一	的	它是	双手	在	我的	手臂	.

“那东西走到我身边，把一只手放在我的胳膊上。”

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [grʌnt] [ænd; ənd][maɪ] [her] [stʊd] [raɪt] [ʌp] [streɪt] .

It	gave	a	kind	of	grunt	and	my	hair	stood	right	up	straight	.
它	给予	一个	种类	的	咕哝	和	我的	头发	站立	正确的	向上	直的	.

它发出了一声咕哝，我的头发瞬间竖了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [ænd; ənd][aɪ] [kept] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [maɪlz] .

It	was	then	that	I	started	to	run	,	and	I	kept	running	for	two	miles	.
它	曾是	然后	那	我	开始	到	跑步	,	和	我	保留	跑步	为了	二	英里	.

那时我开始跑步，一口气跑了两英里。

” ['dʒɪpsi] ['kwiːnz] ['bɑːdi] [laɪz] [lɔːŋ] [ɪn] [steɪt] .

”	Gypsy	Queen's	Body	Lies	Long	in	State	.
”	吉普赛人	女王大学	身体	谎言	长的	在	状态	.

“吉普赛女王的遗体长期停灵。”

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [ɪz] [ded] .

The	queen	of	the	gypsies	is	dead	.
这	女王	的	这	吉普赛人	是	死的	.

吉普赛女王死了。

['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːstli] [mə'hɑːgəni] ['kæskɪt] , [hɜːr; hər]['bɑːdi] [bɪ'dekt] [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd]

Lying	in	a	costly	mahogany	casket	,	her	body	bedecked	with	jewels	and
说谎	在	一个	昂贵	桃花心木	棺材	,	她	身体	装饰	和	珠宝	和

['eɪnʃənt] [goʊld] [kɔɪnz] ,

ancient	gold	coins	,
古老的	金子	硬币	,

她躺在昂贵的红木棺材里，身上装饰着珠宝和古老的金币。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [vjuːd] [baɪ] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'mædɪk] [traɪb] .

it	was	being	viewed	by	scores	of	members	of	the	nomadic	tribe	.
它	曾是	存在	已查看	经过	得分	的	成员	的	这	游牧的	部落	.

当时有数十名游牧部落成员正在观看。

['mɪsɪz] . ['kɔli] ['mɪtʃəl] , [waɪf] [ʌv; əv] [ɛ'miːl] ['mɪtʃəl] , [æz; əz] [ðə; ði] [per] [ɑːr; ər] [noʊn] [ɪn] [ðə; ði] [steɪts]

Mrs	**.**	**Callie**	**Mitchell**	**,**	**wife**	**of**	**Emil**	**Mitchell**	**,**	**as**	**the**	**pair**	**are**	**known**	**in**	**the**	**States**
太太	.	卡莉	米切尔	,	妻子	的	埃米尔	米切尔	,	作为	这	一对	是	已知	在	这	各州

,

,

,

卡莉·米切尔夫人，埃米尔·米切尔的妻子（这对夫妇在美国的称呼）。

[daɪd] [æt; ət] [loʊ'liːtə] , [ɑːrk] . , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] [mə'rɪdiən] , [mɪs] . ,

died	**at**	**Lolita**	**,**	**Ark**	**.**	**,**	**and**	**her**	**remains**	**were**	**taken**	**to**	**Meridian**	**,**	**Miss**	**.**	**,**
死亡	在	洛丽塔	,	方舟	.	,	和	她	遗迹	是	已采取	到	子午线	,	错过	.	,

她死于阿肯色州洛丽塔，遗体被运往密西西比州梅里迪恩。

[tuː; tə] [biː; bi] [held] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] ['nəʊˌmædz] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['bɑːdi] .

to	**be**	**held**	**until**	**all**	**the**	**wandering**	**nomads**	**might**	**come**	**to**	**view**	**the**	**body**	**.**
到	是	握住	直到	全部	这	漫游	游牧民族	可能	来	到	看法	这	身体	.

遗体将一直保存到所有游牧民族都能前来瞻仰为止。

['hʌndrədz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [soʊ] [fɑːr] .

Hundreds	**have**	**arrived**	**so**	**far**	**.**
数百	有	到达的	所以	远的	.

目前已有数百人抵达。

[ɛ'miːl] ['mɪtʃəl] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] ,

Emil	**Mitchell**	**,**	**the**	**king**	**of**	**the**	**tribe**	**,**
埃米尔	米切尔	,	这	国王	的	这	部落	,

部落之王埃米尔·米切尔

[keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [frʌm; frəm] [brə'zɪl] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd]

came	**to**	**this**	**country**	**with**	**his**	**queen**	**from**	**Brazil**	**seventeen**	**years**	**ago**	**,**	**and**
来了	到	这	国家	和	他的	女王	从	巴西	十七	年	前	,	和

[hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ,

his	**followers**	**,**
他的	追随者	,

十七年前，他带着王后从巴西来到这个国家，他的追随者们

[ə'baʊt] ['eɪti] , [wɜːr; wər] ['moʊstli] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .

about	**eighty**	**,**	**were**	**mostly**	**his**	**relatives**	**.**
关于	八十	,	是	大多	他的	亲属	.

大约有八十人，大部分是他的亲戚。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [brə'zɪliən] ['indiəns] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['mʌltɪplaɪd] [ˊnjuːmərəsli] [sɪns] .

All	**were**	**Brazilian**	**Indians**	**,**	**and**	**have**	**multiplied**	**numerously**	**since**	**.**
全部	是	巴西	印度人	,	和	有	乘以	很多	自从	.

他们都是巴西印第安人，此后繁衍众多。

[wen] [ðə; ði] [kwiːn] [daɪd] ,

When	**the**	**queen**	**died**	**,**
什么时候	这	女王	死亡	,

女王去世后，

[lɔːŋ] - ['dɪstəns] ['telɪfoʊn] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['telɪgræm] [wɜːr; wər] [sent] ['brɔːdkæst] [tuː; tə]

long	**-**	**distance**	**telephone**	**messages**	**and**	**telegrams**	**were**	**sent**	**broadcast**	**to**
长的	-	距离	电话	消息	和	电报	是	发送	播送	到

[ɔːl] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] ,

all	**members**	**of**	**the**	**tribe**	**,**
全部	成员	的	这	部落	,

长途电话留言和电报被广播给部落的所有成员。

[ænd; ənd] [naʊ] ['meni] ['wægənz][ænd; ənd]['kærəvænz][ɑːr; ər] ['hʌriŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

and	now	many	wagons	and	caravans	are	hurrying	to	the	place	to	see	the
和	现在	许多	马车	和	旅行拖车	是	匆忙	到	这	地方	到	看	这

[læst][ʌv; əv][ðer; ðər] [kwiːn] .

last	of	their	queen	.
最后的	的	他们的	女王	.

现在许多马车和商队正赶往那里，想见见他们女王的最后遗容。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['kaʊns(ə)l] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['beriəl] [pleɪs] , [wɪtʃ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['kliːvlənd] ,

A	general	council	will	decide	the	burial	place	,	which	will	probably	be	Cleveland	,
一个	一般的	理事会	将要	决定	这	葬礼	地方	,	哪个	将要	大概	是	克利夫兰	,

[oʊ'haɪoʊ] .

Ohio	.
俄亥俄州	.

全体委员会将决定安葬地点，很可能是在俄亥俄州克利夫兰市。

[noʊ] [ɪk'spens] [ɪz] ['biːɪŋ] [sperd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['fjuːnərəl]['raɪv(ə)l] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts]

No	expense	is	being	spared	by	the	king	to	make	the	funeral	rival	anything	of	its
不	费用	是	存在	幸存	经过	这	国王	到	制作	这	葬礼	竞争对手	任何事物	的	它是

[kaɪnd]['evər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

kind	ever	seen	before	.
种类	曾经	已见	前	.

国王不惜一切代价，力求使这场葬礼成为前所未有的盛大场面。

[ə; eɪ]['sɑːlɪd] [mə'hɑːgəni] ['kæskɪt] [kən'teɪnz] [hɜːr; hər]['bɑːdi] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][goʊld] [kɔɪnz]

A	solid	mahogany	casket	contains	her	body	,	which	is	covered	with	gold	coins
一个	坚硬的	桃花心木	棺材	包含	她	身体	,	哪个	是	涵盖	和	金子	硬币

[ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

and	jewels	.
和	珠宝	.

她的遗体安放在一个实心红木棺材里，棺材上覆盖着金币和珠宝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [tuː; tə] [get] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ðer; ðər][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði]['bɑːdi]

It	is	hoped	to	get	every	member	of	the	tribe	there	in	time	to	view	the	body
它	是	希望	到	得到	每一个	成员	的	这	部落	那里	在	时间	到	看法	这	身体

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːld] [ʌp] .

before	it	is	sealed	up	.
前	它	是	密封	向上	.

希望部落里的每个成员都能及时赶到，在遗体被封存之前瞻仰遗容。

[dʌk] [naʊ] [ækts] [æz; əz] ['wɑːtʃmən] .

Duck	Now	Acts	as	Watchman	.
鸭子	现在	使徒行传	作为	守望者	.

鸭子现在扮演着守望者的角色。

['deɪvɪd] - , [ʌv; əv] ['hɪljɑːrd] , ['kaɪ] . , [oʊnz] [ə; eɪ] [dʌk] [ðæt] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɑːtʃdɔːg] .

David	Adington	,	of	Hilliard	,	Ky	.	,	owns	a	duck	that	serves	as	a	watchdog	.
大卫	-	,	的	希利亚德	,	肯塔基州	.	,	拥有	一个	鸭子	那	服务	作为	一个	监督机构	.

来自肯塔基州希利亚德的戴维·阿丁顿养了一只鸭子，把它当作看门狗。

[ðə; ði] [dʌk] [wʌz; wəz] [hætʃt] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [legz] [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

The	duck	was	hatched	with	four	legs	and	soon	became	a	curiosity	.
这	鸭子	曾是	孵化	和	四	腿	和	很快	成为	一个	好奇心	.

这只鸭子生来就有四条腿，很快就引起了人们的好奇。

[wen] [st'reɪndʒəz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] - ['neɪbərhʊd] , [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] ['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [pleɪs]

When	strangers	were	in	the	Adington	neighborhood	,	they	would	always	visit	his	place
什么时候	陌生人	是	在	这	-	邻里	,	他们	会	总是	访问	他的	地方

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dʌk] .

to	see	the	duck	.
到	看	这	鸭子	.

当陌生人来到阿丁顿附近时，他们总是会去他家看那只鸭子。

[ðə; ði][bɜːrd] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['sensətɪv] [ðæt] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrd] ['eni] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rʌn]

The	bird	became	so	sensitive	that	whenever	it	heard	any	one	coming	it	would	run
这	鸟	成为	所以	敏感的	那	每当	它	听到	任何	一	未来	它	会	跑步

[ænd; ənd][haɪd] ,

and	hide	,
和	隐藏	,

这只鸟变得非常敏感，只要听到有人靠近，就会跑去躲藏起来。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ɪts] ['efərts] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [kɔːt] .

but	despite	its	efforts	to	escape	,	it	was	generally	caught	.
但	尽管	它是	努力	到	逃脱	,	它	曾是	一般来说	捕捉	.

尽管它竭尽全力逃跑，但通常还是会被抓住。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [ɪts]['tæktɪks] , [ænd; ənd] [wen] ['eni] [wʌn] [wʊd] [ə'proʊtʃ] ,

Then	it	changed	its	tactics	,	and	when	any	one	would	approach	,
然后	它	已更改	它是	策略	,	和	什么时候	任何	一	会	方法	,

然后它改变了策略，当有人靠近时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'gɪn] ['kwækɪŋ] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] .

it	would	begin	quacking	as	loud	as	it	could	.
它	会	开始	嘎嘎叫	作为	大声	作为	它	可以	.

它会开始发出震耳欲聋的嘎嘎声。

[naʊ] , [wen] ['eni] [wʌn] ['entərz] [ðə; ði] [bæk] [jɑːrd][æt; ət] [naɪt] ,

Now	,	when	any	one	enters	the	back	yard	at	night	,
现在	,	什么时候	任何	一	进入	这	后退	院子	在	夜晚	,

现在，当任何人在夜间进入后院时，

[ðə; ði] [dʌk] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

the	duck	can	be	heard	all	over	the	neighborhood	.
这	鸭子	能	是	听到	全部	超过	这	邻里	.

整个街区都能听到鸭子的叫声。

- [hæz; həz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ['sevrəl] [naɪs] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌk] .

Adington	has	refused	several	nice	sums	of	money	for	the	duck	.
-	有	拒绝	一些	好的	总和	的	钱	为了	这	鸭子	.

阿丁顿拒绝了好几笔不错的鸭子购买款。

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['bedspred] .

A	Wonderful	Bedspread	.
一个	精彩的	床罩	.

一条很棒的床罩。

['stɪtʃɪz] ['təʊt(ə)l] - , - , - [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . [piː] . [siː] . ['grɛs] , [waɪf] [ʌv; əv][æn; ən]

Stitches	totaling	178	,	962	,	687	were	made	by	Mrs	.	P	.	C	.	Gress	,	wife	of	an
针脚	总计	-	,	-	,	-	是	制成	经过	太太	.	P	.	C	.	进步	,	妻子	的	一个

['ætʃɪsən] ,

Atchison	,
艾奇逊	,

阿奇森的妻子PC Gress夫人一共缝了178,962,687针。

['kæn] . , [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kroʊ'ʃeɪd] ['bedspred] , [ɑːn] [dɪ'spleɪ] [ɪn][ə; eɪ]

Kan	.	,	physician	,	in	the	making	of	a	crocheted	bedspread	,	on	display	in	a
坎	.	,	医生	,	在	这	制作	的	一个	钩针编织	床罩	,	在	展示	在	一个

['fɜːrnɪtʃər] [stɔːr] [hɪr] .

furniture	store	here	.
家具	店铺	这里	.

堪萨斯州的一位医生正在制作钩针编织的床罩，该床罩在当地一家家具店展出。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - [skwer] [ɪn][ðə; ði] [spred] , [iːtʃ] [ri'kwaiərɪŋ] - ['stɪtʃɪz] .

There	are	555	squares	in	the	spread	,	each	requiring	581	stitches	.
那里	是	-	正方形	在	这	传播	,	每个	需要	-	针脚	.

图案共有 555 个方格，每个方格需要 581 针。

['ʌðər] ['stɪtʃɪz] ['nesəseri] [ə'maʊnt] [tuː; tə][tuː'tuː] , - .

Other	stitches	necessary	amount	to	2	,	162	.
其他	针脚	必要的	数量	到	2	,	-	.

其他所需针数为 2,162 针。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['mɪsɪz] . ['grɛs] [ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [spred] .

It	took	Mrs	.	Gress	a	year	to	make	the	spread	.
它	采取	太太	.	进步	一个	年	到	制作	这	传播	.

格雷斯太太花了一年时间才做好这道菜。

['kænzəs][hæz; həz] [nuː] [gæs] ['bloʊər] .

Kansas	Has	New	Gas	Blower	.
堪萨斯州	有	新的	气体	鼓风机	.

堪萨斯州添置了一台新型燃气鼓风机。

[wʌt] [ɪz] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] [gæs] [wel] ['evər] [dɪ'veləpt] [ɪn]['kænzəs] [spræŋ] ['ɪntuː]

What	is	claimed	to	be	the	greatest	gas	well	ever	developed	in	Kansas	sprang	into
什么	是	声称	到	是	这	最	气体	出色地	曾经	发达	在	堪萨斯州	弹簧	进入

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] [ɔː'gʌstə] .

record	in	Augusta	.
记录	在	奥古斯塔	.

据称，堪萨斯州有史以来开发的最大天然气井在奥古斯塔市建成并创造了纪录。

[ðə; ði] [floʊ] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][frʌm; frəm]['sev(ə)nti] - [faɪv][tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['kjuːbɪk] [fiːt]

The	flow	is	estimated	at	from	seventy	-	five	to	one	hundred	million	cubic	feet
这	流动	是	估计的	在	从	七十	-	五	到	一	百	百万	立方体	脚

[pər] [deɪ] .

per	day	.
每	天	.

流量估计为每天7500万至1亿立方英尺。

[soʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] [wel] [ðæt] [wen] [-]

So	great	is	the	well	that	when	[	28	]
所以	伟大的	是	这	出色地	那	什么时候	[	-	]

这口井如此之大，以至于当[28]

[ðə; ði][kæp] [rɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði][gæs][sænd][wʌz; wəz] ['penətreɪtɪd] ,

the	cap	rock	of	the	gas	sand	was	penetrated	,
这	帽	岩石	的	这	气体	沙	曾是	渗透	,

穿透了含气砂层的盖层岩层，

[ðə; ði] [tuːlz] [wɜːr; wər] [bloʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd]

the	tools	were	blown	out	of	the	well	several	hundred	feet	into	the	air	and
这	工具	是	吹	出去	的	这	出色地	一些	百	脚	进入	这	空气	和

[ðə; ði] ['derɪk] [wʌz; wəz] [di'mɔliʃt] .

the	derrick	was	demolished	.
这	钻井架	曾是	已拆除	.

工具被炸飞到几百英尺高的空中，井架也被摧毁了。

[ðə; ði] [ɔː'gʌstə] [gæs][ænd; ənd][ɔɪl] [fiːld] [ɪz] ['biːɪŋ] [dɪ'veləpt] ['ræpɪdlɪ] ,

The	Augusta	gas	and	oil	field	is	being	developed	rapidly	,
这	奥古斯塔	气体	和	油	场地	是	存在	发达	快速	,

奥古斯塔油气田正在快速开发中。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sekənd] [tuː; tə] [nʌn] [ɪn]['kænzəs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊvər]

and	to	-	day	it	is	second	to	none	in	Kansas	,	and	there	are	over
和	到	-	天	它	是	第二	到	没有任何	在	堪萨斯州	,	和	那里	是	超过

['sev(ə)nti] [gʊd] [gæs] [welz] ,

seventy	good	gas	wells	,
七十	好的	气体	水井	,

如今，堪萨斯州的天然气资源首屈一指，拥有超过七十口优质天然气井。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ] [ɔɪl] [welz] [wɪtʃ] [sɑːlv] [ðə; ðɪ]['fjuːəl][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [hɪr] .

besides	**the**	**oil**	**wells**	**which**	**solve**	**the**	**fuel**	**proposition**	**here**	**.**
除了	这	油	水井	哪个	解决	这	燃料	主张	这里	.

除了解决此地燃料问题的油井之外。

[hɔːrs] [plʌndʒz] ['ɪntuː] [stɔːr] .

Horse	**Plunges**	**Into**	**Store**	**.**
马	暴跌	进入	店铺	.

马匹冲进商店。

['fraɪt(ə)nd] [wen] [ðə; ðɪ] ['kʌtər] [bɪ'keɪm] [stʌk] [ɪn][ðə; ðɪ] [striːt] [kɑːr] [træks] ,

Frightened	**when**	**the**	**cutter**	**became**	**stuck**	**in**	**the**	**street**	**car**	**tracks**	**,**
害怕	什么时候	这	刀具	成为	卡住	在	这	街道	车	轨道	,

切割机卡在有轨电车轨道里，吓坏了。

[ə; eɪ] [hɔːrs] ['drɪvn] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [koʊn] [dæʃt] [ʌp][ðə; ðɪ] ['saɪdwɔːk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [meɪn] [striːt] , [ɪn] [mɑːr'kɛt] ,

a	**horse**	**driven**	**by**	**Joseph**	**Cone**	**dashed**	**up**	**the**	**sidewalk**	**on**	**the**	**main**	**street**	**,**	**in**	**Marquette**	**,**
一个	马	驱动	经过	约瑟夫	锥体	虚线	向上	这	人行道	在	这	主要的	街道	,	在	马凯特	,

在马凯特市，约瑟夫·科恩驾着一匹马沿着主街的人行道飞奔而去。

['mɪtʃ] . , [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['stæfɝdz] [drʌg] [stɔːr] , [snɔːtid] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] ,

Mich	**.**	**,**	**stopped**	**in**	**front**	**of**	**Stafford's**	**drug**	**store**	**,**	**snorted**	**a**	**couple**	**of**	**times**	**,**
密歇根州	.	,	停止	在	正面	的	斯塔福德的	药品	店铺	,	哼了一声	一个	夫妻	的	时代	,

密歇根州，停在斯塔福德药店前，吸了几口气，

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [θruː] [ðə; ðɪ][bɪg] [pleɪt] - [glæs] ['wɪndoʊ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɔːr] .

and	**plunged**	**through**	**the**	**big**	**plate**	**-**	**glass**	**window**	**in**	**front**	**of**	**the**	**store**	**.**
和	暴跌	通过	这	大的	盘子	-	玻璃	窗户	在	正面	的	这	店铺	.

然后一头栽进了商店前面的大玻璃橱窗里。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [stɔːr] , [hiː; hi] [geɪzd] [ə'baʊt] , [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [grɪn] ,

Arriving	**in**	**the**	**store**	**,**	**he**	**gazed**	**about**	**,**	**showed**	**his**	**teeth**	**in**	**what**	**looked**	**like**	**a**	**grin**	**,**
抵达	在	这	店铺	,	他	凝视	关于	,	显示	他的	牙齿	在	什么	看起来	喜欢	一个	咧嘴笑	,

他走进商店，环顾四周，露出牙齿，看起来像是在咧嘴笑。

[ðen] ['sloʊli] [bækt] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [striːt] .

then	**slowly**	**backed**	**his**	**way**	**out**	**and**	**returned**	**to**	**the**	**street**	**.**
然后	缓慢地	支持的	他的	方式	出去	和	返回	到	这	街道	.

然后他慢慢地倒退着走了出去，回到了街上。

[ðə; ðɪ]['broʊkən] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['oʊnli] ['dæmɪdʒ] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['epɪsoʊd] .

The	**broken**	**window**	**was**	**the**	**only**	**damage**	**resulting**	**from**	**the**	**episode**	**.**
这	破碎的	窗户	曾是	这	仅有的	损害	结果	从	这	插曲	.

这次事件造成的唯一损失就是窗户被打破了。

['vɪktɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bæd] [lʌk] [dʒɪŋks] .

Victim	**of**	**the**	**Bad**	**luck**	**Jinx**	**.**
受害者	的	这	坏的	运气	Jinx	.

厄运缠身的受害者。

[laɪf] [hæz; həz] ['pruːvn] [wʌn] ['trʌb(ə)l] ['æftər] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər] ['lɔːsn] [ə; eɪ] . - , [ʌv; əv] ['fredrɪk] , [ˌem 'diː] . ,

Life	**has**	**proven**	**one**	**trouble**	**after**	**another**	**for**	**Lawson**	**A**	**.**	**Dubel**	**,**	**of**	**Frederick**	**,**	**Md**	**.**	**,**
生活	有	已证实	一	麻烦	后	其他	为了	劳森	一个	.	-	,	的	弗雷德里克	,	马里兰州	.	,

来自马里兰州弗雷德里克的劳森·A·杜贝尔的生活可谓是祸不单行。

[huː] [bɪ'liːvz] [ðə; ði][bæd] - [lʌk] [dʒɪŋks][hæz; həz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [pər'sɪstəntli] [ðæn; ðən]['eni]
who believes the bad - luck jinx has followed him more persistently than any
WHO 相信 这 坏的 - 运气 厄运 有 随后 他 更多的 持续地 比 任何
['ʌðər] [mæn][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
other man in this country .
其他 男人 在 这 国家 .

他认为，在这个国家，厄运如影随形地缠绕着他，比任何人都更加顽固。

[hiː; hi][mʌst; məst][ˌʌndər'goʊ][æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [groʊθ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
He must undergo an operation for a growth on his eye .
他 必须 经历 一个 手术 为了 一个 生长 在 他的 眼睛 .

他必须接受手术切除眼睛上的肿块。

['riːs(ə)ntli] [ə; eɪ] [groʊθ] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ] .
Recently a growth was removed from the other eye .
最近 一个 生长 曾是 已移除 从 这 其他 眼睛 .

最近，我另一只眼睛上的肿块也被切除了。

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['mɪsˌhæps] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] [hæv; həv] [bɪn] : [left] [hænd]['ɔːlmoʊst][kʌt] [ɔːf] , [raɪt] [ɑːrm]
His other mishaps since childhood have been : Left hand almost cut off , right arm
他的 其他 事故 自从 童年 有 到过 : 左边 手 几乎 切 离开 , 正确的 手臂
['broʊkən] ,
broken ,
破碎的 ,

他自幼以来还遭遇过其他不幸：左手几乎被切断，右臂骨折。

[sɪ'vɪrli] ['skɔːldɪd] , [dʒɔː]['broʊkən] , [træmp] [ə'pɑːn][baɪ][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [θriː] [rɪbz]['broʊkən] ,
severely scalded , jaw broken , tramped upon by a horse and three ribs broken ,
严重 烫伤 , 颚 破碎的 , 践踏 之上 经过 一个 马 和 三 肋骨 破碎的 ,
[wʌn] [ɪr] [tɔːrn] [ɔːf] ,
one ear torn off ,
一 耳朵 撕裂 离开 ,

全身严重烫伤，下巴骨折，被马踩踏，三根肋骨断裂，一只耳朵被撕掉。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [pɪrst] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [left] [fʊt] ['nɪrli] [kʌt] [ɔːf] ,
and a hole pierced in his head , left foot nearly cut off ,
和 一个 洞 穿孔 在 他的 头 , 左边 脚 几乎 切 离开 ,

他的头部被刺穿了一个洞，左脚几乎被砍断。

[kɪkt] [baɪ][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][leg]['broʊkən] , [pɪnd] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ][wʌn] , - - [paʊnd] ['derɪk] ,
kicked by a horse and leg broken , pinned beneath a 1 , 500 - pound derrick ,
踢 经过 一个 马 和 腿 破碎的 , 已置顶 下面 一个 1 , - - 磅 钻井架 ,

被马踢断腿，被压在1500磅重的起重机下，

[ænd; ənd] ['evri] [rɪb]['broʊkən][ænd; ənd][bəuθ] [hɪps] ['ɪndʒərd] .
and every rib broken and both hips injured .
和 每一个 肋骨 破碎的 和 两个都 臀部 受伤 .

肋骨全部骨折，双髋受伤。

[bɔɪ] [kɪlz] ['pænθər] [ɪn] [faɪt] .
Boy Kills Panther in Fight .
男生 杀戮 豹 在 斗争 .

男孩与黑豹搏斗并将其杀死。

['mɪltən] [koʊts] , [ə; eɪ] [ˌsev(ə)n'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪ] , [ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [mɑːrkt] [triː] , [ɑːrk] . ,
Milton Coats , a seventeen - year - old boy , is at a Marked Tree , Ark . ,
米尔顿 外套 , 一个 十七 - 年 - 老的 男生 , 是 在 一个 标记 树 , 方舟 . ,

十七岁的米尔顿·科茨在阿肯色州的一棵标记树下。

['hɑːspɪt(ə)l] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['terəbli] ['læsəreɪtɪd] ['bɑːdi] , [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪt] [hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ]

hospital	**here**	**with**	**a**	**terribly**	**lacerated**	**body**	**,**	**due**	**to**	**a**	**fight**	**he**	**had**	**with**
医院	这里	和	一个	可怕	撕裂	身体	,	到期的	到	一个	斗争	他	有	和

[ə; eɪ] ['mæməθ] ['pænθər] .

a	**mammoth**	**panther**	**.**
一个	长毛象	豹	.

他被送到了这家医院，身上伤痕累累，因为他曾与一只体型巨大的黑豹搏斗。

[jʌŋ] [koʊts] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [liːpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [ə'tækt]

Young	**Coats**	**was**	**hunting**	**when**	**the**	**animal**	**leaped**	**from**	**a**	**tree**	**and**	**attacked**
年轻的	外套	曾是	打猎	什么时候	这	动物	跳跃	从	一个	树	和	遭到攻击

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

年轻的科茨正在打猎，这时那只动物从树上跳下来袭击了他。

[hiː; hi] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði][waɪld] [biːst] [ˌəʊvə'paʊəd] [hɪm; ɪm] .

He	**fought**	**it**	**,**	**but**	**the**	**wild**	**beast**	**overpowered**	**him**	**.**
他	战斗	它	,	但	这	荒野	兽	实力悬殊	他	.

他奋力反抗，但最终还是被野兽制服了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][sæŋk][ɪts] [tiːθ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

As	**it**	**sank**	**its**	**teeth**	**into**	**his**	**body**	**,**
作为	它	沉没	它是	牙齿	进入	他的	身体	,

当它咬住他的身体时，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [aʊt][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [ænd; ənd][kʌt] [ɪts] [θroʊt] .

the	**boy**	**managed**	**to**	**get**	**out**	**a**	**hunting**	**knife**	**and**	**cut**	**its**	**throat**	**.**
这	男生	管理	到	得到	出去	一个	打猎	刀	和	切	它是	喉	.

男孩设法掏出一把猎刀，割断了它的喉咙。

['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [seɪvz] [ðə; ði] [hoʊm] .

Little	**Child**	**Saves**	**the**	**Home**	**.**
小的	孩子	保存	这	家	.

小孩拯救了家。

[wen] [pə'liːs] ['sɑːrdʒənt] [d'juːli] , [ʌv; əv][tə'kəumə] , [wɑːʃ] . , ['ænsər] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [æt; ət][ðə; ði]

When	**Police**	**Sergeant**	**Duley**	**,**	**of**	**Tacoma**	**,**	**Wash**	**.**	**,**	**answered**	**the**	**telephone**	**at**	**the**
什么时候	警察	军士	杜利	,	的	塔科马	,	洗	.	,	回答	这	电话	在	这

['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] ,

Central	**Station**	**the**	**other**	**night**	**,**
中央	车站	这	其他	夜晚	,

那天晚上，华盛顿州塔科马市的警官杜利在中央警局接电话时，

[ə; eɪ]['beɪbi] [vɔɪs] [sed] : “ ['aɪz][ə'loʊn] .

a	**baby**	**voice**	**said**	**:**	**“**	**I's**	**alone**	**.**
一个	婴儿	嗓音	说	:	“	是	独自的	.

一个稚嫩的声音说：“我一个人。”

[maɪ]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [ɪz] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊv] [ɪz] [tɜːrnd] ['oʊvər] .

My	**papa**	**and**	**mamma**	**is**	**gone**	**,**	**and**	**the**	**stove**	**is**	**turned**	**over**	**.**
我的	爸爸	和	妈妈	是	已消失	,	和	这	火炉	是	转向	超过	.

我的爸爸妈妈都走了，炉子也翻了。

['aɪz] [ə'freɪd] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [hɪr] .

I's	**afraid**	**,**	**and**	**I**	**want**	**you**	**to**	**come**	**out**	**here**	**.**
是	害怕的	,	和	我	想	你	到	来	出去	这里	.

我很害怕，我希望你出来一下。

" [ðə; ði]['faiəmən] [faʊnd] [ðə; ði] [smoʊk] ['pɔːrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]

"	The	firemen	found	the	smoke	pouring	from	the	doors	of	the	home	of
"	这	消防员	成立	这	抽烟	浇注	从	这	门	的	这	家	的

['ændruː] [eɪtʃ] . ['stoʊlts] ,

Andrew	H	.	Stoltz	,
安德鲁	H	.	斯托尔茨	,

消防员发现安德鲁·H·斯托尔茨的家门口浓烟滚滚。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːr] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪ] .

which	was	saved	by	the	presence	of	mind	of	his	four	-	year	-	old	boy	.
哪个	曾是	已保存	经过	这	在场	的	头脑	的	他的	四	-	年	-	老的	男生	.

多亏他四岁儿子的机智，才避免了这场悲剧。

[haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [nuː] [ðə; ði] [pə'liːs] - ['steɪʃ(ə)n] ['nʌmbər] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] , [sed] [ðə; ði] ['mʌðər]

How	the	little	fellow	knew	the	police	-	station	number	is	a	mystery	,	said	the	mother
如何	这	小的	同伴	知道	这	警察	-	车站	数字	是	一个	神秘	,	说	这	母亲

.

:
.

母亲说，这小家伙是怎么知道警察局电话号码的，真是个谜。

[gɜːrl] [seɪvz] ['draʊnɪŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['ɔːtoʊ] .

Girl	Saves	Drowning	Man	With	Her	Auto	.
女孩	保存	溺水	男人	和	她	汽车	.

女孩驾车救起溺水男子。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [rer] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] , [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['taɪər] , [ə; eɪ] [roʊp] ,

A	young	woman	of	rare	presence	of	mind	,	an	automobile	tire	,	a	rope	,
一个	年轻的	女士	的	稀有的	在场	的	头脑	,	一个	汽车	胎	,	一个	绳索	,

一位头脑冷静的年轻女子，一个汽车轮胎，一根绳子，

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [wɜːrkt] [tə'geðər] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz]

and	an	automobile	worked	together	to	save	the	life	of	a	man	who	was
和	一个	汽车	工作	一起	到	节省	这	生活	的	一个	男人	WHO	曾是

[pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [pɑːnd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] .

pulled	out	of	a	deep	pond	just	as	he	was	becoming	exhausted	.
拉	出去	的	一个	深的	池塘	只是	作为	他	曾是	成为	筋疲力尽的	.

一辆汽车和一辆救生车共同挽救了一名男子的生命，当时他正从深水池中被救起，几乎精疲力竭。

[mɪs] ['elsi] ['dɪtsən] , [ʌv; əv] ['pætərsən] , [en] . [dʒeɪ] . , [ɪz][ðə; ði] ['heroʊɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] , [waɪl]

Miss	Elsie	Ditson	,	of	Paterson	,	N	.	J	.	,	is	the	heroine	of	the	story	,	while
错过	艾尔西	迪特森	,	的	帕特森	,	N	.	J	.	,	是	这	女英雄	的	这	故事	,	尽管

['wɪljəm] [jʌŋ] ,

William	Young	,
威廉	年轻的	,

来自新泽西州帕特森的艾尔西·迪特森小姐是故事的女主角，而威廉·杨，

[ʌv; əv] ['dʒæksənz] [mɪlz] , [ɪz][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .

of	Jackson's	Mills	,	is	the	man	in	the	case	.
的	杰克逊的	米尔斯	,	是	这	男人	在	这	案件	.

来自杰克逊米尔斯的男子就是本案中的嫌疑人。

[mɪs] ['dɪtsən] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['ɔːtəməbiːl] [θruː] ['siːdər] [groʊv] , [nɪr] ['kɔːldwəl] , [en] .

Miss	Ditson	was	driving	her	automobile	through	Cedar	Grove	,	near	Caldwell	,	N	.
错过	迪特森	曾是	驾驶	她	汽车	通过	雪松	树林	,	靠近	卡德威尔	,	N	.

[dʒeɪ] . ,

J	.	,
J	.	,

迪特森小姐当时正驾车经过新泽西州考德威尔附近的雪松林。

[wen] [ʃiː; ʃi] [pæst] [ðə; ði][pɑːnd][ðer; ðər][ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] [dɪ'stres] .

when	she	passed	the	pond	there	and	heard	the	shouts	of	a	man	in	distress	.
什么时候	她	通过了	这	池塘	那里	和	听到	这	喊叫	的	一个	男人	在	痛苦	.

当她经过那里的池塘时，听到一个男人痛苦的呼喊声。

[ʃiː; ʃi] [ʌnst'ræpt] [æn; ən]['ekstrə]['taɪər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə'lɔːŋ] , ['fɑːsənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [roʊp] ,

She	unstrapped	an	extra	tire	that	she	carried	along	,	fastened	to	it	a	rope	,
她	未系带	一个	额外的	胎	那	她	携带	沿着	,	系紧	到	它	一个	绳索	,

她解下随身携带的备用轮胎，并在上面系上一根绳子。

[ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði]['taɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði][pɑːnd] .

and	then	threw	the	tire	to	the	struggling	man	in	the	pond	.
和	然后	扔	这	胎	到	这	挣扎	男人	在	这	池塘	.

然后把轮胎扔给了池塘里挣扎的男子。

[hiː; hi] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [soʊ] .

He	seized	it	and	she	tried	to	pull	him	out	,	but	was	unable	to	do	so	.
他	查获	它	和	她	尝试	到	拉	他	出去	,	但	曾是	无法	到	做	所以	.

他抓住了它，她试图把他拉出来，但没能做到。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [taɪd] [ðə; ði] [roʊp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði][pɑːnd] .

Then	she	tied	the	rope	to	the	automobile	and	started	it	slowly	away	from	the	pond	.
然后	她	系	这	绳索	到	这	汽车	和	开始	它	缓慢地	离开	从	这	池塘	.

然后她把绳子系在汽车上，慢慢地发动汽车，驶离池塘。

[ðə; ði][mæn] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊp] , [wʌz; wəz] [hɔːld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

The	man	,	clinging	to	the	rope	,	was	hauled	out	of	the	water	.
这	男人	,	依恋	到	这	绳索	,	曾是	拖拽	出去	的	这	水	.

男子紧紧抓住绳索，被从水中拉了出来。

[ðen] [mɪs] ['dɪtsən] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] , [nɪr] [baɪ] .

Then	Miss	Ditson	took	him	in	her	automobile	to	the	home	of	her	uncle	,	near	by	.
然后	错过	迪特森	采取	他	在	她	汽车	到	这	家	的	她	叔叔	,	靠近	经过	.

然后，迪特森小姐开车送他去了她叔叔家，她叔叔家就在附近。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['skeɪtɪŋ] [wen] [ðə; ði] [aɪs] [broʊk] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

He	said	that	he	had	been	skating	when	the	ice	broke	and	threw	him	into	the	water	.
他	说	那	他	有	到过	溜冰	什么时候	这	冰	打破	和	扔	他	进入	这	水	.

他说当时他正在滑冰，冰面突然破裂，把他甩进了水里。

[hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɜːr; wər] [veɪn] ,

His	efforts	to	escape	were	vain	,
他的	努力	到	逃脱	是	徒劳	,

他逃跑的努力都徒劳无功。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [nʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] [wen] [hɪz; ɪz]['reskjuːər] [ə'pɪrd] .

and	he	was	becoming	numb	from	the	cold	when	his	rescuer	appeared	.
和	他	曾是	成为	麻木的	从	这	寒冷的	什么时候	他的	救援人员	出现	.

他冻得快要麻木了，这时救他的人出现了。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [sɛɪvd] [baɪ] ['rʌbər] .

His	**Life**	**Saved**	**by**	**Rubbers**	**.**
他的	生活	已保存	经过	橡胶	.

橡胶救了他一命。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['slɑːpi] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiːz] [striːts] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ]

Because	**the**	**sloppy**	**condition**	**of**	**the**	**city's**	**streets**	**caused**	**him**	**to**	**put**	**on**	**a**
因为	这	邋遢	状况	的	这	城市的	街道	导致	他	到	放	在	一个

['hevi] [per] [ʌv; əv] ['rʌbər] ,

heavy	**pair**	**of**	**rubbers**	**,**
重的	一对	的	橡胶	,

因为城市街道状况糟糕，他不得不穿上一双厚重的橡胶鞋。

['deɪvɪd]['tæksɪn] , [ʌv; əv] [mən'roʊ] , ['mɪtʃ] . , [ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] .

David	**Taxin**	**,**	**of**	**Monroe**	**,**	**Mich**	**.**	**,**	**is**	**still**	**living**	**.**
大卫	分类学	,	的	门罗	,	密歇根州	.	,	是	仍然	活的	.

来自密歇根州门罗市的大卫·塔克辛仍然健在。

[wen] [hiː; hi] [droʊv] ['oʊvər][sʌm; səm] ['telɪfoʊn] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [wɪtʃ]

When	**he**	**drove**	**over**	**some**	**telephone**	**wires**	**lying**	**on**	**the**	**street**	**and**	**which**
什么时候	他	驾驶	超过	一些	电话	电线	说谎	在	这	街道	和	哪个

[wɜːr; wər] [krɔːst] [baɪ] [haɪ] - ['tenʃ(ə)n] ['waɪɜ-z, 'waɪrz][ʌv; əv][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [plænt] ,

were	**crossed**	**by**	**high**	**-**	**tension**	**wires**	**of**	**the**	**municipal**	**electric**	**plant**	**,**
是	交叉	经过	高的	-	紧张	电线	的	这	市政	电的	植物	,

当他驾车碾过街上的一些电话线时，这些电话线与市政发电厂的高压线交叉在一起。

[hɪz; ɪz] [tiːm] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [drɑːpt] [ded] .

his	**team**	**of**	**horses**	**dropped**	**dead**	**.**
他的	团队	的	马匹	掉落	死的	.

他的马队全部死亡。

['tæksɪn] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [slɪpt] , [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪg] [ænd; ənd] [wɜːrkt] ['oʊvər]

Taxin	**,**	**thinking**	**they**	**had**	**slipped**	**,**	**got**	**out**	**of**	**the**	**rig**	**and**	**worked**	**over**
分类学	,	思维	他们	有	滑倒了	,	得到	出去	的	这	钻井平台	和	工作	超过

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

塔克辛以为他们滑倒了，便从钻井平台上下来，对他们进行清理。

['pæsər] - [baɪ] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn]['waɪɜ-z, 'waɪrz] ['kæriɪŋ] [ˌtuː'tuː] , - [vəults] .

Passers	**-**	**by**	**warned**	**him**	**he**	**was**	**standing**	**on**	**wires**	**carrying**	**2**	**,**	**300**	**volts**	**.**
过路人	-	经过	警告	他	他	曾是	常设	在	电线	携带	2	,	-	伏特	.

路人警告他，他正站在2300伏的高压电线上。

[faindz] ['sɪlvər] ['dɑːlər] [ʌv; əv] - .

Finds	**Silver**	**Dollar**	**of**	**1796**	**.**
发现	银	美元	的	-	.

发现一枚1796年的银元。

['elmər] [stiːl] , [ʌv; əv] ['luː)is] , [del] . , [faʊnd] [ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['sɪlvər] ['dɑːlər] ['berɪŋ] [ðə; ði] [deɪt]

Elmer	**Steele**	**,**	**of**	**Lewes**	**,**	**Del**	**.**	**,**	**found**	**a**	**United**	**States**	**silver**	**dollar**	**bearing**	**the**	**date**
埃尔默	斯蒂尔	,	的	刘易斯	,	德尔	.	,	成立	一个	团结的	各州	银	美元	轴承	这	日期

- ,

1796	**,**
-	,

来自特拉华州刘易斯的埃尔默·斯蒂尔发现了一枚刻有1796年字样的美国银元。

[waɪl] [dɪgɪŋ] [ɪn][sænd] [nɪr] [ðə; ði] [keɪp] ['hɛn'loʊpən] ['laɪthaʊs] .

while	**digging**	**in**	**sand**	**near**	**the**	**Cape**	**Henlopen**	**lighthouse**	**.**
尽管	挖掘	在	沙	靠近	这	岬	亨洛彭	灯塔	.

在亨洛彭角灯塔附近的沙子里挖掘时。

[ðə; ði] [kɔɪn] [ɪz][ɪn] ['eksələnt] [kən'dɪʃ(ə)n] .

The	coin	is	in	excellent	condition	.
这	硬币	是	在	出色的	状况	.

这枚硬币品相极佳。

[bɜːrd] [flaɪz] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

Bird	Flies	Over	the	Ocean	.
鸟	苍蝇	超过	这	海洋	.

鸟儿飞越海洋。

[ə; eɪ] ['kæriər] ['pɪdʒɪn] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪlks] - [bɑːr] ,

A	carrier	pigeon	dropped	from	the	roof	of	a	building	in	Wilkes	-	Barre	,
一个	载体	鸽子	掉落	从	这	屋顶	的	一个	建筑	在	威尔克斯	-	巴雷	,

[pɑː] . , [ænd; ənd] [fred] ['dʒeɪkəbz] ,

Pa	.	,	and	Fred	Jacobs	,
宾夕法尼亚州	.	,	和	弗雷德	雅各布斯	,

一只信鸽从宾夕法尼亚州威尔克斯-巴里市一栋建筑物的屋顶掉落，弗雷德·雅各布斯

[huː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [taɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bɜ:dz] [nek] ,

who	found	it	,	discovered	a	message	tied	about	the	bird's	neck	,
WHO	成立	它	,	发现	一个	信息	系	关于	这	鸟类	脖子	,

发现者发现鸟的脖子上系着一张纸条。

[wɪtʃ] ['evɪdəntli] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði] ['beldʒəm] ['trentʃɪz]

which	evidently	was	the	message	of	a	German	soldier	in	the	Belgium	trenches
哪个	显然	曾是	这	信息	的	一个	德语	士兵	在	这	比利时	战壕

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

to	his	wife	.
到	他的	妻子	.

这显然是一位在比利时战壕里的德国士兵发给妻子的信息。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [riːd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	message	read	as	follows	:
这	信息	读	作为	跟随	:

信息内容如下：

“ [dɪr] [waɪf] : [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɪn] ['beldʒəm] ,

“	Dear	Wife	:	I	am	alive	and	well	in	the	trenches	in	Belgium	,
“	亲爱的	妻子	:	我	是	活	和	出色地	在	这	战壕	在	比利时	,

亲爱的妻子：我还活着，身体健康，目前在比利时的战壕里。

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['brʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [kɪld] .

but	your	brother	has	been	killed	.
但	你的	兄弟	有	到过	被杀	.

但是你的哥哥已经遇害了。

” [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz] ,

”	That	was	all	there	was	,
”	那	曾是	全部	那里	曾是	,

仅此而已。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['sɪgnətʃər] [tuː; tə] [dɪ'noʊt] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [roʊt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]

not	even	a	signature	to	denote	the	identity	of	the	man	who	wrote	this	little
不是	甚至	一个	签名	到	表示	这	身份	的	这	男人	WHO	写道	这	小的

['trædʒədi][ʌv; əv][wɔːr] .

tragedy	of	war	.
悲剧	的	战争	.

甚至连署名都没有，无法表明这篇战争悲剧的作者是谁。

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [ʃoʊd] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [flaɪt] ,

The	pigeon	showed	evidence	of	long	flight	,
这	鸽子	显示	证据	的	长的	航班	,

这只鸽子有长途飞行的痕迹。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [wɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

and	the	injury	to	the	wing	seemed	to	have	been	received	shortly	before	the
和	这	受伤	到	这	翼	似乎	到	有	到过	已收到	不久	前	这

[bɜːrd][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] .

bird	was	picked	up	.
鸟	曾是	挑选	向上	.

鸟的翅膀似乎在被捡到之前不久就受了伤。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ræpt] [ɪn][ðə; ði] ['hedɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]

The	message	was	written	in	English	and	wrapped	in	the	heading	of	a	German
这	信息	曾是	书面	在	英语	和	包装	在	这	标题	的	一个	德语

['nuːzpeɪpər] ,

newspaper	,
报纸	,

信息是用英文写的，封面是德国报纸的标题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz]['sæksəni] , ['dɛk] . — — , [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	date	mark	of	the	paper	was	Saxony	,	Dec	.	—	—	,	the	day	of	the
和	这	日期	标记	的	这	纸	曾是	萨克森	,	12月	.	—	—	,	这	天	的	这

[mʌnθ] ['mɪsɪŋ] .

month	missing	.
月	丢失的	.

纸张上的日期戳为萨克森州，12月——日，日期缺失。

['ɪntrəstɪŋ] [nuː] [in'venʃənz] .

Interesting	New	Inventions	.
有趣的	新的	发明	.

有趣的新发明。

[ə; eɪ] [nuː] ['aɪərn] - [paɪp] [fens] [poʊst] ['æŋkərz] [ɪt'self] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

A	new	iron	-	pipe	fence	post	anchors	itself	as	it	is	driven	into	the	ground	,
一个	新的	铁	-	管道	栅栏	邮政	锚	本身	作为	它	是	驱动	进入	这	地面	,

一根新的铁管围栏柱在打入地下时就牢牢固定住了。

[æz; əz][ðə; ði] ['loʊər] [end][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [fɔːr] ['sekʃnz] [ðæt] ['seprət] .

as	the	lower	end	is	divided	into	four	sections	that	separate	.
作为	这	降低	结尾	是	分割	进入	四	部分	那	分离	.

下端被分成四个部分，彼此分离。

[ɪn][ə; eɪ] ['kɔːstli] [wɑːtʃ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

In	a	costly	watch	that	has	been	made	for	exhibition	purposes	there	is	a
在	一个	昂贵	手表	那	有	到过	制成	为了	展览	目的	那里	是	一个

[wiːl] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ['oʊnli] [wʌns] [ɪn] [fɔːr] ['jɪrz] ,

wheel	that	makes	a	complete	revolution	only	once	in	four	years	,
车轮	那	制作	一个	完全的	革命	仅有的	一次	在	四	年	,

一款专为展览而制造的昂贵手表中，有一个齿轮每四年才能完整旋转一周。

['ɑpəretɪŋ] [ə; eɪ]['daɪəl] [ðæt] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['jɪrz] , [mʌnθs] , [ænd; ənd] [deɪz] .

operating	a	dial	that	shows	the	years	,	months	,	and	days	.
操作	一个	拨号	那	演出	这	年	,	几个月	,	和	天	.

操作一个显示年、月、日的拨盘。

[θriː] ['dɪfrənt] [toʊnz] [kæn; kən][biː; bi] [prə'duːst] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['ɔːtəməbiːl] [hɔːrn][baɪ] ['muːvɪŋ] [ðə; ði]

Three	different	tones	can	be	produced	in	a	new	automobile	horn	by	moving	the
三	不同的	音调	能	是	生产	在	一个	新的	汽车	喇叭	经过	移动	这

[bʌlb] [ðæt] [sə'plaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [er] [tuː; tə][æz; əz] ['meni] ['æŋglz] .

bulb	that	supplies	it	with	air	to	as	many	angles	.
电灯泡	那	补给品	它	和	空气	到	作为	许多	角度	.

新型汽车喇叭可以通过将供气球移动到不同的角度来发出三种不同的音调。

[ə; eɪ] [vælv] [ɪz] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['kʊkɪŋ] ['ket(ə)l] [soʊ] [ðæt] ['wɔːtər] [meɪ] [biː; bi]

A	valve	is	fitted	to	the	bottom	of	a	new	cooking	kettle	so	that	water	may	be
一个	阀门	是	适配	到	这	底部	的	一个	新的	烹饪	壶	所以	那	水	可能	是

[dreɪnd] [frʌm; frəm] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɪ'ðaʊt] [en'deɪndʒərɪŋ] [ɪts]['juːzər] .

drained	from	vegetables	without	endangering	its	user	.
排水	从	蔬菜	没有	危及	它是	用户	.

新型烹饪水壶底部装有阀门，以便将蔬菜中的水排出，而不会危及使用者。

[ə; eɪ] ['teksəs] [ɪn'vɛntərz] [her] - ['draɪɪŋ] [brʌʃ] [ðæt] [ɪz] ['hiːtɪd] [-]

A	Texas	inventor's	hair	-	drying	brush	that	is	heated	[	29	]
一个	德克萨斯州	发明家的	头发	-	烘干	刷子	那	是	加热	[	-	]

一位德克萨斯州发明家发明了一种可加热的吹发梳[29]

[baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði][skælp] .

by	electricity	is	provided	with	a	screen	to	prevent	it	burning	the	scalp	.
经过	电	是	假如	和	一个	屏幕	到	防止	它	燃烧	这	头皮	.

通电时会配备屏蔽罩，以防止烫伤头皮。

[ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['baɪsɪkl] [ɪz] [meɪd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] ['kæriər] [tuː; tə]

The	frame	of	a	new	bicycle	is	made	long	enough	for	a	package	carrier	to
这	框架	的	一个	新的	自行车	是	制成	长的	足够的	为了	一个	包裹	载体	到

[biː; bi] ['maʊntɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['hænd(ə)l][baːz] .

be	mounted	behind	the	handle	bars	.
是	安装	在后面	这	处理	酒吧	.

新自行车的车架长度足够，可以在车把后面安装一个包裹架。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [kə'læpsəbl] ['beɪbi] ['kærɪdʒɪz] [foʊldz]['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːks] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ]

The	latest	in	the	line	of	collapsible	baby	carriages	folds	into	a	box	resembling	a
这	最新的	在	这	线	的	可折叠的	婴儿	马车	折叠	进入	一个	盒子	类似	一个

[suːt] [keɪs] ,

suit	case	,
套装	案件	,

最新款可折叠婴儿车可以折叠成类似手提箱的盒子。

[fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] .

for	carrying	.
为了	携带	.

用于携带。

[ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mɪrər] , [koʊm] ,

A	combination	of	mirror	,	comb	,
一个	组合	的	镜子	,	梳子	,

镜子、梳子的组合

[ænd; ənd][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][kɑːrd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ] ['pɝːsənz] [hæt][hæz; həz] [bɪn] ['pætntɪd] .

and	identification	card	to	be	carried	in	a	person's	hat	has	been	patented	.
和	鉴别	卡片	到	是	携带	在	一个	人的	帽子	有	到过	专利	.

一种可以放在帽子里的身份识别卡已经获得了专利。

['skuːpɪŋ] - [ɪm] [ʌp] [baɪ] ['bʊʃəlz] .

Scooping	'	Em	Up	by	Bushels	.
舀取	-	艾米	向上	经过	蒲式耳	.

成捆成捆地抢购。

['edwərd] [el] [ænd; ənd][dʒɑːn] ['aɪfɝːt] , [ʌv; əv] ['seɪvɪl] , [el] . [aɪ] . , ['gæðər] [klæmz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

Edward	Ell	and	John	Eifert	,	of	Sayville	,	L	.	I	.	,	gather	clams	for	a	living	.
爱德华	艾尔	和	约翰	艾弗特	,	的	塞维尔	,	L	.	我	.	,	收集	蛤蜊	为了	一个	活的	.

来自长岛塞维尔的爱德华·埃尔和约翰·艾弗特以采集蛤蜊为生。

[ɪn] ['fɔːrmər] [deɪz] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][proʊ'zeɪɪk] ['meθəd] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] ['berfʊt] [ɪn][ðə; ði] [mʌd]

In	former	days	they	followed	the	prosaic	method	of	standing	barefoot	in	the	mud
在	以前的	天	他们	随后	这	平淡无奇	方法	的	常设	赤脚	在	这	泥

[ænd; ənd] [dɪgɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [speɪd] .

and	digging	with	a	spade	.
和	挖掘	和	一个	铲	.

过去，他们采用的是朴素的方法，赤脚站在泥里，用铲子挖土。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sə'plaɪ] [mən'hætən] ['restərənt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['pɑːpjələr]

But	the	manner	in	which	they	supply	Manhattan	restaurants	with	these	popular
但	这	方式	在	哪个	他们	供应	曼哈顿	餐厅	和	这些	受欢迎的

['ʃelfɪʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]['poʊətri] .

shellfish	at	present	is	little	short	of	poetry	.
贝类	在	展示	是	小的	短的	的	诗	.

但他们目前向曼哈顿餐厅供应这些受欢迎的贝类的方式简直堪称诗意。

[ðeɪ] [bæk] [ðer; ðər] [smɔːl] ['paʊər] ['boʊts] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][klæmz] [dwel] .

They	back	their	small	power	boats	close	to	the	banks	in	which	the	clams	dwell	.
他们	后退	他们的	小的	力量	船	关闭	到	这	银行	在	哪个	这	蛤蜊	住	.

他们驾驶小型动力艇靠近蛤蜊栖息的河岸。

[ðen] [ðeɪ] [stɑːrt][ðə; ði] [prə'peləz] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm][duː][ðə; ði]['dɜːrti] [wɜːrk] .

Then	they	start	the	propellers	and	let	them	do	the	dirty	work	.
然后	他们	开始	这	螺旋桨	和	让	他们	做	这	肮脏的	工作	.

然后他们启动螺旋桨，让它们去干脏活累活。

['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [riːtʃ] ['oʊvər][ænd; ənd] [dʌmp] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ɔːr][soʊ]

Every	once	in	a	while	they	have	to	reach	over	and	dump	a	bushel	or	so
每一个	一次	在	一个	尽管	他们	有	到	抵达	超过	和	倾倒	一个	蒲式耳	或者	所以

[ʌv; əv][klæmz]['ɪntuː][ðer; ðər] [boʊt] — [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ['leɪbər] .

of	clams	into	their	boat	—	but	that	is	unavoidable	labor	.
的	蛤蜊	进入	他们的	船	—	但	那	是	不可避免的	劳动	.

他们时不时需要伸手去把一蒲式耳左右的蛤蜊倒进船里——但这是不可避免的劳动。

['miːntaɪm] , [ðeɪ] [laɪ][ɑːn] ['kuʃənz] [ænd; ənd] [smoʊk] [ænd; ənd] [riːd] .

Meantime	,	they	lie	on	cushions	and	smoke	and	read	.
与此同时	,	他们	说谎	在	靠垫	和	抽烟	和	读	.

与此同时，他们躺在垫子上抽烟看书。

[fɔːr; fər] [pər'fekʃ(ə)n] ['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['lækɪŋ] — [ə; eɪ] ['foʊnəgræf] [tuː; tə] [pleɪ] “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [laɪf] ,

For	perfection	only	one	thing	is	lacking	—	a	phonograph	to	play	“	This	Is	the	Life	,
为了	完美	仅有的	一	事物	是	缺乏	—	一个	留声机	到	玩	”	这	是	这	生活	,

完美只差一样东西——一台播放《这就是生活》的留声机。

” [ænd; ənd] ['bɪznəs] [ɪz] ['getɪŋ] [soʊ] [gʊd] [ðæt] [ðeɪ] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [baɪ] [wʌn] .

”	and	business	is	getting	so	good	that	they	threaten	to	buy	one	.
”	和	商业	是	获得	所以	好的	那	他们	威胁	到	买	一	.

生意越来越好，他们甚至威胁要买一辆。

[ðə; ði] [tuː] ['fɪʃərmən] [swɔːr] [bɪ'fɔːr] [θriː] [d'ʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn]

The	two	fishermen	swore	before	three	justices	of	the	peace	and	seventeen
这	二	渔民	发誓	前	三	法官们	的	这	和平	和	十七

['witnisiz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['stɔːri] [ɪz] [truː] .

witnesses	that	the	above	story	is	true	.
证人	那	这	多于	故事	是	真的	.

两名渔民在三名治安法官和十七名证人面前宣誓，上述故事属实。

['oʊldɪst]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

Oldest	Person	in	the	World	.
最老	人	在	这	世界	.

世界上最长寿的人。

['mɪsɪz] . ['meri] [brɑːk] , [eɪdʒd] - ['jɪrz] , [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ʃeɪdz] ['væli] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['grænsʌn] ,
Mrs . **Mary** **Brock** , **aged** **135** **years** , **lives** **in** **Shades** **Valley** , **and** **her** **grandson** ,
太太 . 玛丽 布洛克 , 老年人 - 年 , 生活 在 色调 谷 , 和 她 孙子 ,
[sæm] ['foʊli] ,
Sam **Foley** ,
山姆 弗利 ,

玛丽·布罗克夫人，135岁，住在谢兹谷，她的孙子萨姆·弗利

[ʌv; əv] [præt] ['sɪti] , ['eɪlə] . , [in'tendz] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['pɑːrti][ɪn] [meɪ] .
of **Pratt** **City** , **Ala** . , **intends** **to** **give** **her** **a** **party** **in** **May** .
的 普拉特 城市 , 翼 . , 意图 到 给 她 一个 派对 在 可能 .

来自阿拉巴马州普拉特市的某位人士计划在五月份为她举办一个派对。

[ðæt] ['mɪsɪz] . [brɑːk] [ɪz][ðə; ði]['oʊldɪst]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [biˈliːvd] ,
That **Mrs** . **Brock** **is** **the** **oldest** **person** **in** **the** **United** **States** **is** **generally** **believed** ,
那 太太 . 布洛克 是 这 最老 人 在 这 团结的 各州 是 一般来说 相信 ,

人们普遍认为布罗克夫人是美国最长寿的人。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ðə; ði]['oʊldɪst][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
and **possibly** **the** **oldest** **in** **the** **world** .
和 可能 这 最老 在 这 世界 .

而且可能是世界上最古老的。

['mɪsɪz] . [brɑːk] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['foʊli] , [wʌz; wəz][bɔːrn] ['ɔːgəst] [ˌtuːˈtuː]
Mrs . **Brock** , **according** **to** **a** **statement** **of** **Mr** . **Foley** , **was** **born** **August** **2**
太太 . 布洛克 , 根据 到 一个 陈述 的 先生 . 弗利 , 曾是 出生 八月 2
, - ,
, 1780 ,
, - ,

根据弗利先生的陈述，布罗克夫人出生于1780年8月2日。

[ænd; ənd][hæz; həz] [lɪvd] [ɪn] [ʃeɪdz] ['væli] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrz] .
and **has** **lived** **in** **Shades** **Valley** **a** **great** **many** **years** .
和 有 居住地 在 色调 谷 一个 伟大的 许多 年 .

并且已经在谢兹谷居住了很多年。

['mɪstər] . ['foʊli] [plænz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [meɪ] ,
Mr . **Foley** **plans** **to** **have** **a** **birthday** **celebration** **at** **his** **home** **in** **May** ,
先生 . 弗利 计划 到 有 一个 生日 庆典 在 他的 家 在 可能 ,

弗利先生计划五月份在家中举办生日庆祝活动。

[ænd; ənd] [inˈtendz] [tuː; tə][hæv; həv]['mɪsɪz] . [brɑːk] ['prez(ə)nt] .
and **intends** **to** **have** **Mrs** . **Brock** **present** .
和 意图 到 有 太太 . 布洛克 展示 .

并打算让布罗克夫人出席。

['mɪsɪz] . [brɑːk] [riˈteinz] [hɜːr; hər] ['fækltiz] ['ferli] [wel] .
Mrs . **Brock** **retains** **her** **faculties** **fairly** **well** .
太太 . 布洛克 保留 她 学院 相当 出色地 .

布罗克夫人思维敏捷，头脑清醒。

['mɪstər] . ['foʊli] [sez] :
Mr . **Foley** **says** **:**
先生 . 弗利 说道 :

弗利先生说：

“ [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [maɪ] ['grænmʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] ,
“ **Although** **I** **have** **not** **seen** **my** **grandmother** **in** **a** **good** **many** **years** ,
“ 虽然 我 有 不是 已见 我的 祖母 在 一个 好的 许多 年 ,

“虽然我已经很多年没见过我的祖母了，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .

at	the	same	time	I	hear	from	her	occasionally	.
在	这	相同的	时间	我	听到	从	她	偶尔	.

与此同时，我偶尔会收到她的消息。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [in'dʒɔiz] [laɪf][ɪn] ['evri] [wei] .

She	is	in	good	health	and	apparently	enjoys	life	in	every	way	.
她	是	在	好的	健康	和	显然	享受	生活	在	每一个	方式	.

她身体健康，而且显然非常享受生活。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [spent] [ðə; ði]['meɪdʒər]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf][ɪn] [ʃeɪdz] ['væli] .

She	has	spent	the	major	portion	of	her	life	in	Shades	Valley	.
她	有	花费	这	主要的	部分	的	她	生活	在	色调	谷	.

她一生中的大部分时间都在谢兹谷度过。

" [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] ['gʌnər] [sets] ['wɝːldz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

"	United	States	Navy	Gunner	Sets	World's	Record	.
"	团结的	各州	海军	炮手	套	世界的	记录	.

“美国海军炮手创造世界纪录。”

['wɪljəm] ['rʌf] , [ə; eɪ] [gʌn] ['pɔɪntər] [ɑːn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['bætlʃɪp] ['teksəs] ,

William	Ruf	,	a	gun	pointer	on	the	United	States	battleship	Texas	,
威廉	鲁夫	,	一个	枪	指针	在	这	团结的	各州	战列舰	德克萨斯州	,

威廉·鲁夫，美国战列舰“德克萨斯”号上的炮位指示员

[huː] [ɪz] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] ['biːkən] , [en] . [waɪ] . , [ɑːn][ə; eɪ] ['fɜːrloʊ] ,

who	is	visiting	his	home	in	Beacon	,	N	.	Y	.	,	on	a	furlough	,
WHO	是	访问	他的	家	在	灯塔	,	N	.	是	.	,	在	一个	休假	,

他目前正在纽约州比肯市的家中休假。

[hæz; həz] [bɪn] ['nəutifaid] [ðæt] [hiː; hi] [set] [ə; eɪ] [nuː] ['wɝːldz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] ['mɑːrksmənʃɪp] [wɪð; wɪθ]

has	been	notified	that	he	set	a	new	world's	record	in	marksmanship	with
有	到过	已通知	那	他	放	一个	新的	世界的	记录	在	枪法	和

[ðə; ði][bɪg] ['gʌnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['præktɪs] [ɔːf] [ðə; ði][vərˈdʒɪniə] [keɪps] .

the	big	guns	during	the	recent	practice	off	the	Virginia	capes	.
这	大的	枪支	期间	这	最近的	实践	离开	这	弗吉尼亚州	披风	.

据称，他在最近于弗吉尼亚海角附近进行的练习中，用大口径火炮创造了新的世界射击纪录。

['rʌf] [meɪd] [eɪt] [streɪt] [hɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌfɔːr'tiːn] - [ɪntʃ] [gʌn] , ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['muːvɪŋ]

Ruf	made	eight	straight	hits	with	a	fourteen	-	inch	gun	,	shooting	at	a	moving
鲁夫	制成	八	直的	点击量	和	一个	十四	-	英寸	枪	,	射击	在	一个	移动

['tɑːrgɪt] [twelv] [maɪlz] [ə'weɪ] .

target	twelve	miles	away	.
目标	十二	英里	离开	.

鲁夫用一门十四英寸的火炮，向十二英里外的移动目标连续射击八次。

['gæðərz] [goʊld] ['nʌgɪts] [ɪn] [striːts] [ʌv; əv] [taʊn] .

Gathers	Gold	Nuggets	in	Streets	of	Town	.
聚集	金子	鸡块	在	街道	的	镇	.

在城镇街道上收集金块。

['mɪsɪz] . [gai] ['tælbət] , [ʌv; əv] [græs] ['væli] , [kæl] . ,

Mrs	.	Guy	Talbott	,	of	Grass	Valley	,	Cal	.	,
太太	.	盖伊	塔尔博特	,	的	草	谷	,	卡尔	.	,

加州格拉斯谷的盖伊·塔尔博特夫人

[meɪd] [ˌfɪf'tiːn] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][wʌn] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [stɔːrm][baɪ]['maɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [striːts]

made	fifteen	dollars	in	one	day	following	a	heavy	storm	by	mining	in	the	streets
制成	十五	美元	在	一	天	下列的	一个	重的	风暴	经过	矿业	在	这	街道

[ʌv; əv] [græs] ['væli] .

of	Grass	Valley	.
的	草	谷	.

一场暴风雨过后，他在格拉斯谷的街道上挖矿，一天就赚了十五美元。

[waɪl] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][kwɔːrts] [mɪl] [fɔːr; fər] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ][deɪ] ,

While	**her**	**husband**	**was**	**working**	**in**	**a**	**quartz**	**mill**	**for**	**two**	**dollars**	**a**	**day**	**,**
尽管	她	丈夫	曾是	在职的	在	一个	石英	磨	为了	二	美元	一个	天	,

当她的丈夫在一家石英磨坊工作，每天挣两美元的时候，

['mɪsɪz] . ['tɔːlbət; 'tælbət][wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['nʌgɪts] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hoʊm] .

Mrs	**.**	**Talbot**	**was**	**picking**	**up**	**nuggets**	**in**	**the**	**street**	**in**	**front**	**of**	**her**	**home**	**.**
太太	.	塔尔博特	曾是	挑选	向上	鸡块	在	这	街道	在	正面	的	她	家	.

塔尔博特太太正在家门前的街道上捡鸡块。

['ʌðər] ['wɪmɪn] , ['meni] [men] ,

Other	**women**	**,**	**many**	**men**	**,**
其他	女性	,	许多	男人	,

其他女性，以及许多男性

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [græs] ['væli] [ɑːr; ər] [naʊ] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [striːts] [fɔːr; fər]

and	**almost**	**all**	**the**	**children**	**of**	**Grass**	**Valley**	**are**	**now**	**searching**	**the**	**streets**	**for**
和	几乎	全部	这	孩子们	的	草	谷	是	现在	搜索	这	街道	为了

[goʊld] .

gold	**.**
金子	.

格拉斯谷几乎所有的孩子现在都在街头寻金。

[ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [græs] ['væli] [wɜːr; wər] [rɪ'per] ['riːs(ə)ntli] ,

The	**streets**	**of**	**Grass**	**Valley**	**were**	**repaired**	**recently**	**,**
这	街道	的	草	谷	是	已修复	最近	,

格拉斯谷的街道最近进行了修缮。

[ænd; ənd] “ ['teɪlɪŋz] ” [ɔːr] [rɪ'fjuːz] [ɔːr] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kwɔːrts] [maɪn] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] [luː] [ʌv; əv]

and	**“**	**tailings**	**”**	**or**	**refuse**	**ore**	**from**	**a**	**quartz**	**mine**	**were**	**used**	**in**	**lieu**	**of**
和	“	尾矿	”	或者	拒绝	矿石	从	一个	石英	矿	是	用过的	在	代替	的

['kɑːblz] .

cobbles	**.**
鹅卵石	.

并用石英矿的“尾矿”或废矿石代替鹅卵石。

['æftər][æn; ən][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] ['hevi] [reɪn] ,

After	**an**	**unusually**	**heavy**	**rain**	**,**
后	一个	异常地	重的	雨	,

一场异常大的暴雨过后，

['mɪsɪz] . ['tælbət] ['tʃænst] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][goʊld] ['laɪɪŋ] [ɪk'spoʊzd][ɪn][ðə; ði] [striːt] .

Mrs	**.**	**Talbott**	**chanced**	**to**	**see**	**a**	**bit**	**of**	**gold**	**lying**	**exposed**	**in**	**the**	**street**	**.**
太太	.	塔尔博特	偶然	到	看	一个	少量	的	金子	说谎	裸露	在	这	街道	.

塔尔博特太太偶然看到街上散落着一小块金子。

[ʃiː; ʃi] [ə'bændənd] ['haʊswɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ˌfɪf'tiːn] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] .

She	**abandoned**	**housework**	**for**	**the**	**day**	**and**	**picked**	**up**	**fifteen**	**dollars**	**'**	**worth**	**.**
她	弃	家务	为了	这	天	和	挑选	向上	十五	美元	-	值得	.

她放弃了当天的家务，买了价值十五美元的东西。

['mɪsɪz] . ['tælbət] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['siːkrət] , [bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][maɪn][ðə; ði] [striːts]

Mrs	**.**	**Talbott**	**tried**	**to**	**keep**	**the**	**secret**	**,**	**but**	**as**	**she**	**could**	**not**	**mine**	**the**	**streets**
太太	.	塔尔博特	尝试	到	保持	这	秘密	,	但	作为	她	可以	不是	矿	这	街道

['æftər][dɑːrk] ,

after	**dark**	**,**
后	黑暗的	,

塔尔博特太太试图保守这个秘密，但由于她天黑后无法在街上挖矿，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ʌnˈtɪl] [hæf][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][aʊt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][goʊld] , [ænd; ənd][ˈfaɪndɪŋ]

it	was	not	long	until	half	the	town	was	out	looking	for	gold	,	and	finding
它	曾是	不是	长的	直到	一半	这	镇	曾是	出去	寻找	为了	金子	,	和	寻找

[sʌm; səm] , [tuː] .

some	,	too	.
一些	,	也	.

没过多久，镇上一半的人都出去淘金，而且还淘到了一些。

[græs] [ˈvæli] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈsɪti] [ɪn][ˌkæləˈfɔːrniə] [peɪvd] [wɪð; wɪθ][goʊld] .

Grass	Valley	is	not	the	only	city	in	California	paved	with	gold	.
草	谷	是	不是	这	仅有的	城市	在	加利福尼亚州	铺砌路面	和	金子	.

格拉斯谷并不是加州唯一一座遍地黄金的城市。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈmɛriːzˌvɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʃoʊn] [ðæt] [ɑːn] [ˈɔːgəst] - ,

From	the	records	of	the	city	of	Marysville	it	is	shown	that	on	August	12	,
从	这	记录	的	这	城市	的	玛丽斯维尔	它	是	所示	那	在	八月	-	,

- ,

1851	,
-	,

根据马里斯维尔市的记录显示，1851年8月12日，

[ˈmeɪər] [es] . [em] . [maɪlz] [ˈɪʃuːd] [ə; eɪ][ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] [əˈgenst] “ [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ˈmaɪnɪŋ] [ɑːn]

Mayor	S	.	M	.	Miles	issued	a	proclamation	against	“	the	practice	of	doing	mining	on
市长	S	.	M	.	迈尔斯	发布	一个	公告	反对	“	这	实践	的	正在做	矿业	在

[ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ʌv; əv] [ˈmɛriːzˌvɪl] .

the	main	street	of	Marysville	.
这	主要的	街道	的	玛丽斯维尔	.

市长 SM Miles 发布公告，反对“在马里斯维尔主街上进行采矿活动”。

” [ˈhɑːrdər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] .

”	Harder	Than	the	Diamond	.
”	更难	比	这	钻石	.

比钻石还硬。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst][ʌv; əv][ɔːl] [ˈsʌbstənsiz] ,

Although	the	diamond	is	generally	regarded	as	the	hardest	of	all	substances	,
虽然	这	钻石	是	一般来说	认为	作为	这	最难	的	全部	物质	,

[ˈtæntələm] , [ə; eɪ] [rer] [ˈmet(ə)l] ,

tantalum	,	a	rare	metal	,
钽	,	一个	稀有的	金属	,

虽然钻石通常被认为是所有物质中最硬的，但钽，一种稀有金属，

[ɔːlˈðoʊ] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɛrəst] , [ɪz][ˈhɑːrdər] .

although	not	one	of	the	rarest	,	is	harder	.
虽然	不是	一	的	这	最稀有	,	是	更难	.

虽然不是最稀有的，但难度更高。

[ə; eɪ] [θɪn] [ʃiːt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌns] [pleɪst] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [drɪl] [wɜːrkt] [deɪ] [ænd; ənd]

A	thin	sheet	of	it	was	once	placed	under	a	diamond	drill	worked	day	and
一个	薄的	床单	的	它	曾是	一次	放置	在下面	一个	钻石	钻头	工作	天	和

[naɪt] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .

night	for	three	days	.
夜晚	为了	三	天	.

曾经有人将它的薄片放在金刚石钻头下，日夜不停地钻了三天三夜。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌɪndenˈteɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˈtæntələm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwerɪŋ] [aʊt]

The	only	effect	was	a	slight	indentation	in	the	tantalum	and	the	wearing	out
这	仅有的	影响	曾是	一个	轻微	缩进	在	这	钽	和	这	穿着	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] .

of	the	diamond	.
的	这	钻石	.

唯一的后果是钽上留下了轻微的凹痕，以及钻石的磨损。

[bred] - [laɪn] “ ['regjələr] ” ['nevər] [eɪt] ['riːəl] [miːl] .

Bread	**-**	**line**	**“**	**Regular**	**”**	**Never**	**Ate**	**Real**	**Meal**	**.**
面包	-	线	“	常规的	”	绝不	吃	真实的	一顿饭	.

领取救济金的“普通”人从未吃过真正的饭菜。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] “ ['regjələr] ” [ɪn][ðə; ði] [bred] [laɪn][æt; ət][ðə; ði] [i'mænjuəl] ['bæptɪst] [tʃɜːrtʃ] ,

He	**has**	**been**	**a**	**“**	**regular**	**”**	**in**	**the**	**bread**	**line**	**at**	**the**	**Immanuel**	**Baptist**	**Church**	**,**
他	有	到过	一个	“	常规的	”	在	这	面包	线	在	这	伊曼纽尔	浸信会	教会	,

[ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

of	**Chicago**	**,**
的	芝加哥	,

他一直是芝加哥伊曼纽尔浸信会教堂领取面包的“常客”。

[ɪl] . , [ɔːl] ['wɪntər] ; [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['tætərd] [ænd; ənd] ['θredber] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs]

Ill	**.**	**,**	**all**	**winter**	**;**	**his**	**clothes**	**were**	**tattered**	**and**	**threadbare**	**,**	**and**	**his**	**face**
患病的	.	,	全部	冬天	;	他的	衣服	是	破烂	和	破旧的	,	和	他的	脸

[ʃoʊd] [ðə; ði] [pɪntʃ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] .

showed	**the**	**pinch**	**of**	**hunger**	**.**
显示	这	捏	的	饥饿	.

他整个冬天都病怏怏的；他的衣服破烂不堪，脸上满是饥饿的痕迹。

[ðə; ði][bɪg] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ruːm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ɪts]['limits]

The	**big**	**Sunday**	**-**	**school**	**room**	**of**	**this**	**Chicago**	**church**	**was**	**crowded**	**to**	**its**	**limits**
这	大的	星期日	-	学校	房间	的	这	芝加哥	教会	曾是	挤	到	它是	限制

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɪn]['sɪmələr] [kən'dɪʃ(ə)n] [ə'weɪtɪŋ] [ðer; ðər][tɜːrn][æt; ət][ðə; ði][teiblz] ,

with	**others**	**in**	**similar**	**condition**	**awaiting**	**their**	**turn**	**at**	**the**	**tables**	**,**
和	其他的	在	相似的	状况	等待中	他们的	转动	在	这	表格	,

芝加哥这间教堂的大型主日学教室里挤满了人，他们和其他人一样，都在等待轮到自己上桌。

[wer] [bred] , ['bʌtər] , [ænd; ənd] ['kɔːfi] [ɑːr; ər] [sɜːrvd] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə] [eɪt] -

where	**bread**	**,**	**butter**	**,**	**and**	**coffee**	**are**	**served**	**every**	**morning**	**from**	**six**	**to**	**eight**	**-**
在哪里	面包	,	黄油	,	和	咖啡	是	服务	每一个	早晨	从	六	到	八	-

['θɜːrti] [ə'klɔk, əu-] .

thirty	**o'clock**	**.**
三十	点钟	.

每天早上六点到八点半，这里供应面包、黄油和咖啡。

['dɑːktər]['dʒɔnstən]['maɪərz] , ['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [huːz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði]

Doctor	**Johnston**	**Myers**	**,**	**pastor**	**of**	**the**	**church**	**,**	**and**	**under**	**whose**	**direction**	**the**
医生	约翰斯顿	迈尔斯	,	牧师	的	这	教会	,	和	在下面	谁	方向	这

“ [laɪn] ” [gets] [ɪts] ['deɪli] ['brekfəst] ,

“	**line**	**”**	**gets**	**its**	**daily**	**breakfast**	**,**
“	线	”	获得	它是	日常的	早餐	,

约翰斯顿·迈尔斯博士是这间教堂的牧师，也是“队伍”每天早餐的指导老师。

[kɔːld] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['swɑːloʊd] [hɪz; ɪz][hæf]

called	**the**	**man**	**to**	**the**	**front**	**of**	**the**	**room**	**after**	**he**	**had**	**swallowed**	**his**	**half**
称为	这	男人	到	这	正面	的	这	房间	后	他	有	吞咽	他的	一半

[ə; eɪ] [loʊf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kʌps] [ʌv; əv] ['kɔːfi] .

a	**loaf**	**and**	**his**	**two**	**cups**	**of**	**coffee**	**.**
一个	面包	和	他的	二	杯子	的	咖啡	.

等那人吃完半块面包和两杯咖啡后，就把他叫到房间前面来。

“ [aɪm][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] [ænd; ənd] [aɪv] ['nevər] ['iːtn] [ə; eɪ] [miːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fæməli] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**I'm**	**an**	**orphan**	**and**	**I've**	**never**	**eaten**	**a**	**meal**	**with**	**a**	**family**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	我是	一个	孤儿	和	我已经	绝不	吃	一个	一顿饭	和	一个	家庭	,	”	他	说	,

“我是个孤儿，从来没有和家人一起吃过饭，”他说。

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] ['kwestʃənz] [baɪ]['dɑːktər]['maɪərz] .

in	**response**	**to**	**questions**	**by**	**Doctor**	**Myers**	**.**
在	回复	到	问题	经过	医生	迈尔斯	.

回答迈尔斯医生提出的问题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第135期，(Nick Carter Stories No. 135.)
第7/7页

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [maɪ] ['perənts] [wɜːr; wər] ,
“ I don't know who my parents were ,
“ 我 不 知道 WHO 我的 父母 是 ,

“我不知道我的父母是谁，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] ['ɔːrfənɪdʒ] [wen] [ə; eɪ]['beɪbi] .
but I was put in a New York orphanage when a baby .
但 我 曾是 放 在 一个 新的 约克 孤儿院 什么时候 一个 婴儿 .

但我还是婴儿时就被送进了纽约的一家孤儿院。

[ðer; ðər][aɪ] [steɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] ,
There I stayed until I was twelve years old ,
那里 我 入住 直到 我 曾是 十二 年 老的 ,

我在那里一直待到十二岁。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ]['fɑːrmər][ɪn]['kænədə] , [tuː; tə][biː; bi] [held] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][eɪdʒ]
when I was sent to a farmer in Canada , to be held until I was of age
什么时候 我 曾是 发送 到 一个 农民 在 加拿大 , 到 是 握住 直到 我 曾是 的 年龄
.
:
.

我被送到加拿大的一位农民那里，直到我成年为止。

[ðæt] ['fɑːrmər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk][hiː; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
That farmer thought of nothing but how much work he could get out of me .
那 农民 想法 的 没有什么 但 如何 很多 工作 他 可以 得到 出去 的 我 .

那个农夫满脑子想的都是能从我身上榨取多少劳动。

[wen] [maɪ] [taɪm] [wʌz; wəz] [ʌp] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [træmp] , [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['evər] [sɪns] .
When my time was up I started to tramp , and I've been at it ever since .
什么时候 我的 时间 曾是 向上 我 开始 到 流浪汉 , 和 我已经 到过 在 它 曾经 自从 .

时间到了之后，我开始流浪，而且一直流浪至今。

“ [aɪv] ['iːtn] [æt; ət] [bæk] [dɔːz] , [friː] - [lʌntʃ] ['kauntəz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [æt; ət][ə; eɪ]
“ I've eaten at back doors , free - lunch counters , and even occasionally at a
“ 我已经 吃 在 后退 门 , 自由的 - 午餐 计数器 , 和 甚至 偶尔 在 一个
[lʌntʃ] ['kaʊntər] [ɪn][ə; eɪ] ['restrɑːnt] ,
lunch counter in a restaurant ,
午餐 柜台 在 一个 餐厅 ,

“我曾在后门、免费午餐柜台吃过饭，甚至偶尔也会在餐馆的午餐柜台吃饭。”

[bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] [sæt][tuː; tə][ə; eɪ] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fæməli] .
but I've never sat to a table with a family .
但 我已经 绝不 卫星 到 一个 桌子 和 一个 家庭 .

但我从未和一家人一起坐在餐桌旁吃饭。

” [wɑːnt] ['beldʒən] ['lɪnɪn] ['meɪkɚz] .
” Want Belgian Linen Makers .
” 想 比利时人 亚麻布 创客 .

想要比利时亚麻制品制造商。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ekspɜːrt] ['lɪnɪn] ['meɪkɚz] [frʌm; frəm] ['beldʒəm] [tuː; tə] ['westərn] ['kænədə] ,
The movement to bring expert linen makers from Belgium to western Canada ,
这 移动 到 带来 专家 亚麻布 制造商 从 比利时 到 西 加拿大 ,

将比利时的亚麻制品专家引入加拿大西部的运动

[wɪtʃ] ['reɪzɪz] [æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] [gʊd] [greɪd] [ʌv; əv][flæks] , [ɪz] ['geɪnɪŋ] [bɪg] [moʊ'mentəm] ,

which	raises	an	exceedingly	good	grade	of	flax	,	is	gaining	big	momentum	,
哪个	提高	一个	非常	好的	年级	的	亚麻	,	是	获得	大的	势头	,

这种能够生产出品质极佳的亚麻的方法，正获得巨大的发展势头。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['beldʒən] [pri:st] [ɪz] [naʊ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] ['jʊrəp] ['æftər] [kən'fɜ:rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	a	Belgian	priest	is	now	on	his	way	to	Europe	after	conferring	with	the
和	一个	比利时人	牧师	是	现在	在	他的	方式	到	欧洲	后	授予	和	这

[kə'neɪdiən] ['nɔ:rðərn] ['reɪlweɪ] .

Canadian	Northern	Railway	.
加拿大	北方	铁路	.

一位比利时神父在与加拿大北方铁路公司协商后，现已启程前往欧洲。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['ɪndəstri] [ɪn] ['beldʒəm]

The	making	of	linen	had	been	a	large	and	important	industry	in	Belgium
这	制作	的	亚麻布	有	到过	一个	大的	和	重要的	行业	在	比利时

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] ,

before	the	war	,
前	这	战争	,

战前，亚麻制品生产一直是比利时一项规模庞大且重要的产业。

[bʌt; bət] [naʊ] ['evri] ['fækt(ə)ri][ɪz] [kloʊzd] .

but	now	every	factory	is	closed	.
但	现在	每一个	工厂	是	关闭	.

但现在所有工厂都关闭了。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['wɪmɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][men] , [wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndəstri] ,

A	great	many	women	,	as	well	as	men	,	were	employed	in	the	industry	,
一个	伟大的	许多	女性	,	作为	出色地	作为	男人	,	是	受雇	在	这	行业	,

该行业雇佣了大量女性以及男性。

[ænd; ənd][ðə; ði]['beldʒən] [pri:st] [in'tendz] [tu:; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑ:rdʒ][ˌmænju'fæktʃərəz]

and	the	Belgian	priest	intends	to	get	in	touch	with	the	large	manufacturers
和	这	比利时人	牧师	意图	到	得到	在	触碰	和	这	大的	制造商

[tu:; tə] [ɪn'du:s] [ðem; ðəm][tu:; tə] [mu:v] [ðer; ðər][plænts][ænd; ənd] [brɪŋ] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld]

to	induce	them	to	move	their	plants	and	bring	as	many	of	their	old
到	诱导	他们	到	移动	他们的	植物	和	带来	作为	许多	的	他们的	老的

['wɜkmən] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][tu:; tə] ['westərn] ['kænədə] .

workmen	as	they	can	to	western	Canada	.
工人	作为	他们	能	到	西	加拿大	.

这位比利时神父打算联系大型制造商，促使他们将工厂搬迁，并尽可能多地将他们的老工人带到加拿大西部。

[tu:] [pɔɪnts] [ɑ:n][ðə; ði][kə'neɪdiən] ['nɔ:rðərn] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌndər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [bəuθ][ɪn]

Two	points	on	the	Canadian	Northern	have	been	under	consideration	,	both	in
二	积分	在	这	加拿大	北方	有	到过	在下面	考虑	,	两个都	在

[sə'skætʃəwən] [ænd; ənd][bəuθ]['loʊkeɪtɪd][ɪn] [-]

Saskatchewan	and	both	located	in	[	30	]
萨斯喀彻温省	和	两个都	位于	在	[	-	]

加拿大北方铁路的两个地点都已被考虑，这两个地点都在萨斯喀彻温省，并且都位于[30]

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][flæks] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [də'mɪnjən] .

the	heart	of	the	finest	flax	country	in	the	Dominion	.
这	心	的	这	最好的	亚麻	国家	在	这	自治领	.

这里是加拿大最优质亚麻产区的核心地带。

[ðer; ðər] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ] [mɪl] [æt; ət] ['roʊzˌtaʊn] , [sæsk] . , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	now	is	a	mill	at	Rosetown	,	Sask	.	,	which	is	in	the	heart	of	the
那里	现在	是	一个	磨	在	玫瑰城	,	萨斯喀彻温省	.	,	哪个	是	在	这	心	的	这

- ['dɪstrɪkt] ,

Gravelburg	district	,
-	区	,

现在萨斯喀彻温省罗斯敦有一家磨坊，它位于格拉维尔堡地区的中心地带。

[wel] [noʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kwɑːləti][ænd; ənd] [jiːld] [ʌv; əv][flæks] .

well	known	for	the	quality	and	yield	of	flax	.
出色地	已知	为了	这	质量	和	屈服	的	亚麻	.

以亚麻的品质和产量而闻名。

['draɪvz] ['prɪzn] [bʌs] ['fɔːrti] ['jɪrz] .

Drives	Prison	Bus	Forty	Years	.
驱动	监狱	公共汽车	四十	年	.

驾驶囚车四十年。

[oʊld]['dʒɪm] ['kæsɪdi] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

Old	Jim	Cassidy	,	of	New	York	,
老的	吉姆	卡西迪	,	的	新的	约克	,

纽约的老吉姆·卡西迪

[huː] [droʊv] [ðə; ði] [blæk] [mə'riːə] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['prizənəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːmz] [tuː; tə] [pə'liːs]

who	drove	the	Black	Maria	laden	with	prisoners	from	the	Tombs	to	police
WHO	驾驶	这	黑色的	玛丽亚	满载	和	囚犯	从	这	陵墓	到	警察

['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

headquarters	for	years	,
总部	为了	年	,

多年来，是谁驾驶着满载囚犯的黑色警车，将囚犯从墓地运送到警察总部?

[hæd; həd][hɪz; ɪz][fɜːrst] [kə'læps] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ə'goʊ] .

had	his	first	collapse	a	day	or	two	ago	.
有	他的	第一的	坍塌	一个	天	或者	二	前	.

他一两天前第一次晕倒了。

[ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ][pə'troʊl]['wægən][dɪd][nɑːt] [muːv] [ə'weɪ] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][suːt] ['depjuti]

The	driver	of	a	patrol	wagon	did	not	move	away	quickly	enough	to	suit	Deputy
这	司机	的	一个	巡逻	车皮	做过	不是	移动	离开	迅速地	足够的	到	套装	副

['ʃerɪf] ['levi] ,

Sheriff	Levy	,
警长	征收	,

巡逻车司机离开的速度不够快，未能满足副警长利维的要求。

[huː] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

who	shouted	to	him	.
WHO	喊叫	到	他	.

谁对他大喊。

[ðɪs] [druː] [ri'tɔːts] , [ænd; ənd][oʊld]['dʒɪm][wʌz; wəz] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] .

This	drew	retorts	,	and	old	Jim	was	drawn	into	the	argument	.
这	画	反驳	,	和	老的	吉姆	曾是	绘制	进入	这	争论	.

这番话引来众人反驳，老吉姆也被卷入了争论之中。

[suːn] ['æftərwərd] [hiː; hi] [kiːld] ['oʊvər] .

Soon	afterward	he	keeled	over	.
很快	之后	他	龙骨	超过	.

不久之后，他就倒下了。

['dɑːktər][kɑːks] , [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['vɪnsənts] ['hɑːspɪt(ə)l] , ['triːtɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn][fɔːr; fər] ['sɪŋkəpi] ,

Doctor	Cox	,	from	St	.	Vincent's	Hospital	,	treated	the	old	man	for	syncope	,
医生	考克斯	,	从	英石	.	文森特的	医院	,	治疗	这	老的	男人	为了	昏厥	,

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ri'vaivd] ,

and	when	he	revived	,
和	什么时候	他	复活	,

来自圣文森特医院的考克斯医生为这位老人治疗了晕厥，老人苏醒后，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [blæk] [mə'riːə] , [ænd; ənd] [draɪv] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] ,

he	wanted	to	get	back	on	the	Black	Maria	,	and	drive	his	prisoners	,
他	通缉	到	得到	后退	在	这	黑色的	玛丽亚	,	和	驾驶	他的	囚犯	,

他想重新登上“黑玛丽亚”号，押送他的囚犯。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [frendz] [fɔːrst] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][kæb][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] .

but	his	friends	forced	him	into	a	cab	and	took	him	to	his	home	.
但	他的	朋友们	强制	他	进入	一个	出租车	和	采取	他	到	他的	家	.

但他的朋友们强迫他坐上一辆出租车，把他送回了家。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['ʃerɪf] - [tɜːrm] ,

Except	for	two	years	of	Sheriff	Tamsen's	term	,
除了	为了	二	年	的	警长	-	学期	,

除了塔姆森警长任期内的两年之外，

['kæsɪdi] [hæz; həz] ['drɪvn] [ðə; ði] ['prɪzn] [væn][fɔːr; fər] ['nɪrli] ['fɔːrti] ['jɪrz] .

Cassidy	has	driven	the	prison	van	for	nearly	forty	years	.
卡西迪	有	驱动	这	监狱	货车	为了	几乎	四十	年	.

卡西迪驾驶囚车已有近四十年了。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['feɪməs] [ðə; ði] ['kʌntri] ['oʊvər][æz; əz] " ['dʒɪm] [kæs] ,

Long	before	that	he	was	famous	the	country	over	as	"	Jim	Cass	,
长的	前	那	他	曾是	著名的	这	国家	超过	作为	"	吉姆	卡斯	,

早在很久以前，他就以"吉姆·卡斯"的名字闻名全国。

" [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['hændlər][ʌv; əv] [geɪm] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [geɪm] [dɔːgz] .

"	a	wonderful	handler	of	game	chickens	and	game	dogs	.
"	一个	精彩的	处理程序	的	游戏	鸡	和	游戏	狗	.

"一位出色的猎鸡和猎犬驯养员。"

[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] ['dʒʌstɪs] .

Was	Not	a	Very	Busy	Justice	.
曾是	不是	一个	非常	忙碌的	正义	.

这位法官并不太忙。

[ef] . [piː] . ['riːɪtə] [hæz; həz][dʒʌst] ['raʊndɪd] [aʊt] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði]

F	.	P	.	Reiter	has	just	rounded	out	twenty	-	five	years	as	a	justice	of	the
F	.	P	.	赖特	有	只是	圆润	出去	二十	-	五	年	作为	一个	正义	的	这

[piːs] [ʌv; əv] [west] ['rɑːkˌhɪl] ['taʊnʃɪp] ,

peace	of	West	Rockhill	Township	,
和平	的	西方	罗克希尔	乡	,

FP Reiter刚刚完成了他在西罗克希尔镇担任治安法官的25年任期。

[bʌks] ['kaʊnti] , [pɑː] .

Bucks	County	,	Pa	.
雄鹿队	县	,	宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州巴克斯县

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [krə'nɑːlədʒi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [æz; əz] [tʃiːf] [dɪ'spensər] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði]

Preparing	the	chronology	of	his	career	as	chief	dispenser	of	justice	in	the
准备	这	时间顺序	的	他的	职业	作为	首席	自动售货机	的	正义	在	这

['taʊnʃɪp] ,

township	,
乡	,

整理他担任该镇首席司法官的职业生涯年表，

[ðə; ði]['skwaɪər] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɪʃuːd] [fɔːr] ['wɔːrənts] [ænd; ənd][hæd; həd]['nevər] [sent] [ə; eɪ]

the	squire	learned	that	he	had	issued	four	warrants	and	had	never	sent	a
这	乡绅	学习	那	他	有	发布	四	逮捕令	和	有	绝不	发送	一个

[keɪs] ,

case	,
案件	,

乡绅得知他签发了四份逮捕令，却从未送交过任何案件。

['iːðər] ['sɪv(ə)l][ɔːr]['krɪmɪn(ə)l] , [tuː; tə] [kɔːrt] [ɪn][ðə; ði]['kwɔːrtər] ['sentʃəri] .

either	civil	or	criminal	,	to	court	in	the	quarter	century	.
任何一个	民用	或者	刑事	,	到	法庭	在	这	四分之一	世纪	.

在过去的四分之一世纪里，无论是民事诉讼还是刑事诉讼，都闹上了法庭。

[deθ] [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒd][vəˈdʒinjən] .

Death	**of**	**an**	**Aged**	**Virginian**	**.**
死亡	的	一个	老年人	弗吉尼亚人	.

一位弗吉尼亚州老人的去世。

[dʒɔːrdʒ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːliər] , [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ænd; ənd] [ˈhaɪli] [rɪˈspektɪd] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv] [waɪz] [ˈkaʊnti] ,

George	**Little**	**Collier**	**,**	**a**	**well**	**-**	**known**	**and**	**highly**	**respected**	**citizen**	**of**	**Wise**	**County**	**,**
乔治	小的	科利尔	,	一个	出色地	-	已知	和	高度	受人尊敬	公民	的	明智的	县	,

[ˌvi ˈe] . ,

Va	**.**	**,**
瓦	.	,

乔治·利特尔·科利尔，弗吉尼亚州怀斯县一位知名且备受尊敬的公民。

[hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [bɪn] [leɪd] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [ˈberɪŋ] [graʊnd] [æt; ət] [ðə; ði]

has	**passed**	**away**	**and**	**been**	**laid**	**to**	**rest**	**in**	**the**	**old**	**burying**	**ground**	**at**	**the**
有	通过了	离开	和	到过	铺设	到	休息	在	这	老的	埋葬	地面	在	这

[hed] [ʌv; əv] [ˈpɑːwɛlz] [ˈvæli] ,

head	**of**	**Powell's**	**Valley**	**,**
头	的	鲍威尔书店	谷	,

已去世并安葬在鲍威尔谷源头的旧墓地。

[baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] .

by	**the**	**side**	**of**	**his**	**two**	**wives**	**.**
经过	这	边	的	他的	二	妻子们	.

在他的两位妻子身边。

[ˈmɪstər] . [ˈkɑːliər] [wʌz; wəz] [ˈeɪti] - [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [oʊld] .

Mr	**.**	**Collier**	**was**	**eighty**	**-**	**seven**	**years**	**old**	**.**
先生	.	科利尔	曾是	八十	-	七	年	老的	.

科利尔先生享年八十七岁。

[hiː; hi] [riəd] [ˈtwenti] - [tuː] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [deθ] [hæd; həd] [ˈfɔːrti] - [eɪt]

He	**reared**	**twenty**	**-**	**two**	**children**	**,**	**and**	**at**	**his**	**death**	**had**	**forty**	**-**	**eight**
他	饲养	二十	-	二	孩子们	,	和	在	他的	死亡	有	四十	-	八

[ˈgræn(t)ʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [tuː] [greɪt] - [ˈgræn(t)ʃɪldrən] .

grandchildren	**and**	**twenty**	**-**	**two**	**great**	**-**	**grandchildren**	**.**
孙辈	和	二十	-	二	伟大的	-	孙辈	.

他养育了 22 个孩子，去世时有 48 个孙子和 22 个重孙。

“ [ˈʌŋk(ə)l] [laɪt] , ” [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fəˈmɪliərli] [noʊn] , [muːvd] [tuː; tə] [waɪz] [ˈkaʊnti] [ˈsɪksti] - [θriː]

“	**Uncle**	**Lite**	**,**	**”**	**as**	**he**	**was**	**familiarly**	**known**	**,**	**moved**	**to**	**Wise**	**County**	**sixty**	**-**	**three**
“	叔叔	轻量版	,	”	作为	他	曾是	熟悉地	已知	,	已搬	到	明智的	县	六十	-	三

[ˈjɪrz] [əˈgoʊ] ,

years	**ago**	**,**
年	前	,

人们都亲切地称他为“莱特叔叔”，他于六十三年前搬到了怀斯县。

[ænd; ənd] [ˈpriːviəs] [tuː; tə] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [liː] [ˈkaʊnti] .

and	**previous**	**to**	**that**	**he**	**lived**	**in**	**Lee**	**County**	**.**
和	以前的	到	那	他	居住地	在	李	县	.

在此之前，他居住在李县。

[ðʌs] [hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtaɪər] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [vərˈdʒɪniə] .

Thus	**he**	**spent**	**his**	**entire**	**life**	**in**	**the**	**State**	**of**	**Virginia**	**.**
因此	他	花费	他的	全部的	生活	在	这	状态	的	弗吉尼亚州	.

因此，他一生都居住在弗吉尼亚州。

[wen] [hiː; hi] [ˈsetld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɔːg] [ˈkæbɪn] , [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ˈpɑːwɛlz] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

When	**he**	**settled**	**in**	**his**	**log**	**cabin**	**,**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**Powell's**	**Mountain**	**,**
什么时候	他	定居	在	他的	日志	舱	,	在	这	脚	的	鲍威尔书店	山	,

当他定居在鲍威尔山脚下的木屋里时，

[ber] [ænd; ənd] [dɪr] [wɜːr; wər]['plentɪf(ə)l] .

bear	and	deer	were	plentiful	.
熊	和	鹿	是	丰富	.

熊和鹿数量众多。

['nɔːtən] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [groʊθ] [ʌv; əv] ['lɒːrəl] [ænd; ənd] ['aɪvi] ,

Norton	at	that	time	was	a	solid	growth	of	laurel	and	ivy	,
诺顿	在	那	时间	曾是	一个	坚硬的	生长	的	月桂树	和	常春藤	,

当时的诺顿长满了茂盛的月桂树和常春藤。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['pəːtʃəst] “ ['prɪnsɪz] [flæts] , ” [naʊ] ['nɔːtən] , [fɔːr; fər][wʌn] ['dɑːlər]

and	he	could	have	purchased	“	Prince's	Flats	,	”	now	Norton	,	for	one	dollar
和	他	可以	有	购买	“	王子的	公寓	,	”	现在	诺顿	,	为了	一	美元

[pər]['eɪkər] .

per	acre	.
每	英亩	.

他本可以以每英亩一美元的价格买下“王子平原”(现为诺顿)。

[oʊld] ['sɪtəznz] [ænd; ənd]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [ðə; ðɪ][lɔːg] [haʊs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [stoʊn]

Old	citizens	and	travelers	will	recall	the	log	house	at	the	foot	of	Stone
老的	公民	和	旅行者	将要	记起	这	日志	房子	在	这	脚	的	石头

['maʊnt(ə)n] ,

Mountain	,
山	,

老居民和旅行者都会记得石山脚下的那座小木屋。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːrst][ɪn] [saɪt] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] [waɪz] ['kɔːrthaʊs] [θruː] [ðə; ðɪ]

and	the	first	in	sight	after	a	long	journey	from	Wise	Courthouse	through	the
和	这	第一的	在	视线	后	一个	长的	旅行	从	明智的	法院	通过	这

[dens] ['θɪkɪt] ['oʊvər] ['prɪnsɪz] [flæts][ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ,

dense	thicket	over	Prince's	flats	and	across	the	little	,
稠密	灌木丛	超过	王子的	公寓	和	穿过	这	小的	,

从怀斯法院出发，经过漫长的旅程，穿过王子平原上茂密的灌木丛，越过小路，映入眼帘的第一处景象是:

[dɑːrk] , ['waɪndɪŋ] , [rʌf] , [ænd; ənd] ['rɑːki] [roʊd] [θruː] ['lɪt(ə)l] [stoʊn] [gæp] .

dark	,	winding	,	rough	,	and	rocky	road	through	Little	Stone	Gap	.
黑暗的	,	绕线	,	粗糙的	,	和	岩石	路	通过	小的	石头	差距	.

穿过小石峡的黑暗、蜿蜒、崎岖、多石的道路。

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['mæridʒz] [briːd] [wɔːr]

International	Marriages	Breed	War
国际的	婚姻	品种	战争

国际婚姻滋生战争

, [ʃiː; ʃi] [sez] .

,	She	Says	.
,	她	说道	.

她说。

[ðə; ðɪ][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nuːli] [fɔːrmd] ['wɪmənz] [piːs] ['pɑːrti][wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][kən'fjuːʒ(ə)n]

The	ranks	of	the	newly	formed	Women's	Peace	Party	were	thrown	into	confusion
这	排名	的	这	新	形成	女性的	和平	派对	是	抛掷	进入	困惑

['riːs(ə)ntli] [wen] ['leɪdi] ['brɪgz] ,

recently	when	Lady	Briggs	,
最近	什么时候	女士	布里格斯	,

最近，布里格斯夫人的一番言论让新成立的妇女和平党陷入了混乱。

['wɪdoʊ] [ʌv; əv][sɜːr][dʒɑːn] ['henri] ['brɪgz] , [prə'poʊzd] [æn; ən] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] [prə'hibitɪŋ]
widow of Sir John Henry Briggs , proposed an international law prohibiting
寡妇 的 先生 约翰 亨利 布里格斯 , 建议的 一个 国际的 法律 禁止
[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['mærɪdʒz] .
international marriages .
国际的 婚姻 .

约翰·亨利·布里格斯爵士的遗孀提议制定一项禁止跨国婚姻的国际法。

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔː] , ” [sed] ['leɪdi] ['brɪgz] , “ [wʊd] [prɪ'vent] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌkɔmpli'keiʃəns] , [ænd; ənd]
“ Such a law , ” said Lady Briggs , “ would prevent international complications , and
“ 这样的 一个 法律 , ” 说 女士 布里格斯 , “ 会 防止 国际的 并发症 , 和
[ˌðer'baɪ] [prɪ'vent] [wɔːr] .
thereby prevent war .
从而 防止 战争 .

布里格斯夫人说：“这样的法律可以防止国际冲突，从而防止战争。”

” ['leɪdi] ['brɪgz] ['ɔːlsoʊ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmənz] [piːs] ['pɑːrti] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə][bɑːr]
” Lady Briggs also suggested that the Women's Peace Party undertake to bar
” 女士 布里格斯 还 建议 那 这 女性的 和平 派对 承担 到 酒吧
[ˌnætʃrələ'zeɪʃn] [ʌv; əv]['eɪliənz] ;
naturalization of aliens ;
入籍 的 外星人 ;

布里格斯夫人还建议妇女和平党承诺禁止外国人入籍；

[tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [ə'merɪkən] ['hɪstɘ-iːz, 'hɪstriːz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] [kən'teɪn] [ʌn'truː] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði]
to revise American histories which she declared contain untrue accounts of the
到 修订 美国人 历史 哪个 她 声明 包含 不属实 账户 的 这
['wɔrz] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] ,
wars with England ,
战争 和 英格兰 ,

她要求修改美国历史，因为她认为这些历史著作中包含关于美英战争的不实记载。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [tuː; tə][ɪk'spɜːrdʒ] “ ['sæŋgwɪneri] ” [laɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ænθəm] ,
and finally to expurge “ sanguinary ” lines in the National anthem ,
和 最后 到 清除 “ 血腥 ” 线条 在 这 国家的 国歌 ,

最后，还要删除国歌中“血腥”的歌词。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːr; wər] [ˌðer'ɪn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['haɪərlɪŋ] [ænd; ənd]
declaring the English were therein referred to as a band of hirelings and
声明 这 英语 是 其中 指 到 作为 一个 乐队 的 雇佣兵 和
[sleɪvz] ,
slaves ,
奴隶 ,

声明中将英国人称为一群雇佣兵和奴隶。

[huːz] “ [blʌd] [hæz; həz] [wɑːʃt] [aʊt] [ðer; ðər] [faʊl] ['futsteps] - [pə'luːʃ(ə)n] .
whose “ blood has washed out their foul footsteps ' pollution .
谁 “ 血 有 洗过 出去 他们的 犯规 脚步声 - 污染 .

他们的“鲜血洗净了他们污秽的足迹所造成的污染”。

” ['mɪsɪz] . ['eɪməs] ['pɪntʃət] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bræntʃ] ,
” Mrs . Amos Pinchot , president of the New York branch ,
” 太太 . 阿莫斯 平肖 , 总统 的 这 新的 约克 分支 ,

“纽约分会会长阿莫斯·平肖夫人，

[suːðd] ['leɪdi] ['brɪgz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [fjuː] ['pɝːsənz] ['riːəli] [nuː] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]
soothed Lady Briggs with the statement that few persons really knew to whom the
舒缓 女士 布里格斯 和 这 陈述 那 很少 人 真的 知道 到 谁 这
[laɪnz] [rɪ'fɜːrd] ,
lines referred ,
线条 指 ,

布里格斯夫人听后安慰道，很少有人真正知道这些诗句指的是谁。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [dɪd] [tʊk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv][sɔːlt] .

and	those	who	did	took	them	with	a	grain	of	salt	.
和	那些	WHO	做过	采取	他们	和	一个	粮食	的	盐	.

而那些相信这些说法的人，也都持怀疑态度。

['wʊmən] [di'vauəz] ['twenti] - [tuː] ['lɔbstəz] [ɪn] ['kɑːntest] .

Woman	Devours	Twenty	-	two	Lobsters	in	Contest	.
女士	吞噬	二十	-	二	龙虾	在	竞赛	.

女子参加比赛吞食22只龙虾。

[ə; eɪ]['kɑːntest][ɪn]['lɑːbstər] ['iːtɪŋ] , [held] ['riːs(ə)ntli] [ɪn][ðə; ði] ['mekə] [ˌkæ'feɪ] , [æt; ət][noʊ] . - ['brɔːdweɪ]

A	contest	in	lobster	eating	,	held	recently	in	the	Mecca	Café	,	at	No	.	3550	Broadway
一个	竞赛	在	龙虾	吃	,	握住	最近	在	这	麦加	咖啡店	,	在	不	.	-	百老汇

,

,

,

最近在百老汇大街3550号的麦加咖啡馆举行了一场吃龙虾比赛。

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [wʌz; wəz] [wʌn] [baɪ]['mɪsɪz] . ['elənə; -nɔː] ['renldz] , [ʌv; əv][noʊ] . -

New	York	City	,	was	won	by	Mrs	.	Eleanor	Reynolds	,	of	No	.	540
新的	约克	城市	,	曾是	韩元	经过	太太	.	埃莉诺	雷诺兹	,	的	不	.	-

纽约市的冠军是540号埃莉诺·雷诺兹夫人。

[west] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - ['sekənd] [striːt] .

West	One	Hundred	and	Sixty	-	Second	Street	.
西方	一	百	和	六十	-	第二	街道	.

西一百六十二街。

['mɪsɪz] . ['renldz] [eɪt] ['twenti] - [tuː] ['lɔbstəz] [ænd; ənd] [θriː] [loʊvz] [ʌv; əv] [bred] .

Mrs	.	Reynolds	ate	twenty	-	two	lobsters	and	three	loaves	of	bread	.
太太	.	雷诺兹	吃	二十	-	二	龙虾	和	三	面包	的	面包	.

雷诺兹太太吃了二十二只龙虾和三个面包。

['mɔːrtən] - , [hɜːr; hər]['raɪv(ə)l] , [eɪt] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['lɔbstəz] .

Morton	Ohrback	,	her	rival	,	ate	seventeen	lobsters	.
莫顿	-	,	她	竞争对手	,	吃	十七	龙虾	.

她的竞争对手莫顿·奥尔巴克吃了十七只龙虾。

[wɔːr] [spɛəz] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] - [meɪlz] .

War	Spares	United	States	'	Mails	.
战争	备件	团结的	各州	-	邮件	.

战争使美国邮政免受损失。

[nɑːt][wʌn][bæg][ʌv; əv][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [meɪl][hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] [θruː] [ðə; ði] [ækˈtɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Not	one	bag	of	United	States	mail	has	been	lost	through	the	activities	of	the
不是	一	包	的	团结的	各州	邮件	有	到过	丢失的	通过	这	活动	的	这

[wɔːr] [fliːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrəˈpiːən] [bəˈlɪdʒərənts] .

war	fleets	of	the	European	belligerents	.
战争	舰队	的	这	欧洲的	交战方	.

在欧洲交战各方的舰队活动中，没有丢失一袋美国邮件。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[poʊst] - ['ɑːfɪs] - [dɪ'pɑːrtmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sed] [tuː; tə] - [deɪ] [noʊ] [ə'merɪkən] [meɪl] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn]

post	-	office	-	department	officials	said	to	-	day	no	American	mail	had	gone	down
邮政	-	办公室	-	部门	官员	说	到	-	天	不	美国人	邮件	有	已消失	向下

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['məːtʃəntmən] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wɔːrʃɪp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

with	a	merchantmen	destroyed	by	a	warship	within	the	last	hundred	years	.
和	一个	商船	损毁	经过	一个	军舰	之内	这	最后的	百	年	.

今天，邮政部门官员表示，在过去一百年中，没有美国邮件随被军舰击沉的商船一起沉没。

['poʊstmæstər]['dʒen(ə)rəl]['bɜ˞:lɪsən, 'bɜ˞:lsən] [iks'pekts] [noʊ] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪl] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə]

Postmaster	**General**	**Burleson**	**expects**	**no**	**interference**	**with**	**the**	**mail**	**service**	**to**
邮政局长	一般的	伯勒森	预期	不	干涉	和	这	邮件	服务	到

[rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] ['dʒɜ˞:məni:z] [si:] ['wɔ:rˌzoʊn][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] .

result	**from**	**Germany's**	**sea**	**warzone**	**proclamation**	**.**
结果	从	德国的	海	战区	公告	.

邮政总局局长伯勒森预计，德国宣布海上为战区不会对邮件服务造成任何干扰。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [meɪl] [s'ti:məz] [ɑ:r; ər][fæst] ['ves(ə)lz] ,

It	**was**	**pointed**	**out**	**that**	**the**	**mail**	**steamers**	**are**	**fast**	**vessels**	**,**
它	曾是	尖	出去	那	这	邮件	蒸汽船	是	快速地	船只	,

有人指出，邮轮是快速船只。

['kæriɪŋ] ['pæsndʒə˞] [ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['kɑ:rgoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [bə'lɪdʒərənts] [wʊd] [si:k]

carrying	**passengers**	**and**	**but**	**little**	**cargo**	**of**	**the**	**kind**	**belligerents**	**would**	**seek**
携带	乘客	和	但	小的	货物	的	这	种类	交战方	会	寻找

[tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] .

to	**destroy**	**.**
到	破坏	.

船上载有乘客，但几乎没有交战国想要摧毁的那种货物。

[goʊz] - , - [maɪlz] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ] [lɔ:] .

Goes	**25**	**,**	**000**	**Miles**	**to**	**Satisfy**	**Law**	**.**
去	-	,	-	迈尔斯	到	满足	法律	.

为满足法律要求，行驶 25,000 英里。

[tu:; tə] [ɪn'spekt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][poʊst] ['ɑ:fɪs] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r] - [ə'weɪ] ['aɪlənd][ʌv; əv][gwɑ:m] ,

To	**inspect**	**a**	**little**	**post**	**office**	**on**	**the**	**far**	**-**	**away**	**island**	**of**	**Guam**	**,**
到	检查	一个	小的	邮政	办公室	在	这	远的	-	离开	岛	的	关岛	,

去考察遥远关岛的一家小型邮局，

[wɪtʃ] [peɪz] [ɪts]['poʊstmæstər] $125 [ə; eɪ] [jɪr] , [ɪz][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] - ,

which	**pays**	**its**	**postmaster**	**$125**	**a**	**year**	**,**	**is**	**the**	**object**	**of**	**a**	**25**	**,**
哪个	支付	它是	邮政局长	$125	一个	年	,	是	这	目的	的	一个	-	,

该邮局每年支付给其邮政局长125美元，是25,000个目标之一。

- - [maɪl] ['dʒɜ:rni] [wɪtʃ] ['poʊst(ə)l] [ɪn'spektər] [i:] . [pi:] . [smɪθ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]

000	**-**	**mile**	**journey**	**which**	**Postal**	**Inspector**	**E**	**.**	**P**	**.**	**Smith**	**is**	**making**	**to**	**satisfy**	**the**
-	-	英里	旅行	哪个	邮政	检查员	E	.	P	.	史密斯	是	制作	到	满足	这

[dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .

demands	**of**	**the**	**law**	**.**
需求	的	这	法律	.

邮政督察 EP Smith 为满足法律要求，踏上了长达 000 英里的旅程。

[ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst] [sɪns] - .

The	**inspection**	**of**	**the**	**office**	**will**	**be**	**the**	**first**	**since**	**1908**	**.**
这	检查	的	这	办公室	将要	是	这	第一的	自从	-	.

这将是自 1908 年以来对该办公室的首次检查。

['vɪnsnt] ['æstər] ['ɔ:rdərz] [ˌtu:'tu:] , - ['æp(ə)l] [tri:z] .

Vincent	**Astor**	**Orders**	**2**	**,**	**100**	**Apple**	**Trees**	**.**
文森特	阿斯托	订单	2	,	-	苹果	树木	.

文森特·阿斯特订购了2100棵苹果树。

['vɪnsnt] ['æstər] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][ðə; ði][moʊst] [ɪk'stensɪv] ['æp(ə)l] ['groʊər] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:]

Vincent	**Astor**	**will**	**soon**	**be**	**the**	**most**	**extensive**	**apple**	**grower**	**in**	**the**	**State**	**of**	**New**
文森特	阿斯托	将要	很快	是	这	最多	广泛的	苹果	种植者	在	这	状态	的	新的

[jɔ:k] .

York	**.**
约克	.

文森特·阿斯特很快将成为纽约州规模最大的苹果种植户。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [noʊn] ['jestərdeɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [pleɪst] [æn; ən]['ɔːrdər][fɔːr; fər][ˌtuː'tuː] , - [triːz]

It	became	known	yesterday	that	he	has	placed	an	order	for	2	,	100	trees
它	成为	已知	昨天	那	他	有	放置	一个	命令	为了	2	,	-	树木

,

,

,

昨天有消息称，他订购了2100棵树。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][plaːntid][ɑːn][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [ɪ'steɪt] , - , [æt; ət] ['raɪnˌbɛk] .

which	will	be	planted	on	his	large	estate	,	Ferncliffe	,	at	Rhinebeck	.
哪个	将要	是	已种植	在	他的	大的	财产	,	-	,	在	莱茵贝克	.

这些树木将种植在他位于莱茵贝克的庞大庄园 Ferncliffe 内。

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [pleɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hærisn] ['nɜːrsəri] , [ʌv; əv][bɜːr'lɪn] , [ˌem 'diː] .

The	order	was	placed	with	the	Harrison	Nursery	,	of	Berlin	,	Md	.
这	命令	曾是	放置	和	这	哈里森	苗圃	,	的	柏林	,	马里兰州	.

订单是向位于马里兰州柏林的哈里森苗圃下的。

[meɪks] ['smoʊkləs] [koʊl] .

Makes	Smokeless	Coal	.
制作	无烟	煤炭	.

生产无烟煤。

['ælfred] ['mʌlər] , [ə; eɪ] ['kemɪst] , [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [moʊ] . ,

Alfred	Muller	,	a	chemist	,	of	St	.	Louis	,	Mo	.	,
阿尔弗雷德	穆勒	,	一个	化学家	,	的	英石	.	路易斯	,	莫	.	,

来自密苏里州圣路易斯的化学家阿尔弗雷德·穆勒

[hæz; həz] [ə'naʊnst] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['prɑːses] [wɪtʃ] [meɪks] [koʊl] [ˌæbsə'luːtli]

has	announced	he	has	discovered	a	process	which	makes	coal	absolutely
有	宣布	他	有	发现	一个	过程	哪个	制作	煤炭	绝对地

['smoʊkləs] , ['gɪvz] [mɔːr] [hiːt] ,

smokeless	,	gives	more	heat	,
无烟	,	给予	更多的	热	,

他宣布自己发现了一种能使煤炭完全无烟、产生更多热量的工艺。

[ænd; ənd][ɪz] ['kɑːnsɪkwentli] ['tʃiːpər] .

and	is	consequently	cheaper	.
和	是	最后	更便宜	.

因此价格更便宜。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['fjuːəl][baɪ][hænd] , [ænd; ənd][ɪz]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

He	has	been	making	the	fuel	by	hand	,	and	is	using	it	in	his	home	.
他	有	到过	制作	这	燃料	经过	手	,	和	是	使用	它	在	他的	家	.

他一直在手工制作燃料，并在家中使用。

['pɪks] ['ɪndiːənz] ['dɔːtər] [fɔːr; fər] [braɪd] .

Picks	Indian's	Daughter	for	Bride	.
精选	印度人的	女儿	为了	新娘	.

挑选印度女儿做新娘。

[tʃɑːrlz] ['maɪər] , [eɪdʒd]['sɪksti] - [faɪv] , [ʌv; əv] ['væli] [striːm] , [en] . [waɪ] . , [huː] ['ædvərtaɪzd] [fɔːr; fər]

Charles	Meyer	,	aged	sixty	-	five	,	of	Valley	Stream	,	N	.	Y	.	,	who	advertised	for
查尔斯	迈耶	,	老年人	六十	-	五	,	的	谷	溪流	,	N	.	是	.	,	WHO	广告	为了

[ə; eɪ] [waɪf] ['riːs(ə)ntli] ,

a	wife	recently	,
一个	妻子	最近	,

查尔斯·迈耶，65岁，纽约州谷溪镇居民，最近刊登广告征婚。

[hæz; həz] [pɪkt] ['mɪsɪz] . ['æni] ['wɪlsn] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][bɪg] [klaʊd] , [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senəkə]

has	picked	Mrs	.	Annie	Wilson	,	daughter	of	Big	Cloud	,	chief	of	the	Seneca
有	挑选	太太	.	安妮	威尔逊	,	女儿	的	大的	云	,	首席	的	这	塞内卡

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

已选定塞内卡印第安人酋长“大云”的女儿安妮·威尔逊夫人。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ['ɑːnərd] .

A	Boy	Scout	Honored	.
一个	男生	侦察	荣幸	.

一名童子军荣获表彰。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['ɑːnər] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [kæn; kən] [wɪn] [hæz; həz] [bɪn] [kən'fəːd] [ɑːn] [weɪn] ['kɑːni]

The	highest	honor	a	boy	scout	can	win	has	been	conferred	on	Wayne	Carney
这	最高	荣誉	一个	男生	侦察	能	赢	有	到过	授予	在	韦恩	卡尼

, [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,

,	fifteen	years	old	,
,	十五	年	老的	,

童子军能获得的最高荣誉授予了15岁的韦恩·卡尼。

[ʌv; əv] [ˌɪndiə'næpəlɪs] .

of	Indianapolis	.
的	印第安纳波利斯	.

来自印第安纳波利斯。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [skaʊt] ['ɑːnər] ['med(ə)l][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pleɪmeɪt]

He	has	been	given	a	scout	honor	medal	for	saving	the	life	of	a	playmate
他	有	到过	给定	一个	侦察	荣誉	勋章	为了	保存	这	生活	的	一个	玩伴

,

,

,

他因救了一名玩伴的命而被授予童子军荣誉勋章。

['hæri] - , [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

Harry	Warbington	,	thirteen	years	old	.
哈里	-	,	十三	年	老的	.

哈里·沃宾顿，十三岁。

[ðə; ði] - [læd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kriːk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [-]

The	Warbington	lad	fell	into	a	creek	and	was	sinking	[	31	]
这	-	小伙子	跌倒	进入	一个	溪	和	曾是	下沉	[	-	]

沃宾顿的这名男孩掉进了一条小溪里，正在下沉[31]

[wen] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjuː] .

when	his	chum	went	to	his	rescue	.
什么时候	他的	密友	去	到	他的	救援	.

他的伙伴前去营救他。

[weɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['mænli] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] .

Wayne	is	a	manly	little	chap	.
韦恩	是	一个	男子气概	小的	小伙子	.

韦恩是个很有男子气概的小伙子。

[æskt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['swɪmər] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɔznt] .

Asked	if	he	was	a	pretty	good	swimmer	,	he	said	he	wasn't	.
问	如果	他	曾是	一个	漂亮的	好的	游泳运动员	,	他	说	他	不是	.

当被问及他是否擅长游泳时，他说他并不擅长。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [went] ['æftər] [ðɪs] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['draʊnɪŋ] ?

“	But	you	went	after	this	boy	when	he	was	drowning	?
“	但	你	去	后	这	男生	什么时候	他	曾是	溺水	?

“但是当这个男孩溺水时，你却去救他了？”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [riˈmaindid] .
" he was reminded .
" 他 曾是 提醒 .

他被提醒了。

" [ʃʊr] , " [sed] [weɪn] .
" Sure , " said Wayne .
" 当然 , " 说 韦恩 .

“当然，”韦恩说。

" ['enibɑːdi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] .
" Anybody would have done that .
" 任何人 会 有 完毕 那 .

“任何人都会这么做。”

" ['dɪsəplɪn] [seɪvz] ['brɪtɪʃ] [frʌm; frəm] [lɔːs] .
" Discipline Saves British from Loss .
" 纪律 保存 英国 从 损失 .

“纪律使英国人免于失败。”

[ɪf] ['dɪsəplɪn] [wɜːr; wər][nɑːt] [naʊ] ['biːɪŋ] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [luːz] ,
If discipline were not now being maintained in the British army , it would lose ,
如果 纪律 是 不是 现在 存在 维持 在 这 英国 军队 , 它 会 失去 ,

如果英国军队现在不能维持纪律，它就会战败。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][piː] . [em] . ['niːlsən] , [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn] [fræns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] ['loʊlənd]
according to P . M . Neilson , now at the front in France with the First Lowland
根据 到 P . M . 尼尔森 , 现在 在 这 正面 在 法国 和 这 第一的 低地
['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] .
Company of Engineers .
公司 的 工程师 .

据第一低地工程兵连的尼尔森总理说，他现在正在法国前线。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [rɪ'siːvd] ['riːs(ə)ntli][baɪ][hɪz; ɪz]['sɪstər] , [mɪs] ['besi] [ɑːr] . ['niːlsən] , [ʌv; əv] ['wɪlkɪnzˌbɜːrg] ,
In a letter received recently by his sister , Miss Bessie R . Neilson , of Wilkinsburg ,
在 一个 信 已收到 最近 经过 他的 姐姐 , 错过 贝西 拉 . 尼尔森 , 的 威尔金斯堡 ,
[pɑː] . ,
Pa . ,
宾夕法尼亚州 . ,

在他妹妹，宾夕法尼亚州威尔金斯堡的贝西·R·尼尔森小姐最近收到的一封信中，

[hiː; hi] [telz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['straɪkɪŋ] ['instənsiz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðɪs] .
he tells of several striking instances to show this .
他 讲述 的 一些 引人注目 实例 到 展示 这 .

他列举了几个引人注目的例子来证明这一点。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , " [hiː; hi] [sez] , " [ɑːn][ðə; ði] — — ['redʒɪmənt] ,
" The Germans made an attack in the night , " he says , " on the — — Regiment ,
" 这 德国人 制成 一个 攻击 在 这 夜晚 , " 他 说道 , " 在 这 — — 团 ,

“德国人在夜里对——团发动了袭击，”他说，“

[wɪtʃ] [tʊk] ['pænɪk] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔːl] , [ɪk'sept] [tuː] , [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːfəsərz] [fled] .
which took panic , and nearly all , except two , of their officers fled .
哪个 采取 恐慌 , 和 几乎 全部 , 除了 二 , 的 他们的 警官 逃亡 .

这引发了恐慌，除了两名军官外，几乎所有军官都逃走了。

['aʊər; ɑːr] ['twenti] , [haʊ'evər] , ['ʌndər] ['mɪstər] . [klaːk] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] — [huː] [hæd; həd]
Our twenty , however , under Mr . Clark — one of the officers — who had
我们的 二十 , 然而 , 在下面 先生 . 克拉克 — 一 的 这 警官 — WHO 有
[ri'triːtid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
retreated a little ,
撤退 一个 小的 ,

然而，我们二十个人，在克拉克先生——其中一位军官——的带领下，稍稍后撤了下来。

[keɪm] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] .

came	back	to	a	charge	.
来了	后退	到	一个	收费	.

回来后发现需要充电。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [kɪld] ,

The	other	two	officers	were	killed	,
这	其他	二	警官	是	被杀	,

另外两名警官殉职了。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [gʊd] [oʊld] ['loʊlənd] [riː'geɪnd] [ðə; ði] ['trentʃɪz] ['æftər] ['veri] [hɑːt] [wɜːrk] .

but	our	good	old	Lowland	regained	the	trenches	after	very	hot	work	.
但	我们的	好的	老的	低地	恢复	这	战壕	后	非常	热的	工作	.

但是，经过艰苦卓绝的努力，我们老牌的低地部队夺回了战壕。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [left] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['iprɔ] [sez] [hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər]

“	One	of	the	men	left	to	tell	the	tale	of	Ypres	says	he	and	a	few	others
“	一	的	这	男人	左边	到	告诉	这	故事	的	伊普尔	说道	他	和	一个	很少	其他的

[sɔː] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['wuːndɪd] ,

saw	the	Prussians	going	around	the	British	wounded	,
锯	这	普鲁士人	去	大约	这	英国	受伤	,

“留下来讲述伊普尔战役故事的一名男子说，他和几个其他人看到普鲁士人绕过英国伤员。”

['beɪənɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

bayoneting	them	.
刺刀	他们	.

用刺刀刺他们。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [ðæt] , [soʊ] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [huː] [hæd; həd] [θriː] [taɪmz]

They	could	not	stand	that	,	so	they	charged	the	Germans	,	who	had	three	times
他们	可以	不是	站立	那	,	所以	他们	带电	这	德国人	,	WHO	有	三	时代

[æz; əz] ['meni] [men] .

as	many	men	.
作为	许多	男人	.

他们无法忍受这种情况，于是向人数是他们三倍的德国人发起冲锋。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [fel] [bæk] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['trentʃɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [skɑːtʃ] [ænd; ənd]

The	Germans	,	as	usual	,	fell	back	into	their	trenches	,	but	the	Scotch	and
这	德国人	,	作为	通常	,	跌倒	后退	进入	他们的	战壕	,	但	这	苏格兰威士忌	和

['ɪŋglɪʃ] [bɔɪz] [pər'suːd] [ðem; ðəm] ,

English	boys	pursued	them	,
英语	男孩们	追击	他们	,

德国人像往常一样退回了战壕，但苏格兰和英格兰的士兵们追击他们。

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [tʃiːk] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] !

and	then	,	of	all	the	cheek	in	the	world	!
和	然后	,	的	全部	这	脸颊	在	这	世界	!

然后，他们竟然如此厚颜无耻！

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [θruː] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd]['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .

the	Germans	threw	down	their	arms	and	pleaded	for	mercy	.
这	德国人	扔	向下	他们的	武器	和	恳求	为了	怜悯	.

德国人扔下武器，乞求饶命。

['aʊər; ɑːr] ['fɛloʊz] ['sɪmpli] [ʃɑːt] [ðem; ðəm][ɔːl] [daʊn] .

Our	fellows	simply	shot	them	all	down	.
我们的	伙伴们	简单地	射击	他们	全部	向下	.

我们的同伴把他们全都击落了。

[ðer; ðər] [blʌd] [wʌz; wəz] [ʌp] .

Their	blood	was	up	.
他们的	血	曾是	向上	.

他们怒火中烧。

“ [naɪt] [bɪˈfɔːr] [læst] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [pæst] [θruː] [ə; eɪ][bɑːks][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈliːnɪŋ] ,

“	Night	before	last	a	bullet	passed	through	a	box	on	which	I	was	leaning	,
“	夜晚	前	最后的	一个	子弹	通过了	通过	一个	盒子	在	哪个	我	曾是	倾斜	,

“前天晚上，一颗子弹穿过了我倚靠的箱子。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [fjuː] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [taɪmz] [maɪˈself] .

but	I	have	had	few	exciting	times	myself	.
但	我	有	有	很少	激动人心	时代	我	.

但我自己却很少有激动人心的时刻。

[tuː] [men] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [ˈdezərt] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði] [twelfθ] , [ˈæftər]

Two	men	of	a	regiment	who	tried	to	desert	were	killed	on	the	twelfth	,	after
二	男人	的	一个	团	WHO	尝试	到	沙漠	是	被杀	在	这	第十二	,	后

[ə; eɪ] [kɔːrt] - [ˈmɑːrʃ(ə)l] ,

a	court	-	martial	,
一个	法庭	-	武术	,

12日，经军事法庭审判，一个团里两名试图逃跑的士兵被处决。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈdɪsəplɪn] [wɜːr; wər][nɑːt] [naʊ] [meɪnˈteɪnd] , [wiː; wi] [wʊd] [luːz] .

and	if	discipline	were	not	now	maintained	,	we	would	lose	.
和	如果	纪律	是	不是	现在	维持	,	我们	会	失去	.

如果现在不保持纪律，我们就会失败。

“ [its] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] , [bʌt; bət][aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [læst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

“	It's	a	terrible	thing	,	but	I'm	afraid	it	will	last	a	long	time	.
“	它是	一个	糟糕的	事物	,	但	我是	害怕的	它	将要	最后的	一个	长的	时间	.

“这是一件很糟糕的事情，但我恐怕这种情况会持续很长时间。”

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] .

You	have	no	idea	what	it	is	like	.
你	有	不	主意	什么	它	是	喜欢	.

你根本不知道那是什么滋味。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] , [wɪtʃ] [gets] [hoʊm] [iːtʃ] [naɪt] , [ɪz] [ˈlʌkiːɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] .

Our	company	,	which	gets	home	each	night	,	is	luckier	than	the	infantry	.
我们的	公司	,	哪个	获得	家	每个	夜晚	,	是	更幸运	比	这	步兵	.

我们连队每天晚上都能回家，比步兵幸运多了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [fɔːr; fər] [deɪz] , [ˈiːv(ə)n] [wiːks] ,

They	are	in	the	trenches	for	days	,	even	weeks	,
他们	是	在	这	战壕	为了	天	,	甚至	周	,

他们一连几天，甚至几周都待在战壕里。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] .

and	some	of	them	don't	know	what	they	are	doing	.
和	一些	的	他们	不	知道	什么	他们	是	正在做	.

他们中有些人根本不知道自己在做什么。

[ˈbiːɪŋ] [ðer; ðər][soʊ] [lɔːŋ] [meɪks] [ðem; ðəm][mæd] .

Being	there	so	long	makes	them	mad	.
存在	那里	所以	长的	制作	他们	疯狂的	.

长时间待在那里让他们感到厌烦。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðæt] .

There	is	no	doubt	about	that	.
那里	是	不	怀疑	关于	那	.

这一点毋庸置疑。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [dʒʌst] [ster] [æt; ət][juː; jʊ] .

If	you	want	to	speak	to	them	,	they	just	stare	at	you	.
如果	你	想	到	说话	到	他们	,	他们	只是	盯	在	你	.

如果你想和他们说话，他们只会盯着你看。

[ðeɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
They don't understand .
他们 不 理解 .

他们不明白。

“ [ɪf] , [æt; ət] ['meni] [pɔɪnts] , [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [fɔːlz] [daʊn] ,
“ If , at many points , a man is wounded and falls down ,
“ 如果 , 在 许多 积分 , 一个 男人 是 受伤 和 瀑布 向下 ,

“如果一个人多次受伤倒地，

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][laɪ][ðer; ðər][ænd; ənd][daɪ][ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
he has to lie there and die in the mud .
他 有 到 说谎 那里 和 死 在 这 泥 .

他只能躺在那里，死在泥泞里。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]['medɪk(ə)l]['trænspɔːrt] [kʌm] [ɪn] [taɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə'tendid] [tuː; tə] ,
Should the medical transport come in time , he will be attended to ,
应该 这 医疗的 运输 来 在 时间 , 他 将要 是 参加 到 ,

如果医疗转运车辆及时赶到，他就能得到救治。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [æt; ət] [naɪt] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
but they can only remove the wounded at night , on account of the enemy .
但 他们 能 仅有的 消除 这 受伤 在 夜晚 , 在 帐户 的 这 敌人 .

但由于敌人的缘故，他们只能在夜间转移伤员。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [gets] ['wuːndɪd] [æt; ət] ['deɪlaɪt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [steɪ] [wer] [hiː; hi][ɪz]
So that if a man gets wounded at daylight he has to stay where he is
所以 那 如果 一个 男人 获得 受伤 在 日光 他 有 到 停留 在哪里 他 是
[ʌn'tɪl] [naɪt] .
until night .
直到 夜晚 .

所以，如果有人在白天受伤，就必须待在原地直到晚上。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪr] [oʊld] [skɑːtʃ] ['redʒimənts] [hæv; həv] [bɪn] [waɪpt] [aʊt] .
“ Some of our dear old Scotch regiments have been wiped out .
“ 一些 的 我们的 亲爱的 老的 苏格兰威士忌 军团 有 到过 擦拭 出去 .

“我们一些亲爱的老苏格兰军团已经被全歼了。”

[ðə; ði] [blæk] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['kæmɚənz] [hæv; həv] [ə'baʊt] ['naɪnti] - [fɔːr] [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd]
The Black Watch and Camerons have about ninety - four and one hundred
这 黑色的 手表 和 卡梅伦斯 有 关于 九十 - 四 和 一 百
[ænd; ənd] ['fɪfti] - [eɪt] , [rɪ'spektɪvli] ,
and fifty - eight , respectively ,
和 五十 - 八 , 分别 ,

黑卫队和卡梅伦斯军团分别有大约94人和158人。

[ʌv; əv] [ə'bʌv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [iːtʃ] .
of above one thousand each .
的 多于 一 千 每个 .

每人超过一千美元。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,
They have been out since the beginning of the war ,
他们 有 到过 出去 自从 这 开始 的 这 战争 ,

他们从战争开始就一直外出作战。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] ['iprɔ] [ðeɪ] ['sʌfərd] [soʊ] ['terəbli] .
and it was at Ypres they suffered so terribly .
和 它 曾是 在 伊普尔 他们 遭受 所以 可怕 .

他们在伊普尔遭受了惨重的损失。

" [ɔːlˈðoʊ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sensər] , ['mɪstər] . ['niːlsən] [ɪz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [dʒʌst] [wer]
" **Although** , **because** **of** **the** **censor** , **Mr** . **Neilson** **is** **unable** **to** **tell** **just** **where**
" 虽然 , 因为 的 这 审查 , 先生 . 尼尔森 是 无法 到 告诉 只是 在哪里
[hiː; hi][ɪz] ,
he **is** ,
他 是 ,

“尽管由于审查制度，尼尔森先生无法透露自己究竟身在何处，

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪn'hæbɪtənt] .
he **says** **the** **villages** **have** **not** **a** **single** **inhabitant** **.**
他 说道 这 村庄 有 不是 一个 单身的 居民 .

他说这些村庄里没有一个居民。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['haʊzɪz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['fɜːrnɪtʃər] , [naʊ] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [truːps] .
He **describes** **the** **beautiful** **houses** , **filled** **with** **furniture** , **now** **occupied** **by** **troops** **.**
他 描述 这 美丽的 房屋 , 已填 和 家具 , 现在 占领 经过 军队 .

他描述了那些摆满家具的美丽房屋，现在却被军队占领了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [ædz] , [wɪl] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] .
The **people** , **he** **adds** , **will** **never** **return** **.**
这 人们 , 他 添加 , 将要 绝不 返回 .

他补充说，这些人将永远不会回来了。

“ ['piːp(ə)l] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [kɑːnt] [ʃuːt] , " [hiː; hi] [sez] .
“ **People** **will** **tell** **you** **the** **Germans** **can't** **shoot** , **”** **he** **says** **.**
" 人们 将要 告诉 你 这 德国人 不能 射击 , " 他 说道 .

“人们会告诉你德国人不会射击，”他说。

“ [wel] , [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ðem; ðəm] .
“ **Well** , **they** **have** **not** **seen** **them** **.**
" 出色地 , 他们 有 不是 已见 他们 .

“嗯，他们还没见过他们。”

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [seɪ] [wʌn] ['brɪtn] ['iːkwəlz] [θriː] ['dʒɜːmənz] .
They **also** **say** **one** **Briton** **equals** **three** **Germans** **.**
他们 还 说 一 英国人 等于 三 德国人 .

他们还说，一个英国人相当于三个德国人。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfrəns] , [ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [tɔːt] [frʌm; frəm] ['ɪnfənsi]
There **is** **no** **difference** , **and** **because** **of** **their** **being** **taught** **from** **infancy**
那里 是 不 不同之处 , 和 因为 的 他们的 存在 教授 从 婴儿期
[rɪ'gɑːrdɪŋ] ['mɪlɪtərɪzəm] ,
regarding **militarism** ,
关于 军国主义 ,

没有区别，而且因为他们从小就被灌输军国主义思想，

[ðə; ði]['dʒɜːrmən][ɪz][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .
the **German** **is** **the** **better** **of** **the** **two** **.**
这 德语 是 这 更好的 的 这 二 .

德国人比另一个人更胜一筹。

[ænd; ənd][baɪ] ['brɪtnz] [aɪ] [miːn] [ɔːl][ðə; ði]['ælaɪz] .
And **by** **Britons** **I** **mean** **all** **the** **Allies** **.**
和 经过 英国人 我 意思是 全部 这 盟国 .

我说的英国人指的是所有盟国。

“ [ðə; ði]['gʌnz] [hɪr] [ɑːr; ər] ['buːmɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] - [dʒæk]['dʒɑːnsən] - [drɑːps]
“ **The** **guns** **here** **are** **booming** **all** **day** , **and** **an** **occasional** **'** **Jack** **Johnson** **'** **drops**
" 这 枪支 这里 是 蓬勃发展 全部 天 , 和 一个 偶然 - 杰克 约翰逊 - 滴
[ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr] ['bɪlɪt] ,
around **our** **billet** ,
大约 我们的 坯料 ,

“这里枪声整天震耳欲聋，偶尔还会传来‘杰克·约翰逊’的歌声，在我们营房附近响起。”

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]['æktʃuəl]['faɪərɪŋ] [laɪn] .

which	is	a	mile	or	so	from	the	actual	firing	line	.
哪个	是	一个	英里	或者	所以	从	这	实际的	射击	线	.

距离实际射击线大约一英里左右。

〞 ['mɪstər] . ['niːlsən] [kən'tɪnjuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑːr; ər] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['oʊnli][ðer; ðər]

〞	Mr	.	Neilson	continues	that	the	British	are	bringing	to	the	front	only	their
〞	先生	.	尼尔森	继续	那	这	英国	是	带来	到	这	正面	仅有的	他们的

[best] [men] ,

best	men	,
最好的	男人	,

尼尔森先生接着说，英国人只把他们最优秀的人派往前线。

[ænd; ənd] [sez] [ðə; ði] [truːps] [ɑːr; ər] [naʊ] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][fɜːr]['dʒækɪts][ænd; ənd] ['wɔːrmərz] ,

and	says	the	troops	are	now	supplied	with	fur	jackets	and	warmers	,
和	说道	这	军队	是	现在	供应	和	毛皮	夹克	和	保暖器	,

并表示部队现在已配备皮毛外套和保暖衣物。

[bʌt; bət] [ri'maːks] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [buːts] ['meni] [liːv] [ðem; ðəm] [nɪr] [ðə; ði]

but	remarks	that	because	of	the	heavy	boots	many	leave	them	near	the
但	评论	那	因为	的	这	重的	靴子	许多	离开	他们	靠近	这

['trentʃɪz] ,

trenches	,
战壕	,

但他指出，由于靴子很重，许多人会把它们留在战壕附近。

[æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ['hɑːrdli] ['kæri] [ðəm'selvz] , [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

as	they	can	hardly	carry	themselves	,	not	to	speak	of	ammunition	.
作为	他们	能	几乎	携带	他们自己	,	不是	到	说话	的	弹药	.

他们连自己都难以携带，更别提弹药了。

['iːv(ə)n]['raɪfəlz] , [tuː] , [ɑːr; ər] [θroʊn] [daʊn] .

Even	rifles	,	too	,	are	thrown	down	.
甚至	步枪	,	也	,	是	抛掷	向下	.

就连步枪也被扔在了地上。

['ʌndər] [deɪt] [ʌv; əv] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːrθ] , [hiː; hi] [ædz] [ə; eɪ] [briːf] ['poʊstskrɪpt] :

Under	date	of	Sunday	,	the	twenty	-	fourth	,	he	adds	a	brief	postscript	:
在下面	日期	的	星期日	,	这	二十	-	第四	,	他	添加	一个	简短的	后记	:

在24日星期日的日期下方，他添加了一个简短的附言：

“ [ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] [hɪr] [wəʊnt] [ə'laʊ] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [sɪŋ] .

“	The	French	people	here	won't	allow	any	one	to	sing	.
“	这	法语	人们	这里	惯于	允许	任何	一	到	唱歌	.

“这里的法国人不允许任何人唱歌。”

[ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] .

They	say	it	is	a	time	of	weeping	.
他们	说	它	是	一个	时间	的	哭泣	.

他们说这是个哭泣的时刻。

[ɔːl] [fræns] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [ɔːr] ['veri] ['nɪrli] [soʊ] , [ɪz] [drest] [ɪn] [blæk] .

All	France	is	the	same	,	and	everybody	,	or	very	nearly	so	,	is	dressed	in	black	.
全部	法国	是	这	相同的	,	和	大家	,	或者	非常	几乎	所以	,	是	穿着	在	黑色的	.

整个法国都一样，几乎每个人都穿着黑色衣服。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] ['eni] ['sɪŋɪŋ] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [fræns] .

So	you	see	I	have	not	heard	any	singing	since	coming	to	France	.
所以	你	看	我	有	不是	听到	任何	歌唱	自从	未来	到	法国	.

所以你看，自从我来到法国以来，就没听过任何歌声了。

[ɪ'mædʒɪn] [maɪ] [sər'praɪz] [wen] [dʒʌst] [naʊ] — [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [meɪd] [ˌem 'iː] [raɪt] [ðɪs] ['ekstrə] [bɪt] —

Imagine	my	surprise	when	just	now	—	this	is	what	made	me	write	this	extra	bit	—
想象	我的	惊喜	什么时候	只是	现在	—	这	是	什么	制成	我	写	这	额外的	少量	—

[ðer; ðər] [bɜːrst] [fɔːrθ] [ðə; ði] 100th [sɑːm] .

there	burst	forth	the	100th	Psalm	.
那里	爆裂	前进	这	100th	诗篇	.

想象一下我刚才的惊讶——这也是我写下这段额外文字的原因——诗篇第100篇突然涌现出来。

[ɑːn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [blæk] [wɑːtʃ] .

On	looking	out	,	I	see	it	is	the	Black	Watch	.
在	寻找	出去	,	我	看	它	是	这	黑色的	手表	.

向外望去，我看到那是黑卫队。

['fænsi] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] !

Fancy	hearing	it	here	!
想要	听力	它	这里	!

真没想到会在这里听到!

[ˌaɪ 'tiː] [toʊnz] [juː; jʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] .

It	tones	you	up	a	bit	.
它	音调	你	向上	一个	少量	.

它能让你身材变得更健美一些。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [æt; ət] [tʃɜːrtʃ] [pə'reɪd] ,

They	are	at	church	parade	,
他们	是	在	教会	游行	,

他们在参加教堂游行，

[ænd; ənd] ['riːəli] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [best] ['mjuːzɪk] [aɪ] [hæv; həv] ['evər] [hɜːrd] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] ,

and	really	that	is	the	best	music	I	have	ever	heard	in	all	my	life	,
和	真的	那	是	这	最好的	音乐	我	有	曾经	听到	在	全部	我的	生活	,

这真的是我这辈子听过的最棒的音乐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [gʊd] ['sɪŋərz] .

and	they	are	not	good	singers	.
和	他们	是	不是	好的	歌手	.

而且他们唱歌也不好听。

" [waɪ] ['kɑːmən] ['paʊdər] ['smoʊks] .

"	Why	Common	Powder	Smokes	.
"	为什么	常见的	粉末	烟雾	.

为什么是常见的火药烟雾?

['ɔːrd(ə)neri] ['paʊdər] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [smoʊk] [wen] ['faɪərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv]

Ordinary	powder	produces	smoke	when	fired	because	of	the	quantity	of
普通的	粉末	产	抽烟	什么时候	被解雇	因为	的	这	数量	的

[faɪn] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [fɔːrmd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɔːlt'piːtər] [ænd; ənd] [frʌm; frəm]

fine	particles	formed	from	the	breaking	up	of	the	saltpeter	and	from
美好的	颗粒	形成	从	这	打破	向上	的	这	硝	和	从

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] [kəm'pliːtli] [bəːnd] .

some	of	the	charcoal	which	is	not	completely	burned	.
一些	的	这	木炭	哪个	是	不是	完全地	烧伤	.

普通火药燃烧时会产生烟雾，这是因为硝石破碎和一些木炭未完全燃烧后会形成大量细小颗粒。

[tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [smoʊk] , [soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['hændikæp] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['gʌnz] ,

To	get	rid	of	smoke	,	so	long	a	handicap	in	the	use	of	guns	,
到	得到	摆脱	的	抽烟	,	所以	长的	一个	让分	在	这	使用	的	枪支	,

为了消除长期以来阻碍枪支使用的烟雾，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ðæt] [wʊd] [ɪk'sploʊd] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] ['eni]

it	was	necessary	to	produce	a	substance	that	would	explode	without	leaving	any
它	曾是	必要的	到	生产	一个	物质	那	会	爆炸	没有	离开	任何

['sɑːlɪd] ['rezɪduː] .

solid	residue	.
坚硬的	残留物	.

必须研制出一种爆炸后不留任何固体残渣的物质。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['gʌnˌkɑːtən] [ɔːr][ˌnaɪtroʊ'seljəˌloʊs] ,

This	was	accomplished	by	the	use	of	guncotton	or	nitrocellulose	,
这	曾是	完成	经过	这	使用	的	硝化棉	或者	硝化纤维素	,

这是通过使用硝化棉或硝化纤维素实现的。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] ['smoʊkləs] ['paʊdər] [ɪz] [meɪd] .

from	which	the	most	satisfactory	smokeless	powder	is	made	.
从	哪个	这	最多	令人满意的	无烟	粉末	是	制成	.

用它制成最令人满意的无烟火药。

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɪz][ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] ['kɑːmpaʊnd] , [nɑːt][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [laɪk] ['gʌnpaʊdər] ,

The	substance	is	a	chemical	compound	,	not	a	mixture	like	gunpowder	,
这	物质	是	一个	化学	化合物	,	不是	一个	混合物	喜欢	火药	,

这种物质是一种化合物，而不是像火药那样的混合物。

[ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [baɪ] ['triːtɪŋ] ['kɑːt(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv]['naɪtrɪk][ænd; ənd] [sʌlˌfjʊrɪk]

and	is	made	by	treating	cotton	with	a	mixture	of	nitric	and	sulphuric
和	是	制成	经过	治疗	棉布	和	一个	混合物	的	一氧化氮	和	硫磺

['æsidz] .

acids	.
酸	.

它是通过用硝酸和硫酸的混合物处理棉花制成的。

[wen] [ɪk'sploʊdɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː]['gæsɪz] .

When	exploded	,	it	is	all	converted	into	gases	.
什么时候	爆炸了	,	它	是	全部	转换	进入	气体	.

爆炸时，所有物质都会转化为气体。

['bɜːrnɪŋ] [ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [kɔːz] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] , [ə; eɪ] [mɪr] [ʃɑːk] [ɔːr][dʒɑːr] ['biːɪŋ]

Burning	is	not	necessary	to	cause	an	explosion	,	a	mere	shock	or	jar	being
燃烧	是	不是	必要的	到	原因	一个	爆炸	,	一个	仅仅	震惊	或者	罐	存在

[sə'fɪʃ(ə)nt] .

sufficient	.
充足的	.

燃烧并不一定能引发爆炸，仅仅是震动或冲击就足以造成爆炸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['vaɪələnt][æn; ən] [ɪk'sploʊsɪv] [tuː; tə][juːz][ɪn] [smɔːl] [ɑːrmz][ɔːr][ɪn] ['kænən] ,

It	is	too	violent	an	explosive	to	use	in	small	arms	or	in	cannon	,
它	是	也	暴力	一个	爆炸物	到	使用	在	小的	武器	或者	在	大炮	,

这种炸药威力太大，不能用于小型武器或火炮。

[bʌt; bət] ['gʌnˌkɑːtən] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] [les] ['fɔːrsfl] [fɔːrmz] , ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][juːz][ɪn] ['gʌnz] ,

but	guncotton	can	be	made	into	less	forceful	forms	,	suitable	for	use	in	guns	,
但	硝化棉	能	是	制成	进入	较少的	有力	表格	,	合适的	为了	使用	在	枪支	,

但是，硝化棉可以制成威力较小的形状，适合用于枪支。

[ænd; ənd][moʊst][brændz][ʌv; əv] ['smoʊkləs] ['paʊdər] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

and	most	brands	of	smokeless	powder	are	made	in	this	way	.
和	最多	品牌	的	无烟	粉末	是	制成	在	这	方式	.

大多数品牌的无烟火药都是这样生产的。

['blʌdi] [ɑːrm][hɪz; ɪz] ['sɪgnəl] [flæg] .

Bloody	Arm	His	Signal	Flag	.
血腥	手臂	他的	信号	旗帜	.

血淋淋的手臂，他的信号旗。

['vəːnən] ['wɪlsn] , [ə; eɪ][fɑːrm][hænd] , [wʌz; wəz]['ɪndʒərd] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [nɪr] ['glɛnˌwʊd] ,
Vernon Wilson , a farm hand , was injured while in the country , near Glenwood ,
弗农 威尔逊 , 一个 农场 手 , 曾是 受伤 尽管 在 这 国家 , 靠近 格伦伍德 ,
['aɪor] ,
Iowa ,
爱荷华州 ,

农场工人弗农·威尔逊在爱荷华州格伦伍德附近的乡村受伤。

[ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [wei] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][get][ə; eɪ]['sɜːrdʒən] ,
in a peculiar way , and , to get a surgeon ,
在 一个 奇特 方式 , 和 , 到 得到 一个 外科医生 ,

以一种奇特的方式，并且，为了找到一位外科医生，

[flægd] [ə; eɪ][fæst] ['pæsɪndʒər] [treɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['blʌdi] [ɑːrm][ænd; ənd][hænd][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]
flagged a fast passenger train with his bloody arm and hand and came to
已标记 一个 快速地 乘客 火车 和 他的 血腥 手臂 和 手 和 来了 到
['glɛnˌwʊd] .
Glenwood .
格伦伍德 .

他用血淋淋的胳膊和手拦下一列快速客运列车，来到了格伦伍德。

['wɪlsn] [wʌz; wəz][hɜːrt] [wen] [hiː; hi] [drɑːpt] [sʌm; səm] ['kɑːtrɪdʒɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,
Wilson was hurt when he dropped some cartridges from his hand ,
威尔逊 曾是 伤害 什么时候 他 掉落 一些 墨盒 从 他的 手 ,

威尔逊不小心把一些弹药从手里掉下来，受了伤。

[wʌn] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dis'tʃaːdʒd] .
one falling on a piece of ice and being discharged .
一 坠落 在 一个 片 的 冰 和 存在 出院 .

一人摔倒在冰上，被甩了出去。

[ðə; ði][bɔːl] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [in'fliktɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [wuːnd] .
The ball passed through his arm , inflicting a bad wound .
这 球 通过了 通过 他的 手臂 , 造成 一个 坏的 伤口 .

球穿过他的手臂，造成了严重的伤口。

[tuː] [kɪld] [ɪn] [reɪl] [kræʃ] .
Two Killed in Rail Crash .
二 被杀 在 轨 碰撞 .

火车事故致两人死亡。

[dʒeɪmz]['mækswel] , [ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv]['di'i'es]['mɔɪnz, 'mɔɪn] , ['aɪor] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
James Maxwell , a locomotive engineer of Des Moines , Iowa , and his
詹姆斯 麦克斯韦 , 一个 机车 工程师 的 德斯 莫因斯 , 爱荷华州 , 和 他的
['faɪərmən] , [eɪtʃ] . [el] . ['hɪkɑːk] ,
fireman , H . L . Hickok ,
消防队员 , H . L . 希科克 ,

来自爱荷华州得梅因的火车司机詹姆斯·麦克斯韦和他的司炉H·L·希科克

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [wɜːr; wər] [kɪld] , [ænd; ənd][meɪl] [klɜːrk][ef] . [em] . ['peri] , [ʌv; əv]
of the same place , were killed , and Mail Clerk F . M . Perry , of
的 这 相同的 地方 , 是 被杀 , 和 邮件 职员 F . M . 佩里 , 的
[ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] , ['aɪor] ,
Waterloo , Iowa ,
滑铁卢 , 爱荷华州 ,

同一地点的其他人遇难，其中包括来自爱荷华州滑铁卢的邮件分拣员FM Perry。

['sɪriəsli] ['ɪndʒərd][ɪn][ə; eɪ] [rek] [ɑːn][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgoʊ] [greɪt] ['westərn] ['reɪlroʊd] , [θriː] [maɪlz] [nɔːrθ]

seriously	**injured**	**in**	**a**	**wreck**	**on**	**the**	**Chicago**	**Great**	**Western**	**Railroad**	**,**	**three**	**miles**	**north**
严重地	受伤	在	一个	破坏	在	这	芝加哥	伟大的	西	铁路	,	三	英里	北

[ʌv; əv] [hɪr] .

of	**here**	**.**
的	这里	.

在芝加哥大西部铁路发生的一起事故中受重伤，事故地点位于此地以北三英里处。

['spredɪŋ] [reɪlz][ɑːr; ər] [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] .

Spreading	**rails**	**are**	**believed**	**to**	**have**	**been**	**the**	**cause**	**.**
传播	铁轨	是	相信	到	有	到过	这	原因	.

人们认为铺设铁轨是造成事故的原因。

[ɔːl] ['pæsndʒə˞] [ɪ'skeɪpt] ['ɪndʒəri] . [-]

All	**passengers**	**escaped**	**injury**	**.**	**[**	**32**	**]**
全部	乘客	逃脱	受伤	.	[	-	]

所有乘客均未受伤。[32]

“ [ðə; ði] ['mægəziːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʌntʃ]

“	**THE**	**MAGAZINE**	**WITH**	**A**	**PUNCH**
”	这	杂志	和	一个	冲床

“一本充满力量的杂志”

” [ˌtɪp'tɑːp] ['semi] - ['mʌnθli]

”	**TIPTOP**	**SEMI**	**-**	**MONTHLY**
”	顶尖	半	-	月度

“顶尖半月刊”

[ˌaɪ 'tiː] [stændz] [ə'loʊn]

IT	**STANDS**	**ALONE**
它	站立	独自的

它独立存在

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ['rætlɪŋ] [gʊd] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [spɔːrt] , [əd'ventʃər] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['ɔːlmoʊst]

If	**you**	**like**	**rattling**	**good**	**stories**	**about**	**sport**	**,**	**adventure**	**,**	**and**	**about**	**almost**
如果	你	喜欢	嘎嘎作响	好的	故事	关于	运动	,	冒险	,	和	关于	几乎

['evriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːrld] ,

everything	**in**	**this**	**interesting**	**world**	**,**
一切	在	这	有趣的	世界	,

如果你喜欢讲述关于体育、冒险以及这个有趣世界中几乎所有事物的精彩故事，

[riːd] [ˌtɪp'tɑːp] ['semi] - ['mʌnθli] .

read	**TIPTOP**	**SEMI**	**-**	**MONTHLY**	**.**
读	顶尖	半	-	月度	.

阅读《TIPTOP 半月刊》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mægəziːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['defɪnət] ['pɜːrpəs] .

It	**is**	**a**	**magazine**	**with**	**a**	**definite**	**purpose**	**.**
它	是	一个	杂志	和	一个	定	目的	.

这是一本目标明确的杂志。

[ðæt] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ]['semi] - ['mʌnθli] ['mægəziːn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [riːd] [baɪ] ['evri]

That	**purpose**	**is**	**to**	**publish**	**a**	**semi**	**-**	**monthly**	**magazine**	**that**	**will**	**be**	**read**	**by**	**every**
那	目的	是	到	发布	一个	半	-	月度	杂志	那	将要	是	读	经过	每一个

[juːθ] ,

youth	**,**
青年	,

其目的是出版一份面向所有青少年的半月刊杂志。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['welkəmd] [baɪ] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] , [ænd; ənd][baɪ] ['sɪstər] , [tuː] .

and	**will**	**be**	**welcomed**	**by**	**fathers**	**and**	**mothers**	**,**	**and**	**by**	**sisters**	**,**	**too**	**.**
和	将要	是	欢迎	经过	父亲们	和	母亲们	,	和	经过	姐妹	,	也	.

他将受到父母和姐妹们的欢迎。

[kliːn] — ['breɪsɪŋ] — ['grɪpɪŋ]
CLEAN — BRACING — GRIPPING
干净的 — 支撑 — 扣人心弦

清洁—支撑—抓握

[bai] [ˌtɪp'tɑːp] ['semi] - ['mʌnθli] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [vaʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['nevər] [gɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]
Buy TIPTOP SEMI - MONTHLY , and you will vow that you never got so much for
买 顶尖 半 - 月度 , 和 你 将要 发誓 那 你 绝不 得到 所以 很多 为了
[ten] [sents] .
ten cents .
十 分 .

购买 TIPTOP 半月刊，您一定会惊叹于只需 10 美分就能获得如此丰富的内容。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , ['edɪtɪd] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ɪg'zæktɪŋ] ['riːdər] .
Because it is written , edited , and published for you , exacting reader .
因为 它 是 书面 , 编辑 , 和 已发布 为了 你 , 严格 读者 .

因为它是专门为像您这样挑剔的读者而撰写、编辑和出版的。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['ɪʃuː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [went] [bɪ'fɔːr] .
And each issue will be better than the one that went before .
和 每个 问题 将要 是 更好的 比 这 一 那 去 前 .

每一期都会比上一期更好。

[praɪs] [ten] [sents]
Price Ten Cents
价格 十 分

价格 10 美分

['ɪʃuːd] [ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɪfθ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] [-]
Issued on the tenth and twenty - fifth of each month [34]
发布 在 这 第十 和 二十 - 第五 的 每个 月 [-]

每月十日和二十五日发行[34]

[ðə; ði] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz]
The Nick Carter Stories
这 缺口 卡特 故事

尼克·卡特的故事

['ɪʃuːd] ['evri] ['sætərdeɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlərd] ['kʌvərz]
ISSUED EVERY SATURDAY BEAUTIFUL COLORED COVERS
发布 每一个 周六 美丽的 有色 封面

每周六发行，精美彩色封面

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [dɪ'tektɪv] ['stɔːriz] [wɜːrθ] [waɪl] ,
When it comes to detective stories worth while ,
什么时候 它 来 到 侦探 故事 值得 尽管 ,

说到值得一看的侦探故事，

[ðə; ði] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz] [kən'teɪn] [ðə; ði]['oʊnli] [wʌnz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] .
the Nick Carter Stories contain the only ones that should be considered .
这 缺口 卡特 故事 包含 这 仅有的 一个 那 应该 是 经过考虑的 .

只有尼克·卡特的故事才值得考虑。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌoʊvər'drɔːn] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['blʌdʃed] .
They are not overdrawn tales of bloodshed .
他们 是 不是 透支 故事 的 流血事件 .

它们并非夸大其词的血腥故事。

[ðeɪ] ['ræðər] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][maɪndz]['evər] [kən'siːvd] [baɪ][ə; eɪ]

They	rather	show	the	working	of	one	of	the	finest	minds	ever	conceived	by	a
他们	相当	展示	这	在职的	的	一	的	这	最好的	思想	曾经	构思	经过	一个

['raɪtər] .

writer	.
作家	.

它们反而展现了有史以来最杰出的作家之一的才华。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər][ɪz] [fə'mɪliər] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] ,

The	name	of	Nick	Carter	is	familiar	all	over	the	world	,
这	姓名	的	缺口	卡特	是	熟悉的	全部	超过	这	世界	,

尼克·卡特的名字在全世界都家喻户晓。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ɪn] ['twenti] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

for	the	stories	of	his	adventures	may	be	read	in	twenty	languages	.
为了	这	故事	的	他的	冒险	可能	是	读	在	二十	语言	.

因为他的冒险故事已被翻译成二十种语言。

[noʊ] ['ʌðər] ['stɔːriz] [hæv; həv] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] [test] [ʌv; əv] [taɪm] [soʊ] [wel] [æz; əz] [ðoʊz]

No	other	stories	have	withstood	the	severe	test	of	time	so	well	as	those
不	其他	故事	有	经受住了考验	这	严重	测试	的	时间	所以	出色地	作为	那些

[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz] .

contained	in	the	Nick	Carter	Stories	.
包含	在	这	缺口	卡特	故事	.

没有其他故事能像《尼克·卡特的故事》中的故事那样经受住时间的严峻考验。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] .

It	proves	conclusively	that	they	are	the	best	.
它	证明	最终	那	他们	是	这	最好的	.

这足以证明他们是最棒的。

[wiː; wi] [gɪv] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ][ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] ['nʌmbərz] [ɪn] [prɪnt] .

We	give	herewith	a	list	of	some	of	the	back	numbers	in	print	.
我们	给	此附	一个	列表	的	一些	的	这	后退	数字	在	打印	.

现列出部分已印刷的过刊号。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jʊr; jər] [nuːz] ['diːlər] ['ɔːrdər][ðem; ðəm] ,

You	can	have	your	news	dealer	order	them	,
你	能	有	你的	消息	经销商	命令	他们	,

你可以让你的报刊亭订购。

[ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [də'rekt][baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

or	they	will	be	sent	direct	by	the	publishers	to	any	address	upon	receipt	of	the
或者	他们	将要	是	发送	直接的	经过	这	出版商	到	任何	地址	之上	收据	的	这

[praɪs] [ɪn] ['mʌni] [ɔːr]['poʊstɪdʒ] [stæmps] .

price	in	money	or	postage	stamps	.
价格	在	钱	或者	邮资	邮票	.

或者，出版商将在收到现金或邮票支付的价款后，直接将书籍寄送到任何地址。

- — ['rɪt(ə)n] [ɪn] [red] . - — [roʊgz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

704	—	Written	in	Red	.	707	—	Rogues	of	the	Air	.
-	—	书面	在	红色的	.	-	—	流氓	的	这	空气	.

704——红色字迹。707——空中恶棍。

- — [ðə; ði][boʊlt][frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] . - — [ðə; ði] ['stɑːkbrɪdʒ] [ə'fer] .

709	—	The	Bolt	from	the	Blue	.	710	—	The	Stockbridge	Affair	.
-	—	这	螺栓	从	这	蓝色的	.	-	—	这	斯托克布里奇	事务	.

709——晴天霹雳。710——斯托克布里奇事件。

- — [ə; eɪ] ['siːkrət] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .

711	—	A	Secret	from	the	Past	.
-	—	一个	秘密	从	这	过去的	.

711——来自过去的秘密。

- — ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [læst] [hænd] .
712 — Playing the Last Hand .
- — 玩耍 这 最后的 手 .

712—打最后一手牌。

- — [ə; eɪ] [slɪk] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
713 — A Slick Article .
- — 一个 斯利克 文章 .

713——一篇精彩的文章。

- — [ðə; ði]['tæksiˌkæb] ['rɪd(ə)l] .
714 — The Taxicab Riddle .
- — 这 出租车 谜语 .

714——出租车谜题。

- — [ðə; ði] [naɪf] ['θroʊər] .
715 — The Knife Thrower .
- — 这 刀 投掷者 .

715——掷刀者。

- — [ðə; ði]['mæstər] [roʊgz] ['æləbaɪ] .
717 — The Master Rogue's Alibi .
- — 这 掌握 流氓的 不在场证明 .

717——盗贼大师的不在场证明。

- — [ðə; ði] [ded] ['letər] .
719 — The Dead Letter .
- — 这 死的 信 .

719—死信。

- — [ðə; ði] ['ælɔːtən] ['mɪljənz] .
720 — The Allerton Millions .
- — 这 阿勒顿 百万 .

720——艾勒顿百万富翁。

- — [ðə; ði] ['mʌmiːz] [hed] .
728 — The Mummy's Head .
- — 这 木乃伊的 头 .

728——木乃伊的头颅。

- — [ðə; ði]['stætʃuː] [kluː] .
729 — The Statue Clue .
- — 这 雕像 线索 .

729——雕像线索。

- — [ðə; ði][tɔːrn][kɑːrd] .
730 — The Torn Card .
- — 这 撕裂 卡片 .

730—撕碎的卡片。

- — ['ʌndər] - [spɜːr] .
731 — Under Desperation's Spur .
- — 在下面 - 刺 .

731—在绝望的驱使下。

- — [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] .
732 — The Connecting Link .
- — 这 连接 关联 .

732—连接环节。

- — [ðə; ði] [əb'dʌkʃən] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] .
733 — The Abduction Syndicate .
- — 这 绑架 辛迪加 .

733—绑架集团。

- — [ðə; ði] [tɔɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['saɪrən] .
736 — The Toils of a Siren .
- — 这 辛勤劳作 的 一个 警笛 .

736—海妖的苦役。

- — [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .
737 — The Mark of a Circle .
- — 这 标记 的 一个 圆圈 .

737—圆的标记。

- — [ə; eɪ][plɑːt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][plɑːt] .
738 — A Plot Within a Plot .
- — 一个 阴谋 之内 一个 阴谋 .

738—情节中的情节。

- — [ðə; ði] [ded] [ə'kɑːmplɪs] .
739 — The Dead Accomplice .
- — 这 死的 同案犯 .

739—死去的同伙。

- — [ðə; ði] [griːn] ['skærəb] .
741 — The Green Scarab .
- — 这 绿色的 圣甲虫 .

741—绿色圣甲虫。

- — [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
743 — A Shot in the Dark .
- — 一个 射击 在 这 黑暗的 .

743——黑暗中的一枪。

- — [ðə; ði]['siːkrət] ['entrəns] .
746 — The Secret Entrance .
- — 这 秘密 入口 .

746——秘密入口。

- — [ðə; ði]['kævərn] ['mɪstəri] .
747 — The Cavern Mystery .
- — 这 洞穴 神秘 .

747——洞穴之谜。

- — [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['fɔːrtʃən] .
748 — The Disappearing Fortune .
- — 这 消失 财富 .

748—消失的财富。

- — [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .
749 — A Voice from the Past .
- — 一个 嗓音 从 这 过去的 .

749——来自过去的声音。

- — [ðə; ði]['spaɪdərz] [web] . - — [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʌtʃ] .
752 — The Spider's Web . 753 — The Man With a Crutch .
- — 这 蜘蛛的 网站 . - — 这 男人 和 一个 拐杖 .

752—蜘蛛网。753—拄拐杖的男人。

- — [ðə; ði]['rɑːdʒəz] [rɪ'geɪliə] .
754 — The Rajah's Regalia .
- — 这 拉贾的 礼服 .

754—拉贾的礼服。

- — [seɪvd] [frʌm; frəm] [deθ] .
755 — Saved from Death .
- — 已保存 从 死亡 .

755—死里逃生。

- — [ðə; ði][mæn][ˌɪn'saɪd] .
756 — The Man Inside .
- — 这 男人 里面 .

756—内心深处的人。

- — [aʊt] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] .
757 — Out for Vengeance .
- — 出去 为了 复仇 .

757——复仇行动。

- — [ðə; ði] ['pɔizənz] [ʌv; əv] - .
758 — The Poisons of Exili .
- — 这 毒药 的 - .

758—流放之毒。

- — [ðə; ði] [æn'tiːk] ['vaɪəl] .
759 — The Antique Vial .
- — 这 古董 小瓶 .

759—古董小瓶。

- — [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['slʌmbər] .
760 — The House of Slumber .
- — 这 房子 的 睡眠 .

760—沉睡之屋。

- — [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [aɪ'dentəti] .
761 — A Double Identity .
- — 一个 双倍的 身份 .

761—双重身份。

- — “ [ðə; ði] - ” ['strætədʒəm] .
762 — “ The Mocker's ” Stratagem .
- — “ 这 - ” 策略 .

762——“嘲弄者”的策略。

- — [ðə; ði][mæn] [ðæt] [keɪm] [bæk] .
763 — The Man that Came Back .
- — 这 男人 那 来 后退 .

763——归来的人。

- — [ðə; ði] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
764 — The Tracks in the Snow .
- — 这 轨道 在 这 雪 .

764—雪地上的足迹。

- — [ðə; ði] ['bæbɪngtən] [keɪs] .
765 — The Babbington Case .
- — 这 巴宾顿 案件 .

765—巴宾顿案。

- — [ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv] ['mɪljənz] .
766 — The Masters of Millions .
- — 这 大师 的 百万 .

766—百万富翁的主人。

- — [ðə; ði] [bluː] [steɪn] .
767 — The Blue Stain .
- — 这 蓝色的 弄脏 .

767—蓝色污渍。

- — [ðə; ði] [lɔːst] [kluː] .
768 — The Lost Clew .
- — 这 丢失的 线索 .

768—失落的线索。

- — [ðə; ðɪ] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɑːrd] .
770 — The Turn of a Card .
- — 这 转动 的 一个 卡片 .

770—翻开一张牌。

- — [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dʌst] .
771 — A Message in the Dust .
- — 一个 信息 在 这 灰尘 .

771—尘埃中的信息。

- — [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [flʌʃ] .
772 — A Royal Flush .
- — 一个 皇家 冲洗 .

772——皇家同花顺。

- — [ðə; ðɪ] [greɪt] ['buːdəˌbʊdə] ['berəl] .
774 — The Great Buddha Beryl .
- — 这 伟大的 佛 贝丽尔 .

774—大佛绿柱石。

- — [ðə; ðɪ] ['vænɪʃɪŋ] ['erəs] .
775 — The Vanishing Heiress .
- — 这 消失 女继承人 .

775—消失的女继承人。

- — [ðə; ðɪ] [ʌn'fɪnɪʃt] ['letər] .
776 — The Unfinished Letter .
- — 这 未完成 信 .

776—未完成的信。

- — [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [treɪl] .
777 — A Difficult Trail .
- — 一个 难的 踪迹 .

777——艰难之路。

- — [ə; eɪ] [sɪks] - [wɜːrd] ['pʌz(ə)l] .
778 — A Six - word Puzzle .
- — 一个 六 - 单词 谜 .

778——一个六个单词的谜题。

- — [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['strætədʒəm] .
782 — A Woman's Stratagem .
- — 一个 女性的 策略 .

782—女人的策略。

- — [ðə; ðɪ] [klɪf] ['kæs(ə)l] [ə'fer] .
783 — The Cliff Castle Affair .
- — 这 悬崖 城堡 事务 .

783—悬崖城堡事件。

- — [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tuːm] .
784 — A Prisoner of the Tomb .
- — 一个 囚犯 的 这 墓 .

784—陵墓囚徒。

- — [ə; eɪ] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [foʊ] .
785 — A Resourceful Foe .
- — 一个 足智多谋 敌人 .

785—足智多谋的敌人。

- — [ðə; ðɪ] [er] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kwɔːrts] .
786 — The Heir of Dr . Quartz .
- — 这 继承人 的 博士 . 石英 .

786——石英博士的继承人。

- — ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kwɔːrts] , [ðə; ði] ['sekənd] .
787 — Dr . Quartz , the Second .
- — 博士 . 石英 , 这 第二 .

787——石英博士二世。

- — [ðə; ði] [greɪt] [hoʊ'tel] ['trædʒədi] .
789 — The Great Hotel Tragedies .
- — 这 伟大的 酒店 悲剧 .

789—酒店惨案。

- — [zɑː'noʊni] , [ðə; ði] [wɪtʃ] .
790 — Zanoni , the Witch .
- — 扎诺尼 , 这 巫婆 .

790—女巫扎诺尼。

- — [ə; eɪ] ['vendʒf(ə)l] ['sɔːrsərəs] .
791 — A Vengeful Sorceress .
- — 一个 复仇的 巫婆 .

791—复仇的女巫。

- — ['dɑːktər] [kwɔːrtsɪz] [læst] [pleɪ] .
794 — Doctor Quartz's Last Play .
- — 医生 石英的 最后的 玩 .

794——石英博士的最后一场戏。

- — [zɑː'noʊni] , [ðə; ði] [træns'fɪgjəd] .
795 — Zanoni , the Transfigured .
- — 扎诺尼 , 这 变形 .

795—Zanoni，变形者。

- — [ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv][goʊld] .
796 — The Lure of Gold .
- — 这 饵 的 金子 .

796—黄金的诱惑。

- — [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃest] .
797 — The Man With a Chest .
- — 这 男人 和 一个 胸部 .

797——胸膛里装着东西的男人。

- — [ə; eɪ] ['ʃædoʊd] [laɪf] .
798 — A Shadowed Life .
- — 一个 阴影 生活 .

798—阴影笼罩的一生。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['eɪdʒənt] .
799 — The Secret Agent .
- — 这 秘密 代理人 .

799—秘密特工。

- — [ə; eɪ][plɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kraʊn] . - — [ðə; ði] [red] ['bʌt(ə)n] .
800 — A Plot for a Crown . 801 — The Red Button .
- — 一个 阴谋 为了 一个 王冠 . - — 这 红色的 按钮 .

800——王冠阴谋。801——红色按钮。

- — [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
802 — Up Against It .
- — 向上 反对 它 .

802—面临困境。

- — [ðə; ði][goʊld] [sər'tɪfɪkət] .
803 — The Gold Certificate .
- — 这 金子 证书 .

803—黄金证书。

- — [dʒæk] ['waɪzɪz] ['hɜːri] [kɔːl] .
804 — Jack Wise's Hurry Call .
- — 杰克 智者的 匆忙 称呼 .

804——杰克·怀斯的紧急呼叫。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['oʊʃ(ə)n] [tʃeɪs] .
805 — Nick Carter's Ocean Chase .
- — 缺口 卡特的 海洋 追赶 .

805——尼克·卡特的海洋追逐。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði]['broʊkən] ['dægər] . - — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [ˌædvər'taɪzmənt] .
806 — Nick Carter and the Broken Dagger . 807 — Nick Carter's Advertisement .
- — 缺口 卡特 和 这 破碎的 匕首 . - — 缺口 卡特的 广告 .

806——尼克·卡特与断匕首。807——尼克·卡特的广告。

- — [ðə; ði] - ['nekləs] .
808 — The Kregoff Necklace .
- — 这 - 项链 .

808——克雷戈夫项链。

- — [ðə; ði] [fuːt'prints] [ɑːn][ðə; ði] [rʌg] .
809 — The Footprints on the Rug .
- — 这 脚印 在 这 小地毯 .

809—地毯上的脚印。

- — [ðə; ði] ['kɑːpər] ['sɪlɪndər] .
810 — The Copper Cylinder .
- — 这 铜 圆柱 .

810—铜圆筒。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði]['naɪələsts] .
811 — Nick Carter and the Nihilists .
- — 缺口 卡特 和 这 虚无主义者 .

811——尼克·卡特和虚无主义者。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɪkt] [gæŋ] .
812 — Nick Carter and the Convict Gang .
- — 缺口 卡特 和 这 定罪 帮派 .

812——尼克·卡特和罪犯帮。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪlti] ['gʌvərnər] .
813 — Nick Carter and the Guilty Governor .
- — 缺口 卡特 和 这 有罪的 州长 .

813——尼克·卡特和有罪的州长。

- — [ðə; ði]['traɪˌæŋgəld] [kɔɪn] . - — ['naɪnti] - [naɪn] — [ænd; ənd] [wʌn] .
814 — The Triangled Coin . 815 — Ninety - nine — and One .
- — 这 三角形 硬币 . - — 九十 - 九 — 和 一 .

814—三角形硬币。815—九十九零一。

- — [kɔɪn] ['nʌmbər] - .
816 — Coin Number 77 .
- — 硬币 数字 - .

816—硬币编号 77。

- — [ɪn][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [waɪldz] .
817 — In the Canadian Wilds .
- — 在 这 加拿大 荒野 .

817—在加拿大荒野。

- — [ðə; ði] [naɪ'ægrə] ['smʌg(ə)lərs] .
818 — The Niagara Smugglers .
- — 这 尼亚加拉 走私者 .

818—尼亚加拉走私犯。

- — [ðə; ði][mæn] [hʌnt] .
819 — The Man Hunt .
- — 这 男人 打猎 .

819—追捕。

[nuː] ['sɪriːz]
NEW SERIES
新的 系列

新系列

[nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz]
NICK CARTER STORIES
缺口 卡特 故事

尼克·卡特的故事

[wʌn] — [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] ['noʊwer] .
1 — The Man from Nowhere .
1 — 这 男人 从 无处 .

1—来自无名之地的人。

[ˌtuː'tuː] — [ðə; ði] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
2 — The Face at the Window .
2 — 这 脸 在 这 窗户 .

2—窗边的脸。

[θriː] — [ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪljən] .
3 — A Fight for a Million .
3 — 一个 斗争 为了 一个 百万 .

3—为一百万美元而战。

[fɔːr] — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [lænd] ['ɑːfɪs] .
4 — Nick Carter's Land Office .
4 — 缺口 卡特的 土地 办公室 .

4—尼克·卡特的土地办公室。

[faɪv] — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] .
5 — Nick Carter and the Professor .
5 — 缺口 卡特 和 这 教授 .

5—尼克·卡特和教授。

[sɪks] — [nɪk] ['kɑːrtər][æz; əz][ə; eɪ] [mɪl] [hænd] .
6 — Nick Carter as a Mill Hand .
6 — 缺口 卡特 作为 一个 磨 手 .

6—尼克·卡特饰演一名工厂工人。

['sɛvən] — [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kluː] . [eɪt] — [ðə; ði] ['emərəld] [sneɪk] .
7 — A Single Clew . 8 — The Emerald Snake .
7 — 一个 单身的 线索 . 8 — 这 翠 蛇 .

7—一条线索。8—翡翠蛇。

[naɪn] — [ðə; ði] ['k ʌri] ['aʊtfɪt] .
9 — The Currie Outfit .
9 — 这 柯里 全套服装 .

9—柯里套装。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪdnæpt] ['erəs] .
10 — Nick Carter and the Kidnapped Heiress .
- — 缺口 卡特 和 这 绑架 女继承人 .

10—尼克·卡特和被绑架的女继承人。

- — [nɪk] ['kɑːrtər] [straɪks] [ɔɪl] .
11 — Nick Carter Strikes Oil .
- — 缺口 卡特 罢工 油 .

11—尼克·卡特发现石油。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [hʌnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['treʒər] .
12 — Nick Carter's Hunt for a Treasure .
- — 缺口 卡特的 打猎 为了 一个 宝藏 .

12——尼克·卡特的寻宝之旅。

- — [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] .
13 — A Mystery of the Highway .
- — 一个 神秘 的 这 公路 .

13—公路之谜。

- — [ðə; ði]['saɪlənt] ['pæsɪndʒər] .
14 — The Silent Passenger .
- — 这 沉默的 乘客 .

14—沉默的乘客。

- — [dʒæk] - ['siːkrət] .
15 — Jack Dreen's Secret .
- — 杰克 - 秘密 .

15—杰克·德林的秘密。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [paɪp] [laɪn] [keɪs] .
16 — Nick Carter's Pipe Line Case .
- — 缺口 卡特的 管道 线 案件 .

16—尼克·卡特的管道案例。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] [θiːvz] .
17 — Nick Carter and the Gold Thieves .
- — 缺口 卡特 和 这 金子 窃贼 .

17—尼克·卡特和黄金窃贼乐队。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['ɔːtoʊ] [tʃeɪs] .
18 — Nick Carter's Auto Chase .
- — 缺口 卡特的 汽车 追赶 .

18—尼克·卡特的汽车追逐。

- — [ðə; ði] ['kɔrɪgən] [ɪn'herɪtəns] .
19 — The Corrigan Inheritance .
- — 这 科里根 遗产 .

19—科里根遗产。

- — [ðə; ði] [kiːn] [aɪ] [ʌv; əv] ['dentən] .
20 — The Keen Eye of Denton .
- — 这 敏锐的 眼睛 的 丹顿 .

20—丹顿的敏锐目光。

- — [ðə; ði]['spaɪdərz]['pɑːrlər] .
21 — The Spider's Parlor .
- — 这 蜘蛛的 客厅 .

21—蜘蛛的客厅。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [kwɪk] [ges] .
22 — Nick Carter's Quick Guess .
- — 缺口 卡特的 快的 猜测 .

22——尼克·卡特的快速猜测。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrdəres] .
23 — Nick Carter and the Murderess .
- — 缺口 卡特 和 这 杀人犯 .

23—尼克·卡特和女杀手。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪ] [kɑːr] .
24 — Nick Carter and the Pay Car .
- — 缺口 卡特 和 这 支付 车 .

24—尼克·卡特和付费车。

- — [ðə; ði]['stoʊlən] [æn'ti:k] .
25 — The Stolen Antique .
- — 这 被盗 古董 .

25—被盗的古董。

- — [ðə; ði] [krʊk] [li:g] .
26 — The Crook League .
- — 这 克鲁克 联盟 .

26—骗子联盟。

- — [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kræksmən] .
27 — An English Cracksman .
- — 一个 英语 窃盗 .

27—一名英国裂缝工。

- — [nɪk] ['kɑ:rtɚz] [stɪl] [hʌnt] .
28 — Nick Carter's Still Hunt .
- — 缺口 卡特的 仍然 打猎 .

28—尼克·卡特的静默狩猎。

- — [nɪk] ['kɑ:rtɚz] [ɪ'lektrɪk] [ʃɑ:k] .
29 — Nick Carter's Electric Shock .
- — 缺口 卡特的 电的 震惊 .

29—尼克·卡特的电击。

- — [nɪk] ['kɑ:rtər][ænd; ənd][ðə; ði]['stoʊlən] ['dʌtʃəs] .
30 — Nick Carter and the Stolen Duchess .
- — 缺口 卡特 和 这 被盗 公爵夫人 .

30—尼克·卡特和被偷走的公爵夫人。

- — [ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l][spɑ:t] .
31 — The Purple Spot .
- — 这 紫色的 点 .

31—紫色斑点。

- — [ðə; ði]['stoʊlən] [gru:m] .
32 — The Stolen Groom .
- — 这 被盗 新郎 .

32—被偷走的新郎。

- — [ðə; ði] [ɪn'vɜ:rtɪd] [krɔ:s] . - — [nɪk] ['kɑ:rtər][ænd; ənd]['ki:noʊ] [mə'kɔl] .
33 — The Inverted Cross . 34 — Nick Carter and Keno McCall .
- — 这 倒 叉 . - — 缺口 卡特 和 基诺 麦考尔 .

33—倒十字架。34—尼克·卡特和基诺·麦考尔。

- — [nɪk] ['kɑ:rtɚz] [deθ] [træp] .
35 — Nick Carter's Death Trap .
- — 缺口 卡特的 死亡 陷阱 .

35—尼克·卡特的死亡陷阱。

- — [nɪk] ['kɑ:rtɚz] [ˌsaɪ'mis] ['pʌz(ə)l] .
36 — Nick Carter's Siamese Puzzle .
- — 缺口 卡特的 暹罗猫 谜 .

36——尼克·卡特的暹罗拼图。

- — [ðə; ði][mæn] [ˌaʊt'saɪd] .
37 — The Man Outside .
- — 这 男人 外部 .

37—外面的人。

- — [ðə; ði] [deθ] ['tʃeɪmbər] .
38 — The Death Chamber .
- — 这 死亡 商会 .

38—死刑室。

- — [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪər] .
39 — The Wind and the Wire .
- — 这 风 和 这 金属丝 .

39—风与线。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [θriː] ['kɔːrnərd] [tʃeɪs] .
40 — Nick Carter's Three Cornered Chase .
- — 缺口 卡特的 三 被逼到绝境 追赶 .

40——尼克·卡特的三角追逐。

- — - , [ðə; ði] [ɑːrtʃ] - [fiːnd] . - — [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] .
41 — Dazaar , the Arch - Fiend . 42 — The Queen of the Seven .
- — - , 这 拱 - 恶魔 . - — 这 女王 的 这 七 .

41——大魔王达扎尔。42——七女王。

- — [krɔːst] ['waɪɚz, 'waɪrz] .
43 — Crossed Wires .
- — 交叉 电线 .

43—线路交叉。

- — [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [kluː] .
44 — A Crimson Clew .
- — 一个 赤红 线索 .

44—一团深红。

- — [ðə; ði] [θɜːrd] [mæn] .
45 — The Third Man .
- — 这 第三 男人 .

45—第三人。

- — [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dægər] .
46 — The Sign of the Dagger .
- — 这 符号 的 这 匕首 .

46—匕首的标志。

- — [ðə; ði]['dev(ə)l] ['wɜːʃɪpəz] .
47 — The Devil Worshipers .
- — 这 魔鬼 信徒 .

47—魔鬼崇拜者。

- — [ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] ['dægəz] .
48 — The Cross of Daggers .
- — 这 叉 的 匕首 .

48—匕首十字。

- — [æt; ət] [rɪsk] [ʌv; əv] [laɪf] .
49 — At Risk of Life .
- — 在 风险 的 生活 .

49—生命受到威胁。

- — [ðə; ði] [diːpər] [geɪm] .
50 — The Deeper Game .
- — 这 更深 游戏 .

50—更深层次的游戏。

- — [ðə; ði] [koʊd] ['mesɪdʒ] .
51 — The Code Message .
- — 这 代码 信息 .

51—密码信息。

- — [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] .
52 — The Last of the Seven .
- — 这 最后的 的 这 七 .

52——七人中的最后一人。

- — [ten] - ['iːˌtʃiː] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] . - — [ðə; ði] ['siːkrət] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ə'soʊsieɪtɪd] [krʊks] .
53 — Ten - Ichi , the Wonderful . 54 — The Secret Order of Associated Crooks .
- — 十 - 一 , 这 精彩的 . - — 这 秘密 命令 的 联系 骗子 .

53—神奇的天一。54—联合骗子秘密组织。

- — [ðə; ði]['goʊldən] [her] [kluː] .
55 — The Golden Hair Clew .
- — 这 金的 头发 线索 .

55—金发小队。

- — [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
56 — Back From the Dead .
- — 后退 从 这 死的 .

56—死而复生。

- — [θruː] [dɑːrk] [weɪz] .
57 — Through Dark Ways .
- — 通过 黑暗的 方式 .

57—穿越黑暗之路。

- — [wen] ['eɪsɪz][wɜːr; wər] [trʌmps] .
58 — When Aces Were Trumps .
- — 什么时候 王牌 是 特朗普 .

58—当王牌是王牌的时候。

- — [ðə; ði] ['gæmblɚz] [læst] [hænd] .
59 — The Gambler's Last Hand .
- — 这 赌徒的 最后的 手 .

59—赌徒的最后一手牌。

- — [ðə; ði] ['mɜːrdər][æt; ət] ['lɪndən] [felz] .
60 — The Murder at Linden Fells .
- — 这 谋杀 在 林登 费尔斯 .

60—林登费尔斯谋杀案。

- — [ə; eɪ] [geɪm] [fɔːr; fər] ['mɪljənz] . - — ['ʌndər] ['kʌvər] .
61 — A Game for Millions . 62 — Under Cover .
- — 一个 游戏 为了 百万 . - — 在下面 覆盖 .

61—一款面向百万玩家的游戏。62—卧底行动。

- — [ðə; ði] [læst] [kɔːl] .
63 — The Last Call .
- — 这 最后的 称呼 .

63—最后的呼唤。

- — [mə'sɪdiz] ['dæntənz] ['dʌb(ə)l] .
64 — Mercedes Danton's Double .
- — 奔驰 丹东的 双倍的 .

64—梅赛德斯·丹顿的替身。

- — [ðə; ði] [ˌmɪljə'nɛrz] ['neməsɪs] . - — [ə; eɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
65 — The Millionaire's Nemesis . 66 — A Princess of the Underworld .
- — 这 百万富翁 复仇女神 . - — 一个 公主 的 这 地狱 .

65——百万富翁的宿敌。66——冥界公主。

- — [ðə; ði] [krʊks] [blaɪnd] .
67 — The Crook's Blind .
- — 这 骗子的 瞎的 .

67—骗子的盲点。

- — [ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['aʊər] .
68 — The Fatal Hour .
- — 这 致命的 小时 .

68—致命时刻。

- — [blʌd] ['mʌni] .
69 — Blood Money .
- — 血 钱 .

69—血钱。

- — [ə; eɪ] [kwiːn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kaɪnd] .
70 — A Queen of Her Kind .
- — 一个 女王 的 她 种类 .

70——一位女王。

- — ['ɪzəbel] ['bɛntənz] [trʌmp] [kɑːrd] .
71 — Isabel Benton's Trump Card .
- — 伊莎贝尔 本顿 王牌 卡片 .

71——伊莎贝尔·本顿的王牌。

- — [ə; eɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv]['heɪdiːz] .
72 — A Princess of Hades .
- — 一个 公主 的 哈迪斯 .

72—冥界公主。

- — [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] ['plɑːtərz] .
73 — A Prince of Plotters .
- — 一个 王子 的 绘图仪 .

73—阴谋家王子。

- — [ðə; ði] [krʊks] ['dʌb(ə)l] .
74 — The Crook's Double .
- — 这 骗子的 双倍的 .

74—骗子的替身。

- — [fɔːr; fər] [laɪf] [ænd; ənd] ['ɑːnər] .
75 — For Life and Honor .
- — 为了 生活 和 荣誉 .

75—为了生命和荣誉。

- — [ə; eɪ] [kəm'pækt] [wɪð; wɪθ] - .
76 — A Compact With Dazaar .
- — 一个 袖珍的 和 - .

76—与达扎尔的契约。

- — [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] - .
77 — In the Shadow of Dazaar .
- — 在 这 阴影 的 - .

77—在达扎尔的阴影下。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌni] [kɪŋ] .
78 — The Crime of a Money King .
- — 这 犯罪 的 一个 钱 国王 .

78—金钱之王的罪行。

- — [bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] .
79 — Birds of Prey .
- — 鸟类 的 猎物 .

79—猛禽。

- — [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ded] .
80 — The Unknown Dead .
- — 这 未知 死的 .

80—无名死者。

- — [ðə; ði] ['sɛvɚd] [hænd] .
81 — The Severed Hand .
- — 这 切断 手 .

81—断手。

- — [ðə; ði]['terəb(ə)l] [geɪm] [ʌv; əv] ['mɪljənz] .
82 — The Terrible Game of Millions .
- — 这 糟糕的 游戏 的 百万 .

82—百万大游戏。

- — [ə; eɪ] [ded] ['mænz] ['paʊər] .
83 — A Dead Man's Power .
- — 一个 死的 男人的 力量 .

83—死者的力量。

- — [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [haʊs] .
84 — The Secrets of an Old House .
- — 这 秘密 的 一个 老的 房子 .

84—老房子的秘密。

- — [ðə; ði] [wʊlf] [wɪ'ðɪn] .
85 — The Wolf Within .
- — 这 狼 之内 .

85—狼性。

- — [ðə; ði] ['jeloʊ] ['kuːpɑːn] .
86 — The Yellow Coupon .
- — 这 黄色的 优惠券 .

86—黄色优惠券。

- — [ɪn][ðə; ði] [tɔɪlz] .
87 — In the Toils .
- — 在 这 辛勤劳作 .

87—辛勤劳作。

- — [ðə; ði]['stoʊlən] ['reɪdiəm] .
88 — The Stolen Radium .
- — 这 被盗 镭 .

88—被盗的镭。

- — [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn]['pærədaɪs] .
89 — A Crime in Paradise .
- — 一个 犯罪 在 天堂 .

89—天堂里的罪行。

- — [bɪ'haɪnd] ['prɪzn] [baːz] .
90 — Behind Prison Bars .
- — 在后面 监狱 酒吧 .

90—身陷囹圄。

- — [ðə; ði][blaɪnd]['mænz] ['dɔːtər] .
91 — The Blind Man's Daughter .
- — 这 瞎的 男人的 女儿 .

91—盲人的女儿。

- — [ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv]['ruːɪn] .
92 — On the Brink of Ruin .
- — 在 这 边缘 的 废墟 .

92—濒临毁灭。

- — ['letər] [ʌv; əv]['faɪər] .
93 — Letter of Fire .
- — 信 的 火 .

93—火之信。

- — [ðə; ði] $100 , - [kɪs] .
94 — The $100 , 000 Kiss .
- — 这 $100 , - 吻 .

94—价值十万美元的吻。

- — ['aʊtlɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] .
95 — Outlaws of the Militia .
- — 亡命之徒 的 这 民兵 .

95—民兵中的亡命之徒。

- — [ðə; ði]['oʊpiəm] - [rʌnəːz] .
96 — The Opium - Runners .
- — 这 鸦片 - 跑步者 .

96—鸦片走私者。

- — [ɪn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [taɪm] .
97 — In Record Time .
- — 在 记录 时间 .

97—创纪录的时间。

- — [ðə; ði][wæg] - [nʊk] [kluː] .
98 — The Wag - Nuk Clew .
- — 这 摇摆 - 核 线索 .

98—Wag-Nuk 线索。

- — [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [lɪŋk] .
99 — The Middle Link .
- — 这 中间 关联 .

99—中间环节。

- — [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [meɪz] .
100 — The Crystal Maze .
- — 这 水晶 迷宫 .

100—水晶迷宫。

- — [ə; eɪ] [nuː] ['sɜːrpənt] [ɪn] ['iːdn] .
101 — A New Serpent in Eden .
- — 一个 新的 蛇 在 伊甸园 .

101—伊甸园里的新蛇。

- — [ðə; ði] ['ɔːbərn] [sen'seɪʃ(ə)n] .
102 — The Auburn Sensation .
- — 这 奥本 感觉 .

102——奥本大学的轰动。

- — [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [tʃæns] .
103 — A Dying Chance .
- — 一个 垂死 机会 .

103—垂死的希望。

- — [ðə; ði] - ['gɜːrdl] .
104 — The Gargoni Girdle .
- — 这 - 腰带 .

104—加尔戈尼腰带。

- — [twaɪs] [ɪn] ['dʒepərdi] . - — [ðə; ði] [goʊst] [lɔːntʃ] .
105 — Twice in Jeopardy . 106 — The Ghost Launch .
- — 两次 在 危险边缘 . - — 这 鬼 发射 .

105—两次陷入险境。106—幽灵发射。

- — [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] . - —
107 — Up in the Air . 108 —
- — 向上 在 这 空气 . - —

107—在云端。108—

[ðə; ði][gɜːrl]['prɪz(ə)nər] .
The Girl Prisoner .
这 女孩 囚犯 .

女囚。

- — [ðə; ði] [red] [pleɪg] .
109 — The Red Plague .
- — 这 红色的 瘟疫 .

109—红瘟疫。

- — [ðə; ði]['ɑːrs(ə)n] [trʌst] .
110 — The Arson Trust .
- — 这 纵火 相信 .

110—纵火信托基金。

- — [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪərbʌg] .
111 — The King of the Firebugs .
- — 这 国王 的 这 纵火犯 .

111——纵火犯之王。

- — “ [-] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːfts] .
112 — “ Lifter's ” of the Lofts .
- — “ 举重运动员 ” 的 这 阁楼 .

112——阁楼的“举重者”。

- — [frentʃ] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːrti] [θiːvz] .
113 — French Jimmie and His Forty Thieves .
- — 法语 吉米 和 他的 四十 窃贼 .

113—法国吉米和他的四十大盗。

- — [ðə; ði] [deθ] [plɑːt] .
114 — The Death Plot .
- — 这 死亡 阴谋 .

114—死亡阴谋。

- — [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['fɔːrmjələ] .
115 — The Evil Formula .
- — 这 邪恶的 公式 .

115—邪恶配方。

- — [ðə; ði] [bluː] ['bʌt(ə)n] .
116 — The Blue Button .
- — 这 蓝色的 按钮 .

116—蓝色按钮。

- — [ðə; ði] ['dedli] ['pærəlel] .
117 — The Deadly Parallel .
- — 这 致命 平行线 .

117—致命的平行线。

- — [ðə; ði] [ˌvɪvə'sekʃənɪst] .
118 — The Vivisectionists .
- — 这 活体解剖学家 .

118—活体解剖者。

- — [ðə; ði]['stoʊlən] [breɪn] .
119 — The Stolen Brain .
- — 这 被盗 脑 .

119—被盗的大脑。

- — [æn; ən] [ʌn'kæni] [rɪ'vendʒ] .
120 — An Uncanny Revenge .
- — 一个 不可思议 复仇 .

120—不可思议的复仇。

- — [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [deθ] .
121 — The Call of Death .
- — 这 称呼 的 死亡 .

121—死亡的召唤。

- — [ðə; ði]['suːɪsaɪd] .
122 — The Suicide .
- — 这 自杀 .

122—自杀。

- — [hæf] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['rænsəm] .
123 — Half a Million Ransom .
- — 一半 一个 百万 赎金 .

123—五十万美元赎金。

- — [ðə; ði][gɜːrl] ['kɪdnæpər] .
124 — The Girl Kidnapper .
- — 这 女孩 绑匪 .

124—绑架女孩的凶手。

- — [ðə; ði] ['paɪrət] [jɑːt] . - — [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hænd] .
125 — The Pirate Yacht . 126 — The Crime of the White Hand .
- — 这 海盗 游艇 . - — 这 犯罪 的 这 白色的 手 .

125—海盗游艇。126—白手党的罪行。

- — [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
127 — Found in the Jungle .
- — 成立 在 这 丛林 .

127—发现于丛林中。

- — [sɪks] [men] [ɪn][ə; eɪ] [luːp] .
128 — Six Men in a Loop .
- — 六 男人 在 一个 环形 .

128—六个男人在一个循环中。

['deɪtɪd] ['februeri] 27th , - .
Dated February 27th , 1915 .
日期 二月 27th , - .

日期：1915年2月27日。

- — [ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv][wɑːt] [tʃæŋ] .
129 — The Jewels of Wat Chang .
- — 这 珠宝 的 沃特 张 .

129—瓦昌寺的珍宝。

['deɪtɪd] [mɑːrtʃ] 6th , - .
Dated March 6th , 1915 .
日期 行进 6th , - .

日期：1915年3月6日。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] .
130 — The Crime in the Tower .
- — 这 犯罪 在 这 塔 .

130—塔中罪案。

['deɪtɪd] [mɑːrtʃ] 13th , - .
Dated March 13th , 1915 .
日期 行进 13th , - .

日期：1915年3月13日。

- — [ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['mesɪdʒ] .
131 — The Fatal Message .
- — 这 致命的 信息 .

131—致命的信息。

['deɪtɪd] [mɑːrtʃ] 20th , - .
Dated March 20th , 1915 .
日期 行进 20th , - .

日期：1915年3月20日。

- — ['broʊkən][ba:z] .
132 — Broken Bars .
- — 破碎的 酒吧 .

132—断条。

[praɪs] , [faɪv] [sents] [pər] ['kɑ:pi] .
PRICE , FIVE CENTS PER COPY .
价格 , 五 分 每 复制 .

价格：每份五美分。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['wi:kliz] [ænd; ənd] ['kænɑ:t] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm]
If you want any back numbers of our weeklies and cannot procure them
如果 你 想 任何 后退 数字 的 我们的 周刊 和 不能 采购 他们
[frʌm; frəm][jʊr; jər] [nu:z] ['di:lər] ,
from your news dealer ,
从 你的 消息 经销商 ,

如果您想要购买我们周刊的过刊，但无法从报刊经销商处获得，

[ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] [də'rekt][frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑ:fɪs] .
they can be obtained direct from this office .
他们 能 是 获得 直接的 从 这 办公室 .

您可以直接从本办公室获取这些资料。

['poʊstɪdʒ] [stæmps] ['teɪkən][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
Postage stamps taken the same as money .
邮资 邮票 已采取 这 相同的 作为 钱 .

邮票可以像钱一样使用。

[stri:t] & [smɪθ] , ['pʌblɪʃərz] , - - - ['sev(ə)nθ] ['ɑ:veɪ] . , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]
STREET & SMITH , Publishers , 79 - 89 Seventh Ave . , NEW YORK CITY
街道 & 史密斯 , 出版商 , - - - 第七 大道 . , 新的 约克 城市

STREET & SMITH 出版社，纽约市第七大道 79-89 号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神